

# Magyar és német bányászati szótár.



Összeállította

**Péché Antal,**

m. k. ministeri tanácsos, bányaigazgató, a vaskoronarend III. oszt. lovagja,  
több tudományos társulat tagja.

**I.**

Magyar-német rész.



## Bergmännisches Wörterbuch in ungarischer und deutscher Sprache.



Zusammengestellt durch

**Anton Péché,**

u. Ministerialrath, Bergdirektor, des Ordens der Eisernen Krone III.  
Cl. Ritter, Mitglied von mehreren gelehrten Gesellschaften.

**I.**

Ungarisch-deutscher Theil.



Selmeczen 1879.

## Előszó.

Midőn szótáromat befejezve tisztelt szaktársaimnak átadom, el nem hallgathatom, hogy magam legkevésbé sem vagyok e művemmel megelégedve, mert jól tudom, hogy mennyire hiányos; de hát végre egyszer már csak be kellett azt fejeznem, és úgy a hogy van, átkell adnom a közönségnek, mert ha azt akartam volna bevárni, hogy szótárom teljes és tökéletes legyen, akkor örökké kéziratban kellett volna maradnia.

Egy műszótár átaljában soha sem lehet tökéletes, mert az idő és tudomány haladása, s új viszonyok keletkezése folyvást bővítik és módosítják a meglevő műszók tárházát; hazai viszonyaink között pedig megkell elégednem, ha tökéletesség helyett csak a javulás nyomait mutatja művem; mert mennyi idő fog még arra kelleni, hogy a gyakorlatba átment rossz kifejezések és rossz szók ujak és jobbak által kiküszöböltessenek.

Egyébiránt megvagyok győződve, hogy tisztelt szaktársaim szívesen veendik hiányos művemet is, mert szükségét pótol, és ha jobbnak találандják, mint azok, melyeket eddig használtak, kegyesen elfogják nézni gyarlóságait.

Sajnálom, hogy nem sikerült a bányászati műnyelvbe becsúszott rossz szavak valamennyiét megjavítanom; de mivel azt tartom, hogy egy kores szó semmivel sem jobb a rossz képzésű szónál: nem tudtam magamat rá venni, hogy némely már meghonosult rossz képzésű szó helyett, mint például: **tárna, altárna**, annak németből koresosított, de csak egyes vidéken használt kifejezését: **istoly, éristoly**, vegyem fel szótáromba. Ha egyszer sikerülend a **Stollen, Erbstollen**, értelmét hibátlan képzésű szóval kifejezni, bizonyára nem fog nagyobb nehézséget okozni a **tárna** vagy **altárna** elejtése, mint okozna az **istoly** vagy **éristoly** elhagyása.

Fölvettem szótáromba a bányászatra és kohászatra vonatkozó minden szót, mely hosszas gyakorlati szolgálatom alatt tudomásomra jutott, továbbá más szakokból is azon szavakat, melyek a bányászat körében gyakrabban használatnak, valamint az ügyvitelre vonatkozó közértelmű szókat is; szótárom terjedelme ekként túlhaladván egy **műszótárét**, helyesebbnek találtam azt ~~általánosabban~~ **Bányászati szótárnak** nevezni, és azt vélel, hogy tisztelt szaktársaim a legtöbb esetben megfogják találni benne a keresett szó helyes kifejezését a nélkül, hogy más szótárhoz kellene fordulniok.

Selmeczen, 1878 december 16-án.

**Péchy Antal.**



## A.

**Ablak,** Fenster.

**Ablakbélés,** Fensterbekleidung, Fensterfutter. *é.*

**Ablakdeszka,** Fensterbrett *é.*

**Ablakernyő,** Jalousie. *é.*

**Ablakív,** Fensterbogen. *é.*

**Ablakkereszt,** Fensterkreuz. *é.*

**Ablaklépeső,** Estrade *é.*

**Ablakmélyedés,** Fensterböschung. *é.*

**Ablakorom,** Festergiebel. *é.*

**Ablakpánt,** Fensterband. *é.*

**Ablakráma,** Festerrahmen *é.*

**Ablakretesz,** Fensterreiber. *é.*

**Ablakrostély,** Festergitter. *é.*

**Ablaksarokvas,** Fensterhaspen. *é.*

**Ablakszár,** (az aknában), Richtstempel *b.*

**Ablakszárny,** Fensterflügel.

**Ablaktábla,** Spalettladen, Fensterladen *é.*

**Ablaktok,** Fensterstock *é.*

**Ablaküveg,** Festerglas, Festerscheibe.

**Ablakvasazat,** Fensterbeschlag *é.*

**Ablakzár,** Fenstertrieb *é.*

**Ábra.** Figur.

**Ábrázolni,** abbilden.

**Ábrázoló méréstan,** beschreibende Geometrie, darstellende Geometrie, descriptive Geometrie.

**Abrones,** Reif.

**Abronesfék,** Bandbremse *gé.*

**Abroneshúzóvas,** Reifzieher *pv.*

**Abronespöröly,** Bandhammer *ko.*

**Abronesvas,** Fassreiseisen, Bandeisen *ko.*

**Acerotherium,** Acerotherium *f.*

**Achátmandulakő,** Achatmandelstein *f.*

**Aciditek,** Acidite *f.*

**Ács,** Zimmermann *é.*

**Ácsfejsze,** Scharaxt. *b.*

**Ácsfelőr,** Zimmersteiger, Schachtmeister *b.*

**Ácsfűrész,** Zimmermannssäge *é.*

**Ácsjel,** Zimmerzeichen *é.*

**Ácslegény,** Zimmergesell *é.*

**Ácskapocs,** Zimmermannsklammer *é.*

**Ácsmester,** Zimmermeister.

**Ácsolat,** Zimmerung, Auszimmerung, Gezimmer *b.*

**Ácsolatfa,** Bergholz, Grubenholz, Zimmerholz *b.*

**Ácsolatjelző,** Zimmerzeichen *b.*



**Ácsolni**, zimmern, abzimmern,  
verzimmern *b.*

**Ácsfallér**, Zimmerpolier *é.*

**Ácsszeg**, Zwick, Zimmerzwick  
*b.*

**Ácsszerszám**, Zimmerwerk-  
zeug *é.*

**Aczél**, Stahl.

**Aczélárúk**, Stahlwaaren *ko.*

**Aczélbocs**, Stahlschrei, Stahl-  
luppe, Schrei *ko.*

**Aczélbuga**, Kölberl *ko.*

**Aczéldörzsölés**, Stahlreiben  
*ko.*

**Aczéledzés**, Stahlcementation  
*ko.*

**Aczélércz**, Stahlerz *ko.*

**Aczélgyár**, Stahlfrischerei,  
Stahlfabrik, Stahlhütte *ko.*

**Aczélhámor**, Stahlhammer  
*ko.*

**Aczélhuzal**, Stahldraht *ko.*

**Aczélkavarás**, Stahlpuddeln  
*ko.*

**Aczélképződés**, Stahlbildung  
*ko.*

**Aczélkészelés**, Stahlarbeit,  
Stahlbereitung, Stahlfri-  
scherei *ko.*

**Aczélkészelés vasadalékkal**,  
Schraatschmiede *ko.*

**Aczélkévelő tűzhely**, Stahl-  
gerbfeuer, Stahlraffinirfeuer  
*ko.*

**Aczélkohó**, Rohstahlhütte,  
Stahlhütte *ko.*

**Aczéllap**, Stahlplatte.

**Aczéllá változtatni**, stählen  
*ko.*

**Aczéллеmez**, Stahlblech. *ko.*

**Aczélmetszet**, Stahlstich.

**Aczélnemű**, stahlartig.

**Aczélnyújtó**, Ziehhammer,  
Stahlziehhammer *ko.*

**Aczélolvasztó tégely**, Guss-  
stahltiegel *ko.*

**Aczélöntees**, Gussstahlkönig  
*ko.*

**Aczélöntőpest**, Gussstahlafen  
*ko.*

**Aczélos vas**, Zwittereisen *ko.*

**Aczélozni**, stählen, anstählen  
*ko.*

**Aczélozni szerszámot**, Gezähe  
erlegen *b.*

**Aczélrózsa**, Rose *ko.*

**Aczélrugó**, Stahlfeder.

**Aczélsín**, Stahlschiene *ko.*

**Aczéltoll**, Stahlfeder.

**Aczél tűzhely**, Stahlfeuer *ko.*

**Adag**, Charge, Satz, Einsatz,  
Gicht, Post, Schicht, Vor-  
mass *ko.*

**Adagbukás**, Kippen der Gich-  
ten *ko.*

**Adagesille**, Gichtwagen, Auf-  
gebekarren *ko.*

**Adagdöngölő**, Kohlenklöppel  
*ko.*

**Adagemelő**, Gichtaufzug,  
Gichtzug *ko.*

**Adaghányó**, Gichtaufgeber  
*ko.*

**Adagjelző**, Gichtwecker,  
Gichtplatte *ko.*

**Adaglap**, Roll, Gichtzacken,  
Rührzacken *ko.*

**Adagmérték**, Gichtmass,  
Gichtgemäss *ko.*

**Adagok süllyedése**, Gichten-  
gang, Niedersinken der  
Gichten *ko.*

**Adagolás**, Chargirung, Satz-  
führung *ko.*

**Adagoldal készelő tűzhely-  
nél**, Gichtseite *ko.*

**Adagolni**, chargiren, aufgich-  
ten, aufgeben, setzen, gich-  
ten, einsetzen die Be-  
schickung *ko.*

**Adagoló**, Aufgeber, Gicht-  
aufgeber *ko.*

**Adagoló ajtó a duglyapestnél**,  
Einsatzöffnung, Eintrags-  
loch, Eintragsöffnung *ké.*

**Adagoló híd**, Gichtbrücke *ko.*

**Adagoló kanál**, Eintraglöffel *ké.*

**Adagoló mérték**, Gichtmaass *ko.*

**Adagoló pad**, Gichtbühne *ko.*

**Adagoló torok**, Aufgebeöffnung *ko.*

**Adagonkint**, postenweise.

**Adagosztó**, Chargenvertheiler *ko.*

**Adag szállító**, Gichtlaufer *ko.*

**Adagtábla**, Gichttafel *ko.*

**Adagtorony**, Gichtthurm *ko.*

**Adagváltoztatás**, Gichtwechsel *ko.*

**Adagvonó készülék**, Aufichtungsvorrichtung *ko.*

**Adagvonó torony**, Gichtzugthurm *ko.*

**Adalék**, Beitrag; Vorschlag, Zuschlag; *ko.* pörkölési adalék, Röstzuschlag; olvasztási adalék, Schmelzzuschlag *ko.*

**Adalék kovand**, Zuschlagskies *ko.*

**Adalékmara** Zuschlagsschlich *ko.*

**Adalékmázag**, Vorschlagglätte, Fussglätte *ko.*

**Adalékmész**, Zuschlagskalkstein *ko.*

**Adalékólom**, Zuschlagsblei, Vorschlagblei *ko.*

**Adalékrosta**, Zuschlaggreuter *ko.*

**Adásvevési szerződés**, Kaufbrief, Kaufcontract, Kaufvertrag

**Adatok**, Data.

**Adjon isten!** Glück zu!

**Adni**, ertheilen.

**Adni szakmányt**. Geding geben *b.*

**Adók**, Abgaben.

**Adomány**, Lehen, Belehnung *b.* Gabe.

**Adományezim** Donationstitel.

**Adománykérő**, Verleihungswerber *b.*

**Adománykönyv**, Verleihungsbuch *b.*

**Adománylevél**, Lehenbrief, Lehenschein, Lehensurkunde, Belehnungsurkunde, Verleihungsurkunde, Gewährungsb. *b.*

**Adományos**, Lehensträger, Belehnter, Massner *b.*

**Adományozás**, Belehnung, Verleihung *b.* Donation.

**Adományozási javaslat**, Belehnungsantrag *b.*

**Adományozatlan**, unverliehen *b.*

**Adományozható**, landesfürstlich frei, lehensfähig *b.*

**Adományozni**, verleihen, belehnen *b.*

**Adományozó**, Belehner *b.*

**Adományvesztés**, Lehensverwirkung *b.*

**Adományzás**, Gewähr *b.*

**Adományzási folyamodvány** Belehnungsgesuch *b.*

**Adományzási kérvény**, Verleihungsgesuch *b.*

**Adományzási könyv**, Belehnungsbuch *b.*

**Adományzási ügyek**, Lehen-sachen *b.*

**Adományzásra érdemes**, belehnungsfähig *b.*

**Adományzó**, Lehenherr *b.*

**Adó**, Steuer.

**Adóhivatal**, Steueramt.

**Adókiivetés** Steuerrepartition.

**Adóköteles**, Steuerpflichtig.

**Adómentes**, Steuerfrei.

**Adós**, schuldig.

**Adós**, Debitor.

**Adóslevél** Schuldbrief, Schuld-schein.

**Adóssági állapot**, Schulden-stand.

**Adóssági követelés**, Schuld-  
forderung.

**Adóssági maradék**, Schul-  
denrest.

**Adóssági teher**, Schuldenlast.

**Adósság könyv**, Schulden-  
buch.

**Adósság mentes**, Schuldenfrei.

**Adósság nélkül**, unverschul-  
det.

**Adósság törlesztés**, Schulden-  
tilgung.

**Adóstárs**, Mitschuldner.

**Adószedő**, Steuereinnehmer.

**Adott**, haben, habet, credit.

**Adóztatás**, Besteuerung.

**Adóztatási viszonyok**, Be-  
steuerungsverhältnisse.

**Afanit**, Aphanit *f*.

**Afanitmandulakő**, Aphanit-  
mandelstein *f*.

**Afanitpala**, Aphanitschiefer  
*f*.

**Afanitporfir**, Aphanitporphyr  
*f*.

**Ág**, Zweig.

**Agalmatolit**, Bildstein. *á*.

**Agalmatolittégla**, Bildstein-  
ziegel *ko*.

**Agátkő**, Achat *á*.

**Ágazódás**, Ramification *f*.

**Ágens**, Agens *f*.

**Aggodalom**, Bedenken.

**Ágidomu**, astförmig.

**Agyag**, Lehm, Thon, Tegel,  
Letten; *f* tűzálló agyag,  
feuerfester Thon *é*.

**Agyagágy**, Untersatz *ko*.

**Agyagáruk**, Thonwaaren.

**Agyagbánya**, Thongrube,  
Lehmgrube, Kaute.

**Agyaghél**, Lehmkernel *ko*.

**Agyagboríték** öntvénymintán  
Mantel *ko*.

**Agyagesillámpala**, Thonglim-  
merschiefer, Phyllit *f*.

**Agyag döngölés**, Lehmstauch-  
werk *b*.

**Agyagdugasz**, Lehmbatzen,  
Lehmpfropfen *ko*.

**Agyagfalazat**, Pisébau *é*.

**Agyagfúró**, Thonbohrer, Erd-  
bohrer, Bodenbohrer *b*.

**Agyagfojtás**, Lehmbatzen,  
Lehmpfropf *ko*. Lettenbe-  
setzung, Lehmnudel *b*.

**Agyaggyűrőgép**, Thonknet-  
maschine *gé*.

**Agyagiszap**, Thonschlamm *f*.

**Agyagkapa**, Lettenhaue *b*.

**Agyagkő**, megkeményedett  
agyag, Thonstein *f*.

**Agyagkőporfir**, Thonstein-  
porphyr *f*.

**Agyagminta**, Lehmform *ko*.

**Agyagminta állvány**, Lehm-  
formständer *ko*.

**Agyagmintázás**, Lehmförme-  
rei *ko*.

**Agyagnemű**, thonartig.

**Agyagos**, thonig, pelitisch *f*.

**Agyagos homokkő**, thoniger  
Sandstein *f*.

**Agyagos keselykő**, Wacke *f*.

**Agyagos szén**, Lettenhöhle *f*.

**Agyagos üledék**, thoniger  
Sediment *f*.

**Agyagtalp** a kémelőpestben,  
Káse *ké*. agyagtalp a tűz-  
helyen, Lehmsohle *ko*.

**Agyagtár**, Lettenhaus.

**Agyagtartalmu**, thonhaltig.

**Agyagtégely**, Thontiegel.

**Agyagtélér**, Lettengang *b*.

**Agyagtélérke**, Lettenkluft,  
Schmierkluft *b*.

**Agyagtűzhely**, Lehmherd *ko*.

**Agyagvakolat**, Lehmverputz  
*é*.

**Agyagváladék**, Lettenbesteg  
*b*.

**Agyagvaskő**, Thonenenstein *á*.

**Agyfúró**, Achsbohrer *gé*.

**Agykarika**, Nabenring *gé*.

**Agyon égetni**, todtbrennen  
*ko*.

**Agypersely**, Nabenbüchse *gé.*  
**Ágyufém**, Kanonenmetall.  
**Ajándék levél**, Schenkungs-  
urkunde.  
**Ajánlani**, empfehlen, offeri-  
ren, vorschlagen.  
**Ajánlás**, Recommendation.  
**Ajánlat**, Antrag, Vorschlag,  
Offerte.  
**Ajánlatra méltó**, empfehlens-  
werth.  
**Ajánlkozás**, Erbot.  
**Ajánlkozni**, orbioten.  
**Ajánlólevél** Empfehlungsbrief  
**Ajánlva**, recommandirt.  
**Ajzat** bogsánál, Brüstung *ko.*  
**Ajtó**, Thür *é.*  
**Ajtóbéllés**, Thürbekleidung,  
Thürverkleidung *é.*  
**Ajtó emelőkar** kavaró pesten,  
Thürhebel *ko.*  
**Ajtó emelőkar rúdja** kavaró  
pesten, Thürhebelstange *ko.*  
**Ajtó emelőkar támasza** ka-  
varó pesten, Thürhebel-  
stütze *ko.*  
**Ajtófél**, Thürstock *é.*  
**Ajtófölötti ablak**, Oberlichte  
*é.*  
**Ajtóka**, Thürl.  
**Ajtókeret**, Thürrahmen *é.*  
**Ajtókötés**, Thürstok, Thür-  
stockzimmerung, Parthürl  
*b.*  
**Ajtópánt**, Thürband, Füll-  
band *é.*  
**Ajtósark**, Bandhacken, Band-  
kegel, Thürangel, Thür-  
kegel *é.*  
**Ajtósüveg**, Thürkappe *b.*  
**Ajtószárny**, Thürflügel.  
**Ajtóvasalás**, Thürbeschlag *é.*  
**Akadály**, Hemmnisz, Hinder-  
nisz.  
**Akadályozás**, Hemmung.  
**Akadályozni**, hindern, hem-  
men, verhindern.  
**Akadályozó**, hinderlich.

**Akadályoztatás**, Verhinde-  
derung.  
**Akadálytalanul**, unbehindert.  
**Akadék**, Mitnehmer *gé.*  
**Akadékhorog**, Mitnehmerklo-  
ben *gé.*  
**Akanthit**, Akanthit *f.*  
**Akaratlan**, unabsichtlich.  
**Akaszték**, Hemmeisen, Hemm-  
schuh, Zuhaltung; Akasz-  
ték vízemelő rudazon,  
Krummfuss, Krumms,  
Krummeisen; *gé.* Akaszték  
fűrő rudakon, Bund *b.*  
**Akasztékrugó**, Zuhaltungs-  
feder *gé.*  
**Akasztóhorog** a lángpestek  
dolgozó ajtóí előtt, Schwung-  
haggen; *ko.* Akasztóhorog  
ablakoknál, Einhänghag-  
gen *é.*  
**Akasztó kerék**, Steigrad,  
Schlossrad *gé.*  
**Akasztóláncz**, Knebel *b.*  
**Akasztópont**, Aufhängepunkt  
*bm.*  
**Akasztószeg**, Vorsteckbolzen;  
*b.* Vorstecknagel *gé.*  
**Akkumulátor**, erőgyűjtő,  
Accumulator *gé.*  
**Akna**, Schacht *b.* Mine.  
**Aknaablak**, Schachtfester *b.*  
**Aknaácsolat**, Schachtzimme-  
rung *b.*  
**Aknabér**, Schachtsteuer,  
Schachtzins *b.*  
**Aknácska**, Duckel *b.*  
**Aknadeszkázat**, Schachtver-  
schalung *b.*  
**Aknaépület**, Schachtgebäude.  
**Aknafalazat**, Schachtmauc-  
rung.  
**Aknafenék**, Schachttiefstes,  
Schachtsumpf *b.*  
**Aknafúrás**, Schachtbohren *b.*  
**Aknafüggélyezés**, Schacht-  
senklung *b.*  
**Aknagárdfa**, Gespannholz *b.*

**Aknagárdozat**, Schachtzimmerung *b.*  
**Aknagém**, Schachtwinde *gé.*  
**Aknagyám**, Schachtpfeiler *b.*  
**Aknahám**, Sattel, Fahrtsattel *b.*  
**Aknaház**, Förderungsgebäude  
 Schachthaus, Schachtgebäude, Treibhaus *b.*  
**Aknakapocs**, Schachtklammer *b.*  
**Aknakávázat**, Schachtzimmerung *b.*  
**Aknakeret**, Schachtgeviere, Schachtkranz, Schachtschloss, Schloss, Vierung *b.*  
**Aknakoszorú**, Schachtbrüstung *b.*  
**Aknakötél**, Göpelseil Gruben-seil, Treibseil, Hängseil, Bergseil *b.*  
**Aknakötés**, Schachtzimmerung, Schachtverband *b.*  
**Aknaközfal**, Schachtscheider *b.*  
**Aknamélység**, Schachtteufe *b.*  
**Aknamester**, Zimmersteiger, Schachtmeister *b.*  
**Aknamivelés**, Schachtbau *b.*  
**Aknamunka**, Schachtbau *b.*  
**Aknaoldal**, Schachtstoss, Schachtulm *b.*  
**Aknaosztály**, Schachtabtheilung, Schachttrum *b.*  
**Aknapest**, Schachtoven *ko.*  
**Aknarudazat**, Schachtgeschläppe, Schachtgestänge, Schachtstange *b.*  
**Aknász**, Steiger *b.* Mineur.  
**Aknaszáj**, Schachtmündung *b.*  
**Aknaszáj kerete**, Tagkranz *b.*  
**Aknaszállítás**, Schachtförderung *b.*  
**Aknaszállítási edény**, Schachtfördergefäß *b.*  
**Aknaszállítási készülék**, Schachtförderapparat *b.*

**Aknaszerűleg**, schachtmässig *b.*  
**Aknaszivatyú**, Schachtpumpe *b.*  
**Aknatelek**, Scherm *b.*  
**Aknát függélyezni**, Schacht absenkeln *b.*  
**Aknát gárdozni**, Schachtauszimmern *e.*  
**Aknát létrákkal ellátni**, Schachtbelittern *b.*  
**Aknát mélyíteni**, Schachtabsinken *b.*  
**Aknatorok**, Hängebank *b.*  
**Aknaujítás**, Schachtgewältigung *b.*  
**Akna ügyelő**, Steiger *b.*  
**Aknaüzem**, Schachtbetrieb *b.*  
**Alá ásni**, untergraben, unterminiren.  
**Alabandit**, mangánkéneg, Manganblende, Braunsteinkies, Blumenbachit *á.*  
**Alábbszállítani** az adagot, von dem Gichtsätze abbrechen *ko.*  
**Alábbszállni**, fallen.  
**Alacsony**, nieder *b.*  
**Aláépíteni**, unterbauen *é.*  
**Aláfalazni**, untermauern *é.*  
**Alagmivelés**, Tunnelbau *b.*  
**Alagút**, Tunnel.  
**Alagvájás**, Tunnelbau *b.*  
**Aláhajtani**, unterfahren, unterteufen *b.*  
**Aláírás**, Fertigung, Unterfertigung, Unterschrift, Signatur, Subscription.  
**Aláírni**, unterschreiben, unterfertigen, unterzeichnen.  
**Aláíró**, Subscribent.  
**Al-ajak a fúkatokon**, Untermaul *ko.*  
**Al-ajaku fúkatok**, überfeilte Form *ko.*  
**Alája tartozni**, unterstehen.  
**Alak**, Form, Format.  
**Alak-adás**, Formgebung.

**Alakbeli tulajdonságok**, morphologische Eigenschaften *á.*

**Alakhű**, formgetreu.

**Alaki hiány**, Formfehler.

**Alakítható**, formbar.

**Alakítani**, formen, bilden; 1. egyengetni.

**Alakok átverődése**, Umprägung der Formen *f.*

**Alaksó**, Formalstein *sb.*

**Alaktalan**, amorph *á.*

**Alaktan**, Morphologie.

**Alakulat**, alakzat, Gestaltung *f.*

**Alakváltozás**, Anamorphose *á.*

**Alakváltoztatás**, Formänderung.

**Alámosás**, Unterwaschung *é.*

**Alanyiság**, Subjectivität.

**Alap**, Grund, Fundament, *é.* Basis.

**Alápadolni**, unterbühnen *b.*

**Alapállomány**, Grundmasse *f.*

**Alapárkolat**, Grundgraben *é.*

**Alapesavar**, Fundamentschraube *gé.*

**Alapelv**, Grundprincip, Princip.

**Alapépítés**, Fundamentirung *é.*

**Alapépítmény**, Unterbau *é.*

**Alapeszme**, Grundidee.

**Alapfa**, Unterlage, Lagerbaum, Grundklotz *b.*

**Alapfal**, Grundmauer *é.*

**Alapfalazat**, Grundmauerwerk *é.*

**Alapfogalmak**, Elementarbegriffe.

**Alapfogalom**, Grundbegriff.

**Alapítás**, Foundation.

**Alapítani**, gründen, errichten, anlegen, fondiren, fundiren, etabliren.

**Alapítmány**, alapítvány, Foundation, Stiftung.

**Alapító**, Gründer, Stifter, Fundator.

**Alapító levél**, Fundationsbrief.

**Alapítvány levél**, Errichtungsurkunde.

**Alapkaró**, Grundpfahl *é.*

**Alapkő**, Grundstein.

**Alapkötés** aknaácsolatnál. Fundamentschloss *b.*

**Alaplap**, Grundplatte, Unterlagsplatte, Fundamentplatte *gé.*

**Alapos**, gründlich.

**Alaposság**, Gründlichkeit.

**Alaposzlop**, Grundpfeiler *é.*

**Alapozni**, unterbetten *b.*

**Alaprajz**, Grundriss.

**Alaprostély**, Schwellrost *é.*

**Alapszabály**, Grundregel, Statut.

**Alaptábla**, Fundamentplatte *gé.*

**Alaptalan**, grundlos.

**Alapterület**, Grundfläche.

**Alaptőke**, Stammeapital, Fond.

**Alaptörvény**, Grundgesetz.

**Alapvonal**, Standlinie, *bm.* Basis, Grundlinie.

**Alapzár**, Riegelbaum *b.*

**Alapzat**, Basis, Unterlage, Grundbau, Grundlage, Unterbettung *é.*

**Alapzatesavar**, Ankerschraube, Fundamentschraube *gé.*

**Alárendelni**, unterordnen.

**Alárendelt**, untergeordnet.

**Alárendelt alak**, untergeordnete Form *á.*

**Alárendeltség**, Subordination.

**Alátámasztani**, abstempeln, abfangen; *b.* unterstärken *é.*

**Alátámasztott**, abgespreitzt *b.*

**Alátenni**, unterlegen.

**Alátévő esésze**, Untersatzschale *gé.*

**Alátévő kalapács**, Setzhammer *gé.*

**Alátömő** vasútnál, Stopfer, Schwellenstopfer *é.*  
**Alattomosan**, heimlich.  
**Alattvaló**, untergebene, Subaltern.  
**Alávájni**, unterfahren, unterteufen, unterhauen, unterhöhlen, unterwerken *b.*  
**Alázatos**, unterthänig.  
**Alázatosan**, ergebenst, demüthig.  
**Alázatosság**, Demuth.  
**Alázatos szolgálja**, ergebenster Diener.  
**Albérlet**, Subarenda.  
**Albérló**, Unterpächter, Subarendator.  
**Albiró**, Unterrichter.  
**Áldás**, Segen.  
**Áldást! Glückauf! b.**  
**Áldozatpénz**, Opfergeld.  
**Aléleg**, Suboxyd *v.*  
**Alelnök**, Vicepraesident.  
**Alerdész**, Unterförster.  
**Alérintő**, Subtangente.  
**Algerenda**, Grundschwelle. Grudsohle *b.* Unterbalken *é.*  
**Aligazgató**, Vicedirector.  
**Alig palás**, undeutlich schief-rig *f.*  
**Alispán**, Vicegespan.  
**Alj**, Base *v.*  
**Alj, aljázat**, Unterlage *é.*  
**Állegeez**, Pseudomorphose, Afterkrystall *á.*  
**Aljl**, basisch *v.*  
**Alji salak**, basische Schlacke *ko.*  
**Aljképző**, Basenbildner *v.*  
**Alkáliák**, Alkalien *v.*  
**Alkalmas**, tüchtig.  
**Alkalmasan**, füglich.  
**Alkalmatlan**, ungelegen, unbequem.  
**Alkalmatos**, tauglich.  
**Alkalmazható**, verwendbar.  
**Alkalmazkodni** valamihez, sich in etwas fügen.

**Alkalmazkodó**, gefügig.  
**Alkalmazni**, anmessen.  
**Alkalom**, Occasion.  
**Alkat**, Structur.  
**Alkatrészt**, Bestandtheil.  
**Alkatváltott**, metamorph *f.*  
**Alkatváltott kőzet**, metamorphisches Gestein *f.*  
**Alkatvány**, Componente.  
**Alkéneessav**, Unterschweiflige saure *v.*  
**Álkeret**, Blindgeviere *b.*  
**Alkotmány**, Landesverfassung, Verfassung, Constitution.  
**Alkotmány ellenes**, Constitutionswidrig.  
**Alkotmányosság**, Constitutionalismus.  
**Alkotmányszerű**, constitutionell.  
**Alkotó elme**, Schöpfergeist.  
**Alkotó rész**, Gemengtheil.  
**Alkotó vonal**, erzeugende Linie.  
**Alku**, Accord, Transaction.  
**Alkuba adni**, verdingen, *b.* veraccordiren *é.*  
**Alkubér**, Gedinglohn *b.*  
**Alkudozni**, unterhandeln.  
**Alkugaras**, Abnahmsgrroschen *b.*  
**Alkumunka**, Accordarbeit *b.*  
**Alkusz**, Negociant, Sensal, Courtier.  
**Alkuszdíj**, Sensarie, Courtage.  
**Alkut kötni**, einen Vergleich eingehen.  
**Álladék**, Bestand.  
**Állam**, Staat.  
**Államadó**, Staatssteuer.  
**Államadósság**, Staatsschuld.  
**Államhivatal**, Staatsamt.  
**Államhivatalnok**, Staatsbeamte.  
**Államkölesőn** Staatsanlehen.  
**Államkötelezvénny**, Staatsobligation.

**Állampapírok**, Staatspapiere.  
**Államtitkár**, Staatssecretär.  
**Államügyész**, Staatsanwalt.  
**Állandó**, beständig, permanent, constant, fix.  
**Állandó mennyiség**, Constante.  
**Állandó munkás**, stabiler Arbeiter, constanter Arbeiter.  
**Állandosítani**, fixiren.  
**Állani**, stehen.  
**Allap**, Basis, Grundfläche.  
**Allap gépeknél**, Bodenplatte *gé.*  
**Állapot**, Zustand, das Befinden, Beschaffenheit.  
**Állapot bányaműnél**, Aufstand *b.*  
**Állás**, állvány, Gerüste, Baugerüst, Eingerüstung, *é.* Stand.  
**Állásbak**, Bock, Gerüstbock *é.*  
**Állásdeszka**, Gerüstbrett *é.*  
**Állásfa**, Gerüstholz *é.*  
**Állásgerenda**, Gerüstbalken, Rüstbaum *é.*  
**Álláshely**, Station, Standort *bm.*  
**Álláspont**, Standpunkt *bm.*  
**Állást csinálni**, aufrüsten, *é.* Kastenschlagen *b.*  
**Állati maradványok**, thierische Reste *f.*  
**Állékony**, stabil.  
**Állékonyság**, Stabilität *gé.*  
**Állhatatos**, standhaft.  
**Állítani**, behaupten.  
**Állítani valakit hivatalba**, anstellen.  
**Állítás**, Behauptung.  
**Állítható ék**, Stellkeil *gé.*  
**Állítható ereszgyalu**, stellbarer Falzhobel *é.*  
**Állítható fúró** különféle nagyságu lyukak fúrására, Stellbohrer *é.*

**Állítmány**, Behauptung.  
**Állító csavar** hengereknél, Walzenstellschraube *ko.*  
**Álló csap**, Stehzapfen, Spurzapfen *gé.*  
**Álló csepegvény**, Stalagmit *á.*  
**Álló fedélszék**, der stehende Stuhl *é.*  
**Álló henger**, Verticalwalze *ko.*  
**Álló lég**, todte Wetter *b.*  
**Állomás**, Aufstellung, *bm.* Anstellung, Station; állomás az átjáró aknában, Fahrtbühne, Ruhebühne; *b.* állomás valamely ügyben, Stadium.  
**Allophan**, Allophan *f.*  
**Állósín**, Kantenschiene *b.*  
**Állósított gép**, stationäre Maschine, stehende Maschine *gé.*  
**Álló sópad**, stehende Bank *sb.*  
**Állótámasz**, Stehbolzen *b.*  
**Álló tömzs**, stehender Stock *f.*  
**Alluviális**, Alluvial *f.*  
**Alluviális képződmények**, Alluvialgebilde *f.*  
**Állvány**, Stativ, *bm.* Ständer, *gé.* Gestell; *é.* Stellage.  
**Állványfedő**, Ständerdeckel *gé.*  
**Állványfej**, Stativkopf *bm.*  
**Állványkapocs**, Gerüstklammer *é.*  
**Állványkeret**, Ständerrahmen *gé.*  
**Állványlap**, Ständerplatte *gé.*  
**Állványpad**, Bodengerüst *é.*  
**Almedenceze**, Untergestelle, Unterkasten *ko.*  
**Almell**, Unterbrust *ko.*  
**Alnapló**, Subjournal.  
**Alólírt**, Endesgefertigte, Endesunterzeichnete.



**Alör**, Kratzenfüller *b.*  
**Alosztály**, Unterabtheilung.  
**Alpesek**, Alpen *f.*  
**Alpesi mészkő**, Alpenkalkstein *f.*  
**Alpesi rétegek**, alpinische Schichten *f.*  
**Alpesi szén**, Alpenkohle *f.*  
**Alpesterület**, Alpengebiet *f.*  
**Alpont**, Fuszpunkt.  
**Alsó**, al . . , unter.  
**Alsó árok**, Untergraben *gé.*  
**Alsó csatorna**, Untergerinne *z.*  
**Alsó esés**, Untergefälle.  
**Alsó kád**, Unterfass *ko.*  
**Alsó kötél**, Unterseil *b.*  
**Alsó kötéldob**, Unterkorb *gé.*  
**Alsó lap**, untere Fläche.  
**Alsó mintaszekrény**, Unterkasten *ko.*  
**Alsó olvadóhely**, Untergestelle *ko.*  
**Alsó rudazat**, Untergestänge *gé.*  
**Alsó szél**, Unterwind *ko.*  
**Alsó szél**, Unterkante *gé.*  
**Alsó víz**, Unterwasser *gé.*  
**Alsó vízárók**, Unterwassergraben *gé.*  
**Alsó vízesatorna**, Unterwasercanal *gé.*  
**Alsó vízszín**, Unterwasserspiegel *gé.*  
**Álszemélyzet** a számadásban, blinde Arbeiter *b.*  
**Álszérelő**, Jungschlamm *z.*  
**Álszilikát**, Subsiliat *ko.*  
**Álszilikát salak**, Subsiliatschlacke *ko.*  
**Általános**, generell.  
**Általános csavarkules**, universal Schraubenschlüssel *gé.*  
**Általánosítás**, Generalisation.  
**Általánosítani**, generalisiren.  
**Altanító**, Unterlehrer.  
**Altárna**, Grundstollen, Erbstollen *b.*

**Altárnailleték**, Erbstollensgebühr *b.*  
**Altárnajegy**, Erbstufe *b.*  
**Altárnajog**, Erbgerechtigkeit, Erbstollensgerechtigkeit *b.*  
**Altárnamélység**, Erbteufe *b.*  
**Altárnamivelés**, Erbbau, Erbstollensbau *b.*  
**Altárnás**, Erbstöllner *b.*  
**Altárnatelek**, Stollenfeld *b.*  
**Altiszt**, Unterbeamte.  
**Alulesapó**, unterschlächtig, unterschlägig.  
**Alulesapó vízkerek**, Panster-rad, unterschlächtiges Rad *gé.*  
**Aluminátok**, Aluminate *ko.*  
**Aluminátsalak**, Aluminatschlacke *ko.*  
**Aluminium**, Aluminium *v.*  
**Aluminiuméleg**, Aluminiumoxyd *v.*  
**Aluminiuméleghydrat**, Aluminiumoxydhydrat *v.*  
**Aluminiumélegsók**, Aluminiumoxydsalze *v.*  
**Alügyelő**, Kratzenfüller, Untersteiger *b.*  
**Álvájár**, Junghäuer *b.*  
**Ámitás**, Illusion.  
**Ámitni**, täuschen.  
**Ámitó**, Schwindler.  
**Ammoniak**, Ammoniak *v.*  
**Ammoniaksó**, Ammoniaksalz *v.*  
**Ammoniak timsó**, Ammoniak alaun *v.*  
**Ammonitek**, Ammoniten *f.*  
**Ammonitmész**, Ammonitenkalk *f.*  
**Ammonium vegyületek**, Ammoniumverbindungen *v.*  
**Amphibol**, Amphibol, Hornblende *f.*  
**Amphibolpala**, Hornblendeschiefer *f.*  
**Amphibolporfir**, Hornblendeporphyr *f.*

**Anchilophus**, *Anchilophus f.*  
**Andesit**, *Andesit f.*  
**Anglesit**, ólomsulfát, ólomvitriol, Bleivitriol, Bleisulphat, Vitriolbleierz *á.*  
**Anhydrit**, calciumsulfát, Muriacit, Karstenit, Gekrösestein, Vulpinit *á.*  
**Annak idején**, rechtzeitig.  
**Annak módja szerint**, formaliter.  
**Anogén**, *Anogen f.*  
**Anorthit**, *Anorthit f.*  
**Anorthitdiorit**, *Anorthitdiorit f.*  
**Antimon**, *Antimon á.*  
**Antimonéleg**, *Antimonasche, Antimonoxyd v.*  
**Antimonéleges só**, *Antimonoxysalz ko.*  
**Antimonérez**, *Antimonerz b.*  
**Antimonezüst**, *Antimonsilber. Diserasit á.*  
**Antimonfémeg**, *Antimonspese ko.*  
**Antimonfényle**, *Antimonglanz, Antimonit á.*  
**Antimonit**, *Antimonkéneg, Grauspieszglanzerz, Antimonglanz, Antimonit á.*  
**Antimonkéneg**, *Spieszglanz, Antimonit; á. Antimonleber ko.*  
**Antimonkohó**, *Antimonhütte, Antimonwerk ko.*  
**Antimonólom**, *Hartblei, Antimonblei ko.*  
**Antimonoxyd**, *Valentinit á.*  
**Antimonoxysulfid**, *Kermesit á.*  
**Antimonsav** *Antimonsäure ko.*  
**Antimonüveg**, *Antimonglas ko.*  
**Antimonvörösezüstérez**, *Pyrrargyrit á.*  
**Antraeit**, *Anthracit á.*  
**Anthracotherium**, *Anthracotherium f.*

**Anyá**, *Mutter.*  
**Anyabélyegtő**, *Matrize pv.*  
**Anyag**, *Material, Materie, Subtanz, Stoff.*  
**Anyagban bővelkedő**, *stoffreich.*  
**Anyagfelhők**, *Stoffwolken f.*  
**Anyagfogyasztás**, *Materialaufwand.*  
**Anyagilag**, *materiell.*  
**Anyagkeverék**, *Stoffgemenge f.*  
**Anyagkezelés**, *Materialgebarung.*  
**Anyagkönyv**, *Materialienbuch.*  
**Anyagok**, *Zeuge, Materialien b.*  
**Anyagok keringése**, *Kreislauf der Stoffe f.*  
**Anyagszámadás**, *Materialrechnung.*  
**Anyagszámla**, *Materialrechnung.*  
**Anyagszámvetés**, *Materialanschlag b.*  
**Anyaszér**, *Material f.*  
**Anyagtár**, *Materialkammer.*  
**Anyagvegyület**, *Stoffverbindung.*  
**Anyaszegélyző**, *Matrize zum Rollirradel pv.*  
**Anyók**, *Nonne ké.!*  
**Apadás mértéke**, *Schwindmász ko.*  
**Apadék**, *Schwendung ko.*  
**Apadni**, *schwinden, fallen.*  
**Apennini mészkő**, *Apenninenkalk f.*  
**Aplit**, *Aplit f.*  
**Ápolás**, *Verpflegung.*  
**Ápolni**, *verpflegen.*  
**Aprítás**, *Zerkleinerung.*  
**Aprítani**, *zerkleinern, verkleinern; aprítani követ, schlägeln b.*  
**Aprító kalapács**, *Röstschlägel ko.*

**Aprító készülék**, Zerkleinerungsapparat.

**Apró szemű**, feinkörnig, feinkörnig, kleinspeisig *b.*

**Aprópénz**, Kleingeld.

**Apró szén**, Kohlenklein.

**Aquitániai emelet**, aquitanische Etage *f.*

**Ár**, Preis.

**Áradás**, Überschwemmung.

**Áradat**, Aufgehen der Wasser *b.*

**Áradmány**, Alluvium, aufgeschwemmtes Gebirge *á.*

**Aragonit**, Eisenblüthe, Aragonit *á.*

**Áram**, Strom.

**Áramlani**, strömen.

**Áramlás**, Strömung.

**Arany**, Gold.

**Arány**, Verhältniss, Proportion.

**Aranyásvány**, Goldstufe *b.*

**Aranyat kézi szérkén nyerni** Gold ausziehen *z.*

**Aranyat mosni**, Goldausziehen *z.*

**Aranyat válatni**, goldscheiden *p.*

**Aranyban dús**, goldreich.

**Aranybánya**, Goldbergbau, Goldbergwerk *b.* Goldgrube.

**Aranybibor**, Goldpurpur.

**Aranyból való**, golden.

**Aranychlorid**, Goldchlorid, Chorgold *v.*

**Aranychlorür**, Goldchlorür *v.*

**Aranycsinálás**, Alchimie *v.*

**Aranydarab**, Goldklumpen *b.*

**Aranyejtés**, Cementation des Goldes *ko.*

**Aranyér**, Goldader, Goldgang *b.*

**Aranyércz példány**, Goldstufe *b.*

**Aranyezüsttellurit**, Sylvanit *á.*

**Aranyfény**, Goldglanz.

**Aranyfényű**, goldglänzend.

**Aranyfonesor**, Goldamalgame *ko.*

**Aranyfüst**, Büchergold.

**Aranyhomok**, Goldsand.

**Aranyhuzal**, Golddraht.

**Aranyizzító tégely**, Goldglühtiegel *pv.*

**Aranykémle**, Goldprobe *ké.*

**Aranykémletük**, Goldstreichnadeln *ké.*

**Aranykéneg**, Goldkies *b.*

**Aranykovand**, Goldkies *b.*

**Aránylagos**, verhältnissmässig, proportional.

**Aránylani**, sich verhalten.

**Aránylapát**, Goldschaufel *pv.*

**Aranymara**, Goldschlich *z.*

**Aranymérleg**, Goldwage.

**Aranymosás**, Goldseife, Goldwäsche, Goldwäscherei *b.*

**Aranymosó**, Goldwäscher, Goldzieher, Goldauszieher *z.*

**Aranymosó vállalat**, Goldwäscherei.

**Aranyoldat**, Goldsolution *ké.*

**Aranyoldó készülék**, Goldsolutionssapparat *pv.*

**Arányos**, ebenmässig.

**Aranyos ezüst**, göldisch Silber.

**Aranyozás**, Vergoldung.

**Aranyozni**, vergolden.

**Aranyozott**, vergoldet.

**Aranyötvözet**, Goldlegirung *p.*

**Arany (pénz)** Ducaten *pv.*

**Aranypénz**, Goldmünze *pv.*

**Aranypillanás**, Goldblick *ko.*

**Aranypor**, Goldstaub.

**Aranypróba**, Goldsolution, Goldsolutionssprobe *ké.*

**Aranyrostély**, Goldrost *pv.*

**Aranyárga**, goldgelb.

**Arányszámok**, Verhältnisszahlen.

**Aranyszem**, Goldkorn *ké.*  
**Aranyszér**, Goldherd, Gold-  
 lutte, Goldrinne *z.*  
**Aranyszérkelő**, Goldauszieher  
*z.*  
**Aránytalan**, unverhältniss-  
 mässig.  
**Aránytalanítás**, Entgoldung  
*ko.*  
**Aránytalanítani**, entgolden *ko.*  
**Aránytalanság**, Missverhält-  
 niss, Disproportion.  
**Aranytartalmu**, goldhaltig;  
*b.* göldisch; *ko.* aranytar-  
 talmu fekhelyek, goldhál-  
 tige Lagerstätten; *f.* arany-  
 tartalmu telérek, goldhál-  
 tige Gänge *b.*  
**Aranytartalom**, Goldhalt *ké.*  
**Arayteknöske**, Goldtrögel  
*pv.*  
**Aranytördelék**, Bruchgold  
*ko.*  
**Aranyválatás**, Goldscheiden,  
 Goldscheidung, Affiniren  
 des Goldes *pv.*  
**Aranyvátató**, Goldscheider *p.*  
**Aranyváltás**, Goldeinlösung  
*b.*  
**Aranyváltó**, Goldeinlöser *b.*  
**Aranyváltó hivatal**, Gold-  
 einlösungsamt *b.*  
**Arányzat**, Symmetric.  
**Arányzatos**, symmetrisch.  
**Árasztó mű**, Stromapparat *z.*  
**Archaeogosaurus**, Archaeo-  
 saurus *f.*  
**Archaeopterix**, Archaeopte-  
 rix *f.*  
**Árcz**, Gesicht.  
**Ardeahuzal**, Ardeadraht.  
**Árfolyam**, Münzcours, Cours.  
**Árfolyamjegyzék**, Courszet-  
 tel.  
**Árfülemelés**, Aufschlag des  
 Preises.  
**Árgát**, Inundationsdamm *é.*  
**Argentit**, czüstkéneg, üveg-

*ércz*, Silberglanz, Glaserz,  
 Weichgewächs, 'Argyros *á.*  
**Argentopyrit**, Silberkies *á.*  
**Árjegyzék**, Preiscourant,  
 Preisverzeichniss, Preiszet-  
 tel, Tarif.  
**Árkolni**, Röscheziehen *b.*  
**Árleengedés**, Rabatt.  
**Árnyazni**, schattiren.  
**Árnyazat**, Schattirung.  
**Árnyékszék**, Retirade *é.*  
**Árnyvetület**, Schattenpro-  
 jection.  
**Árok**, Rösche, Graben,  
 Schramm *b.*  
**Árok nyílás**, Absteigung *z.*  
**Árokőr**, Grabensteiger, Gra-  
 benwächter, Grabenwärter  
*b.*  
**Ároktöltés**, Grabenbrust *gé.*  
**Árr**, Spitzbohrer *é.*  
**Arsenit**, arzénsav, Arsenolit,  
 Arsenikblüthe, Arsenige-  
 saure *á.*  
**Arsenopyrit**, kénarzénvas,  
 prismatischer Arsenikkies,  
 Arsenkies, Danait, Mis-  
 pickel *á.*  
**Árszabály**, Tarif.  
**Árszabás**, Preishbemessung.  
**Árszabás szerint**, tarifmässig.  
**Árszökkenés**, Hausse.  
**Ártalmas**, schädlich.  
**Ártalmas ür**, schädlicher  
 Raum.  
**Ártamatlan**, unschädlich.  
**Ártatlan**, schuldlos, unschul-  
 dig.  
**Ártézi kút**, artesischer Brun-  
 nen.  
**Áru**, Waare.  
**Árubevitel**, Import.  
**Árjegyzék**, Waarenverzeich-  
 niss.  
**Árukelet**, Debit.  
**Árulni**, feilbieten.  
**Árulkodás**, Delation.  
**Árulkodó**, Delator.

**Árumázag**, Handelsglätte, Kaufglätte *ko.*

**Áruólom**, Handelsblei, Kaufblei *ko.*

**Áruszámla**, Factura, Fattura.  
**Áruszámlakönyv**, Factura-buch.

**Árutár**, Waarenlager.

**Árva**, Pupille.

**Árvaház**, Waisenhaus.

**Árvapénztár**, Waisencasse.

**Árvaszék**, Waisenamts.

**Árverés**, Licitation, Subhastation, Versteigerung.

**Árverési jegyzőkönyv**, Versteigerungsprotocoll.

**Árverési vételár**, Erstehungspreis.

**Arzén**, Arsen *á.*

**Arzénecső**, Giftröhre *ko.*

**Arzénérez**, Arsenerz *b.*

**Arzénessav**, Arsenige Säure *ko.*

**Arzénfakóérc**, Tennantit *á.*

**Arzénfém**, Arsenmotall *ko.*

**Arzenfémeg**, Arsenspeise *ko.*

**Arzenfényle**, Gersdorfit, Arsenikglanz *á.*

**Arzénfinomító kemenceze**, Arsenraffinirufen *ko.*

**Arzénfogó**, Giftfang, Giftgang, Giftkammer *ko.*

**Azénföllengítmény**, Arsen-sublimat *ko.*

**Arzengálicz**, Arsenikvitriol *ko.*

**Arzénik**, Arsenik *ko.*

**Arzénikliszt**, Arsenikmehl *ko.*

**Arzénit**, arsenit *á.*

**Arzénkéneg**, Arsensulphurid; sárga arzénkéneg, Auripigment; vörös arzénkéneg, Realgar *ko.*

**Arzénkobalt**, Skutterudit *á.*

**Arzénkohó**, Gifthütte, Arsenhütte *ko.*

**Arzénkovand**, Arsenikkies, Arsenkies, Mispickel *á.*

**Arzénköneny**, Arsenwasserstoff *v.*

**Arzénnikolkobalt**, Smaltit *á.*

**Arzénpír**, Realgar, Arsenrubin *á.*

**Arzénpörkölék maradvány**, Arsenabbrände, Arsenbrände *ko.*

**Arzénpörkölő kemenceze**, Arsenröstofen *ko.*

**Arzénsav**, Arsensäure; *ko.* Arsenit *á.*

**Arzén szedő**, Giftkrug, Giftretorte *ko.*

**Arzéntál**, Giftschüssel *ko.*

**Arzéntartalmu rézérc**, Kupferarseniat *ko.*

**Arzéntorony**, Giftthurm *ko.*

**Arzénüveg**, Arsenglas; színes arzénüveg, farbiges Arsen-glas *ko.*

**Arzénüvegkészítés**, Glasma-chen *ko.*

**Arzénvas**, Leukopyrit *á.*

**Arzénvaszsugorék**, Arsen-eisensinter *á.*

**Arzénvegyek**, Arsenverbindungen *v.*

**Arzénvörös ezüstérc**, Proust-it *á.*

**Ásadék**, Fossil *f.*

**Ásatag**, fossil.

**Ásó**, Spaten.

**Ásókap**, Erdschaufel.

**Ásott tőzeg**, Stechtorf,

**Asterophyllum**, Asterophyl-lum *f.*

**Ásvány**, Mineral, Fossil.

**Ásványalkat**, mineralogische Zusammensetzung *á.*

**Ásványanyag**, Mineralsubstanz *á.*

**Ásványcombinatio**, Mineral-combination *á.*

**Ásvány-elegy**, Mineralgemenge *á.*

**Ásványfaszén**, Lignit *á.*

**Ásványismertetés**, Oryktognosie.

**Ásványország**, Mineralreich.

**Ásványosforrás**, Mineralquelle.

**Ásványosvíz**, Mineralwasser.

**Ásványpéldány**, Handstück, Stufe, Mineralstufe *b*.

**Ásványszén**, Mineralkohle, fossile Kohle.

**Ásványtan**, Mineralogie.

**Ásványtár**, Mineralien cabinet.

**Ásványtelep**, Minerallagerstätte *f*.

**Ásványtelér**, Mineralgang *f*.

**Ásványtudós**, Mineralog.

**Ásványvegyület**, Mineralverbindung *f*.

**Aszalás**, Darrarbeit *ko*.

**Aszalási folyamat**, Abdarrprocess *ko*.

**Aszalási salak**, Darrschlacke; híg aszalási salak, wilde Darrschlacke; vont aszalási salak, gezogene Darrschlacke *ko*.

**Aszalással egybekötött olvasztási folyamat**, Darrarbeit, Darrprocess *ko*.

**Aszalék**, Darr-rost, Kienstock, Darrling; aszalék a csurgatásnál, Dörner *ko*.

**Aszalékkény**, Darrlech *ko*.

**Aszalékkéreg**, Pickschiefer *ko*.

**Aszalékólom**, Dörnerblei.

**Aszalékolvasztás**, Kienstock-durchschmelzen *ko*.

**Aszalékréz**, Darrkienstockkupfer *ko*.

**Aszalni**, abdarren, darren, dörren *ko*.

**Aszalni való vakarék**, Krätzkienstock *ko*.

**Aszaló**, Dörröfen *ko*.

**Aszalókamra**, Darrkammer *ko*.

**Aszaló kemence**, Darre, Darrofen *ko*.

**Aszalólap**, Darrblech *ko*.

**Aszalópad**, Darrbank *ko*.

**Aszalópadköttő**, Darrscharte *ko*.

**Aszalórés**, Darrgasse *ko*.

**Aszalórés feneke**, Darrsohle *ko*.

**Aszalórúd**, Darrbalken *é*.

**Aszalt**, gedörrt *ko*.

**Aszalt csurgaték**, Kienstocksaigerstück *ko*.

**Aszalt vakarék**, Krätzkienstock *ko*.

**Aszfalt**, Asphalt *á*.

**Aszfaltcső**, Asphalttröhre *é*.

**Aszfalthomokkő**, Asphalt-sandstein *f*.

**Ászok**, Grundschwelle, Grundsohle; *b*. Untersatz *é*.

**Ászokfa**, Steg *b*.

**Ászokgerenda**, Unterlagsbalken *é*.

**Asztal**, Tisch.

**Asztallap**, Tischblatt *bm*.

**Asztalos**, Schreiner, Tischler.

**Asztalos munka**, Tischlerarbeit.

**Asztrolabium**, Astrolabium *bm*.

**Átadás**, Übergabe, Überlieferung, Abgabe.

**Átadási jegyzőkönyv**, Übergabsprotocoll.

**Átadni**, übergeben, überliefern, überantworten.

**Atakamit**, Atakamit *á*.

**Átalakítani**, umgestalten, umformen.

**Átalakulás**, átalakítás. Umbildung, Umgestaltung, Transformation.

**Átalános**, universal.

**Átalános csukló**, Universalgelenk *gé*.

**Átalános hengermű**, Universalwalzwerk *ko*.

**Átalános hőmérséklet**, Gesamttemperatur *f*.

**Átaljában**, überhaupt.  
**Átalka**, Abgestemme *b.*  
**Átanyagulás**, Metamerie.  
**Átanyagult**, metamer.  
**Átárkolni**, überröschon *b.*  
**Átáztatni**, durchfeuchten.  
**Átböngészni**, durchkuten *b.*  
**Átbuktatás**, Überstürzung *f.*  
**Átbuktatva**, überstürzt *f.*  
**Átesillogni**, durchschimmern.  
**Átesillogó**, durchschimmernd *a.*  
**Átdolgozni**, umarbeiten.  
**Áttellenben**, gegenüber; **átellenes**, gegenüber liegend.  
**Átengedés**, Cession.  
**Átengedni**, überlassen, cédieren; — bányarészt, abgewähren *b.*  
**Átengedő**, Cedent.  
**Áteresztetni**, durchlassen *z.*  
**Átetetni**, durchätzen.  
**Átfektetni** boesot a kavaró pestben, umsetzen *ko.*  
**Átfogó**, Hypothenusa *m.*  
**Átfordítani**, übertragen.  
**Átfúrni**, durchbohren *é.*  
**Átfűrészelni**, durchsägen *é.*  
**Átfürkészni**, durchforschen.  
**Átfutó**, durchlaufend.  
**Áthágás**, Überschreitung.  
**Áthágni**, überschreiten, übertreten.  
**Áthajlitani**, durchbiegen.  
**Áthajlítás**, Durchbiegung.  
**Áthatlan**, undurchdringlich.  
**Áthatlanság**, Dichte, Dichtigkeit *gé.* Impenetrabilität.  
**Áthatni**, durchdringen, durchsetzen *f.*  
**Átható**, durchdringend.  
**Áthatolni**, durchtreiben *b.*  
**Áthatolni** teléren, durchfahren *b.*  
**Áthatva**, durchdrungen, durchsetzt *f.*

**Áthelyezni**, transferiren.  
**Áthidalni**, überrüsten *b.*  
**Átiratás**, Überschreibung.  
**Átírni**, umschreiben.  
**Átírni** bányarészcévyt, abgewähren, abschreiben, überschreiben, zugewähren, zuschreiben *b.*  
**Átjárás a vasút alatt**, Wegunterführung *é.*  
**Átjárás**, szekérút és vasút keresztezése, Strassenübergang, Wegübergang *é.*  
**Átjáró**, Durchfahrt *b.*  
**Átjáró ereszke**, Durchfahrtschutt, *b.* Ablasspütte *sb.*  
**Átjáró torok** aknában, Befahrungsraum, Fahrtabtheilung, Fahrtrumm *b.*  
**Átköltözési költség**, Übersiedlungskosten.  
**Átköltözni**, übersiedeln.  
**Átküldeni**, überschieken, übersenden.  
**Átkutatni**, beschürfen, kutten *b.*  
**Átkutatott hegység**, verritztes Gebirge *b.*  
**Átlag**, általány, Pauschale.  
**Átlag**, Durchschnitt.  
**Átlagos**, pauschal.  
**Átlagos szakmány**, Pauschgedinge *b.*  
**Átlagosan**, durchschnittlich.  
**Átláthatlan**, undurchsichtig.  
**Átláthatlanság**, Undurchsichtigkeit.  
**Átlátszó**, durchsichtig.  
**Átlátszóság**, Durchsichtigkeit.  
**Atlasz**, nagyméretű rajzok gyűjteménye, Atlas.  
**Átlyukasztani**, durchlochen, durchstossen *gé.*  
**Átló**, Diagonale.  
**Átlólag**, diagonal.  
**Átló nyílám**, Diagonalstrecke *b.*

**Átmészolni** rajzot, durchpausen *bm.*

**Átmelegíteni**, durchwärmen.

**Átmelegíteni** kemenczét, ausheizen *ko.*

**Átmélyesztetni**, durchsinken *b.*

**Átmenet**, Übergang.

**Átmeneti**, transitorisch.

**Átmeneti állapot**, Übergangszustand, Übergangsstadium.

**Átmeneti hegység**, Übergangsgebirge *á.*

**Átmeneti képződmény**, Übergangsformation *á.*

**Átmeneti kőzet**, Übergangsgestein *á.*

**Átmeneti sorok**, Übergangsreihen *f.*

**Átmérő**, Durchmesser, Diameter.

**Átmérői**, diametral.

**Átmetszeni**, durchschneiden.

**Átmetszési pont**, Durchschnittpunkt, Kreuzungspunkt.

**Átmetszési vonal**, Durchschnittslinie.

**Átmetsző csap**, Durchschnittpfaffe *pv.*

**Átnemkutatott hegység**, unverritztes Gebirg *b.*

**Átnézet**, Überblick, Synopsis.

**Átnézeti térkép**, Übersichtskarte *bm.*

**Átnyújtani**, überreichen.

**Átolvasni**, überlesen.

**Átolvasztani**, durchsetzen, verschmelzen, umschmelzen *ko.*

**Átömleni**, überfließen.

**Átrágni** tégelynél, durchgehen, durchfressen *ko.*

**Átrakni**, átrakodni, umladen, überladen.

**Átréselni**, durchschrämmen *b.*

**Átrostálni**, durchwerfen *b.*

**Átruházni**, übertragen.

**Átszállítani**, hinüberschaffen.

**Átszelő**, Transversale.

**Átszelő mérték**, Transversalmaasztab *bm.*

**Átszitalni**, durchbeuteln.

**Átszivárgás**, Endosmose.

**Átszivárogni**, durchsickern.

**Átszolgáztatni**, überantworten, übergeben.

**Átszűrni**, durchsiehen.

**Áttekinteni**, übersehen, überschauen.

**Áttekintés**, Übersicht.

**Áttekinthető**, übersichtlich, übersehbar.

**Átterjeszkedő**, übergreifend.

**Átterjeszkedő település**, übergreifende Lagerung *f.*

**Áttétel**, Translatum.

**Áttevő szögmérő**, Transporteur *bm.*

**Áttörés**, áttöret, Durchschlag, Durchbruch *b.*

**Áttörési feladat**, Durchschlagsaufgabe *bm.*

**Áttörési felvétel**, Durchschlagsaufnahme *bm.*

**Áttörést kijelölni**, Durchschlag angeben *bm.*

**Áttörni**, durchschlagen, überbrechen *b.*

**Áttörni telért**, durchfahren *b.*

**Áttört**, durchbrochen.

**Áttüzesíteni**, durchglühen.

**Átugrani**, überspringen.

**Átvágás gáton**, Durchstich *é.*

**Átvágni**, durchschneiden.

**Átvágó csap**, Durchschnittpfaffe *pv.*

**Átvágó csavar**, Durchschnittschraube *pv.*

**Átvágótok**, Durchschnittsnonne *pv.*



**Átvájni**, durchhörtern, durchbrechen *b.*  
**Átvájni** telért, durchfahren *b.*  
**Átválogatni**, durchkuten *b.*  
**Átváltozás**, Metamorphose, Umwandlung *f.*  
**Átváltozott**, metamorphisch.  
**Átváltoztatni**, umwandeln.  
**Átvenni**, in Empfang nehmen, empfangen, übernehmen.  
**Átverő tő**, Durchschlagstöckel *gé.*  
**Átvétel**, Übernahme, Empfangnahme,  
**Átvételi jegyzőkönyv**, Übernahmingsprotocoll.  
**Átvételi megbízás**, Übernahmingsvollmacht.  
**Átvevő**, Übernehmer, Empfänger.  
**Átvevő bizottság**, Übernahmingscommission.  
**Átvezetés**, Transmission *gé.*  
**Átvezetni**, hinüberführen.  
**Átvezető kerék**, Transmissionsrad *gé.*  
**Átvezető korong**, Transmissionsscheibe *gé.*  
**Átvezető szíj**, Transmissionsriemen *gé.*  
**Átviláglani**, durchscheinen.  
**Átvilágló**, durchscheinend *á.*  
**Átvinni**, übertragen.  
**Átvitel**, (a számvitelnél) Transport, Latus, Übertrag, Fürtrag.  
**Átvivő**, Überbringer.  
**Augitos kőzetek**, Augitgesteine *f.*  
**Augitporfir**, Augitporphir *f.*  
**Auripigment**, Arzénseszquiszulfid, Operment, gelbes Rauschgelb, Auripigment *á.*  
**Avatlan**, Laie.  
**Avulni**, abliegen.  
**Avultatni**, abliegenlassen.

**Avult ércz**, abgelegenes Erz *b.*  
**Avult mész pora**, Staubkalk *é.*  
**Azalagok**, Infusorien.  
**Azbeszt**, Asbest *á.*  
**Azoi, élettelen**, azoisch *f.*  
**Azonnal**, sofort, sogleich.  
**Azonos**, identisch.  
**Azonositás**, Identification.  
**Azonosság**, Identität.  
**Áztatás**, Maceration *v.*  
**Áztatni**, tränken, imprägnieren, maceriren *v.*  
**Áztató kád**, Auswässerungs-Ständer *ko.*  
**Áztató víz**, Aussüßwasser *v.*  
**Azurit**, rézlazur; Kupferlazur, Bergblau, Lazurmalachit *á.*

## B.

**Babérez**, Oolith, Erbsenstein, Bohnenerz *á.*  
**Bádóg**, Blech, Weissblech *ko.*  
**Bádógáru**, Blechwaare.  
**Bádóggyár**, Blechfabrik.  
**Bádoghajték**, födélzetten, Blechfalz *é.*  
**Bádógkapocs**, a bádóg megerősítésére a födélzetten, Blechhaft, Heftblech *é.*  
**Bádogos munka**, Klempnerarbeit *é.*  
**Bágyasztó lég**, matte Wetter, *b.*  
**Baj**, Übel.  
**Bajlódás**, Plackerei.  
**Bajtárs**, Kamerad.  
**Baksulyok**, Bär der Rammmaschine *é.*  
**Bakulitek**, Baculiten *f.*  
**Baleset**, Unglücksfall, Unfall, Calamität.  
**Balsors**, Missgeschick.  
**Balta**, Handbeil *é.*  
**Bámulatos**, staunenswürdig.  
**Bánatpénz**, Reugeld, Vadium.  
**Banea ón**, Bancazinn *ko.*  
**Bankjegy**, Banknote.

**Bankképes váltók**, bankfähige Wechsel.

**Bánsági érzfekhelyek**, banater Erzlagerstätten *f.*

**Bánya**, Zeche, Grube, Grubenbau, Bergwerk, Berggebäude *b.*

**Bányaács**, Zimmerling, Zimmerarbeiter, Zimmerhauer, Grubenzimmermann, Stempelsetzer, Bergzimmerling *b.*

**Bányaácsolat**, Grubenzimmerung *b.*

**Bányaadó**, Bergwerksabgabe, Bergwerkssteuer.

**Bányaadomány**, Bergwerksverleihung, Bergbelehnung, Berglehen, Grubenlehen *b.*

**Bányaáldás**, Bergseegen.

**Bánya arany**, közvetlen a vágás által nyert tormés arany, Berggold *b.*

**Bányabíró**, Bergrichter.

**Bányabíróság**, Berggericht.

**Bányabirtok**, Bergwerksbesitz, Bergbesitz, Bergbaueigenthum.

**Bányabirtokos**, Bergwerksbesitzer, Grubenbesitzer, Werksbesitzer *b.*

**Bányabiztonosítás**, Grubenausbau *b.*

**Bányabiztos**, Bergcommissär *b.*

**Bányabiztosi hivatal**, Bergcommissariat *b.*

**Bányadalom**, Bergwerk, Bergbau *b.*

**Bányaégés**, Grubenbrand.

**Bányaengedély**, Bergwerksconcession.

**Bányaellenőr**, Berggegenschreiber.

**Bányaelvonás**, Bergwerksentziehung.

**Bányaépület**, Grubengebäude.

**Bányaesküdt**, Berggeschworne.

**Bányafalazat**, Grubenmauerung.

**Bányafentartás**, Erhaltbau, Erhaltungsbau *b.*

**Bányafölmérés**, Grubenaufnahme *bm.*

**Bányafuvar**, Bergfuhr.

**Bányagáz**, Grubengas.

**Bányagazdaság**, Grubenhaltung, Bergwirthschaft *b.*

**Bányagép**, Bergmaschine.

**Bányagéptan**, Bergmaschinlehre.

**Bányagondnok**, Bergverwalter.

**Bányagondnokság**, Bergverwaltung.

**Bányagróf**, Kammergraf.

**Bányahatárjel**, kereszt, Kreuz *b.*

**Bányahatóság**, Bergbehörde *b.*

**Bányaház**, Zechenhaus, Handlungshaus, Berggebäude *b.*

**Bányahelység**, Bergort.

**Bányahivatal**, Bergamt *b.*

**Bányahivatalnok**, Bergbeamte *b.*

**Bányahuzat**, Grubenzug *m.*

**Bányaüdözés**, Bergbaufriistung *b.*

**Bányaigazgató**, Bergdirector *b.*

**Bányaigazgatóság**, Bergdirection *b.*

**Bányaintéző**, Bergschaffer.

**Bányaipar**, Bergindustrie, Bergbau *b.*

**Bányaiskola**, Bergschule.

**Bányajárás**, Grubenbefahrung *b.*

**Bányajárási könyv**, Fahrbuch *b.*

**Bányajog**, Bergrecht *b.*

**Bányajogtan**, Bergrechtslehre.

**Bánya**jog történelem, Bergrechtsgeschichte.  
**Bánya**jóvédelem, Berggefälle *b.*  
**Bánya**kapitány, Berghauptmann.  
**Bánya**kapitányság, Berghauptmannschaft.  
**Bánya**kémlőház, Bergprobiergaden.  
**Bánya**kémlész, Bergprobierer.  
**Bánya**kerület, Bergrevier, Bergdistrikt *b.*  
**Bánya**kinestár, Montanacrar.  
**Bánya**kinestári, bergcameral *b.*  
**Bánya**kinestári tudomány, Bergcameralwissenschaft *b.*  
**Bánya**költség, Bergkosten.  
**Bánya**könyv, Bergbuch *b.*  
**Bánya**kór, Bergsucht.  
**Bánya**kóros, bergstüchtig.  
**Bánya**kovács, Bergschmied.  
**Bánya**kovácsműhely, Bergschmiede. Grubenschmiede *b.*  
**Bánya**kötés, Grubenzimmerung *b.*  
**Bánya**kunyhó, Grubenkaue, Kaue *b.*  
**Bánya**küldött, Bergbote *b.*  
**Bánya**lelő, Fundgrübnér *b.*  
**Bánya**levegő, Grubenwetter, Grubenluft.  
**Bánya**manó, Kobold *b.*  
**Bánya**més, Grubenlicht.  
**Bánya**megye, Bergrevier.  
**Bánya**megyei intézet, Revieranstalt.  
**Bánya**megyei, kerületi alapszabályok, Bergrevierstatuten, Revierstatuten.  
**Bánya**megyei térkép, Revierkarte *b.*  
**Bánya**megyei választmány, Revierausschuss.  
**Bánya**mélység, Grubenteufe *b.*

**Bánya**mérés, Grubenverschienung *m.*  
**Bánya**méréstan, Markscheidkunst.  
**Bánya**mérnök, Markscheider, Bergingenieur *b.*  
**Bánya**mérnökség, Markscheiderei *bm.*  
**Bánya**mérték, Bergwerksmasz, Grubenmasz, Grubefeldmasz *b.*  
**Bánya**mérték illeték, Ma-szengebühr *b.*  
**Bánya**mivelés, Bau, Bergbau, Grubenbau *b.*  
**Bánya**mivelési anyag, Bergmaterial.  
**Bánya**mivelési beruházás, Bergbauinvestitur *b.*  
**Bánya**mivelési engedély, Bergbaubewilligung *b.*  
**Bánya**mivelési jog, Bergbaurecht *b.*  
**Bánya**mivelési jogosítvány, Bergbauberechtigung *b.*  
**Bánya**mivelési jogot elvonni, a mivelés elhanyagolása miatt, caduciren *b.*  
**Bánya**mivelési mód, Bergbaumethode *b.*  
**Bánya**mivelési rendszer, Bergbausystem *b.*  
**Bánya**mivelési személyzet, Bergbaumannschaft *b.*  
**Bánya**mivelési tilalom, Bergbauverbot *b.*  
**Bánya**morzsalék, Grubenklein.  
**Bánya**munka, Bergarbeit, Grubenarbeit *b.*  
**Bánya**munkás, Bergarbeiter, Grubenarbeiter.  
**Bánya**mű, Bergwerk, Grubenwerk *b.*  
**Bánya**műszak Grubenschicht.  
**Bánya**nagy, Bergmeister.  
**Bánya**yeredék, Berggefälle, Grubengefälle *b.*

**Bányanyermény**, Grubengefalle.

**Bányaorvos**, Werksarzt.

**Bányaöl**, Lachter, Berglachter *b.*

**Bányaőr**, Grubenhüter, Grubenwächter.

**Bányapénztár**, Grubencasse.

**Bányapolgár**, Waldbürger *b.*

**Bányapolgárság**, Waldburgerschaft *b.*

**Bányapör**, Bergprocess.

**Bányarém**, Bergmännchen, Berggeist, Alpmännchen, Cabutzer, Cobold *b.*

**Bányarendőrség**, Bergpolizei, Bergbaupolizei *b.*

**Bányarész**, Cux, Kux, Bergkux, Bergtheil, Bergantheil, Bergwerksantheil, Grubentheil, Grubenantheil *b.*

**Bányarészes**, Mitbesitzer, Miteigenthümer, Mitgewerke, Gewerke *b.*

**Bányarészesek anyakönyve**, Gewerkenbuch *b.*

**Bányarészesek közgyűlése**, Gewerkentag *b.*

**Bányarészesek létszáma**, Geverkenstand *b.*

**Bányarészesek sorozata**, Gewerkenliste *b.*

**Bányarészjegy**, Kukschein *b.*

**Bányarészvény**, Bergwerksactie.

**Bányarészvényes**, Bergwerksationär.

**Bányarészvénytársulat**, Bergwerksactien-Gesellschaft.

**Bányasár**, Bergschmand.

**Bányasín**, Grubenbahnschienen *b.*

**Bányasínheuger**, Grubenbahnschienenwalze *ko.*

**Bányasüveg**, Schachtmütze.

**Bányász**, Montanist, Bergmann; gyakorlott bányász,

Bergmann vom Leder; elméleti bányász, Bergmann von der Feder; bányász rokkanttá lesz, Bergmann klopft an *b.*

**Bányaszabadalom**, Bergprivilegium, Bergfreiheit *b.*

**Bányaszakademiái nevéndék**, Bergakademiker.

**Bányaszámokozás**, Berggraitung.

**Bányaszámszék**, Bergrechnungshof.

**Bányaszámvivő**, Bergrechnungsführer, Bergschreiber *b.*

**Bányászat**, Bergwesen, Bergbauwesen, Bergbau *b.*

**Bányászat és kohászat**, Bergund Hütte *b.*

**Bányászathoz tartozó**, Bergwerksverwandt *b.*

**Bányászati**, montanistisch, bergmännisch; bányászati szótár, bergmännisches Wörterbuch.

**Bányászati akadémia**, Bergacademie.

**Bányászati egylet**, Bergwerksverein.

**Bányászati indító ok**, bergmännische Raison.

**Bányászati kellék**, Bergwerkserforderniss.

**Bányászati kiadások**, Bergwerksausgaben *b.*

**Bányászati tudomány**, Bergwerkswissenschaft.

**Bányászdal**, Bergmannslied.

**Bányászegylet**, bergmännischer verein.

**Bányászék**, Berggericht, Bergamt.

**Bányász-ék**, aczélból, Stahleisen *b.*

**Bányaszemélyzet**, Bergpersonale, Bergmannschaft *b.*

**Bányaszén**, Grubenkohle.

**Bányaszerszám**, Berggezähe, Berggezeug *b.*  
**Bányaszervezet**, Bergwerksverfassung.  
**Bányász érzelem**, Bergmanns Sinn.  
**Bányaszerezés**, Bergwerkserwerbung.  
**Bányász fejsze**, Grubenbeil *b.*  
**Bányász fokos**, Bergparthe *b.*  
**Bányászfűrő**, Bergbohrer *b.*  
**Bányász gyarmat**, Bergcolonie.  
**Bányász imádság**, Berggebet.  
**Bányászinas**, Grubenjunge.  
**Bányász ing**, Grubenhemd, Bergkittel *b.*  
**Bányász jelvények**, Berginsignien.  
**Bányázkabát**, Grubenkittel, Grubenrock.  
**Bányázkar**, Bergmannsstand.  
**Bányázkodó állam**, Bergbaustaat.  
**Bányász legény**, Knappe, Bergknappe *b.*  
**Bányász legénység**, Bergknappschaft, Knappschaft *b.*  
**Bányász mécs**, Grubenblende *b.*  
**Bányász módra**, bergmännisch, bergüblich *b.*  
**Bányásznadrág**, Grubenhosen.  
**Bányásznép**, Bergvolk.  
**Bányásznyelv**, bergmännische Sprache.  
**Bányászok**, Bergleute.  
**Bányászok öregbika**, Bergälteste *b.*  
**Bányaszolgalom**, Bergbaudienstbarkeit *b.*  
**Bányászruha**, Bergkleid, Grubenkleid. *b.*  
**Bányász segédszemélyzet**, Berggesinde *b.*

**Bányász sípka**, Bergkappe.  
**Bányász suhancz**, Bergjunge *b.*  
**Bányász süveg**, Schachthut, Schachtmütze, Grubenmütze, Fahrkappe *b.*  
**Bányász szakértő**, Bergwerksverständige.  
**Bányász szerszám**, Grubengezähe.  
**Bányász szokás**, Berggebrauch.  
**Bányásztanácsos**, Bergrath.  
**Bányász telepítvény**, Bergcolonie.  
**Bányász tisz**t, Bergbeamte *b.*  
**Bányász tisztikar**, Bergbeamten-corps *b.*  
**Bányász ünnep**, Bergfest *b.*  
**Bányász zenekar**, Bergcapelle *b.*  
**Bányatájasz**, Grubencompass *b.*  
**Bányatan**, Bergwerkskunde, Bergbaukunde, Bergbaukunst *b.*  
**Bányatanácsos**, Bergrath.  
**Bányatárs**, Berggenosz *b.*  
**Bányatársulat**, Bergwerksgesellschaft, Gewerkschaft *b.*  
**Bányatársulati**, gewerkschaftlich *b.*  
**Bányatársulati tulajdon**, Bergwerks-Miteigenthum.  
**Bányát beomlasztani**, Grube verstürzen *b.*  
**Bányát berakni**, Grube versetzen *b.*  
**Bányatelek**, Feld, Grubenfeld *b.*  
**Bányatelekkadó**, Maszengobühr *b.*  
**Bányatelek fektetését tervezni**, einschürfen *b.*  
**Bányatelek fölmérése**, Vermessen des Grubenfeldes *bm.*

**Bányatelekhatár**, Maszen-  
gränze *b.*

**Bányatelekkönyv**, Erbbuch,  
Bergbuch *b.*

**Bányatelekmérték**, Gruben-  
maasz.

**Bányatelep**, Bergort, Berg-  
handlung *b.*

**Bányatelepítvény**, Berg-  
werksanlage.

**Bányatérkép**, Grubenbild,  
Grubenkarte, Grubenriss,  
Vermessungsriss *bm.*

**Bányatermény**, Bergwerks-  
product, Berggefälle, Berg-  
product *b.*

**Bányát felhagyni**, Kübel  
und Seil fahren lassen *b.*

**Bányatiszt**, Einfahrer,  
Schichtmeister, Bergbeamte,  
Grubenvorstand *b.*

**Bányatized**, Bergzehent.

**Bányát művelni**, Bergwerk  
bauen, Grubenbauen, Berg-  
bau treiben *b.*

**Bányát nyitni**, eine Grube  
anlegen; Kübel und Seil  
werfen; sich einlegen *b.*

**Bányatörmelék**, Gruben-  
klein.

**Bányatörvény**, Berggesetz,  
Bergordnung.

**Bányatörvényhatóság**, Berg-  
gerichtsbarkeit *b.*

**Bányatörvényhozás**, Berg-  
gesetzgebung.

**Bányatörvénykönyv**, Berg-  
gesetzbuch.

**Bányatörvényszék**, Bergge-  
richt.

**Bányát szárazon tartani**,  
Wasser zu Sumpfe halten *b.*

**Bányatulajdos**, Grubenbe-  
sitzer *b.*

**Bányaúr**, Bergherr.

**Bányaúrbér**, Frohne *b.*

**Bányaúrbjog**, Berghoheits-  
recht, Bergregale.

**Bányaügy**, Bergwesen, Berg-  
bauwesen, Bergsache, Berg-  
werksangelegenheit *b.*

**Bányaügyelő**, Grubenhut-  
mann, Grubensteiger, Gru-  
benaufseher *b.*

**Bányaüzeg**, Bau *b.*

**Bányaüzem**, Grubenbetrieb,  
Bergbaubetrieb, Bergwerks-  
betrieb *b.*

**Bányaüzemterv**, Bergwerks-  
Betriebsplan.

**Bányavagyron**, Bergvermögen.

**Bányavállalat**, Bergbau-un-  
ternehmung *b.*

**Bányavállalkozó**, Bergbau-  
unternehmer *b.*

**Bányavám**, Urbura, Berg-  
frohne, Stürzung *b.*

**Bányaváros**, Bergstadt.

**Bányavasút**, Bergbahn, Gru-  
benbahn, Bergwerkseisen-  
bahn *b.*

**Bányavirág**, Bergkrystall *á.*

**Bányavíz**, Grubenwässer.

**Barázda**, Furche.

**Bárcza**, Bollete

**Bárd**, Breitaxt, Breitbeil,  
Breithacke, Beil.

**Barit**, sulypát, Schwerspath,  
Wolnyn, Bologneserspath,  
Stangenspath, Faserbaryt,  
Hepatit, Leperstein *á.*

**Baritföld**, Baryterde *á.*

**Baritos ólomképződmény**,  
barytische Bleiformation *f.*

**Baritsó**, Barytsalz *v.*

**Bariuméleg**, Baryumoxyd *v.*

**Barnakő**, Braunstein, Pyro-  
lusit *á.*

**Barna ólomércz**, Braunblei-  
erz, Pyromorphit *á.*

**Barnapát**, Braunsparat *á.*

**Barnaszén**, Braunkohle *á.*

**Barnaszén képződményi ho-  
mökkő**, Braunkohlensand-  
stein *f.*

**Barnavasércz**, Limonit *á.*

**Barna vasfej**, brauner Glaskopf *á.*

**Barna vaskő**, Brauneisenstein *á.*

**Basitok**, Basiten *f.*

**Bastit**, Bastit, Schillerspath *á.*

**Bastitszikla**, Schillerfels *f.*

**Bátorítani**, ermuthigen.

**Bátortalanítani**, entmuthigen.

**Bazalt**, Basalt *á.*

**Bazaltbreccia**, Basaltbreccie *f.*

**Bazaltconglomerát**, Basaltconglomerat *f.*

**Bazaltláva**, Basaltlava *f.*

**Bazaltmandulakő**, Basaltmandelstein *f.*

**Bazaltszerű zöldkő**, basaltartiger Grünstein *f.*

**Bazalttuff**, Basalttuff *f.*

**Beadvány**, Exhibit, Eingabe, Einlage.

**Beadványi jegyzőkönyv**, Exhibitenprotocoll, Einreichungsprotokoll.

**Beaggatni a fűrészőveket**, anbündeln *b.*

**Beakasztani**, einhängen, einhaken.

**Bealkudni**, eindingen, einbedingen.

**Beállítóvas**, Einsetzhaggen *pv.*

**Beállni**, mérlegelésnél, einspielen *ké.*

**Beásni**, eingraben.

**Beavatkozás**, Einnöngung.

**Beavatkozni**, einschreiten.

**Beavatni** hivatalba, einführen.

**Beáztatni**, einsumpfen *é.*

**Bebizonyítható**, nachweislich.

**Bebizonyíthatólag**, erweislich.

**Bebizonyítani**, erweisen, erhärten.

**Bebocsátani** valamit az aknába, einhängen, einlassen, hereinlassen *b.*

**Bebocsátó gőzeső**, Dampfentlaszrohr *gé.*

**Beboltozni**, überwölben *é.*

**Beborítani**, überziehen, überkleiden, verkleiden *é.*

**Bebuktatni**, hineinstürzen *b.*

**Beburkolás**, Einhüllung.

**Beburkolni**, umhüllen, einhüllen, verhüllen.

**Becsapolni**, einzapfen *é.*

**Becsár**, Schätzungspreis.

**Becsatolni** közlő kerekeket, einrücken *gé.*

**Becsatornázni**, verfludern *gé.*

**Becsavarni**, eindrehen, einschrauben *gé.*

**Becsavarolni**, verschrauben *gé.*

**Becserélni**, eintauschen.

**Becsérték**, Schätzungswerth.

**Bécsi homokkő**, Wiener sandstein *f.*

**Bécsi medeneze**, wienner Becken *f.*

**Becsleni** valaminek értékét, abschätzen, schätzen.

**Becslés**, Abschätzung, Taxation.

**Becslő**, Abschätzer, Taxator.

**Becstelen**, unehrlich, ehrlos.

**Becsület**, Ehre.

**Becsületérzés**, Ehrgefühl.

**Becsületes**, ehrlich, rechtschaffen.

**Becsületesség**, Redlichkeit, Ehrlichkeit, Rechtschaffenheit, Rechtlichkeit.

**Becsülni**, ehren.

**Becsvágy**, Ehrgeiz.

**Becsvágyó**, ehrgeizig.

**Beczővekelní**, einpflocken *bm.*

**Bedeszkázni**, verdielen, verschalen, verblenden, mit Bretern verschlagen *é.*

**Bedobolni** pestet, zumachen *ko.*

**Bedöngölni**, verstauchen; *b.* bedöngölni mintát az öntő-műhelyben, eindämmen *ko.*

**Bedugni**, bedugulni, verstopfen.

**Bedugni** csaplyukat az olvasztón, stopfen *ko.*

**Beégetni** zománczot, einbrennen *ko.*

**Beékelni**, einkeilen *b.*

**Beékelés**, Einkeilung *é.*

**Beépíteni** építő köveket, versetzen *é.*

**Beérkezni**, einlangen, eingehen.

**Beeső**, zufallend *b.*

**Beesztergálni**, eindrehen *gé.*

**Befagyni**, zufrieren.

**Befalazni**, zumauern, einmauern, vermauern *é.*

**Befecskendett víz**, Injectionswasser *gé.*

**Befecskendezni**, einspritzen *gé.*

**Befedés szaka** a széren, Bedeckungsperiode *z.*

**Befedett talajöntés**, verdeckter Herdguss *ko.*

**Befedni**, decken.

**Befejezés**, Schluss.

**Befejezni**, enden, endigen, abschliessen.

**Befejező fúró**, Abbohrer *b.*

**Befektetési tőke**, Anlagescapital.

**Befektetni**, einbetten.

**Befizetés**, Abfuhr.

**Befizetni**, einzahlen, abführen.

**Befogadhatási képesség**, Fassungs-fähigkeit, Fassungsvermögen.

**Befoglalni**, fassen, enthalten, einrahmen.

**Befogó**, Cathete.

**Befogó korong** az esztergán, Planscheibe *gé.*

**Befogott ív**, umspannter Bogen.

**Befoltozni**, einflicken.

**Befolyás**, Einfluss.

**Befolyásos**, einflussreich.

**Befolygni**, einfließen, einrinnen.

**Befödelezni**, eindecken, bedachen *é.*

**Befödés**, Deckung *é.*

**Befödni**, zudecken.

**Befőzni**, einkochen *v.*

**Befűrészelni**, einsägen *é.*

**Befűtni**, einheizen, eifeuern, anfeuern.

**Begöngyölni**, emballiren.

**Begurúlni**, einrollen.

**Begy**, közet a vájatvégen, Brust *b.*

**Begyakorolni**, einüben.

**Begyés kerék**, Kropfrad *gé.*

**Begyéslapát** vízkereken, Riegelschaufel *gé.*

**Begylapát**, Kropfschaufel *gé.*

**Begyezés**, das Anbrüsten des Bohrloches, Brüstung am Gestein *b.*

**Begyezni**, brüsten, anbrüsten, ansetzen *b.*

**Begyülni**, eingehen.

**Begyürés**, Einstülpung *gé.*

**Behabarni**, einquerlen.

**Behajtani**, eintreiben, hineintreiben.

**Behajtatlan**, uneinbringlich.

**Behajtható adósság**, einbringlich.

**Behalmazni**, einschichten.

**Behasítani**, einschlitzen *b.*

**Behatni**, eindringen.

**Behatólag**, eindringend.

**Beható nyílám**, Zubaustrecke *b.*

**Beható tárna**, Zubaustollen *b.*

**Beható vájat**, Zubau *b.*



**Behíni**, einberufen.  
**Behintés**, Impregnation *f*.  
**Behintési övek**, Impregnationszonen *f*.  
**Behintett**, belehintett, behinderte, eingestreut, eingesprengt, impregnirt *f*.  
**Behintett ércz**, Sprengerz *b*.  
**Behívás**, behivatás, Einberufung.  
**Behordani**, anführen *b*., einkarren *é*.  
**Behúzni** gerendát, einen Balken einziehen *é*.  
**Beigazítani**, einrichten.  
**Beigatni anyakönyvbe**, immatriculiren.  
**Beigatni jegyzőkönyvbe**, im-protocolliren, protocolliren, einweisen.  
**Beigatás**, Immatriculation, Einweisung.  
**Beilleszteni**, einpassen.  
**Beírás**, beiratás, Einschreibung.  
**Beiratási díj**, Einschreibegebühr.  
**Beírni**, einschreiben.  
**Beizapolni**, anshlänmen *b*.  
**Beizaposodni**, verschlänmen.  
**Bejárni a bányát**, abfahren, befahren, durchfahren *b*.  
**Bejárás**, Befahrung, Anfahrt *b*.  
**Bejárat**, Eingang, Zugang.  
**Bejelenteni**, anzeigen.  
**Bejegyezni** könyvbe, eintragen, einschreiben, einzeichnen.  
**Bejegyzés**, Eintragung.  
**Bejöni**, einkommen, eingehen.  
**Bekapcsolni**, einhaken, einklammern *é*.  
**Bekarózni**, einpfählen.  
**Békasó**, Quarz *á*.  
**Bekátrányolni**, eintheeren *é*.

**Bekavarni**, einrühren.  
**Bekeblezés**, Incorporation.  
**Bekebelezní**, einverleiben.  
**Bekenni**, einschmieren *gé*., verschmieren.  
**Bekeríteni**, einzäunen *é*., einmarken, einringeln *bm*., einfassen, einfriedigen, eingrenzen.  
**Bekerítés**, Umzäunung.  
**Beküldeni**, einsenden, einschicken.  
**Beküldő**, Einsender.  
**Belapátolni**, einschaufeln.  
**Belátás**, Einsicht.  
**Beláthatlan**, unabsehbar.  
**Belátni**, einsehen.  
**Béleső** fürőlyukban, Futterrohr; béleső a lámpán, Dille *b*.  
**Belécezeni**, überlatten, verlatten *é*.  
**Beleegyezés**, Einwilligung.  
**Beleegyezni**, einwilligen.  
**Beleépíteni**, einbauen.  
**Belefoglalni**, einbegreifen.  
**Belefonni**, einflechten.  
**Belékeverni**, einmengen, einmischen.  
**Bélelés**, Verladung *b*.  
**Bélelni** ácsolatot, verladen *b*.  
**Bélelő**, Lettenstaucher *b*.  
**Belemnitek**, Belemniten *f*.  
**Belemnitpala**, Belemniten-schiefer *f*.  
**Belenőni**, einwachsen.  
**Belépés**, Eintritt.  
**Belépni**, eintreten.  
**Belépróbalni**, einprobiren.  
**Belépti jegy**, Einlasskarte.  
**Belerajzolni**, einzeichnen.  
**Belérték**, Gehalt.  
**Bélésfa**, Ladholtz *b*.  
**Belészámítva**, mit Einschluss.  
**Belétenni**, einsetzen, einlegen.  
**Belétölteni**, einhütten.  
**Belévágni**, einhauen.  
**Beléveszteni**, einbüßen *b*.

**Bélfalazat**, Kernmauer *ko.*  
**Bélföld**, Inland.  
**Bélelés**, Auskleidung *b.*  
**Bélelni**, füttern, ausfüttern *b. é.*  
**Bellerophon**, Bellerophon *f.*  
**Béllés**, béllet, Futter, Bekleidung *é.*  
**Béllés gyűrű** a zárolásnál, Futterring *gé.*  
**Béllés tok**, Futterbüchse *gé.*  
**Béllétdeszka**, Futterbret *é.*  
**Béllétfal** nagyolvasztónál, Futtermauer *ko.*  
**Belne**, Lauf, Gezeugstrecke; *b.* belne, közbelne, Mittel-lauf, Halbezeugstrecke *b.*  
**Belszállítás**, Grubenförder-  
 rung *b.*  
**Beltorok** aknapestnél, Schmelzschacht, Kern-  
 schacht *ko.*  
**Belür**, innerer Raum.  
**Belvilág**, lichte Weite.  
**Bélyeg**, Stempel, Stock, Punze  
*pv.*  
**Bélyegesiszoló**, Stockpolierer  
*pv.*  
**Bélyeges ív**, Stempelbogen.  
**Bélyeges kalapács**, Senkham-  
 mer *ko.*  
**Bélyeg hordók jelzésére**,  
 Fassbuckformen *pv.*  
**Bélyegjegy**, Stempelmarke.  
**Bélyegköteles**, stämpelpflich-  
 tig.  
**Bélyegtő**, Praegestock *pv.*  
**Bélyegtő csiszoló**, Stockpo-  
 lier *pv.*  
**Bélyegtő feszítő karika**,  
 Stockspannring *pv.*  
**Bélyegtő mérő**, Reissmaasz  
*pv.*  
**Bélyegtő szorító**, Prägstock-  
 spannkloben *pv.*  
**Bélyegtő tőke**, Blindstock  
*pv.*  
**Bélyegző**, Stempelhammer;

*ko.* Brennzeichen; *gé.* Para-  
 phirstempel.  
**Bélyegző vas**, Brenneisen.  
**Bemélyíteni**, versenken *gé.*  
**Bemélyített**, versenkt *gé.*  
**Bemenés** bányába, bemenet,  
 Einfahrt *b.*  
**Bemenni** bányába, einfahren  
*b.*  
**Bemenet**, Eingang.  
**Bemeríteni**, einschöpfen.  
**Bemérési fogaték**, Einmasz.  
**Bemérni**, einmessen, einwä-  
 gen.  
**Bemintázni**, einformen *ko.*  
**Bemondani**, einsagen.  
**Bemutatási határidő**, Prae-  
 sentationsfrist.  
**Bemutatás napja**, Praesen-  
 tationstag.  
**Bemutató**, Praesentant.  
**Benádazás**, Verrohrung *é.*  
**Benádolni**, verrohren *é.*  
**Be nem bizonyítható**, un-  
 erweislich.  
**Benfoglalni**, involviren.  
**Bensóakna**, ereszke, blinder  
 Schacht, Gesenk *b.*  
**Bentszállítani**, blindtreiben *b.*  
**Benyílás**, Einmündung.  
**Benyílni**, einmünden.  
**Benyomás**, benyomat, Ein-  
 druck.  
**Benyomatgyűrű**, Eindruck-  
 ring *pv.*  
**Benyomni**, eindrücken.  
**Benyomúlni**, zusitzen *b.*  
**Benyújtani** folyamodványt,  
 einbringen, eingeben, ein-  
 reichen, exhibiren.  
**Beolajozni**, einölen *gé.*  
**Beoltani** meszet, einlöschen  
*é.*  
**Beolvad**, es schmilzt ein *ko.*  
**Beolvasztani**, einschmelzen  
*ko.*  
**Beomlani**, hereinstürzen, ein-  
 stürzen *b.*

**Beomlás**, Einsturz *b.*  
**Beomlásbeli kráter**, Einstürzungskrater *f.*  
**Beomlásbeli tölcser**, Einsturztrichter *f.*  
**Beomlasztani**, verstürzen *b.*  
**Beomlott**, verbrochen *b.*  
**Beosztani**, eintheilen, einordnen.  
**Beosztás**, Eintheilung, Scala.  
**Beömleni**, einströmen.  
**Beömlés**, Einströmung.  
**Beömlesztani** nyersvasat az aczélkészelésnél, einrennen *ko.*  
**Beönteni**, eingiessen *ko.*  
**Beönteni** ólommal a kaptcsot, vergiessen *é.*  
**Bepadolni**, zubühnen, einbühnen *b.*  
**Bepadozni**, verbühnen *b.*  
**Bepecsételni**, einsiegeln.  
**Bér**, Lohn, Miethe, Zins.  
**Beragasztani**, einkitten *gé.*  
**Berágni** magát, einfressen.  
**Berakás**, berakat, Versatzung, Versatz *b.*  
**Berakatfal**, Versatzmauer *b.*  
**Berakat** palafejtésnél, Kummer *b.*  
**Berakatra bukkanni**, alten Mann finden *b.*  
**Berakni** bányaüreget, austürzen, versetzen, einpacken *b.*  
**Berakni** a kémlét duglyába, eintragen *ké.*  
**Berakó anyag**, Versatzmaterial *b.*  
**Berakodni**, einladen.  
**Berakó lemez**, Einsetzblech *pv.*  
**Berakó rúd**, Eintragstange *ko.*  
**Berakó törecs**, Versatzberge, Bergversatz, Versetzberge *b.*  
**Berakott régi vájat**, Alter Mann *b.*

**Berakó villa**, Eintraggabel *ko.*  
**Bérbe adni**, vermieten, verpachten.  
**Berekedt a lövés**, der Schuss hat verschlagen *b.*  
**Berekesztés**, Schluss.  
**Bérelni**, bérbe fogadni, mieten, pachten.  
**Bérelni kívánó**, pachtlustig.  
**Bérelőleg**, Lohnvorschuss.  
**Berendezés**, Einrichtung.  
**Berendezni**, einrichten.  
**Berepesztani**, einsprengen *b.*  
**Bereszelni**, einfeilen *gé.*  
**Bérfizetés**, Auslohnung, Verlohnung, Ablohnung.  
**Bérfizetési ív**, Ablohnungsbogen, Ablohnungszettel.  
**Bérfőlemelés**, Lohnserhöhung.  
**Bérkönyv**, Lohnbuch *b.*  
**Bérleszállítás**, Lohnsermässigung.  
**Bérlet**, Miethe, Pacht.  
**Bérleti idő**, Miethzeit, Pachtzeit.  
**Bárleti szerződés**, Pachtcontract.  
**Bérlő**, Miether, Pächter.  
**Bérlő árverésen**, Ersteher einer Pachtung.  
**Bérmentes**, portofrei.  
**Bérmentesíteni**, frankiren.  
**Bérmentve**, Franco.  
**Beróni**, einkerben *é.*  
**Berostélyozni**, eingittern, vergittern *é.*  
**Berovat**, Einkerbung *é.*  
**Berozdásodni**, einrosten, zurosten.  
**Bérszámla**, Ablohnung, Ablohnungszettel, Lohnscopey, Lohnzettel, Copey, *b.*  
**Bérszerződés**, Miethcontract.  
**Bért előlegezni**, lohnaufheben *b.*

**Bért fizetni** auslohnén, verlohnen.

**Berthierit**, vasantimonkéneg, Haidingerit, Eisenantimon-  
glanz á.

**Beruházás**, Investition.

**Beruházni**, investiren.

**Besorolni**, einreihen.

**Bessemeracél**, Bessemer-  
stahl *ko.*

**Bessemerdobor**, Bessemer-  
birne, Bessemerconverter  
*ko.*

**Bessemerelni**, bessemern *ko.*

**Bessemerkezési eljárás**, Bes-  
semerprocess *ko.*

**Bessemerkezési készülék**, Bes-  
semerapparat *ko.*

**Bessemerfém**, Bessemerme-  
tall *ko.*

**Bessemervas**, Bessemer-  
eisen *ko.*

**Besülyedni**, einsinken.

**Besülyedt**, eingefallen.

**Besúlykolni**, einrammen é.

**Beszakad a padozat**, die  
Bühne bricht ein *b.*

**Beszállani a bányába**, ein-  
fahren, hineinfahren, ein-  
steigen *b.*

**Beszállás**, Anfahrt, Befah-  
rung *b.*

**Beszállás bányába**, beszálló  
hely, Einfahrt *b.*

**Beszállás ideje**, tartama,  
Fahrzeit *b.*

**Beszállásolni**, einquartieren.

**Beszállítás**, Einlieferung.

**Beszállítani**, einliefern, ab-  
liefern; beszállítani pénzt,  
abführen.

**Beszállni aknába**, einsitzen;  
beszállni a bányába, anfa-  
hren *b.*

**Beszálló**, intervenient.

**Beszálló akna**, Fahrschacht,  
Mannsfahrt, Anfahrt-  
schacht *b.*

**Beszálló hám**, Einsitz-  
knecht *b.*

**Beszálló készülék**, Fahrung *b.*

**Beszálló kötél**, Fahrseil *b.*

**Beszámítás**, Abrechnung.

**Beszámítható**, imputabel,  
zurechnungsfähig.

**Beszámítani**, imputiren, ab-  
rechnen, anrechnen, ein-  
rechnen, einzählen.

**Beszámítva**, einbezogen.

**Beszámolás**, Grubenraitung.

**Beszédett**, eingenommen.

**Beszédni pénzt**, einzassiren.

**Beszegecselni**, einnieten *gé.*

**Beszegezni**, zunageln.

**Beszélgetés**, Besprechung.

**Beszerezni**, beschaffen.

**Beszerzés**, Boischaffung, Er-  
kauf.

**Beszerzési ár**, Kostenpreis,  
Erkaufspreis.

**Beszerzési forrás**, Bezugs-  
quelle.

**Bezerzési hely**, Bezugsort.

**Beszerzési számla**, Erkaufs-  
particulare.

**Beszivárogni üzelésnél**, ha  
az ólom és mázag az üzelő  
tűzhelybe szivárog, durch-  
gehen *ko.*

**Beszivatyúzni**, einpumpen.

**Beszívódás**, Inbibition.

**Beszívott víz**, hygroskopis-  
ches Wasser.

**Beszolgáltatás**, Einlieferung.

**Beszolgáltatása a pénznek**,  
Abfuhr.

**Beszolgáltatási határidő**,  
Lieferungstermin.

**Beszolgáltatási idő**, Lieferzeit.

**Beszolgáltatni**, einliefern,  
abliefern.

**Beszorítani**, einklemmen, ein-  
pressen.

**Beszorítani**, verklemmen *b.*

**Beszüntetni olvasztást**, aus-  
blasen *ko.*

**Beszüremelni**, infiltriren.  
**Beszüremlés**, Infiltration.  
**Betáblázás**, Intabulation.  
**Betáblázni**, intabuliren.  
**Betakarás** a bogsán, Bedeckung, Bekleidung *ko*.  
**Betakarni** lombbal, rőzsével a bogsát, beflüschén *ko*.  
**Betanítani**, einschulen.  
**Betanítani**, einlernen, einstudiren.  
**Betanítani** munkába, einarbeiten,  
**Betapasztani**, verletten *b*.  
**Beteg**, krank.  
**Betegápolás**, Krankenpflege.  
**Betegápoló**, Krankenwärter.  
**Beteges**, kränklich.  
**Betegség**, Krankheit.  
**Betegszemlész**, Krankenübergeher.  
**Betelepülés**, Einlagerung *f*.  
**Betemetett**, verschüttet *b*.  
**Betemetni**, verschütten *b*.  
**Betét**, Einsatz, Einlage.  
**Betétív**, Einlagsbogen.  
**Betétjegy**, Einlagsschein.  
**Betevő** rajzeszköz, Einsetzstück *bm*.  
**Betóduló víz**, zusitzendes Wasser *b*.  
**Betolás**, Einschub.  
**Betolni**, einschieben.  
**Betoltléc**, Einschubleiste *é*.  
**Beton**, Béton *é*.  
**Betölteni** állomást, besetzen.  
**Betölteni**, ausfüllen, zustürzen, verstürzen, versetzen, verschütten *b*.  
**Betöltés**, Ausfüllung *b*.  
**Betömni**, einstampfen.  
**Betonalapzat**, Betongründung *é*.  
**Betörés**, Einbruch *b*.  
**Betörik** a főte, die First bricht ein *b*.  
**Betörni**, régi vájatba, einschlagen in den alten Mann *b*.

**Betudni**, anrechnen.  
**Betúrni**, einwühlen.  
**Betüércz**, Schrifttellur *á*.  
**Betümennységtan**, Algebra.  
**Betüreszelők**, Alphabetfeilen *pe*.  
**Bengró szög**, einspringender Winkel.  
**Beülni** aknába, einsitzen *b*.  
**Bevádolni**, verklagen, einklagen.  
**Bevágás**, Einschnitt.  
**Bevágni**, einschneiden, einhacken.  
**Bevágott**, eingeschnitten.  
**Bevájás**, Einbau *b*.  
**Bevallani**, declariren, fatiren, einbekennen.  
**Bevallás**, Declaration, Fassion, Einbekentnisz.  
**Beváltani** érczket, einlösen *ko*.  
**Beváltás**, Einlösung.  
**Beváltási ár**, Erztaxe *b*.  
**Beváltási árjegyzék**, Einlösungstariff *ko*.  
**Beváltási eljárás**, Einlösungsprocedur *ko*.  
**Beváltási jegyzék**, Einlösungsschein *ko*.  
**Beváltási jog**, Einlösungsrecht *ko*.  
**Beváltási rendszer**, Einlösungssystem *ko*.  
**Beváltási szabályzat**, Einlösungsregulativ *ko*.  
**Beváltási számvetés**, Einlösungsanschlag *ko*.  
**Beváltásra érdemes**, einlösungswürdig *ko*.  
**Beváltató**, Einlöser, einlösende Partei *ko*.  
**Beváltható**, einlösungswürdig *ko*.  
**Beváltmány**, Einlösungsproduct, Einlösungsgut *ko*.  
**Beváltmányadag**, Einlösungspost *ko*.

**Beváltmánykémle**, Einlösungsprobe *ké.*

**Beváltmánytartalomjegyzék**, Einlösungsprobenhaltzettel *ko.*

**Beváltó**, tiszt a beváltó hivatalnál, Einlöser *ko.*

**Beváltó hivatal**, Einlösungsamt *ko.*

**Beváltó kohó**, Einlöshütte *ko.*

**Bevásárlás**, Einkauf.

**Bevásárlási hely**, Einkaufsort.

**Bevásárló**, Einkäufer.

**Bevásárolni**, einkaufen.

**Bevégezni**, enden, endigen, vollenden, zu Ende bringen; bevégezni számadást, abschliessen; bevégezni a só főzést, abwirken.

**Bevégzetlen**, unvollendet.

**Bevégzett**, ausgeführt.

**Bevenni**, einnehmen.

**Beverni bakkal**, rammen, einrammen *é.*

**Beverni szeget**, einschlagen den Nagel *é.*

**Bevésett zár**, Einstemmschloß *é.*

**Bevésni**, einstemmen, einmeiseln; bevésni aczélba, eingraben *gé.*

**Bevétel**, Empfang, Einnahme; bevétel eladás után, Erlös.

**Bevételi hasáb**, Einnahmscolonne.

**Bevételi összeg**, Einnahmsumme.

**Bevételi rovat**, Einnahmsrubrik.

**Bevételi tétel**, Einnahmspost.

**Bevezetés**, Introduction.

**Bevezetni**, einführen,

**Bevezető cső**, Einflusrohr, Zulasrohr *gé.*

**Bevezető lap** hengereknél, Einlaszplatte *ko.*

**Bevonni**, hineinziehen.

**Bezárni**, einschliessen; bezárni számadást, abschliessen.

**Bezárólag**, inclusive, einschliesslich.

**Bezárt**, eingeschlossen.

**Biborszín**, Purpurfarbe.

**Bikkérdő**, Buchenwald.

**Bikkfa**, Buchenholz, Rothbuche.

**Bikkfaszén**, Buchenkohle.

**Billegni**, oscilliren.

**Billegő gép**, oscillirende Maschine *gé.*

**Billen a mérleg**, Kippen der Waage.

**Billenés**, Ausschlag der Waage *ké.*

**Billenni a mérlegen**, ausschlagen *ké.*

**Billentés**, Pendelschlag.

**Billentő súly**, Ausschlaggewicht *ké.*

**Billentyű az üzelő tűzhelyen**, Klippen *ko.*

**Bimbózni**, midőn az olvadtréz vagy ezüst megszilárdul, blühen *ko.*

**Bírálat**, Kritik, Critik, Censur, Recension.

**Bírálgatni**, kritisiren.

**Bírálni**, censiren.

**Bíráló**, Censor.

**Bíró**, Richter.

**Bírói**, gerichtlich.

**Bírói hivatal**, Richteramt.

**Bírói ítelet**, Ríhterspruch.

**Bírói zár**, Sequester.

**Bírság**, Forum.

**Bírság**, Strafgeid.

**Bírságos küldött**, Strafbothe *b.*

**Bírságos küldött bére**, Strafbothenlohn *b.*

**Birtok**, Besitz, Eigenthum.

**Birtokállapot**, Besitzstand.

**Birtokbavétel**, Besitznahme.

**Birtokháborítás**, Besitzstörung.

**Birtokhatár**, Territorium.

**Birtokjog**, Besitzrecht.

**Birtoklap**, Besitzblatt.

**Birtoklás**, Besitz.

**Birtokolni**, besitzen.

**Birtokos**, Eigenthümer.

**Birtoktag**, Parcellé.

**Birtoktárs**, Compossessor.

**Bitumenes agyag**, bituminöser Thon *f.*

**Bitumenes mészkő**, Stinkkalk *f.*

**Bitumenes pala**, Brandschiefer *f.*

**Bizalmas**, vertraulich.

**Bizalmasan**, confidentiell.

**Bizalmatlan**, misstrauisch.

**Bizalmatlankodni**, misstrauen.

**Bizalmi férfi**, Vertrauensmann.

**Bizalmi szavazat**, Vertrauensvotum.

**Bizalom**, Vertrauen.

**Bizalomra érdemes**, vertrauenswürdig.

**Bizgató**, Knecht *z.*

**Bizmutin**, bizmutkéneg, Wis-  
muthglanz, Bismutin *á.*

**Bízni**, vertrauen.

**Bizomány**, Commission.

**Bizományáru**, Commissions-  
gut, Commissionwaare.

**Bizománydíj**, Commissions-  
provision.

**Bizományi üzlet**, Commis-  
sionsgeschäft.

**Bizományos**, Commissionsär.

**Bizonyítani**, bescheinigen,  
beweisen.

**Bizonyítani tanúkkal**, be-  
zeugen.

**Bizonyítás**; *m. t.* bizonyít-  
vány, Bescheinigung, Be-  
stättigung, Beweisführung,  
Erweis.

**Bizonyítási eljárás**, Beveis-  
verfahren.

**Bizonyíték**, Beweis.

**Bizonyító eszköz**, Beweis-  
mittel.

**Bizonyító ok**, Beweisgrund.

**Bizonyító okmány**, Beweis-  
document.

**Bizonyítani**, bestättigen.

**Bizonyítvány**, Attest, Certi-  
ficat, Beweisschrift.

**Bizonyosság**, Gewissheit.

**Bizonyság**, bizonyítvány,  
Zeugniss, Testimonium.

**Bizonytalan**, ungewiss, prob-  
lematisch, precair.

**Bizottmány**, Commission,  
Comitée.

**Bizottmányilag**, comissiona-  
liter.

**Bizottmányi tag**, Commis-  
sionsglied.

**Biztonosítás**, Erhaltbau, Er-  
haltungsbau, Ausbau *b.*

**Biztonság**, Sicherheit, Secu-  
rität.

**Biztonság ellenes**, sicher-  
heitswidrig.

**Biztonsági pillér**, Sicher-  
heitspfeiler *b.*

**Biztonsági rendszabály**, Si-  
cherheitsmassregel.

**Biztos**, Commissär.

**Biztos**, bizonyos, sicher, er-  
probt, bewährt.

**Biztos gyújtó szál**, Sicher-  
heitszünder *b.*

**Biztosi hivatal**, Commissa-  
riat.

**Biztosíték**, Sicherheit, Cau-  
tion.

**Biztosítéki okmány**, Cau-  
tionsurkunde.

**Biztosítani**, versichern.

**Biztosító csap**, Sicherheits-  
bahn *gé.*

**Biztosító deszka**, Pfände-  
brett *b.*

**Biztosító ék**, Pfändekeil *b.*  
**Biztosító készülék**, Sicherheitsvorrichtung.  
**Biztosító oszlop**, Pfändestempel *b.*  
**Biztosságba helyezni**, in Sicherheit bringen.  
**Boes**, Deil, Deul, Teil, Dachel, Tachel, Jude, Ball, Luppe, Klump, Masz, Renne, Blooms; a bresciai aczélszélésnél, Cotta; boes a hevenypestből, Stuck *ko.*  
**Boesánat**, Verzeihung.  
**Boesemelő**, Luppenbaum *ko.*  
**Boesfogó**, Luppenzange, Zängezange *ko.*  
**Boeshenger**, Zängewalzwerk, Luppenwalzwerk, Zängestrasse, Luppenstrasse *ko.*  
**Boeshorog**, Judenhaggen *ko.*  
**Boeskészelés**, Luppenarbeit, Luppenfrischerei, Klumpfrischen, (Svédhonban) Buttrfrischen *ko.*  
**Boeskészülő tűzhely**, Luppenfeuer, Luppenfrischfeuer *ko.*  
**Boeslap**, Millbars *ko.*  
**Boesolni**, deilen, luppenmachen *ko.*  
**Boesot csinálni**, Luppenballen, Luppen machen *ko.*  
**Boesot forgatni**, Luppenwenden *ko.*  
**Boesot gomolyítani**, ballmachen *ko.*  
**Boesot készíteni**, dailmachen *ko.*  
**Boesot szorítani**, Luppen drücken *ko.*  
**Boesot verni**, Gänze machen, zängen, Luppen zängen *ko.*  
**Boespöröly**, Luppenhammer, Patschhammer, Quetschhammer, Stauchhammer *ko.*

**Boespörölyhöz való fogó**, Patschhammerzange *ko.*  
**Boessajtó**, Luppenmühle, Luppenquetsche *ko.*  
**Boesszekér**, Luppenwagen *ko.*  
**Boestaltieska**, Luppenwagen *ko.*  
**Boestuskó**, Maszl *ko.*  
**Boestűzhely**, Wolfsfeuer *ko.*  
**Boesvágó**, Luppenschere *ko.*  
**Boesvas**, Dachel *ko.*  
**Boesverő fogó**, Luppenschmiedezange *ko.*  
**Boesvonó fogó**, Luppenzieh-zange *ko.*  
**Bodnárkés**, Bindermesser, Reifmesser *é.*  
**Bogazás**, Anlaufarbeit *ko.*  
**Bogazni**, anlaufen bei der Eisenfrischarbeit *ko.*  
**Bogazó készelés**, Anlaufrischen *ko.*  
**Bogazó rúd**, Anlaufspiesz, Anlaufstange, Anlaufeisen *ko.*  
**Boghámor**, Anlaufschmiede *ko.*  
**Bogsa**, Meiler, Kohlenmeiler erd.  
**Bogsa akna**, Anzündschacht.  
**Bogsa alja**, Fuss des Kohlenmeilers.  
**Bogsa fej**, Segel *erd.*  
**Bogсахely**, Meilerstätte *e.*  
**Bogсахidlás**, Meilerbrücke, Brücke *e.*  
**Bogsakaró**, Quandelpfahl, Quandelruthe, Quandelstange *e.*  
**Bogsakokszolás**, Meilerverkokung *ko.*  
**Bogsarakás**, Richten des Meilers *e.*  
**Bogsaszén**, Meilerkohle.  
**Bogsaszénítés**, Meilerverkohlung *e.*  
**Bogsatakaró**, Meilerdecke.



**Bogsatető**, Haube.  
**Bogsatorok**, Quandel, Quandelschacht *e*.  
**Bogsatöltés**, Kohlenfüllen *e*.  
**Bojtréz**, Haarkupfer *ko*.  
**Bokor**, Strauch.  
**Bolték**, Gewölbkrona *é*.  
**Boltfalazat**, Gewölbmauerung *é*.  
**Boltgerínez**, Gewölbrippe *é*.  
**Bolthajtás**, Schwibbogen *é*.  
**Boltív**, Wölbbogen, Gewölbbogen *é*.  
**Boltkapocstalp**, Gewölbschliessenschuh *é*.  
**Boltkő**, Wölbstein, Gewölbstein *é*.  
**Boltozat**, Gewölbe; cseh boltozat, böhmisches; lapos boltozat, flaches; lapult boltozat, gedrücktes; gót boltozat, gothisches; félkörű boltozat, halbkreisförmiges; donga boltozat, tonnen Gewölbe; kereszt boltozat, Kreuzgewölbe *é*.  
**Boltozat**, Wölbung, Bogenstellung *é*.  
**Boltozni**, wölben, bogenschlagen *é*.  
**Boltöv**, Gurtbogen, Gewölbgürtel *é*.  
**Boltszék**, Widerlager *é*.  
**Boltalp**, Gewölbfuss *é*.  
**Boltváll**, Gewölbwiderlage, Kämpfer *é*.  
**Boltzár**, Gewölbschluss *é*.  
**Bolygóközi**, planetarisch *f*.  
**Bolygóközi ködök**, planetarische Nebel *f*.  
**Bomladék**, Zersetzungsprodukt *v*.  
**Bontani**, rengeln *ko*.  
**Bontani fedelet**, abdecken das Dach *é*.  
**Bontókészítés**, Judenfrischen, Aufbrechschmiede *ko*.  
**Bontó rúd**, Brecheisen, Brech-

stange; *é*. Renneisen, Rennstange *ko*.  
**Bontó vaskészítés**, Durchbrechfrischen, Brechschmiede *ko*.  
**Bonyolódni**, kötelnél, kollern *b*.  
**Bonyolódott**, verwickelt.  
**Bonyolult**, complicirt.  
**Bór**, Bor *v*.  
**Borda**, Rippe.  
**Bordás**, gerippt.  
**Borellaczel**, Borellenstein *ko*.  
**Boríték**, Überzug, Umschlag, Envelope.  
**Boríték ív**, Umschlagsbogen.  
**Borító**, a csillék kiürítésére, Wipper *b*.  
**Borító festék**, Deckfarbe *é*.  
**Borító lemez**, Blendplatte *é*.  
**Borított zár**, Kastenschloss *é*.  
**Borkő**, Weinstein *ké*.  
**Borostyánkő**, Bernstein, Agtstein *á*.  
**Borravaló**, Trinkgeld.  
**Borsav**, Weinsteinsäure *v*.  
**Bórsav**, Borsäure *v*.  
**Borsókő**, Rogenstein, Erbsenstein, oolithischer Kalkstein *f*.  
**Borszesz**, Weingeist, Alkohol *v*.  
**Botfa**, Kopfh Holz *erd*.  
**Botfaüzem**, Kopfh Holzwirthschaft *erd*.  
**Botrány**, Scandal.  
**Botrányos**, scandalös.  
**Bournonit**, réz ólomsulfostibit, kerékércz, Radelerz, Schwarzspiessglaserz, Spiessglanzbleierz, Bleifahlerz, Endellionit, Antimonbleikupferblende, Wölchit *á*.  
**Bozontos**, straubig *b*.  
**Bödön**, Tonne.  
**Bödönvezeték**, Tonnenleitung *b*.  
**Böngész**, Auskutter *b*.

**Böngészet**, Auskuttung *b.*  
**Böngész író**, Compiler.  
**Böngéztet ércz**, ausgekuttetes Erz *b.*  
**Bőrfúvó**, Blasbalg, Lederbalg *ko. gé.*  
**Bőrhajtóka**, Lederstulp *gé.*  
**Bőrkötény**, Schurzfell *é.*  
**Bőrlyukasztó**, Lederdurchschlag *gé.*  
**Bőrszelep**, Lederklappe *gé.*  
**Bőrzárlat**, Lederliederung *gé.*  
**Börze**, Börse.  
**Bőrszak víz és érczemelésre**, Bulge *b.*  
**Bőség**, Überfluss.  
**Bőséges**, reichlich.  
**Bőségesen**, vollauf.  
**Bóvízű**, wasserreich.  
**Briket**, Briquette *b.*  
**Briket gyár**, Briquettfabrik *b.*  
**Brom**, Brom.  
**Bromezüst**, Bromsilber.  
**Broncz**, Bronze.  
**Bronczkény**, Broncestein *ko.*  
**Bronczkényolvasztás**, Broncesteinschmelzen *ko.*  
**Bronczkor**, Bronzeperiode *f.*  
**Bronczolvasztó**, Bronce-schmelzofen *ko.*  
**Brutto**, Brutto; brutto mérleg, Bruttobilanz; brutto jövedelem, Bruttoertrag; brutto nyereség, Bruttogewinn; összes súly, Bruttogewicht.  
**Bubányt rakni** bogsánál, Kopfmachen *erd.*  
**Búbkarika**, Schopfring *ko.*  
**Búbor**, búbórék, Blase, Blasenraum *b.*  
**Búbos földél**, Schlopfdach *é.*  
**Búbor**, Blase, Blasenraum *b.*  
**Buboracézél**, edzés által nyert üreges acél, Blasestahl *ko.*  
**Bubórék**, Luftblase, Schaumbläschen.

**Bubormag**, Mandel *á.*  
**Bubormagos**, mandelsteinartig *á.*  
**Buboros**, blasenartig, blasig *b.*  
**Buboros rézkény**, Blasen-kupfer, Blasenstein *ko.*  
**Búbszeg**, Schopfnagel *ko.*  
**Búcsú levél**, l. elbocsátvány.  
**Búcsú munka**, Dankarbeit *b.*  
**Bueza**, közvetlenül az érczből termelt vas, Wolf *ko.*  
**Bueza acél**, Wolfstahl *ko.*  
**Buczapest**, Wolfsofen *ko.*  
**Buga** kovácsolt vason, Kolben *ko.*  
**Buga adag**, Kollaya, Golleja *ko.*  
**Buganyujtó**, Ziegelstrecke *ko.*  
**Bugavas**, Zageleisen *ko.*  
**Bugavető fogó**, Ziegelwurfzange *ko.*  
**Bukás**, Fälliment, Crida.  
**Bukott**, Fallit, Cridatar.  
**Buktatni**, stürzen *b.*  
**Buktató**, Laufbühne, Laufbrücke, Kippe, Kippvorrichtung, Haldensturz, Stürzer, Wipper *b.*  
**Buktató csille**, Sturzwagen *b.*  
**Buktató horog**, Sturzhaggen  
**Buktató kerék**, Sturzrad, Stürzerrad *b.*  
**Buktató kerék horga**, Stürzerradhaggen *b.*  
**Buktató készülék**, Stürzvorrichtung *b.*  
**Buktató láncz**, Sturzkette, Sturzschrütze, Kippkette *b.*  
**Buktató pest**, Sturzofen *ko.*  
**Buktató rács**, Sturzgitter *b.*  
**Burkolat**, Umhüllung, Verhüllung, Beschläge, Bekleidung, Pflaster, Auskleidung; *é.* Bedeckung; *f.* burkolat göröndön, Ausbauchung *z.*  
**Burkolattal ellátni** göröndöt, ausbauchen *z.*

**Burkolatkő**, Pflasterstein *é.*  
**Burkolattégla**, Pflasterziegel *é.*  
**Burkolni** deszkával, ausschlagen *é.*  
**Burkoló lapok**, Verkleidungsplatten *ko.*  
**Burkonyok** a bogsán, Deckplanken *ko.*  
**Burokfal**, Rauchgemäuer, Rauhgemäuer, Rauhschacht *ko.*  
**Buta**, stupid.  
**Butaság**, Stupidität.  
**Bútor**, Möbel.  
**Buvárkodni**, forschen.  
**Búvárszellem**, Forschergeist.  
**Búvárszivatyú**, Taucherpumpe, Mönchpumpe, Plungerpumpe, Pluntscherpumpe *gé.*  
**Buvártolony**, Taucherkolben, Mönchkolben, Plungerkolben, Pluntscherkolben *gé.*  
**Búvólyuk**, Mannsloch, Einsteigeloeh *gé.*  
**Buzditani**, ermuntern.  
**Buzgalom**, Eifer.  
**Buzgányfúró**, Kolbenbohrer *b.*  
**Buzgatási vakarék**, Polungskrätzwerk *ko.*  
**Buzgatni**, polen, pohlen *ko.*  
**Buzgató bélyeg**, Pohlungszeichen *ko.*  
**Buzgató rúd**, Polstange *ko.*  
**Buzgató üst**, Polkessel *kó.*  
**Buzgó**, eifrig.  
**Buzgó salak**, Kochschlacke *ko.*  
**Büdös mészkő**, Stinkstein *f.*  
**Bűnfenyítő eljárás**, Criminalverfahren.  
**Bűnfenyítő törvénykönyv**, Criminalcodex.  
**Bűnjel**, Corpusdelicti.  
**Bűnrészesség**, Mitschuld.  
**Bűntárgy**, Corpusdelicti.  
**Bűntárs**, Mitschuldige.

**Bűntény**, Verbrechen.  
**Büntetés**, Strafe.  
**Büntetési műszak**, Strafschicht *b.*  
**Büntetésre méltó**, strafbar.  
**Büntetlen**, strafflos, ungestraft.  
**Büntetlenség**, Strafflosigkeit.  
**Büntetni**, strafen.  
**Bűnügyi vizsgálat**, Criminaluntersuchung.  
**Bűnvádi**, criminal.  
**Bütyök**, Wellenflasche, Wellflasche, Däumling, Hebling, Flasche *gé.*, Ertel *ko.*, Hebedaumen, Hebetatze, Krümmling, Frosch *z.*  
**Bütyökfúró**, Däumlingbohrer *z.*  
**Bütyökgörönd**, Däumlingwelle *z.*  
**Bütyökgyűrű**, Trommel, Ertlpauke, Trommelring, Ertling, Wellentrommel, Paukenring *ko.*  
**Bütyökgyűrű karika**, Wellentrommelring *ko.*  
**Bütyökkorong**, Hammerpauke *ko.*  
**Bűvösvegyész**, Adept *v.*

## C.

**Calamitek**, Calamiten *f.*  
**Calamoporák**, Calamoporen *f.*  
**Calceola**, Calceola *f.*  
**Calcit**, mézspát, Kalkspath *á.*  
**Calciumfluorid**, Fluorit *á.*  
**Calciumsulfát**, Anhydrit *á.*  
**Caradoc-homokkő**, Caradocsandstein *f.*  
**Carbonpátok**, Carbonspath *f.*  
**Casseli rétegek**, casseler Schichten *f.*  
**Cateniporák**, Cateniporen *f.*

**Cephalopodák**, Cephalopoden *f.*

**Ceratitek**, Ceratiten *f.*

**Cerithium mészkő**, Cerithienkalk *f.*

**Cerussit**, fehérólomércz, Weissbleierz, Schwarzbleierz, Bleierde, Bleicarbonat *á.*

**Cervus tarandus**, Cervus Tarandus *f.*

**Chalkanthit**, rézvitriol, rézgálicz, kékkő, Cyanosit, Kupfervitriol *á.*

**Chalkocit**, rézkéneg, rézfényle, Kupferglanz, Kupferglas, Redruthit, **Chalkosin**, Cypirit, Digenit, Carmenit *á.*

**Chalkophyllit**, rézesillám, Kupferglimmer, Kupferphyllit.

**Chalkopyrit**, rézvaskéneg, Kupferkies *á.*

**Chalkostibit**, rézantimonkéneg, Kupferantimonglanz, Wolfsbergit *á.*

**Chalybit**, vaspát, Siderit, Eisenspath, Spatheisenstein, Kohlensaures Eisen, Oligonspath, Sphaerosiderit, Stahlstein *á.*

**Cheropotamus**, Cheropotamus *f.*

**Chiastolithpala**, Chiastolithschiefer *f.*

**Chlor**, Chlor *v.*

**Chloraluminium**, Chloraluminium *v.*

**Chlorezüst**, Chlorsilber; *v.* Kerargyrit *á.*

**Chlorid**, Chlorid *v.*

**Chloridoldat**, Chloridlösung *v.*

**Chlorit**, Chlorit *á.*

**Chloritnemű**, chloritartig *f.*

**Chloritos**, chloritisch *á.*

**Chloritpala**, Chloritschiefer *á.*

**Chloritszerű**, chloritisch *f.*

**Chloritszerű gránitporfir**, chloritischer Granitporphyr *f.*

**Chlorittartalmu**, chlorithaltig *f.*

**Chlorittartalmu gneisz**, chlorithaltiger Gneiss *f.*

**Chlorkalium**, Chlorkalium *v.*

**Chlormérés**, Chlorimetrie *v.*

**Chlormész**, Chlorkalk *v.*

**Chlorosítás**, Chloration, Chlorirung *v.*

**Chlorosítani**, chloriren *v.*

**Chlorosító pörkölés**, chlorirendes Rösten *ko.*

**Chlorossav**, chlorige Säure *v.*

**Chlorossavassó**, chlorigsaures Salz *v.*

**Chlorsav** Chlorsäure *v.*

**Chlorür**, Chlorür *v.*

**Chlorvas**, Chloreisen *v.*

**Chlorvíz**, Chlorwasser *v.*

**Chrom**, Chrom *v.*

**Chromit**, chromvasércz, Chromeisenerz, Chromeisenstein, Eisenchrom *á.*

**Chromvasércz**, Chromeisenstein, Chromit *á.*

**Chrysocolla**, rézhydroszilikát, kovamalachit, kovaréz, Kieselmalachit, Kieselkupfer, Kupfergrün, Berggrün, Kupferpecherz, Pechkupfer *á.*

**Cian**, Cyan *v.*

**Cianarany**, Cyangold *v.*

**Cianezüst**, Cyansilber *v.*

**Cianfém**, Cyanmetall.

**Ciankalium**, Cyankalium *v.*

**Cianréz**, Cyankupfer *v.*

**Cianvas**, Cyaneisen *v.*

**Cicadeák**, Cicadeen *f.*

**Cikleida**, Cycloide.

**Cikloidinga**, Cycloidenpudel *gé.*

**Cinnabarit**, higanykéneg,  
Zinober, Quecksilbererz, Co-  
rallenerz, Mercurblende *á.*  
**Cinnamomák**, Cinnamomen *f.*  
**Climeniák**, Clymenien *f.*  
**Conglomerálódás**, Conglo-  
meration *f.*  
**Coriphodon**, Coriphodon *f.*  
**Cosinus**, Cosinus.  
**Covellit**, rézkéneg, rézindigo,  
Kupferindig, Breithauptit,  
Alisonit, Cantonit *á.*  
**Crania**, Crania.  
**Crinoideák**, Crinoideen *f.*  
**Csákány**, Picke, Keilhaue,  
Krampe, Schrämmhammer,  
Schrammhaue *b.*  
**Csákány kalapács**, Spitzham-  
mer *b.*  
**Csákánykapa**, Spitzhaue,  
Spitzhacke *b.*  
**Csákánymunka**, Keilhauen-  
arbeit, Krampenarbeit *b.*  
**Csákányt nádolni**, Keilhau  
erlegen *b.*  
**Csáklya**, Floszhake.  
**Csak nagyítóval látható**,  
mikroskopisch.  
**Csalás**, Betrug.  
**Csalni**, betriegeu.  
**Csalódás**, Täuschung.  
**Csalóka**, trügerisch.  
**Csap**, Zapfen, végesap, End-  
zapfen; nyakcsap, Halszap-  
fen; üregcsap, Hohlzapfen;  
szárnyascsap, Kammzapfen;  
állócsap, Stehzapfen; hom-  
lokcsap, Stirnzapfen *gé.*  
**Csap**, Pippe, Wechsel, Hahn;  
*gé.*, Dippel; *é.* csap tógá-  
taknál, Striegel *é.*  
**Csapadék**, Niederschlag, Prae-  
cipitat, Bodensatz *o*  
**Csapágy**, Lager, Zapfenlager,  
Pfanne, Achsenlager, An-  
welle, Abwelle, Pfandl *gé.*  
**Csapágy állvány** Lagergerüst,  
Lagerstuhl, Pfannenstock,

Pfannenstuhl; *gé.*, csapágy  
állvány pörölynél, Borget-  
tenstock *ko.*  
**Csapágyfekhely**, Pfannen-  
unterlage *gé.*  
**Csapágyfogaló**, Lagerbügel  
*gé.*  
**Csapágyfödél**, Lagerdeckel  
*gé.*  
**Csapágyoszlop** a pörölynél,  
Büchsensäule, Büchsenstock  
*ko.*  
**Csapágytálp**, Lagerplatte *gé.*  
**Csapakna**, Striegelschacht *é.*  
**Csapalaku**, zapfenartig,  
zapfenförmig.  
**Csapalj**, Unterlage *gé.*  
**Csapállvány**, Zapfenständer,  
Angeväge *gé.*, csapállvány  
pörölynél, Gerüststock *ko.*  
**Csapás**, Streichen *b.*  
**Csapásmenti telek**, Strei-  
chendes Feld. *b.*  
**Csapás szerinti nyílám**,  
streichende Streke *b.*  
**Csapásszög**, Streichungsstun-  
de, Streichungswinkel *b.*  
**Csapásvonala**, Streichungslie-  
nie *b.*  
**Csapat**, Kühr *b.*  
**Csap esavarorsó**, Dörner-  
schraubspindel *po.*  
**Csapék**, Zapfenkeil *gé.*  
**Csapfészek**, Lagerfutter, La-  
gerschalen, Lagerpfanne,  
Pfadeisen *gé.*  
**Csapfészek állvány** az emelő  
gémén, Pfannenständer *ko.*  
**Csaphüvely** a pörölyszéken,  
Hülsenbüchse *ko.*  
**Csapkarika**, Beilegscheiben,  
Zapfenring *gé.*  
**Csaplyuk**, Zapfenloch *é.*, Ab-  
lasz *ko.*  
**Csaplyuk kotró**, Nonnen-  
ausreibkloben *po.*  
**Csapnyak**, Hals des Krumm-  
zapfens *gé.*

**Csapó ajtó**, Fallthür, *é.*, Klap-  
penthür *b.*  
**Csapódás**, Praecipitation *v.*  
**Csapódeszka**, Fallbrétt *é.*  
**Csapófa**, Streichholz. Bind-  
stecken.  
**Csapófej**, Herdzunge *z.*  
**Csapófestékes edény**, Schnur-  
fasz *é.*  
**Csapóhíd**, Fallbrücke *é.*  
**Csapóka**, Klappe *gé.*  
**Csapolás**, Stich, Abstich *ko.*  
**Csapó lapát**, Aufschlagschau-  
fel *gé.*  
**Csapoldal**, Abstichbrust, Aus-  
schlagbrust, Ablassseite *ko.*  
**Csapó lécz**, Stoszlatte; *é.*,  
mintázásnál, Streichbrett  
*ko.*  
**Csapolni**, stechen, abstechen  
*ko.*  
**Csapoló árok**, Abzugsgraben  
Abzugsrösche *z.*  
**Csapolóbak**, Stecheisenkatze  
*ko.*  
**Csapoló csatorna**, Abzugsrin-  
ne *z.*  
**Csapoló cső**, csatorna, Mönch-  
rohr, Mönchrinne *z.*, Ab-  
zugsröhre für Wasser *é.*  
**Csapoló csurgó**, Sticheanal  
*ko.*  
**Csapoló lapát**, Abstechspa-  
ten *ko.*  
**Csapoló lyuk**, Stich, Stich-  
loch, Stichöffnung, Abstich-  
loch, Schinell *ko.*  
**Csapoló rúd**, Sticheisen, Stich-  
stange, Lauflaszspsies,  
Dammspies *ko.*  
**Csapoló tégely**, Abstichtiegel  
*ko.*  
**Csapoló tér**, Abstechherd *ko.*  
**Csapoló vas**, Abstecheisen,  
Abstichspiesz, Abstichstange,  
Stecheisen *ko.*  
**Csapoló véső**, Stichmeiszel  
*ko.*

**Csapoló zsilip**, Wehrblech *ko.*  
**Csapómérleg**, Schnellwage.  
**Csapópad** az aknatorokon,  
Hängebank; *b.*, Polterbank  
*ko.*  
**Csapópad emelő láncz**, Hän-  
gebankschürzl *b.*  
**Csapópadfoglalók**, Hänge-  
bankbänder *b.*  
**Csapos cső**, Phippenrohr, Wech-  
selrohr *gé.*  
**Csaposgerenda**, Dippelbaum  
*é.*  
**Csapos marokvas**, gezapftes  
Axblech *ko.*  
**Csapos padolat**, Dippelbo-  
den *é.*  
**Csapószelep**, Klappenventil  
*gé.*  
**Csapóvas**, Streicheisen, Strich-  
eisen *b.*  
**Csapóvíz**, Aufschlagwasser *gé.*  
**Csapózár**, Fallklappe.  
**Csaposzás**, Verzapfung *é.*  
**Csapozni**, verzapfen *é.*  
**Csapozó fúró**, Flachbohrer *é.*  
**Csapózsínór**, Zimmerschnur  
*é.*  
**Csappanó**, Schnepper *ko.*  
**Csappantó**, Schnapper, Schnel-  
ler *gé.*  
**Csapsaru**, Lagerschuh *gé.*  
**Csapszárny**, Zapfenflügel *gé.*  
**Csapszegfúró**, Dippelbohrer  
*é.*  
**Csaptárna**, Mönchstollen *z.*  
**Csaptartó**, Pfadeisen *gé.*  
**Csaptatni**, prellen.  
**Csaptató**, Preller, Prellbrett  
*z.*  
**Csaptató karika**, Prellring *z.*  
**Csaptató lemez**, Prellplatte *z.*  
**Csaptató tőke**, Prellstock *z.*  
**Csaptok**, Pippengehäuse, La-  
gerbüchse, *gé.*  
**Csaptőke**, Zapfenklotz *z.*  
**Csapváll**, Achsel, Ächselung  
*é.*

**Csapváltogató**, Hahnsteu-  
rung *gé.*

**Csapvánk**os, Zapfenbank, An-  
gewelle *gé.*

**Csapzár**, Zapfenschloß *b.*

**Csat**, Schnalle.

**Csatakernyő** a fúrásnál, Bohr-  
scheibe *b.*

**Csatgerenda**, Dachriegel *é.*

**Csatlakozás**, Anschluß *bm.*

**Csatlakozni** méréshez, an-  
schliessen *bm.*

**Csatlás hozzá**, Anschluß *b.*

**Csatló fa**, Binderiegel *é.*

**Csatló horog**, Seilhacken,  
Einschlag *b.*

**Csatló kar**, Ein und Ausrück-  
hebel *gé.*

**Csatló készülék**, Ein und  
Ausrückvorrichtung, Ein  
und Ausrückzeug *gé.*

**Csatló láncz**, Schleifkette,  
Schleppkette, Schurzkette,  
Förderkette, Seilschürzel,  
Treibschurzkette *b.*

**Csatlóláncz vitlakötélhez**,  
Haspelschurk *b.*

**Csatlópad**, Anschlagbühne *b.*

**Csatlós**, Einschläger, Anschlä-  
ger *b.*

**Csatolmány**, csatolvány,  
Einschluß, Boilage, An-  
schluß.

**Csatolni** a kötélhez, anschla-  
gen *b.*

**Csatolni** kötelet a szállító  
bödönhöz, anquenseln *b.*

**Csatolni** valamihez, anschlie-  
ssen *b.*

**Csatorna**, Canal, Kanal, Ab-  
lasz, Rinne, Gerinne, Lut-  
te *é. z.*

**Csatornafal**, Durchlaszmauer  
*é.*

**Csatorna fedőlapok**, Kanal-  
platten *ko.*

**Csatornaforma**, rinnenför-  
mig.

**Csatornakapacs**, Rinnendäch-  
sel *é.*

**Csatorna párkány**, Rinneleis-  
te.

**Csatornarendszer**, Lutten-  
system *z.*

**Csatornaszár**, Luttenarm *z.*

**Csatornatakarító**, Rinnen-  
feger *b.*

**Csatornatok**, Rinnenbüchse  
*z.*

**Csatornavágó**, Rinnenhacke  
*é.*

**Csatornázat**, Rinnenwerk *z.*

**Csáva**, égetett mésszel kevert  
szappanfőző hamu, Äscher  
*ké.*

**Csavar**, Schraube.

**Csavaralaku**, Schraubenför-  
mig.

**Csavarás**, Torsion.

**Csavarási szilárdság**, Tor-  
sionsfestigkeit *gé.*

**Csavarfej**, Schraubenkopf *gé.*

**Csavarfogó**, Feuerkloben *gé.*,  
Schraubentute *b.*

**Csavarfúró**, Schraubenboh-  
rer, Gewindbohrer; *gé.*,  
Spiralbohrer *b.*

**Csavarfúvó**, Schraubengeblä-  
se, Schneckengebläse, Cag-  
niardelle *gé.*

**Csavarkapocs**, Schrauben-  
schliesse *é.*

**Csavarkerék**, Schraubenrad,  
Schneckenrad *gé.*

**Csavarkulcs**, Schrauben-  
schlüssel *éé.*

**Csavarmenet**, Umgang der  
Schraube, Schraubenwin-  
dung, Schraubengang, Ge-  
winde *gé.*

**Csavarmenet magassága**,  
Ganghöhe *gé.*

**Csavarmenet mélysége**,  
Gangtiefe *gé.*

**Csavarmenet szelvénye**, Ge-  
windquerschnitt *gé.*

**Csavarni**, schrauben.  
**Csavaros emelő**, Schraubenwinde *gé.*  
**Csavaros fogó**, Schraubenzieher *b.*  
**Csavaros körző**, Stellzirkel.  
**Csavaros összeköttetés**, Schraubenverbindung *gé.*  
**Csavarrendszer**, Schraubensystem *gé.*  
**Csavarsajtó**, Schraubenpresse *gé.*  
**Csavarszár**, Schraubenbolzen, Schraubenspindel, Schraubenzapfen *gé.*  
**Csavarszárvezető csavarvágó gépen**, Führungskluppe *gé.*  
**Csavarszeg**, Schraubenstift.  
**Csavarszerű**, schraubenartig, schraubenförmig.  
**Csavarszerszám**, Schraubenzug *gé.*  
**Csavarszorító**, Schraubenzwinge *gé.*  
**Csavartok**, Schraubenmutter; *gé.*, Schraubentute *b.*  
**Csavartoksajtó**, Mutterpressmaschine *gé.*  
**Csavartokvágógép**, Muttersehnidmaschine *gé.*  
**Csavartörés**, Schraubenbruch *b.*  
**Csavart vágni**, Schrauben schneiden.  
**Csavarvágat**, Schraubengewinde *gé.*  
**Csavarvágó**, Kluppe, Schraubensehnidkluppe, Schraubenkluppe, Schraubenkloben, Schraubensehnidzeug *gé.*  
**Csavarvágógép**, Schraubensehnidmaschine *gé.*  
**Csavarvágó pofák**, Sehnidbacken *gé.*  
**Csavarvonal**, Schraubenlinie.  
**Csavarzár**, Schraubenschloß *gé.*

**Csávás üzelő tűzhely**, Aschentreibherd *ko.*  
**Csegely**, Triebpfafl *b.*  
**Cseglyekaró**, Getriebpfafl *b.*  
**Cseglyekáva**, Getriebkranz *b.*  
**Cseglye kötés**, Getriebe *b.*  
**Cseglyemunka**, Abtreibarbeit *b.*  
**Cseglyés ajtókötés**, Ansteckthürstock *b.*  
**Cseglyés káva**, Ansteckgeviere *b.*  
**Cseglyés támaszfa**, Ansteckstempel, Anstecker *b.*  
**Cseglyével bélelni ácsolatot**, verschiessen *b.*  
**Cseglyezés**, cseglye munka, Getriebarbeit *b.*  
**Cseglyézet**, Getriebfeld *b.*  
**Cseglyézni ácsolatnál**, abtreiben *b.*  
**Csehboltozat**, Platzelgewölbe *é.*  
**Csekély**, gering, geringfügig, unbeträchtlich, unerheblich.  
**Csekélytartalmu**, geringhaltig.  
**Csepeghető**, tropfbar.  
**Csepegni**, csepegtetni, tröpfeln.  
**Csepegő kő**, Kalksinter, Sinter, Tropfstein *f.*  
**Csepegő csésze**, Tropfschale *gé.*  
**Csepegvény idomu**, tropfsteinartig *á.*  
**Csepperesz**, Traufbühne *b.*  
**Cseppfolyó**, tropfbarflüssig.  
**Csepp**, Tropfen.  
**Cseppeske**, Tröpfchen.  
**Cseppenként**, tropfenweise.  
**Cseppentő üveg**, Tropfglas *v.*  
**Csepi**, Werg.  
**Csere**, Tausch, Einwechslung.  
**Csere káva**, Einwechsler *b.*  
**Cserényrosta**, Durchwurfsieb *b.*



**Cserépdészka**, Dachziegelbrett *é.*  
**Cserepezés**, Dachdeckung mit Ziegeln *é.*  
**Cserépfödél**, Ziegeldach *é.*  
**Cserépfödő munka**, Ziegeldeckerarbeit *é.*  
**Cserépminta**, Dachziegelmodell *é.*  
**Cserépszindely**, Dachziegel *é.*  
**Csererakasz**, Einwechsler *b.*  
**Cseretámaszfa**, Einwechsler *b.*  
**Csereüzlet**, Tauschgeschäft.  
**Cserfa**, Eiche, Cerreiche, Zerreiche.  
**Cserfahéj**, Eichenrinde.  
**Cserjefa**, Unterholz, Niederholz *e.*  
**Csésze**, Schale *v.*  
**Csészefonesorítás**, Schalenamalgamation *ko.*  
**Csiga**, Rolle, *gé.* Schnecke.  
**Csigaalaku**, schneckenförmig, spiralförmig.  
**Csigaalaku kötél Dob**, Spiralkorb *b.*  
**Csigafúró**, Schneckenbohrer *b.*  
**Csigafúvó**, Spiralgebläse *ko.*  
**Csigagerenda**, Richtbaum *é.*  
**Csigahídállvány** az emelőgémén, Brückenständer *ko.*  
**Csigalépcső**, Schneckenstiege, Wendeltreppe *é.*  
**Csigarugó**, Schneckenfeder *gé.*  
**Csigasor**, Rollentrieb, Flaschenzug *gé.*  
**Csigavonal**, Spirale, Spirallinie, Schneckenlinie.  
**Csillagalaku**, sternförmig.  
**Csillám**, Glimmer *á.*  
**Csillámdiorit**, Glimmerdiorit *f.*  
**Csillámhomok**, Flittersand.  
**Csillámlani**, schimmern.

**Csillámos mészpala**, Kalkglimmerschiefer *f.*  
**Csillámpala**, Glimmerschiefer *á.*  
**Csillámporfir**, Glimmerporphyr *f.*  
**Csillámporfirit**, Glimmerporphyr *f.*  
**Csillámszirt**, Gneisz *á.*  
**Csillámtrapp**, Glimmertrapp *f.*  
**Csille**, Hund, Grubenhund, Schlepphund, Förderhund, Auslaufhund, Trube *b.*  
**Csillefészér**, Wagenschoppen.  
**Csillejegyző**, Hundaufschneider *b.*  
**Csillekalapács**, Hundmeisterhammer *b.*  
**Csillekerék**, Hundwalzen, Hundrad, Truhenwalzen *b.*  
**Csillepalló**, Laufdiele, Laufpfosten Laufbohle *b.*  
**Csillepálya**, Hundlauf, Gestänge *b.*  
**Csillér**, Hundstösser, Truhenlaufer, Hundlaufer, Auslaufer, Laufer, Schlepper, Treckjunge *b.*  
**Csilleszakmány**, Hundgedinge, Hundstössergedinge *b.*  
**Csilleszállítás**, Hundförderung *b.*  
**Csilleszeg**, Hundsteg, Truhensteg *b.*  
**Csilleszekrény**, Hundkasten, Lauftruhe, Grubenhundlade *b.*  
**Csilletalp**, Steg, Hundsteg *b.*  
**Csillevonat**, Wagenzug *b.*  
**Csillézni**, hundlaufen, hundstossen, trecken *b.*  
**Csinálni**, machen.  
**Csinált út**, Kunststrasse.  
**Cinozás**, csinozat, Appretur *g.*  
**Csinozat**, Politur *gé.*  
**Csinozni**, appretiren *g.*

**Csinozó**, Appreteur *g*.  
**Csinozó műhely**, Appretirwerkstatt *g*.  
**Csipkedék**, Abfiederung *pv*.  
**Csipkedékkeret**, Abfiederungsrahme *pv*.  
**Csipkedékteknő**, Abfiederungstrog *pv*.  
**Csipkés töret**, zackiger Bruch *b*.  
**Csipőfogó**, Spitzzange *pv*.  
**Csipős íz**, stechender Geschmack *v*.  
**Csiptető**, Pincette *v*.  
**Csiszolat**, Schliff.  
**Csiszolni**, schleifen, poliren.  
**Csiszoló**, Schmirgel.  
**Csiszoló acél**, Polirstahl *pv*.  
**Csiszoló csap**, Schmirgeldorn *gé*.  
**Csiszolófa**, Schmirgelfeile, Schmirgelholz *gé*.  
**Csiszoló fogó**, Schmirgelzange *pv*.  
**Csiszoló korong**, Schmirgelscheibe *gé*.  
**Csiszolópala**, Polierschiefer *f*.  
**Csiszolópapír**, Schmirgelpapier, Binssteinpapier *gé*.  
**Csiszoló reszelők**, Polirfeilen *pv*.  
**Csiszoló vászon**, Schmirgelleinwand.  
**Csiszolt**, geschliffen.  
**Csokor** a szítán, Masche.  
**Csokornagyság**, Maschenweite.  
**Csomag**, Packet *ko*.  
**Csomagacél**, Kistenstahl *ko*.  
**Csomagolni**, packettiren *ko*.  
**Csomagtalicska** a hegesztőnél, Paquettenwagen *ko*.  
**Csomópont**, Knotenpunkt.  
**Csomós homokkő**, Adlerstein *f*.  
**Csomóspala**, Knotenschiefer *f*.

**Csonka**, abgestutzt.  
**Csonka gerenda**, Schiftbalcken *é*.  
**Csonka szarufa**, Schifter, Schiftsparren *é*.  
**Csonkult**, abgestumpft.  
**Csont**, Knochen.  
**Csontbreccia**, Knochenbreccie *f*.  
**Csonthamu**, Knochenasche *ké*.  
**Csontliszt**, Knochenmehl, Beinasche *ké*.  
**Csoport**, Gruppe.  
**Csoportosítani**, gruppiren.  
**Csorba**, Scharte, schartig.  
**Csörgő**, csurgó, Rinne; *é*. Ausflussrohr *gé*.  
**Csörgő begy** vízkeréknél, Kropf, Kropfgerinne *gé*.  
**Cső**, Rohr, Röhre.  
**Cső ág**, Zweigrohr *gé*.  
**Csőbőr**, Zuber.  
**Csőd**, Concours.  
**Csődarab**, Röhrenstück.  
**Csődhirdetés**, Concursaus-schreibung.  
**Csődhitelező**, Concursgläubiger.  
**Csődtömeg**, Concursmasse.  
**Csőégető vas**, Röhrenbrenneisen *gé*.  
**Csőfogó**, Röhrenscheere, Röhrenzange.  
**Csőfúró**, Röhrenbohrer *é*.  
**Csőfúrópad**, Röhrenbohrbank *gé*.  
**Csőkarima**, Flanschen der Röhren *gé*.  
**Csőkészülék**, Röhrenapparat.  
**Csőkkenési arány** az üregezésnél, Abnahmeverhältniss *ko*.  
**Csőkötés**, Röhrenverbindung *gé*.  
**Csőlemez**, Rohrbleck.  
**Csőminta bél**, Röhrenkern *ko*.

**Csőpróbáló szivattyú,** Röhren-  
probirpumpe *ko.*

**Csőr,** Schnauze *gé.*

**Csőrakmány,** Röhrensatz,  
Röhrentour *gé.*

**Csőszorító,** Röhrenbündel,  
Röhrenscheere, Röhrenzan-  
ge, Röhrenhalse, Röhren-  
klemme *b.*

**Csőtárna,** Ablassofen *sb.*

**Csőtök,** Röhrenbüchse, Röh-  
renmuff *gé.*

**Csőtoldalék,** Röhrenansatz *g.*

**Csőüreg,** Caliber einer Röhre  
*ko.*

**Csőves kazán,** Siederöhren-  
kessel, Röhrenkessel. *gé.*

**Csővespest,** Röhrenofen *ko.*

**Csőves sűrítő,** Röhrencon-  
densator *gé.*

**Csővezet,** Verrohrung *gé.*

**Csővezeték,** Röhrenleitung  
*gé.*

**Csővezni,** verrohren *gé.*

**Csővonó,** Röhrenzieher *b.*

**Csúcs,** Giebel *é.*, Gipfel, Kup-  
pe; csúcs a jegeczen, Ecke  
*á.*

**Csúcsablak,** Giebelfenster *é.*

**Csúcsfal,** Giebelmauer *é.*

**Csúcsfödél,** Giebeldach *é.*

**Csúcsgomb,** Dachknopf *é.*

**Csúcsív,** Spitzbogen *é.*

**Csúcsíves üregezés,** Spitz-  
bogencaliber *ko.*

**Csúcsoldal,** Giebelseite *é.*

**Csúcsszög,** Scheitelwinkel.

**Csüstengely,** Eckenachse  
*á.*

**Csukló,** Scharnier, Charnier,  
Scharnierband, *é.* Nuss *bm.*

**Csukló,** Gelenk *gé.*; egyete-  
mes csukló, universal Ge-  
lenk *gé.*

**Csuklós fúkaszorító,** Schar-  
nierziehing *ko.*

**Csuklyás kabát,** Kappen-  
rock *b.*

**Csupaszon áll a támaszfa.**  
barfuss steht der Stempel  
*b.*

**Csurgatás,** Saigerung, Aus-  
saigerung *ko.*

**Csurgatási aszalék,** Kien-  
stock *ko.*

**Csurgatási aszalék finomi-  
tás,** Kienstockverblasen *ko.*

**Csurgatási folyamat,** Ab-  
darrprocess *ko.*

**Csurgatási kény,** Spurstein,  
Verbleilech, Armstein, Ab-  
dörrstein *ko.*

**Csurgatási munka,** Saiger-  
arbeit *ko.*

**Csurgatási salak,** Spurschla-  
cke, Darrgeschur *ko.*

**Csurgaték,** Frischstück, Sai-  
gerdorn, Saigergekrätz *ko.*

**Csurgatni,** saigern, absaigern,  
aussaigern, abdarren *ko.*

**Csurgatni aszalékot,** darren  
*ko.*

**Csurgatni ónt,** Werkzinn  
flössen *ko.*

**Csurgatni való,** Frischstück,  
Saigerdorn, Saigergekrätz  
*ko.*

**Csurgatni való vakarék,**  
Krätzfrischstück *ko.*

**Csurgató anyag,** Saigerstück,  
Saigerwerk *ko.*

**Csurgató edénypest,** Saiger-  
gefäßsofen *ko.*

**Csurgató kanál,** Saigerlöffel  
*pv.*

**Csurgató kemenceze,** Spur-  
ofen *ko.*

**Csurgató kés,** Spurmesser *ko.*

**Csurgató kohó,** Saigerhütte  
*ko.*

**Csurgató lap,** Saigerscharte  
*ko.*

**Csurgató lemez,** Saigerblech  
*ko.*

**Csurgató pad,** Saigerbank  
*ko.*

**Csurgató pest,** Saigerofen,  
Abdarrofen *ko.*

**Csurgató rés,** Saigergasse,  
Saigerritze *ko.*

**Csurgató rúd,** Wischeisen  
*ko.*

**Csurgató tégely,** Spurtiegel,  
Saigertiegel *ko.*

**Csurgatott kény,** Hartstein  
*ko.*

**Csurgatottkénvolvasztás,**  
Hartsteinschmelzen *ko.*

**Csurgatott mázag,** Spurglatte *ko.*

**Csurgatott ólom,** Spurblei,  
Saigerblei, Darblei *ko.*

**Csurgatott réz,** Spurkupfer,  
Strassenkupfer *ko.*

**Csurgatott vakarék,** Krätzfrischstück *ko.*

**Csurgató tűzhely,** Darrofen,  
Saigerherd, Spurherd *ko.*

**Csurgó,** Ausgussrohr, Ausgussrinne, Radfluder *gé.*  
Ttrift *ko.*

**Csurgó a csurgató tűzhelyen,**  
Gasse des Saigerherdes; *ko.*  
csurgó olvasztóknál, Gosse,  
Spur *ko.*

**Csurgó gerenda,** Ichsentraum  
*é.*

**Csurgó kés,** Spurmesser,  
Kratzmesser *ko.*

**Csurgó lap,** Werkstein *ko.*

**Csurgó pad,** Ablaufbank.

**Csurgórúd.** Gosseneisen *ko.*

**Csurgósalak,** Triftschlacke,  
Gossenschlacke *ko.*

**Csurgó vasalás,** Schuszzrin-  
nenbeschläge *ko.*

**Csuszamlani,** abrutschen.

**Csuszamlás,** Abrutschung.

**Csúszás,** Rutschung *b.*

**Csúszka,** Rutsche *b.*

**Csúszni,** gleiten, rutschen.

**Csúszósúly mérlegnél,** Laufgewicht.

**Csúszott lap,** Rutschfläche *b.*

**Csúszó vezeték,** Gleitbacken  
*gé.*

**Csúsztatni,** zubürsten *b.*

**Csúsztató,** Holzriesse, Riese,  
Gleitbahn; vizes csúsztató,  
Wasserriesse *erd.*

**Csüesök a forgatyún,** Kurbel-  
warze *gé.*

**Csüggedetlen,** unverzagt.

**Cupiliferák,** Cupiliferen *f.*

**Cuprit,** rézoxydul, vörösréz-  
ércz, Rothkupferercz, Zie-  
gelerz, Kupferleberercz, Kup-  
ferblüthe *á.*

**Cyathophyllumok,** Cyathophyllen *f.*

**Czáfolat,** Refutation.

**Czáfolhatlan,** unwiderleg-  
lich.

**Czég,** Firma.

**Czél,** Ziel.

**Czélellesenes,** zweckwidrig.

**Czelesztin,** Coelestin *á.*

**Czélirányos,** entsprechend.

**Czélkorong,** Zielscheibe *bm.*

**Czélozni,** erwecken.

**Czélozni valamire,** bezwe-  
cken.

**Czélpózna,** Zielstange *bm.*

**Czélszerű,** zweckmässig, ent-  
sprechend.

**Czélszerűtlen,** unzweckmä-  
ssig.

**Czéltábla,** Zielscheibe *bm.*

**Czélzat,** Tendenz.

**Czement,** Cement *é.*

**Czementacél,** Cementstahl  
*ko.*

**Czementacélpest,** Stahlce-  
mentirofen *ko.*

**Czementálás aczélnál,** Ce-  
mentation *ko.*

**Czementálni aczélt,** cemen-  
tiren *ko.*

**Czementáló edénypest,** Ce-  
mentirgefászofen *ko.*

**Czementáló pest,** Cementir-  
ofen *ko.*

**Czementáló szekrény**, Cementirrkasten *ko.*  
**Czementáló tégely**, Cementiegel *ko.*  
**Czementmara**, Cementschlich *ko.*  
**Czementpor**, Cement, Cementpulver *ko.*  
**Czementvíz**, Cementwasser *ko.*  
**Czifrázat**, Verzierung.  
**Czikk**, Artikel.  
**Czím**, Überschrift, Titel.  
**Czimezet**, Titulatur.  
**Czimezni**, tituliren.  
**Czímlap**, Titelblatt.  
**Czímvágy**, Titelsucht.  
**Czímzetes**, titular.  
**Czinober**, Zinober.  
**Czinopel**, Cinopel *á.*  
**Czölöp**, Pfahl, Pilot, Ramm-pfahl *é.*  
**Czölöphítmények**, Pfahlbauten *f.*  
**Czölöphíd**, Pfahlbrücke *é.*  
**Czölöpzni**, Pilotiren *é.*  
**Czölöpsaru**, Pfahlschuch, Pilotenschuh, Bürstenschuh *é.*  
**Czölöpsor**, Pfahlreihe *é.*  
**Czölöpverő bak**, Pfahlramme *é.*  
**Czölöpverő füle**, Klaue *é.*  
**Czölöpverő gép**, Rammmaschine *é.*  
**Czölöpzet**, Pilotirung *é.*  
**Czövek**, Pflock.  
**Czövekelni**, pflocken *bm.*  
**Czövekfőtás**, Pflockbesetzung *b.*

## D.

**Dachsteinmész**, Dachsteinkalk *f.*  
**Dacz**, Trotz.  
**Daczit**, Dacit *f.*  
**Daczolni**, trotzen.

**Daczos**, trotzig.  
**Damaszk aczél**, damasconer Stahl *ko.*  
**Dara**, Granalien; *ko.*, rösches Mehl *z.*  
**Darab**, Stück.  
**Darabolás**, Stückelung.  
**Darabolni**, stückeln, schrotten.  
**Daraboló**, Setzeisen, Setzhammer *ko.*  
**Darabonként**, stückweise.  
**Darabos**, grob.  
**Darabosan hintett**, grobeingesprengt *á.*  
**Darabos érez**, Stufferz, Gröbe, Wändebrocken *b.*  
**Darabos horganyércz**, Stückgalmei.  
**Darabos köszén**, Stückkohle *b.*  
**Darabos szén**, Grobkohle, Würfelkohle *b.*  
**Darab számra dolgozó**, Stückarbeiter *gé.*  
**Darabszén**, Ziehkohle *erd.*  
**Darakémle**, Granalienprobe *ké.*  
**Darálni**, Granuliren.  
**Darapörkölék**, Graupenrost *ko.*  
**Darás**, rösch; darásliszt, rösches Mehl; darás felső liszt, rösches Häuptl. *z.*  
**Darásan törni**, Röschstampfen, röschpochen *z.*  
**Darás mara**, frischer Schlich *z.*  
**Darás szemecs**, Röches Korn *z.*  
**Darás töret**, griesiger Bruch *b.*  
**Daraszér**, röscher Herd *z.*  
**Daratisztáló**, Läutergraben *z.*  
**Daravályu**, Röschrinne *z.*  
**Deisterképződmény**, Deisterformation *f.*  
**Dél**, Süd, Süden, Mittag *b.*

**Delelés** csillagoknál; Culmination *bm.*

**Delelési idő**, Culminationszeit.

**Delelési pont**, Culminationspunct.

**Delelni**, aufsetzen; *b.*, culminiren.

**Delelő**, Meridian *bm.*

**Delfinek**, Delphinen *f.*

**Déli**, délszaki, südlich *b.*

**Déli óra**, Aufsetzstunde *b.*

**Delej**, Magnet.

**Delejes**, magnetisch.

**Delejesség**, Magnetismus.

**Delejezni**, magnetisiren.

**Delejkő**, Magnetstein.

**Delejkovand**, Magnetkies *á.*

**Delejmérő**, Magnetometer.

**Delejsark**, Magnetpol.

**Delejtű**, Magnetnadel, Compassnadel *bm.*

**Delejevaskő**, Magneteisenstein *á.*

**Délkelet**, Südost *b.*

**Délkeleti**, südöstlich *b.*

**Délkör**, Meridiankreis, Mittagsgreis *bm.*

**Délkörsík**, Meridianebene *bm.*

**Délnyugat**, Südwest *b.*

**Délnyugati**, südwestlich *b.*

**Délsark**, Südpol *b.*

**Deltaképződések**, Deltabildungen *f.*

**Deltoid**, Deltoid *á.*

**Deltoid-huszonnégyes**, Ikositetraeder *á.*

**Deltoid-tizenkettős**, Deltoiddodekaeder *á.*

**Délvonal**, Mittagslinie, Meridian *bm.*

**Denár**, egy márká,  $\frac{1}{256}$ -része, Denär *ké.*

**Dendrit**, Dendrit *á.*

**Derék**, tüchtig.

**Derékgerenda**, Gradbalken *é.*

**Derékszeg**, Bolzen *b.*

**Derékszög**, rechter Winkel.

**Derékszögű**, rechtwinkelig, senkrecht, normal, orthogonal.

**Derékszögű kereszt**, Winkelkreuz *bm.*

**Dermedni**, erstarren.

**Deszka**, Brett, Diele; kideszkázni, dielen; mit Brettern, Dielen, belegen *é.*

**Deszkaállvány**, Brettergerüst *é.*

**Deszkaacsatorna**, Bretterlutte *b.*

**Deszkafal**, Bretterwand *é.*

**Deszkafödél**, Bohlendach *b.*

**Deszkafödény**, Sturzboden *é.*

**Deszkakerítés**, Bretterzaun *é.*

**Deszkapadolat**, Dielenboden *é.*

**Deszkapadozat**, Bretterdecke *é.*

**Deszkarekerz**, Bretterverschlag *é.*

**Deszkaválaszték**, Bretterscheide *é.*

**Deszkázat**, Bretterwerk, Dielenwerk, Verschalung *é.*

**Devonkorszakbeli**, devonisch *f.*

**Diabasmandulakő**, Diabasmandelstein *f.*

**Dichroitszikla**, Dichroitfels *f.*

**Dicséret**, Lob.

**Dicséretes**, rühmlich, preiswürdig.

**Dicséretre méltó**, lobenswerth.

**Dicsérni**, loben.

**Didelphis**, Didelphis *f.*

**Díj**, Lohn, Taxe.

**Díjazni**, honoriren.

**Díjfokozat**, Diätenclasse.

**Díjmentes**, taxfrei.

**Díjnok**, Tagschreiber, Diurnist.

**Díjszabás**, Gebührenansatz, Gebührenaussatz.  
**Díjszámla**, Diätenparticulare.  
**Diluviális**, diluvial. *f.*  
**Dinamit**, Dynamit.  
**Dinotherium**, Dinotherium *f.*  
**Diófa**, Nuszbaum.  
**Diorit**, Diorit *f.*  
**Diplomata**, Diplomat.  
**Diplomatia**, Diplomatie.  
**Discina**, Discina *f.*  
**Diserasit**, Antimoneztüst, Stöchiolith, Spiesglassilber *á-*  
**Dísz**, Zier,  
**Díszitmény**, Ornament *é.*  
**Díszmenet**, Aufzug.  
**Díszruha**, Galakleid.  
**Díszvakolat**, Zierverputz *é.*  
**Dob**, Trommel.  
**Dobogó kőzet**, lautes Gestein *b.*  
**Doboló kapocs**, Zumachklammer *ko.*  
**Dobor**, a Bessemer készülék-nél, Birne *ko.*  
**Dobszita**, Trommelsieb *ké.*  
**Dodecaeder**, Dodecaeder.  
**Dolerit**, Dolerit *f.*  
**Doleritnemű**, doleritartig *f.*  
**Doleritszerű**, doleritisch *f.*  
**Dolgozat**, Elaborat, Operat.  
**Dolgozó ajtó**, Arbeitsöffnung, Arbeitsthür *ko.*  
**Dolgozó ajtókeret** lánge-menczéken, Arbeitsthürstock *ko.*  
**Dolgozó asztal**, Arbeitstisch, Werkbank *gé.*  
**Dolgozó gép**, Arbeitsmaschine.  
**Dolgozó ív**, Arbeitsgewölbe *ko.*  
**Dolgozó szoba**, Arbeitstube.  
**Dolomit**, Bitterkalk, Bitterspath; *á.*, Dolomit, Rauten-

spath *f.*  
**Dolomitos mészkő**, Dolomit-scher Kalkstein *f.*  
**Domb**, Hügel.  
**Domború**, erhaben, convex.  
**Domborulat**, Erhöhung.  
**Domború lenese**, Convexlinse.  
**Domború mű**, erhabene Arbeit.  
**Domborúság**, Convexität.  
**Domború tükör**, Convexspiegel.  
**Dombos vidék**, Hügelland.  
**Dombsor**, Hügelreihe *f.*  
**Donga**, Daube.  
**Dongaboltozat**, Kufengewölbe, Tonnengewölbe *é.*  
**Dőlés**, Verfläichen, Fallen, Einfallen, Einfall, Tonn-lage *b.*  
**Dölési vonal**, dölésvonal, Donlagslinie, Tonulaglinie *b.*  
**Dölés szerint vájni**, abhauen *b.*  
**Dölésszög**, Verflächungswinkel, Fallwinkel, Einfallswinkel, Donlagswinkel, Einschies-sen der Lager-stätte *b.*  
**Dőlni**, verfläichen, fallen, einfallend *b.*  
**Dölő**, verflächend, fallend, einfallend *b.*  
**Döngölés**, Staucharbeit, Verstauchung *b.*  
**Döngölmény**, Stauchwerk *b.*  
**Döngölui**, stauchen; *b.* döngölui gátot, anstossen *z.*, döngölui tüzhelyet, herdschlagen; döngölui az öntő mintába, stampfen *ko.*  
**Döngölő**, Handstößel, Stampfer, Zumachstößel; *ko.* Staucher, Bohrlochstampfer, Ladstaucher, Wasserstaucher *b.*

**Döngölő agyag**, a kiázztatott sóúregek elzárására, Blendberg *sb.*

**Döngölő anyag**, Stauchmaterial *b.*

**Dönthetetlen**, unumstösslich.

**Döntő**, entscheidend.

**Döntő kémle**, Schiedsprobe *b.*

**Döntő mérés**, Währzug *bm.*

**Dörzsölék**, Geriebe.

**Dörzsölési villamosság**, Reibungselectricität.

**Dörzsölni**, reiben.

**Dörzsölő esésze**, Reibschale *ké.*

**Dörzsölő fék**, Bremse *b.*

**Dörzsölő kalapács**, Reibhammer *ké.*

**Dörzsölő lap**, Reibplatte *ké.*

**Drága**, theuer.

**Drágakő**, Edelstein, Juvel.

**Drágasági pótlék**, Theurungszulage.

**Dodorítani**, ausbauchen.

**Dodorodás**, Ausbauchung *b.*

**Dugasz**, Pfropf, Spund; dugasz zárgátnál, Mönch; *z.* dugasz a mintázásnál, Stichpfropf *ko.*

**Dugaszfúró**, Spundbohrer.

**Dugaszrúd**, Stopfholz; *ko.* Mönchzugstange *gé.*

**Duggatni cseglyét**, anstecken die Getriebpfähle *b.*

**Duglya**, Muffel *ké.*

**Duglyafenék**, Bodenblatt der Muffel *ké.*

**Duglyapest**, Cappellenofen, Muffelofen *ké.*

**Dugó fúró**, Stöpselbohrer *v.*

**Dugúl a fúvó**, der Balg versetzt sich *ko.*

**Dugulás az olvasztóban**, Versetzung *ko.*

**Dugúlni**, vernasen *ko.*

**Dúl**, rauben *b.*

**Duló csáklya**, Raubspiess.

**Duló horog**, Raubhaggen *b.*

**Duló mivelés**, Raubbau *b.*

**Duló tárna**, Raubstollen *b.*

**Dúlva**, räuberisch *b.*

**Dunit**, Olivinfels, Dunit *f.*

**Durranás**, Knall, Explosion, Detonation.

**Durranó ezüst**, Knallsilber *v.*

**Durranó higany**, Knallquecksilber.

**Durranólég**, Knallgas *v.*

**Durranóléggel fúvó**, Knallgasgebläse.

**Durranó por**, Knallpulver.

**Durva**, grob.

**Durva gyalu**, Schrotthobel *é.*

**Durva kalapács**, Schrotthammer *ko.*

**Durva mészke**, Grobkalk *f.*

**Durva szemesés töret**, grobkörniger Bruch *b.*

**Dús**, reich, edel *b.*

**Dúsabbodás**, Veredlung *b.*

**Dúsabbodni**, veredeln *b.*

**Dúsan ülni meg a telért**, den Gang in Adel anfahren *b.*

**Dúsan éreze**, metallreich *b.*

**Dúsesurgatás**, Reichsaigern *ko.*

**Dúsérez**, Anreicherz, Frischerz *ko.*

**Dúsérezek előjövetele tartós**, der Adel hält an *b.*

**Dúsérezek rövid közeiben jönnek elő**, der Adel bricht in kurzen Mitteln *b.*

**Dúsérezetölulás**, Adelsvorschub, Adelsschub, Adels-einschub, Erzfall, Fall, Adelspunkt *b.*

**Dúsérezetörés**, Erzfall *b.*

**Dús fölzik fémeg**, Abzugsreichspeise *ko.*



**Dús fölzékkénv,** Abzugsreichlech *ko.*  
**Dústitani,** doubliren, concent-  
 riren, anreichern *ko.*  
**Dúsítási kénv,** Anreichlech,  
 Anreichstein *ko.*  
**Dúsító csurgatás,** Reichfri-  
 schen *ko.*  
**Dúsító olvasztás,** Anreich-  
 arbeit, Anreichschmelzen  
*ko.*  
**Dúsító üst a Pattinson féle**  
**készüléknél,** Anreichkessel  
*ko.*  
**Dúskénv,** Metallstein *ko.*  
**Dúsfémeg fölzék,** Verbla-  
 sungsabzug *ko.*  
**Dúsmag a dúsitó pörkölésnél,**  
 Herz *ko.*  
**Dúsólmítás,** Reichverbleiung,  
 Reichverbleiungsschmelzen  
*ko.*  
**Dúsólmítási kénv,** Reichver-  
 bleiungslech *ko.*  
**Dúsólmítási kénvolvasztás,**  
 Reichverbleiungslechschmel-  
 zen *ko.*  
**Dúsólmítási ólom,** Reichver-  
 bleiungsblei *ko.*  
**Dúsólmítási vakarék,** Reich-  
 verbleiungskrätz *ko.*  
**Dúsólom,** Reichblei *ko.*  
**Dúsólobbelyeg,** Reichblei-  
 stempeleisen *ko.*  
**Dúsrézkénv,** Mittelstein,  
 Reichstein *ko.*  
**Dúsüzelékólom,** Reichwerke  
*ko.*  
**Dúsüzelés,** Reichtreiben *ko.*  
**Dúzzadás,** Anschwellung *b.*  
**Dúzzadék,** Wulst *é.*  
**Dúzzadék zárolás,** Wulstlie-  
 derung *gé.*  
**Dülény,** Trapez.  
**Dyaszkorszakbell,** dyassisch  
*f.*  
**Dyphya,** Dyphya *f.*

## E.

**Éberség,** Vigilanz, Wachsam-  
 keit.  
**Ébresztő,** Wecker.  
**Echlinitek,** Echiniten *f.*  
**Eceset,** Pinsel.  
**Edény,** Gefäss, Geschirr.  
**Edényes légsulymérő,** Ge-  
 fässbarometer.  
**Edényöntés,** Topfgiesserei *ko.*  
**Edénypest,** Gefässofen *ko.*  
**Édesvízi képződmény,** Süß-  
 wassergebilde, Süßwasser-  
 formation *f.*  
**Édesvízi kvarez,** Süßwasser-  
 quarz *f.*  
**Édesvízi mészkő,** Süßwas-  
 serkalk *f.*  
**Édesvíz vezeték,** Süßwasser-  
 leitung.  
**Edzeni,** beitzen, abhärten;  
 edzeni aczélt, härten, ce-  
 mentiren *ko.*  
**Edzés,** Cementation des Stahls,  
 Härtung *ko.*  
**Edzési repedés,** Härtenriss  
*ko.*  
**Edzési szálkák** aczélnál,  
 Härteborsten *ko.*  
**Edzettacél,** Cementstahl,  
 Brennstahl *ko.*  
**Edzetthenger,** Hartwalze *ko.*  
**Edzett véső,** Kaltmeissel,  
 Hartmeissel *gé.*  
**Edző,** beitzend *ko.*  
**Edző edénypest** az edzett-  
 acél gyártásra, Cementir-  
 gefässofen *ko.*  
**Edző karika,** Härtungsring  
*pv.*  
**Edzőkemence,** Härtungs-  
 ofen *pv.*  
**Edzőműhely,** Härtungsge-  
 wölz *pv.*  
**Edzőpest,** Cementirofen *ko.*  
**Edzőpor,** Cement, Cement-  
 pulver *ko.*

**Edzőszekrény**, Cementirkas-  
ten *ko.*

**Edzőszelencze**, Einschlag-  
büchse *po.*

**Edzőszer**, Beitze *ko.*

**Edzőtégely**, Cementtiegel *ko.*

**Edzőteknő**, Härtungstrog *gé.*

**Edzőválu**, Härtetrog *ko.*

**Edzővíz**, Härtwasser *ko.*

**Égékeny**, brennbar.

**Égerfa**, Erlenholz.

**Égérkő**, Arsenik *ko.*

**Égérlyuk**, a furat azon része,  
mely nem teljesen sikerült  
elsütés után visszamarad,  
Fuchs, Bohrlochbüchse *b.*

**Égés**, Brand; *ko.* Feuers-  
brunst.

**Égészhelye**, Brennherd.

**Égés hőfoka**, Verbrennungs-  
temperatur *ko.*

**Égési gáz**, Verbrennungsgas.

**Égés öve**, Verbrennungszone  
*ko.*

**Égés származéka**, Verbren-  
nungsproduct.

**Egész**, Ganze *b.*; egészben  
van a kőzet, das Gestein ist  
in der Ganze *b.*

**Egész ajtórakasz**, doppelter  
Thürstock *b.*

**Egészselés**, Integration.

**Egészselési módszer**, Integra-  
tions Methode.

**Egészselni**, integriren.

**Egészen vízszintes nyílám**,  
todtsöhlige Strecke *b.*

**Egészíték**, Complement.

**Egész kötés**, ganze Zimme-  
rung *b.*

**Egészlet**, Integral.

**Egészletli egyenlet**, Integral-  
gleichung.

**Egészletli számolás**, Integral-  
rechnung.

**Egész összeg**, Totalsumme.

**Egészszégtelen**, ungesund.

**Egészszégtügy**, Sanitätswesen.

**Égetést végezni** a bogsánál,  
zubrennen *erd.*

**Égetetlen téglá**, ungebrann-  
ter Ziegel *é.*

**Égetett foncsorezüst**, Tel-  
lormetall, Tellersilber *ko.*

**Égetett mész**, Gebrannterkalk  
Aetzkalk.

**Égetni**, brennen, calciniren  
*ko.*

**Égetőcsésze**, Calcinirscherben  
*ké.*

**Égetőhely**, hol a kőzet tűz-  
rakás által porhanyósitta-  
tik, Brennort *b.*

**Égető kemence**, Brennofen,  
Calcinirofen *ko.*

**Égető tű**, Brenndorn *b.*

**Égető vas**, Brenneisen.

**Éghetés**, Combustibilität.

**Éghetetlen**, unverbrennbar,  
unverbrennlich.

**Éghető**, égethető, verbrenn-  
lich, brennbar, combustibel.

**Éghetőség**, Brennbarkeit.

**Égni**, brennen.

**Égtáj**, Weltgegend *bm.*

**Égvény**, Alkali *v.*

**Égvénydék**, Alkaloid *v.*

**Égvényes**, alkalisch *v.*

**Égvényszerű**, alkalinisch *v.*

**Egybeereszteni** deszkákat,  
einfugen die Bretter, zu-  
sammenfügen *é.*

**Egybeesni**, egybevágni, coin-  
cidiren,

**Egybehalmozni**, zusammen-  
stürzen *ko.*

**Egybekötni**, verknüpfen.

**Egybetartó**, compact.

**Egybevágás** fogaskerekeknél,  
Eingriff *gé.*

**Egybevetés**tan, Combina-  
tionslehre.

**Egybevetni**, combiniren.

**Egyébiránt**, übrigens.

**Egyedárusság**, Monopol.

**Egyedül**, lediglich.

**Egyélű**, einkantig *á.*, einschneidig.

**Egyén**, Individuum.

**Egyenalaku**, isomorph.

**Egyenanyagu**, isomer.

**Egyenanyaguság**, Isomerie.

**Egyenelése** a fémtartalomnak, Ausgleichung *ké.*

**Egyenelhajlásu**, isogon.

**Egyenelni**, die Metallhälte ausgleichen *ké.*

**Egyenélű**, gleichkantig *á.*

**Egyenerejű**, isodynamisch.

**Egyenérték**, Aequivalent *v.*

**Egyenes**, eben, direct, gerade.

**Egyenesen**, gerade.

**Egyenesen haladni**, Stoss halten *b.*

**Egyenesítőgép**, Gradrichtmaschine *gé.*

**Egyenesítő kalapács**, Richthammer.

**Egyenes vonalú**, geradlinig.

**Egyenetlen**, ungleich, uneben.

**Egyengetés**, Ebenung, Planirung *é.*

**Egyengetés** a bogsán, Böflächen *ko.*

**Egyengetni**, abrichten, zubrüsten, zugleichen, zuführen *b.*, planiren *é.*, ebenmachen, ebnen, richten, nachbessern, nachgleichen.

**Egyengetni** fűrásnál, nachbüchsen *b.*

**Egyengetni**, hézagokat a bogsá felületén kitölteni, ausschlichten *ko.*

**Egyengető**, Schlämmkiste *z.*

**Egyengető eszterga**, Egalisirdrehbank *gé.*

**Egyengető fűró**, Bohrbüchse, Glocke, Bohrring, Glockenbohrer *b.*

**Egyengető kalapács**, Schlichthammer *gé.*

**Egyengető lap** a hengerműben, Richtplatte *ko.*

**Egyengető lapát**, Planirschaufel *é.*

**Egyengető lapka**, Ausziehkiste *z.*

**Egyengetőpad**, Richtbank *é.*

**Egyengetőpad fogó**, Richtbankzange *ko.*

**Egyéni**, individual.

**Egyeníteni**, abpritschen.

**Egyeníteni** fűrás előtt, zubrüsten *b.*

**Egyenítő pad**, Egalisirbank *pv.*

**Egyenjogu**, gleichberechtigt.

**Egyenjoguság**, Gleichberechtigung.

**Egyenkaru**, gleicharmig.

**Egyenkint**, vereinzelt.

**Egyenközény**, Parallelogramm.

**Egyenközű**, parallel.

**Egyenközű sutu**, Parallelschraubstock *gé.*

**Egyenleg**, Gleiche, Saldo.

**Egyenlegkönyv**, Saldobuch.

**Egyenleg számla**, Saldoconto.

**Egyenleahajlásu**, isoklin.

**Egyenlejtés**, rechtsinnisch.

**Egyenlet**, Gleichung, első fokú egyenlet, Gleichung des ersten grades; a négyzetelt különbzetek egyenlete, Gleichung der quadrierten Differenzen.

**Egyenletes**, gleichförmig; egyenletes mozgás, gleichförmige Bewegung; egyenletesen gyorsulva, gleichförmig beschleunigt; gleichmässig.

**Egyenlő**, gleich, egal.

**Egyenlően súlyedő szemecskék**, gleichfällige Körner *z.*

**Egyenlőre faragni**, besäumen *é.*

**Egyenlőség**, Gleichheit.

**Egyenlőtlen**, ungleichförmig.

**Egyenlőtlen élű**, ungleichkantig *á.*

**Egyenlőtlen oldalú**, ungleichseitig.

**Egyenlőtlen szögletű**, ungleichwinklig.

**Egyenméretű**, isometrisch.

**Egyenmérő**, Richtscheit *é.*

**Egyenoldalú**, gleichseitig *á.*

**Egyenrangu**, coordinirt.

**Egyenrangúság**, Coordination.

**Egyenranguvá tenni**, coordiniren.

**Egyenruha**, Uniform.

**Egyensúly**, Gleichgewicht, Ebengewicht.

**Egyensúlyozott szelep**, Gleichgewichtsventil *gé.*

**Egyenszáru**, gleichschenkelig *á.*

**Egyenzög**, Rechteck.

**Egyenzögű**, Gleichwinklig.

**Egyentartalom**, Ausgleichhalt *ké.*

**Egyértelműleg**, unanim.

**Egyes**, einfach.

**Egyes**, einmännisch, egyes fúrás, einmännisch Bohren *b.*

**Egyesen munkáltatás**, einmännische Belegung *b.*

**Egyesített egyes kavaró- és hevítő kemence**, combinirt einfacher Puddlings- und Glühofen *ko.*

**Egyesített hegesztő- kettős kavaró- és hevítő kemence**, combinirt Schweiss-Doppelpuddlings- und Glühofen *ko.*

**Egyesíteni**, vereinigen; egyesíteni bányatelket, bányabirtokot, consolidiren, zusammenschlagen *b.*

**Egyesítő pont**, Vereinigungspunkt.

**Egyes járatu**, einhubig.

**Egyesség**, Einigung.

**Egyesülnek a telérek**, rameln *b.*

**Egyesült**, vereint.

**Egyes váltó**, Sola-Wechsel.

**Egyes veder**, einmännischer Kübel *b.*

**Egyes vitla**, einmännischer Haspel *b.*

**Egyetem**, Universität.

**Egyetérteni**, einverstehen, beipflichten.

**Egyetértőleg**, in Einvernehmen, einverstanden.

**Egyezés**, Congruenz.

**Egyező**, congruent.

**Egyezmény**, Convention.

**Egyezményi**, conventionell.

**Egyezményi pénzláb**, Conventionsfuss.

**Egyezés**, Transaction.

**Egyezésre lépni**, einen Vergleich einschlagen.

**Egyeztetni**, collationiren.

**Egyfajú**, einartig.

**Egyformaság**, Conformität.

**Egy fűkás**, einförmig *ko.*

**Egyhajlású oszlopok**, monoklinoedrische Prismen *á.*

**Egyhajlású piramisok**, monoklinoedrische Pyramiden *á.*

**Egyhajlású rendszer**, das monoklinische, hemiorthotype System *á.*

**Egyhangulag**, einstimmig, einhällig, unisono.

**Egy havi idő**, Monatsfrist.

**Egyházi bányarész**, Kirchenkux *b.*

**Egykaru**, einarmig.

**Egykezű**, einhändig.

**Egykoru**, gleichzeitig.

**Egyközepű**, concentrisch *gé.*

**Egylet**, egyesület, Union, Verein, Coalition.

**Egymásba ereszteti**, Aufblatten *é.*; egymásba ereszteti deszkákat, spünden *é.*  
**Egymásba vágni**, einkämmen *é.*, egymásba vágni fogas kerekeknél, eingreifen *gé.*  
**Egymásérti**, solidarisch.  
**Egymásérti jótállás**, Solidarhaftung.  
**Egymásra következő**, successiv.  
**Egymásra lapolni**, überschneiden *é.*  
**Egynapi ut**, Tagereise.  
**Egynemű lapok**, Gleichnamige Flächen *á.*  
**Egynevű**, gleichnamig.  
**Egyoldalú**, einseitig.  
**Egyolvasztásu** vaskészítés, Einmalschmelzerei *ko.*  
**Egység**, Einheit.  
**Egységi ár**, Einheitspreis.  
**Egyszárnyu szelep**, einklapiges Ventil *gé.*  
**Egyszarvu vitlás akna**, Bremmerschacht *b.*  
**Egyszarvu vitlával szállítani**, bremmern *b.*  
**Egyszemélyű pest**, einmännischer Ofen *ko.*  
**Egyszerű hatásu**, einfachwirkend *gé.*  
**Egyszerű jegeczalakok**, einfache Formen *á.*  
**Egyszerűség**, Einfachheit.  
**Egyszerűsíteni**, vereinfachen.  
**Egytagu**, eintheilig, monom.  
**Egytengelyű**, einaxig *á.*  
**Együlésű**, einsitzig.  
**Együtt**, zusammen.  
**Együttesen**, in solidum.  
**Együttható**, Coefficient.  
**Együtt húzódnak** telérek, Gänge schleppensich *b.*  
**Együttlétezés**, Coexistenz.  
**Egyvágányu**, eingleisig.

**Éjjeli kerülő**, Nachtübergeher.  
**Éjjeli munka**, Nachtarbeit.  
**Éjjeli munkaszak**, Abendschicht, Nachtschicht *b.*  
**Éjjeli műszak**, Nachtschicht *b.*  
**Éjjeli őr**, Nachtwächter.  
**Éjjeli ügyelő**, Nachtaufseher, Nachtfahrer, Nachtübergeher *b.*  
**Éjjei vigyázat**, Nachtwache.  
**Éjszaki**, septentrional.  
**Ejteni aranyat**, ezüstöt, rezet, cementiren, fallen *ko.*  
**Ejtés**, Fällung, Niederschlagung *ko.*, Praecipitation *v.*  
**Ejtési folyamat**, Ausfällungsprocess *ko.*  
**Ejtési maradvány**, Ausfällungsrückstand *ko.*  
**Ejtett ezüst**, Fallsilber, Cementsilber *ko.*  
**Ejtett iszap**, Cementschlamm *ko.*  
**Ejtett réz**, Cementkupfer *ko.*  
**Ejtett rézmara**, Kupfercement-schlich *ko.*  
**Ejtő csatorna**, Fälllutte, Cementlutte *ko.*  
**Ejtő edény**, Fällungsgefäß, Ausfällungsgefäß *ko.*  
**Ejtő elemzés**, Fällungsanalyse *v.*  
**Ejtő helyiség**, Ausfällung-locale *ko.*  
**Ejtőkád**, Ausfällungsbottich, Ausfällungsfasz, Fällbottich, Fällungsfasz *ko.*  
**Ejtő készülék**, Fällapparat.  
**Ejtő lúg**, Cementirlauge *ko.*  
**Ejtő ólomolvasztás**, Niederschlagsarbeit, Niederschlagsschmelzen *ko.*  
**Ejtő olvasztás**, praecipitierende Schmelzung *ko.*  
**Ejtő réz**, Fällkupfer, Ausfällungs Kupfer *ko.*

**Ejtő rézdara**, Fallkupfergranalien *ko.*  
**Ejtő szekrény**, Fallkasten *ko.*  
**Ejtőszer**, Niederschlagsmittel, Fällungsmittel, Ausfällungsmittel, *ko.*, Praecipitationsmittel *v.*  
**Ejtő üst**, Fallpfanne, Fallkessel *ko.*  
**Ejtővas**, Fällleisen, Ausfällungs Eisen *ko.*  
**Ejtő víz**, Cementwasser *ko.*  
**Ék**, Keil, Stoszkeil, Splint; *gé.*, Spitzeisen, Spitzkeil *b.*  
**Ék**, bányászék, Bestach, Eisen, Bergeisen, Spitzkeil *b.*  
**Ékalaku**, keilförmig.  
**Ékalj**, Legeisen *b.*  
**Ékesap**, Keilzapfen *é.*  
**Ékelni**, verkeilen, keilen *é.*  
**Ékelő vájár**, Schlägelhauer *b.*  
**Ék és kalapács**, Schlägel, und Eisen *b.*  
**Éket illeszteni**, Bergeisen anführen *b.*  
**Éket ütni** a munkahelyen, eisenschlagen *b.*  
**Ekevas**, Pflugblech, Pflugeisen.  
**Ékezés**, Verkeilung.  
**Ékfa** a pörölynél, Futterholz *ko.*  
**Ékfészek**, Keilsitz *gé.*  
**Ékfojtás**, Keilbesetzung *b.*  
**Ékhorony**, Keilnuthe *gé.*  
**Ékhossza**, Keillänge.  
**Ékidom**, Sphenoid *á.*  
**Ékitmény**, Verzierung.  
**Ékkáva**, Keilkranz, Keilgeviere *b.*  
**Ékkel rovátkolni**, brunnen *b.*  
**Ékkel vájni**, schlägeln *b.*  
**Ékkeret**, Picotagejoch; *b.*, Keilrahmen *ko.*  
**Ékkő**, Edelstein, Gemme *á.*  
**Eklogit**, Eklogit *f.*

**Éklyukat fúró gép**, Keillochbohrmaschine *gé.*  
**Ék nyele**, Eisenhelm *é.*  
**Ékrekesz**, Keildamm, Keilverspündung, Klötzeldamm *b.*  
**Ékrovat**, a kőzetbe ékkel vágott rovás, Brunne *b.*  
**Éksajtó**, Keilpresse *gé.*  
**Éksor**, Keillage *b.*  
**Ékszeg**, Splint *gé.*  
**Ékszíj**, melylyel a bányász ékek összeközetnek, Eisenriemen *b.*  
**Éktégla**, Keilziegel *é.*  
**Ékvas**, Batzeisen; ékvas kerékipítésnél, Beitz Eisen; *z.*, Spalteisen *gé.*  
**Ékverő**, Keilschlägel, Keilputzka *ko.*  
**Ékzár**, Keilschloß *é.*  
**Él**, Schneide, Schärfe, Kante.  
**Eladás**, Verkauf, Verschleisz, Debit.  
**Eladási ár**, Verschleiszpreis, Verkaufspreis.  
**Eladási megbízás**, Verkaufsauftrag.  
**Eladási okirat**, Verkaufs-urkunde.  
**Eladási számla**, Verkaufspartikulare.  
**Eladni**, verkaufen, verschleizen, veräusern, absetzen, debittiren.  
**Eladó**, Verkäufer.  
**Eladó, eladni való**, verkauflich.  
**Eladó mázag**, Verkaufsglatte, Verschleiszglatte *ko.*  
**Eladósodni**, verschulden.  
**Elágazás**, telérnél, Gabelung *b.*  
**Elágazni**, gabeln, verzweigen, verträummern *b.*  
**Elajándékozni**, verschenken.  
**Elaludni**, Ausgehen *feuer.*

**Eláradni**, ersaufen, austränken *b.*  
**Elárasztani**, ertränken.  
**Elárasztás**, Austränkung *b.*  
**Elárasztott**, ausgetränkt, wassernöthig *b.*  
**Elárverezni**, versteigern.  
**Elasmotherium**, Elasmotherium *f.*  
**Elavúlt**, veraltet.  
**Elbéníteni**, paralysiren.  
**Elbírhatás**, Tragfähigkeit, Tragvermögen *é.*  
**Elbírhatási erő**, Tragkraft *é.*  
**Elbírhatási mérték**, Tragmodul *é.*  
**Elbírní**, tragen *é.*  
**Elbizakodottság**, Vermessenheit.  
**Elbocsátani szolgálatból**, abdanken, ablegen, *b.*, verabschieden.  
**Elbocsátás a szolgálatból**, Abfertigung, Entlassung, Dienstentlassung, Demission.  
**Elbocsátási bizonyítvány**, l. elbocsátvány.  
**Elbocsátni**, entlassen.  
**Elbocsátólevél**, elbocsátvány, Abdankungsschein, Entlasszschein.  
**Elbocsáttatás**, Dimission, Abdankung.  
**Elbocsátvány**, Abkehrschein *b.*  
**Elesábítani** a munkásokat, abspannen *b.*  
**Eleserélíni**, einwechseln.  
**Elesillézní**, ablaufen *b.*  
**Elezövekelni**, abpfählen.  
**Eldönteni**, entscheiden.  
**Eldöntetlen**, unentschieden.  
**Eldurranni**, detoniren.  
**Eldurrantani**, verpuffen *ké.*  
**Elébe menni**, entgegengehen *b.*  
**Elébe rajzolni**, vorreiszen *é.*

**Elébe vájás**, Entgegenbau *b.*  
**Elébe vájni**, entgegenbauen, entgegenlängen *b.*  
**Élecs**, Oxydul *v.*  
**Éleg**, Oxyd *v.*  
**Élégedetlen**, unzufrieden.  
**Élégedetlenség**, Unzufriedenheit.  
**Élégedett**, zufrieden.  
**Elegendő**, hinlänglich, hinreichend, sufficient.  
**Elégés**, Abbrand *ko.*  
**Elégési folyamat**, Verbrennungsprocess.  
**Elegettenni**, genügeleisten.  
**Elegítő láng**, Oxydationsflamme *ko.*  
**Elegítő szer**, Oxydationsmittel *v.*  
**Elégséges**, genugsam.  
**Élégtelen**, unzulänglich.  
**Élégtelenség**, Insuffizienz.  
**Élégétel**, Satisfaction.  
**Elegülés**, Oxydation *v.*  
**Élegülési fok**, Oxydationsstufe *v.*  
**Élegülni**, elégíteni, oxydiren *v.*  
**Elegy**, Vormasz, Vorlauf, Gattirung, Beschickung *ko.*  
**Elegy adag**, Möller, Möllerung *ko.*  
**Elegyet hordani**, Vormaszlaufen *ko.*  
**Elegyet készíteni**, auflaufen die Beschickung *ko.*  
**Elegyház**, Möllerhalle, Möllerhaus *ko.*  
**Elegyhordó**, Vormaszlaufer *ko.*  
**Elegyhorog**, Möllerkrücke *ko.*  
**Elegyítés**, m. t. Elegy, Beschickung, Gattirung *ko.*  
**Elegyítési szabály**, Beschickungsregel *ko.*  
**Elegyíteni**, gattiren, beschieken *ko.*

**Elegykémle**, Beschickungsprobe, Möllerprobe *ko*.

**Elegykészítő**, Auflauffer, Vorlauffer *ko*.

**Elegytér**, Möllerbett, Möllerboden, Gichtboden, Beschickungsboden, Vorlaufboden, Vormaszboden, Schichtboden *ko*.

**Elejét venni valaminek**, vorbauen.

**Eléjőnni**, vorkommen.

**Élek szöge**, Kantenwinkel *á*.

**Élelem**, Unterhalt.

**Élelemmel ellátni**, proviantiren, verproviantiren.

**Élelem tár**, Verpflegsmagazin.

**Élelmezés**, Verpflegung, Alimentation, Intertention.

**Élelmezési hivatal**, Provisorat.

**Élelmezési ügy**, Proviantwesen.

**Élelmezni**, verpflegen.

**Élelmező tiszt**, Verpflegsbeamte.

**Élelmi állapot**, Subsistenz.

**Élelmi díj**, Kramzehrung, *b*, Unterhaltsgeld.

**Élelmi szer**, Lebensmittel, Proviant.

**Élelmi szerek**, Victualien.

**Elem**, Element.

**Elemezni**, analysiren *v*.

**Elemi**, elementar.

**Elemi iskola**, Elementarschule.

**Elemi kár**, Elementarschaden.

**Élőn állni hivatalnak**, vorstehen.

**Élengedhetlen**, unerlässlich.

**Élénk**, schwunghaft.

**Éleny**, Sauerstoff, Oxygen *v*.

**Elenyészett**, erloschen.

**Elenyészni**, löschen.

**Élenysav**, Sauerstoffsäure *v*.

**Élenyteleníteni**, desoxydiren.

**Élenytelenítés**, Desoxydation.

**Élenytelenülés**, Desoxydation.

**Elephas**, Elephas *f*.

**Elereszteni** szolgálatból, ab-danken.

**Élérhetlen**, unerreichbar.

**Élérhető**, erreichbar.

**Élérhető mélység**, einbringlich *b*.

**Élérni**, erreichen, erlangen.

**Élérni bizonyos mélységet**, einkommen, bestimmte Teufe einbringen *b*.

**Élérni** ismét egy telepet, abritzen *b*.

**Éles**, scharf, schneidig.

**Éleselméjű**, scharfsinnig.

**Elesítés**, Schärfung.

**Elesíteni**, schärfen.

**Eleslátásu**, scharfsichtig.

**Eleség**, Proviant.

**Eleségtár**, Provisorat.

**Elesített**, zugeschärft *é*.

**Eleső**, wegfallend *bm*.

**Élesszélű**, scharfkantig.

**Élesztő**, Ferment *v*.

**Élesztő salak**, gare Frischschlacke *ko*.

**Életfentartás**, Lebensunterhalt.

**Életkor**, Lebensalter.

**Életmód**, Lebensart.

**Éltrevaló**, lebensfähig.

**Életszervezetten**, Physiologie.

**Életszükség**, Lebensbedürfniss.

**Életveszély**, Lebensgefahr, Todesgefahr.

**Eleven erő**, lebendige Kraft.

**Elévíteni**, ersitzen *b*.

**Elévülés**, Verjährung.

**Elévülhetlen**, unverjährbar.



**Elévülni**, verjähren.  
**Élezett él**, zugeschärfte Kante *a*.  
**Elfajulni**, ausarten, entarten.  
**Elfeeskendezni**, verspritzen.  
**Elfedő**, übergreifend.  
**Elfogadható**, plausibel.  
**Elfoglalni** felsőbb altárna jogát, enterben *b*.  
**Elfogni** a fal vastagságából, von der Dicke des Mauer's abbrechen *é*.  
**Elfogultnak lenni**, eingenommen sein.  
**Elfogultság**, Eingenommenheit.  
**Elfojtani tüzet**, ersticken, elfojtani olvasztót, dämmen *ko*.  
**Elfolyás**, Abfällen der Wässer *b*.  
**Elfolyó víz a zúzókból**, wilde Fluth *z*.  
**Elfordul a telér**, der Gang setzt ab *b*.  
**Elfúlad a kémle**, die Probe ersauft.  
**Elfulasztani**, ertränken.  
**Elfulasztás**, austränkung *b*.  
**Elfulasztott**, ausgetränkt *b*.  
**Elfúlni**, ersaufen, austränken, versaufen *b*.  
**Elfürészelni**, absägen *é*.  
**Elfüstölögni**, abrauchen.  
**Elfüstölögtetni**, abrauchen lassen.  
**Elgátolás**, Verdämmung.  
**Elgátolni**, abdämmen, aufdämmen, andämmen, eindämmen, verdämmen, wegdämmen, dämmen.  
**Elgátolt**, eingedämmt.  
**Elgörbíteni**, verbiegen, verkrümmen.  
**Elgőzőlgés**, Evaporation.  
**Elgőzőlögni**, abdampfen *v*.  
**Elgőzőlögtetni**, abdampfen lassen, abdampfen *v*.

**Elhagyatott**, desolat.  
**Elhagyni** kutatást, abspringen *b*.  
**Elhagyott**, verlassen.  
**Elhagyott bánya**, auflassig *b*.  
**Elhagyott bányatelek**, verlegenes Feld *b*.  
**Elhajlás**, Abweichung der Magnetnadel, Ablenkung *bm*.  
**Elhajlása a delejtűnek**, Declination *bm*.  
**Elhajlási szög**, Abweichungswinkel, Ablenkungswinkel *bm*.  
**Elhajlási tű**, Declinationsnadel *bm*.  
**Elhajlítani a delejtűt**, ablenken *b*.  
**Elhallgatni**, verschweigen.  
**Elhalmozni**, überhäufen.  
**Elhamarkoni**, übereilen.  
**Elhamvasztani**, einäschern.  
**Elhamvasztás**, Einäschierung.  
**Elhanyagolni**, vernachlässigen.  
**Elhanyagolt**, verwahrlost.  
**Elháríthatlan**, unabwendbar.  
**Elhárítani**, verhüten, bescitigen.  
**Elhasznált**, abgenieselt *b*.  
**Elhatalmazkodni**, überhandnehmen.  
**Elhatározatlan**, unentschieden.  
**Elhatározni**, entscheiden.  
**Elhatározni magát**, sich entschliessen.  
**Elhatározó**, decisiv.  
**Elhatározólag**, definitiv.  
**Elhatározott**, entschlossen.  
**Elhelyezési térkép**, Lageungskarte *b*.  
**Elhelyezni**, unterbringen.  
**Elhengeríteni**, fortwälzen.  
**Elheverni**, verfeiern *b*.  
**Elhibázni**, fehlen.

**Elhordani**, einfüllen, wegfüllen, ablaufen, abräumen *b.*

**Elhurezolni**, fortschleppen.

**Elidegeníteni**, entwenden.

**Elillanni**, entweichen *ko.*, verflüchtigen *v.*

**Elindítani**, einleiten.

**Elintézési terv**, Erledigungs-entwurf.

**Elintézetlen**, unerledigt.

**Elintézett**, erledigt.

**Elintézni ügyet**, erledigen, einleiten.

**Elismerés**, Recognition.

**Elitélni**, verurtheilen.

**Eljárás**, Verfahren, Besorgung.

**Eljárás**, Weg; tűzi eljárás, heisser, trockener Weg; nedves eljárás, kalter, nasser Weg *ko.*

**Eljárni** valamiben, besorgen.

**Elkalapács**, Finnhammer.

**Elkarózní**, abpfählen.

**Elkergetni**, verjagen, fortjagen.

**Elkerülhetlen**, unabweislich, unvermeidlich, unumgänglich.

**Elkerülni**, umfahren *b.*, vermeiden.

**Elkésett**, verspätet.

**Elkészítés**, Bereitung.

**Elkészíteni** meszet, vakolatot, anmachen *é.*

**Elkészült**, fertig.

**Elkopás**, Verschleiss, Abnutzung.

**Elkopni**, absohlen *b.*

**Elkopott**, abgenieselt *b.*

**Elkoptatni**, abniesen, abnutzen, abführen, verschleissen, abschleissen.

**Elkoptatni** kötelet, abseilen *b.*

**Elkorhadni**, vermodern.

**Elküldeni**, versenden.

**Elküldeni** valakit szolgálatából, abfertigen.

**Elküldés** a szolgálatból, Abfertigung.

**Elküldési jelentés**, Versendungsanzeige.

**Elkülönítés**, Absonderung, Aussonderung, Abscheidung, *b.*, Separation *z.*

**Elkülöníteni**, absondern, abscheiden, aussondern *b.*, separiren *z.*

**Elkülönített**, abgesondert *b.*

**Ellángoltatni**, abflammen *ko.*

**Ellapátolni**, wegschaufeln, *b.*, abschaufeln *z.*

**Ellátmány**, Verlag.

**Ellátmány befizetése**, Verlagserstattung *b.*

**Ellátmányi pénztár**, Verlagskassa.

**Ellátmányi tőke**, Verlagscapital *b.*

**Ellátmányszállítás**, Verlagsabfuhr *b.*

**Ellátmányszámla**, Verlagsconto *b.*

**Ellátni** hivatalt, versehen.

**Ellátni** kohót vagy zúzót érzekkel és zuzóérezekkel, bestürzen *b.*

**Ellen**, ellene, entgegen.

**Ellenállás**, Widerstand, Resistenz.

**Ellenállási képesség**, Widerstandsfähigkeit.

**Ellencsavartok**, Stellmutter *gé.*

**Ellene dolgozni**, entgegenarbeiten.

**Ellene lenni**, entgegen sein.

**Ellenezni**, bestreiten.

**Ellenfél**, Gegner.

**Ellengörbület**, Contrecurve *é.*

**Ellenhatás**, Gegenwirkung.

**Ellenjavaslat**, Gegenantrag.

**Ellenjegy**, Gegenzeichen, Gegensehein, Contremarque.  
**Ellenjegyezni**, contrasigniren.  
**Ellenjegyzés**, Gegenzeichnung, Gegenunterschrift, Contasignatur.  
**Ellenkémle**, Gegenprobe, Controllprobe *ké*.  
**Ellenkép**, Gegenstück.  
**Ellenkező**, zuwiderlaufend.  
**Ellenkezőleg**, im Gegentheil.  
**Ellenkísérlet**, Controllversuch *z*.  
**Ellenkötelezettség**, Gegenverpflichtung.  
**Ellenlejtés**, widersinnisch *bm*.  
**Ellenmondani**, widersprechen.  
**Ellenmondás**, Einspruch, Einsprache.  
**Ellennyilatkozat**, Gegenvorstellung, Gegenerklärung.  
**Ellennyugta**, Gegenbescheinigung, Gegenquittung.  
**Ellenőr**, Gegenhandler, Controleur.  
**Ellenőrizni**, controlliren.  
**Ellenőrködés**, Controlle.  
**Ellenőrködni**, controlliren.  
**Ellenőrködő kémlész**, Gegenprobirer *ko*.  
**Ellenőrkönyv**, Gegenbuch.  
**Ellenőrző mérés**, Controllmessung *bm*.  
**Ellenőrző óra**, Controlle-Uhr, Vigilance-Uhr.  
**Ellenparancs**, Gegenbefehl.  
**Ellenpecsét**, Gegensiegel.  
**Ellenrendelet**, Gegenverordnung.  
**Ellenrész**, Gegentrumm *b*.  
**Ellensúly**, Gegengewicht *b*.  
**Ellensúlycsille**, Gegengewichtswagen.  
**Ellensúlygolyó** kavaró pestnél, Balancekugel *ko*.

**Ellensúlyhimba**, Gegengewichts-Balancier, Contrebalancier *gé*.  
**Ellensúlykorong**, Gegengewichtsrolle *gé*.  
**Ellensúlyláncz**, Gegengewichtskette *gé*.  
**Ellensúly tengely** a gázfogónál, Gewichtsspindel *ko*.  
**Ellenszegülés**, Renitonz.  
**Ellenszegülni**, widersetzen.  
**Ellenszegülő**, Renitent.  
**Ellenszer**, Gegenmittel.  
**Ellentállani**, widersetzen.  
**Ellentámasz**, Gegenstütze, Gegenpfeiler; *é*, Gegenhalt.  
**Ellentét**, Gegensatz, Gegentheil, Contrast, Oppositum.  
**Ellentétel**, Storno.  
**Ellentételezni**, storniren.  
**Ellentétes**, entgegengesetzt.  
**Ellentmondás**, Contradiction.  
**Ellentmondatos**, contradictorisch.  
**Ellenvájás**, ellenvájat, Gegenbau *b*.  
**Ellenvájatvég**, Gegenort *b*.  
**Ellenvetés**, Einrede, Einwurf, Objection.  
**Ellenvetni**, opponiren.  
**Ellenvető fél**, Opponent.  
**Ellenvezető**, Gegenlenker *gé*.  
**Ellenzár**, Gegensperre.  
**Ellenzés**, ellenzék, Opposition.  
**Ellenző** a lámpákon, Blende.  
**Ellenző csavartok**, Contremutter *gé*.  
**Ellenző ék**, Gegenkeil *gé*.  
**Ellipse**, Ellipse.  
**Ellipsoid**, Ellipsoid.  
**Ellöpní**, entwenden.  
**Ellökési erő**, Abstoszungskraft.  
**Ellöni** a töltött lyukat, wegstun *b*.

**Elmállani**, verwittern, abwittern *b.*  
**Elmállás**, elmállasztás, Auswitterung, Verwitterung, Abwitterung *b.*  
**Elmállási termék**, Auswitterungsprodukt *ko.*  
**Elmállasztott**, ausgewittert.  
**Elmállatni**, verwitternlassen *ko.*  
**Elmállódás**, Verwitterungsprocess.  
**Elmállott**, ausgewittert.  
**Elmállott bazalt**, Basaltwacke *f.*  
**Elmélet**, Theorie.  
**Elméleti**, theoretisch.  
**Elméelkedés**, Reflexion.  
**Elmenni**, abfahren, fortgehen.  
**Elmés**, geistreich.  
**Elmorzsolódni**, abbröckeln *b.*  
**Elmosás**, lemosás, Absewemmung, Abspülung *f.*  
**Elmosni**, fortschwemmen.  
**Elmozdítás hivatalból**, Casation.  
**Elmozdíthatlan**, unabsetzbar, unverrückbar.  
**Elmaradhatlan**, unausbleiblich.  
**Elmarasztalni**, verurtheilen.  
**Elmulasztani**, versäumen, verabsäumen, unterlassen, ermangeln.  
**Elnapolni**, vortagen.  
**El nem fogadható**, unannehmbar.  
**El nem foglalt**, unbesetzt.  
**El nem sülni**, versagen *b.*  
**Elnézés**, Nachsicht, Connivenz.  
**Elnézni valamit**, übersehen.  
**Elnök**, Praesident.  
**Elnöki**, praesidial.  
**Elnökkölni**, vorsitzen, praesidiren.

**Elnökség**, Praesidium.  
**Elosztani**, vertheilen.  
**Elotherium**, Elotherium *f.*  
**Előadás**, Vortrag, Referat.  
**Előadási ív**, Referatsbogen.  
**Előadni**, darlegen, referiren, vorbringen.  
**Előadó**, Referent.  
**Előadó tehetség**, Darstellungsgabe.  
**Előajak a fúkatokon**, Vordermaul *ko.*  
**Előajku tok**, hinterfeilte Form *ko.*  
**Előállítani**, darstellen, erzeugen, produciren.  
**Előállítás**, Erzeugung.  
**Előállítási ár**, Gesteungspreis, Productionspreis.  
**Előállítási költség**, Gesteuhung.  
**Előállítási költségvetés**, Gesteungsberechnung.  
**Előállítási mód**, Darstellungsweise.  
**Előállító**, Erzeuger.  
**Előbb említett**, erstgemeldet, erstgenannt.  
**Előbbre hajtás**, Erlängung *b.*  
**Előbeszéd**, Vorrede.  
**Előd**, Vorgänger.  
**Elődök**, die Alten *b.*  
**Előfal**, Vorwand *ko.*  
**Előfizetés**, Praenumeration.  
**Előfogat**, Vorspann.  
**Előfordulás alakja**, Erscheinungsförm *f.*  
**Előfordulni**, auftreten *f.*  
**Előföltét**, Vorbedingung.  
**Előföltétel**, Voraussetzung, Suppositum.  
**Előfölvétel**, Vorerhebung.  
**Előfúró**, Vorlochbohrer *b.*  
**Előgyűjtő**, Vorsumpf *b.*  
**Előhaladni**, vorrücken *b.*  
**Előhaladás**, Vorrückung *b.*  
**Elöhenger**, Vorwalze *ko.*

**Elöhenger állványa**, Grob-  
streckständer *pv.*  
**Elöhengerek**, Praeparirwal-  
zen *ko.*  
**Elöhevitő**, Vorwärmer *gé.*  
**Elöhevitő öv**, Vorwärmzone  
*ko.*  
**Elöhevitő tűzhely**, Vorwärm-  
herd *ko.*  
**Előidézni**, vorladen.  
**Előirányozni**, praeliminiren.  
**Előirányzat**, Praeliminar,  
Vorausmass.  
**Előirányzott költségpótlék**,  
ausgeschlagene Zubusse *b.*  
**Előiratok**, Voracten, Bezugs-  
acten.  
**Előirományok**, Anteacten.  
**Előismeret**, Vorkenntniss.  
**Előítélet**, Vorurtheil.  
**Előjáró**, Vorgesetzte.  
**Előjegyzés**, Praenotation.  
**Előjel**, Vorbote.  
**Előjog**, Praerogativ, Vor-  
recht.  
**Előjövétel**, das Vorkommen,  
Auftreten des Erzes *b.*  
**Előkészelés**, Kartitscharbeit  
*ko.*  
**Előkészeltvas finomító**,  
Kartitschschmiede *ko.*  
**Előkészíteni éreztet**, aufbe-  
reiten *b.*, előkészíteni ele-  
gyet, vorlaufen *ko.*  
**Előkészítés**, Aufbereitung;  
előkészítés vízzel, nasse  
Aufbereitung; előkészítés  
szárazon, trockne Aufberei-  
tung *z.*  
**Előkészítési eljárás**, Aufbe-  
reitungsverfahren *z.*  
**Előkészítési folyamat**, Auf-  
bereitungsprocess *z.*  
**Előkészítési intézet**, Aufbe-  
reitungsanstalt *z.*  
**Előkészítési módszer**, Auf-  
bereitungsmethode *z.*

**Előkészítési nyermények**,  
Pochgefälle, Pochwerksge-  
fälle *z.*  
**Előkészítési termények**,  
Pochgefälle, Pochwerksge-  
fälle *z.*  
**Előkészítési veszték**, Auf-  
bereitungsabgang *z.*  
**Előkészítésre érdemes**, auf-  
bereitungswürdig *z.*  
**Előkészítéstan**, Aufberei-  
tungskunde *z.*  
**Előkészített elegy**, Vorlauf  
*ko.*  
**Előkészíteni**, vorbereiten, vor-  
richten.  
**Előkészítő gép**, Aufberei-  
tungsmaschine *z.*  
**Előkészítő hengeremű**, Vor-  
walzwerk *ko.*  
**Előkészítő mivelés**, Vorrich-  
tungsbau *b.*  
**Előkészítő munka**, Vorrich-  
tungsarbeit *b.*  
**Előkészület**, Vorbereitung,  
Einleitung.  
**Eloldani**, losmachen.  
**Elolvasztani**, elolvadni, zer-  
schmelzen.  
**Előlap** pénzen, Avers, Kopf-  
seite *pv.*  
**Előleg**, előlegezés, Anticipa-  
tion, Vorschuss.  
**Előlegesen**, vorläufig.  
**Előleget törlesztő bánya**,  
Verlagszeche *b.*  
**Előlegezni**, vorschieszen.  
**Előlegképen**, anticipando,  
vorschussweise.  
**Előlemez**, Schlackenblech *ko.*  
**Előléptetés**, Beförderung,  
Avancement, Promotion.  
**Előléptetni**, promoviren.  
**Előlefkvő**, Vorliegend *b.*  
**Előljáróság**, Obrigkeit, Vor-  
stand.  
**Elómara**, Vorderschlich *z.*

**Előmedeneze**, Vorderbecken;  
*ko.*, Vordergestelle *ko.*

**Előmelegítő fenéklap**, Vorwärmherdbodenplatte *ko.*

**Előmelegítő tűzhely**, Vorglühherd *ko.*

**Előmelegítő üst** sófőzésnél,  
Anwärmpfanne *sb.*

**Előmondani**, dictiren.

**Előmunkálat**, Vorbau *b.*

**Előmunkálatok**, Vorarbeiten.

**Előmunkálatot tenni**, vorbauen *b.*

**Előmutató**, Vorzeiger, vorweiser; előmutató váltónál,  
Überbringer.

**Előmutatás után**, nach Sicht.

**Előnyös**, vortheilhaft.

**Előoldal**, Bundseite *é.*

**Előötvény**, Vorliga, Liga *pv.*

**Előpénz**, Abschlag, Abschlagszahlung.

**Előpörkölni**, vorrösten *ko.*

**Előrajz**, Programm, Prospect.

**Előre fizetni**, vor auszahlen.

**Előre fizetés**, Vorausbezahlung.

**Előre fúrni**, vorbohren *b.*

**Előre fúró**, Vorbohrer *b.*

**Előrehajtás**, Vortrieb *b.*

**Előre irányzás**, Vorwärtsvisur *bm.*

**Előre látható**, voraussichtlich.

**Előre nem látott**, unvorhergesehen

**Előre sietni**, voreilen.

**Elősegéllés**, Vorschubleistung.

**Elősegíteni**, befördern, fort helfen.

**Előszó**, Vorwort, Prolog.

**Előszoba**, Vorzimmer *é.*

**Előszólítani**, vorrufen.

**Előtámasz**, Vorstempel *b.*

**Előtanulmány**, Vorstudium.

**Előtartóvas**, Vorhalteisen *pv.*

**Előte**, Tümpel *ko.*

**Előtefúkatok**, Tümpelform *ko.*

**Előtekő**, Tümpelstein *ko.*

**Előteláng**, Tümpelflamme *ko.*

**Előtelemez**, Tümpelblech *ko.*

**Előtelyuk**, Tümpelloch *ko.*

**Előtér**, Vordergrund.

**Előterem**, Vorsaal, Vorhalle *é.*

**Előterjeszteni**, darlegen, vorlegen, unterbreiten, einbegleiten.

**Előterjesztés**, Exposé, Exposition, Einbegleitung, Vorlage, Darlegung, Unterbreitung.

**Előterjesztő jelentés**, Einbegleitungsbericht.

**Etetés olvasztó**, Tümpelofen *ko.*

**Előtevas**, Tümpelcisen *ko.*

**Előtök**, Brustform *ko.*

**Előtölő oszlopka**, Zubringersäulchen *pv.*

**Előtölő rúgó**, Zubringfeder *pv.*

**Előttemezni**, coramisiren.

**Előtűzhely**, Vorherd *ko.*

**Előtűzhely falazata**, Vorherdmauer *ko.*

**Előtűzhely lemeze**, Vorherdplatte *ko.*

**Elővájás**, Vorbau *b.*

**Elővájást tenni**, vorbauen *b.*

**Előváltogató henger**, Vorsteuerungscylinder *gé.*

**Előváltogatótolony**, Vorsteuerungskolben *gé.*

**Elővályu**, Vorlegkästchen *z.*

**Elővásárlás**, Vorkauf.

**Elővásárlási jog**, Vorkaufsrecht.

**Elővélemény**, vorgefaszte Meinung.

**Előverő kalapács**, Vorschlaghammer *gé.*

**Elővigyázat**, Vorsicht.

**Elővigyázati rendszabály,** Vorsichtsmaszregel.  
**Elővizsgálat,** voruntersuchung.  
**Előzvény,** Praemisse.  
**Elpalástolni,** vertuschen.  
**Elpárló edény,** Abdampfgefäß *v.*  
**Elpárolgás,** Verdampfung.  
**Elpárologni,** verdampfen, abdampfen.  
**Elpároltani,** abdampfenlassen, abdämpfen *v.*  
**Elpároltatás,** elpárolgás, Verdunstung.  
**Elpattanni,** elrepedni, springen.  
**Elpattogni,** elpattogtatni, decrepitiren. *v.*  
**Elpazarolni,** verschwenden.  
**Elpusztítani,** verwüsten.  
**Elpusztítani,** eingehen.  
**Elrekeszteni,** verschlagen, é., abdammen, wegsperren.  
**Elrendelni,** anordnen.  
**Elrendezni,** anordnen, rangiren.  
**Elrepedés,** Kantenrisz *ko.*  
**Elrobbantani** a fűrólyukat, abschießen, abbrennen, hinwegthun *b.*  
**Elrombolni,** zerstören.  
**Elrontani,** verderben.  
**Elrothadni,** verfaulen.  
**Elsalakítani,** elsalakulni, verschlacken *ko.*  
**Elserezgetni,** verknistern.  
**Elsietett,** voreilig.  
**Elsikkasztani,** veruntreuen.  
**Elsilányulni,** verunedeln *b.*  
**Első bíróság,** erste Instanz.  
**Elsőbbség,** Vorrang, Priorität.  
**Első kísérlet,** Erstlingsversuch.  
**Első kor,** primäre Periode *f.*  
**Első legény,** Obergesell.

**Első lerakódási korszak.** erste Ablagerungsperiode *f.*  
**Első ólomjegedési üst** a patinsonálásnál, Einsatzkrystallisirkessel *ko.*  
**Első rendű piramis,** Protopyramide *á.*  
**Elsőségi jog,** Altersrecht *b.*  
**Elsustorogtatni** a sót, abknistern das Salz *ké.*  
**Elsűlni,** losgehen.  
**Elsűtni** a fűrólyukat, abfeuern *b.*  
**Elszakadni** a telértől, abgehen, abfallen vom Gange *b.*  
**Elszállítani,** wegfördern, abschleppen, ablaufen, abschieben *b.*, befördern, fortführen.  
**Elszállítani** földet talieskával, abkarren *é.*  
**Elszállítás,** Fortbringung.  
**Elszállítási kimutatás,** Versendungsausweis.  
**Elszállítani,** abliefern.  
**Elszámolni,** verrechnen.  
**Elszántság,** Entschlossenheit.  
**Elszegényülni,** verunedeln *b.*, verarmen.  
**Elszigetelni,** isoliren.  
**Eltakarítani,** abfüllen, wegfüllen, abräumen, absäubern, auskratzen *b.*, fort-schaffen, Gerüst abrüsten.  
**Eltakarítás,** Wegfüllarbeit *b.*  
**Eltemetni,** beomlasztani, betölteni, begraben *b.*  
**Eltemetés,** beomlott, betöltött hely, Begräbniss *b.*  
**Éltengely,** Kantenachse *á.*  
**Eltenni,** bewahren.  
**Eltéríteni,** ablenken *b.*  
**Eltetés,** Bewahrung.  
**Eltéveszteni** az irányt, verfahren *b.*  
**Eltitkolni,** verhehlen, verheimlichen.

**Eltolni**, verschieben.  
**Eltompítani**, eltompúlvi, abstumpfen.  
**Eltompítani** szerszámot, stumpfmachen *gé.*  
**Eltutajozni**, verflößen *erd.*  
**Elúszni**, fortschwimmen.  
**Elutasítani**, relegiren.  
**Elutasítólag**, abschlägig.  
**Elűzni**, fortreiben.  
**Elv**, Grundsatz.  
**Elvagdalni**, beschroten.  
**Elvágódni**, abschneiden.  
**Elvállalni**, übernehmen.  
**Elválás**, Absonderung *f.*  
**Elválási állapot**, Absonderungs Zustand *f.*  
**Elválási hasadék**, Absonderungskluft *f.*  
**Elválasztani**, ausscheiden *b.*  
**Elválaszthatlan**, untrennbar.  
**Elválni**, ablösen.  
**Elválni a telértől**, abgehen, abfallen vom Gange *b.*  
**Elváló kőzet**, aufgethanes Gebirge *b.*  
**Elvárni**, erwarten.  
**Elvégezni**, beenden.  
**Elveszni**, elveszteni telért, aussagen *b.*  
**Elveszteni**, verlieren, entgegen *b.*  
**Elvesztése bányajogosultságnak**, Verfallenheit *b.*  
**Elvetés**, Dislocation *b.*  
**Elvétett**, verfehlt.  
**Elvetni**, verschieben *b.*  
**Elvetni** salakot, abwerfen *ko.*  
**Élvezet**, Genuss.  
**Élvezetni**, ableiten.  
**Élvezető csatorna**, Ableitungskanal *é.*  
**Élvezető cső**, Ableitrohr *gé.*  
**Élvezető vályu**, Ableitungsrinne *z.*  
**Elvinni**, forttragen, fortbringen.

**Elvonni**, entziehen.  
**Elzálogosítani**, verpfänden.  
**Elzárni**, versperren, absperren; elzárni a gőzt, absperren *gé.*; elzárni vizet a gépről, abschützen, abkehren *z.*  
**Ember**, Mensch, Mann.  
**Emberélet**, Menschenleben.  
**Emberfaj**, Menschenschlag.  
**Emberi kötelesség**, Menschenpflicht.  
**Emberi segítség**, Menschenhülfe.  
**Emberismeret**, Menschenkenntniss.  
**Emberismerő**, Menschenkenner.  
**Emberséges**, human.  
**Emberszeretet**, Philantropie.  
**Emberszerető**, menschenfreundlich.  
**Embertelen**, inhuman.  
**Emeles**, Hebearm *gé.*; Hebeknecht *z.*  
**Emelés**, Hub *gé.*, Hebung.  
**Emelések száma**, Hubzahl *gé.*  
**Emelési kör**, Anhubkreis *z.*  
**Emelési sebesség**, Hubgeschwindigkeit *gé.*  
**Emelésmagasság**, Hubhöhe *gé.*  
**Emelés számláló**, Hubzähler *gé.*  
**Emelést kezdeni**, anheben, anholen *b.*  
**Emelet**, Etage, Stockwerk *é.*  
**Emeletes szállító kas**, Etagenfördergestelle *b.*  
**Emeletes vácás**, Etagenbau, Stockwerksbau *b.*  
**Emelhető irányzó**, Bergdioppter *bm.*  
**Emelke**, Überhöhen, Übersichbrechen, Aufbrechen,



Aufbruch, Aufhau, Überhau *b.*  
**Emelkedés**, Ansteigen, Steigung *b.*, Anhub *z.*, Hebung, Anlauf, Elevation.  
**Emelkedésbeli kráter**, Erhebungskrater *f.*  
**Emelkedési elmélet**, Erhebungstheorie *f.*  
**Emelkedési erő**, Steigkraft *gé.*  
**Emelkedési kráter**, Erhebungskrater *f.*  
**Emelkedési szög**, Elevationswinkel *bm.*  
**Emelkedési völgyek**, Erhebungsthäler *f.*  
**Emelkedni**, steigen, ansteigen, aufsteigen *b.*  
**Emelkedni a tárna talpával**, anlaufen lassen die Sohle *b.*  
**Emelkedő**, steigend, ansteigend, aufsteigend *b.*  
**Emelkevé**, Steigort *b.*  
**Emelő csavar**, Hebeschraube *é.*; emelő csavar lejtező műszeren, Elevationsschraube *bm.*  
**Emelő csiga**, Krah, Hebekrah *gé.*, Bauwinde *é.*  
**Emelőék**, Hebekeil *b.*  
**Emelő gém**, Krah, Keffer *gé.*  
**Emelő gép**, Elevator, Lastaufzugmaschine *gé.*  
**Emelőgerenda**, Hebebalken.  
**Emelő görönd**, Brustwinde *b.*  
**Emelőkarika**, Hebring *gé.*  
**Emelőkerék**, Heberad *gé.*  
**Emelőkészülék**, Hebeapparat *gé.*  
**Emelőórúd**, Brecheisen, Brechstange *é.*, Hebestange, Rengstange *b.*  
**Emelőszer**, Hebezeug *gé.*  
**Emelővas**, Hebeeisen.  
**Emelővilla** a gázfogónál, Zuggabel *ko.*  
**Emeltvíz**, Hubwasser *gé.*  
**Emeltyű**, Hebel.

**Emeltyűkar**, Hebelarm; *gé.*  
 Zughebel *ko.*  
**Emeltyűs verőgép**, Hebelprägewerk *pv.*  
**Emeltyűtengely**, Schemelwalze *ko.*  
**Emelvény**, Estrade *é.*  
**Emésztoógödör**, Senkgrube *é.*  
**Emlékezet**, Gedächtniss.  
**Emlékezetes**, denkwürdig.  
**Emlékezni**, erinnern.  
**Emlékeztetés**, Erinnerung.  
**Emlékeztetni**, erinnern.  
**Emlékirat**, Denkschrift, Memoire, Promemoria.  
**Emlékpénz**, Denkmünze, Medaille *pv.*  
**Emlékpénzkazán**, Medaillenkessel *pv.*  
**Emlékünnep**, Erinnerungsfest.  
**Említés**, Erwähnung.  
**Említett**, erwähnt.  
**Emplektit**, rézbizmutkéneg, Wismuth-Kupfererz, Kupferwismuthglanz, Tannenit, Hemichalcit *á.*  
**Enargit**, Enargit *á.*  
**Enerinus**, Enerinus *f.*  
**Engedékeny**, mild *b.*, fügsam, nachgiebig.  
**Engedékenység**, Füzigkeit.  
**Engedelem**, Erlaubniss.  
**Engedelmes**, folgsam, gehorsam.  
**Engedelmeskedni**, gehorchen.  
**Engedély**, Bewilligung, Erlaubniss, Concession, Lizenz; kutatási engedély, Schurflcenz *b.*  
**Engedélyes**, Concessionär.  
**Engedélyezés**, Bewilligung, Concession, Passirung.  
**Engedélyezett**, concessionirt.  
**Engedélyezni**, bewilligen, passiren.  
**Engedetlen**, unfolgsam, ungehorsam.

**Engedetlenség**, Unfolgsamkeit.

**Engedmény**, Zugeständniss, Cession, Nachlass.

**Engedményes**, Cessionär.

**Engedményi**, cessional.

**Engedni**, nachgeben.

**Engedvény**, Erlaubnisschein, Cessionale.

**Enyhe tűz**, Schmauchfeuer *ko.*

**Enyv**, Leim.

**Enyvezni**, leimen.

**Enyvserpenyő**, Leimpfanne *é.*

**Eocän**, Eocän *f.*

**Eocän korszak**, eocäne Periode *f.*

**Eozoon**, Eozoon *f.*

**Ép**, Gänze *b.*; ép a közet, épen áll a közet, das Gestein steht in der Gänze *b.*

**Epycikloid**, kerékkörűli vonal, Epieykloide.

**Épidosit**, Epidosit *f.*

**Építeni**, Bauen Gebäude *é.*

**Építés**, Bau *é.*

**Építési alku**, Bauaccord *é.*

**Építési anyag**, Baumaterial *é.*

**Építési árelemzés**, Bauanalyse *é.*

**Építési előirányzat**, Bau-  
praeliminar *é.*

**Építési engedély**, Baubewilligung *é.*

**Építési időszak**, Bauzeit *é.*

**Építési igazgatóság**, Bau-  
direction *é.*

**Építési indokolás**, Baubegründung *é.*

**Építési költség**, Baukosten *é.*

**Építési költségvetés**, Bau-  
überschlag, Bauanschlag,  
Baukostenüberschlag *é.*

**Építési rendszabály**, Bau-  
ordnung *é.*

**Építési szabály**, Bauvor-  
schrift *é.*

**Építési szakértő**, Bauver-  
ständiger *é.*

**Építési számadás**, Baurech-  
nung *é.*

**Építési számla**, Bauconto *é.*

**Építési szerszámok**, Baugeräthschaften *é.*

**Építési terv**, Bauplan, Bau-  
entwurf *é.*

**Építési tervezet**, Bauanlage,  
Bauplan *é.*

**Építési tőke**, Baucapital *é.*

**Építési ügyelő**, Bauaufseher *é.*

**Építési vállalat**, Bauunter-  
nehmung *é.*

**Építési vállalkozó**, Bauun-  
ternehmer *é.*

**Építést vezető**, Bauführer,  
Bauleiter *é.*

**Építész**, Architekt, Baumei-  
ster *é.*

**Építészet**, Architektur, Bau-  
kunst, Bauwesen *é.*

**Építészeti írnok**, Bauschrei-  
ber *é.*

**Építészeti modor**, Baustyl *é.*

**Építészi osztály**, Baudepar-  
tement *é.*

**Építkezés**, Bauführung *é.*

**Építkezési fölülvizsgálat**,  
Baucollaudirung *é.*

**Építkezési mű**, Baulaborat  
*é.*

**Építkezési nyilvántartás**,  
Bauvidenzhaltung *é.*

**Építkezési rendőrség**, Bau-  
polizei *é.*

**Építkezési szerződés**, Bau-  
vertrag *é.*

**Építkezési taglalás**, Bauer-  
läuterung *é.*

**Építkezés nyilvántartási  
kimutatása**, Bauvidenz-  
ausweis *é.*

**Építmény**, Gebäude, Baute,  
Baugegenstand, Baulich-  
keit, Bauobject *é.*

Építő, Erbauer.  
 Építőhely, Baustätte, Baustelle, Bauplatz *é.*  
 Építőhivatal, Bauamt *é.*  
 Épnégyszög, Quadrat *á.*  
 Épségben marad, bleibt aufrecht.  
 Épsomit, keserűs, Bittersalz *á.*  
 Épszögű tengelyek, rechtwinklige Achsen *á.*  
 Épület, Gebäude *é.*  
 Épületfa, Bauholz *e.*  
 Épületkő, Baustein, Mauerstein *é.*  
 Épület leírás, Baubeschreibung *é.*  
 Épületrajz, Bauriss *é.*  
 Épületszárny, Gebäudeflügel.  
 Ép vagy ferde tompítása az élnek, gerade oder schiefe Abstumpfung der Kante *á.*  
 Equisetaceák, Equisetaceae *f.*  
 Ér, Ader.  
 Ércz, Erz; szegény ércz, armes Erz; tömör ércz, derbes Erz; szikár ércz, durres Erz; hintett ércz, eingesprengetes Erz; aprón hintett ércz, fein eingesprengetes Erz; jól olvadó ércz, gutartiges Erz; darabos ércz, grobes Erz; durván hintett ércz, grobeingesprengetes Erz; morzsalék ércz, klares Erz; szemelt ércz, Klauberz; választott ércz, Scheiderz; közepszerű ércz, mittelreiches Erz; dús ércz, reiches Erz *b.*  
 Érczadag, Erzsatz, Erzgicht *ko.*  
 Érczadagoló esille, Erzgichtwagen *ko.*  
 Érczadagoló lapát, Erzentragschaufel *ko.*

Érczátvétel, Erztheilung *b.*  
 Érczbánya, Erzgrube *b.*  
 Érczben dús nyitvány, reicher Anbruch *b.*  
 Érczbér, Erzkauf *b.*  
 Érczesille, Erztransportwagen *ko.*  
 Ércz csoportosúl, das Erz legt sich an *b.*  
 Érczel bővelkedő, metallreich, erzureich *b.*  
 Érczdara, Graupe *z.*, Erzgraupen *b.*  
 Ércz dússága, Adel *b.*  
 Ércz dússágának terjedelme, Adelserstreckung *b.*  
 Ércz dússágának vastagsága, Adelsmächtigkeit *b.*  
 Ércz előkészítés, Erzaufbereitung *b.*  
 Érczelőkészítés vízzel, nasse Aufbereitung *z.*  
 Érczér, Erzader *b.*  
 Érczes, erzhaltend, erzhältig, erzig *b.*  
 Érczesedés, Vererzung *b.*  
 Érczes mélység, Erzteufe *b.*  
 Érczes nyitvány, Erzanbruch *b.*  
 Érczespalák, Fallbänder *b.*  
 Érczesülni, érczesedni, vererzen *b.*  
 Érczet feltölteni, Erz auftragen *ko.*  
 Érczet különitni, Erz ausschlagen *b.*  
 Érczet mérni, Erze theilen.  
 Érczet válogatni, Erz aus halten *b.*  
 Érczfaj, Erzart *b.*  
 Érczfejtő, Erzhäuer *b.*  
 Érczfekvét, Erzlager, Erz-einlagerung *f.*  
 Érczfészek, Erzbutzen *b.*  
 Érczfoglalék, Erzgefährte *b.*  
 Érczfonal, Erzschnürel *b.*  
 Érczgurító, Erzrolle *b.*

Érezhalmozás, Stürzung *b.*  
 Érezhalmozási jegyzőkönyv,  
 Stürzungsbuch *b.*  
 Érezhalom, Erzhalde *b.*  
 Érezhártya, Erzanflug *b.*  
 Érezhintet, Erzimpregnation  
*f.*  
 Érezhordó, Erzträger *b.*  
 Érezhozó, erzmacher, erz-  
 bringer *b.*  
 Érezilleték, Erzantheil *b.*  
 Érezismerő, erkundig *b.*  
 Érezismertetés, Erkunde *b.*  
 Érezkalapács, Pochschlägel.  
 Érezkémle, Erzprobe *ké.*  
 Érezképződmény, Erzforma-  
 tion *f.*  
 Érezkéreg, Schwarte, Erz-  
 schwarte, Erzrinde *b.*  
 Érezkészlet, Erzvorrath *b.*  
 Érezkosár, Erzkrehsen *b.*  
 Érezköz, Erzmittel *b.*  
 Érezkülönítés, Scheidarbeit.  
 Érezkülönítő asztal, Schei-  
 debank *b.*  
 Érezliszt, Erzmehl *b.*  
 Érezmara, Erzschlich *z.*  
 Érezmázsalás, érczmérés, Erz-  
 theilung *b.*  
 Érczmérleg, Erzwage, Ein-  
 wägrwage *b.*  
 Érczmérő, Erzmesser *b.*  
 Érczmorzsa, Erzgries *b.*  
 Érczmorzsalék, Erzklein,  
 klares Erz, Fürschlag *b.*  
 Érczmosó, Wäscher *z.*  
 Érczmosó mű, Erzwäsche *z.*  
 Ércznemű, erzartig *b.*  
 Ércznyeremény, Erzausbeu-  
 te, Erzgewinn *b.*  
 Ércz nyílt meg, Erz hat sich  
 aufgemacht *b.*  
 Érczodor, Erzdruse *b.*  
 Érczolvasztás, Erzverhüt-  
 tung *ko.*  
 Érczolvasztó, Erzhütte *ko.*  
 Érczörlő, Erzmühle *b.*  
 Érczoszlop, Erzsaule *b.*

Érczpászta, Erzstrasse *b.*  
 Érczpéldány, Erzstufe *b.*  
 Érczpor, Erzmehl, Stauberz  
*b.*  
 Érczpörkölékhalom, Erz-  
 rost *ko.*  
 Érczpróbalapát, Erzproben-  
 schaufel *b.*  
 Érczputtony, Erzkübel *b.*  
 Érczrakvány, Erzpost *b.*  
 Érczszakadvány, Erztrumm  
*b.*  
 Érczszakmány, Erzgeding *b.*  
 Érczszállítás, Erzförderung,  
 Erzförderniss *b.*  
 Érczszekrény, Erzkasten *b.*  
 Érczszemeckék, Erzanglein  
*b.*  
 Érczszemek, Erzaugen *b.*  
 Érczszemelés, Erzscheiden,  
 Scheidearbeit *b.*  
 Érczszemelő, Erzklauber *b.*  
 Ércztár, Erzhaus, Erzkräm *b.*  
 Ércztartalmu, erzhaltend,  
 erzhältig *b.*  
 Ércztartalmu zöldkövek,  
 erzführende Grünsteine *f.*  
 Ércztartás, Erzführung *b.*  
 Ércztartó közet, erzführend  
*b.*  
 Ércztáska, Erztornister *b.*  
 Érczteknő, Bergtrog, Erztrog  
*b.*  
 Érczteknőeske, Kerntrog *b.*  
 Ércztelep, Erzlagerstätte *b.*  
 Ércztelér, Erzgang *b.*  
 Ércz telérként jön elő, Erz  
 bricht gangartig ein; ércz  
 fészkenként jön elő, Erz  
 bricht in kurzen Mitteln;  
 ércz jelentkezik, Erz bol-  
 zet; ércz vöröslík, Erz blu-  
 tet *b.*  
 Ércztér, Anschutt *b.*  
 Ércztolvaj, Erzdieb, Erzräu-  
 ber *b.*  
 Ércztorlat, Erzbank, Bach-  
 stall *b.*

**Érztömzs.** Erzstock *é.*  
**Érztörő,** Erzpocher *b.*  
**Érztükör,** Erzspiegel *f.*  
**Érzüriték,** ausgestürzte Erze *b.*  
**Érezvájár,** Erzhäuer *b.*  
**Érezválasztás,** Erzscheiden *b.*  
**Érezválasztó,** Erzscheider *b.*  
**Érezválasztó kalapács,** Scheidpinkel *b.*  
**Érezválasztó lap,** Seheidplatte *b.*  
**Érezválogatás,** Scheidarbeit, Klaubarbeit *b.*  
**Érezválogató,** Klauber *b.*  
**Érezveder,** Erzkübel *b.*  
**Érezverődék,** Erzanflug, Erzbeschlag *b.*  
**Érez zúzó henger,** Erzquetsche *z.*  
**Erdeifenyő,** gemeine Kiefer, Föhre *e.*  
**Erdei gyom,** Forstunkraut.  
**Erdei háztartás,** Forsthaushalt.  
**Erdei kihágás,** Forstfrevel.  
**Erdei növény,** Forstgewächs.  
**Erdei rovar,** Forstinsekt.  
**Erdei számvitel,** Forstrechnungswesen.  
**Erdei szénégetés,** Waldkohlerei.  
**Erdei szolgálat,** Forstservitut.  
**Erdei út,** Waldweg.  
**Érdek,** Interesse.  
**Érdekelt,** interessirt, theiligt.  
**Érdekes,** interessant.  
**Érdektárs,** Mininteressent.  
**Érdemek,** Verdienste.  
**Érdemes,** würdig.  
**Érdes,** rauh.  
**Érdesség,** Rauheit.  
**Érdesvakke,** Rauhwacke *f.*  
**Erdész,** Förster.  
**Erdészjelölt,** Forstkandidat.

**Erdésznevendék,** Forsteleve.  
**Erdészet,** Forstwesen.  
**Erdészeti akadémia,** Forst-academie.  
**Erdészeti iskola,** Forstschule.  
**Erdészeti lelettár,** Forstinventar.  
**Erdészeti műszótár,** Forstterminologie.  
**Erdészeti személyzet,** Forstpersonal.  
**Erdészeti talajtan,** Forstbodenkunde.  
**Erdészeti tanintézet,** Forstlehranstalt.  
**Erdészgyakornok,** Forstpraktikant.  
**Erdészlegény,** Forstjunge.  
**Erdésztanácsos,** Forstrath.  
**Erdésztsiszt,** Forstbeamte.  
**Erdésztitkár,** Forstsekretair.  
**Erdő,** Wald, Gehölz.  
**Erdőápolás,** Forstpflüge.  
**Erdőbecslő,** Forsttaxator.  
**Erdőesősz.** Forsthüther, Forstwart, Waldhüther.  
**Erdőégés,** Waldbrand.  
**Erdőgazdaság,** Forstwirtschaft, Forstbetrieb.  
**Erdőhasználat,** Forstbenutzung, Forstnutzung.  
**Erdőhivatal,** Waldamt, Forstamt.  
**Erdőigazgatóság,** Forstdirektion.  
**Erdőiparüzlettan,** Forsttechnologie.  
**Erdőirtás,** Forstrodung.  
**Erdőjövedelem,** Forstgefälle.  
**Erdőkáros,** forstschädlich.  
**Erdőkerülő,** Forstbereiter, Waldbereiter.  
**Erdőkezelés,** Forstbewirtschaftung, Forstverwaltung.  
**Erdőmérés,** Forstvermessung.  
**Erdőmérnök,** Forstingenieur, Forstgeometer.

**Erdőméréstan**, Forstgeometrie.

**Erdőmester**, Waldmeister, Forstmeister.

**Erdőnövénytan**, Forstbotanik.

**Erdőőr**, Forsthüter, Forstwart.

**Erdőpénztár**, Forstkasse.

**Erdőrendező**, Forsteinrichtungs-Commissaire, Forstregulator.

**Erdőrendőrség**, Forstpolizei.

**Erdőség**, Waldung, Forst.

**Erdősítés**, Forstkultur, Holzanbau, Waldkultur *erd.*

**Erdősz**, Forstmann.

**Erdőszház**, Forsthaus.

**Erdőtalaj**, Waldboden.

**Erdőtán**, Forstkunde.

**Erdőtér**, Waldfläche.

**Erdőtérkép**, Forstkarte.

**Erdőtermények**, Forstprodukte.

**Erdőtörvény**, Forstgesetz.

**Erdőtudomány**, Forstwissenschaft.

**Erdőtulajdonos**, Forsteigenthümer.

**Erdővám**, Forstzoll.

**Erdővédelem**, Forstschutz, Forsthuth.

**Érdús**, aderreich.

**Erecs**, Kluft *b.*

**Erecske**, Aderchen, Schnürchen, Klüftchen *b.*

**Eredet**, Ursprung, Genesis.

**Eredeti**, original.

**Eredeti okmányok**, Originaldokumente.

**Eredetiség**, Originalität.

**Eredeti szöveg**, Urtext, Originaltext.

**Eredmény**, Ergebniss, Erfolg, Resultat.

**Eredménydús**, erfolgreich.

**Eredményes**, resultirend.

**Eredményes erő**, Resultante *gé.*

**Eredni**, entstehen, resultiren.

**Eredtető**, genetisch.

**Erély**, Thatkraft, Energie.

**Erélyesen**, energisch.

**Erélyesen hozzá látni**, durchgreifen.

**Érem**, Münze, Medaille.

**Éremtan**, Münzkunde, Numismatik.

**Éremgyűjtemény**, Münzcabinet, Münzsammlung.

**Erényes**, tugendhaft.

**Eres**, aderig.

**Eresz**, Dachrösche, Dachtraufe, Traufe, Überkragung, Vordach; *é.*, Traufbühne, Traufendach, Tropfbühne, Traufenbude; *b.*, Einlass, Durchlass *gé.*

**Eresz**, ereszték, Spund.

**Ereszalj**, Staubladen *é.*

**Ereszállás**, Abtraufbühne *b.*

**Ereszárok**, Durchlassgraben *z.*

**Ereszesatorna**, Traufrinne, Traufröhre, Dachrinne; *é.*, Einlaszcana, Ablaufrinne *gé.*

**Ereszeső**, Dachröhre, Rinnenrohr *é.*

**Ereszdugó**, Mönchschütze *ko.*

**Ereszeskáva**, Rinnenkranz *b.*

**Ereszgyalu**, Spundhobel *é.*

**Ereszhorog**, Rinnenhaggen *é.*

**Ereszke**, Abteufen, Gesenk, Abstemmen, Einstemmen, Abgestemme, Abhauen, Absenken *b.*

**Ereszkedni**, abhauen *b.*

**Ereszkedő hegyoldal**, gelinder Gebirgsabhang.

**Ereszkefejtés**, Kühlenbau *b.*

**Ereszkeveg**, Fallort *b.*

**Ereszlap**, Abflussbrett *z.*

**Eresznyitó** rúd vízkeréknél,  
Schützenzugstange *gé.*

**Ereszték,** Ritze, Bühnloch; *b.*,  
Einlassöffnung, Einlauf; *gé.*,  
Fuge, Stossfuge; *é.*, ereszték  
pörölyöknél, Gesenke,  
ereszték hengereknel, Wal-  
zeneinlass *ko.*

**Eresztékes** deszkák. ver-  
spündete Bretter *é.*

**Eresztékes** karó, Spund-  
pfahl *é.*

**Eresztékes** padozat, Friesbo-  
den *é.*

**Eresztékes** pöröly, Gesenk-  
hammer *ko.*

**Eresztékgyalu,** Spundhobel  
*é.*

**Eresztékvonalok,** Fugen-  
schnitte *é.*

**Eresztés,** ereszték, Fügung *é.*

**Eresztő** cső, Abfallröhre *g.*

**Eresztőfúró,** Fugenbohrer *é.*

**Eresztőgyalu,** Fügehobel,  
Gehrhobel, Stoszahobel *é.*

**Eresztő** gyalupad, Fugebank  
*é.*

**Eresztőlyuk,** Fliessloch.

**Eresztő** nyílás, Auslass *gé.*

**Eresztőpad,** Stossbank *é.*

**Eresztő** zsillip, Überfall-  
schleusse *é.*

**Ereszvasalás,** Schützenbe-  
schläge *ko.*

**Erettségi** vizsga, Maturitäts-  
prüfung.

**Erezhető,** fühlbar.

**Érinteni,** tangiren.

**Érintés,** Berührung.

**Érintési** vonal, Berührungs-  
linie.

**Érintetlen,** unerschrotten,  
unverritzat *b.*

**Érintetlen,** mélység, unver-  
ritzte Teufe *b.*

**Érintkezés,** Contact.

**Érintkezési** felület, Berühr-  
ungsfläche.

**Érintkezési** szög, Berüh-  
rungswinkel.

**Érintkezési** telep, Contact-  
lagerstätte *b.*

**Érintkezésbeli** kőzet, Con-  
tactgestein *f.*

**Érintkezésbeli** telér, Con-  
tactgang *f.*

**Érintkezésbeli** tömzs, Con-  
tactstock *f.*

**Érintkező** lapok, Contact-  
flächen *b.*

**Érintkező** telér, zusitzen-  
der Gang *b.*

**Érintő,** Tangente.

**Érintő** él, Berührungskante.

**Érintői** erő, Tangentialkraft.

**Érintői** tájoló, Tangenten-  
boussole *bm.*

**Érintő** pont, Berührungs-  
punkt.

**Érintő** sík, Berührungs-Ebe-  
ne.

**Erjedés,** Gährung, Fermen-  
tation *v.*

**Erjedési** folyamat, Gäh-  
rungsprocess *v.*

**Erjedni,** gähren, fermenti-  
ren *v.*

**Erjesztő,** Gährmittel, Gäh-  
rungsmittel *v.*

**Erkölesi** elfajzás, Demorali-  
sation.

**Erkölesi** elromlás, Demora-  
lisation.

**Erkölesiség,** Moralität.

**Erkölesség,** Sittlichkeit.

**Erkölestelen,** unmoralisch.

**Erkölestelenség,** Unsittlich-  
keit, Immoralität.

**Ernyő,** Schirm.

**Ernyős** mécs, Schirmlicht *b.*

**Erózió,** Erosion, Ausspülung  
*f.*

**Erő,** Kraft Force.

**Erő egyközény,** Kräfteparal-  
lelogramm.

**Erőfeszítés**, Kraftanstrengung.  
**Erőgyűjtő**, Accumulator *gé.*  
**Erőhatány**, Kraftmoment *gé.*  
**Erőhatása**, Arbeit der Kraft  
**Erőltetni**, forciren.  
**Erőmérő**, Dynamometer,  
 Kraftmesser *gé.*  
**Erőműtan**, Mechanik, Maschinenlehre.  
**Erőművi**, mechanisch.  
**Erős**, stark.  
**Erősítés**, Stärkung.  
**Erősíteni**, festigen, armiren.  
**Erősítő csavar**, Befestigungsschraube *gé.*  
**Erösség**, Stärke.  
**Erőszak**, Violenz.  
**Erőszakolni**, rauben *b.*  
**Erőszakolt mivelés**, Raubbau *b.*  
**Erőszakolva**, räuberisch *b.*  
**Erőszakos**, drastisch.  
**Erőtan**, Dynamik.  
**Erőtani**, dynamisch.  
**Erőtani hatály**, dynamisches Moment.  
**Erőtetett**, erzwungen.  
**Erőtlenedés**, Entkräftung.  
**Erőtleníteni**, entkräften.  
**Erővíz**, Betriebswasser, Aufschlagwasser *gé.*  
**Erratikus**, erratisch *f.*  
**Erratikus képződmény**, erratische Formation *f.*  
**Érték**, Werth, Betrag, Valuta.  
**Érték csökkenés**, Werthverminderung.  
**Értékesökkentés**, Devaluation.  
**Értékesítés**, Verwerthung.  
**Értékesíteni**, verwerthen.  
**Értekezés**, Rücksprache, Dissertation, Colloquium.  
**Értékfejtés**, Werthermittlung.

**Értékhasáb**, Betragscolonne.  
**Értékíteni**, bewerthen *b.*  
**Értékités**, Bewerthung *b.*  
**Érték növekvés**, Werthvermehrung.  
**Értékpapírok**, Werthpapiere, Fonds.  
**Értékszabás**, Werthbemesung.  
**Értékszabási mérleg**, Walwationswage *pv.*  
**Értékszabási súlysorozat**, Walwations-Einsatzgewicht *pv.*  
**Értékszámítás**, Werthberechnung.  
**Értékszámila**, értékszámvetés, Anschlagzettel, Anschlagsberechnung *b.*  
**Értékszámilaszerinti**, anschlagsmässig *b.*  
**Érték számvetés**, a beváltott érczek fémtartalmának és értékének kiszámítása, Anschlag, Anschlagzettel, Pecunialanschlag, Werthan-schlag *b.*  
**Értékszámvetés szerinti összeg**, Anschlagsbetrag *b.*  
**Értéktelen**, werthlos.  
**Értékteleníteni**, entwerthen.  
**Értéktelenülés**, Entwerthung.  
**Értelmi**, intellectuell.  
**Értelmes**, verständig, klug, einsichtig, einsichtsvoll, intelligent.  
**Értelmesség**, Intelligenz.  
**Értelmezés**, Erklärung, Interpretation, Definition, Commentar.  
**Értelmezni**, erklären, interpretiren, definiren, commentiren.  
**Értelmező**, Commentator.  
**Értesítés**, Information.  
**Értesíteni**, verständigen.



**Érthető**, verständlich, gemeinfasslich, deutlich.  
**Érthetőség**, Verständlichkeit, Deutlichkeit.  
**Erubescit**, rézvaskéneg, tarkarézércz, Buntkupfererz, bunter Kupferkies, Bornit á.  
**Eruptio**, Eruption f.  
**Eruptivkőzet**, Eruptionsgestein f.  
**Érv**, Argument.  
**érvelni**, argumentiren.  
**Érvényes**, gültig, geltend.  
**Érvényesíteni**, geltend machen, liquidiren.  
**Érvényesített**, liquid.  
**Érvénytelen**, ungültig.  
**Érzékeny** mérleg, empfindlich ké.  
**Érzékenység**, Empfindlichkeit ké.  
**Érzelem**, Gesinnung.  
**Erythrit**, kobaltvirág, Kobaltblüthe á.  
**Esedékes** (kamat), fällig.  
**Esedékesség ideje**, Verfallzeit.  
**Esedékessé lenni**, verfallen.  
**Esemény**, Ereigniss.  
**Esés**, Fall, Gefälle.  
**Esési tér**, Fallraum.  
**Eset**, Fall, Casus.  
**Esetleges**, eventuell, casual.  
**Esetleges alkatrész**, accessorischer Gemengtheil.  
**Esetlegesség**, Casualität, Eventualität.  
**Esketési bizonyítvány**, Trauschein.  
**Eskü**, Eid.  
**Eskübizonyítvány**, Eidesurkunde.  
**Esküminta**, Eidesformel.  
**Eskütétel**, Eidesablegung, Eidesleistung.  
**Esküt nem tett**, unbeeidigt.  
**Esni**, fallen.

**Eső rész** a szabadon eső fúrónál, Abfallstück b.  
**Eső rudazat** fúrásnál, Fallgestänge b.  
**Eső súly**, Fallgewicht gé.  
**Esővizek árja**, Regenfluthen f.  
**Esteli munka**, Abendarbeit b.  
**Esvény**, Fall, Gefälle b.  
**Esvényes**, fallend b.  
**Esvény magosság**, Fallhöhe bm.  
**Esvényvég**, Fallendung bm.  
**Esvényvonal**, Falllinie bm.  
**Ész**, Vernunft.  
**Észak**, Nord.  
**Észak felé**, nördlich.  
**Északi**, nördlich.  
**Északi sark**, Nordpol.  
**Északi telér**, Mitternachtsgang b.  
**Északvidéki vándorkövek**, nordische Geschiebe f.  
**Észbeli**, mental.  
**Eszébe juttatni**, in Erinnerung bringen.  
**Eszköz**, Geräthe, Geräthschaft, Mittel.  
**Eszközlés**, Werkstellung.  
**Eszközök**, Utensilien.  
**Eszközölni**, werkstelligen.  
**Észlelés**, Beobachtung, Observation.  
**Észlelési jegyzőkönyv**, Observationsbuch.  
**Észleletli hiba**, Beobachtungsfehler.  
**Észlelni** valamit, beobachten.  
**Észlelőhely**, Observatorium.  
**Észlelő tehetség**, Beobachtungsgabe.  
**Eszme**, Idee; rögeszme, fixe Idee.  
**Eszmény**, Ideal.  
**Eszmetársulás**, Ideenassociation.

**Észre nem venni valamit,** übersehen.

**Észrevehetlen,** unbemerkbar.

**Észre venni valamit,** beobachten, bemerken, wahrnehmen.

**Észrevétel,** Anmerkung, Beobachtung, Bemerkung.

**Észszerű,** vernünftig.

**Esztelen,** unvernünftig, kopflös.

**Esztelenség,** Unverstand, Thorheit.

**Eszterga,** Drochselbank, Drehbank.

**Esztergafogó,** Drehbankherz *gé.*

**Esztergaforgács,** Drehsahn.

**Esztergafúró,** Drehbohrer *gé.*

**Esztergahorogtartó,** Auflage *gé.*

**Eszterga igazító tok,** Drehbankstellfutter *gé.*

**Esztergakeret,** Drehbankwangen *gé.*

**Esztergakorong,** Planscheibe *gé.*

**Esztergaláb,** Untergestell *gé.*

**Esztergáló vas,** Dreheisen *gé.*

**Esztergályos,** Drechsler.

**Esztergályozni,** drehen, drechseln.

**Esztergályozó műhely,** Dreherei, Drehwerk.

**Eszterga munka,** Drechslerarbeit.

**Esztergatok karika,** Drehfutterring *gé.*

**Esztergavágány,** Drehbankbahn *gé.*

**Esztergavágány állvány,** Bahnständer *gé.*

**Esztergavéső,** Dreheisen, Drehmeissel, Drehstahl.

**Éter,** Aether *v.*

**Etetni,** Aufsieden *ko.,* etetni savannyal, aetzen.

**Euchroit,** Euchroit *á.*

**Évenként,** jährlich.

**Évés,** Abbau, Verhau, Ausgieb, Verhie, Zeche, alte Zeche *b.*

**Évésbeli ácsolat,** Zechenzimmerung *b.*

**Évfolyam,** Jahrgang.

**Évi fizetés,** Jahrgehalt, Jahresbesoldung.

**Évi számadás,** Jahresrechnung.

**Évi zárlat,** Jahresschluss.

**Évkönyv,** Jahrbuch.

**Évnegyed,** évnegyedes, Quartal.

**Évnegyedenként,** quartaliter.

**Évnegyedes kimutatás,** Quartalausweis.

**Évötöd,** Lustrum.

**Évszám,** Jahrzahl.

**Évtized,** Decennium.

**Excenter forgatóny,** Excenterkurbel *gé.*

**Excentergyűrű,** Excentering *gé.*

**Exzenterrúd,** Excenterstange *gé.*

**Exogyra,** Exogyra *f.*

**Ezüst,** Silber; termés ezüst, gediegen Silber; túlüzött ezüst, überfeines Silber *ko.*

**Ezüstacél,** Silberstahl *ko.*

**Ezüstantimonkéneg,** Miargyrit *á.*

**Ezüstbánya,** Silberbergwerk, Silbergrube.

**Ezüstbimbók** a meghidegült színezüstön, Blumen *ko.*

**Ezüstehlorid,** Silberchlorid, Silberhornerz, Hornsilber *v.*

**Ezüstdarab,** Silberklumpen.

**Ezüstejtés,** Cementation des Silbers, Silberfällung *ko.*

**Ezüstéleg,** Silberoxyd *v.*

**Ezüst előállítási eljárás,** Silbergewinnungsmethode *ko.*

Ezüstércz, Silbererz.  
 Ezüstércz példány, Silberstufe *b.*  
 Ezüstércztelések, Silbererz-gänge *f.*  
 Ezüstfakóércz, Silberfahlerz *á.*  
 Ezüstfehér, silberweiss.  
 Ezüstfém, Silbermetall.  
 Ezüstfényle, Silberglanz *á.*  
 Ezüstfőnőítő tűzhely, Silberaffinirherd, Silberfeinbrennherd *ko.*  
 Ezüstfogó, Silberzange *ko.*  
 Ezüstfoncsor, Silberamalgam *v.*  
 Ezüstgálicz, Silbervitriol *pv.*  
 Ezüstgyökér az üzelő tűzhelyben, Anbruch *ko.*  
 Ezüsthuzal, Silberdraht.  
 Ezüstkamara, Silberkammer *pv.*  
 Ezüstkémle, Silberprobe *ké.*  
 Ezüstkémlőtűk, Silberstreichnadeln *ké.*  
 Ezüstkéneg, Schwefelsilber; *ko.* Argentit *á.*  
 Ezüstkohó, Silberhütte.  
 Ezüstkohói rézkénv, Silberhüttenkuperlech *ko.*  
 Ezüstköröm, Silberschwarze *á.*  
 Ezüstkövand, Silberkies *á.*  
 Ezüstlapka, Silberplatte *pv.*  
 Ezüstlúgzás, Silberextraction, Kochsalzlaugerei *ko.*  
 Ezüstmara, Silberschlich *z.*  
 Ezüstmázag, Silberglätte *ko.*  
 Ezüstmérleg, Silberwage *ko.*  
 Ezüstnyújtó mű, Silberstreckwerk *pv.*  
 Ezüstöt finomítani, Silberbrennen, feiniren *ko.*  
 Ezüstös, ezüstözött, versilbert.  
 Ezüstpénz, Berggeld, Silbermünze.  
 Ezüstpillanás, Silberblick *ko.*  
 Ezüstpróba, Silberprobe *ké.*

Ezüstrézkéneg, Stromeayerit *á.*  
 Ezüstrézsulfarzenostibit, Polybasit *á.*  
 Ezüstrudacs, Silberbarre *pv.*  
 Ezüstsulfarzenit, Proustite *á.*  
 Ezüstsulfostibit, Pyrargyrit, Stephanit *á.*  
 Ezüstszemecs, Silberkorn *ké.*  
 Ezüstszinű, silberfarbig.  
 Ezüsttár, Silberkammer.  
 Ezüsttárcsa, Silberkuchen *ko.*  
 Ezüsttartalmu, Silberhältig *ké.*  
 Ezüsttartalmu rézfényle, Silberkupferglanz *á.*  
 Ezüsttartalom a súlyegységben, Silbergehalt, Silberhalt; ezüsttartalom az összes súlyban, Silberinhalt *ko.*  
 Ezüsttégely, Silbertiegel *v.*  
 Ezüsttelenítés, Entsilberung *ko.*  
 Ezüstteleníteni, entsilbern *ko.*  
 Ezüsttelenítő füst, Entsilberungskessel *ko.*  
 Ezüsttelér, Berggang *b.*  
 Ezüsttöményítés, Silberconcentration *ko.*  
 Ezüsttördelék, Bruchsilber *ko.*  
 Ezüstvakarék, Silberkrätze *ko.*  
 Ezüstválatás, Silberscheidung; *ko.*, Affiniren des Silbers *pv.*  
 Ezüstveszték, Silbercalo, Silberverlust *ko.*  
 Ezüstvilla, Berggabel *ko.*

## F.

Fa, Holz; szurkos fa, bituminöses Holz; ásványfaszén, fossiles Holz, Lignite.  
 Faárak, Holzpreise.  
 Fabeclés, Holzschätzung.

**Fabélyegző**, Forsteisen.  
**Faburkolat**, Holzpflasterung é.  
**Facsusztató**, Holzbahn.  
**Fadúcz**, Docke *b*.  
**Fadúcz szék**, Dockenschäm-mel *b*.  
**Faeladás**, Holzverkauf.  
**Faépítmény**, Holzbau é.  
**Fafogyasztás**, Holzaufwand.  
**Fafűrő**, Holzbohrer.  
**Fafűvő**, Holzbalg *ko*.  
**Fagát**, Holzdamm *b*.  
**Fagáz**, Holzgas.  
**Fagázkavarópest**, Holzgas-puddlingsofen *ko*.  
**Faggyú**, Talg, Unschlitt, Ins-licht.  
**Faggyúsav**, Stearinsäure.  
**Faggyútartó**, Unschlittbehäl-ter *po*.  
**Fagus sylvatica**, Fagus syl-vatica *f*.  
**Fagypon**t hőmérőn, Eispunct, Gefrierpunkt.  
**Fahányó**, Holzwerfer *b*.  
**Faház**, Blockhaus é.  
**Fahiány**, Holzmangel.  
**Faizás**, Holzung.  
**Faizási szolgálat**, Holzungs-servitut, Forstservitut.  
**Faj**; Art, Sorte, Species.  
**Fajcsere**, fajok változása, Artenwechsel *f*.  
**Fajhő**, specifische Wärme.  
**Fajhőmérő**, Calorimeter.  
**Fajok szétkülönülése**, Diffe-renzierung der Arten *f*.  
**Fajsúly**, specifisches Gewicht.  
**Fajszerű**, specifisch.  
**Fakereskedés**, Holzhandel.  
**Fakészlet**, Holzvorrath.  
**Fakóérez**, Fahlerz, Tetraed-rit á.  
**Fakötés** Holzverbindug é.  
**Fal**, Mauer, Wand; zárfal, Abschlussmauer; falkerítés, Einfriedigungsmauer; támasz

fal, Futtermauer; gyámfal, Widerlagsmauer é.  
**Falat rakni**, mauern é.  
**Falazat**, Mauerung, Mauer-werk, Ausmauerung, Ge-mäuer; száraz falazat, trock-ne M. vakolat falazat, Mört-elm; beton falazat, Betonm; sár falazat, Pisém. téglá falazat, Ziegelrn. köfalazat, Bruchsteinrn. faragottkő falazat, Quaderm. faragott kövel borított téglá falazat, Ziegelmauerwerk mit Qua-derverkleidung é.  
**Falazni**, mauern é.  
**Falboríték**, Wandbekleidung é.  
**Falgát**, Mauerdamm *b*.  
**Fali fűrőgép**, Wandbohrma-schine *gé*.  
**Falkapocs**, Mauerband, Mauerschliesse, Anker é.  
**Falkapocs fogóvas**, Durch-schub *ko*.  
**Falkapocslap**, Verankerungs-platte, Ankerplatte é.  
**Farkkarika** pörölyön, Schwanzring *gé*.  
**Falkoszorú**, Mauerbank, Mauerlatte é.  
**Faltó**, Sockel é.  
**Faltóburkolat**, Sockelver-kleidung é.  
**Faltópárkány**, Sockelgesims é.  
**Fametszet**, Holzschnitt.  
**Fanem**, Holzart.  
**Fanővénytan**, Forstdendro-logie.  
**Faoldal**, Holzwand é.  
**Faőr**, Holzwächter.  
**Fapálya**, Holzbahn.  
**Farács**, vékony fadarab, mely-re az üzelőfa rakatik, Bock *ko*.  
**Fáradalom**, Strapaze,

**Fáradhatlan**, unermüdet, infatigabel.

**Fáradhatlanság**, Unermüdlíhkeit.

**Fáradtság**, Mühe.

**Fáragatlan**, unbehauen, unbeschlagen, unbezogen *é*.

**Fáragatlan** deszka, ungesäumt *é*.

**Faragószék**, Bock *é*.

**Faragott** fa, bearbeitetes Holz *é*.

**Faragott** kő, Quader, bearbeitete Steine *é*.

**Faragott** kőfal, Quadermauer *é*.

**Farakóhehy**, Holzdepot, Holzlegstätte, Flossplatz.

**Farbőr**, Leder, Arschleder, Fahrleder, Hinterleder, Bergleder *b*.

**Farkék**, Schwanzkeil *ko*.

**Farkgyűrű**, Schwanzring *ko*.

**Farklemez**, Schwanzschienek*o*.

**Farkötény**, Bergleder, Leder, Arschleder, Fahrleder, Hinterleder *b*.

**Farkpöröly**, Schwanzhammer *ko*.

**Faszállítás**, Holztransport, Bringung.

**Faszállítási készülék**, Bringungsanstalt *ko*.

**Faszállítási mód**, Bringungsart *ko*.

**Faszállítási veszték**, Bringungscaló, Bringungsverlust *ko*.

**Faszállító hivatal**, Flossamt.

**Faszárító csatorna**, Darr-ofenkanal *ko*.

**Faszárító kemence**, Holzdarrofen *ko*.

**Faszárító szekér**, Holzdarrwagen *ko*.

**Faszén**, Holzkohle.

**Faszénnel olvasztó**, Holzkohlenofen *ko*.

**Faszénnel termelt vas**, Holzkohleneisen *ko*.

**Faszerkezet**, Holzkonstruktion *é*.

**Faszükséglet**, Holzbedarf.

**Fatelítés**, Kyanisirung des Holzes *b*.

**Fatermelés**, Holzerzeugung, Holzproduktion.

**Fatörzs**, Holzstamm.

**Fát szállítani**, aus dem Walde bringen.

**Faültetés**, Holzpflanzung.

**Fausztatás**, Flössanstalt.

**Fausztató csatorna**, Flossgraben.

**Favágás**, Holzschlag, Holzhieb.

**Favágó**, Holzhauer, Holzfäller, Forstknecht.

**Favágó fürész**, Mondsäge *erd*.

**Favályu**, Bolzenrinne *b*.

**Favázás téglafal**, Riegelmauer *é*.

**Favétel**, Holzerkauf.

**Fazekas agyag**, Töpferthon *f*.

**Fazekas munka**, Töpferarbeit *é*.

**Fazsindely**, Holzschindel.

**Fecselni**, spratzen *ké*.

**Fecskefark**, Schwalbenschwanz *é*.

**Fecskefark alaku kötés**, Schwalbenschwanzverbindung *é*.

**Fecskefarku kapcsolás**, Kreuzverkämmung *é*.

**Fecskendővíz**, Einspritzwasser *gé*.

**Feddeni**, tadeln.

**Feddés**, Tadel.

**Feddhetetlen**, tadellos, unbescholten.

**Feddhetlen**, untadelhaft.

**Fedélzug**, Ichse *é*.

**Fedezet**, Deckung, Bedeckung.

**Fedezeti okmány**, Deckungs-urkunde.

**Fedezni**, decken.

**Fedezni költséget**, bestreiten die Kosten.

**Fedő**, Deckel, Bedeckung.

**Fedőgaly bogsán**, Deckreisig, Deckstrauch *ko*

**Fedőgerenda**, Deckbalken *é*.

**Fedőkapcsok** a hengerállványon, Deckschliessen *ko*.

**Fedőkő** épületeknél, Deckplatte, Deckstein *é*.

**Fedő közet**, Auflager *b*.

**Fedőlap**, Deckscheibe *gé*.

**Fedőlapka** síncsomagban, Deckschiene *ko*.

**Fedőlapok tartója**, Dachplattenträger *é*.

**Fedőlemez** épületeknél, Deckplatte *é*.

**Fedő talaj** teléren, Abraum *b*.

**Fedő tégely**, Decktiegel *ké*.

**Fedű**, Hangend, das Hangende *b*.

**Fedűér**, Hangendkluft *b*.

**Fedűérez**, Dacherz *b*.

**Fedűje** közetnek, Dach *b*.

**Fedűkeresztelés**, Hangendverquerung *b*.

**Fedűközet**, Dachgestein, Dachstein *b*.

**Fedű lemivelés**, Abdeckarbeit, Abdeckbau, Abraumarbeit, Tagbau *b*.

**Fedűréteg**, Oberbank *b*.

**Fedűsó**, Abraumsalz *s. b*.

**Fedűszakadék**, Hangendtrum *b*.

**Fedűvágat**, Hangendschlag *b*.

**Fegyelem**, Mannszucht, Disziplin.

**Fegyelmetlen**, undisciplinirt.

**Fegyelmetlenség**, Insubordination,

**Fegyelmezett**, disciplinirt.

**Fegyelmezni**, discipliniren.

**Fegyelmi**, disciplinar.

**Fegyelmi eljárás**, Disciplinarverfahren.

**Fegyelmi szék**, Strafsitzung *b*.

**Fegyencz**, Sträfling.

**Fehér**, weiss.

**Fehérantimonérez**, Valentin *á*.

**Fehéresillám**, Katzensilber *á*.

**Fehérezüstérez**, Weissgiltigerz *á*.

**Fehérgálicz**, horganygálicz, Galizenstein *á*.

**Fehér gyertyánfa**, Weissbuche *erd*.

**Fehéríteni**, weissieden; *pv.*, fehéríteni nyersvasat, weissmachen *ko*.

**Fehérítés**, weissud *pv*.

**Fehérítő műhely**, Weissudgaaden *pv*.

**Fehér izzó**, weissglühend *ko*.

**Fehér izzó hőség**, Weissglühhitze *ko*.

**Fehér kénv** a rézolvasztásnál, Weissmetall, Weissstein *ko*.

**Fehérkő**, Granulit, Weissstein *f*.

**Fehér nyersvas**, weisses Roheisen *ko*.

**Fehér ólomérez**, Weissbleierz, Ccrussit *á*.

**Fehér olvasztószér**, weisser Fluss *ké*.

**Fehér rézkénv** az angol rézkohászati folyamánál, Extrastein *ko*.

**Fejedelmi**, landesfürstlich.

**Fejedelmi irat**, Cabinetsschreiben.

**Fejedelmi parancs**, Cabinetsbefehl.  
**Fejeshengermű**, Tyreswalzwerk *ko.*  
**Fejеспőrőly**, Stirnhammer *ko.*  
**Fejesszeg**, Kopfnagel.  
**Fejесvonalzó**, Schlaglineal, Anschlaglineal *bm.*  
**Fejhengerlő**, Tyreswalzwerk *ko.*  
**Fejkészlet**, Hauptel *z.*  
**Fejlemény**, Entwicklung.  
**Fejlemez**, Kopfplatte *gé.*  
**Fejlesztés**, Entwicklung.  
**Fejlesztettgáz**, Generatorgáz.  
**Fejlesztő**, Generator; gázfejlesztő, Gasgenerator.  
**Fejlesztő üregezés**, Entwicklungscaliber *ko.*  
**Fejletlen**, unentwickelt.  
**Fejlődés**, kifejlődés, Entwicklung *f.*  
**Fejlődési folyamat**, Entwicklungsgang, Entwicklungsprocess *f.*  
**Fejszámolás**, Kopfrechnen.  
**Fejsze**, Schrottaxt, Schrottebel, Schrotthacke; *é.*, Hacke, Axt.  
**Fejszefok**, Axtholm.  
**Fejszelap**, Axtblatt.  
**Fejtegetés**, Besprechung, Erörterung.  
**Fejtegetni** valamit, besprechen, erörtern.  
**Fejteni**, gewinnen, erbauen, Abbau treiben *b.*  
**Fejteni érczet**, Erze erbauen *b.*  
**Fejteni kezd**, mit dem Abbau beginnen *b.*  
**Fejtés**, Abbau; nyílt fejtés, offener; dőlésszerinti fejtés, schwebender; csapás szerinti fejtés, streichender; szélesnyílámú fejtés, mit breitem Blick *b.*

**Fejtés**, Gewinnung *b.*  
**Fejtésben lévő terület**, Abbaufeld *b.*  
**Fejtés berakattal**, Abbau mit Versatz *b.*  
**Fejtés helye**, die Stelle, wo der Abbau stattfindet *b.*  
**Fejtési ácsolat**, Abbauzimmerung *b.*  
**Fejtési költségek**, Gewinnungskosten *b.*  
**Fejtési mód**, Abbaumethode *b.*  
**Fejtési munka**, Gewinnungsarbeit *b.*  
**Fejtési nyílám**, Abbaustrecke *b.*  
**Fejtési osztályok**, Abbaustösse *b.*  
**Fejtési szint**, Abbauhorizont *b.*  
**Fejtési térkép**, Abbaukarte, Verhaukarte *bm.*  
**Fejtési terület**, Abbaufeld *b.*  
**Fejtés keresztvájásokkal**, Abbau mit Querstrassen *b.*  
**Fejtésre érdemes**, abbauwürdig *b.*  
**Fejtésre méltóság**, Abbauwürdigkeit *b.*  
**Fejtéstan**, Abbaulehre, Gewinnungslehre *b.*  
**Fejtést rendezni**, kezdeni, Abbau anlegen *b.*  
**Fejtés vége**, Abhieb *b.*  
**Fejtetik**, steht in Abbau *b.*  
**Fejtett kő**, Bruchstein *é.*  
**Fejtettkő fal**, Bruchsteinmauer *é.*  
**Fejthető köz**, Abbaumittel *b.*  
**Fejthetőség**, Gewinnbarkeit *b.*  
**Fejtő nyílám**, Verhaustrecke *b.*  
**Fejtő pászta**, Abbaustrasse *b.*  
**Fejtő vájatvég**, Abbauort, Verhauort *b.*  
**Fék**, Zaum, Bremse *gé.*

**Fékabroncs**, Bremsband *b.*  
**Fékállvány**, Bremssäule,  
 Bremsgerüst *b.*  
**Fékesavar**, Bremsschraube *b.*  
**Fékes ereszke**, Bremsschacht  
*b.*  
**Fékes erőmérő**, Bremsdyna-  
 mometer *gé.*  
**Fékes kötéldob**, Bremstrom-  
 mel, Bremskorb *b.*  
**Fékes vitla**, Bremshaspel *b.*  
**Fekete kőszén**, Schwarzkohle  
*b.*  
**Fekete pillanás**, Schwarz-  
 blick *ko.*  
**Fekete réz**, Schwarzkupfer  
*ko.*  
**Feketerézslúgzás**, Schwarz-  
 kupferextraction *ko.*  
**Feketerézolvasztás**, Schwarz-  
 kupferarbeit *ko.*  
**Feketetőretű vas**, schwarz-  
 brüchiges Eisen *ko.*  
**Fekete vaskő**, Blackband *á.*  
**Fékezés**, Hemmung.  
**Fékezni**, hemmen, bremsen *b.*  
**Fékező erő**, Coercitivkraft.  
**Fékező fa**, Bremsbaum *b.*  
**Fékező kar**, Bremsdrückel,  
 Bremshebel, Bremsschwen-  
 gel *b.*  
**Fékező talp**, Hemmeisen,  
 Hemmschuh, Radschuh.  
**Fékező töke**, Bremsstock *b.*  
**Fékgörönd**, Bremswelle *b.*  
**Fékgöröndkarika**, Brems-  
 wellenring *b.*  
**Fékgörönd szorító karika**,  
 Bremsziehring *b.*  
**Fékgyűrű**, Bremsring *b.*  
**Fékkar csapfészke**, Brems-  
 pfadeisen *b.*  
**Fékkengyelvas**, Bremsbügel  
*b.*  
**Fékkerék**, Bremsrad *b.*  
**Fékkorong**, Bremsscheibe *b.*  
**Fékláncz**, Bremskette *b.*

**Fékmű**, Bremsmaschine *b.*  
**Fékőr**, Bremser *b.*  
**Fékrúd**, Bremsstange *b.*  
**Fékszerkezet**, Bremswerk *b.*  
**Féktalp**, Bremsbacke, Brems-  
 kopf, Bremsschuh, Brems-  
 buckel *b.*  
**Féktelenség**, Zügellosigkeit.  
**Fektetni**, einlagern *á.*  
**Fekü**, Liegend *b.*, széntelep-  
 nél néhol Brand *b.*  
**Feküdni**, liegen.  
**Feküér**, Liegendkluft *b.*  
**Fekügurító**, Liegendschutt *b.*  
**Fekükeresztelés**, Liegend-  
 verkreuzung *b.*  
**Feküréteg**, Unterbank *b.*  
**Feküszakadék**, Liegend-  
 trumm *b.*  
**Feküvágat**, Liegendschlag *b.*  
**Fékvas**, Bremsschiene *b.*  
**Fekvet**, Lagerstätte *b.*, Ein-  
 lagerung *á.*  
**Fekvethézag**, Lagerfuge *é.*  
**Fekvés**, fekvet, Lage.  
**Fekvő boksa**, Haufen, Mei-  
 ler.  
**Fekvő fedélszék**, der liegen-  
 de Stuhl *é.*  
**Fekvőgép**, liegende Maschine  
*gé.*  
**Fekvőhely**, Lager, Auflager  
*gé.*  
**Fekvőhenger**, Horizontalwal-  
 ze *ko.*  
**Fekvőlap**, Lagerfläche *é.*  
**Fekvő oszlopok**, Domák, Do-  
 men *á.*  
**Fekvőszér**, Schaufelherd,  
 Liegendherd *z.*  
**Fekvőszivatyú**, Schleppsatz  
*b.*  
**Fél**, Partei.  
**Félablak**, Mezzanine *é.*  
**Feladat**, Problem.  
**Feladás**, Denunciation. Dela-  
 tion.



**Feladni**, denunciiren.  
**Feladó**, Denunciant, Delator.  
**Felajtó**, halber Thürstock *b.*  
**Felakgatni**, anhängen *g.*  
**Felállítani**, errichten, aufstellen *gé.*  
**Felállítás**, Aufstellung *bm.*  
**Felátmérő**, Halbmesser.  
**Félbehagyni** a munkát, mit der Arbeit einhalten.  
**Félben szakadni**, aussetzen.  
**Félbeszakasztani** munkát, einstellen die Arbeit.  
**Felbillenni**, überkippen.  
**Felbomlás**, Desorganisation, Zersetzung.  
**Felbuzogni**, aufwallen.  
**Feldarabolni**, aufschroten *ko.*  
**Feldolgozás**, Verarbeitung.  
**Feldolgozni**, zugutebringen, aufarbeiten *ko.*; verarbeiten; feldolgozni pénzverőben, aufmünzen *pv.*  
**Feldölt rétegek**, überkippte Schichten *á.*  
**Feldöngölni**, aufstauchen *é.*  
**Feldúzzadni**, aufschwellen.  
**Felduzzasztani** Aufschwellen.  
**Felebbezés**, Berufung.  
**Felebbezési hatóság**, Berufsbehörde.  
**Felebbezési út**, Berufungsweg.  
**Felebbezni**, eine Appellation einlegen.  
**Feledékeny**, vergesslich.  
**Felelet**, Beantwortung.  
**Felélesztani**, regeneriren, reproduciren  
**Felélesztő**, Regenerator *ko.*  
**Felélkező**, correspondirend.  
**Felelni**, beantworten.  
**Felélős**, verantwortlich, responsabel.  
**Felélősnek lenni**, verantworten.  
**Felélősség**, Verantwortlichkeit.  
**Félemelet**, Halbgeschoss *é.*

**Felemelni**, steigern.  
**Felépítmény**, Überbau.  
**Feles alak**, halbfächige, hemmiedrische Gestalt *á.*  
**Felesketés**, Beeidigung.  
**Felesketni**, beeiden.  
**Feles munka**, Überarbeit.  
**Félév**, Semester.  
**Félévenként**, halbjährlich, semestraliter.  
**Féléves**, halbjährig.  
**Félévi**, semestral.  
**Félévi vizsga**, Semestralprüfung.  
**Felezés**, Halbirung.  
**Felezési rendszer**, Halbirungssystem.  
**Felező pont**, Halbirungspunkt.  
**Felfedezés**, Entdeckung.  
**Felfedezni**, entdecken.  
**Felfedező**, Entdecker.  
**Felfogás**, Fassung.  
**Felfogható**, einleuchtend.  
**Felfogni**, abfangen *b.*; fassen, begreifen.  
**Felfogó tehetség**, Fassungs-gabe, Fassungskraft, Fassungs-fähigkeit, Fassungsvermögen, Begriffsvermögen.  
**Felforgatni**, umstürzen.  
**Félfödél**, Halbdach, Pultdach, Flugdach *é.*  
**Felfrissíteni a közet felületét**, abfrischen *b.*  
**Felfüggeszteni**, suspendiren.  
**Felgombolyítani**, aufwickeln.  
**Félgömb**, Halbkugel.  
**Félgömbölyű**, Halbrund.  
**Felgyulasztani**, entflammen.  
**Felhabarni**, abquirlen *ko.*  
**Felhágni**, hinaufsteigen.  
**Felhalmozni**, ansichten *b.*  
**Felhányui árkot**, gátot, aufwerfen *é.*  
**Felhasogatni**, aufsplessen *ko.*

**Felhasználni mivelésre**, ver-  
bauen *b.*

**Felhatalmazás**, felhatalmaz-  
vány, Vollmacht, Bevoll-  
mächtigung, Ermächtigung,  
Mandat.

**Felhatalmazni**, ermächtigen.  
**Felhatalmazó**, Vollmachtge-  
ber, Mandant.

**Felhatalmazott**, Vollmacht-  
nehmer, Mandatar.

**Félhengerded**, halbcylind-  
risch.

**Félhomályos**, halbblicht *ko.*

**Felhordani**, hinauftragen ;  
felhordani zúzóérczet, Poch-  
gänge auflaufen *z.*

**Felhordó**, Auflauffer *z.*

**Felhozni**, heraufbringen.

**Felhúzni**, emporziehen, auf-  
ziehen, aufwinden.

**Felhúzó készülék** a mérle-  
gen, Aufzug *ké.*

**Felibe mivelés**, Halbbau.

**Féligkész**, halbgar *ko.*

**Felirat**, Überschrift, Inschrift.

**Felis spelaea**, Felis spelaea *f.*

**Feljogosítani**, berechtigen.

**Feljogosítás**, Berechtigung.

**Feljogosított**, berechtigt.

**Félkerek**, Halbrund.

**Felkérni bányát**, hogy ado-  
mányoztassék, empfangen *b.*

**Felkérni bányatelket**, ab-  
muthen, muthen *b.*

**Felkérő**, Impetrant, Impetra-  
tor.

**Félkész**, halbfertig.

**Félkésztermék**, félkészter-  
mény, Halbproduct, Zwi-  
schenproduct *ko.*

**Félkészvas** a készelésnél,  
Hahn, Hase, Kartitsch,  
Kortitsch *ko.*

**Félkézfűrő**, Handbohrer *é.*

**Félkézkalapács**, Handham-  
mer, Fäustel, Scheidfäu-  
stel, Scheidhammer *b.*

**Félkör**, Halbkreis, Halbzir-  
kel.

**Felkötő oszlop**, Hängsäule *é.*

**Felkutatás**, Aufschürfung *b.*

**Felkutatni**, erschürfen, auf-  
schürfen, abschürfen *b.*

**Felküldeni**, hinaufschicken.

**Fellapátolni**, aufschauflern,  
aufstechen *z.*

**Felmenteni**, entheben.

**Felnyitni**, erschliessen.

**Felnyitó pont**, Aufschlags-  
punkt *b.*

**Felnyomulni**, empordrängen  
*f.*

**Feloldani**, entbinden ; felol-  
dani valamit folyadékban,  
auflösen *v.*

**Feloldatik** folyadékban, es  
löst sich auf *v.*

**Feloldás**, Auflösung *v.*

**Felolvadni**, in Fluss kom-  
men *ko.*

**Felolvasás**, Vorlesung.

**Felolvasni** névsort, verlesen.

**Félopál**, Halbopal *á.*

**Feloszlás**, Dissolution.

**Féloszlop**, Halbsäule, Pilaster  
*é.*

**Felosztani**, repartiren.

**Felosztás**, Vertheilung, Re-  
partition.

**Feloszthatlan**, untheilbar.

**Felőr**, Hutmann *b.*

**Felőrölni**, aufmahlen *ko.*

**Felpuffadni**, blähen.

**Felpuffasztani**, blähen.

**Felragasztani** rajzpapírt,  
aufziehen *bm.*

**Felrajzolni**, auftragen, auf-  
zeichnen.

**Felrakás**, Auftrag *bm.*

**Felrakni** huzatokat, auftra-  
gen die Züge, zulegen *bm.*

**Felrakni** ólmot, das Werk-  
blei einsetzen *ko.*

**Felrakó készülék**, Auftrag-  
apparat *bm.*

**Felrakó** műszer, Zulegzeug  
*bm.*

**Félre** fúrni, fehlboren *b.*

**Félreismerhetlen,** unver-  
kennbar.

**Félremagyarázni,** missdeu-  
ten.

**Felrobbantani,** aufschuessen  
*b.*

**Felrovás,** Anschnitt *b.*

**Felsőg,** Majestät.

**Felsőjog,** Berghoheitsrecht,  
Majestätsrecht.

**Felsőajak,** Obermaul *ko.*

**Felsőbélyeg,** Patrizie.

**Felső csapágy,** Oberlager *gé.*

**Felső dara,** rösches Häuptl  
*z.*

**Felső építmény,** Oberbau *é.*

**Felső gerenda,** Oberbalken  
*é.*

**Felső kötél,** Oberseil *b.*

**Felső kötéldeb,** Oberkorb *b.*

**Felső lisztmara,** Köpfelmehl-  
schlich *z.*

**Felső Magyarország,** Ober-  
ungarn.

**Felső mara,** Köpfelschlich *z.*

**Felső mart,** Oberstoss *b.*

**Felső nyilám,** Obergestänge  
*b.*

**Felső olvadóhely,** Oberge-  
stell *ko.*

**Felső párkány,** Obergesims  
*é.*

**Felső rész,** Obertheil.

**Felső rudazat,** Obergestänge  
*gé.*

**Felsőség,** Superiorität.

**Felső szekrény,** Oberkasten  
*gé.*

**Felső tanintézet,** Lyceum.

**Felszabadítási jel,** Freistufe  
*b.*

**Felszabadítani,** szabaddá nyil-  
vánítani bányát, freigeben,  
freifallenlassen *b.*

**Felszámítás,** Anschnitt *b.*

**Felszámolás,** Berechnung.

**Felszámolni,** berechnen.

**Félszeg,** einseitig.

**Felszegezni** horogszeeggel,  
anhaspen *b.*

**Felszerelés,** Montirung *gé.*

**Felszerelni,** montiren *gé.*

**Felszerelő gépész,** Monteur  
*gé.*

**Felszín,** Superficies.

**Felszíttni** tüzet, aufschüren  
*gé.*

**Felszívó szeleltető,** Aspira-  
tor *g.*

**Felszólítás nélkül,** unaufge-  
fordert.

**Feltakarítani,** aufsäubern *b.,*  
hinaufschaffen.

**Feltalálni,** erfinden.

**Feltaláló,** Erfinder.

**Feltámasztani,** aufstützen *b.*

**Feltárni,** erschliessen.

**Feltolúlni,** empordringen.

**Feltölteni,** aufschütten *é.*  
aufstürzen *b.*

**Feltöltés,** Auftrag, Aufschüt-  
tung *é.*

**Feltörés,** Aufbruch *b.*

**Feltörni,** erbrechen, aufspreng-  
gen *b.*; aufklopfen *z.*; auf-  
reissen *ko.*; feltörni pecsé-  
tet, entsiegeln.

**Feltörő kalapács** az érczvá-  
lasztásnál, Aufschlagham-  
mer, Ausschlagfäustel, Poch-  
schlägel, Pochputzka, Hal-  
denputzka *b.*

**Felújítani** közetet, aufri-  
schen *b.*

**Felügyelet,** Inspection, Auf-  
sicht.

**Felügyelő,** Inspector, Respi-  
cient.

**Felügyelőség,** Inspectorat.

**Felügyelő személyzet,** Auf-  
sichtspersonale.

**Felülepítmény,** Superaedi-  
ficat.

**Felületi alak**, Oberflächenform *f.*

**Felületi alakzat**, Oberflächengestaltung *f.*

**Felülhíánylat**, Supermangel.

**Felülmúlni**, übertreffen.

**Felülvizsgálat**, Superrevision.

**Felülvizsgálni**, superarbitriren, superrevidiren.

**Felvágni** közetet, bestufen *b.*

**Felváltani** pénzt, aufwechseln, einwechseln, umwechseln.

**Felváltás**, Einwechslung.

**Felváltás órája**, Wechselstunde, Lösestunde *b.*

**Felvallonkészelés**, Halbwal-lonschmiede *ko.*

**Felvezető cső**, Steigrohr *gé.*

**Felvidék**, Hochland.

**Felvigyázat**, Aufsicht *b.*

**Felvigyázni**, aufsehen, be-aufsichtigen.

**Felvigyázó**, Aufseher.

**Felvirágzani**, emporblühen.

**Felvitűzni**, aufwinden *b.*

**Felvonni**, heraufziehen, hinaufziehen.

**Felvonó gép** az olvasztóknál, Aufzug, Aufzugsmaschine *ko.*

**Felvonó kosár**, Aufziehschale, Aufzuggestell *ko.*

**Felvonó kötél**, Aufzugseil.

**Felvonó láncz**, Aufzugkette.

**Felvonó zsilip**, Aufzugschleuse *z.*

**Felzítpala**, Felsitzschiefer *f.*

**Felzítporfir**, Felsitporphyr *f.*

**Felzitszikla**, Felsittels, Petrosilex *f.*

**Felzúzni** zúzóérezet, aufstampfen *z.*

**Fém**, Metall; nemes fém, edles Metall; közönséges fém, unedles Metall; nehéz fém, schweres Metall; tö-

rékeny fém, sprödes Metall.  
**Fémbőlvaló csapfészek**, Metallfutter *gé.*

**Fémeg**, Speise; arzén fémeg, Arsenspeise; antimon fémeg, Antimonspeise; kobalt fémeg, Kobaltspeise *ko.*

**Fémegfonesorítás**, Speise-amalgamation *ko.*

**Fémeg lúgzás**, Speiseextraktion *ko.*

**Féméleg**, Metalloxyd *v.*

**Fémélegsó**, Metalloxydsalz.

**Fémelegyítés**, Alligation.

**Fémérték**, Metallwerth.

**Fémesztergáló**, Metalldreher *gé.*

**Fémfény**, Metallglanz.

**Fémfűrő**, Metallbohrer *gé.*

**Fémgyártan**, kohászat, Metallurgie.

**Fémgyártó**, kohász, Metallurg.

**Fémgödör**, Herdgrube *ko.*

**Fémgőz**, Brodem.

**Fémi**, fémbőlvaló, metallisch.

**Fémjel**, Punze.

**Fémjelezni**, punziren.

**Fémjelzés**, Punzirung.

**Fémjelző hivatal**, Punzirungsamt.

**Fémkéneg**, Schwefelmetall *ko.*

**Fémkénv**, Regulusstein *ko.*

**Fémkémlészet**, Docimasieké.

**Fémmel zárolt tolony**, Kolben mit Metallliederung, Metallkolben *gé.*

**Fémolvadék**, Metallbad *ko.*

**Fémrúd**, Metallbarren *ko.*

**Fémszakmány**, Haltgedinge *b.*

**Fémszakmányosvájár**, Halt-häuer *b.*

**Fémszemecske**, Metallauge *ko.*

**Fémszín**, Metallfarbe.

**Fémtartalmu**, metallháltig.

**Fémtartalom** a súlyegységben, Metallhalt; fémtartalom az összes súlyban, Metallinhalt *ko.*

**Fémvágófűrész**, Metallsäge *gé.*

**Fémveszték**, Kalo, Metallabgang; tüzi fémveszték, Abbrand *ko.*

**Fémzárolat**, Metallliederung *gé.*

**Fenek**, Grund, Boden.

**Fenekeső**, Sumpfrohr *b.*

**Fenekdeszka**, Bodenbrett *é.*

**Fenekelni**, verböden.

**Feneketlen**, grundlos.

**Fenekgálicz**, Bodengut *pv.*

**Fenekgerenda**, Grundbalken *é.*

**Fenekgyalu**, Fausthobel *é.*

**Fenekgyám** kavaró kelemen-czénél, Bodenträger *ko.*

**Fenekkö** malomnál, Bodenstein.

**Feneklap**, Basis, Grundfläche, Bodenfläche.

**Feneknyílám**, Sumpfstrecke *b.*

**Feneknyomás**, Bodendruck *gé.*

**Fenekpadolás**, Bodenbelegung *é.*

**Fenekszivatyú**, Sumpfsatz *b.*

**Fenekvas** a zúzóköpüben, Chabatte *z.*

**Fenekvédőlap**, tüzhelynél, Herdbodenschutzplatte *ko.*

**Fenekvíz**, Sumpfwasser; *b.*, Grundwasser *é.*

**Fenkő**, Wetzstein.

**Fenmarad**, es erübrigt.

**Fentartási költség**, Unterhaltungskosten.

**Fény**, Glanz.

**Fénykobalt**, Kobaltit *á.*

**Fénykör**, Lichtkreis.

**Fényle** az ásványok közt, Glanz; Glanzerz *á.*

**Fényleni**, glänzen.

**Fénylő**, fényes, glänzend.

**Fénylőszén**, Glanzkohle *á.*

**Fénymázzal** bevonni, überfirnissen.

**Fénymérő**, Photometer.

**Fényoldal**, Lichtseite.

**Fenyőacézél**, háromszor finomított acézél, Tannenbaumstahl *ko.*

**Fénypont**, Glanzpunkt.

**Fénysarkulás**, fénysarkítás, Polarisation des Lichtes.

**Fénysugár**, Lichtstrahl.

**Fénytan**, Lichtlehre, Optik.

**Fénytani**, optisch.

**Fénytelen**, glanzlos.

**Fénytörés**, Strahlenbrechung.

**Fénytöréstan**, Dioptrik.

**Fénytűnemény**, Lichterscheinung.

**Fenyüerdő**, Nadelwald, Tannenwald.

**Fenyűfa**, Tanne *erd.*

**Fenyűzés**, Luxus.

**Fensík**, Hochebene, Hochplateau.

**Fentartani**, erhalten, conserviren.

**Fentartás**, Aufrechthaltung, Erhaltung; *b.*, Vorbehalt, Conservation, Conservirung, Sustentation.

**Fentartási eszköz**, Erhaltungsmittel.

**Fentartási költség**, Erhaltungskosten.

**Fentartott ásvány**, vorbehaltenes Mineral, *b.*

**Fentartott telek**, Vorbehaltsfeld *b.*

**Férez**, Formnaht, Gussnaht *ko.*

**Férezmű**, Flickwerk.

**Ferde**, schief, windschief.  
**Ferde idomu**, anorthotyp *á.*  
**Ferdén ütni az üzelő ágyat**,  
 prellen *ko*  
**Ferdeség**, Obliquität.  
**Ferdeszögű tengelyek**,  
 schiefwinklige Achsen *á.*  
**Ferde támaszfal**, Bockpfet-  
 tenwand *é.*  
**Ferdetámaszu földélszék**,  
 Bockpfettenstuhl *é.*  
**Fergettyű**, Trilling, Krausel  
*gé.*  
**Festeni**, malen.  
**Festőanyag**, Farbstoff.  
**Fésűs karók**, Bürsten *é.*  
**Fészek**, Putzen, Butzen *b.*  
**Fészekcsoport**, Butzenwerk  
*b.*  
**Fészekhalmaz**, Putzenwerk  
*b.*  
**Feszelt rekesz**, gestämmte  
 Verdämmung *b.*  
**Fészér**, Schoppen *é.*  
**Feszés**, straff.  
**Feszíték**, Einstrich, Spreitze  
*b.*  
**Feszíték kötés**, Einstrichzim-  
 merung *b.*  
**Feszítés**, Spannung.  
**Feszített**, feszes, gespannt.  
**Feszített gerenda**, gespreng-  
 ter Tram *é.*  
**Feszített híd**, Sprengwerks-  
 brücke, gesprengte Brücke  
*é.*  
**Feszitmény**, Sprengwerk *é.*  
**Feszíteni**, spannen.  
**Feszítő erő**, Spannkraft *gé.*  
**Feszítő gerenda**, Spannriegel,  
 Brustriegel *é.*  
**Feszítő kapocs**, Spannschlies-  
 se *é.*  
**Feszítő készülék**, Spannvor-  
 richtung *gé.*  
**Feszítő korong**, Spannrolle  
*gé.*  
**Feszítő kötél**, Spannseil *b.*

**Feszítő kötés**, gesprengter  
 Stuhl, Spannriegel, Spreng-  
 band *é.*  
**Feszítő lemez**, Spannplatte *pv.*  
**Feszítő ráma**, Spannrahmen *é.*  
**Feszítő rúd**, Brechstange,  
 Spette, Rengel, Spitz *ko.*  
**Feszítő rúgó**, Spannfeder *b.*  
**Feszítővas**, Spanneisen *é.*  
**Fészkenkint**, nesterweise,  
 putzenweis, butzenweis,  
 butzenartig *b.*  
**Fészkes**, linsenförmig *b.*  
**Feszülés**, Spannung.  
**Feszültség**, Spannung.  
**Feszültségmérő**, Manometer,  
 Windmesser *ko.*  
**Feszültségmérőeső**, Mano-  
 meterrohr *gb.*  
**Figyelmetlen**, unaufmerk-  
 sam.  
**Figyelmezés**, Beobachtung.  
**Figyelmezni valamire**, beo-  
 bachten.  
**Fillér**, Pfennig.  
**Finom**, fein, subtil.  
**Finomaczel**, Edeltahl *ko.*  
**Finoman elegyedett gneisz**,  
 feingemengter Gneisz *f.*  
**Finomítani nyersvasat**.  
 weissmachen, weissen *ko.*  
**Finomítás**, affiniren, Affi-  
 nation, Läuterung *ko.*  
**Finomítási vakarék**, Raffi-  
 nirgekrätz *ko.*  
**Finomítás szaka**, Läute-  
 rungsperiode *ko.*  
**Finomítani**, reinigen, raffi-  
 niren, affiniren, feinen, fei-  
 nern, feinmachen, verfei-  
 nern, reinen, läutern *ko.*  
**Finomítani rezet**, garmachen  
*ko.*  
**Finomító gyár**, Raffinerie.  
**Finomító kemence**, Weiss-  
 ofen *ko.*  
**Finomító olvasztás**, Ein-  
 schmelzfeuer *ko.*

**Finomító szer**, Reinigungsmittel.

**Finomított, raffinirt.**

**Finomított aczél, Raffinirstahl** *ko.*

**Finomított nyersvas, Feineisen, Weisseisen** *ko.*

**Finomított réz, Garkupfer, Raffinadkupfer** *ko.*

**Finomító tűzhely, Läuterherd, Läuterofen, Raffinirfeuer** *ko.*

**Finomítvány, Raffinad.**

**Finom réz, Kronkupfer** *ko.*

**Finomság, Feine, Feingehalt, Feinheit, Feinhalt** *ko.*, Subtilität.

**Finomsági kémle, Feinprobe** *ko.*

**Finom szemcsés, feinkörnig.**

**Finom szemcsés töret, feinkörniger Bruch** *b.*

**Finom szemcsés vas, Harteisen, Feinkorneisen** *ko.*

**Finom üzelő tűzhely, Silberbrennherd** *ko.*

**Fiók, Zelle eines Wasserrades** *gé.*

**Fiókbank, Filialbank.**

**Fiókgerenda, Stich, Stichbalken, Tramstich** *é.*

**Fiókos kerék, Zellenrad** *gé.*

**Fizetés, Gehalt, Besoldung, Salaire, Salarium, Löhnung, Zahlung, Bezahlung.**

**Fizetés felfüggesztése, Besoldungssperre.**

**Fizetés folyóvá tétele, Besoldungsflüssigmachung.**

**Fizetési előleg, Besoldungsvorschuss.**

**Fizetési fokozat, Gehaltsabstufung.**

**Fizetési határidő, Zahlungsfrist.**

**Fizetési ív, Löhnungsbogen, Auslöhnungsbogen.**

**Fizetési képesség, Solvenz.**

**Fizetési kötelesség, Zahlungsverpflichtung.**

**Fizetési lajstrom, Auslohnungsliste.**

**Fizetési levonás, Gehaltsabzug.**

**Fizetési nap, Lohnstag, Löhnungstag, Zahltag.**

**Fizetési nyugta, Besoldungsquittung.**

**Fizetési osztályzat, Besoldungscategorie.**

**Fizetési pótlék, Besoldungszulage, Gehaltszulage.**

**Fizetési számla, Auslohnungsbuch, Auslohnungsconto.**

**Fizetési tilalom, Gehaltssperre.**

**Fizetési utalvány, Zahlungsanweisung.**

**Fizetés lefoglalása, Besoldungs-Beschlagnahme.**

**Fizetés levonás, Besoldungsabzug.**

**Fizetés nélkül, unentgeltlich.**

**Fizetésre képes, zahlungsfähig.**

**Fizetésre képtelen, zahlungsunfähig, insolvent.**

**Fizetést adni, besolden.**

**Fizetés utalványozása, fizetési utalvány, Besoldungs-Anweisung.**

**Fizethetlen, unzählbar.**

**Fizethető, zählbar.**

**Fizetni, zahlen, lohnen.**

**Fizetni bért, ablohnen.**

**Fizetni képes, solvent.**

**Fizetni pontosan, die Zahlungsfrist einhalten.**

**Fizető, Contribuent.**

**Fizető asztal, Zahlisch.**

**Fizető hivatal, Zahlamt.**

**Fizikai tulajdonság, physische Eigenschaft** *á.*

**Flis, Flisch, Fucoidensandstein** *f.*

**Fluorit**, calciumfluorid, folyópát, Flussspath, Fluss, Liparit *á.*

**Fodorvas**, Zaineisen, Knopereisen, Krauseisen *ko.*

**Fodrosan verni**, wellenschmieden *ko.*

**Fodrozott**, gekräuselt *ko.*

**Fog**, Zahn.

**Fogak beosztása**, Zahntheilung *gé.*

**Fogalaku**, zahnförmig.

**Fogalmazási szak**, Conceptsfach.

**Fogalmazni**, concipiren, abfassen.

**Fogalmazó**, Conceptsbeamte, Concipist.

**Fogalmazvány**, Concept.

**Fogalom**, Begriff.

**Foganat**, Erfolg.

**Foganatosítási utasítás**, Vollzugsvorschrift.

**Foganatosítani**, vollziehen, effectuiren.

**Fogantyú**, Heft, Griff, Greife, Handhabe.

**Fogas**, gezahnt, hackig.

**Fogas fúró**, Zahnbohrer, Kronbohrer *b.*

**Fogasgerenda**, Kamm balken *é.*

**Fogasgörönd**, Kammwalze *gé.*

**Fogas henger**, Triebstock *gé.*

**Fogaskerék**, Sternrad, Stirnrad, Getriebrad, Zahnrad, Kammrad, Kronrad, verzahntes Rad *gé.*

**Fogaskerék állványa** hengerműnél, Krausständer *ko.*

**Fogaskorong**, Stockgetriebe, Stockrad *gé.*

**Fogaspöröly**, Zahnhammer *ko.*

**Fogasrúd**, Zahnstange *gé.*

**Fogas törés**, hackiger Bruch.

**Fogas véső**, Kronenbohrer, Kernbohrer *b.*

**Fogasvítla**, Vorgelegehaspel *b.*

**Fogatyú**, Fangklaue, Fangschuh, Fangarm *b.*

**Fogazás**, fogazat, Verzahnung *gé.*, Verkämmung *é.*

**Fogazni**, verzahnen, verkämmen *gé.*

**Fogazott gerenda**, Zahnbalcken *é.*

**Fogékony**, empfänglich.

**Fogékonyság**, Empfänglichkeit.

**Foghatóság**, Capacität.

**Foghely** kerékben, Kammloch *gé.*

**Foghézag**, Zahnlücke *gé.*

**Foglalás**, Occupation.

**Foglalat**, Begriff, Summarium.

**Foglalatosság**, Beschäftigung, Verrichtung.

**Foglalatosság nélkül**, unbeschäftigt.

**Foglalkodni** valamivel, beschäftigen.

**Foglalkodtatni** valakit, beschäftigen.

**Foglalkozás**, Beschäftigung.

**Foglaló**, Abschlag, Abschlagszahlung, Handgeld, Darangabe.

**Foglaló kapocs**, Zugklammer *é.*

**Foglaló kő**, Bindestein *é.*

**Foglalószeg**, Bolzennagel *b.*, Brettnagel *é.*

**Fogalóvas**, Klammereisen *é.*; Kappeisen *gé.*

**Fogalvány**, Fassung, Einfassung.

**Fogmagasság**, Zahnhöhe *gé.*

**Fogó**, Kluft, Klüftel *ké.*; Kluppe *b.*; Zange, Schmiedezange, Heft.



**Fogó csavar** esztergán, Einspannschraube *gé.*

**Fogódzó**, Fahrtgriff, Fahrklammer *b.*

**Fogódzó kötél**, Knotenseil *é.*

**Fogó ék**, Fangkeil *b.*

**Fogófék**, Fallbremse *b.*

**Fogógyűrűk**, a pörölyfogó vasalása, Bauernringe *ko.*

**Fogóhorog** esztergán, Spannbacken *gé.*; fogóhorog fúrásnál, Fanghacken, Glückshacken *b.*

**Fogókengyel**, Zangensattel.

**Fogókészülék**, Fanginstrument, Fangvorrichtung, Fangapparat *b.*; fogókészülék esztergán, Spannvorrichtung *gé.*

**Fogó könyök** az akna rudazon, Fangbacken, Fangkeil, Fangnagel *gé.*

**Fogóláncz**, Fangschurz *gé.*

**Fogólapát** vízkéréknél, Fangschaufel *z.*

**Fogólemez** a pörölynyélen, hova a fogó illesztetik, Bauernblech *ko.*

**Fogómű** fúró készülékhez, Greifapparat *b.*

**Fogónyom** huzalkészítésnél, Zahnbiß *ko.*

**Fogó rudazat** fúró készüléknél, Fanggestänge *b.*

**Fogó szár** fúró készüléknél, Zangenschenkel *b.*

**Fogó szék**, Fanglager *b.*

**Fogószer** fúrásnál, Greifapparat *b.*

**Fogószerszám**, Fanginstrument *b.*

**Fogszélesség**, Zahnbreite *gé.*

**Fogyás**, Abnahme.

**Fogyásarány** a hengerek üregezésénél, Abnahmeverhältniß des Calibers *ko.*

**Fogyasztani**, verbrauchen, consumiren.

**Fogyasztás**, Verbrauch, Consumption.

**Fogyasztó**, Consument.

**Fogygni**, silányulni, abnehmen *b.*

**Fojtani** olvasztót, dämpfen *ko.*

**Fojtás**, Pfropf; a furatban, Besetzung, Besatz; ékfojtás, Keilb. agyag fojtás, Lettenb. légfojtás, Luftb. dugó fojtás, Pflockb. homok fojtás, Sandbesetzung *b.*

**Fojtás anyag**, Besatzgrand *b.*

**Fojtó**, erstickend.

**Fojtó ezövek**, Schiesspflock, Schiesspfropf *b.*

**Fojtógáz**, Stickgas.

**Fojtólég**, Stickluft, fojtó lég robbanás után, Afterdampf *b.*

**Fojtó szelep**, Drosselklappe, Drosselventil, Admissionsklappe *gé.*

**Fojtószelepszekrény**, Drosselkappengehäuse *gé.*

**Fojtva szénitni**, blindkohlen *ko.*

**Fok**, Stufe, Potenz, Grad; fokokra osztani, in Grade eintheilen; első foku egyenlet, Gleichung ersten Grades.

**Foka** a kalapácsnak, Hammerbahn.

**Fokiv**, Gradbogen *m.*

**Fokkör**, Theilkreis, fokkör tájolón, Stundenkreis, Stundenring *bm.*

**Fokmérés**, Gradmessung *m.*

**Fokonként**, stufenweise, gradweise, gradatim.

**Fokosfejsze**, Hammeraxt.

**Fokot leolvasni** tájolón, Stunde abnehmen *bm.*

**Fokozat**, Abstufung, Stufenfolge, Scala.

**Fokozni**, steigern, potenziren, abstufen.

**Fokszegély**, Limbus *bm.*

**Foktér**, Terrasse.

**Főküllő**, Hauptarm *gé.*

**Foltos pala**, Fleckschiefer *f.*

**Foltozás**, Flickarbeit, Flickerei.

**Foltozni**, flicken.

**Folyadék**, Flüssigkeit, Fluidum.

**Folyadékmérték**, Flüssigkeitsmaass.

**Folyam**, Strom; = elfolyó víz a zúzó művekből, wilde Fluth *z.*

**Folyamagy**, Flussbett, Rinnal.

**Folyamat**, Hergang, Fortgang, Gang; a dolog folyamatban van, die Sache ist im Gange.

**Folyamat**, Process; fémgyártási folyamat, metallurgischer *P. ko.*, előkészítési folyamat, aufbereitungs *P. z.*, vegytani folyamat, chemischer *P. v.*, olvasztási folyamat, Schmelzprocess *ko.*

**Folyamesvény**, Flussgefälle.

**Folyammer**, Flussbett, Flussbecken, Strombett.

**Folyamodni**, einkommen, recurriren.

**Folyamodó**, Bittsteller, Gesuchsteller.

**Folyamodvány**, Bittschrift, Instanz, Recurs.

**Folyamvidék**, Flussgebiet.

**Folyékony**, flüssig, tropfbar flüssig, fließend, leichtflüssig, fluid.

**Folyékonyság**, Flüssigkeit.

**Folyni**, fließen.

**Folyó**, fließend, flüssig, fortlaufend.

**Folyóirat**, Zeitschrift.

**Folyomány**, Corollarium.

**Folyópát**, Flusspath, Fluorit *á.*

**Folyósár**, Guhr.

**Folyósav**, Flusssäure *v.*

**Folyosó**, Gang *é.*

**Folyószámla**, laufende Rechnung, Contocourant, Contocorrente.

**Folyóvátett**, liquid.

**Folyóvíz**, lebendigeswasser.

**Folyóvölgy**, Flussthal, Thalrinne *f.*

**Folytatás**, Fortsetzung, Fortsatz.

**Folytatni**, fortsetzen, continuiren.

**Folytatni a bányamivelést**, építést, fortbauen.

**Folytatni a munkát**, fortarbeiten.

**Folytatni vajúást**, erlangen *b.*

**Folytonműködő**, stetigwirkend.

**Folyton működő lökőszér**, continuirlicher Stossherd *z.*

**Folytonos**, stätig, stetig, continuirlich, fortlaufend.

**Folytonosság**, Stätigkeit, Stetigkeit, Continuität.

**Folyvást**, fortwährend.

**Fonadék**, Flechtwerk.

**Fonák**, verkehrt.

**Fonesor**, Amalgam *ko.*

**Fonesoradalék** az amerikai fonesoritásnál, Magistral *ko.*

**Fonesorarany**, Amalgamgold *ko.*

**Fonesorégető kemence**, Glockenapparat, Glockenofen *ko.*

**Fonesorezüst**, Amalgamsilber, Ausglühsilber *ko.*

**Fonesorhalom** az amerikai fonesoritásnál, Torta, Montonen *ko.*

**Fonesorhordó**, Amalgamir-  
fass, Anquickfass *ko.*

**Fonesoritani**, amalgami-  
ren, anquicken, abquicken,  
verquicken, quicken; zú-  
zó aranyat, anreiben *z.*

**Fonesoritás**, Amalgamation,  
Quickarbeit *ko.*

**Fonesoritási maradvány**,  
Amalgamationsrückstand  
*ko.*

**Fonesoritási tér**, Amalga-  
mirhof, Anquickhof *ko.*

**Fonesoritó készülék**, Amal-  
gamirapparat, Anquickap-  
parat *ko.*

**Fonesoritó mű**, Amalgamir-  
werk, Amalgamirhütte *ko.*

**Fonesorkád**, Mühlbottich *ko.*

**Fonesorlúg**, Amalgamirlauge  
*ko.*

**Fonesormolna**, Goldmühle,  
Quickmühle, Anquickmüh-  
le, Amalgamirmühle *z.*

**Fonesormozsár**, Amalgamir-  
mörser, Anquickmörser *ko.*

**Fonesort keverni** az ameri-  
kai fonesoritásnál, trituri-  
ren *ko.*

**Fonesorzacskó**, Anquickbeu-  
tel, Abquickbeutel *ko.*

**Fonesorzagy**, Quickbrei *ko.*

**Fonni**, flechten.

**Fonolit**, zengő kő, Phono-  
lith *á.*

**Font**, Pfund.

**Fontos**, wichtig, erheblich,  
pfündig.

**Foraminiferák**, Foraminife-  
ren *f.*

**Foraminiferákban bővelke-  
dő márga**, Foraminiferen-  
mergel *f.*

**Fordítás**, Übersetzung.

**Fordító**, Übersetzer, Trans-  
lator.

**Fordítófa**, Kantholz *á.*

**Fordító kar**, Umsteuerungs-  
hebel *gé.*

**Fordító készülék**, Umkeh-  
rungsmechanismus *gé.*

**Fordító korong**, Wenden-  
scheibe, Wechselscheibe *gé.*

**Fordító lapát**, Wendeschau-  
fel *ko.*

**Fordított inga**, Reversions-  
pendel.

**Fordító váltogatás** Umsteue-  
rung *gé.*

**Fordítóvas**, Wendscheider *ko.*

**Fordító zár**, ablakoknál,  
Reiber *é.*

**Fordulat**, Turnus, Umtrieb;  
*erd.*, Umlauf, Umdrehung,  
Tour, Umgang; *gé.*, Um-  
schwung.

**Fordulatok száma**, Umdre-  
hungszahl *gé.*

**Forduló**, Drehscheibe *b.*

**Forduló padozat**, Trittbüh-  
ne *b.*

**Fordulópont**, Wendepunkt.

**Fordulószék**, Drescheiben-  
stuhl *b.*

**Forduló tábla**, Wechselplat-  
te *é.*

**Forgács**, Span, Zimmerspäne

**Forgalmi eszköz**, Verkehrs-  
mittel, Circulationsmittel.

**Forgalmi főnök**, Verkehrs-  
chef *é.*

**Forgalmi piacz**, Emporium.

**Forgalmi számla**, Contocou-  
rant, Contocorrente.

**Forgalmi tőke**, Betriebsca-  
pital, Betriebsfond.

**Forgalmi viszony**, Verkehrs-  
beziehung.

**Forgalom**, Verkehr, Circu-  
lation, Umlauf.

**Forgalomban lenni**, circu-  
liren.

**Forgás**, forgatás, Drehung,  
Umtrieb, Rotation *gé.*

**Forgásban lenni**, coursiren.

**Forgásbeli sphaeroid**, Rotationssphaeroid *f.*

**Forgási felület**, Rotationsfläche.

**Forgási hatány**, Drehungsmoment.

**Forgási idő**, Umdrehungszeit, Rotationszeit *gé.*

**Forgási sebesség**, Umdrehungsgeschwindigkeit Rotationsgeschwindigkeit *gé.*

**Forgási tengely**, Rotationsachse, Drehungsachse, Umdrehungsachse *gé.*

**Forgatható**, drehbar.

**Forgatni**, umsetzen; *ko.*, forgatni váltót, giriren.

**Forgatmány váltónál**, Giro.

**Forgató**, Wirbel *b.*; forgató a fürásnál, Krücker *b.*; forgató váltónál, Girant.

**Forgató bank**, Girobank.

**Forgató fúró**, Leierbohrer *gé.*

**Forgató lapát**, Stürzschaufel.

**Forgató vas**, Wendeisen *gé.*

**Forgatvány**, Bleil, Bleuel, Kurbel *gé.*

**Forgatvány csap**, Kurbelwarze, Kurbelzapfen, Krummzapfen *gé.*

**Forgatvány karika**, Kurbelring *pv.*

**Forgatványkönyök**, Kurbelknie *gé.*

**Forgatványrúd**, Bläuelstange, Kurbelstange *gé.*

**Forgatvány kerék**, Kurbelrad *gé.*

**Forgatvány korong**, Kurbelscheibe *gé.*

**Forgatványtengely**, Kurbelachse, Kurbelspindel *gé.*

**Forgó**, rotirend.

**Forgó fúrás**, drehendes Bohren *b.*

**Forgóhorog**, Wendhaggen *gé.*

**Forgókö** malomban, Läufer *gé.*

**Forgókö lyuka**, Lauferauge

**Forgó mozgás**, drehende Bewegung.

**Forgópad**, Drehbühne, Drehscheibe *b.*

**Forgópad széke**, Chair, Drehscheibenstuhl *gé.*

**Forgópont**, Drehungspunkt, Drehpunkt.

**Forgó surló**, Trommelwäsche, Waschtrommel *z.*

**Forgó surlódás**, Zapfenreibung *gé.*

**Forgószér**, Drehherd *z.*

**Forgó szivattyú**, Rotationspumpe *gé.*

**Forgó tőke**, Betriebscapital, Betriebsfond.

**Forgó zagyló**, Drehgumpe *z.*

**Forint**, Gulden, Floren.

**Forintos**, Guldenstück.

**Forma szerint**, formell.

**Forogni**, forgatni, drehen, rotiren.

**Forradás**, Schweissung, Schweissnaht, Gusznaht, Schweissstelle *ko.*

**Forradhatás**, Schweissbarkeit *ko.*

**Foralni**, absieden *pv.*

**Forralhatónak mondani** sóvizet, gutschprechen *s. b.*

**Forraló**, Sieder, Siederrohr *gé.*

**Forraló esésze**, Sudschaale *pv.*

**Forraló cső**, Siederöhre *gé.*

**Forraló dézsa**, Sudschaffel *pv.*

**Forraló kemenceze**, Sudofen *pv.*

**Forraló üst**, Siedpfanne, Sudpfanne *s. b.*

**Forrás foka**, Siedegrad.

**Forrás szaka** kavarásnál és bessemerezésnél, Kochperiode *ko.*

**Forrasztani**, schweissen *ko.*,  
löthen *gé.*

**Forrasztani** hozzá, anschmie-  
den *b.*, anschweissen *ko.*,  
anlöthen *gé.*

**Forrasztás**, Löthung *gé.*

**Forraszték**, Einlöthung *gé.*

**Forraszthatlan**, unschweiss-  
bar *ko.*

**Forrasztható**, schweissbar *ko.*

**Forrasztó**, Loth *gé.*; Löth-  
rohr *ké.*

**Forrasztócső**, Löthrohr *ké.*

**Forrasztó homok**, Schweiss-  
sand *ko.*

**Forrasztó kémle**, Löthrohr-  
probe *ké.*

**Forrasztó kémlészet**, Löth-  
rohrprobierkunst *ké.*

**Forrasztó lámpa**, Löthrohr-  
lampe *ké.*

**Forrasztó por**, Schweisspul-  
ver.

**Forrasztó vas**, Löthkolben  
*gé.*

**Forrasztó vegy**, Schlagloth  
*gé.*

**Forrni**, forralni, sieden, ko-  
chen.

**Forró**, heiss.

**Forró hőség**, Siedehitze.

**Forró meleg**, siedend heiss.

**Forró réz**, hitziges Kupfer  
*ko.*

**Forráspont**, Siedepunkt.

**Fosfor**, villany, Phosphor  
*v.*

**Foszforfém**, Phosphormetall.

**Foszforsav**, Phosphorsäure *v.*

**Foszfortalanítani**, entphos-  
phorn *ko.*

**Foszlány**, mely a rozsz vasról  
leválik, Streifen *ko.*

**Foszlékonyság** vasnál, schief-  
rige Struktur *ko.*

**Foszló szén**, Faserkohle *á.*

**Főadomány**, Hauptlehen *b.*

**Főajtó**, Hauptthür *é.*

**Főakna**, Hauptschacht *b.*

**Főaknász**, Obersteiger *b.*

**Főalak**, Grundform *á.*

**Főállás**, Hauptbühne *b.*

**Főbányagondnok**, Oberberg-  
verwalter.

**Főbányagróf**, Oberstkam-  
mergraf.

**Főbányagrófhivatal**, Oberst-  
kammergrafenamt.

**Főbányahatóság**, Oberberg-  
behörde.

**Főbányahivatal**, Oberberg-  
amt.

**Főbányaigazgató**, Oberberg-  
director.

**Főbányaintéző**, Oberberg-  
verwalter.

**Főbányajárás**, Grubenhaupt-  
befahrung.

**Főbányakapitány**, Oberberg-  
hauptmann.

**Főbányamivelés**, Hauptgru-  
benbau *b.*

**Főbányarészes**, Principalge-  
werke.

**Főbányatanácsos**, Oberberg-  
rath.

**Főbányaügyelő**, Oberhut-  
mann.

**Főbejárás**, Hauptbefahrung  
*b.*

**Főcsapása** a telérnek, Haupt-  
streichen *á.*

**Főcskendett vakolat**, Spritz-  
anwurf, Spritzwurf *é.*

**Főcskendő**, Spritze *gé.*

**Főcskendőház**, Spritzenhaus.

**Főcskendőtömlő**, Spritzen-  
schlauch *gé.*

**Főcskendő üveg**, Spritzflasche  
*v.*

**Födél**, Bedachung, Dach;  
tört födél, gebrochenes  
Dach; sík födél, gerades  
Dach; ferde födél, wind-  
schiefes Dach; nyereg fö-  
dél, winkolrechtes, Sattel-

dach; csúcs födél, Giebel,-  
Schopf, Walmdach; támasz  
födél, Pultdach; mansard  
födél, Mansarddach é.  
**Födélalakú** dachförmig.  
**Födélalakú rács** pörkölő pes-  
tekben, Schweinerücken *ko*.  
**Födél alá venni**, überda-  
chen é.  
**Födélesatornahorog**, Dach-  
rinnenhaggen é.  
**Födéleserép**, Dachziegel,  
Dachstein é.  
**Födélesúcs**, Dachgiebel,  
Dachspitze é.  
**Födelet kötni**, Dach abbin-  
den é.  
**Födélezés**, Dachdeckung é.  
**Födélgerendák**, Dachbalken  
é.  
**Födélgerincz**, Dachfirst é.  
**Födélkampó**, Dachhaken é.  
**Födélkötés**, Dachverbindung  
é.  
**Födéllecz**, Dachlatte é.  
**Födélleczezés**, Dacheinlat-  
tung é.  
**Födéllemez**, Dachblech é.  
**Födéllétra**, Feuerleiter é.  
**Födéllétra horog**, Dachfahr-  
tenhaggen é.  
**Födélpala**, Dachschiefer é.  
**Födélpapír**, Dachpappe é.  
**Födélpárkány**, Dachgesims é.  
**Födélrajz**, Dachaufriss é.  
**Födélsűrítése** a sósvíznek,  
Dachgradirung *sb*.  
**Födélszaruzat**, Dachgesperre  
é.  
**Födélszék**, Werksatz, Dach-  
stuhl; álló födélszék, ste-  
hender Dachstuhl; fekvő fö-  
délszék, liegender Dach-  
stuhl é.  
**Födélszékoszlop**, Bundsäule  
**Födélszín**, Dachgeschoss é.  
**Födéltalp**, Dachschwelle é.

**Födéltervezet**, Dachausmit-  
telung é.  
**Födélzet**, Dachwerk é.  
**Födélzug**, Dachkehle, Kehl-  
rinne é.  
**Födény**, Decke des Zimmers,  
Platfond, Stuccaturboden é.  
**Födényburkolat**, Estrich é.  
**Födénydísz**, Deckenputz é.  
**Födényfestvény**, Decken-  
stück é.  
**Födénygerenda**, Toppelbaum,  
Doppelbaum, Sturztram é.  
**Födényvázlat**, Deckenriss é.  
**Födetlen**, unbedeckt.  
**Födolog**, Hauptarbeit.  
**Födölés** teléren, Hauptver-  
flächen *b*.  
**Födött folyosó**, Corridor é.  
**Főépítő hivatal**, Oberbau-  
amt.  
**Főépítő mester**, Oberbau-  
meister.  
**Főér**, Erbtrumm *b*.  
**Főerdész**, Oberförster.  
**Főerdőhival**, Oberforstamt.  
**Főerdőmester**, Oberforst-  
meister.  
**Főfal**, Hauptmauer é.  
**Főfelügyelő**, Oberinspector.  
**Főfoglalatosság**, Hauptbe-  
schäftigung.  
**Főgát**, Hauptdamm.  
**Főgépfelügyelő**, Oberkunst-  
meister *b*.  
**Főhivatal**, Oberamt.  
**Főhivatalnok**, Dignitarius.  
**Főhorizont**, Haupthorizont *b*.  
**Főispán**, Obergespan.  
**Főjelvény**, Hauptmerkmal.  
**Főkapu**, Hauptthor é.  
**Főkémlelész**, Kammerprobirer  
*ké*.  
**Főkeret**, Hauptgevier *b*.  
**Főkészelés**, Weichzerrennen  
*ko*.  
**Fő kohóhivatal**, Oberhütten-  
amt.

**Főkohóintéző**, főkohógondnok, Oberhüttenverwalter.

**Főkönyv**, Hauptbuch.

**Főköszénképződmény**, Hauptsteinkohlenformation *f.*

**Főladat**, Aufgabe.

**Főladni** az olvasztóba, aufbringen *bm.*

**Főlakasztani**, aufhängen.

**Főállítani boesot**, aufrichten den Sauer, bei der kärnthner Stahlfrischmethode *ko.*

**Főbillenni**, umkippen.

**Főbontani** a vaskészelésnél, aufbrechen *ko.*

**Főbuzog a réz**, Aufsteigen des Kupfers *ko.*

**Főlesavarni**, aufschrauben *gé.*

**Főlesavarodni**, aufschrauben *gé.*

**Főleserélni**, vertauschen, verwechseln.

**Föld**, Erde.

**Földabrosz**, Landkarte.

**Földalakulástan**, Geogonie.

**Földalatti**, unterirdisch.

**Földalkat**, Erdbau *f.*

**Földbelseje**, Erdinneres *f.*

**Földbér**, Grundzins.

**Földbirtok**, Grundeigenthum.

**Földbirtokjog**, Grundgerechtsame.

**Földbirtokos**, Grundbesitzer, Grundherr.

**Földdelejesség**, Erdmagnetismus.

**Földeríteni**, an den Tag bringen.

**Földes**, erdig.

**Földes barnaszén**, Erdkohle *á.*

**Földes márga**, erdiger Mergel *f.*

**Földes só**, Grundsatz *s. b.*

**Földesszilikát**, Erdensilicat *ko.*

**Földes töret**, erdiger Bruch *b.*

**Földes tőzeg**, Erdtorf *á.*

**Földesúri bányarész**, Grundkux, Erbkux *b.*

**Föld fejlődési története**, Erdentwickelungsgeschichte *f.*

**Föld felülete**, Erdoberfläche *f.*

**Földfúrás**, Erdbohrung, Erdbohrarbeit *b.*

**Földfúró**, Bodenbohrer, Erdbohrer *b.*

**Földgerincez**, Landrücken *f.*

**Földgyánta**, Bitumen *á.*

**Föld gyomra**, Erdinneres *f.*

**Földismerő**, Geognost.

**Földismertetés**, Erdkunde, Geognosie.

**Földismertetési**, geognostisch.

**Földi szurok**, Ozokerit, Bergwachs *á.*

**Földkép**, Erdkarte.

**Földképződés**, Erdbildung *f.*

**Föld képződési elmélete**, Erdbildungstheorie *f.*

**Földkéreg**, föld kérge, Erdkruste *f.*

**Földkiemelés**, Grundaushabung *é.*

**Föld lapultsága**, Abplattung der Erde *f.*

**Földmanó**, Guom.

**Földmérés**, Feldmessung, Geodäsie.

**Földméréstan**, Erdmesskunst, Feldmesskunst, Geometrie.

**Földmérő**, geometra, Erdmesser.

**Föld minémüsége**, Erbeschaffenheit *f.*

**Földmivelés**, Landescultur.

**Földmunka**, Erdarbeit *é.*

**Földnem**, Erdart.  
**Földnemű**, erdartig.  
**Földolgozni** pénzverésnél,  
 aufprägen *po.*  
**Földolgozott** érczek, aufge-  
 brachte Erze *ko.*  
**Földpát**, Feldspath *á.*  
**Földpáttartalom**, Feldspath-  
 gehalt *f.*  
**Földrengés**, Erdbeben, Erd-  
 erschütterung.  
**Földréteg**, Erdlager, Erd-  
 schichte.  
**Földsark**, Erdpol.  
**Földsphäroid**, Erdsphäroid *f.*  
**Földszakadás**, Erdbruch.  
**Földszerkezet**, Erdbau *f.*  
**Földszíne**, Erdoberfläche *f.*  
**Földszint**, Erdgeschoss, Par-  
 terre *é.*; Tag *b.*; Erdober-  
 fläche.  
**Földszint tulajdonos**, Ober-  
 flächen Eigenthümer.  
**Földszurok**, Erdharz, Erd-  
 pech *á.*  
**Földtakaró** bogsán, Erddach,  
 Erddecke *ko.*  
**Földtan**, Erdbildungslehre,  
 Geologie.  
**Földtani**, geologisch.  
**Földteke**, Erdkugel.  
**Földtengely**, Erdachse.  
**Földterület**, Erdfläche, Bo-  
 denfläche, Terrain.  
**Földtest**, Erdkörper *f.*  
**Föltömeg**, Erdmasse.  
**Földuzzasztani** a tapadékos  
 vaskészelésnél, durchzerren-  
 nen *ko.*  
**Föllebezhetlen**, inappella-  
 bel.  
**Fölgyenesedik** a telér, der  
 Gang richtet sich auf *b.*  
**Föléleg**, Hyperoxyd *v.*  
**Fölemelni**, erhöhen.  
**Fölépcső**, Haupttreppe *é.*

**Fölépíteni**, aufbauen, er-  
 bauen, aufführen *é.*  
**Fölézni** ömlesztett fémről,  
 abziehen *k.*  
**Fölfalazni**, aufmauern *é.*  
**Fölfedezési jog**, Finderrecht.  
**Fölfedezni**, finden.  
**Fölfedező**, Finder, findig *b.*  
**Fölfejteni** zúzás által, auf-  
 schliessen durch Zerklei-  
 nerung *z.*  
**Fölfejttett érczszemecske**,  
 aufgeschlossenes Erzkörn-  
 chen bei der Aufbereitung *z.*  
**Fölfelé munkálni**, hinauf-  
 arbeiten.  
**Fölfelé vájni**, aufhauen *b.*  
**Fölfogadás** munkába, Auf-  
 nahme *b.*  
**Fölfogadni** munkába, auf-  
 nehmen in die Arbeit, be-  
 fördern *b.*  
**Fölfogni**, unterfangen *é.*; föl-  
 ogni vizet, auffangen *z.*  
**Fölforrás** a kavarás alatt,  
 Aufkochen *ko.*  
**Fölforralni**, aufkochen, auf-  
 sieden *v.*  
**Fölhágni**, heraufsteigen.  
**Fölhagyni** bányát, auflassen  
*b.*  
**Fölhagyni** munkát, aufgeben  
 die Arbeit *b.*  
**Fölhalmozni**, aufschichten  
*b.*  
**Fölhasználási kimutatás**,  
 Verwendungsausweis.  
**Fölhíni**, einladen.  
**Fölírat**, Aufschrift.  
**Fölírni**, aufschreiben.  
**Följáró út**, Rampe *é.*  
**Följebb emelni** aknagárdot,  
 aufsatteln den Schacht *b.*  
**Följegyezni**, vormerken, auf-  
 zeichnen, verzeichnen.  
**Följegyzés**, Vormerkung.



**Följegyzett mérték**, Cote  
*bm.*

**Fölkavarni** kavaróbat, peit-  
schen *ko.*

**Fölkérés**, Muthung.

**Fölkérésés**, Ausrichtung *b.*

**Fölkeresni**, aufsuchen *b.*

**Fölkeresni** telért, ausrich-  
ten *b.*

**Fölkérni**, muthen, einmuthen  
*b.*

**Fölkérő**, Muther, Lehens-  
werber *b.*

**Fölkérvény**, Muthungsschein,  
Muthzettel, Muthungsge-  
such *b.*

**Fölkérvényi könyv**, Mu-  
thungsbuch *b.*

**Fölkészítés**, Zustellung *ko.*

**Fölkészíteni** nagyolvasztót,  
zustellen *ko.*

**Fölkeverni**, umrühren.

**Föllengítés**, Sublimation *v.*

**Föllengíteni**, sublimiren *v.*

**Föllengítő edénypest**, Sub-  
limirgefäßsofen *ko.*

**Föllengítő pest**, Sublimir-  
ofen *ko.*

**Fölmelegíteni**, erwärmen.

**Fölmenetel**, Auffahrt *b.*

**Fölmenteni**, dispensiren.

**Fölmenteni** kötelék alól, de-  
vinculiren.

**Fölmentés**, Dispens, Dispen-  
sation, Befreiung.

**Fölmentés** a folytonos mive-  
lésben tartás köteleességé-  
től, Freijung.

**Fölmentés** kötelék alól, De-  
vinculirung.

**Fölmérés**, Vermessung, Auf-  
nahme *bm.*

**Fölmérés**l jegyzőkönyv, Ver-  
messbuch, Vermessungs-  
buch *bm.*

**Fölmérni**, vermessen, auf-  
messen *bm.*

**Fölmérni** bányát, eine Grube  
aufnehmen *bm.*

**Fölmért bányatelek**, ver-  
messenes Feld *bm.*

**Fölmondani**, aufkündigen.

**Fölmondani** a munkát, ab-  
kehren *b.*

**Fölmondási határidő**, Auf-  
kündigungszeit.

**Fölnyelezni**, aufschaffen *b.*

**Föloidani** oldószerez, auf-  
schliessen mit Flussmitteln  
*ko.*

**Fölolvasztani**, aufschmelzen  
*ko.*

**Fölös alkatrész**, Überge-  
mengtheil.

**Fölös hengerfej**, Walzen-  
aufguss *ko.*

**Fölös hőség**, Überhitze *ko.*

**Fölösleg**, Überschuss, Über-  
fluss, Superplus.

**Fölösleges**, überflüssig.

**Fölös víz**, Überwasser.

**Fölösvíz árka**, Überwasser-  
graben *z.*

**Fölpénz**, Darangabe.

**Föl pénziteni**, auftragen *pv.*

**Fölpezsgeni**, aufbrausen *v.*

**Fölrajzolni**, aufreißen *bm.*

**Fölrakni** fát ölekbe, auf-  
stocken *ko.*

**Fölrakogatni**, aufschlichten.

**Fölrepezszteni**, aufsprengen  
*b.*

**Fölréselni**, aufschrämmen *b.*

**Fölreszelni**, aufraspeln *gé.*

**Fölrétegezni**, aufschichten *b.*

**Fölső ajaku fúkatok**, unter-  
feilte Form *ko.*

**Fölszabadítási okmány**,  
Entlastungsurkunde.

**Fölszabadítani** tehertől, ent-  
lasten.

**Fölszakítani**, aufreißen.

**Fölszakítani** üzelő tűzhelyt,  
ausbrechen den Treibherd  
*ko.*

Fölszállás, Auffahrt *b.*  
 Fölszállítani, auffördern *b.*  
 Fölszállítás, Aufförderung *b.*  
 Fölszállni aknában, affahren, hinauffahren, herauffahren, aufsteigen *b.*  
 Fölszámítási mód, Verrechnungsart.  
 Fölszámítani, verrechnen, aufrechnen.  
 Fölszegezni, annageln, aufnageln *é.*  
 Fölszerelés, Einrichtung, Garnirung, Garnitur, Adjustirung *gé.*  
 Fölszerelni, ausrüsten, anschirren *é.*; adjustiren, armiren *gé.*; instruiren.  
 Fölszérélni, aufschlemmen *z.*  
 Fölszerelvénny a gépeken, Armatur *g.*  
 Fölszíni, einsaugen.  
 Fölszinre kifolytíni, zu Tage ausfliessen *b.*  
 Fölszinre nyiló akna, Tag-schacht *b.*  
 Fölszinre nyiló része a tár-nának, Tagstrecke *b.*  
 Fölszinre nyiló tárna, Tagstollen *b.*  
 Fölszinten, obertags, über-tags *b.*  
 Fölszinten fejteni, auslochen *b.*  
 Fölszintes határ, Taggränze *b.*  
 Fölszintes nyitvány, Tag-einbau *b.*  
 Fölszintes telér, Taggang *b.*  
 Fölszínti bánya-telek, Tag-mass *b.*  
 Fölszínti ércz, Tagerz *b.*  
 Fölszínti ércztelep, Rasen-läufer *b.*  
 Fölszínti közet, Taggebirge *b.*  
 Fölszínti mivelés, Abdeck-

arbeit, Abdeckbau, Abraumarbeit, Tagbau *b.*  
 Fölszínti telek, Bachstall-lehen *b.*  
 Fölszínti térkép, Tagkarte *b.*  
 Fölszínti vájás, Aufdekar-beit, Abraumbau *b.*  
 Fölszínti vidék, Taggegend.  
 Fölszítíni, zuschüren *ko.*  
 Fölszivatyúztíni, aufpumpen *gé.*  
 Föltakarítíni, aufräumen *b.*  
 Föltárás, Anschluss, Ausrich-tung *b.*  
 Föltárási költségek, Aufschlussbaukosten *b.*  
 Föltárási mivelet, Ausrich-tungsbau, Aufschlussbau *b.*  
 Föltárni, verstollen *b.*  
 Föltárni telért, ausrichten *b.*  
 Föltárni telepet, aufschliessen eine Lagerstätte *b.*  
 Föltáró akna, Aufschluss-schacht *b.*  
 Föltáró nyílám, Ausrich-tungsschlag, Ausrichtungsstrecke, Aufschlussstrecke *b.*  
 Föltáró személyzet, Aufschlussbau Mannschaft *b.*  
 Föltáró vájás, Ausrichtung-sarbeit *b.*  
 Föltáró vájatvég, Ausrich-tungsfeldort *b.*  
 Föltárt, aufgeschlossen *b.*  
 Föltekergetíni, aufwinden; emporwinden.  
 Föltékerni, aufwickeln.  
 Föltenni kötelet a dobra, auftragen das Seil *b.*  
 Föltét, föltétel, Bedingung, Condition, Hypothese.  
 Föltételes, hypothetisch, con-ditionell.  
 Föltételes szakmány, Con-ditionsge-ding *b.*  
 Föltétlenül, unbedingt.

**Föltevés**, Voraussetzung, Hypothesis.

**Fölülesapó**, oberflächlichig *gé*.

**Fölület**, Oberfläche.

**Fölület edzés**, oberflächenhärtung *ko*.

**Fölületes**, oberflächlich.

**Fölülvizsgálat**, Collaudierung *é*.

**Fölülvizsgálni**, collaudiren.

**Fölvagdalni**, aufstufen *b*.

**Fölvágni**, fölfrissíteni kőzetet, behauen *b*.

**Fölvájni**, übersichbrechen *b*.

**Fölváltani**, wechseln, ablösen.

**Fölváltás**, Ablösung.

**Fölvenni fizetést**, beziehen die Besoldung.

**Fölvenni gépet**, eine Maschine aufnehmen *g*.

**Fölvenni pénzt**, empfangen, Geld erheben.

**Fölvétel**, Aufnahme *bm*.

**Fölvilágosítás**, Erläuterung.

**Fölvilágosítani**, erläutern.

**Fölvillázni**, aufgabeln *ko*.

**Fölvinni**, hinaufbringen.

**Fölvitlázni**, aufhaspeln *b*.

**Fölzék**, Schwarzglätte, Abstrich, Abzug, Abhub; *ko*, Abhub *z*.

**Fölzékesurgatási vakarék**, Abzugssaigerkrätz *ko*.

**Fölzékesurgatási vakarék-kőnv**, Abzugssaigerkrätzstein *ko*.

**Fölzékejtő olvasztás**, Abzugsniederschlagsarbeit *ko*.

**Fözlékfémeg**, Abzugsspeise *ko*.

**Fözlékfémeg olvasztási nyersrész**, Abzugsspeise Rohkupfer *ko*.

**Fözlékhörög**, Abzugshaggen *ko*.

**Fözlékkőnv**, Abzugsslech, Abzugstein *ko*.

**Fözlékmázag**, Herdasche *ko*.

**Fözlékölom**, Abzugsblei *ko*.

**Fözlékolvasztás**, Abzugschmelzen, Abzugsarbeit, Abzugsfrischen *ko*.

**Fözlékréz**, Reductionskupfer, Abzugskupfer, Königskupfer *ko*.

**Fözléksalak**, Abzugsschlacke *ko*.

**Fözlékszedő**, Tiegelabstreicheisen *ko*.

**Fölzet**, Rubrum.

**Fölzett üzelékölom**, Abzugswerkblei *ko*.

**Fölzőhorog**, Abstricheisen *ko*.

**Fölzőlapát**, Abhubkiste *z*.

**Fölzúzni zúzóérczet**, aufpoduen *z*.

**Főmedenceze**, Hauptbecken.

**Főmérnök**, Oberingenieur.

**Főmivelés**, Hauptbau *b*.

**Főmunkás**, Vorarbeiter *ko*.

**Főnehézség**, Hauptschwierigkeit.

**Főnőrintett**, obbemeldet.

**Főnök**, Vorsteher, Chef, Principal.

**Főnsík**, Plateau.

**Főntartani**, aufhalten *b*.

**Főntartott erdő**, Reservatwald *b*.

**Főntebbi**, obig.

**Főnyereg**, Hauptsattel *b*.

**Főnyílám**, Hauptstrecke, Grundstrecke *b*.

**Főösszeg**, Hauptsomme, Totalsomme, Summarium.

**Főpárkány**, Hauptgesims, é., főpárkány az üzelő tűzhelynél, Hauptkranz *ko*.

**Főpont**, Cardinalpunkt.

**Főpostahivatal**, Oberpostamt.

**Főrészes**, Hauptgewerke *b*.

**Főrudazat**, Hauptgestänge *gé*.

**Főrészség**, Principalitát *b*.

**Főszabály**, Hauptregel.  
**Főszakadék**, Haupttrumm *b.*  
**Főszakmány**, Hauptgedinge *b.*  
**Főszarufa**, Hauptsparren *é.*  
**Főszaruzat**, Hauptgespärre, Bundgespärre *é.*  
**Főszolgabíró**, Oberstuhlrichter.  
**Főtárna**, Hauptstollen *b.*  
**Föte**, Förste, First *b.*  
**Föteállítás**, Firstenkasten *b.*  
**Föteállvány** **vájás**, Firstenkastensbau *b.*  
**Fötebelne**, Firstenlauf *b.*  
**Föteboltozat**, Firstengewölbe *b.*  
**Föteégetés**, Förstenbrand *b.*  
**Fötefa**, fadarab a föte alatt, melyhez a támaszfa feszítetik, Anpfahl, Kappe *b.*  
**Fötegerenda**, Kappenbaum *b.*  
**Föteknő**, Hauptmulde *b.*  
**Föteköz**, Förstenmittel *b.*  
**Föteléc**, Himmelnagel *s. b.*  
**Fötelep**, Hauptlager *b.*  
**Fötelér**, Hauptgang *b.*  
**Fötelérág**, Erbtrumm *b.*  
**Fötemart**, Firstenstosz *b.*  
**Fötengely**, Hauptachse *á.*  
**Fötenyomás**, Firstendruck *b.*  
**Föteoldalpászta**, Firstulmstrasse *b.*  
**Föteoldalvájás**, Firstulmbau *b.*  
**Föteoldás**, Himmelverätzung *s. b.*  
**Fötepászta**, Firstenstrasse *b.*  
**Föterés**, Firstenbruch *b.*  
**Föteréteg**, Firstenflötz *b.*  
**Fötesarok**, Firstabsatz *b.*  
**Föteszerű**, firstenmässig *b.*  
**Fötétámaszfa**, Firstenstempel *b.*  
**Fötét lúgozni** sóbányában, aufsieden *s. b.*  
**Fötétüzelés**, tüzzel vájásnál, Firstenbrand *b.*

**Fötevéjás**, Firstenbau, Überhau, Dacharbeit *b.*  
**Fötöltés**, Hauptdamm.  
**Fötörvényszék**, Obergericht.  
**Föttsó**, Garsalz *sb.*  
**Főügyelő**, Oberausseher.  
**Főülep**, Hauptflötz *b.*  
**Főüzemterv**, Hauptbetriebsplan *b.*  
**Fővájár**, Althäuer, Doppelhäuer *b.*  
**Fővájat**, Haupteinbau *b.*  
**Fővájatvég**, Hauptort *b.*  
**Főváltogató henger**, Hauptsteuerungscylinder *gé.*  
**Főváltogatótolony**, Hauptsteuerungskolben *gé.*  
**Fövény**, Sand.  
**Fövénýréteg**, Sandflötz.  
**Főzésre érdemes**, sudwürdig *sb.*  
**Főzni sőt**, versieden *sb.*  
**Főző mű**, Siederei.  
**Főzött só**, Sudsalsz *sb.*  
**Főző üst**, Siedekessel, Siedepfanne.  
**Freibergi gneisz**, Freiberberger Gneiss, grauer Normalgneiss *f.*  
**Freieslebenit**, ölömezüstausföstitbit, kákásüvegércz, Schilfgläserz, dunkles Weissgültigerz *á.*  
**Fucoidos homokkő**, Flisch, Fucoidensandstein *f.*  
**Fujni**, blasen; tok nélkül fujni, durch den Stein blasen *ko.*  
**Fujtatás szaka**, Hüttenzeit, Campagne *ko.*  
**Fúka**, Balgdüse, Düse, Dutte, Dutte *ko.*  
**Fúkabelt burkolólap**, Formwölbplatte *ko.*  
**Fúkaeső**, Düsenrohr *ko.*  
**Fúkahorog**, Formhacken, Formkrücke, Formstörer *ko.*

**Fúka** lemez, Düsenblech *ko.*

**Fúkanyílás**, Düsenweite *ko.*

**Fúka** oldal, Formseite, fúka oldal vaskészelő tűzhelynél, Abbrandseite *ko.*

**Fúkaszáj**, Düsenmündung *ko.*

**Fúkaszekrény**, Düsenkasten *ko.*

**Fúkaszem**, Düsengucker *ko.*

**Fúkatok**, Form, Windform, Esseisen, Luftform, Schmelzform; fúkatok készelő tűzhelynél, Kanne *ko.*

**Fúkatok** ágy, Formkasten *ko.*

**Fúkatok** boltozata, Formbauch, Formbrust, Formbusen *ko.*

**Fúkatok** emelkedése, Ansteigen der Form *kk.*

**Fúkatokfal**, Formwand *ko.*

**Fúkatok** fekvése, Formlage *ko.*

**Fúkatok** fülke, Brandbogen, Formstall, Formgewölbe *ko.*

**Fúkatok** kö, Formstein *ko.*

**Fúkatok** lapja, Blatt der Windform; fúkatok lapja a készelő tűzhelynél, Formzacken *ko.*

**Fúkatok** lejtése, Einschieszen der Form, Einschuss der Form, Stechen der Form *ko.*

**Fúkatok** lejtező, Formwage *ko.*

**Fúkatokot** cserélni, umformen *ko.*

**Fúkatok** öble, Bauch einer Schmelzform *ko.*

**Fúkatok** szája, Formmündung, Formöffnung, Formauge, Formmaul, Formrüssel *ko.*

**Fúkatok** szintező, Esseisenwage, Formwage *ko.*

**Fúkatoktalp**, Formplatte, Formblatt, Formboden *ko.*

**Fúkatok** tisztító, Formeisen *ko.*

**Fulgurit**, Blitzröhre, Fulgurit *f.*

**Furadékpör**, a furatból kikapart pör, Bergmehl *b.*

**Fúrás**, Bohrung *b.*

**Fúrás** általi feltárás, Bohrfund *b.*

**Fúrási** kísérlet, Bohrversuch *b.*

**Fúrási** lelet, Bohrfund *b.*

**Fúrási** napló, Bohrjournal *b.*

**Fúrás** szaka, Bohrhitze *b.*

**Furat**, Bohrloch; *b.*, Bohrung *gé.*

**Furatesatorna**, Bohrpfeife *b.*

**Furatpróba**, Bohrprobe *ké.*

**Furatszakmány**, Bohrgeding, Lochgeding *b.*

**Furatvég**, Bohrort *b.*

**Furfangos**, verfänglich.

**Fúrni**, bohren, erbohren, abbohren *b.*

**Fúró**, Lochbohrer; *é.*, Meisselbohrer *b.*

**Fúró**, Bohrer; egykezű fúró, einmännischer Bohrer; kétkezű fúró, zweimännischer Bohrer; vésőfúró, Meisselbohrer; keresztalaku fúró, Kreuzbohrer; szárnyas fúró, Flügelbohrer; koronás fúró, Kronenbohrer; szabadon eső, Freifallbohrer; kötél fúró, Seilbohrer; kőfúró, Steinbohrer *b.*

**Fúróállvány**, Bohrgerüst *b.*

**Fúróasztal**, Bohrtisch *gé.*

**Fúróbél**, Bohrkern *b.*

**Fúró** buga fúró gépeken, Bohrkopf *gé.*

**Fúró** emelő, Bohrschwengel *b.*

**Fúrófej**, Bohrkopf, Kopfstück *b.*

**Fúrófogas**, Bohrrechen *b.*

**Fúrófogó**, Bohrkluppe *b.*

**Fúró forgács,** Bohrspan *gé.*  
**Fúró forgatyú,** Brustleier *gé.*  
**Fúró forgó,** Bohrwirbel *b.*  
**Fúrógép,** Bohrmaschine *b.*  
**Fúrógörönd,** Bohrwellen *é.*  
**Fúróház,** Bohrhaus *b.*  
**Fúróiszap,** Bohrschmand,  
 Bohrschlamm, Bohrguhr *b.*  
**Fúrókalapács,** Bohrfäustel *b.*  
**Fúrókerep,** Bohrratsche *gé.*  
**Fúró készülék,** Bohraparat  
**Fúrókorong,** Bohrscheibe *b.*  
**Fúrókules,** Bohrschlüssel *b.*  
**Fúróláncz,** Bohrkette *b.*  
**Fúrólyuk,** Bohrloch *b.*  
**Fúró mester,** Bohrmeister *b.*  
**Fúróminta,** Bohrlehre *b.*  
**Fúrómunka,** Bergbohrarbeit  
*b.*  
**Fúró műhely,** Bohrwerk.  
**Fúrónyak,** Halstück des Frei-  
 fallbohrers *b.*  
**Fúró nyél,** Bohrstück *b.*  
**Fúró orsó,** Rennspindl *pv.*  
**Fúró pad,** Bohrbank *gé.*  
**Fúró padozat,** Bohrbühne *b.*  
**Fúrópor,** Bohrmehl *b.*  
**Fúró rész,** Bohrstück *b.*  
**Fúró rongy,** Bohrlappen *b.*  
**Fúró rúd,** Bohrstange *b.*  
**Fúró rudazat,** Bohrgestänge  
*b.*  
**Fúró szerszám,** Bohrwerk,  
 Bohrzeug.  
**Fúrószorító,** Bohrkluppe *b.*  
**Fúró teknőcske,** Bohrtrögel  
*b.*  
**Fúró tengely** fúrógépeken,  
 Bohrspindel *gé.*  
**Fúrótorony,** Bohrthurm *b.*  
**Fúrott kút,** artesischer Brun-  
 nen.  
**Fúró tuskó,** Bohrklotz *b.*  
**Fúró vájár,** Bohrhäuer *b.*  
**Fúróval próbát venni,** Bohr-  
 probe nehmen *ko.*  
**Fúró véső,** Bohrmeisel *b.*

**Fúró villa,** Abfangscheere,  
 Bohrgabel *b.*  
**Fúró vonó,** Bohrbogen *gé.*  
**Fúrt akna,** Bohrschacht *b.*  
**Fúrt lyuk,** furat, Bohrloch *b.*  
**Fúrtlyukkal vizet lecsapol-  
 ni,** Wasser abbohren *h.*  
**Futár,** Bote, Eilbote, Courier.  
**Futógém,** Laufkahn *gé.*  
**Futóhomok,** Flugsand, Trieb-  
 sand.  
**Futóközvet,** schwimmendes  
 Gebirge *b.*  
**Futtatás színe,** Anlauffarbe  
*ko.*  
**Futtatni,** anlaufen *ko.*  
**Futtató fogó,** Laufzange *ko.*  
**Futtató készülék,** Kolben-  
 frischerei *ko.*  
**Fuvadég,** a kőzetből robajjal  
 fejlődő durranólég, Bläser  
*b.*  
**Fuvar,** Fuhre.  
**Fuvarbér,** Fracht, Fracht-  
 lohn, Frachtgeld, Fuhrlohn,  
 Fahrgeld.  
**Fuvaros,** Frachter, Fuhr-  
 mann, Frachtfuhrmann.  
**Fuvarozás,** Landfracht.  
**Fúvó,** Schmiedebalg, Gebläse;  
 egyhatású fúvó, einfachwir-  
 kendes Gebläse; kettős ha-  
 tású fúvó, doppeltwirken-  
 des Gebläse; a fúvó jár,  
 das Gebläse spielt *ko.*  
**Fúvócső,** Balgrohr, Blaserohr  
*ko.*  
**Fúvó deszka,** Balgbrett *ko.*  
**Fúvófenék,** Balgendeckel *ko.*  
**Fúvógép,** Gebläsemaschine.  
**Fúvóhenger,** Gebläsecylin-  
 der, Windcylinder *ko.*  
**Fúvóka,** Blasdeute *ko.*  
**Fúvókák** a bessemerdobor-  
 ban, Ferne *ko.*  
**Fúvókar,** Balgenschwengel  
*ko.*  
**Fúvó kerék,** Balgrad *ko.*

Fűvőkészülék, Blasewerk *ko.*  
 Fűvő lécz, Balgleisten *ko.*  
 Fűvőnyak, Balgenkopf *ko.*  
 Fűvős aknapest, Gebläse-  
 schachtofen *ko.*  
 Fűvősark, Balgenkegel *ko.*  
 Fűvős lángpest, Gebläseflam-  
 menofen *ko.*  
 Fűvősest, Gebläseofen *ko.*  
 Fűvőselep, Balgklappe *ko.*  
 Fűvőszoba, Gebläsekammer  
*ko.*  
 Fűvőtalp, Balggerüst *ko.*  
 Fűvőtölony, Windkolben,  
 fűvőtölony szekrény fűvő-  
 nál, Balgschemmel *ko.*  
 Fűvott szél, Gebläseluft *ko.*  
 Fűalakú, dendritisch *á.*  
 Fűgélék, Nachhang.  
 Fűgély, Brahme, Bleiloth,  
 Richtblei, Lothblei, Loth,  
 Senkel, Senkblei *b.*, Per-  
 pendikel.  
 Fűgélyes, saiger *b.*; loth-  
 recht, senkrecht, vertical,  
 perpendicular.  
 Fűgélyes határ, abschnei-  
 dende Markstätte *b.*  
 Fűgélyes kör, Verticalkreis  
*bm.*  
 Fűgélyes mélység, Saiger-  
 teufe *bm.*  
 Fűgélyes szelvény, Saiger-  
 riss *bm.*  
 Fűgélyes vetület, Vertical-  
 projection, Aufriss *bm.*  
 Fűgélyes vonal, Vertical-  
 linie, saigere Linie *b.*  
 Fűgélyezés, Absenkelung  
*bm.*  
 Fűgélyezni, senkeln, absen-  
 keln, abseigern *bm.*  
 Fűgélyező villa, Lothgabel  
*bm.*  
 Fűgéllyel irányt tűzni,  
 Brahme hängen *bm.*  
 Fűgélyvilla, Senkelgabel  
*bm.*

Fűgélyzsinór, Absaiger-  
 schnur, Senkelschnur, Sen-  
 kelfaden *bm.*  
 Fűgleszték, füglesztő műszer,  
 Hängzeug *bm.*, Hängwerk  
*é.*  
 Fűglesztő horog, Hānghag-  
 gen *z.*  
 Fűglesztő kapocs, Hāng-  
 klammer *z.*  
 Fűglesztő láncz, Hāngkette  
*z.*  
 Fűglesztő rud, Hāngstange  
*z.*  
 Fűggetlen, unabhängig.  
 Fűgő, unentschieden.  
 Fűgő állás, Hānggebühne *b.*  
 Fűgő állvány, Hānggerüst  
*é.*; Hāngständer *gé.*  
 Fűgőben hagyni, schwebend  
 lassen.  
 Fűgőben levő tétel, Sus-  
 pensopost.  
 Fűgőcsavar, Hāngschraube  
*z.*  
 Fűgő csepegvény, Stalaktit  
*á.*  
 Fűgő foglalék, Hāngbügel  
*k.*  
 Fűgőhíd, Hānggebrücke *é.*  
 Fűgőhorog, Hānghaggen *gé.*  
 Fűgő kapocs, Hāngschliesse,  
 Hāngbank, Hāngeisen *é.*  
 Fűgő kengyelvas, Hāngbü-  
 gel *é.*  
 Fűgő küszöb, Hānggerüst *b.*  
 Fűgőlécz, Hānglatte *m.*  
 Fűgőlemez, kovács műhely-  
 ben, Vorhāngblech *ko.*  
 Fűgőoszlop, Hāngsäule *é.*  
 Fűgősúly, Aufhänggewicht *g.*  
 Fűgő szék, Hāngwerk *é.*  
 Fűgő tájoló, Hāngcompass  
*b.*  
 Fűgő tétel, schwebende  
 Post.  
 Fűgvény, Function.

Füll, Dülle, Ohr; *b.*, Handha-  
be, Henkel, Griff; fül a  
nyeles szerszámon, Auge.  
Füles fúró, Taschenbohrer,  
Laschenbohrer *b.*  
Füles tájász, Hängcompass  
*m.*  
Fülke, Nische, Fensterblende,  
Thürblende *é.*  
Fülkeél fúrón, Ohrenschnei-  
de *b.*  
Fültanú, Ohrenzeuge.  
Fűrész, Säge.  
Fűrész árn, Schnittmaterial  
*erd.*  
Fűrészbak, Sägebock *é.*  
Fűrészelni, sägen.  
Fűrészelt anyag, Schnittma-  
terial *erd.*  
Fűrészelt fa, Schnittholz.  
Fűrészfog, Sägezahn.  
Fűrész fogát hajlítani,  
schränken *é.*  
Fűrészfog hajítás, Schrän-  
kung *é.*  
Fűrészfoghajlító, Schränk-  
eisen *é.*  
Fűrészgödör, Sägrube *é.*  
Fűrészkeret, Sägegatter *erd.*  
Fűrészláb, Bock *é.*  
Fűrészlap, Sägeblatt.  
Fűrészmalom, Brettmühle,  
Brettsäge, Schneidemühle,  
Sägemühle.  
Fűrészpor, Sägemehl, Säge-  
späne.  
Fűrészráspoly, Sägefeile,  
Bundfeile.  
Fűrészni, forschen.  
Fürtös, traubenförmig.  
Füst, Rauch.  
Füstesatorna, Rauchcanal,  
Zugcanal *gé.*  
Füstesatornák, Züge *ko.*  
Füstcső, Rauchschloß *é.*  
Füstemesztés, Rauchverbren-  
nung *gé.*

Füstemesztő készülék,  
Rauchverzehrungsapparat  
*gé.*  
Füstfogó, Funkenfänger,  
Rauchmantel, Mantel,  
Gichtmantel *ko.*; Feuer-  
mantel *é.*  
Füstfogófal, Mantelmauer *é.*  
Füstfogó gerenda, Mantel-  
baum Mantelbalken *é.*  
Füstfogó gyám kovács mű-  
helyben, Manteltragplatte  
*ko.*  
Füstfogó lap készelő tűzhely-  
nél, Mantelplatte *ko.*  
Füstfogó oszlopa nyújtó tűz-  
helynél, Mantelstützsäule  
*ko.*  
Füstfogó támasz, Mantel-  
stütze *ko.*  
Füsthíd, lángkemenyekben,  
Fuchsbrücke *ko.*  
Füstlyuk a lángkemenyek-  
ben, Fuchs, Fuchsloch *ko.*  
Füstlyukerősítés kavaró  
pestnél, Fuchsverankerung  
*ko.*  
Füstlyuklapát a hegesztőnél,  
Fuchsschaukel *ko.*  
Füstlyuk toldalék hegesztő  
pestnél, Fuchsverlängerung  
*ko.*  
Füstölni, rauchen.  
Füstös vakke, Rauchwacke  
*f.*  
Füstsűrítő, Rauchcondensa-  
tor *ko.*  
Füstópáz, Rauchtropas *á.*  
Fűtés, Heizung.  
Fűtési hatály, Heizeffect *gé.*  
Fűtni, heizen.  
Fűtő, Heizer.  
Fűtő ajtó, Heizthür *gé.*  
Fűtő ajtókeret, Heizthür-  
rahmen *ko.*  
Fűtőcső, Heizrohr *gé.*  
Fűtőerő, Heizkraft *gé.*



Fűtő felület, Heizfläche *gé.*  
Fűtő kemenceze, Heizofen *é.*  
Fűtőképesség, Heizvermögen.

Fűtőlyuk, Heizöffnung *gé.*  
Fűtő szekrény, Heizkasten *ko.*

Fűtő vasmacska, Praegelkatze *b.*

Fűzet, Heft, Fascikel, Cahier,

## G.

Gabbro, Gabbro *f.*

Gabbroit, Gabbroit *f.*

Gabbroitpala, Gabbroitschiefer *f.*

Gabna ár, Fruchtpreis.

Gabnakereskedő, Fruchthändler.

Gabnaszállító, Kornlieferant.

Gabnaszűke, Fruchtangel.

Gabnavásár, Fruchtmarkt.

Gadnár, Grundschwelle, Grundsohle *b.*

Galenit, ölmékéneg, ölmefényle, Bleiglanz *á.*

Gálicz, Vitriol *á.*

Gáliczfőzés, Vitriolsiederei *ko.*

Gáliczgyár, Brennhütte *ko.*

Gáliczvíz, Kieslauge.

Gálma, Gálmáj, horganypát, Galmei, Zinksilicat, Kalamin *á.*

Galvánképelés, Galvanoplastik.

Galvánmérő, Galvanometer.

Galvánosság, Galvanismus.

Galván oszlop, galvanische Säule.

Galyfa, Astholz, Bürtelholz, Klaubholz *ko.*

Galylyal bélelt akna, Reifschacht *b.*

Galytöltés, Knüppeldamm *é.*

Gamó, Krücke *ko.*; Haken, Stelze.

Ganoidok, Ganoiden *f.*

Garat érczmalnoknál, Gosse *z.*

Garatválu, Gossenschuh *z.*

Gárdozat, Zimmerung *b.*

Gárdozni, verzimmern *b.*

Gát, Damm, Verdämmung, Deich.

Gátat készíteni, dammstossen *b.*

Gátépítés, Deichbau *b.*

Gátkorona, Dammkrone *é.*

Gátkő olvasztóknál, Damm, Wallstein, Dammstein *ko.*

Gátkőfedő, Schlackenblech, Schlackenplatte *ko.*

Gátkőlap, Wallsteinplatte *ko.*

Gátkő lemez, Steinblech *ko.*

Gátkőmell, Dammbrust *ko.*

Gátmell, Dammbrust *é.*

Gátnyílás, Wehrdurchlass *é.*

Gátolás, Hemmung.

Gátolni, hemmen.

Gátoszlop, Wehrstempel *sb.*

Gátot vetni, abdämmen.

Gátőr, Dammwächter, Klausenwächter.

Gátpadolás, Wehrbedielung *é.*

Gátszakadás; Dammbruch, Deichbruch *é.*

Gátszakadás sóbányákban, Ausbruch *sb.*

Gáttest, Dammkörper *é.*

Gáttő, Dammschloss, Dammwurzel *é.*

Gáttöltés, Dammschutt *é.*

Gátzár, Dammwehre, Dammschluss *é.*

Gaylussac-féle kémelő készülék, Gaylussac'scher Probirapparat *pv.*

Gáz, Gas.

Gázak elvonulása, Gasabzug.

Gázésatorna, Gaskanal *ko.*

Gázésatornafedőlap, Gaskanaldeckplatte *ko.*

Gázcső, Gasröhre.

**Gázcsőr**, Gasbrenner, Gasverbrenner *ko.*  
**Gazda**, Oekonom.  
**Gazdag**, reich.  
**Gazdagság**, Reichthum.  
**Gazdálkodó**, oekonomisch.  
**Gazdaság**, Wirtschaft.  
**Gázégető szekrény**, Gasverbrennungskasten *ko.*  
**Gázfejlesztő**, Gasgenerator *ko.*  
**Gázfejlés**, gázfejlesztés, Gasentwicklung.  
**Gázfogó** Gasfang *ko.*  
**Gázfogó cső**, Gasfangrohr *ko.*  
**Gázfogó torony**, Gasfangthurm *ko.*  
**Gázforrás**, Gasquelle *f.*  
**Gázfűtés**, Gasfeuerung, Gasheizung *ko.*  
**Gázgyártás**, Gasbereitung.  
**Gázgyűjtő**, Gasometer.  
**Gázkavarópest**, Gaspudlingsofen *ko.*  
**Gázkemenceze**, Gasofen *ko.*  
**Gázláng**, Gasflamme.  
**Gázlángpest**, Gasflammofen *ko.*  
**Gázmosás**, Gasreinigung *ko.*  
**Gázmosó készülék**, Gasreinigungssapparat, Gaswaschapparat *ko.*  
**Gázmosó szekrény**, Gaswaschkasten *ko.*  
**Gáz neme**, Gasart.  
**Gáznemű**, gasartig, gasförmig, elastisch flüssig.  
**Gázokádó hegy**, Mofette.  
**Gázszabályzó**, Gasregulator.  
**Gázszelep**, Gasklappe *ko.*  
**Gázszelepkeret**, Gasklappenrahmen *ko.*  
**Gázszelep szekrény**, Gasklappengehäuse *ko.*  
**Gáztsisztítás**, Gasreinigung *ko.*  
**Gázvezeték**, Gasleitung.  
**Gázvezetés**, Gasleitung, Gasableitung.

**Gázvilágítás**, Gasbeleuchtung.  
**Gázszal pörkölő kemenceze**, Gasröstofen *ko.*  
**Geognostikus**, geognostisch *f.*  
**Geolog**, Geolog.  
**Geologiai folyamat**, geologischer Process *f.*  
**Geologiai horizont**, geologischer Horizont *f.*  
**Geologiai időfelosztás**, geologische Zeiteintheilung *f.*  
**Geologiai kor**, geologisches Alter *f.*  
**Geologiai korszak**, geologische Periode *f.*  
**Geologiai szintáj**, geologischer Horizont *f.*  
**Gerebelni**, krählen *ko.*  
**Gereblye**, Krähl, Kräll, Krail *ko.*, Rechen, Holzrechen *erd.*, Harke.  
**Gereblyés mosó**, Krällwäsche *z.*  
**Gerelyfúró**, Lanzenbohrer *b.*  
**Gerenda**, Tram, Balken; gerenda köz, der Raum zwischen zwei Balken; ácsolt gerenda, gezimmerter Balken; földény gerenda, Deckbalken; padló gerenda, Dielenbalken *é.*  
**Gerenda állvány**, Balkengerüst *é.*  
**Gerendafal**, Blockwand, Schrotwand *é.*  
**Gerendafej**, Vorkopf *é.*  
**Gerendaföldény**, Toppelboden, Dippelboden, Balkendecke *é.*  
**Gerendagát**, Balkendamm *b.*  
**Gerendakapocs**, Balkenan-ker, Tramschliesse *é.*  
**Gerendalépcső**, Architravstiege *é.*  
**Gerendapad**, Kastenzimmerung *b.*

**Gerendapárkány**, Architrav-  
gesims *é.*

**Gerendarajz**, Balkenriß *é.*

**Gerengavég**, Balkenkopf *é.*

**Gerendázat**, Balkenwerk,  
Gebälke *é.*

**Gerendázni**, mit Balken ver-  
sehen *é.*

**Gerendely**, Rundbaum *b.*

**Gerincez**, Rücken, Rippe,  
Grat, First *é.*

**Gerincezerép**, Firstziegel *é.*

**Gerincez rás**, Sattelrost,  
Schweinerücken *kq.*

**Gerinczet rendezni** földön,  
ausmitteln *é.*

**Gerinczkötő**, Mittelpfette *é.*

**Gerinczlécz**, Firstlatte *é.*

**Gerincez rendezés**, Ausmit-  
telung *é.*

**Gerincezszeg**, Firstnagel *é.*

**Gerincez szelemen**, Firstbäl-  
ken *é.*

**Gerincez tok**, Firstenschuh *é.*

**Gerincezvas**, pörölynél, Rück-  
eisen *ko.*

**Gersdorffit**, nikolazénkéreg,  
arzénfényle, Nickelglanz,  
Nickelarsenikkies, Tomba-  
zit, Amoit, Arsenikglanz,  
Gersdorffit *é.*

**Gervillia rétegek**, Gervil-  
iaschichten *f.*

**Geszt**, Kernholz *erd.*

**Gesztkorhadás**, Kernfäule  
*erd.*

**Gém**, Hebekrahn, Schwan-  
baum, Drahmbaum,  
Schwengel *gé.*

**Gémbak**, Schwengeldocke *gé.*

**Gémesór**, Krahnschnabel *ko.*

**Gémesórkeret**, Krahnschna-  
belrahmen *ko.*

**Gémes szivatyú**, Schwengel-  
pumpe *gé.*

**Gémkar**, Schwengel *gé.*

**Gémkötéldob**, Krautrom-  
mel *ko.*

**Gémszekér**, Krahnwagen *ko.*

**Gémszekér állvány**, Krahn-  
wagengestelle *ko.*

**Gémszekér kerekek**, Krahn-  
wagenräder *kq.*

**Gép**, Kunst, Maschine; álló  
gép, stehende Maschine;  
fekvő gép, liegende Ma-  
schine; ingó gép, oscilli-  
rende Maschine.

**Gépacél**, Maschinengusstahl  
*gé.*

**Gépakna**, Maschinenschacht,  
Kunstschacht *b.*

**Gépész**, Maschinenbauer, Ma-  
schinenmeister, Maschinist,  
Maschinenwärter *gé.*

**Gépészet**, Maschinenwesen.

**Gépész mérnök**, Maschinen-  
ingenieur.

**Gépész tiszt**, Kunstofficier *b.*

**Gépezet**, Mechanismus, Ma-  
schinerie.

**Gépfelügyelő**, Kunstmeister  
*gé.*

**Gépgyár**, Maschinenfabrik.

**Gépgyáros**, Maschinenbauer,  
Maschinenfabrikant.

**Gépház**, Maschinenhaus.

**Géphelyiség**, Maschinenraum,

**Géphez kapcsolni** szivatyút.  
Kunst einhängen *b.*

**Gépies**, mechanisch.

**Gépies készülék**, Kunstge-  
zeug *b.*

**Gépkereszt**, Kunstkreuz,  
Kunstwinkel *gé.*

**Gépkezelő**, Kunstwärter *b.*

**Gépmester**, Maschinenmei-  
ster.

**Gépműhely**, Maschinenwerk-  
stätte.

**Gépolaj**, Maschinenöhl.

**Gépór**, Maschinenwärter.

**Géppelkavarás**, Maschinen-  
puddeln *ko.*

**Géprudázat**, Kunststange,  
Kunstgestänge *b.*

**Gépszerű**, maschinenartig.  
**Gépszita**, Maschinensieb.  
**Géptan**, Maschinenlehre, Mechanik.  
**Géptorok** az aknában, Kunst-abtheilung *b*.  
**Gépügyelő**, Kunststeiger *b*.  
**Gépvezető**, Maschinenführer.  
**Gipsz**, Gyps, Selenit, Alabaster, Schaumkalk, Fraun-eis, Fasergyps, Schaumgyps *a*.  
**Gipszkemenceze**, Gypsofen.  
**Glaubersó**, Glaubersalz, Mi-rabilit *a*.  
**Glyptostrobis**, Glyptostro-bus *f*.  
**Gneiszl**, Gneissit, rother Gneiss *f*.  
**Gócz**, Brennpunct.  
**Góczhúr**, Parameter.  
**Gondatlan**, sorglos.  
**Gondnok**, Verwalter.  
**Gondnoki hivatal**, Verwal-tung.  
**Gondolat**, Gedanke.  
**Gondolatlanság**, gedanken-losigkeit.  
**Gondolatmenet**, Gedanken-gang.  
**Gondolatteljes**, gedanken-reich.  
**Gondolkodástan**, Logik.  
**Gondosan**, sorgfältig.  
**Gondosság**, Sorgfalt.  
**Gondoskodás**, Vorsorge, Für-sorge, Obsorge, Besorgung.  
**Gondoskodni** valamiről, be-sorgen.  
**Gondot viselni**, verwesen, verwalten.  
**Gondviseles**, Aufsicht.  
**Gondviselő**, Schaffer.  
**Goniatitek**, Goniatiten *f*.  
**Gonosztett**, Übelthat.  
**Górcső**, Mikroskop.  
**Gosauréteg**, Gosauschichten *f*.

**Goslarit**, horganyvitriol, Zinkvitriol, weisser Vitriol *a*.  
**Góth boltozat**, Eselsrücken-gewölbe *é*.  
**Gőbees** a pörkölmeny dará-lásnál, Schrott *ka*.  
**Gőbös**, knollig.  
**Gőcsör**, Knollen, Knoten, Klümper, Graupe *ka*.  
**Gömb**, Kugel, Sphäre.  
**Gömbalaku**, sphärisch.  
**Gömbátmérő**, Kugeldurch-messer.  
**Gömbboltozat**, Kugelgewöl-be, Kuppel *é*.  
**Gömbesukló**, Kugelgelenk *gé*.  
**Gömbfelület**, Kugelfläche.  
**Gömbölyded**, sphäroid.  
**Gömbölyű**, kugelförmig, rund.  
**Gömbölyű kötél**, Rundseil.  
**Gömbölyű marokvas**, Halb-rundes Axblech *ka*.  
**Gömbölyű tő**, Rundstöckl *gé*.  
**Gömbölyű vas**, Rundeisen *ka*.  
**Gömbös**, kugelig *a*.  
**Gömbös diorit**, Kugeldiorit *f*.  
**Gömbös porfir**, Pyromerid, Kugelporphyr *f*.  
**Gömbszelep**, Kugelventil *gé*.  
**Gömbszelet**, Kugelabschnitt, Kugelsegment.  
**Göngyölés**, Emballage.  
**Göngyölet**, Emballage.  
**Göngyöletet egyensúlyozni**, tariren.  
**Göngyölétsúly**, Tara,  
**Göngyölt ón**, Ballenzinn, Rollenzinn *ka*.  
**Görbe**, krumm, gekrümmt.  
**Görbe cső**, Krümmer *gé*.  
**Görbeség**, Krümmung.  
**Görbe vonal**, Curve.

**Görbítés**, Krümmung.  
**Görbített**, gekrümmt.  
**Görbíteni**, krümmen, kröpfen *gé*.  
**Görbítő fogó**, Biegezange *gé*.  
**Görbítő próba**, Krümmungsprobe *ko*.  
**Görbülés**, görbület, Beugung Krümmung.  
**Görbületi sugár**, Krümmungshalbmesser, Curvenhalbmesser.  
**Göres**, Knoten.  
**Görély**, Geschiebe,  
**Görgeteg**, Gerölle, Geschiebe.  
**Görgeteges**, gerölilig.  
**Görgeteg lerakódás**, Geröllablagerung *f*.  
**Görgető** a zúzógépnél, Eintragsrolle, Gängrolle, Pochrolle, Rollkasten *z*.  
**Görgető készülék** a zúzónál, Eintragsvorrichtung.  
**Görgő**, Rolle, Rollkasten, Gängrolle *z*.  
**Görgőmalom**, Kollermühle *ko*.  
**Görgőrúd**, Rollknecht, Rollstange *z*.  
**Görgővas** a lángpestek ajtajánál, Flammenofenwalze *ko*.  
**Görgyület**, Conglomerat *á*.  
**Görnyesztő vágás**, Krummhälserarbeit *b*.  
**Görönd**, Wellbaum, Welle, Radwelle, Grindel *gé*.  
**Göröndállvány**, Wellenständer *gé*.  
**Göröndesap**, Wellenhals, Wellenzapfen, Grindelzapfen *gé*.  
**Göröndesapkarika**, Grindelring *gé*.  
**Görönd-ék**, Wellenkeil *z*.  
**Göröndkarika**, Wellenring *gé*.

**Göröndrakvány**, Aufsattlung der Welle *z*.  
**Göröndsaru** az emelő gémen, Wellenschuh *ko*.  
**Göröndszállító szekér**, Wellentransportwagen *ko*.  
**Göthit**, vashydroxyd, Nadeleisenerz, Lepidokrokit, Sammetblende, Rubinglimmer, Eisenrutil, Stilpnosiderit, Eisenpechorz *á*.  
**Gőz**, Dampf; kiömlő gőz, ausströmender Dampf; telített gőz, gesättigter Dampf; túlhevített gőz, überhitzter Dampf *gé*.  
**Gőzalaku**, dampfförmig.  
**Gőzbak**, Dampftramme *gé*.  
**Gőzeső**, Dampfrohr *gé*.  
**Gőzerő**, Dampfkraft *gé*.  
**Gőzfejlesztés**, Dampferzeugung *gé*.  
**Gőzfejlesztő**, Dampferzeuger *gé*.  
**Gőzfeszültség**, Dampfspannung; két légköri feszültség, Dampfspannung von 2 Atmosphären *gé*.  
**Gőzfogó** az olvasztók előtt, Dampfdach *ko*.  
**Gőzfogyasztás**, Dampfverbrauch *gé*.  
**Gőzfürdő**, Dampfbad.  
**Gőzfűtés**, Dampfheizung *é*.  
**Gőzgém**, Dampfkrahn *gé*.  
**Gőzgép**, Dampfmaschine *gé*.  
**Gőzgyűjtő**, Dampfsammler, gőzgyűjtő a mozdonyon, Dampfdom *gé*.  
**Gőzhajó**, Dampfschiff, Dampfboot *gé*.  
**Gőzhatlan**, dampfdicht *gé*.  
**Gőzhenger**, Dampfcylinder *gé*.  
**Gőzkamra**, Dampfkammer *gé*.  
**Gőzkazán**, Dampfkessel *gé*.  
**Gőzkazán falazat**, Dampfkesselmauerung *gé*.

**Gőzkazán** szegecseles,  
Dampfkesselnietung *gé.*  
**Gőzképződés,** Dampfbildung  
**Gőzkoesi,** Dampfwagen *gé.*  
**Gőzmunkajelző,** Dampfindicator *gé.*  
**Gőznyomás,** Dampfdruck *gé.*  
**Gőzölögni,** dampfen.  
**Gőzös,** Dampfer *gé.*  
**Gőzpöröly,** Dampfhammer *ko.*  
**Gőzpöröly állvány,** Dampfhammerständer *ko.*  
**Gőzsíp,** Dampfpfeife *gé.*  
**Gőzsugár szivatyú,** Giffardspumpe, Dampfstrahlpumpe, Injecteur *gé.*  
**Gőzsűrítő,** Dampfcondensator *gé.*  
**Gőzszelep,** Dampfventil *gé.*  
**Gőzszivatyú,** Dampfpumpe *gé.*  
**Gőztkifúvó** eső, Dampfabstossrohr *gé.*  
**Gőztolony,** Dampfkolben *gé.*  
**Gőztolonyrúd,** Dampfkolbenstange *gé.*  
**Gőztúlhevítés,** Dampfüberhitzung *gé.*  
**Gőzűr,** Dampfraum; *gé.,* Rummen; *erd.,* Ramloch; *ko.,* gőzűr a mintákon, Laternen *ko.*  
**Gőzűr nyitás,** Aufstechen der Rummen am Meiler *erd.*  
**Gőzvezeték,** Dampfcanal, Dampfleitung *gé.*  
**Gőzvezető** eső, Dampfleitungsrohr *gé.*  
**Gőzvitla,** Dampfhaspel; *b.,* Dampfwinde *gé.*  
**Grafit,** Graphit, Wasserblei *á.*  
**Grafittégely,** Graphittiegel *ko.*  
**Gramm,** Gramm.  
**Grammsúly,** Grammgewicht.  
**Gránát,** Granat, Almandin, Grossular, Kolophonit,

Hessonit, Melanit, Uvarovit *á.*  
**Gránátesillámpala,** Granatglimmerschiefer *f.*  
**Grárátszikla,** Granatfels *f.*  
**Gránáttünle,** Granatblende *á.*  
**Gránit,** Granit *f.*  
**Gránithoz** hasonló gneisz, granitähnlicher Gneiss *f.*  
**Granitit,** Granitit *f.*  
**Granulit,** Granulit, Weisstein *f.*  
**Graphitolithek,** Grapholithen *f.*  
**Grauvakke,** Grauwaacke *f.*  
**Grauvakkemészkő,** Grauwackenalkstein *f.*  
**Grauvakkepala,** Grauwackenschiefer *f.*  
**Gravigrada,** Gravigrada *f.*  
**Griphosaurus,** Griphosaurus *f.*  
**Gryphaea,** Gryphaea *f.*  
**Gubaessav,** Galläpfelsäure. Gallussäure *v.*  
**Gúla,** Pyramide.  
**Gummi,** Caoutchouk, Kautschuk.  
**Gumó,** Knolle *f.*  
**Gunyhó,** Baracke *é.*  
**Gurító,** Rollschacht, Rollschutt, Sturzschnitt, Sturzrolle, Schutt, Sauberrolle; *b.,* Pochrolle *z.*  
**Gurító pad,** Rollbühne *b.*  
**Gurító szállítás,** Rollenförderung *b.*  
**Gurító torok,** Sturzabteilung *b.*  
**Guruló,** rollig *b.*  
**Gübés pest,** Sumpfofen *ko.*  
**Gyakoriság,** Frequenz.  
**Gyakorlat,** Übung, Praxis.  
**Gyakorlati,** practisch.  
**Gyakorlatlan,** ungeübt.  
**Gyakorlott,** geübt.  
**Gyakorlottság,** Routine.

**Gyakornok**, Practicant.

**Gyakorolni**, üben.

**Gyakran**, häufig.

**Gyalogút**, Fuszsteig.

**Gyalu**, Hobel *é.*

**Gyaluállvány** gyalagépeken,  
Hobelständer *gé.*

**Gyaluasztal** gyalugépen, Ho-  
beltisch *gé.*

**Gyaluasztalvágánya** gyalu-  
gépen, Hobeltischbahn *gé.*

**Gyaluforgács**, Hobelspahn *é.*

**Gyalugép**, Hobelmaschine,  
Stoszmachine *gé.*

**Gyalukés**, Hobelmesser *pr.*

**Gyalulatlan**, ungehobelt.

**Gyalulni**, hobeln.

**Gyalupad**, Hobelbank *é.*

**Gyalupadkapocs**, Hobelbank-  
eisen *é.*

**Gyaluszáнка** gyalagépeken,  
Hobelschlitten *gé.*

**Gyaluvas**, Hobeisen *é.*

**Gyám**, Feste, Borgfeste, Bo-  
dendicke; *b.*, Stütze, Un-  
tersatz *é.*

**Gyámatya**, Vormund, Tutor.

**Gyámboltozat**, Stützbogen *é.*

**Gyámesap**, Tragzapfen *é.*

**Gyámfa**, Strebholz, Strebe;  
*b.*, Träger *é.*

**Gyámgerenda**, Stützbalken,  
Tragbalken, Langschwel-  
ler, Unterzug *é.*

**Gyámhatóság**, Vormund-  
schaftsbehörde.

**Gyámhid**, Tragbrücke *gé.*

**Gyámív**, gyámboltozat, Ab-  
lastebogen, Ablastungsbo-  
gen, Entlastungsbogen,  
Strebebogen *é.*

**Gyámkö** Kragstein, Console  
*é.*

**Gyámkötés**, Tragband, Stre-  
beband *é.*

**Gyámlyuk**, Bühnloch *b.*

**Gyámoltalan**, hilflos.

**Gyámoltalanság**, Hilflosig-  
keit.

**Gyámoszlop**, Unterzugsstän-  
der, Strebepfeiler, Tragpfei-  
ler *é.*; Tragstempel *b.*

**Gyámot hagyni**, anbauen *b.*

**Gyámrés**, Eintrag *b.*

**Gyámság**, Vormundschaft,  
Tutela.

**Gyámsíveg**, Strebekappe *b.*

**Gyámvas**, Träger *é.*

**Gyaníthatólag**, muthmass-  
lich.

**Gyanítani**, vermuthen.

**Gyanta**, Colofonium, Harz;  
ásatag gyanta, fossiles Harz.

**Gyantás**, bituminös.

**Gyanú**, Verdacht.

**Gyanás**, suspiciös.

**Gyanúsítani**, verdächtigen.

**Gyanútlan**, unverdächtig.

**Gyapott bél**, Baumwolldocht  
*b.*

**Gyarmat**, Colonie.

**Gyarmatosítani**, colonisiren.

**Gyár**, Fabrik.

**Gyárfolyam**, Fabrikations-  
process.

**Gyárjegy**, Fabriksmarque,  
Fabrikszeichen.

**Gyári ár**, Fabrikspreis.

**Gyármunkás**, Fabriksarbei-  
ter.

**Gyáros**, Fabrikant.

**Gyártani**, produciren, fabri-  
ciren, erzeugen *ko.*

**Gyártás**, Erzeugung, Fabri-  
cirung, Fabrication.

**Gyártási könyv**, Fabrica-  
tionsbuch.

**Gyártelep**, Werkanlage.

**Gyártmány**, Erzeugniss, Fab-  
rikat.

**Gyártó**, Erzeuger.

**Gyártulajdonos**, Fabrikinha-  
ber.

**Gyémánt**, Diamant *á.*

**Gyémántfény**, Diamantglanz *k.*

**Gyémánthegyű fúró**, Diamantbohrer *b.*

**Gyenge**, schwach.

**Gyengeség**, Schwäche.

**Gyepércz**, Wiesenerz, Raseneisenstein, Wasenläufer *á.*

**Gyeptőzeg**, Rasentorf *á.*

**Gyepvaskő**, Limonit, Raseneisenstein, See-erz *á.*

**Gyertyánfa**, Hagebuche, Hainbuche.

**Gyógyíthatatlan**, unheilbar, incurabel.

**Gyógyítható**, heilbar.

**Gyógyítani**, heilen.

**Gyógyító intézet**, Heilanstalt.

**Gyógyítószer**, Medicament, Medicin, Heilmittel.

**Gyors**, schnell, rasch, prompt.

**Gyorsan**, schleunig, cito.

**Gyorsaság**, Schnelligkeit, Geschwindigkeit.

**Gyorsforrasztó**, Schnell loth *gé.*

**Gyorsfutár**, Estafette.

**Gyorshengermű**, Schnellwalzwerk *ko.*

**Gyorshirező**, Telegraph.

**Gyorsíró**, Stenograph.

**Gyorsítani**, beschleunigen.

**Gyorskocsi**, Eilwagen.

**Gyorsszállítmány**, Eilgut.

**Gyorsulás**, Beschleunigung, Acceleration.

**Gyorsuló**, beschleunigt.

**Gyorsvonat**, Eilzug, Schnellzug.

**Gyök**, Wurzel.

**Gyökeres**, radical.

**Gyökértőzeg**, Wurzeltof *á.*

**Gyökfejtés**, Wurzelziehung.

**Gyökjel**, Wurzelzeichen.

**Gyökmutató**, Wurzelexponent.

**Gyöngyesillám**, Perlglimmer *á.*

**Gyöngyfény**, Perlmutterglanz *á.*

**Gyöngykő**, Perlit, Perlstein *f.*

**Gyöngyössvessző**, Perlstab *é.*

**Gyöngypát**, Perlspath *f.*

**Gyújtani**, feuersetzen *b.*

**Gyújtani bogsát**, ankohlen.

**Gyújtási távolság**, Brennweite.

**Gyújtó**, Zünder.

**Gyújtó akna bogsán**, Anzündschacht.

**Gyújtó csővecske**, Zündröhrchen *b.*

**Gyújtóka** szénítésnél, Anzündbrändchen.

**Gyújtó kákaszal**, Schilfzünder *b.*

**Gyújtó kupak**, Zündhüthen, Sprengkapsel, Zündkapsel *b.*

**Gyújtó oldal bogsán**, Anzündseite.

**Gyújtó papírszal**, Schwedel *b.*

**Gyújtópont**, gyúló pont, Brennpunkt.

**Gyújtó rés**, Schiessloch *b.*; gyújtó rés a bogsán, Ansteckkanal, Anzündkanal, Brandgasse, Zündgasse *erd.*

**Gyújtószál**, Brandröhre, Zünder, Lunte, Schiessröhre, Zündschnur, Zündruthe *b.*

**Gyújtószer**, Feuerzeug.

**Gyújtó töltény**, Zündpatrone *b.*

**Gyújtó zsinór**, Zündschnur *b.*

**Gyuladási hőfok**, Anzündungstemperatur *ko.*

**Gyúlás helye**, Brennherd.

**Gyúlás szaka**, Anzündungsperiode *ko.*



**Gyúlékony**, entzündbar, entzündlich, brennbar, feuerfangend, brandgefährlich.

**Gyúlékony lég**, Feuerschwaden *b.*

**Gyúlékony levegő**, Brennluft.

**Gyúlékony pala**, Brandschiefer *f.*

**Gyúlékonyság**, Brennbarkeit, Entzündbarkeit.

**Gyúló anyag**, Brennstoff.

**Gyúló pala**, Brandschiefer *b.*

**Gyúló pont**, gyújtó pont, Focus.

**Gyúló tér**, Brennraum.

**Gyúló vonal**, Brennlinie.

**Gyurható**, plastisch.

**Gyurhatóság**, Plasticität.

**Gyűrőgép**, Knetmaschine, Knetwerk *gé.*

**Gyúrott agyag**, Thonschleder *ko.*

**Gyűledék**, Concretion *f.*

**Gyűjtelék**, Collectaneen.

**Gyűjtemény**, Collection.

**Gyűjteni**, einsammeln.

**Gyűjtő**, Reservoir.

**Gyűjtő fogalom**, Collectivbegriff.

**Gyűjtő gödör**, Abstechgrube, Abstichgrube, Abstichherd, Stichherd, Stichtiegel, Stechherd, Schöpferd, Herdsumpf *ko.*

**Gyűjtő gödrös pest**, Stichtiegelofen *ko.*

**Gyűjtő lencse**, Sammellinse, Collectivlinse.

**Gyűjtő név**, Collectivname.

**Gyűjtő pénztár**, Sammlungscasse.

**Gyűjtő salak**, Abhebeschla-cke *ko.*

**Gyűjtő szekrény**, Sammelkasten.

**Gűjtő tégely**, Vortiegel *ko.*

**Gűjtő üveg**, Collectivglas.

**Gyűllekezet**, gyűlés, Versammlung.

**Gyűléshely**, Versammlungsort, Sammelplatz.

**Gyűlésnap**, Sitzungstag.

**Gyűlésterem**, Versammlungssaal.

**Gyűlöletes**, gehässig.

**Gyümölcsöző**, fruchtbringend.

**Gyümölcsöztetni**, fructificiren.

**Gyümölcstelen**, fruchtlos.

**Gyűrődés**, Faltung *f.*

**Gyűrű**, Ring, Reif; = vasalás, Band *é.*

**Gyűrű alakú**, ringförmig.

**Gyűrű hegység**, Ringgebirge *f.*

**Gyűrűsánczok**, Ringwälle *f.*

**Gyűrűzet**, Geringel.

**Gyűrűzni**, ringeln.

## H.

**Hab**, Schaum, Abschaum, Faum.

**Habarítani ónfinomításnál**, aufstossen *ko.*

**Habaró készülék**, Quirl *ko.*

**Habaró mosó**, Sprudelwäsche *z.*

**Habaró mű**, Sprudelwerk *ko.*

**Habkény**, Schaumstein *ko.*

**Háborítás**, Störung *f.*

**Háborítatlan**, ungestört, unangefochten.

**Habot leszedni**, abschäumen.

**Habszedő**, Schaumkelle, Schaumlöffel, Faumkelle.

**Habzani**, schäumen, aufschäumen.

**Habzás üzelőben**, Herddrang *ko.*

**Habzó**, aknában, Sumpf, Schachtsumpf *b.*

**Habzónyílám**, Sumpfstrecke *b.*

**Hadparancsnökság**, Militär-commando.

**Hágcsó**, Leiter, Steige.

**Hágcsófa**, Steigbaum *b.*

**Hágcsófok**, Leitersprosse.

**Hágni**, steigen.

**Hágóvas**, Steigeisen.

**Hágtat**, anlaufenlassen *é.*

**Hagyaték**, Hinterlassenschaft, Verlassenschaft.

**Hajcső**, Capillarröhre.

**Hajcső edény**, Capillargefäß.

**Hajcsővesség**, Capillarität.

**Hajlandó**, geneigt.

**Hajlani**, biegen.

**Hajlás**, Biegung, Beugung.

**Hajlási hatány**, Bieugungsmoment.

**Hajlékony**, biegsam, gelenkig, gefügig.

**Hajlékony homokkő**, Itakolumit, Gelenkquarz *f.*

**Hajlékonyság**, Biegsamkeit.

**Hajlítani**, biegen.

**Hajlítás**, Biegung.

**Hajlító gép**, Biegemaschine *gé.*

**Hajlító kísérlet**, Bieugungsprobe.

**Hajlott olvasztó**, rückensässig *ko.*

**Hajnali szak**, Frühschicht *b.*

**Hajszál alakú**, haarförmig.

**Hajszálalakú arany**, Haargold *á.*

**Hajszálalakú ezüst**, Haarsilber *á.*

**Hajszálcső**, Haarröhrchen.

**Hajszálkereszt**, Fadenkreuz *bm.*

**Hajszövetű salak**, Haarschlacke *ko.*

**Hajtalók**, Parabel.

**Hajtani gépet**, bewegen *gé.*; hajtani nyílámot, auslängen, auslenken *b.*; hajtani jövedelmet, Nutzen einbringen.

**Hajtás**, Schlag, Auslängen, Auslenken *b.*; Trieb.

**Hajték**, Falz, ungebogenter Rand *é.*; fakeret a fűvó ránczainak rendezésére, Bängel *ko.*

**Hajthatlan**, unbiegsam, unbeugsam.

**Hajtható**, flexibel.

**Hajthatóság**, Flexibilität.

**Hajtó állvány** esztergán, Spindelstock *gé.*

**Hajtó erő**, Bewegungskraft, Triebkraft *gé.*

**Hajtó (erő)**, bewegend *gé.*

**Hajtogatni**, falzen.

**Hajtogató lap**, Falzplatte.

**Hajtógép**, Kraftmaschine, Motor *gé.*

**Hajtóhenger**, Treibcylinder *gé.*

**Hajtóka**, Stulpe *gé.*

**Hajtókar**, Schwungschlüssel *pv.*

**Hajtókás tolony**, Stulpkolben *gé.*

**Hajtókás zárlat**, Stulpliederung *gé.*

**Hajtókerék**, Triebrad *gé.*

**Hajtó mű**, Triebwerk *gé.*

**Hajtópénz**, Rittgeld.

**Hajtórúd**, forgatyúrúd, Bleilstange, Bläuelstange, Treibstange, Triebstange *gé.*

**Hajtó rudazat**, Treibgestänge *gé.*

**Hajtó szíj**, Treibriemen *gé.*

**Hajtó tengely**, Treibachse, Getriebespindel *gé.*

**Hajtó tolony**, Treibkolben *gé.*

**Hajtotolony rúdja**, Treibkolbenstange *gé.*

**Hajtó vájatvég**, Auslängort *b.*

**Hajtvíz**, Betriebswasser, Aufschalgwasser, Treibwasser, Oberwasser *gé.*

**Hajtvízárók,** Oberwassergraben *gé.*

**Hajtvíz csatorna,** Oberwassergerinne *gé.*

**Hajtvíz színe,** Oberwasserspiegel *gé.*

**Haladás,** Fortschritt.

**Haladéktalan,** unverzüglich.

**Haladni,** fortschreiten.

**Haladvány,** Progression; emelkedő haladvány, steigende Progression; apadó haladvány, fallende Progression.

**Halalaku rácsvas,** Fischbauchroststab *gé.*

**Halál,** Tod.

**Halálos,** tödtlich.

**Halálozás,** Todesfall, Sterbefall.

**Halálozási negyed,** Sterbequartal.

**Halandóság,** Sterblichkeit.

**Halit,** kősó, Steinsalz *á.*

**Hallatlan,** unerhört.

**Halmaz,** Aggregat; *á.,* Haufen, Haufwerk *ko.*

**Halmazalak,** Aggregationsform *á.*

**Halmazállapot,** Aggregationszustand *á.*

**Halmazfonesorítás,** Haufenamalgamation *ko.*

**Halmazpörkölés,** Haufenröstung *ko.*

**Halmazrészecke,** Aggregattheilchen *á.*

**Halmazni,** cumuliren.

**Halmazott,** gehäuft.

**Halobia,** Halobia *f.*

**Halomszenítés,** Haufenverkohlung.

**Hálópont,** Netzpunkt *bm.*

**Hálószerű,** netzartig.

**Hátótélér,** Netzgang *f.*

**Halott,** todt.

**Hálózat,** Netzwerk.

**Hám,** Siel, Sielen, Sielenzeug, Achselciel *b.*

**Hám az aknába szállásra.** Knecht *b.*

**Hamarkodó,** voreilig.

**Hämatit,** vasoxyd, vörösvasércz, Rotheisenerz, Rotheisenstein, Eisenglanz, Blutstein, rother Glaskopf, Eisenglimmer, Eisenrahm *á.*

**Hamis,** falsch.

**Hamisítani,** fälschen.

**Hamisító,** Fälsches.

**Hamispénz,** falsches Geld.

**Hámistráng,** Knechtstrang *b,*

**Hamitek,** Hamiten *f.*

**Hámor,** Hammer, Hammerwerk, Schlagwerk *ko.*

**Hámori vízfogó,** Hammerfluther *ko.*

**Hampiana,** Hampiana *f.*

**Hamu,** Asche.

**Hamuágy párlásnál,** Aschenbad *v.*

**Hamugödör,** Aschengrube, Aschenfall.

**Hamuhely,** Aschenfall, Aschenraum.

**Hamulapát,** Aschenschaukel.

**Hamulúg,** Aschenlauge *v.*

**Hamulyuk,** Aschenloch.

**Hamusalak,** Klinker *ko.*

**Hamutábla készelő tüzhelyen,** Aschenzacken *ko.*

**Hamutér,** Aschenkasten *ko.*

**Hamutartalom,** Aschengehalt *v.*

**Hamuvonó,** Aschenkrücke *ko.*

**Hamuzsír,** Pottasche.

**Hang,** Schall.

**Hanghullám,** Schallwelle.

**Hangulat,** Stimmung.

**Hangzó közet,** lautes Gestein *b.*

**Hántó gyalu,** Rauhhobel *é.*

**Hanyag,** nachlässig, fahrlässig, negligent.

**Hanyatlás**, Verfall, Decadenz,  
Abfall des Bergwerkes *b.*

**Hányad**, Quote.

**Hányadé**k, Berge *b.*

**Hányadé**kföld, Aufwurf.

**Hányados**, Quotient.

**Hányó**, Halde; *b.*, érez hányó,  
Erzhalde: meddő hányó,  
Berhalde; salak hányó,  
Schlackenhalde.

**Hányó állvány**, Sturzbühne  
*b.*

**Hányó érez**, Haldenerz *b.*

**Hányókémle**, Anfuhrprobe,  
*b.*, Haldenprobe *ké.*

**Hányókutatás**, Haldenkut-  
tung *b.*

**Hányómagasság**, Sturzhöhe  
*b.*

**Hányómosás**, Haldenwäsche  
*b.*

**Hányótér**, Haldensturz, Hal-  
denplatz, Sturzplatz *b.*

**Hányótörcs**, Haldenberge *b.*

**Harangjelző**, Glockentele-  
graph *gé.*

**Harangszelep**, Glockenventil  
*gé.*

**Harántfa**, Hirnholz,

**Harántolási pont**, Schro-  
tungspunkt *b.*

**Haránt oldal vágás**, Querulm-  
bau *b.*

**Harántolni**, verqueren *b.*

**Harántpászta**, Querstras-  
se *b.*

**Harántvágás**, Querbau *b.*

**Harántvölgy**, Querthal *f.*

**Harapófogó**, Beisszange *gé.*

**Harmadkor**, tertiäre Periode  
*f.*

**Harmadkor előtti**, vorter-  
tiär *f.*

**Harmadkori**, tertiär *f.*

**Harmadkor utáni**, nachter-  
tiär *f.*

**Harmadrendű piramis**, Tri-  
topyramide *á.*

**Harmadszak munka**, Drei-  
drittelarbeit *b.*

**Hármas hengerson**, Dreiwal-  
zenstrasse *ko.*

**Hármas hengerű állvány**,  
Dreiwalzenständer *ko.*

**Hármas jegecz**, drillings  
Krystallgestalt *á.*

**Hármas szilikát**, Trisilicat  
*ko.*

**Hármasszilikát salak**, Tri-  
silicatschlacke *ko.*

**Hároméltű**, dreikantig *á.*

**Háromhajlásu rendszer**,  
triklinisches, anorthotypes  
System *á.*

**Háromláb**, Dreifusz *gé.*

**Háromlapu**, dreiflachig.

**Háromnyilásu csap**, Dreiwe-  
gehahn *gé.*

**Háromszög**, Triangel, Drei-  
eck.

**Háromszögelés**, Trianguli-  
rung.

**Háromszögelni**, trianguliren.

**Háromszögelő**, Triangulator.

**Háromszöghálózat**, Dreieck-  
netz *bm.*

**Háromszög korongja**, Trian-  
gelrolle *gé.*

**Háromszög mérés**tan, Tri-  
gonometrie.

**Háromszögtan**, Dreiecksleh-  
re.

**Háromszögtani**, trigonomet-  
risch.

**Háromszög tengelye**, Trian-  
gelspindel *gé.*

**Háromszögtizenkettős**, Tri-  
gondodekaeder *á.*

**Háromszögű**, dreieckig.

**Háromszögű vonalzó**, Paral-  
lelbretchen, Parallellineal.

**Háromszor-nyolcz-huszon-  
négyes**, Triakisoctaeder *á.*

**Háromszoros biztosíték**,  
Pupillarsicherheit.

**Hársfa**, Lindenbaum *erd.*

**Hasáb**, Colonne, Prisma.  
**Hasábalaku**, prismatisch.  
**Hasábfá**, Scheitholz, Fusz-scheit.  
**Hasábsó**, Balwanen só.  
**Hasadás**, Spaltung.  
**Hasadási alak**, Spaltungsform á.  
**Hasadás-irány**, Spaltungsrichtung á.  
**Hasadás tölteléke**, hasadék-töltelék, Spaltenausfüllung f.  
**Hasadék**, Kluft, b., Spalte, Risz.  
**Hasadék**, Spaltungsfläche.  
**Hasadékok**, Klüfte, Schleich-ten b.  
**Hasadékonny**, spaltbar.  
**Hasadékonyság**, Spaltbarkeit.  
**Hasadékos**, klüftig b.  
**Hasadéktöltemény**, Spaltenausfüllung b.  
**Hasadt**, hasított, gespalten.  
**Hasíték**, Schlitz.  
**Hasítani**, spalten, schlitzen.  
**Hasító ék**, Spaltkeil.  
**Hasító gép**, Spaltmaschine.  
**Hasító kés**, Spaltmesser gé.  
**Hasított**, geschlitzt b.  
**Hasított fa**, Spaltholz.  
**Hasogató gép**, Spaltmaschine gé.  
**Hasonérték**, Pari.  
**Hasonértelmű**, gleichbedeutend, synonym.  
**Hasonképződmény**, Parallelformation á.  
**Hasonlíthatlan**, unvergleichbar, unvergleichlich.  
**Hasonló élek**, gleiche Kanten á.  
**Hasonlóélű csúcsok**, gleichkantige Ecken á.  
**Hasonló lapok**, ähnliche Flächen á.  
**Hasonlólapu csúcsok**, gleichflächige Ecken á.

**Hasonlólapu élek**, gleichflächige Kanten á.  
**Hasonnemű**, gleichartig, homogen.  
**Hasonneműség**, Gleichartigkeit, Homogenität.  
**Hasonnévű**, homonym.  
**Használat**, Gebrauch, Benutzung.  
**Használatlan**, unbenutzt, ungebraucht.  
**Használhatlan**, unbrauchbar, untauglich.  
**Használható**, brauchbar.  
**Használhatóság**, Brauchbarkeit, Verwendbarkeit.  
**Hasznavehető**, nutzbar.  
**Hasznos**, ersprießlich, dienlich.  
**Hasznosítani**, utilisiren.  
**Hasznót hajtani**, eintragen, Gewinn bringen, Nutzen bringen.  
**Haszonbér**, Pachtgeld, Pacht-schilling, Pachtzins.  
**Haszonbérelni**, pachten.  
**Haszonbérelni kívánó**, Pachtlustig.  
**Haszonbérlet ideje**, Pachtzeit.  
**Haszonbérlet**, Pacht.  
**Haszonelmaradás**, Entgang des Gewinnes.  
**Haszonélvezet**, Fruchtgenuss.  
**Haszonhajtó**, nutzbringend.  
**Haszonhatály**, Nutzeffect gé.  
**Haszonleső**, eigennützig.  
**Haszontalan**, unbrauchbar, unnütz, nutzlos.  
**Haszontalanság**, Nichtsnutzigkeit.  
**Haszonvehetetlen**, unbrauchbar.  
**Haszonvétel**, Nutzgenuss, Nutznießung, Benützung.  
**Hatalmas**, mächtig.  
**Hatalom**, Macht, Pouvoir.  
**Hatalomszó**, Machtspruch.

**Hatály,** Wirkungsgrad,  
Effect, Leistung; *gé.*, Inten-  
sion.

**Hatályos,** intensiv.

**Hatályosság,** Intensität.

**Hatány,** Moment *gé.*

**Határ,** Mark, Markstätte; *b.*,  
Gränze, Begrenzung, Ge-  
biet; lebegő határ, schwe-  
bende Markstätte *b.*

**Határárok,** Gränzgraben.

**Határdomb,** Gränzhäufen.

**Határidő,** Frist, Termin.

**Határidőt szabni,** einen  
Termin festsetzen.

**Határigazoló a határkövek**  
lerakásánál, Gezeuge *b.*

**Határjárás,** Gränzbesichti-  
gung, Reambulation.

**Határjegy,** Markscheide-  
pflock, Markscheidestufe,  
Markscheidezeichen, Mark-  
stufe *b.*

**Határjegyet verni,** verstu-  
fen *b.*

**Határjel,** Gränzzeichen, Mar-  
kung *b.*

**Határjelölés,** Vermarkung,  
Abmarkung, Verlochstei-  
nung *bm.*

**Határkaró,** Gränzpflock,  
Markpflock, Bydmark *b.*

**Határkerülő,** Gränzbereiter.

**Határkő,** Gränzstein, Mark-  
stein, Markscheidestein,  
Lochstein, Schurfstein *b.*

**Határkő talpa,** Gesäß des  
Marksteines *b.*

**Határköváltás,** Kreuzüber-  
setzen *b.*

**Határköz,** Überschar *b.*

**Határnyílás,** Gränzstrecke  
*b.*

**Határolni,** begrenzen.

**Határolt,** begrenzt.

**Határos lenni,** gränzen.

**Határos mélység,** schwebende  
Teufe *b.*

**Határosnak lenni más telek-**  
kel, Anstossen *b.*

**Határozat,** Entscheidung, Re-  
solution, Decision, Bestim-  
mung, Beschluss.

**Határozathozatal,** Schluss-  
fassung, Beschlussfassung.

**Határozatraképes,** beschluss-  
fähig.

**Határozatlan,** unbestimmt.

**Határozás,** Beschliessung,  
Beschlussfassung.

**Határozmány,** Stipulation,  
Conclusum.

**Határozni,** beschliessen, be-  
scheiden.

**Határozott,** fix.

**Határozottan,** entschieden.

**Határozottság,** Entschieden-  
heit.

**Határper,** Gränzstreit.

**Határszeg,** Markeisen *b.*

**Határszél,** Markscheide *b.*

**Határszomszéd,** Maszenan-  
rainer *b.*

**Határtalan,** unbegrenzt.

**Határt kijelölni,** verloch-  
steinen, abmarken *b.*

**Határt szabni,** markscheiden  
*bm.*

**Határt tűzni bányában,** Ei-  
sen bringen *b.*

**Határút,** Gränzweg.

**Határvonal,** Gränzlinie, Be-  
grenzungslinie, Demarca-  
tionslinie *b.*

**Hatás,** Reaction *v.*; Wirkung,  
Effect *gé.*

**Hatásfelület,** Angriffsfläche *b.*

**Hatáskör,** Wirkungskreis,  
Wirkungssphäre.

**Hatáspont,** Angriffspunkt *g.*

**Hatástalan,** unwirksam.

**Hátasfűrész,** Bogensäge *é.*

**Hátasreszelő,** Bogenfeile *gé.*

**Hátfal,** Rückwand *ko.*

**Hathatós,** durchgreifend, ein-  
drücklich.

**Hátirat**, Indorsata, Indossament.

**Hátiratilag**, indorso.

**Hátiratozni**, endossiren.

**Hátkő**, Rückstein, Hinterknobbeln *ko*.

**Hatlapi rendszer**, hexaedrisches System *á*.

**Hátlap** (pénzen), Rückseite, Abseite, Revers *po*.

**Hatni**, reagiren; savként hatni, sauer reagiren *v*.

**Hatodló műszer**, Sextant. *bm*.

**Ható erő**, Wirkungskraft.

**Hatoldalú**, sechsseitig.

**Hatóság**, Behörde, Ressort.

**Hatóságilag megsemlőlni a bányát** adományozás előtt, freifahren *b*.

**Hatósági szemle** adományozás előtt, Freifahrung *b*.

**Hatos alak**, Hexaeder *á*.

**Hatószer**, Agens *f*.

**Hátralevő**, rückständig.

**Hátralék**, Rückstand, Ausstand, Restanz.

**Hátralékban lenni**, ausstehen.

**Hátralék kimutatás**, Restantienausweis, Rückstands-  
ausweis.

**Hátralékos**, ausstehend, ausständig.

**Hátráló**, retrograd.

**Hátramaradni**, zurückbleiben.

**Hátrány**, Nachtheil.

**Hátrányos**, nachtheilig.

**Hátrányul szolgálni**, praedjudiciren.

**Hátó ajak** fúkatoknál, Hintermaul *ko*.

**Hátó kép**, Hinteransicht.

**Hátókő** nagyolvasztónál, Rückenknobbel *ko*.

**Hátó oldalkő**, Hinterbacke *ko*.

**Hátó rész**, Rückseite.

**Hatszög**, Sechseck.

**Hatszöges oszlopok**, hexagonale Prismen *á*.

**Hatszöges piramisok**, hexagonale oder gleichkantige sechsseitige Pyramiden *á*.

**Hatszöges rendszer**, das hexagonale oder rhomboedrische System *á*.

**Hatszögű**, sechseckig.

**Hatször-négy-huszonnégyes**, Hexakistetraeder *á*.

**Háttér**, Hintergrund.

**Hátulcsapó vízkerék**, rückenschlächtig *gé*.

**Hátulso épület**, Hintergebäude.

**Hátulso tengely**, Hinterachse.

**Hatvány**, Potenz.

**Hatványozni**, potenziren, auf Potenz erheben.

**Hauinophyr**, Hauinophyr *f*.

**Havas**, Schneegebirg.

**Havi fizetés**, Gage.

**Havi jelentés**, Monatsbericht.

**Havi részlet**, Monatsrate.

**Havonként**, monatlich.

**Ház**, Haus.

**Hazai**, inländisch.

**Házépítés**, Hausbau.

**Házfedő**, Dachdecker *é*.

**Házipénztár**, Domesticalcasse.

**Háztartás**, Menage.

**Háztelek**, Hausgrund.

**Hegedhetés**, Schweiszbareit *ko*.

**Hegeszteti**, schweiszen, ausschweiszen; hozzá hegesztetni, anschweiszen *ko*.

**Hegesztés**, Schweiszung *ko*.

**Hegesztető**, schweiszbare *ko*.

**Hegesztő**, Schweiszer *ko*.

**Hegesztő fagázpest**, Holzgas-schweiszen *ko*.

**Hegesztő fenéklap**, Schweiss-ofenbodenplatte *ko.*

**Hegesztő fogó**, Schweisssofenzange *ko.*

**Hegesztő gázpest**, Gas-schweisssofen *ko.*

**Hegesztő hőség**, Schweiss-hitze; száraz hegesztő hőség, trockene, leves hegesztő hőség, saftige Schweiss-hitze *ko.*

**Hegesztő munka**, Schweissarbeit *ko.*

**Hegesztő pest**, Schweisssofen *ko.*

**Hegesztő salak**, Schweiss-schlacke, Schweisssofen-schlacke *ko.*

**Hegesztő tűz**, Schweissfeuer *ko.*

**Hegesztő tűzhely**, Schweissfeuer *ko.*

**Hegesztő üreg**, Schweisscalibor *ko.*

**Hegíteni**, ausschweissen *ko.*

**Hegy**, Berg.

**Hegyzakat**, Gebirgsbau, Gebirgsstruktur.

**Hegyzarvás**, Bergschraffurung *b.*

**Hegyesoport**, Gebirgsgruppe.

**Hegyesúcs**, Gebirgsspitze.

**Hegyes bércezes**, gebirgig.

**Hegyes csap**, Spitzzapfen *gé.*; Spitzstock *pn.*

**Hegyeskalapács**, Spitzhammer *ko.*

**Hegyeskapa**, Spitzkratze *b.*

**Hegyes szög**, scharfer Winkel.

**Hegyes véső**, räspolvágás-hoz; Spitzmeissel *ko.*

**Hegyezett csúcsok**, zugespitzte Ecken *á.*

**Hegygerincez**, Gebirgsgrat.

**Hegygerincezhorpadás**, Einsattelung des Gebirges.

**Hegyhát**, Gebirgsrücken.

**Hegykatlan**, Gebirgskessel.

**Hegyképződés**, Gebirgsentstehung, Gebirgsformation.

**Hegyképződmény**, Gebirgsformation.

**Hegyláncz**, Gebirgskette.

**Hegylejtő**, Abdachung, Gebirgsabhang, Thalgehänge, Bergabhang.

**Hegylejtőség**, Abhang des Gebirges.

**Hegynyereg**, Gebirgseinsattelung.

**Hegyoldal**, Berglehne, Gebirgslehne.

**Hegyöbl**, Gebirgskessel.

**Hegység**, Gebirge.

**Hegységsáncz**, Gebirgswall *f.*

**Hegység tömege**, Gebirgsmasse.

**Hegysor**, Gebirgskette.

**Hegyszakadás**, Bergsturz.

**Hegyszoros**, Schlucht, Gebirgspass.

**Hegytaraj**, Gebirgskamm *f.*

**Hegytőmeg**, Gebirgsstock.

**Hegytőre**, Gebirgsfuss.

**Hegyvágás**, Abtrag.

**Hegyvonulat**, Gebirgszug.

**Héjas**, schalig.

**Héjas élő faragott fa**, waldkantig *é.*

**Héjvas az ömlesztésnél**, Schalen-eisen *ko.*

**Hellefinta**, Hellefinta *f.*

**Hely**, Raum, Platz, Stelle.

**Helybeli**, local.

**Helybeli üledék**, Localsediment *f.*

**Helybenhagyás**, Consens.

**Helybenhagyni**, beipflichten.

**Helyenként**, local, stellenweise.

**Helyes**, richtig.

**Helyesbítai**, richtigstellen, justiren.



**Helyeselni**, billigen.  
**Helyesírás**, Rechtschreibung, Orthographie.  
**Helyesítés**, Adjustirung *gé.*  
**Helyesítő mérleg**, Adjustirwaage *gé.*  
**Helyeslés**, Billigung, Richtigbefund.  
**Helyesség**, Richtigkeit.  
**Helyettes**, Stellvertreter, Substitut, Supplent.  
**Helyettesítés**, Substitution.  
**Helyettesíteni valakit**, Jemand's Stelle ersetzen, Jemanden substituieren.  
**Helyezkedés**, Lagerung *f.*  
**Helyezkedési viszonyok**, Lagerungsverhältnisse *f.*  
**Helyhatóság**, Ortsbehörde, Localbehörde, Municipalität.  
**Helyhatósági**, municipal.  
**Helyiség**, Oertlichkeit, Räumlichkeit, Locale.  
**Helyismeret**, Ortskenntniss.  
**Helyismeretek**, Platzkenntnisse.  
**Helyi viszonyok**, oertliches Verhältniss.  
**Helyrajz**, Topographie.  
**Helyrajzi**, topographisch.  
**Helyre állítani**, herstellen.  
**Helyreállítási költségek**, Herstellungskosten.  
**Helyreállítható**, herstellbar.  
**Helyrehozni**, repariren.  
**Helyreigazítás**, Rectification.  
**Helyreigazítani**, rectificiren.  
**Helyrepótolni** az elmulasztottat, einholen das versäumte.  
**Helység**, Ortschaft.  
**Helytálló**, Anstehend *f.*  
**Helytálló kőzet**, anstehendes Gestein *f.*  
**Helytartó**, Statthalter.  
**Helytartóság**, Statthalterei.

**Helytelen**, unrichtig, ungebührlich.  
**Helyzet**, Situation.  
**Helyzetirajz**, Situationsplan.  
**Helyzeti rajzolás**, Situationszeichnen.  
**Henger**, Walze *ko.*; Cylinder; henger fenék, Cylinderboden; henger födél, Cylinderdeckel; henger fűvő, Cylindergebläse; henger üveg, Cylinderglas; ür henger, cső, hohler Cylinder *gé.*, üregezett henger, calibrirte Walze; kemény henger, schalenharte, glasharte, stahlharte, hart gegossene Walze *ko.*  
**Hengeralaku**, walzenförmig.  
**Hengerállvány**, Walzengerüst, Walzenständer, Walzgerüst *ko.*  
**Hengerállvány alaplappja**, Walzenständersohlplatte *ko.*  
**Hengeresapágy**, Walzenlager *ko.*  
**Hengeresiszológép**, Walzenschleifmaschine *pv.*  
**Hengereded**, cylindrisch.  
**Hengerelni**, walzen *ko.*  
**Hengerelt lemez**, Walzblech *ko.*  
**Hengerelt ólom**, Walzblei *ko.*  
**Hengerelt ón**, Walzzin *ko.*  
**Hengerelt vas**, Walzeisen *ko.*  
**Hengeres zúzó**, Walzmühle *z.*  
**Hengereszterga**, Walzendrehwerk *pv.*  
**Hengerfekhelytartó**, Walzenlagerträger *ko.*  
**Hengerfelület**, Cylinderfläche.  
**Hengerfűrő**, Kernbohrer *b.*  
**Hengerfűrőgép**, Cylinderbohrmaschine *gé.*

**Hengerít**ni a kerék fogait,  
wälzen *gé.*

**Hengerkeret**, Walzenrahmen

**Hengerlócza**, Walzenbank  
*ko.*

**Hengerlő** mester, Walz-  
meister *ko.*

**Hengermű**, Walzhütte, Walz-  
werk *ko.*

**Hengeröntő gödör**, Walzen-  
gussgrube *ko.*

**Hengerpár**, Walzenpaar,  
Walzensatz *ko.*

**Hengensor**, Walzenstrarze,  
Walzenrain, Walzenstre-  
cke *ko.*

**Hengersziporka**, Walzsinter  
*ko.*

**Hengerszorító**, Streckpresse  
*pv.*

**Hengerszorító** készülék,  
Walzenstellvorrichtung *ko.*

**Hengertörő**, Kernbrecher *b.*

**Hengerűr**, Cylinderraum *gé.*

**Hengerűveg**, Stutze, Stutzen-  
glas.

**Henye**, Müsziggänger, un-  
thätig.

**Henyefenyő**, Rothföhre, Leg-  
föhre.

**Henyehivatal**, Sinecur.

**Henyelés**, Müsziggang.

**Hetenként**, wöchentlich.

**Hetibér**, Wochenlohn.

**Hetibéres**, Wochenwerker,  
Wochenlöhner *b.*

**Hetimunka**, Wochenarbeit.

**Hétköznapi**, Wochentag.

**Hetykeség**, Übermuth.

**Heveder**, Gurte.

**Hevenfolyó**, heiszflüssig *ko.*

**Hevenypest**, Rennfeuer,  
Rennherd, Rennofen, Blase-  
ofen, Stückofen *ko.*

**Hevenypestiaczél**, Blasen-  
stahl *ko.*

**Hevenypesti olvasztás**, Stück-  
ofenarbeit *ko.*

**Heves**, heisz, hitzig.

**Heves buzgóság**, Feuereifer.

**Heves készelő folyamat**,  
heiszgarergang *ko.*

**Heves olvasztási folyamat**,  
hitziger Gang *ko.*

**Hevített**, erhitzt.

**Hevített léggel hajtott gép**,  
Heiszluftmaschine *gé.*

**Hevíteni**, erhitzen, hitzen,  
glühen *ko.*

**Hevítő cső**, Erwärmungsrohr  
*ko.*

**Hevítő fenéklap**, Glühherd-  
bodenplatte *ko.*

**Hevítőfogó**, Auswärmzange  
*ko.*

**Hevítő tűzhely**, hevítő pest,  
Wärmofen *ko.*

**Hevül**, es erhitzt sich.

**Hézag**, Fuge; *é.*, Lücke,  
Zwischenraum.

**Hézagos**, beutelig *á.*

**Hiány**, Ausfall, Ermangelung,  
Mangel, Manco, Defect, De-  
ficit; hiány anyagban, Ab-  
gang.

**Hiánykimutatás**, Fehlau-  
weis.

**Hiánylat**, Bemängelung,  
Mangel.

**Hiánylat elengedése**, Man-  
gels Auflassung.

**Hiánylatok felvilágosítása**,  
Mängelserläuterung.

**Hiányolás**, Bemängelung.

**Hiányolni**, bemängeln.

**Hiányos**, mangelhaft, fehler-  
haft, unvollständig.

**Hiányos felkérés**, blinde  
Muthung *b.*

**Hianyos hely,** Unganze *ko.*  
**Hianyosság,** Mangelhaftigkeit.

**Hianyzeni,** fehlen, mangeln.  
**Hianyzás** anyagban, Abgehen *b.*

**Hianyzó,** abgänglich.  
**Hianyzó összeg,** Fehlsumme.  
**Hiba,** Fehler.

**Hibás,** fehlerhaft, unrichtig, tadelhaft, incorrect, ungenz.

**Hibatlan,** fehlerfrei, correct.

**Hibát tenni,** fehlen.

**Hibázható,** fehlbar.

**Híd,** Brücke; feszített híd, gesprengte B. függő híd, schwebende B. boltozott híd, gewölbte B. kő híd, steinerne B. fa híd, hölzörne B. vas híd, eiserne B. láncz híd, Kettenbrücke; hidat állítani, Brücke schlagen; hidat elszedni, Brücke abbrechen *é.*

**Hídcsőlp,** Jochbaum *é.*

**Hídcszkázat,** Brückenverschalung *é.*

**Hideg,** kalt.

**Hidegen áll a kohó,** kaltstechen des Ofens *ko.*

**Hidegen kovácsolni,** kalthammern, kaltschmieden, kalthartschlagen *ko.*

**Hidegen véső,** Kaltmeissel, Hartmeissel *gé.*

**Hidegkészelés,** Kaltfrischen *ko.*

**Hidegolló,** Kaltscheere *ko.*

**Hideg olvasztási folyamat,** Kaltgang *ko.*

**Hidegtörés,** Kaltbruch *ko.*

**Hidegtörésű,** kaltbrüchig *ko.*

**Hidegtűlni,** erkälten.

**Hidegvízszivattyú,** Kaltwasserpumpe *gé.*

**Hídépítés,** Brückenbau *é.*

**Hídfe,** Brückenkopf *é.*

**Hídgerenda** Brückenbalkon *é.*

**Hídhasábok** a bogaánál, Brückenhölzer *ko.*

**Hídív,** Brückenbogen *é.*

**Hídkarfa,** Brückenlehne *é.*

**Hídkarzat,** Brückengeländer *é.*

**Hídláb,** Brückenjoch, Jochpfeiler *é.*

**Hídlábtkötő,** Jochband *é.*

**Hídlás,** Brückenbelag, Brückenstreu, Stallbrücke *é.*

**Hídlásfa,** Streuholz *é.*

**Hídmérleg,** Brückenwage.

**Hídoszlop,** Brückenpfeiler *é.*

**Hídpalló,** Brückenbohle *é.*

**Hídpálya,** Brückenbahn *é.*

**Hídrat,** Hydrát *v.*

**Hídvám,** Brückengeld.

**Híg,** flüssig.

**Higany,** Mercur, Quecksilber, Hydrargyrum *v.*

**Higanychlorür,** Kalomel *á.*

**Higanyéleg,** Quecksilberoxyd *v.*

**Higanyérez,** Quecksilbererz.

**Higanyhőmérő,** Quecksilberthermometer.

**Higanykéneg,** Schwefelquecksilber, Cinóber *v.*; Cinabarit *á.*

**Higanykorom,** Stuppe, Quecksilberschwärze, Quecksilberruss *ko.*

**Higanypiszok,** Schweif *v.*

**Higanyszűrő,** Aludel *ko.*

**Hígfolió nyersvas,** dünngeleltes Roheisen *ko.*

**Higitani** zúzott lisztet a zagyloban, auflösen *z.*

**Higitás,** Verdünnung, Dilution *v.*

**Higitni,** verdünnen, diluieren *v.*

**Hígrézkénv,** a nyersrézoldvasztásnál, Dünnlech, Dünnstein *ko.*

**Hígrézkénvi réz,** Dünnsteinkupfer *ko.*

**Hígsalak**, frische Schlacke *ko.*

**Hihetetlen**, unglaublich.

**Himba**, Balancier, Wagbaum *gé.*

**Himbafekhely**, Balancierlager *gé.*

**Himbásgép**, Balanciermaschine *gé.*

**Himbakar**, Balancierarm *gé.*

**Hintásmosó**, Kippwasche *s.*

**Hintástargoneza**, Kippkarren.

**Hintett ércz**, bergschüssiges Erz, Sprangerz *b.*

**Hipocikloida**, Hypocykloide.

**Hipparion**, Hipparion *f.*

**Hippopotamus**, Hippopotamus *f.*

**Hippuritek**, Hippuriten *f.*

**Hippuritmészke**, Hippuritenkalk *f.*

**Hír**, Nachricht.

**Hirdetés**, Kundmachung, Ausschreibung, Publication.

**Hirdetési díj**, Insertionsgebühr.

**Hirdetmény**, Bekanntmachung; hirdetmény hirlapban, Inserat.

**Hirdetni**, ausschreiben.

**Hires**, renommirt.

**Hírnév**, Renommé, Reputation.

**Hírjelző**, Telegraph.

**Hírjelző állomás**, Telegraphenstation.

**Hírjelző hivatal**, Telegraphenamts.

**Hirt jelezni**, telegraphiren.

**Hitel**, Credit.

**Hitelbank**, Hypothekenbank.

**Hitelében csökkenteni**, decreditiren.

**Hiteles**, glaubwürdig, authentisch.

**Hitelesíteni**, beglaubigen, legalisiren, paraphiren, zimentiren.

**Hitelesített**, beglaubigt.

**Hitelesség**, Glaubwürdigkeit, Authenticität.

**Hitelezni**, creditiren.

**Hitelező**, Gläubiger, Creditor.

**Hitelintézet**, Creditanstalt.

**Hitelre méltó**, creditfähig.

**Hitelre méltóság**, Creditfähigkeit.

**Hitelkönyv**, Creditabuch.

**Hitellevél**, Creditbrief.

**Hitelművelet**, Creditoperation.

**Hitelpapírok**, Creditpapiere, Effecten.

**Hitelre eladás**, Creditverkauf.

**Hitelt veszélyeztetni**, discreditiren.

**Hitelügy**, Creditwesen.

**Hitelvesztett**, discreditiert, decreditirt.

**Hitelzálog**, Hypothek.

**Hitelzálogi**, hypothekarisch.

**Hivatal**, Amt, Dienst, Bedienstung, Beruf.

**Hivatalából kitenni**, seines Dienstes entsetzen.

**Hivatalba igtatás**, Installation.

**Hivatalba igtatni**, inauguriren, bestallen, in ein Amt einsetzen.

**Hivatalba lépni**, antreten das Amt.

**Hivatal betöltése**, Besetzung.

**Hivatalból**, ex officio.

**Hivatalfőnök**, Amtsvorstand.

**Hivatali irány**, Amtstyl.

**Hivatali utasítás**, Amtinstruction.

**Hivatalnok**, Beamte.

**Hivatalos**, officiell.

**Hivatalosan**, aemtlich.

**Hivatalosan működni**, functioniren.

**Hivatalos eljárás**, Function.

**Hivatalos irály**, Kanzleistyl,  
Curialstyl.

**Hivataloskodni**, fungiren.

**Hivatalos kör**, Dienstbereich.

**Hivatalos kötelesség**, Dienst-  
pflicht.

**Hivatalos kötelességében**  
eljárni, seinen Dienst be-  
sorgen.

**Hivatalos pecsét**, Amtssiegel.

**Hivatalos ügy**, Dienstge-  
schäft.

**Hivatalos zár**, amtlicher  
Verschluss.

**Hivatalt kezelő**, Verweser.

**Hivatalt viselni**, ein Amt  
bekleiden.

**Hivatkozás**, Berufung.

**Hivatkozási hasáb**, Beru-  
fungscolonne.

**Hivatkozni** valamire, sich  
auf etwas beziehen.

**Hivatlan**, unberufen.

**Hiven**, getreulich.

**Hidrogen**, Wasserstoff, Hy-  
drogen *v.*

**Hódolat**, Ehrfurcht.

**Hódolatteljes**, ehrfurchtsvoll.

**Hó eke**, Schneepflug *gé.*

**Hófuvatag**, Schneeverwe-  
hung.

**Hólapát**, Schneeschaukel.

**Hold**, Joch.

**Hollét**, Ubication.

**Holtiglan**, lebenslänglich.

**Hólyag**, Blase, Blasenraum  
*b.*

**Hólyagos közet**, blasiges ge-  
stein *f.*

**Homályos**, undeutlich, trüb,  
opak.

**Homályos pillanás**, Schwarz-  
blick *ko.*

**Homályos színrez**, mattes  
Kupfer *ko.*

**Homlok ábra**, Frontansicht.

**Homlokesap**, Stirnzapfen *gé.*

**Homlokfa**, Hetholz, Kappe,  
Haid *b.*; Oberschwelle *é.*

**Homlokfal**, Stirnmauer,  
Stirnwand, Vorderwand,  
Frontmauer *é.*

**Homlokrajz**, Aufriss *bm.*

**Homlokszegély**, Hirnleiste *é.*

**Homlokszat**, Façade, Fronte,  
Stirnfläche *é.*

**Homok**, Sand.

**Homokágy**, Sandbad *ké.*

**Homokbánya**, Sandgrube.

**Homokércz**, Sanderz *b.*

**Homokfojtás**, Sandbesetzung  
*é.*

**Homokfűrő**, Sandlöffel.

**Homokkő**, Sandstein.

**Homokmintázat**, Sandförmere-  
rei.

**Homokos**, sandig.

**Homoköntet**, Sandgusz *ko.*

**Homogréteg**, Sandschichte *f.*

**Homokrosta**, Sandreuter *ko.*

**Homokszem**, Sandkorn.

**Homok torlat**, Sandbank *f.*

**Homoritani**, Austeufen, auf-  
tiefen *ko.*

**Homorú**, concav.

**Homorú lenese**, Concavlinse.

**Homorúpárkány**, Hohlkehle  
*é.*

**Homorúság**, Concavität.

**Homorú tükör**, Concavspie-  
gel

**Hónap**, Monat.

**Honosítani**, nationalisiren,  
naturalisiren.

**Hontermelt**, selbsterzeugt *b.*

**Honvéd**, Landesvertheidiger.

**Hordalék**, Abraum *é.*

**Hordani**, tragen.

**Hordó**, Fasz.

**Hordóabroncs**, Faszreif.

**Hordódonga**, Faszdaube.

**Hordófenék**, Faszboden.

**Hordófonesoritás**, Fässer-  
amalgamation *ko.*

**Hordónként**, Fässerweise.

**Hordozható**, Transportabel, tragbar.

**Hordozható kovács műhely**, hordozható kovács tűzhely, Feldschmiede, transportabler Schmiedeherd *gé.*

**Horgany**, Spiauter, Zink.

**Horganyéleg**, Zinkoxyd *v.*

**Horganyéleg sók**, Zinkoxydsalze *v.*

**Horganyércz**, Zinkerz *b.*

**Horganyfehér**, Zinkweis *ko.*

**Horganyfényle**, Zinkblende *á.*

**Horganyfüdél**, Zinkdach *é.*

**Horganygálicz**, Zinkvitriol *ko.*

**Horganyhamu**, Zinkasche *ko.*

**Horganykéneg**, Schwefelzink; *v.* Sphalerit *á.*

**Horganykova**, Kieselgalmei *á.*

**Horganylemez**, Zinkblech *ko.*

**Horganyos pesttapadék**, Ofengalmei *ko.*

**Horganyos tapadék és szálópor**, Hüttenicht *ko.*

**Horganypárlás**, Zinkdestillation *ko.*

**Horganypároltató**, Zinkdestillirofen *ko.*

**Horganypát**, Zinkspath, Smithsonit *á.*

**Horganypor**, Zinkstaub *ko.*

**Horganyszék**, Zinkstuhl *ko.*

**Horganytartalmu**, zinkhaltig *ko.*

**Horganyvirág**, Zinkblüthe *á.*

**Horganyvitriol**, Goslarit *á.*

**Horgas**, hakenförmig, hakig, zackig.

**Horgasesap**, Wurzelzapfen, Ankerzapfen *gé.*

**Horgas csiga**, Klobenrolle *gé.*

**Horgasfogó**, Backenkluft *ko.*

**Horgaspánt**, Hakenband *é.*

**Horgas vonalzó**, Curvenlineal.

**Horizont**, Horizont.

**Hornyolat**, Kehlung *é.*

**Hornyolni**, falzen, abfalzen, einkehlen *é.*

**Hornyoló kés**, Kerbmesser

**Horog**, Haggén, Haken, Hacken.

**Horog a fúkatokon** (üzelő tűzhelyen), Angel *ko.*

**Horogszeg**, Hakenbolzen; *é.*, Hespe *b.*

**Horogszegfűró**, Häspenbohrrer *b.*

**Horony**, Falz, Hohlkehle, Nuth, Furche *é.*

**Horonyburkolat**, Falzverkleidung *é.*

**Horonygyalu**, Nuthhobel, Falzhobel, Kehlhobel *é.*

**Horonykaró**, Falzpfahl *é.*

**Horonylécz**, Nuthleiste *bm.*

**Horonyos**, gespündet *é.*

**Horonyvágógép**, Nuthstoszmachine *gé.*

**Horpadás**, Bünge, Pinge, Binge, Tagbruch *é.*

**Horpadások sora**, Pingenzug *b.*

**Horpasztó fejtés**, Pingenbau *b.*

**Horpasztó vájás**, Pingenbau *b.*

**Horzsoló**, Dechsel *é.*, horzsoló a hengernél, Abstreifmeissel *ko.*

**Horzsoló lap** hengereknél, Abstreifplatte *ko.*

**Horzsoló vas** a hengereknél, Abstreifeisen.

**Horzsoló véső**, Abstreifmeissel.

**Hosszában**, längs, entlang.

**Hosszában hasadás**, Längspalte.

**Hosszaban vajúni**, Ablängen  
b.

**Hosszába terjedés**, Längen-  
erstreckung.

**Hosszabbítás**, Verlängerung.

**Hosszabbítani**, verlängern,  
verlängern, prolongiren.

**Hosszábra**, Längenansicht.

**Hosszaság**, Länge.

**Hosszas négyszög**, Rechteck  
á.

**Hosszegység**, Langeneinheit.

**Hosszgerenda**, Strossbaum á.

**Hosszgyám**, Langträger á.

**Hosszkapocs**, Längenschlie-  
sse á.

**Hosszkép**, Längenansicht.

**Hosszkötés**, Längenband á.

**Hosszmérték**, Längenmasz.

**Hosszmetszet**, Längendurch-  
schnitt.

**Hosszoldal**, Längenseite.

**Hosszrepedés** fémrudon, Län-  
genrisz.

**Hosszszakmány**, Schnurge-  
ding, Fuszgeding b.

**Hosszszelvény**, Längendurch-  
schnitt.

**Hossztaipfa**, Langschwelle b.

**Hossztéglasor**, Lauferschicht,  
Läuferschaar á.

**Hossztelek**, Längenmasz b.

**Hosszú**, lang.

**Hosszúdad**, länglich.

**Hosszúkás**, oblong.

**Hosszú véső**, Langbohrer b.

**Hosszúvájat**, Ablängen.

**Hosszvílgy**, Langthal f.

**Hozni**, bringen; az egyenle-  
tet semmire hozni, eine  
Gleichung auf null bringen;  
a kitételt legegyszerűbb  
alakba hozni, einen Aus-  
druck auf die einfachste  
Form bringen; egyenlő  
nevezőre hozni, auf glei-  
che Benennung bringen;

felhozat Aufbringen; kiho-  
zat, Ausbringen.

**Hozzáadni**, zuschlagen, vor-  
schlagen; *ko.*, hinzuaddi-  
ren.

**Hozzáalkalmazkodás**, Dar-  
nachachtung.

**Hozzáépítés**, Anbau á.

**Hozzáépíteni**, hinzubauen.

**Hozzáférhetlen**, unzugäng-  
lich.

**Hozzáöntni**, anwachsen.

**Hozzászámítani**, zurechnen.

**Hozzá tartozó**, hingehörig.

**Hozzávetés**, Conjectur.

**Hő**, hőség, Hitze; *véres* izzó

*hő*, Rothglühhitze; *hegesztő*

*hő*, Schweisshitze; *fehér*

*izzó hő*, Weissglühhitze;

*forrasztó hő*, Gegenhitze *ko.*

**Hőegység**, Wärmeeinheit,  
Calorie.

**Hőerő**, Brennkraft.

**Hőérték**, Brennwerth.

**Hőfok**, Warmegrad.

**Hőforrás**, Therme.

**Hőhatály**, Wärmeeffect; föl-  
tétlen hőhatály, absoluter  
wärmeeffect; *faj* hőhatály,  
specifischer wärmeeffect;  
*tűzi* hőhatály, pyrometri-  
scher wärmeeffect.

**Hőképesség**, Wärmecapacität.

**Hőkészelés**, Warmfrischen  
*ko.*

**Hőkülönbség mérő**, Diffe-  
renzialthermometer.

**Höll vízemelő gépe**, Luft-  
maschine.

**Hőmennyiség**, Wermemenge.

**Hőmérő**, Warmemesser, Ther-  
mometer.

**Hőmérsék**, Temperatur.

**Hőmérsék változás**, Tempe-  
raturwechsel.

**Hőmpöly**, Gerölle.

**Hőség**, Wärme; *faj* hőség,  
specifische Wärme; *lap-*

pangó hőség, latente Wärme; sugárzó hőség, strahlende Wärme.  
**Hősugármérő**, Aktinometer.  
**Hősugárzás**, Wärmestrahlung, Wärmeausstrahlung.  
**Hőtőretű**, rothbrüchig *ko.*  
**Hővezetési képesség**, Wärmeleitungsvermögen.  
**Hővezető**, Wärmeleiter.  
**Hulladék**, Grus *b.*; Abfall; hulladék vas, Abfalleisen *ko.*  
**Hulladékcércz**, Aftererz *z.*  
**Hulladék ezüst**, Aftersilber *ko.*  
**Hulladék olvasztás**, Abgangeschmelzen *ko.*  
**Hulladékteknőcske**, Sprengtrog *b.*  
**Hullámos**, wellenförmig.  
**Hullámos mészke**, Wellenkalk *f.*  
**Hullámzás**, Fluctuation.  
**Hullató rács**, Durchfallgatter *b.*  
**Huntmannaczel**, Huntmannsstahl *ko.*  
**Hurkolat**, Geschlinge.  
**Hurok**, Schlinge; a kötélvégen, Auge *b.*  
**Hurukkolni** szivatyúnál, kollern *gé.*  
**Húszlap**, Ikosaeder *á.*  
**Huszonnégyes alak**, Ikositetraeder *á.*  
**Huta**, Hütte, Schmelzhütte *ko.*  
**Hutamester**, Hüttenmeister *ko.*  
**Huzal**, Draht, Scheibendraht.  
**Huzalalak**, Drahtförmig.  
**Huzalegyenítő**, Drahttrichter.  
**Huzalfogó**, Drahtschleppzange, Drahtzange.  
**Huzalgöngyölő**, Drahtleier, Leierwerk, Rolle, Bobine, Drahtbobine *ko.*

**Huzalgyár**, Drahtzieherei, Drahtzug, Scheibendrahtzug, Scheibenzug, Drahtfabrik.  
**Huzalgyártó**, Drahtzieher.  
**Huzalkoszorú**, Drahtrolle, Drahttring, Drahtkranz.  
**Huzalkötél**, Drahtseil, Eisen-seil *b.*  
**Huzalkötélgép**, Drahtseilmaschine.  
**Huzalkötéltok**, Drahtseilbüchse *b.*  
**Huzalmérő**, Drahtlehre, Drahtklinke.  
**Huzalmű**, Drahtarbeit.  
**Huzalnyújtó pad**, Scheibenbank.  
**Huzalpad**, Drahtbank.  
**Huzalrostély**, Drahtgitter.  
**Huzalszeg**, Drahtnagel, Drahtstift *é.*  
**Huzalszövet**, Metallgaze.  
**Huzaltárcsa**, Drahtzieheisen, Zieheisen *ko.*  
**Huzalt gyártani**, Drahtziehen.  
**Huzat**, Zug *bm.*  
**Huzatolni**, verziehen *bm.*  
**Húzni**, ziehen.  
**Húzókapocs**, Zugband *é.*  
**Hű**, treu, getreu.  
**Hübér**, Feudum.  
**Hübéri**, feudal.  
**Hübérjog**, Feudalrecht.  
**Hűlni**, abkühlen, erkalten.  
**Hűség**, Treue, Fidelität.  
**Hűsítő edény**, Löschfass, Löschtrog *ko.*  
**Hűsítő víz**, Löschwasser *ko.*  
**Hütelen**, untreu.  
**Hütelenség**, Untreue.  
**Hüteni**, abkühlen.  
**Hűtőcső**, Kühlrohr *ko.*  
**Hűtőedény**, Abkühlfass.  
**Hűtőelegy**, Kältemischung.  
**Hűtőkád**, Kühlfass.



**Hűtőkészülék**, Kühlapparat  
v.

**Hűtőlemez**, Abkühlblech *pv.*

**Hűtőpest**, Kahlöfen, Abwärm-  
ofen *ko.*

**Hűtő szekrény**, Kühlkasten  
*ko.*

**Hűtőszer**, Kühlmittel.

**Hűtő tuskó** kavaró kemen-  
czénél, Kühlklotz *ko.*

**Hűtő üst**, Kühlkessel *ko.*

**Hüvely**, Hülse, Gehäuse,  
Muff *gé.*: hüvely az öntés-  
nél, Schale *ko.*

**Hüvelyk**, Zoll.

**Hüvelykes fúró**, Zollbohrer  
*b.*

**Hüvelyk szakmány**, Zollge-  
ding *b.*

**Hüvelyminta**, Kapselform *ko.*

**Hüvelyöntés**, hüvelybe öntés,  
Schalenguss, Kapselguss *ko.*

**Hűvös üzés**, Kalttreiben *ko.*

**Hydroplutói**, Hydropluto-  
nisch *f.*

**Hydrothion**, Schwefelwas-  
serstoff *v.*

**Hydrothion készülék**, Schwe-  
felwasserstoffapparat *ké.*

**Hyena**, Hyena *f.*

**Hyopotamus**, Hyopotamus *f.*

**Hyotherium**, Hyotherium *f.*

**Hyperitpala**, Hyperitschiefer  
*f.*

**Hypersthenit**, Hypersthenit  
*f.*

**Hypersthenszikla**, Hyper-  
sthenfels *f.*

**Hyracotherium**, Hyracothe-  
rium *f.*

## I.

**Ichthyosaurus**, Ichthyosau-  
rus *f.*

**Ide értve**, einbegriffen.

**Ideiglenes**, provisorisch, tem-  
porär.

**Ideiglenes bevétel**, Interims-  
einnahme.

**Ideiglenesek számlája**, In-  
terimsconto.

**Ideiglenes földél**, Nothdach *é.*

**Ideiglenes híd**, Nothbrücke  
*é.*

**Ideiglenes kiadás**, Interims-  
ausgabe.

**Ideiglenes nyugta**, Interims-  
quittung.

**Ideiglenes számla**, Interims-  
rechnung.

**Idény**, Campagne.

**Idézés**, Vorladung, Citation.

**Idézet**, Citat.

**Idézni**, citiren.

**Idéző levél**, Vorladungs-  
schreiben.

**Idom**, Form.

**Idomitani**, Abrichten, 1.  
egyengetni.

**Idomitatni**, Abformen *ko.*

**Idomitható**, bildsam.

**Idomitó kalapács**, Stufen-  
hammer *b.*

**Idomtalan**, formlos.

**Idő**, Zeit.

**Idő eltelte**, Ablauf der Zeit.

**Időhiány**, Zeitmangel.

**Időjárás**, Meteorologie.

**Időkör**, Cyclus.

**Időköz**, Intervall.

**Időmérő**, Chronometer.

**Időpont**, Zeitpunkt.

**Időrendszerinti**, chronolo-  
gisch.

**Időszak**, Campagne *ko.*; Pe-  
riode.

**Időszaki**, periodisch.

**Idővesztés**, Zeitverlust.

**Időzés**, hatáságilag engedé-  
lyezett időszak, mely alatt  
a bánya mivelletése szü-  
netelhet, Frist *b.*

**Időzés hosszabbítása**, Fri-  
sterstreckung, Fristverlän-  
gerung *b.*

**Időzési engedély**, Fristbewilligung, Fristgewährung *b.*

**Időzési könyv**, Fristbuch *b.*

**Időzni**, időztetni, fristen *b.*, temporisiren.

**Időző bánya**, Fristzeche *b.*

**Időző munka**, Weilarbeit *b.*

**Időző műszak**, Weilschicht *b.*

**Időztetés**, Fristung *b.*

**Időztetése a felkérésnek**, Erlangung der Muthungsfrist *b.*

**Időztetési kérvény**, Fristungsgesuch *b.*

**Időztetni felkérést**, Muthung erlangen *b.*

**Igás napszám**, Pferdezugtag.

**Igazgatás**, Direction.

**Igazgatási költség**, Directionskosten.

**Igazgatási rendszabály**, Verwaltungsmassregel.

**Igazgatni**, dirigiren, administrieren.

**Igazgató**, Director, Administrator, Praefect.

**Igazgatóság**, Directorat, Direction, Administrativbehörde.

**Igazgatósági főnök**, Directionsvorstand.

**Igazgató testület**, Directorium.

**Igazítás**, Adjustirung *g.*

**Igazítani**, justiren, adjustiren *gé.*

**Igazító csap**, Richtdorn *pv.*

**Igazító csavar**, Rectificirschraube, Richtschraube, Stellschraube, Correctionsschraube.

**Igazító kerék**, Stellrad *gé.*

**Igazító készülék**, Adjustirwerk *pv.*

**Igazító lemez**, Richtplatte *pv.*

**Igazító mérleg**, Justirwage, Adjustirwage.

**Igazító műhely**, Justirzimmer.

**Igazító tengelytok**, Richtkloben *gé.*

**Igazító tű**, Richtstock *pv.*

**Igazolás**, Rechtfertigung, Legitimation, Verification.

**Igazolatlan**, illiquid.

**Igazolni**, rechtfertigen.

**Igazoló jelentés**, Rechtfertigungsbericht.

**Igazoló levél**, Geleitsbrief.

**Igazolvány**, Legitimationskarte.

**Igazság**, Wahrheit, Recht, Gerechtigkeit.

**Igazságos**, gerecht.

**Igazságszeretet**, Wahrheitsliebe.

**Igazság szolgáltatás**, Rechtspflege, Justizpflege.

**Igazságtalan**, ungerecht.

**Igazságtalanság**, Ungerechtigkeit.

**Igazságügyi hivatalnok**, Justizbeamte.

**Igaztalanság**, Unrecht.

**Igénybevenni**, beanspruchen, ansprechen, in Anspruch nehmen.

**Igénytelen**, unmaszgeblich.

**Igéretet tenni**, ein Gebot thun.

**Igérni**, versprechen, verheissen, bieten.

**Igérő**, Bieter; legtöbbet igérő, Bestbieter.

**Igtatmány**, Exhibit.

**Igtató**, Protocollist.

**Igtatói szám**, Exhibitenzahl.

**Igtató könyv**, Exhibitenprotocoll.

**Igyekezni**, sich Mühe geben, bestreben, beflissen.

**Igyekezet**, Bestrebung.

**Igyekező**, beflissen.

**Igyekvő**, bestrebt.  
**Iker gép**, Zwillingmaschine  
*gé.*  
**Ikerjegeez**, Zwillingsskrystall  
*á.*  
**Ikrakő**, Oolith, Rogenstein *f.*  
**Ikrás**, oolithisch *á.*  
**Ilékony**, flüchtig *ko.*  
**Illeszteti** bányászéket,  
 Anführen das Bergeisen *b.*  
**Illeszteti** hozzá, anpassen.  
**Illeték**, Gebühr, Ausmasz,  
 Antheil.  
**Illetékes**, competent.  
**Illetékköteles**, Gebühren-  
 pflichtig.  
**Illetékmentes**, gebührenfrei.  
**Illetéktelen**, incompetent.  
**Illetlen**, ungeziemend, un-  
 ziemlich, unschicklich.  
**Illetmény**, Gebühr.  
**Illető**, betreffend, einschlägig.  
**Illetőleg**, beziehungsweise,  
 bezüglich, respective.  
**Illetőség** Competenz.  
**Illó**, flüchtig *ko.*  
**Inas**, Lehrbub, Lehrbursch,  
 Lehrjunge, Lehrling.  
**Inas törtet**, sehniger Bruch  
*b.*  
**Indítani**, bewegen.  
**Indítási villamosság**, Induc-  
 tions Elektricität.  
**Indító**, Inductor.  
**Indító ok**, Triebfeder, Be-  
 weggrund, Bestimmungs-  
 grund, Motiv.  
**Indított villamfolyam**,  
 Inductionsstrom.  
**Indítvány**, Antrag, Vor-  
 schlag.  
**Indítványozni**, beantragen,  
 vorschlagen.  
**Indóház**, Bahnhof.  
**Infusoriatelep**, Infusorien-  
 rienlager *f.*  
**Inga**, Pendel.  
**Ingaesap**, Pendelkegel *pv.*

**Ingaesap tokja**, Pendelkegel-  
 häuse *pv.*  
**Inga ék**, Pendlkeil *pv.*  
**Inga ív**, Schwingungsbogen.  
**Ingani**, schwingen.  
**Ingás**, Schwingung, Oscilla-  
 tion.  
**Ingási idő** Schwingungs-  
 dauer, Schwingungszeit.  
**Ingási középpont**, Schwin-  
 gungspunkt,  
**Ingás nagysága**, Schwin-  
 gungsweite.  
**Ingatlan**, unbeweglich.  
**Ingatlan jószág**, Realität.  
**Ingatlanságok**, Immobilien.  
**Ingó**, beweglich, mobil.  
**Ingóságok**, Mobilien.  
**Ingot**, Ingot *ko.*  
**Ingóvagyon**, bewegliches  
 Gut.  
**Ingózálog**, Faustpfand.  
**Ingyen**, umsonst, unentgelt-  
 lich, ohne Entgelt, Gratis.  
**Inoceramus**, Inoceramus *f.*  
**Intés**, Monition.  
**Intézés**, Intimation.  
**Intézet**, Institut, Etablis-  
 sement.  
**Intézkedés**, Masznahme,  
 Anordnung, Einleitung, In-  
 stitution.  
**Intézkedési szoba**, Anstalts-  
 stube *b.*  
**Intézmény**, Institution.  
**Intézni**, lenken, dirigiren.  
**Intéző**, Dirigent.  
**Intézhény**, Intimat.  
**Intő levél**, Erinnerungs-  
 schreiben, Mahnbrief, Mo-  
 nitorium.  
**Ipar**, Industrie.  
**Iparág**, Gewerbe.  
**Iparegyesület**, Industrievo-  
 rein.  
**Iparműtan**, Technologie.  
**Iparos**, Industrieller.

**Iparszabadság**, Gewerbefreiheit.

**Írály**, Styl.

**Írálytan**, Stylistik.

**Írány**, Richtung, Streichen *b.*

**Írányadó**, maszgebend.

**Írányakna**, Richtschacht *b.*

**Írányba venni**, einvisiren *bm.*

**Írányeső** fúrásnál, Bohrtäucher, Senkröhre *b.*

**Írányozni**, visiren, anvisiren, abvisiren; *bm.*, lenken.

**Íránypont**, Directions punct, Visirpunct *bm.*

**Írályrúd**, Visirstab *bm.*

**Íránytű**, Compassnadel *bm.*

**Írányulási törvény**, Richtungsgesetz *f.*

**Írányvonal**, Richtungslinie, Visirlinie, Directionslinie, Directrix *bm.*

**Írányvonalzó**, Diopterlineal *bm.*

**Írányzat**, Visur, Direction *bm.*

**Írányzati szög**, Directions-winkel, Visirvinkel, Visur-winkel *bm.*

**Írányzatmagasság**, Visurhöhe *bm.*

**Írányzó**, Diopter, Visir *bm.*

**Írányzókereszt**, Diopter-kreuz *bm.*

**Írányzó lécz**, Setzlatte *é.*

**Írányzó lemezek**, Visirplatten *bm.*

**Írásbeli**, schriftlich.

**Írásérez**, Sylvanit *á.*

**Írásmód**, Schreibart.

**Irat**, Schrift, Zurschrift.

**Iratok**, Acta.

**Iratár**, Registratur.

**Iratárnok**, Registrant, Registrar.

**Irka**, Schmierbuch, Strazze, Kladde.

**Irkálás**, Schreiberei.

**Irni**, schreiben.

**Irnok**, Schreiber, Kanzelist.

**Íróasztal**, Schreibtisch.

**Iroda**, Schreibstube, Kanzlei, Canzlei, Comtoir, Bureau.

**Irodaigazgató**, Kanzleidirector.

**Irodalmi**, litterarisch.

**Irodalom**, Litteratur.

**Irodapapiros**, Kanzleipapier.

**Irodaszolga**, Kanzleidiener.

**Irodatiszt**, Kanzleibeamte.

**Író eszköz**, Schreibzeug.

**Írókréta**, Schreibkreide.

**Irományállvány**, Actenstallage.

**Irományok**, Scripturen, Acta.

**Irományszekrény**, Actenkasten.

**Írópala**, Grieffelschiefer *f.*

**Írópapiros**, Schreibpapier.

**Írószerek**, Schreibmaterialien.

**Írotábla**, Schreibtafel.

**Írtóka**, Radhaue.

**Ismeret**, Kenntniz.

**Ismeretes**, bekannt.

**Ismeretlen**, unbekannt.

**Ismerni**, kennen; megismerni, kennenlernen.

**Ismertetés**, Gnosis.

**Ismertető jegy**, Kennzeichen.

**Ismertető jel**, Kriterium, Criterium.

**Ismételni**, reasummiren, recapituliren, resumiren repetiren, wiederholen.

**Ismétlés**, Repetition, Recapitulation.

**Ismétlő kémle**, Repetitionsprobe *ké.*

**Istálló**, Stall, Stallung.

**Iszap**, Schlamm, Filz *z.*

**Iszapfogó**, Fangbuhne *é.*

**Iszapgödör**, Schlammgrube *z.*

**Iszapkapa**, Schmundkratze *b*

**Iszapmara**, Sumpfschlich *z.*  
**Iszapokádó hegyek**, Salsen.  
**Iszapolni**, abschlämmen *z.*  
**Iszapolt**, geschlämmt,  
**Iszapot szedni**, löffeln *b.*  
**Iszapszedő** a fűró készülék-  
 nél, Löffel *b.*  
**Iszapszér**, Filzherd *z.*  
**Iszapverem**, Schmundkasten.  
**Iszapvulkán**, Schlammvul-  
 kan.  
**Iszkába**, Schaufeklammer,  
 Luttenklammer *z.*  
**Itélet**, Sentenz.  
**Itélni**, urtheilen.  
**Itélő tehetség**, Beurtheilungs-  
 vermögen, Urtheilskraft.  
**Itató ólom**, Eintränklei  
*ko.*  
**Itatópapiros**, Flieszpapier.  
**Ív**, Bogen; hidív, Brücken-  
 bogen; kerülékesív, ellip-  
 tischer Bogen; lapultív,  
 gedrückter Bogen; teljesív,  
 voller Bogen; gótív, go-  
 thischer Bogen; patkóív,  
 überhöhter Bogen *á.*  
**Ívalaku**, Bogenförmig,  
**Ívállás**, Bogengerüst *é.*  
**Ivelő fűrés**, Schweifsäge *é.*  
**Iveltablak**, Bogenfester *é.*  
**Ivenként**, Bogenweise.  
**Ivesállvány**, Gewölbrüstung  
*é.*  
**Ivesfűrés**, Feilbogen *gé.*  
**Iveshíd**, Bogenbrücke *é.*  
**Ives váltogatás**, Coulissen-  
 steuerung *gé.*  
**Ivezet**, Bogenstellung *é.*  
**Ivfűrés**, Schweifsäge *é.*  
**Ivhúr**, Sehne, Bogensehne.  
**Ivjegy**, Bogenzeichen.  
**Ivköz**, Bogenspannweite,  
 Spannweite *é.*  
**Ivlap**, Folio.  
**Ívmagasság**, Bogenhöhe *é.*  
**Iv nagyság**, Bogengrösze.  
**Ív nagyságu könyv**, Foliant.

**Ívoszlop**, Bogenpfeiler *é.*  
**Ívrét**, Folioformat,  
**Ívszár**, Bogenschenkel.  
**Ívtámasz**, Bogenstrebe *é.*  
**Ívtető**, Bogenscheitel.  
**Ívonal**, Bogenlinie.  
**Ívzár**, Bogenschluss *é.*  
**Izzasztótűz** a bogsában An-  
 wärmfeuer.  
**Izzítani**, ausglühen, abglü-  
 hen, ausheizen, glühen,  
 hitzen *ko.*  
**Izzító**, Kleinheitzer *ko.*  
**Izzító asztal**, Glühtisch *pv.*  
**Izzító bak**, Glühbock *pv.*  
**Izzítóbak vonórúdja**, Glüh-  
 bockzugstange *pv.*  
**Izzító lámpa**, Glühlampe.  
**Izzító lángpest**, Flammglüh-  
 ofen *ko.*  
**Izzítópest**, Glühfeuer, Glüh-  
 ofen *ko.*  
**Izzítórosta bakja**, Glührai-  
 terbock *pv.*  
**Izzító szekrény**, Ausglüh-  
 kastel *pv.*  
**Izzító szita**, Glühsieb *pv.*  
**Izzított aczél**, Glühstal *ko.*  
**Izzító tűz**, Ziehfeuer, Aus-  
 heitzfeuer, Ausheitzherd  
*ko.*  
**Izzító tűzhely**, Plattenofen  
*ko.*  
**Izzó**, schweiszwarm, weisz-  
 glühend, heisz, glühend, es  
 glüth. *ko.*  
**Izzóhévy**, Glühhitze.  
**Izzónfolyó**, feuerflüssig.  
**Izzótűz**, Gluth.

## J.

**Jamesonit**, ólomantimonké-  
 neg, Bleischimmer, Feder-  
 erz, Zundererz, Bleianti-  
 monit, Wolfsbergit *á.*  
**Járadék**, Rente.  
**Járadékélvező**, Rentier.

**Járadék kölcsön**, Renten-  
anleihe.

**Járadék tőke**, Rentencapital.

**Járandóság**, Gebühr, Aus-  
mass, Bezug, Deputat.

**Járás**, Stuhlbezirk.

**Járás bányában**, Fahrt *b.*

**Járat** (gépnél), Spiel, Hub  
*gé.*; = belne, Lauf *b.*

**Járatlan**, unbefahren.

**Járatmagasság**, Hubhöhe *gé.*

**Járatok száma**, Hubzahl *gé.*

**Járatsebesség**, Hubgeschwin-  
digkeit *gé.*

**Járat számláló**, Hubzähler  
*gé.*

**Járatváltás**, Hubwechsel *gé.*

**Járgány**, Treibkunst, Göpel;  
lőjárgány, Pferdegöpel;  
vízkerék járgány, Wasser-  
radgöpel; vízoszlop járgány,  
Wassersäulengöpel; gőzjár-  
gány, Dampfögel *b.*

**Járgánydob**, Göpelkorb *b.*

**Járgányfogat**, Göpelbespan-  
nung *b.*

**Járgánygörönd**, Göpelwelle  
*b.*

**Járgánykerék**, Haspelrad *b.*

**Járgánylámpa**, Göpellaterne  
*b.*

**Járgányló**, Göpelpferd *b.*

**Járgányőr**, Göpelwächter *b.*

**Járgányszállítás**, Göpelför-  
derung *b.*

**Járgányszék**, Göpelstuhl *b.*

**Járgánytalp**, Göpelstock *b.*

**Járgány tengely**, Göpelspin-  
del *b.*

**Járhatlan**, unbefahrbar, un-  
fahrbar *b.*

**Járható**, fahrbar, befahrbar,  
gangbar *b.*

**Járni bányába**, fahren *b.*;  
járni gépnél, spielen *gé.*;  
járni iskolába, die Schule  
frequentiren.

**Járomfa** hidaknál, Ends-  
baum, Joch *é.*

**Járomhíd**, Jochbrücke *é.*

**Járó mű**, Gehwerk *gé.*

**Jártas** valamiben, versirt,  
bewandert.

**Jártasság**, Fertigkeit, Erfah-  
rung.

**Jártas szem**, Kennerblick.

**Járulék**, Beitrag Accesso-  
rium, Emolument.

**Járulékos**, accessorisch.

**Járulnok**, Accessist.

**Járvány** Epidemie.

**Járványos**, epidemisch.

**Jászol**, Krippe, Futterkrippe,  
Stallkrippe.

**Jászolrás**, Raufe, Heuraufe.

**Javadalmazás**, Dotation.

**Javadalmazni**, dotiret.

**Jávára**, zu Guten.

**Jávára írni**, gutschreiben.

**Javaslat**, Vorschlag, Antrag,  
Project, Proposition.

**Javasolni**, beantragen, pro-  
poniren, vorschlagen.

**Javitás**, Correction, Correc-  
tur, Reform, Verbesserung.

**Javithatlan**, unbesserlich,  
unverbesserlich.

**Javítani**, verbessern, corrigi-  
ren.

**Jégár**, Gletscher.

**Jégárhátás**, Gletscherwir-  
kung *f.*

**Jegecz**, Crystall, Krystall.

**Jegeczalak**, Krystallform *á.*

**Jegeczcsoport**, Krystall-  
gruppe *á.*

**Jegecz edény**, Anschliessfass  
*v.*

**Jegeczedett**, krystallisirt *á.*

**Jegeczél**, Krystallkante *á.*

**Jegeczes**, krystallinisch *á.*

**Jegeczes homokkő**, krystal-  
linischer Sandstein *f.*

**Jegeczfészek**, Greisen *b.*

**Jegeczhalmaz**, Krystallagregat *á.*  
**Jegeczlapok**, krystallflächen *á.*  
**Jegeczenese**, Krystalllinse *m.*  
**Jegeczodor**, Crystalldruse *b.*  
**Jegeczrendszer**, Krystallsystem *á.*  
**Jegecztan**, Krystallographie.  
**Jegecztelen érez**, derbes Erz *b.*  
**Jegecztengely**, Krystallachse *á.*  
**Jegecz tiszta**, Krystallhell.  
**Jegecztudós**, Krystallograph *á.*  
**Jegeczvíz**, Krystallisationswasser, Krystallwasser *á.*  
**Jegedés**, Krystalisation *v.*  
**Jegedési edény**, Krystallisationsgefäß.  
**Jegedni**, anschliessen in Kristalle, krystalisiren *v.*  
**Jegelni**, auseisen.  
**Jegelő vas**, Eisstachel *á.*  
**Jegeshegy**, Glätscher, Eisgebirge.  
**Jegestenger**, Eismeer.  
**Jéghatás**, Eiswirkung *f.*  
**Jéghegy**, Firn.  
**Jégképződés**, Eisbildug *f.*  
**Jégkorszak**, Eisperiode, Eiszeit.  
**Jégkő**, Kryolit *á.*  
**Jégmező**, Eisfeld.  
**Jégpince**, Eiskeller.  
**Jégtáj**, Eisregion *f.*  
**Jégtörő**, Eisbock, Eisbaum, Eisbrecher *é.*  
**Jégverem**, Eisgrube *é.*  
**Jegy**, Zeichen, Marke.  
**Jegyezni**, notiren.  
**Jegyfúró**, Stufenbohrer *b.*  
**Jegyzék**, Verzeichniss, Note, Notiz, Consignation.  
**Jegyzékkönyv**, Notizbuch.  
**Jegyzet**, Anmerkung.

**Jegyző**, Schriftführer, Notär, Notar, Actuar.  
**Jegyzőkönyv**, Vormerkbuch, Einschreibbuch, Protocoll,  
**Jegyzőkönyvi felvétel**, Protocollsaufnahme.  
**Jel**, Bezeichnung, Zeichen, Signal.  
**Jelenkezés**, Auftritt *b.*  
**Jelenkezik érez**, Erz stehtan *b.*  
**Jelenkezni**, anstehen *b.*  
**Jelenkező**, anstehend *b.*  
**Jelenkező kőzet**, austehen-des Gestein *b.*  
**Jelenlenni**, beiwohnen.  
**Jelenlő**, gegenwärtig.  
**Jelenség**, Anzeige, Anzeichen *b.*, Vorzeichen, Symptom; jelenségek, Indicien.  
**Jelentéktelen**, unbedeutend.  
**Jelenteni**, vermelden, melden, berichten.  
**Jelentés**, Rapport, Relation, Bericht.  
**Jelentést tenni**, berichtabstatten, melden, vermelden.  
**Jelentő**, Berichterstatter.  
**Jelenvilág**, Jetztwelt *f.*  
**Jelesen**, trefflich.  
**Jeles példány**, Cabinetsstück.  
**Jelespont**, Fixpunkt, Abgepunkt *b.*  
**Jelezni**, pikiren *bm*; signalisiren.  
**Jelige**, Motto.  
**Jelkép**, Symbol, Emblem.  
**Jelleg**, Charakter, Typus.  
**Jelleges**, typisch.  
**Jellemzők**, Charakteristik.  
**Jellemző**, characteristisch.  
**Jellemző ásvány példány**, Wahrzeichen *b.*  
**Jelölt**, Candidat.  
**Jelöltpont**, Abgebepunkt *b.*  
**Jelpózna**, Signalstange.

**Jelszó** Stichwort, Schlagwort.  
**Jelvények**, Insignien.  
**Jelzálog**, Hypothek.  
**Jelzet**, Signatur.  
**Jelzett hír**, Telegramm.  
**Jelző**, Figurant *bm.*, Indicator *gé.*  
**Jelző bélyeg**, Zeichenpunze *pv.*  
**Jelző hőmérő**, Maximum und Minimum Thermometer.  
**Jelző karó**, Absteckstab, Abgebepfahl *bm.*  
**Jelző kürt**, Signalhorn.  
**Jelző tű**, Pikirnadel.  
**Jobbitás**, Melioration.  
**Jód**, Jod *v.*  
**Jódezüst**, Jodsilber *v.*  
**Jóerkölesű**, moralisch.  
**Jog**, Gerechtigkeit, Recht; banya jog, Bergrecht.  
**Jogász**, Jurist.  
**Jogezim**, Rechtstitel.  
**Jogellenes**, rechtswidrig.  
**Jogerejű**, rechtskräftig.  
**Jogerő**, Rechtskraft.  
**Jogérvényes**, rechtsgiltig.  
**Jogfentartás**, Rechtsverwahrung.  
**Jogfoglalás**, Enterbung *b.*  
**Jogigény**, Rechtsanspruch.  
**Jogi kérdés**, Rechtsfrage.  
**Jogilag**, juridisch.  
**Jogkötelezettség**, Rechtsverbindlichkeit.  
**Jogosítatlan**, unbefugt.  
**Jogosítlan**, unberechtigt.  
**Jogosítmány**, Berechtigung.  
**Jogosítvány**, Gerechtsame.  
**Jogosultság**, Berechtigung, Befugniß.  
**Jogsértés**, Rechtsverletzung.  
**Jogszerű**, rechtlich, rechtmässig, legitim.  
**Jogszerűség**, Legitimität.  
**Jogtalanság**, Unrecht.  
**Jogtudó**, Rechtsgelehrter.

**Jogtudomány**, Rechtswissenschaft, Rechtsgelehrtheit.  
**Jogügy**, Rechtsangelegenheit.  
**Jogvesztett banya**, Caduk *b.*  
**Jó indulat**, Wohlwollen, Gewogenheit.  
**Jó járat** az olvasztónál, Gargang *ko.*  
**Jójárasu salak**, Garschlacke *ko.*  
**Jókarban lenni**, bauhaft sein *b.*  
**Jókarban tartani** bányát, bauhafthalten *b.*  
**Jó kinezésű**, gestaltig *b.*  
**Jókor**, zeitlich, früh, rechtzeitig.  
**Jól ellátott**, wohlbestellt.  
**Jólét**, Prosperität.  
**Jólkészoló nyersvas**, garschmelzend *ko.*  
**Jónak talált**, bewährt.  
**Jónemű**, gutartig.  
**Jóra való**, gestaltig *b.*, tüchtig.  
**Jószándéku**, wohlgemeint.  
**Jó szerencsét!** Glück auf! *b.*  
**Jótállani**, bürgen, gutstehen, garantiren; jótállani hitelezésért, deleredere.  
**Jótállás**, Haftung, Bürgschaft, Garantie, Caution.  
**Jótálló**, Bürge.  
**Jótékony**, wohlthätig.  
**Jótét**, Wohlthat.  
**Jóváhagyás**, Bestätigung, Genehmigung, Ratification, Approbation.  
**Jóváhagyni**, bestätigen, genehmigen, gutheissen, ratificiren, approbiren.  
**Józan ész**, gesunder Menschenverstand.  
**Jövedék hivatal**, Gefällsamt.  
**Jövedéki áthágás**, Gefällsübertretung.



**Jövedékpénztár**, Gefällskasse.

**Jövedelem**, Ausbeute *b.*, Ertrag, Erträgniss, Einkommen, Bezug, Revenue.

**Jövedelemképesség**, Ertragsfähigkeit.

**Jövedelem kiszámítása**, Ertragsberechnung.

**Jövedelemmagasság**, Ertragsgrösse.

**Jövedelem meghatározása**, Ertragsbestimmung.

**Jövedelemosztás**, Ausbeuteschliessung *b.*

**Jövedelemtét**, Ertragspost, Ertragssatz.

**Jövedelmek**, Einkünfte.

**Jövedelmes**, einträglich, erträglich.

**Jövedelmes bánya**, Ausbeutezeche, Ausbeutegrube *b.*

**Jövedelmezni**, ertragen, rentiren.

**Jövedelmezővé tenni egy bányát**, aufbringen *b.*

**Jövedelmi adó**, Einkommensteuer.

**Jövedelmi ág**, Ertragszweig.

**Jövedelmi előirányzat**, Ertragspraediminar.

**Jövedelmi fölösleg**, Ertragsüberschuss.

**Jövedelmi hasáb**, Ertragscolonne.

**Jövedelmi kimutatás**, Ertragsausweis.

**Jövedelmi mérleg**, Ertragsbilanz.

**Jövedelmi osztalék**, Ausbeuteantheil *b.*

**Jövedelmi rovat**, Ertragsrubrik.

**Jövedelmi számla**, Ertragsconto.

**Jövedelmi számvetés**, Ertragsvoranschlag.

**Jövő**, Zukunft.

**Jövőben**, künftig.

**Jura**, Jura *f.*

**Jurahegyi**, jurassisch *á.*

**Juraképződmény**, Juraformation *á.*

**Jurakorszak lerakódásai**, jurassische Ablagerungen *f.*

**Jutalék**, Antheil, Tantième, Praemie, Provision.

**Jutalmazatlan**, unbelohnt.

**Jutalom**, Entgelt.

**Jutányos**, billig.

**Jutányosság**, Billigkeit.

## K.

**Kád**, Tonne, Bottich.

**Kádfűvő**, Glockengebläse, Tonnengebläse *ko.*

**Kadmium**, Cadmium.

**Kagyló**, Muschel.

**Kagyló alaku tolóka**, Muschelschieber *gé.*

**Kagylók**, Conchilien.

**Kagylós mészkö**, Muschelkalk.

**Kagylós töret**, muscheliger Bruch *b.*

**Kainozói**, kainozoisch *f.*

**Kajper**, Keuper *á.*

**Kajperdolomit**, Keuperdolomit *f.*

**Kajperkőszén**, Keuperkohle *f.*

**Kajpermárga**, Keupermergel *f.*

**Kakasüllő**, Spitzbalken, Hahnbalken *é.*

**Kákásfüvegércz**, Freieslebenit *á.*

**Kalamin**, zinkhydroszilikát, galmáj, Hemimorphit, Zinkglas, Zinkkieselerz, Kieselzinkerz, Zinkgalmei *á.*

**Kalantyú**, Vorreiber *é.*

**Kalapács**, Hammer, Schlagel, Fäustel, Handfäustel *b.*

**Kalapácsbűb**, Schopf *ko.*

**Kalapácslyuk**, Hammerauge.  
**Káli**, Kali; — hidrat, Kalihydrat; káli lúg, Kalilauge; kálisó, Kalisalz v.

**Káliesillám**, Kaliglimmer á.

**Káliföldpát**, Kalifeldspath á.

**Kalines**, Ergreifer gé.

**Kálium**, Kalium v.

**Kalomel**, higanychlorür, Quecksilberhornerz á.

**Kamara**, Kammer é.

**Kamara áztatás**, Ofenverätzung sb.

**Kamat**, Zins, Interessen.

**Kamathátralék**, Interessenausstand.

**Kamatláb**, Zinsenfuss.

**Kamatok kamatja**, Zinsseszinsen.

**Kamatolni**, kamatozni, kamatoztatni, verzinsen, verinteressiren.

**Kamatozás**, kamatoztatás, Verzinsung.

**Kamatozó**, verzinslich.

**Kamatszámolás**, Zinsenrechnung, Interessenrechnung.

**Kamatszelvevény**, Zinscoupon.

**Kampó**, Haken.

**Kamravájas**, Kammerbau sb.

**Kanalás fűrő**, Löffelbohrer gé.

**Kanócz**, Zündschnur, Lunte b.

**Kanyaritott**, geschweift.

**Kanyarkáva**, karikára hajtott vékony fa, az akna kibéllése végett, Bügel b.

**Kanyarkavas akna**, Bügel-schacht b.

**Kanyarodás**, Windung.

**Kanyárszívó**, gekrümmter Heber gé.

**Kanyarulat** a lejtőn, Anlauf é.

**Kanyarulat szélessége**, Anlaufbreite é.

**Kanyarvas**, Bügel gé.

**Kapa**, Hacke, Haue, Kratze, Sauberkratze b.

**Kapacs**, Dächsel é.

**Kapamunka**, Kratzenarbeit b.

**Kaparék**, Geschur ko.

**Kaparó** a fűrásnál, Bohrkärter, Bohrkrücke, Krätzer, Krückel, Räumkrückel b.

**Kaparó kémelésnél**, Krückel ké.

**Kaparó gereblye**, Kratzrechen ko.

**Kapesolás**, Verklammerung é.

**Kapesolat**, Kuppelung gé., Verankerung é., Verbindung.

**Kapesolatban**, mitfolgend.

**Kapesolni**, kuppeln.

**Kapesoló állvány** hengerműnél, Kuppelungsständer ko.

**Kapesoló csavar**, Ankerschraube, Verankerungsschraube é.

**Kapesoló cső**, Verbindungsrohr gé.

**Kapesoló fog**, Zinke é.

**Kapesoló gerenda**, Verbindungsbalken é.

**Kapesoló horog**, Kuppelhaaken.

**Kapesoló kar**, Kuppelungshebel gé.

**Kapesoló karika**, Scherglied b.

**Kapesoló kerék**, Kuppelungsrád gé.

**Kapesoló korong**, Kuppelungsscheibe gé.

**Kapesoló lánc**, Kuppelkette, Anlegkette b.

**Kapesoló lap**, Verbindungs-lasche, Ankerplatte é.

**Kapesoló marok**, Ausrückklaue, Kuppelungsklaue gé.

**Kapcsoló rész**, Verbindungsstück *á.*

**Kapcsoló rúd**, Anker *ko.*, Verbindungsstange, Verbindungsbolzen, Kuppelungsbolzen *gé.*

**Kapcsoló sín**, Verbindungsschiene *gé.*, Ankerschiene *ko.*

**Kapcsoló szíjj**, Kuppelungsriemen *gé.*

**Kapcsoló szögletvas**, Verankerungswinkel *ko.*

**Kapcsoló tengely**, Kuppelungswelle; *gé.*, Kuppelungsspindel *ko.*

**Kapcsolótok**, Kuppelungsbüchse, Kuppelungsmuff, Kuppelungsschachtel *gé.*

**Kapcsolóvas**, Lasche *gé.*

**Kapni pénzt**, Geld erhalten.

**Kapocs**, Klammer, Schliesze; falkapocs, Mauerschliesze; *é.*, kapocs ajtókon, Arbe *b.*

**Kapocscsal** összeszorítani, verklammern *é.*

**Kapocscék**, Schlieszkeil *é.*

**Kapocsfa**, Riegel, Zangenholz, Holm, Klammerband, Jochschliesze, Querriegel *é.*

**Kapocsfészek** gerendában, Kamsasse *é.*

**Kapocsfogó**, Ankerriegel, Ankerdurchschub, Durchschub *ko.*

**Kapocsfüll**, Schlieszenöhr *é.*

**Kapocsgerenda**, Klammerzange, Zugbalken *é.*

**Kapocsgyűrű**, Schlieszenring *ko.*

**Kapocskötés**, Schlieszenverbindung *é.*

**Kapocslap**, Schlieszenscheibe *é.*

**Kapocssaruk** nagyolvasztókon, Armaturschuhe *ko.*

**Kapocsszeg** vízkereken, Radniete *z.*

**Kapocstartó**, Schlieszenträger *é.*

**Kapocsvas**, Schlieszanker, Schlieszeisen; *é.*, kapocsvas vízkereken, Radblech *z.*

**Kapu**, Thor.

**Kapufélfá**, Thorpfoste *é.*

**Kapuforgóvas**, Thorkegel *é.*

**Kapukülés**, Thorschlüssel *é.*

**Kapuküszöb**, Thorschwelle *ko.*

**Kapupánt**, Thorband *é.*

**Kapusarkfa**, Zapfenständer.

**Kapusarkvas**, Thorkegl *é.*

**Kapuszárny**, Thorflügel *é.*

**Kapuzár**, Thorschlosz *é.*

**Karat**, Karat *pv.*

**Karcsavarok** vízkereken, Armschrauben *z.*

**Karczolat**, Strich *á.*

**Karczolatpróba**, Strichprobe *ké.*

**Karfa**, Fahrstange *b.*, Geländer *é.*

**Karfészek** a vízkeréknél, Armloch *z.*

**Karika**, Ring, Reif, Band *é.*

**Karima**, Kranz, Rand, Flantsche *gé.*

**Karimás zár**, Zarge *ko.*

**Karimázni**, bördeln *ko.*

**Karkereszt**, Radkreuz, Armgeviere *gé.*

**Karkötők** vízkereken, Arm-bänder *z.*

**Kármentes**, schadlos.

**Kár nélküli szállítás**, schadloose Förderung *b.*

**Karó**, Pfahl.

**Karolló**, Armscheere *ko.*

**Karomcsavar**, Klauenschraube *gé.*

**Karomfúró**, Klauenbohrer *b.*

**Karósaru**, Pfahlschuh *é.*

**Károsítás**, Gefährdung.

**Karossuly**, Stockgewicht *po.*  
**Karót verni**, pfahlschlagen *é.*

**Karózat**, Pfahlrost, Pfahlwerk *é.*

**Karózni**, anpfählen *b.*

**Kárpáti homokkő**, Karpatischensandstein *f.*

**Kárpótlás**, Schadenersatz, Ersatz, Ersatzleistung, Entschädigung, Recompense.

**Kárpótolni**, schadloshalten.

**Karstmészko**, Karstkalkstein *f.*

**Kártalanítás**, Entschädigung, Bonification.

**Kártalanítási igény**, Entschädigungsanspruch.

**Kártalanítani**, entschädigen.

**Kártérítés**, Entschädigung.

**Kártérítési jog**, Ersatzrecht.

**Karzat**, Geländer *é.*

**Kas** a szállításnál, Schale, Gestell *b.*

**Kascsille**, Gestellwagen *b.*

**Kaspi képződmény**, caspi-sche Formation *f.*

**Kassiterit**, ónoxid, ónkő, ón-  
 ércz, Zinnstein, Zinnerz *á.*

**Kasszállítás**, Schalenförder-  
 ung *b.*

**Kastapadék** nagyolvasztónál,  
 Horde *ko.*

**Kasvezeték**, Führungslatte,  
 Gestellleitung *b.*

**Kaszaaczél**, Sensenstahl *ko.*

**Kaszagyár**, Sensenhammer  
*ko.*

**Kaszagyár ügyelő**, Essmeister  
*ko.*

**Kaszakovács**, Sensenschmied  
*ko.*

**Kataraktváltogató**, Katarakt-  
 steuerung *gé.*

**Kataszter**, Cataster.

**Katasztrál térkép**, Katastral-  
 karte.

**Katlan**, Kessel.

**Katlanvölgy**, Kesselthal *f.*

**Katogén**, alulképződött, kato-  
 gen *f.*

**Katonai**, militär.

**Katonaköteles**, militärpflich-  
 tig.

**Kátrány**, Theer.

**Kátránykemence**, Theer-  
 ofen, Pechofen.

**Kátrányozás**, Theeranstrich.

**Kátrányozni**, theeren.

**Kátrányozott papír**, Theer-  
 pappe *é.*

**Kautsuk**, Kautschuk, Caout-  
 schouk.

**Kávafa**, Schachtholz *b.*

**Kavarási folyamat**, Pudd-  
 lingsprocess *ko.*

**Kavarni**, rühren, umrühren,  
 puddeln, kochfrischen *ko.*

**Kavaró** (munkás), Puddler  
*ko.*

**Kavaró fenéklap**, Puddlings-  
 herdbodenplatte *ko.*

**Kavarófenék tartó**, Pudd-  
 lingsbodenträger *ko.*

**Kavarógép**, Puddelmaschine,  
 mechanischer Puddler *ko.*

**Kavaróhorog**, Puddelhaggen,  
 Rührhaken, Puddelkrücke  
*ko.*

**Kavarókészülék**, Puddelap-  
 parat *ko.*

**Kavarómunka**, Puddlingsar-  
 beit *ko.*

**Kavarómű**, Puddlingswerk  
*ko.*

**Kavarópest**, Eisenfrisch-  
 flammofen, Rühröfen, Pud-  
 delofen, Puddlingsofen *ko.*

**Kavarósalak**, Puddelschlacke

**Kavaró szekrény**, Rührka-  
 sten *z.*

**Kavaró tapadék**, Puddelsau  
*ko.*

**Kavaró zagyló**, Rührgumpe  
*z.*

**Kavaró zagyló göröndkari-  
kája,** Rührkastenwalzen-  
ring *z.*

**Kavartaczel,** Puddlingsstahl  
*ko.*

**Kavartvas,** Puddeleisen *ko.*

**Kávatoldat,** Aufsatzkranz *b.*

**Kávázni,** verzimmern *b.*

**Kavics,** Schotter, Kies.

**Kavicságy,** Schotterbett.

**Kavicsbánya,** Kiesgrube.

**Kavicsolás,** országúton vagy  
vasúton, Steinschüttung *é.*

**Kavicsolni,** schottern, be-  
schottern *é.*

**Kavics szekér,** Schotterwa-  
gen.

**Kazán,** Kessel.

**Kazánburkolat,** Kesselbe-  
kleidung *gé.*

**Kazánfalazat,** Kesselmauc-  
rung *é.*

**Kazánfűtés,** Kesselheizung,  
Kesselfeuerung *gé.*

**Kazángyár,** Kesselschmiede  
*gé.*

**Kazángyártó,** Kesselschmied  
*gé.*

**Kazánház,** Kesselhaus *gé.*

**Kazánkö,** Kesselstein *gé.*

**Kazánlemez,** Kesselblech,  
Kesselplatte *gé.*

**Kazánmunka,** Kesselarbeit  
*gé.*

**Kazánpróba,** Kesselprobe *gé.*

**Kazánsó,** Pfannenstein *sb.*

**Keeskeláb,** Geissfuss *b.,* Bock,  
Rüstbock *é.*

**Keeskelábhíd,** Bockbrücke *é.*

**Kedvezmény,** Begünstigung.

**Kedvezni,** begünstigen.

**Kedvezőtlen,** ungünstig.

**Kegydi,** milde Gabe, Gna-  
dengabe, Gnadengeld.

**Kegyelem vesztés,** Unnade.

**Kegyes adomány,** milde Ga-  
be, Gnadengabe.

**Kegyuraság,** Patronat.

**Kegyúri jog,** Patronatsrecht.  
**Kehlheimi tábla,** Kehlhei-  
merplatte *pv.*

**Kékgálicz,** Blauvitriol *ko.*

**Kékkénv,** az angol réz ko-  
hászati folyam alatt láng-  
kemenczékben előállított  
kénv; Blaustein *ko.*

**Kékkénvsalak,** az angol réz-  
kohászati folyam alatt a  
kékkénv nyerésnél hulló  
salak, Blaumetallschlacke  
*ko.*

**Kékkő,** Chalkanthit *á.*

**Kékre futtatni,** blau anlau-  
fen lassen *ko.*

**Kéksav,** Blausäure *v.*

**Kékszintégely,** Hafen *ko.*

**Kéküveg,** Blauglas, Smalte  
*ko.*

**Kelendő áru,** gangbare Waa-  
re.

**Kelendőség,** Absatz.

**Kelendőségi környék,** Ab-  
satzgebiet.

**Kelet,** l. kelendőség.

**Kelet,** Orient, Ost. *bm.*

**Kelete** valamely árunak, Ab-  
nahme.

**Keleti,** oestlich *bm.*

**Keleti telér,** Morgengang *b.*

**Keletkezés,** Entstehung *f.*

**Keletkezési mód,** Entste-  
hungsweise *f.*

**Keletkezni,** entstehen.

**Kellemetlen,** unangenehm.

**Kellék,** Requisit.

**Kelte** valamely iratnak,  
Datum.

**Keltezni,** datiren.

**Kémelni,** Probe machen,  
probieren.

**Kemenéze,** Ofen.

**Kemencze szénítés,** Ofen-  
verkohlung *erd.*

**Kemény,** hart.

**Keményen forrasztani,** hart-  
löthen *gé.*

**Kemény forrasztó szer,**  
Hartloth *gé.*  
**Keményhenger hüvelye,**  
Hartwalzenschale *ko.*  
**Kemény kobaltkéneg,** Hart-  
kobaltkies *á.*  
**Kemény ólom,** Hartblei, An-  
timonblei *ko.*  
**Kemény üntecs,** Hartfloss  
*ko.*  
**Kemény üntet,** Hartguss *ko.*  
**Keményiség,** Härte.  
**Keményiségi fokozat,** Här-  
tescák.  
**Kemény, Rauchfang.,** Esse,  
Kamin, Schornstein, Feuer-  
esse *é.*  
**Keményburkolat,** Essenver-  
kleidung *ko.*  
**Keménycsatornafedő,** Essen-  
kanaldeckel *ko.*  
**Keményfedő,** Essenklappe  
*ko.*  
**Keménygyámlap,** Essentrag-  
platte *ko.*  
**Keménygyámoszlop,** Essen-  
tragsäule *ko.*  
**Keménykorona,** Essenkrone  
*ko.*  
**Keményseprő,** Rauchfang-  
kehrer, Essenkehrer,  
Schornsteinfeger.  
**Keménytoldat,** Essenaufsatz  
*ko.*  
**Keménytolóka,** Essenschie-  
ber *ko.*  
**Kémle,** Probe *ké.,* kereske-  
delmi kémle, Merkantil-  
probe; üzemi kémle, Be-  
triebsprobe; elemző kémle,  
analytische Probe., ellen-  
őrző kémle, kontrollirende  
Probe *ké.*  
**Kémledíj,** Probgebühr.  
**Kémlefogó,** Probierkluft.  
**Kémlekisebbités,** Reduction  
*ké.*

**Kémlekönyv,** Probenlibell,  
Probierbuch *ké.*  
**Kémleendő anyag,** Probirgut  
*ké.*  
**Kémleendőliszt,** Probenmehl  
*ké.*  
**Kémleenyújtó,** Probenstreck-  
werk *pr.*  
**Kémleöntőkekanál,** Proben-  
inguszlöffel *pr.*  
**Kémleési adag,** Erzproben-  
post; Titre *ké.*  
**Kémleési ezüst,** Probensilber  
*ké.*  
**Kémleési lúg,** Probelaugo *ké.*  
**Kémleési mázsa,** Probirzent-  
ner *ké.*  
**Kémlestan,** Probierkunde.  
**Kémlesúly,** Probiergewicht.  
**Kémleszt,** Probierer, Docimast.  
**Kémlesztemeccs,** Probierkorn.  
**Kémlesztet,** Probierkunst.  
Probierwesen, Probierfach.  
**Kémleszteti,** docimastisch *ké.*  
**Kémletőrő,** Probenstampfer,  
**Kémletű,** Probiernadel.  
**Kémletvenni,** Probenahmen  
*ké.*  
**Kémletétel,** Probnahme *ké.*  
**Kémleőanyag,** Reagens; kém-  
leőanyagok, Reagentien *v.*  
**Kémleőcsésze,** Scherben, Pro-  
birscherben *ké.*  
**Kémleősevecske,** Probirgläs-  
chen, Burette *ké.*  
**Kémleősupor,** Tutte, Probier-  
tutte, Kehlututte; kémle-  
ősupor vaskémleőshez, Ei-  
sensteintutte *ké.*  
**Kémleőceset,** Probierpinsel  
*ké.*  
**Kémleőezüst,** Quartirsilber  
*pr.*  
**Kémleőkanál,** Probenlöffel *ké.*  
**Kémleőluk,** Schauloch *ko.*  
**Kémleőmérleg,** Probirwage  
*ké.*

**Kémlőműhely**, Probirgaden, Probirlaboratorium *ké.*  
**Kémlőló**, Probablei, Probierblei, Eintränkeblei *ké.*  
**Kémlőpala**, Probirstein, Lydischerstein *ké.*  
**Kémlőpapír**, Lakmuspapier, Reagenzpapier *ké.*  
**Kémlőpest**, Probirofen *ké.*  
**Kémlőpest kürtője**, Probir-esse *ké.*  
**Kémlőrúd** a rézkészelésnél, Gareisen. *ko.*  
**Kémlőszérke**, Bergtrog, Sichertrog *z.*  
**Kémlőszerszám**, Probirgezähe *ké.*  
**Kémlőszita**, Probensieb *ké.*  
**Kémlőtégely**, Probirtiegel *ké.*  
**Kémlőteknő**, Probirtrog *ké.*  
**Kémlőüvegese**, Probirgläschen *ké.*  
**Kén**, Schwefel.  
**Kénantimón**, Schwefelantimon *v.*  
**Kénarzén**, Schwefelarsen.  
**Kénarzénvas**, Arsenopyrit *á.*  
**Kénbánya**, Schwefelgrube *b.*  
**Kenderkötél**, Hanfseil.  
**Kenderrel zárolt tolony**, Kolben mit Hanfliederung *gé.*  
**Kendertömedék**, Hanfliederung *gé.*  
**Kendertömet**, Hanfdichtung *gé.*  
**Kénecs**, Sulfuret *v.*  
**Kénecssav**, schwefelige Säure *v.*  
**Kéneg**, Kies *á.*, Sulfid *v.*  
**Kénegmára**, Kiesschlich *z.*  
**Kénérez**, Schwefelerz *b.*  
**Kénessavak**, Sulfosäuren *v.*  
**Kénetlenítési**, abschwefeln, entschwefeln *ko.*  
**Kénetlenítés**, Abschwefelung, Entschwefelung *ko.*

**Kénetlenítésifok**, Entschwefelungsgrad *ko.*  
**Kénetlenítési folyam**, Abschwefelungsprocess.  
**Kénetlenítés szaka**, Abschwefelungsperiode, Entschwefelungsperiode *ko.*  
**Kénezés**, kénülés, Sulfuration *v.*  
**Kénezn**, schwefeln.  
**Kénezüst**, Blachmal *ko.*  
**Kénfogó**, Schwefelfang *ko.*  
**Kénfonal**, Schwefelfaden, Schwefelmännchen *b.*  
**Kéngőz**, Schwefeldampf.  
**Kéngőzölgő**, Solfatare.  
**Kéngyár**, Schwefelwerk.  
**Kengyelvas**, Stegreifeisen *ko.*, Bügel *gé.*  
**Kénhuta**, Schwefelhütte *ko.*  
**Kénkalcium**, Schwefelcalcium *v.*  
**Kénkálum**, Schwefelkalium *v.*  
**Kénkamara**, Schwefelkammer *ko.*  
**Kénkovand**, Schwefelkies, Eisenkies *b.*  
**Kénköneny**, Schwefelwasserstoff *v.*  
**Kénlenyomat**, Schwefelabdruck *pv.*  
**Kénnátrium**, Schwefelnatrium *v.*  
**Kennelszén**, Cannelkohle *b.*  
**Kenni**, megkenni, schmieren.  
**Kenőanyag**, Schmiermaterial, Schmiermittel.  
**Kenőcs**, Schmiere.  
**Kenőcsap**, Schmierhahn *gé.*  
**Kenőcsedény**, Schmierbüchse *gé.*  
**Kenőcsfogó**, Schmierfänger *gé.*  
**Kenőcs szappan**, Schmierseife.  
**Kenőhorony**, Schmiernuthe *gé.*

**Kenőolaj**, Schmieroehl.  
**Kénpest**, Schwelofen *ko.*  
**Kénsav**, Vitriolöhl, Schwefelsäure.  
**Kénsavas**, schwefelsäuer *v.*  
**Kénsavasólméleg**, Bleivitriol.  
**Kénsók**, Sulfosalze *v.*  
**Kénülés**, Schwefelung *ko.*  
**Kénülési fok**, Schwefelungsstufe *ko.*  
**Kénület**, Sulfat *v.*  
**Kénv**, Lech, Stein *ko.*  
**Kénvátolvasztás**, Veränderung des Bleisteins *ko.*  
**Kénvátolvasztási salak**, Veränderungs-schlacke *ko.*  
**Kénvesorga**, Lechstrasse *ko.*  
**Kénvesupor**, Lechtute *ké.*  
**Kénvdúsítás**, Frischarbeit *ko.*  
**Kénves**, lechgiebig *ko.*  
**Kénvessalak**, Eisenlech *ko.*  
**Kénvetátolvasztani**, Lechverändern *ko.*  
**Kénvirág**, Schwefelblume *ko.*  
**Kéavkémle**, Rohsteinprobe *ko.*  
**Kénvlúgzás**, Steinextraction *ko.*  
**Kénvólmitás**, hydrostatisches Schmelzen *ko.*  
**Kénvolvasztás**, Lechschmelzen, Steinveränderung *ko.*  
**Kénvolvasztási dúsólm**, Lechschmelzensreichblei *ko.*  
**Kénvolvasztási salak**, Lechschmelzensschlacke *ko.*  
**Kénvolvasztási vakarék**, Lechschmelzenskrätz *ko.*  
**Kénvpörkölék olvasztás**, Reichlechschmelzen *ko.*  
**Kénvpörkölés**, Lechrösten *ko.*  
**Kénvpörkölmény**, Steinrost *ko.*  
**Kénvsalak**, Steinschlacke *ko.*  
**Kénvtárcsa**, Lechscheibe *ko.*

**Kénvtégely**, Lechtiegel, Lechschüssel *ko.*  
**Kénvtörő**, Lechscheidhammer *ko.*  
**Kénvüzőpest**, Steintreibofen *ko.*  
**Kényszerfolyam**, Zwangscurs.  
**Kényszerített**, erzwungen.  
**Kénytelen**, nothgedrungen.  
**Képes**, fähig.  
**Képesség**, Befähigung, Fähigkeit, Capacität.  
**Képességihiány**, Unfähigkeit, Incapacität.  
**Képezni**, bilden.  
**Képlap**, a pénzen, Bildseite, Avers *pv.*  
**Képleges**, bildlich.  
**Képlékenység**, Plasticität.  
**Képlet**, Schema, Formel.  
**Képszék**, Fries *é.*  
**Képtelen**, unfähig.  
**Képviselési felhatalmazvány**, Vertretungsvollmacht.  
**Képviselő**, Vertreter, Repraesentant.  
**Képzelmény**, Fiction.  
**Képzeln**, fingiren.  
**Képzelt**, ideal, imaginär, fingirt.  
**Képződés**, képződmény, Gebilde, Bildung *f.*  
**Képződési folyamat**, Bildungsprocess.  
**Képződési idő**, Bildungszeit *f.*  
**Képződési korszak**, Bildungsperiode *f.*  
**Képződési mód**, Bildungsart *f.*  
**Képződési szintáj**, Bildungsniveau *f.*  
**Képződési törvény**, Bildungsgesetz.



**Képződmény**, Formation, Bildung, Gebilde: neptuni-, plutoni-, vulkáni-, tűzere-detű-, tengeri-képződmények, neptunische-, platonische-, vulkanische-, pyrogene-, marine- Gebilde á.  
**Képződménycsoport**, Formationsgruppe f.  
**Képződményi tag**, Formationsglied f.  
**Képződménysorozat**, Formationsreihe f.  
**Képződményválasztó határok**, Formationsgrenzen f.  
**Képződni**, bilden.  
**Kerargyrit**, chlorezüst, Chlorsilber, Silberhornerz, Hornsilber, Buttermilcherz á.  
**Kérdő írat**, Quästionsschreiben.  
**Kérdőre vonni**, zur Rechenschaft ziehen.  
**Kéreg**, Kruste, Rinde.  
**Kerék**, Rad; henger kerék, cylindrisches Rad; kúpkerék, konisches Rad: fogas kerék, gezahntes Rad; görönd kerék, Rad an der Welle.  
**Kerékagy**, Nabe, Radnabe gé.  
**Kerékagykarika**, Speichring gé.  
**Kerékagykarikavas**, Speichringeisen ko.  
**Kerékalaku**, radförmig.  
**Kerékalja**, Radtiefste gé.  
**Kerékállvány**, Radstuhl, Getriebständer gé.  
**Kerékátmérő**, Raddurchmesser, Radhöhe.  
**Kerékesap**, Radzapfen.  
**Kereken**, categorisch.  
**Kerékérez**, Radelerz, Bournonit á.  
**Kerekesgép**, Radkunst gé.  
**Kerekesvíta**, Vorgeleghaspel b.

**Kereket fölékelni**, radhängen gé.  
**Kerék fafogakkal**, Mutterrad z.  
**Kerékkék**, Radbremse gé.  
**Kerékflók**, Radzelle, Schaufelzelle gé.  
**Kerékkfog**, Kamm gé.  
**Kerékkfogak**, Radzähne gé.  
**Kerékkfogat vágógép**, Raderschneidmaschine gé.  
**Kerékkfogfa**, Kammholz gé.  
**Kerékkfűró**, Radbohrer é.  
**Kerékgyártó**, Wagner.  
**Kerékgyártó munka**, Wagnerarbeit.  
**Kerékkar**, Radarm gé.  
**Kerékkarima**, Spurkranz gé.  
**Kerékkereszt**, Radkreuz gé.  
**Kerékkoszorú**, Radkranz gé.  
**Kerékküllő**, Radarm, Radspeiche.  
**Keréklapát**, Radschaufel gé.  
**Keréksor**, Raderwerk gé.  
**Kerek számban**, in runder Zahl.  
**Kerékszeg**, Radnagel.  
**Kerékszegvas**, Radnageleisen.  
**Kerékszék**, Radstock gé.  
**Kerekszemesés**, rundkörnig f.  
**Kerekszér**, Rundherd z.  
**Kerékszoba**, Radstube gé.  
**Keréktalp**, Radfelge, Radring, Felge.  
**Keréktalpkarima**, Radfelgenkranz gé.  
**Keréktalpvas**, Tyres, Bandage ko.  
**Keréktengely**, Radachse.  
**Kerék teteje**, Radscheitel gé.  
**Kerékvágás**, Fahrgeleise.  
**Kerékvas**, Radreif, Radreifeisen, Reifeisen ko.  
**Keréket**, Fürsatz, Vorgelege, Getriebe gé.  
**Kérelem**, Bitte.

**Kereplő fúró**, Ratschbohrer *gé.*

**Kereset**, Erwerb.

**Kereset ág**, Erwerbszweig.

**Keresetforrás**, Nahrungsquelle.

**Keresetre alkalmas**, erwerbfähig.

**Keresetre képesség**, Erwerbsfähigkeit.

**Keresetre képtelen**, erwerbsunfähig.

**Keresett**, gesucht.

**Kereskedelmi**, commercial, mercantil.

**Kereskedelmi forgalom**, Handelsverkehr.

**Kereskedelmi kémle**, Kaufprobe *ké.*

**Kereskedés**, Handel.

**Kereskedői**, kaufmännisch.

**Kereslet**, Nachfrage.

**Keresmény**, kereset, Verdienst.

**Keresni**, suchen, erwerben.

**Kereső**, Sucher *b.*

**Keresztajtó**, Kreuzthür *é.*

**Keresztbe**, quer.

**Keresztbe dőlés**, Fallkreuz *b.*

**Keresztboltozat**, Kreuzgewölbe *é.*

**Keresztesatorna** nagyolvasztónál, Andreaskreuz *ko.*

**Keresztesavarkules**, Kreuzschraubenschlüssel *pv.*

**Kereszteső**, Kreuzrohr.

**Keresztél fúrón**, Querschneide *b.*

**Keresztezés**, Verkreuzung, Kreuzung, Durchkreuzung, Abkreuzung *b.*

**Keresztezési pont**, Verkreuzungspunkt *b.*

**Keresztezett**, gekreuzt *b.*

**Keresztezni**, verqueren, verkreuzen *b.*

**Keresztfa**, Riegel, Kreuzholz *é.*

**Keresztfejsze**, Zwerghacke *b.*

**Keresztfejtés**, Querbau *b.*

**Keresztfeszíték**, Abkreuzung *b.*

**Keresztfoglaló**, Kreuzkopf, Querhaupt *gé.*

**Keresztfoglaló sín**, Kreuzkopfschiene *gé.*

**Keresztfok**, Kreuzbahn *ko.*

**Keresztgerenda**, Joch, Querbalken *é.*

**Keresztkapocs**, Kreuzkamm; *é.*, Kreuzschliesze *ko.*

**Keresztkötés**, Kreuzband, Kreuzverband, Querband, Querriegel *é.*

**Keresztlevél**, Taufschein.

**Keresztmetszet**, Kreuzschnitt.

**Keresztnev**, Taufname.

**Keresztnyílám**, Querstrecke *b.*

**Keresztpálya**, Kreuzbahn *b.*

**Keresztrajz**, Querrisz.

**Keresztrés**, Querschramm *b.*

**Keresztrúd**, Traverse *gé.*

**Keresztszelvény**, Querschnitt, Querprofil *bm.*

**Keresztszárnyas csap**, Kreuzzapfen *z.*

**Keresztszőgek**, Winkelkreuzstuden *bm.*

**Kereszttárna**, Querstollen *b.*

**Kereszttelér**, Quergang *b.*

**Kereszttelérke**, Kreuzkluft, Querkluft *b.*

**Keresztül árkolni**, durchröscheln *b.*

**Keresztül ásni**, durchgraben *é.*

**Keresztül csorogni**, durchrinnen.

**Keresztülfolyni**, durchfließen.

**Keresztülhatni**, Keresztülhatolni, durchziehen *f.*

**Keresztülhatolni**, durcharbeiten.

**Keresztülhatva, Keresztül-**  
**hatolva**, durchzogen *f.*

**Keresztül nyomni**, durch-  
drücken, durchpressen.

**Keresztül nőni**, durchwach-  
sen.

**Keresztül reszelni**, durch-  
feilen *é.*

**Keresztül törni**, durchbre-  
chen *b.*

**Keresztül úsztatni**, durch-  
flößen.

**Keresztül vágni**, verkreuzen ;  
*b.*, durchhauen.

**Keresztül vágni egymást**,  
durchkreuzen *b.*

**Keresztülvágni gátot**, durch-  
stechen *é.*

**Keresztvágat**, Querschlag *b.*

**Keresztvas**, Vorlegeisen,  
Quereisen, Kreuzkopf *gé.*

**Keresztvéső**, Kreuzbohrer,  
Kreuzmeissel *b.*

**Keresztvonal**, Querlinie.

**Keret**, Rahmen, Einfassung ;  
Geviere ; álkeret, blindes  
Geviere ; félkeret, halbes  
Geviere *b.*

**Keresztszegek**, Rahmnägel  
*é.*

**Keretvas**, Rahmeneisen.

**Kérgesedés**, Incrustation.

**Kérgezni**, kérgesedni, incrus-  
tiren.

**Keringés**, Kreisbewegung.

**Kerítés**, Umfassung, Umzäu-  
mung, Zaum, Einfassung  
*é.*

**Kérlelhetlen**, unerbittlich.

**Kermesit**, antimonoxysulfid,  
vörösantimonércz, Roth-  
spiessglanzerz, Rothspiess-  
glaserz, Antimonblende, Py-  
rostibit *á.*

**Kérni**, bitten.

**Kérő**, Bewerber

**Kérőleg**, bittlich.

**Kerülék**, Ellipse.

**Kerülékes**, elliptisch.

**Kerület**, Umfang, Umfangs-  
linie, Umkreis, Bezirk, Di-  
strict.

**Kerületi**, districtual.

**Kerületi főtörvényszék**,  
Oberlandesgericht.

**Kerületi sebesség**, Umfangs-  
geschwindigkeiten *gé.*

**Kerülő út**, Umweg.

**Kérvény**, Bittschrift, Gesuch,  
Petition.

**Kérvényezni**, petitioniren.

**Kérvényező**, Bewerber, Ge-  
suchsteller, Potent.

**Késedelem**, Verzug.

**Késedelmezní**, säumen.

**Késedelmi kamatok**, Ver-  
zugszinsen.

**Keselykő**, Grauwacke *á.*

**Keselykőképződmény**, Grau-  
wackenformation *á.*

**Keselypala**, Grauwacken-  
schiefer *á.*

**Keserűföld**, Talkerde, Bitter-  
erde *á.*

**Keserűsó**, Bittersalz, Epso-  
mit *á.*

**Keskenypászta vájás**, Stosz-  
bau *b.*

**Keskeny vágányu vasút**,  
schmalspurige Eisenbahn.

**Késlekedő**, saumselig.

**Késlekedő bányarészesek**,  
säumige Gewerken *b.*

**Késleltetni**, verzögern.

**Később jött a határba**, jün-  
ger im Felde *b.*

**Kész**, gar *ko.*, fertig.

**Készállapot**, Gare *ko.*

**Készbogsa**, holzfertiger Mei-  
ler.

**Készelés** a karinthiai aczél-  
gyártásnál, Sauerbildung ;  
a vasgyártásnál, Frischar-  
beit, Frischerei *ko.*

**Készelési folyamat**, Frisch-  
process *ko.*

**Készelni**, zerrennen, frischen, verfrischen *ko.*

**Készelő** a karinthiai aczélgártásnál, Sauer; híg készelő, leichtflüssiger Sauer; szivós készelő, weicher Sauer *ko.*

**Készelő**, készelőmű, Frische-rei, Frischhütte *ko.*

**Készelő** munkás, Frischer; készelő anyag, garend *ko.*

**Készelő bog**, Anlaufkolben *ko.*

**Készelő bontás** vaskészelésnél, Garaufbrechen *ko.*

**Készelő csésze**, Spleiszscherben *ké.*

**Készelődés**, trocken werden des Eisens *ko.*

**Készelődni**, garen *ko.*

**Készelő folyamat**, Gargang *ko.*

**Készelő műhely**, Zerrennschmiede *ko.*

**Készelő olvasztás** vaskészelésnél, Gareinschmelzen, Gararbeit *ko.*

**Készelő salak**, Frischschlacke, Sinter, Lacht, Stockschlacke *ko.*

**Készelő salakesille**, Frischschlackentransportwagen *ko.*

**Készelő szak**, Frischperiode *ko.*

**Készelő tűzhely**, Frischfeuer, Frischerd, Herd *ko.*

**Készelő vas**, Gareisen *ko.*

**Készeltvas**, Frischeisen *ko.*

**Készenlevő**, vorrätig.

**Készítés**, Erzeugung, Bereitung.

**Készítés mód**, Bereitungsart.

**Készítmény**, Erzeugniss, Praeparat.

**Készíteni**, verfertigen, erzeugen.

**Készítő**, Erzeuger.

**Készítő kitörés** a készelésnél, Gaaraufbrechen *ko.*

**Készlet**, Vorrath.

**Készlettár**, Vorrathskammer.

**Kézpénz**, Baargeld.

**Kézpénzbeli**, comptant.

**Kézpénzben**, contant.

**Kézpénzfizetés**, Baarzahlung.

**Kézpénzfizetési engedmény** Cassasconto.

**Kézpénzfizetési leszámítvány**, Baarzahlungssconto.

**Kézpörkölt**, gargeröstet *ko.*

**Kézrepörkölni**, garrösten *ko.*

**Kézrez**, Hammergarkupfer *ko.*

**Készülék**, Vorrichtung, Apparat.

**Kétágu cső**, Zwieselrohr *gé.*

**Kétalaku**, dimorph, doppel-förmig *á.*

**Kétalakuság**, Dimorphie *á.*

**Kételkedni**, bezweifeln.

**Kétélű**, zweischneidig.

**Kétértelmű**, zweideutig, doppel-sinnig.

**Kétértelműség**, Doppelsinnigkeit.

**Kétes**, dubiös.

**Kétfejű kalapács**, Beilhammer *gé.*

**Kétfelé ágazás**, Zwisel *b.*

**Kétfelől domború**, Biconvex.

**Kétfelől homorú**, Biconcav.

**Kétfenekű rosta**, Deckelsieb.

**Kétfonalu**, zweilitzig.

**Kétfukás**, zweiförmig *ko.*

**Kéthatásu**, doppelwirkend *gé.*

**Kéthegyű fúró**, Schwalbenschwanzbohrer *b.*

**Kétjáratu fúvó**, Doppelbalg, Doppelbläser *ko.*

**Kétkaru**, zweiarmig.

**Kétkaru mérleg**, Balken-wage *ké.*

**Kétkerekű**, zweirädrig.  
**Kétkerekű malom**, eine Mühle mit zwei Gängen.  
**Kétoldalú**, bilateral.  
**Kétsarki**, bipolar.  
**Kétségtelen**, unzweifelhaft, unstreitig.  
**Kétsoru kötés**, Blockverband é.  
**Kétszálu**, zweidrathig.  
**Kétszemű pest**, Brillenofen *ko.*  
**Kétszeres**, doppelt.  
**Kétszer görbített cső**, doppeltgekrümmtes Rohr *gé.*  
**Kéttag**, Binom.  
**Kéttagi együtttható**, Binomialcoefficient.  
**Kéttagitantét**, Binomiallehrsatz.  
**Kettedszilikát**, Bisilicat, Doppelsilicat *ko.*  
**Kettedszilikát salak**, Bisilicatschlacke *ko.*  
**Kettedsó**, Doppelsalz *ko.*  
**Kettedszénsavas**, bicarbonat.  
**Kéttengelyű**, zweiachsig.  
**Ketté osztani**, halbiren.  
**Kettes**, zweimännisch *b.*  
**Kettes aluminat**, Bialuminat.  
**Kéttorku akna**, zweitrümmig *b.*  
**Kettős**, doppel.  
**Kettős állvány**, Doppelständer *gé.*  
**Kettős bányamérték**, Doppelmasz *b.*  
**Kettős csákány**, Doppelkeilhaue *b.*  
**Kettős értelem**, Doppelsinn.  
**Kettős fészki szelep**, Doppelsitzventil *gé.*  
**Kettős járatu**, doppelhubig *gé.*  
**Kettős kazán**, Doppelkessel *gé.*

**Kettős kemeneze**, Doppelofen *ko.*  
**Kettős kavarópest**, Doppelpuddelofen *ko.*  
**Kettős köcsákány**, zweispitzige Steinhacke é.  
**Kettős kötélcsatló horog**, doppelte Seilschurzhaggen *b.*  
**Kettős kúpos szér**, Doppelkegelherd *z.*  
**Kettős lángpest**, Doppelflammofen *ko.*  
**Kettős padozat**, Überlagboden é.  
**Kettős pát**, Doppelspath á.  
**Kettőspörkölő kemeneze**, Doppelröstofen *ko.*  
**Kettőspörölly**, Doppelgeschläge *ko.*  
**Kettős ülepítő**, Doppelsetzsieb *z.*  
**Kettőzni**, doppeln.  
**Kétvágányu**, zweigeleisig, zweispurig.  
**Kéve**, Garbe, Zange *ko.*  
**Kéve idomu**, garbenförmig.  
**Kévekötés**, Garbenbildung *ko.*  
**Kévelni** aczélt, gärben *ko.*  
**Kévelő tűz**, Gärbfeuer *ko.*  
**Kéveltaczel**, Gärbstahl *ko.*  
**Keverék**, Gemenge, Gemisch.  
**Keverés**, Mischung.  
**Keverési arány**, Mischungsverhältnisz.  
**Keveretlen**, ungemengt, ungemischt.  
**Keverni**, umkrählen, umrühren; *ko.*, mischen, mengen.  
**Keverni közé**, beimengen; *ko.*, beimischen.  
**Keverőcsésze**, Mengkapsel *ké.*  
**Keverőkészülék**, Mengapparat.  
**Keverő lapátka**, Mengspatel *ké.*  
**Kevert**, mechanisch gemengt.

**Kéverúd**, Garbschiene, Garbstange *ko.*

**Kevés**, wenig, gering.

**Kevesbíteni**, vermindern.

**Kevesebb** (valamely számmal), minus.

**Kévéspala**, Garbenschiefer *f.*

**Kézbesítés**, Einhändigung.

**Kézbesítési illeték**, Zustellungsgebühr.

**Kézbesítési ív**, Zustellungsbogen.

**Kézbesítési okmány**, Einantwortungs, Einhändigungs-urkunde.

**Kézbesíteni**, einantworten, einhändigen.

**Kezdemény**, Initiative.

**Kezdeni**, beginnen.

**Kezdet**, Beginn.

**Kezdetbelli mérleg**, Eröffnungsbilanz.

**Kezdetbelli sebesség**, Anfangsgeschwindigkeit

**Kezde az évrnek**, Eintritt des Jahres.

**Kezdetleges**, primitiv.

**Kezdőpont**, Anfangspunkt, Anhaltspunkt, Aufschlagspunkt; *bm.*, kezdőpont vájásnál, Ansatzpunkt *b.*

**Kezelés**, Regie, Gebahrung, Manipulation.

**Kezelési költség**, Regieaufwand, Regieauslagen, Regiekosten, Verwaltungskosten.

**Kezelni**, verwesen, verwalten, manipuliren; kezelni pénzt, gebahren.

**Kezelő hivatal**, Verwaltung, Verwesamt.

**Kezes**, Gewährsmann.

**Kezeskedni**, verbürgen, gewährleisten.

**Kezeslevél**, Haftungsurkunde.

**Kezesség**, Haftung.

**Kezestárs**, Mitbürge.

**Kézfogás**, Handgriff.

**Kézi czölőpverő**, Handzugramme *é.*

**Kézi eszterga**, Handdrehbank *gé.*

**Kézifűvő**, Handbalg *ko.*

**Kézifűrész**, Stossäge, Handsäge, Faustsäge *é.*

**Kézi gyalugép**, Handhobelmaschine *pv.*

**Kézi kalapács**, Faustel, Handfaustel, Scheidfaustel, Schlägel *b.*

**Kézikalapács foka**, Faustelbahn *b.*

**Kézikalapács nyele**, Faustelhelm *b.*

**Kézi kistűró**, Freszbohrer *é.*

**Kézikönyv**, Handbuch, Manual.

**Kézikörző**, Handzirkel *m.*

**Kézi különítés**, Handscheidung *b.*

**Kézimérleg**, Handwage.

**Kézimunka**, Handarbeit.

**Kézi nagyító**, Lupe *bm.*

**Kézi nyújtómű**, Handstreckwerk *pv.*

**Kézipénztár**, Handkassa.

**Kézipöröly**, Perihammer *gé.*

**Kézirat**, Handschrift, Manuscript.

**Kézisúlyok**, Handramme *é.*

**Kéziszérke**, Scheidtrog, Sichertrog, Waschtrog *z.*

**Kéziszita**, Handsieb.

**Kéziszivattyú**, Handpumpe *gé.*

**Kézitájasz**, kézitájoló, Handcompass *b.*

**Kéziteknő**, Handtrögel *b.*

**Kéziüllő**, Handambosz *ko.*

**Kéziváltás** az arany beváltásánál; Handkauf, Handeinlösung *pv.*

**Kézi verőgép**, Zugramme *é.*

**Kézmives**, Handwerker, Handarbeiter.

**Kiácsolni**, auszimmern *b.*  
**Kiácsolt**, ausgezimmert *b.*  
**Kiadás**, Ausgabe.  
**Kiadásba tenni**, in Ausgabe stellen, beausgaben.  
**Kiadási hasáb**, Ausgabscolumne.  
**Kiadási összeg**, Ausgabssumme.  
**Kiadási rovat**, Ausgabsrubrik.  
**Kiadási tétel**, Ausgabspost.  
**Kiadni**, ausgeben, verausgeben, verabfolgen, ertheilen, herausgeben.  
**Kiadni rendeletet**, eine Verordnung ergehen lassen.  
**Kiadó**, Expedient, Expeditor, Verleger.  
**Kiadóhivatal**, Expedit.  
**Kiadói jog**, Verlagsrecht.  
**Kiadói könyvkereskedés**, Verlagshandlung.  
**Kiadó pénztár**, Ausgabscassa.  
**Kiakasztani**, heraushängen, aushängen *gé.*  
**Kiaknázni**, ausbeuten *b.*  
**Kiaknázott terület**, abgebautes Feld *b.*  
**Kiárkolni**, ausstechen einen Graben *é.*  
**Kiásni**, ausgraben *é.*  
**Kiaszalni**, ausdörren *ko.*  
**Kiáztatás**, Aussüszung *v.*  
**Kiáztatni**, assüszten, auswässern *ko.; v.*  
**Kiáztató lúg**, Auswässerungslauge *ko.*  
**Kibélelni**, ausbüchsen *gé.*, auskleiden *b.*  
**Kibocsátani rendeletet**, erlassen.  
**Kibocsátani vizet a tóból**, auslassen *b.*  
**Kibocsátó gőzeső**, Dampf-ausblaserohr *gé.*

**Kibocsátó szelep**, Auslassventil *gé.*  
**Kiboltozni**, auswölben *é.*  
**Kiboltozott**, ausgewölbt *é.*  
**Kibontani egy lánczesomót**, auslausen *b.*  
**Kibontani pest mellet**, aufnehmen, ausbrechen die Ofenbrust *ko.*  
**Kiborító állás**, Sturzbühne *b.*  
**Kiböngészni**, auskutton *b.*  
**Kiburkolni**, auskleiden *b.*  
**Kibúvás**, Ausgehendes, Ausbiss, Ausstrich, Ausbeissen, Ausstreichen *b.*  
**Kibúvni**, kibujni, ausbeissen, ausgehen, austreichen, zu Tage ausgehen *b.*  
**Kibuzogni**, herausquellen.  
**Kiesatló állvány**, Abstell-stander *gé.*  
**Kiesatló készülék**, Ausrückvorrichtung *gé.*  
**Kiesatló rúd**, Abstellstange *gé.*  
**Kiesatolni gépet**, fogas kereket, ausrücken *gé.*  
**Kiesavarni**, herausdrehen.  
**Kiesepegni**, auströpfeln.  
**Kiesepegtetni**, austräufeln.  
**Kieserelés**, ácsolatnál, Auswechslung *b.*  
**Kieserélni**, vertauschen.  
**Kieserélni ácsolatot**, auswechseln *b.*  
**Kiesillézni**, auslaufen *b.*  
**Kiesiny**, klein.  
**Kiesinység**, Kleinigkeit.  
**Kiesurogni**, ausrinnen.  
**Kiesurgatni**, aussaigern *ko.*  
**Kiezővekelni**, abpflocken, anpflocken *bm.*  
**Kideríteni**, ermitteln.  
**Kideszkázni**, mit Brettern bekleiden, bedielen, ausschalen; *é.*, kideszkázni aknáat, austonnen; *b.*, ki-

- deszkázni egymásba eresztett deszákkal, ausspünden é.
- Kidolgozni**, ausarbeiten, herausarbeiten *b.*
- Kidolgozott**, ausgearbeitet *b.*
- Kidöngölni** agyaggal, ausschlagen é.
- Kidöngölni** a tűzhely alját, ausstampfen *ko.*
- Kidörzsölni**, ausreiben.
- Kidúczolni**, abbolzen, abstempeln *b.*
- Kidurranás** a fűrtlyukból, ausböllern *b.*
- Kiegészíték**, Supplement.
- Kiegészítés**, Ergänzung.
- Kiegészíteni**, ergänzen.
- Kiegészítő**, supplementär, complementär.
- Kiegészítő szög**, Ergänzungswinkel.
- Kiégetni**, ausbrennen, ausglühen *ko.*
- Kiegyengetés**, adjustirung *gé.*
- Kiegyengetni**, einebnen, abgleichen, abplaniren é.; adjustiren *gé.*
- Kiegyenlíteni**, begleichen, berichtigen, ausgleichen, saldiren, beilegen.
- Kiegyenlítés** (tartozást), Berichtigung, kiegyenlítés számadásban, Ausgleichung.
- Kiegyenlítési összeg**, Abschlusssumme.
- Kiegyenlítő cső**, Compensationsrohr, Compensationsstutzen *gé.*
- Kiegyenlítő súly**, Ausgleichgewicht *gé.*
- Kiegyenlítettett**, saldirt.
- Kiegyezés**, Vergleich.
- Kiegyezettett fémtartalom**, Vergleichhalt, Ausgleichhalt *ké.*
- Kiejteni** fémét oldatából, ausfallen, praecipitiren *v.*
- Kiejtés**, Ausfällung *v.*
- Kiejthető**, fallbar *ko.*
- Kiékelni** vízhatlan burkolatot, verdichten *b.*
- Kiékül a telér**, der Gang keilt sich aus *b.*
- Kiékülni**, ausspitzen; Auskeilen des Ganges *b.*
- Kielégíteni valakit**, abfertigen.
- Kielégítő**, genügend.
- Kiemelni**, ausheben, herausheben.
- Kiemelő rugó**, Aushebfeder *pv.*
- Kieresztő szelep**, Ausströmungsventil *gé.*
- Kieserít**, Kieserit *á.*
- Kiesni**, herausfallen.
- Kieszközzölni**, erwirken, erzielen.
- Kiesztergálni**, ausdrehen *gé.*
- Kietetni**, ausätzen *ko.*; abätzen, Abätzung *sb.*
- Kifakadás az átrágott pestfalazaton**, Ausbruch *ko.*
- Kifalazás**, Ausmauerung.
- Kifalazni**, ausmauern.
- Kifaragni**, aushauen.
- Kifejlesztetni**, entwickeln.
- Kifejlődés**, Entwicklung *f.*
- Kifeszíteni**, spreitzen, ausspreitzen *b.*
- Kifizetni**, auszahlen, auslohenen.
- Kifogás**, Einwand, Einwendung.
- Kifogást tenni**, einwenden.
- Kifogó horog**, Trifthaggen *erd.*
- Kifogyni**, ausgehen.
- Kifolyás**, Ausfluss.
- Kifolyási tényező**, Ausflusscoefficient *gé.*



**Kifolyási sebesség**, Ausflussgeschwindigkeit.

**Kifolyás torkolata**, Ausflussmündung.

**Kifolyó**, austhessen, herausfließen, ausströmen, entströmen, herausrinnen; kifolyó téglénél, durchgehen.

**Kiforralni**, aussieden.

**Kifosztani a művet**, abhüten *b.*

**Kifőzni**, auskochen *v.*

**Kifúni olvasztót**, ausblasen *ko.*

**Kifúrni**, ausbohren.

**Kifuvatni a kemenczét**, abfeuern, niederbrennen *ko.*

**Kifúvócsap**, Ausblasehahn *gé.*

**Kifúvó cső**, Ausblaserohr *gé.*

**Kifúvó szelep**, Ausblaseklappe, Ausblaseventil *gé.*

**Kifürkészni**, erforschen.

**Kifüstölögtetni**, ausrauchen lassen *ko.*

**Kigárdozni akná**, auskränzen *b.*

**Kigondolni**, ersinnen.

**Kigőzőlgés**, Ausdünstung.

**Kigyózdó vonal**, Serpentine *é.*

**Kihágás**, Excess.

**Kihágni**, excediren.

**Kihajló szöglet**, ausspringender Winkel.

**Kihajtani nyílámot**, ausfahren, austreiben eine Strecke *b.*

**Kihajtott nyílámhosszaság**, ausgetriebene Streckenlänge *b.*

**Kihallgatni**, vernehmen, einvernehmen.

**Kihallgattatás**, Verhör.

**Kihány**, auswerfen.

**Kihaszni**, ausnutzen.

**Kihatás**, Tragweite.

**Kihengerelni**, auswalzen *ko.*

**Kihevíteni**, auswärmen *ko.*

**Kihordani**, austragen, heraustragen, hinausschaffen; kihordani targoncán, auskarren *é.*

**Kihorgolni**, heraushaggen.

**Kihornyolni**, ausfalzen, Auskehlen *é.*

**Kihozat**, das Ausbringen *ko.*

**Kihozatal**, Herausbringen, Ausbringen *ko.*

**Kihozatali műfolyam**, Ausbringungsprocess *ko.*

**Kihozni**, herausbringen, herausholen; kihozni fémét az érczből, ausbringen *ko.*

**Kihúzni**, herausziehen.

**Kihűlési elmélet**, Abkühlungstheorie *f.*

**Kihűteni**, auskühlen *ko.*

**Kiindulási pont**, Ausgangspunkt.

**Kiírás**, Ausschreibung.

**Kiírni**, ausschreiben.

**Kézzasztani a bogsát**, abbahen des Meilers *ko.*, kiizzasztani a téglét, üzőkét, abäthmen *ké.*

**Kijárandóság**, Herausgebähr.

**Kijátszani törvényt**, das Gesetz umgehen.

**Kijavítani**, berichtigen, ausbessern, repariren; kijavítani kötele, anspitzen *b.*

**Kijavítás**, Berichtigung, Ausbesserung, Reparatur.

**Kijelölés**, Candidation, Candidatur.

**Kijelölési ajánlat**, hivatal betöltésére, Besetzungsvorschlag.

**Kijelölni**, angeben, abzeichnen, ausmarken *bm.*; auszeichnen, candidiren, designiren; kijelölni fát, holzauszeichnen; kijelölni időt, bestimmen.

**Kijelölt**, ausgezeichnet, designirt.

**Kikalapálni**, abschmieden.

**Kikaparni**, auskrücken *ko.*

**Kikapcsoló állvány** hengerknél, Ausrückungsständer *ko.*

**Kikarózni**, verpfählen, verpflocken, auspfählen, auspflocken *bm.*

**Kikávázni** aknát, auskränzen *b.*

**Kikényszeríteni**, erzwingen.

**Kiképeztetés**, Ausbildung.

**Kiképzés**, Ausbildung.

**Kikerekíteni**, abrunden.

**Kikeresni**, heraussuchen.

**Kikérni** magasabb határozatot, einholen die höhere Entscheidung.

**Kikerülhetetlen**, unausweichlich.

**Kikovácsolni**, ausschmieden, aushämmern *ko.*

**Kiköszörülni**, Ausschleifen *é.*

**Kiköszörülő** kö, Ausschleifstein *pv.*

**Kikötés**, Ausbau *b.*, Bedingung.

**Kikötni** ácsolattal, falazattal, ausbauen *b.*

**Kikötött**, ausgezimmert *b.*

**Kikötött ápolás**, bedungene Verpflegung.

**Kikövezni**, auspflastern *é.*

**Kikutatni**, ausschürfen *b.*

**Kiküldeni**, entsenden, delegieren, deputiren.

**Kiküldetés**, Exmission.

**Kiküldöttség**, Delegation.

**Kiküszöbölés**, Elimination.

**Kilapátolni**, ausschaufeln, austechen, ausschlagen *z.*

**Kilapítani** a lemezt. Das Blech abbreiten *ko.*

**Kilenczed**, Neuntel *b.*

**Kilépdelni**, ausschreiten.

**Kilincs**, Klinke, Handdrucker *é.*

**Kilökní**, herausstossen.

**Kilúgozni**, auslaugen, ablaugen *ko.*; kilúgozni sótelepet, aussoden *sb.*

**Kilúgzott** agyag, Laist *sb.*

**Kimállani**, auswittern, ausblühen *b.*

**Kimállás**, Auswittern, Ausblühen *b.*

**Kimállott**, ausgewittert.

**Kimélet**, Schonung.

**Kiméletes**, nachsichtsvoll.

**Kiméletlen**, schonungslos.

**Kimélni**, verschonen.

**Kimély**, Discretion.

**Kimélyes**, discret.

**Kimeríteni**, auspfützen *b.*; auskellen *ko.*; erschöpfen, ausschöpfen.

**Kimerített**, erschöpft.

**Kimeríthetlen**, unerschöpflich.

**Kimerítő** jelentés, erschöpfender Bericht.

**Kimérni**, ausmessen *bm.*, kimérni körzővel, abzirkeln *é.*

**Kimerült**, erschöpft.

**Kimérve**, zugemessen.

**Kimesterkélni**, erkünsteln.

**Kimosás**, Erosio, Ausspülung *f.*

**Kimosásbeli** völgy, Erosionsthal *f.*

**Kimosni**, herauswaschen.

**Kimutatás**, Ausweis, Tabelle, Consignation, Nachweisung.

**Kimutatható**, nachweislich.

**Kimutatni**, nachweisen.

**Kinálkozó**, einladend.

**Kinstár**, Aerar, Kammer, Schatzkammer.

**Kinstári**, aerarial, cameral, kameral.

**Kinstári hivatal**, Cameralamt.

**Kincstári igazgatóság**, Kameralverwaltung, Kameraladministration.

**Kincstári jószág**, Kameralgut, Fiscalität.

**Kincstári tisztviselő**, Camerallist.

**Kincstári ügyész**, Kammerprocurator.

**Kincstári ügyészség**, Finanzprocuratur.

**Kincstári uradalom**, Kameralherrschaft.

**Kinemelégítő**, ungenügend.

**Kinevezés**, Ernennung.

**Kinevezési oklevél**, Bestallungsbrief.

**Kinevezési okmány**, Anstellungs-Decret.

**Kinevezési rendelvény**, Ernennungsdecret.

**Kinevezni**, ernennen.

**Kinyerni** fémet az érczből, ausbringen *ko.*

**Kinyilatkoztatni**, seine Meinung erklären, declariren.

**Kínn lenni**, ausstehen.

**Kínnlevő**, Ausstehend, kinnlevő adósság, aushaftende Schuld.

**Kinyomni**, auspressen, a usdrucken.

**Kinyomni** ónba pénzdarabot, abschlagen eine Münze in Zinn *po.*

**Kinyomógép**, Auspressmaschine, Ausdruckmaschine *b.*

**Kinyomozás**, Ausrichtung *b.*

**Kinyomozni**, eruiren, ausrichten; kinyomozni vetődést, eine Verwerfung ausrichten *b.*

**Kinyomozó mivelés**, Ausrichtungsbau *b.*

**Kinyomozó nyílám**, Ausrichtungsstrecke *b.*

**Kinyomozó vágat**, Ausrichtungsschlag *b.*

**Kinyomozó vágás**, Arsrichtungsarbeit *b.*

**Kinyomozó vágatvég**, Ausrichtungs Feldort *b.*

**Kinyujtani**, strecken, ausstrecken, ausrecken, ausschmieden; *ko.*, ausdehnen.

**Kinyujtás**, Ausstreckung *ko.*

**Kinyulni**, ausdehnen.

**Kiolvad**, es schmilzt aus *ko.*

**Kiolvasztani**, ausschmelzen *ko.*

**Kiömleni**, ausströmen.

**Kiömlés**, Ausgusz *gé.*, Ergusz.

**Kiömlési nyílás**, Austrittsöffnung.

**Kiömlési sebesség**, Austrittsgeschwindigkeit.

**Kiönteni**, ausgieszen *gé.*

**Kiöntés**, Ausgusz *gé.*

**Kiosztani**, austheilen.

**Kiosztó**, Austheiler *b.*

**Kipadolni**, ausdielen, bedienen *é.*

**Kipárkányozni**, auskragen *é.*

**Kipárolgás**, Ausdünstung.

**Kipnsztítani**, ausrauben *b.*

**Kiragaszolni**, auskitten.

**Kirágni** pestfalazatot, Ausfressen *ko.*

**Kirágvány**, Erosion.

**Kirágványos völgyek**, Erosions Thäler.

**Kirakni** arannyal, mit Gold einlegen.

**Kirakó**, Auslader.

**Királyi javadalmak**, Regalbeneficien.

**Királykék**, Königsblau, Eschel *ko.*

**Királyvíz**, Königswasser *ké.*

**Kirándulás**, Excursion.

**Kirendelni**, exponiren.

**Kirepeszteti**, aussprengen *b.*

**Kirepesztés**, Aussprengung.

**Kiréselni**, ausschrammen, verschrämmen *b.*

**Kireszteni**, ausfeilen *é.*

**Kirostálni**, aussieben, austrädeln *b.*

**Kis**, gering.

**Kisajátítás**, Expropriation.

**Kis átló**, Brachydiagonale *á.*

**Kis bontó készülék**, Kleinfrischschmiede, Kleinschmiede *ko.*

**Kisdóma**, Brachydoma *á.*

**Kisebbítés**, Verjüngung *ké.*

**Kisebbített kémle**, verjüngte Probe *ké.*

**Kisebbített mérték**, verjüngtes Maasz *bm.*

**Kisebbíteni**, verkleinern, verjüngen, reducirere *ké.*

**Kisebbítő körző**, Reductionszirkel.

**Kisebbítő mérték**, Verkleinerungsmasztab *é.*

**Kisebbítő tábla**, Reducirbrett, Reducirungstisch, Verjüngungsbrett *ké.*

**Kisebbség**, Minorität.

**Kisegíteni**, heraushelfen.

**Kiséret**, Suite.

**Kisérleni**, experimentiren.

**Kisérlés**, Versuch, Probe, Experiment.

**Kisérlési eredmények**, Versuchsergebnisse.

**Kisérlési művelés**, Versuchsbau *b.*

**Kisérlési olvasztás**, Versuchsschmelzen *ko.*

**Kisérlési tárna**, Versuchsstollen *b.*

**Kisérlési vájatkép**, Versuchsort *b.*

**Kisérlés képen**, versuchsweise.

**Kisérlő fúró**, Versuchsbohrer *b.*

**Kisérti**, escortiren.

**Kisértő**, Geleitsmann.

**Kisértő ásványok**, begleitende Mineralien *f.*

**Kis fogaskerék**, Krauselrad *gé.*

**Kisfúró**, Handbohrer, Frittbodyrer *é.*

**Kis gyalugép**, Shapingmaschine *gé.*

**Kis harapófogó**, Kneipzange *gé.*

**Kisiklani**, entgleiten, kisiklani vágányból, entgleisen.

**Kisimítani** rovátkokat, die Fugen verstreichen *é.*

**Kiskalapács**, Scheidpinkel *b.*

**Kiskereskedés**, Alla minuta-Geschäft, Kleinhandel,

**Kiskoru**, unmündig, minderjährig, minorenn.

**Kiskorúság**, Minderjährigkeit, Minorennität.

**Kis kovácsstűz**, Handschmiedefeuer *é.*

**Kisnyomatu gép**, Niederdruckmaschine *gé.*

**Kisolvastó**, Krummofen, Kleinofen *ko.*

**Kisorsolni**, verlossen.

**Kisrófolui**, ausschrauben *gé.*

**Kis tengely**, Gründl *gé.*

**Kisustorogni**, auspfeifen.

**Kis üllő**, Bankhorn *gé.*

**Kisütni**, entladen.

**Kis veder**, einmännischer Kübel *b.*

**Kiszállani** aknából, hinausfahren, herausfahren; kiszállani kötelek, aussitzen *b.*

**Kiszállani** bányából, ausfahren, aussteigen, zu Tage ausfahren *b.*

**Kiszállítás**, Ausfahrt *b.*

**Kiszállítani**, herausfordern, herauslaufen, herausschleppen

pen, ausfordern, auslaufen,  
ausschleppen, hinauslaufen;  
kiszállítani az aknán, aus-  
treiben *b.*

Kiszállítás, Ausförderung,  
kiszállítás az aknán, Aus-  
treibung, Antrieb *b.*

Kiszállítási műszak, Aus-  
treibschicht *b.*

Kiszámítani, ausrechnen,  
berechnen,

Kiszámítás, Berechnung.

Kiszámíthatlan, unberechen-  
bar.

Kiszáradás, Austrocknung  
*ké.*

Kiszáradni, eintrocknen.

Kiszáradt, ausgetrocknet *ké.*

Kiszáritni, austrocknen *ké.*

Kiszedni szenet a bogsából,  
ausziehen; *erd.*, kiszedni  
sót a kazánból, auswirken  
*sb.*

Kiszélesíteni, abbreiten;  
kiszélesíteni a lement, ki-  
lapítani, das Blech abbrei-  
ten *ko.*

Kiszemelni, ausklauben,  
auskern, auskürnen; *b.*,  
excorpiere.

Kiszikkadás, Austrocknung  
*ké.*

Kiszivárgás, Exosmose.

Kiszivattyúzni, auspumpen,  
herauspumpen,

Kiszolgáltatás, Ausfolgung;  
*b.*, Erfolgslassung.

Kiszolgáltatási jegy, Aus-  
folgschein *b.*

Kiszolgáltatni, ausfolgen *b.*

Kiszorítani, ausquetschen;  
*ko.*, verdrängen.

Kiszorulásbeli pseudomor-  
phosis, Verdrängungspseu-  
domorphose *f.*

Kitáblázás, Extabulation.

Kitágítani, ausweiten *b.*

Kitakarás, Freilegung *f.*

Kitakarítani, ausräumen,  
aussäubern, hinauslaufen;  
*b.*, ausschüren *ko.*

Kitakarítás, Ausräumung, Aus-  
säuberung *b.*

Kitakarított, aufgeräumt *b.*

Kitákolni, ausspänen *é.*

Kitámasztani, abspannen,  
abspreitzen, ausspreitzen,  
vereinstreichen; *b.*, ausstei-  
fen, steifen, verstreben *é.*

Kitámasztgatni, verstöckeln  
*b.*

Kitámasztó ablakoknál,  
Spreitzstange *é.*

Kitámasztott, abgespreitzt *b.*

Kitartani (telér), aushalten  
*b.*

Kitartó, ausdauernd.

Kitenni, exponieren; kitenni  
hivatalból, entsetzen, cas-  
siren.

Kitérés, kitérő, Umbruch *b.*

Kiterjedés, Erstreckung *b.*

Kiterjedni, Ausdehnen, er-  
strecken *b.*

Kiterjeszteni, erstrecken; *b.*,  
erweitern.

Kitérni, ausweichen.

Kitérő, Weiche, Wechsel *b.*

Kitérőhely, Ausweichplatz *b.*

Kitérő készülék, Ausweich-  
vorrichtung *b.*

Kitérő lap, Ausweichplatte  
*b.*

Kitérő lemez, Wechselplat-  
te *b.*

Kitérő sín, Ausweichsschiene  
*é.*

Kitérő vágány, Ausweichge-  
leise *b.*

Kitetszeni abból, daraus er-  
hellen.

Kitódulás, Eruption *f.*

Kitódulási kőzet, Eruptions-  
gestein *f.*

**Kitolás** a lökészen, Aus-  
schub *z.*  
**Kitolás nagysága**, Ausschub-  
grösze *z.*  
**Kitolási sebesség**, Ausschub-  
geschwindigkeit *z.*  
**Kitoló készülék**, Ausschub-  
vorrichtung *z.*  
**Kitoló lemez**, Auschubblech  
*z.*  
**Kitölteni**, ausschütten; *é.*,  
ausstürzen; *b.*, kitölteni az  
ácsolat mögött lévő űreget,  
auspfänden *b.*  
**Kitöltés**, Ausschüttung; *b.*,  
Ausfüllung *f.*  
**Kitöltött zúzó érczek**, aus-  
gestürzte Pochgänge *z.*  
**Kitönni**, ausstopfen.  
**Kitörés**, Eruption *f.*  
**Kitörésheli kőzet**, Eruptiv-  
gestein *f.*  
**Kitörés ideje**, Eruptionszeit  
*f.*  
**Kitörési időszak**, Eruptions-  
periode *f.*  
**Kitörési kráter**, Ausbruchskrater *á.*  
**Kitörni**, herausbrechen, aus-  
brechen.  
**Kitörülmi** a bányakönyvből,  
löschen *b.*  
**Kitűnő**, ausgezeichnet, ex-  
cellent.  
**Kitűzesíteni**, abäthmen; *hé.*,  
kitűzesíteni kemenczét,  
anwärmen *ko.*  
**Kitűzesítés**, Abäthmen *hé.*  
**Kitűzni**, abstangeln, abste-  
cken, ausstecken, angeben  
*bm.*  
**Kitűzött terület**, Aufnahme-  
gebiet.  
**Kitűzött vonal**, abgesteckte  
Linie *bm.*  
**Kiugrás épületen**, Bisalit; *é.*,  
kiugrás öntvényen, Vor-  
sprung *ko.*

**Kiüríteni**, ausladen, entlee-  
ren, ausleeren; kiüríteni  
csillét, ausstürzen *b.*  
**Kiürítés**, Ausladung; *b.*,  
Entleerung.  
**Kiüttni**, herausschlagen.  
**Kivágás**, Ausschnitt *é.*  
**Kivágni**, aushauen, aus-  
schneiden.  
**Kivágódni**, (telér), aus-  
schneiden *b.*  
**Kivágás**, Ausschlag *b.*  
**Kivájni**, ausschlagen, heraus-  
schlagen, ausarbeiten, he-  
rausarbeiten, austreiben,  
aushauen; *b.*, kivájni nyi-  
lámot, auffahren, ausfah-  
ren eine Strecke *b.*  
**Kivájt**, ausgehauen. kivájt  
nyílámhosszaság, ausgetrie-  
bene Streckenlänge *b.*  
**Kivakarni**, auskratzen, radi-  
ren  
**Kiválasztani**, auspauschen *b.*  
**Kiválik**, es scheidet sich aus  
*ko.*  
**Kiváló faj**, Varietät, Abart.  
**Kiválogatni**, ausklauben, he-  
rausklauben, auskleinen;  
*b.*, erlesen, aussuchen aus-  
sortiren; kiválogatni ér-  
czet, auskernen, aushalten  
*b.*  
**Kiváló rokonság**, Wahlver-  
wandschaft *v.*  
**Kiváltandó ácsolat**, wandel-  
bare Zimmerung *b.*  
**Kivánatos**, erwünscht.  
**Kivánó**, Postulant.  
**Kivánság**, Postulat.  
**Kivenni**, ausnehmen, entneh-  
men.  
**Kivenni bocsot kavaró ke-  
menczéből**, ausheben *ka.*  
**Kiverni a pénzt**, ausstempeln  
*pv.*  
**Kiverni vasat**, ausschmieden  
*ko.*

**Kiverő csap**, Ausschlagdorn  
*po.*

**Kivéssett**, ausgemeisselt *b.*

**Kivésni**, ausstemmen, ausmeis-  
seln *é.*

**Kivétel**, Ausnahme, Excep-  
tion.

**Kivetés**, Repartition.

**Kivetni**, repartiren.

**Kivezetni**, hinausleuchten *b.*

**Kivezető cső**, Ablassrohr *gé.*

**Kivihetetlen**, unausführbar.

**Kivihető**, ausführbar.

**Kivilágítani**, beleuchten.

**Kivinni** (árut) ausführen  
Waaren.

**Kivirágzani**, effloresciren *v.*

**Kivitel**, Ausfuhr, Ausführung.

**Kiviteli czikk**, Ausfuhrarti-  
kel.

**Kiviteli számlakönyv**, Aus-  
gangsfacturabuch.

**Kiviteli vám**, Ausfuhrzoll,  
Ausgangszoll.

**Kivítlázní**, aushaspeln, he-  
rauswinden *b.*

**Kivonás**, Subtraction.

**Kivonási jel**, Subtractions-  
zeichen.

**Kivonat**, Auszug, Compen-  
dium, Extract.

**Kivonatos**, Compendiös.

**Kivonni** összegből, abziehen,  
subtrahiren.

**Kivölgyelni**, aushöhlen *é.*

**Kizárólag**, kizárólagos, ex-  
clusiv.

**Kobalt**, Kobalt, Cobalt.

**Kobaltarzenkéneg**, Kobaltit  
*á.*

**Kobaltarzenkovand**, Kobalt-  
arsenkies *á.*

**Kobaltérez**, Kobalterz *b.*

**Kobalt fémeg**, Kobaltspeise  
*ko.*

**Kobaltfényle**, Kobaltglanz,  
Glanzkobalt *á.*

**Kobaltit**, kobaltarzenkéneg,  
fénykobalt, Glanzkobalt,  
Kobaltglanz, weisser Speis-  
kobalt *á.*

**Kobaltkémle**, Kobaltprobe  
*ké.*

**Kobaltkéneg**, Syepoorit *á.*

**Kobaltkovand**, Kobaltkies,  
Tesseralkies *á.*

**Kobaltoldat**, Kobaltauflösung  
*ké.*

**Kobalt üveg**, Blauglas,  
Smalte *ko.*

**Kobaltvirág**, Kobaltblüthe,  
Erythrit *á.*

**Kocsi**, Wagen.

**Kocsi állvány**, Untergestelle  
*gé.*

**Kocsifészer**, Wagenschuppen  
*é.*

**Kocsihíd**, Fahrbrücke *é.*

**Kocsiposta**, Fahrpost.

**Kocsitengely**, Wagenachse  
*gé.*

**Kocsonya**, Gallerte.

**Kocsonyanemű**, gallertartig.

**Kocsonyaszerű**, gelatinös *v.*

**Koczka**, Hexaeder *á.*

**Koczkaalaku fejtés**, Würfel-  
bau *b.*

**Koczka alaku öntees**, Wür-  
feleisen *ko.*

**Koczkaérez**, Pharmakosiderit  
*á.*

**Koczkahomokkő**, Quader-  
sardstein *á.*

**Koczkanikol**, Würfelnickel  
*ko.*

**Koczkapadolat**, Parket *é.*

**Koczkaavás**, Würfelbau *b.*

**Kohász**, Hüttenmann *ko.*

**Kohászat**, Hüttenwesen *ko.*

**Kohászati ág**, Hüttenzweig  
*ko.*

**Kohászati féltermény**, Hüt-  
tenzwischenprodukt *ko.*

**Kohászati folyam**, Hütten-  
process *ko.*

**Kohászatifolyamatok nedves úton,** hydrometallurgische Prozesse *ko.*

**Kohászattan,** Hüttenkunde *ko.*

**Kohászok,** Hüttenleute *ko.*

**Kohászsegítség,** Hüttenremedium *ko.*

**Kohó,** Hütte; Hüttenwerk *ko.*

**Kohóadó,** Hüttensteuer *ko.*

**Kohóban feldolgozás,** hüttenmännische Aufbereitung *ko.*

**Kohóban feldolgozni,** verhütten *ko.*

**Kohóbárcza,** Hüttenzett *ko.*

**Kohóbér,** Hüttenzins *ko.*

**Kohóbérlő,** Hüttengast *ko.*

**Kohóépítés,** Hüttenbau *ko.*

**Kohóépület,** Hüttengebäude *ko.*

**Kohóezüst,** Hütten Silber *ko.*

**Kohófelőr,** Hüttenhutmann *ko.*

**Kohófinom ezüst,** hüttenfeines Silber *ko.*

**Kohófőnök,** Hüttenmeister *ko.*

**Kohófüst,** Hüttenrauch *ko.*

**Kohógondnok,** Hüttenverwalter *ko.*

**Kohógyártmány,** Hüttenfabrikat *ko.*

**Kohóhivatal,** Hüttenamt *ko.*

**Kohóhulladék,** Hüttenabfälle, Hüttenafter *ko.*

**Kohóírnok,** Hüttenschreiber *ko.*

**Kohókémle,** Hüttenprobe *ko.*

**Kohókémleszt,** Hüttenprobierer *ko.*

**Kohókészülék,** Hüttenapparat *ko.*

**Kohókór,** Hüttenkatze *ko.*

**Kohóki költség,** Hüttenkosten *ko.*

**Kohómunka,** Hüttenarbeit *ko.*

**Kohómunkás,** Hüttenarbeiter *ko.*

**Kohómű,** Hütte, Hüttenwerk *ko.*

**Kohónapszám,** Hüttenschicht *ko.*

**Kohónyeremény,** Schmelzprodukt, Hüttenprodukt, Hüttengefälle *ko.*

**Kohószerszám,** Hüttengezähe *ko.*

**Kohótalaj,** Hüttensohle *ko.*

**Kohótan,** Hüttenkunde *ko.*

**Kohótelep,** Hüttenanlage *ko.*

**Kohótermény,** Hüttenprodukt, Schmelzprodukt *ko.*

**Kohóterület,** Hüttenschlag *ko.*

**Kohótiszt,** Hüttenbeamte *ko.*

**Kohótulajdonos,** Hüttenherr *ko.*

**Kohóügylő,** Hüttenhutmann *ko.*

**Kohóüzem,** Hüttenbetrieb *ko.*

**Kohó válmány,** Hüttenedukt *ko.*

**Kohó zárszámla,** Hüttenabschnitt *ko.*

**Koksz,** Koaks, Coaks; tapadt koksz, Baekcoaks; zsugorodott koksz, Sintercoaks; hab koksz, Schaumcoaks.

**Kokszadag,** Coaksgicht *ko.*

**Kokszbogsa,** Leilerofen *b.*

**Kokszégető,** Coaksarbeiter, Coaksbrenner.

**Kokszgyár,** Coakserie; Coaksbrennerei.

**Kokszhulladék,** Coakslösche, Coakscinder, Coaksklein *ko.*

**Kokszkemence,** Coaksofen.

**Koksznagyolvasztó,** Coakshochofen *ko.*

**Koksznyervas,** Coaksroheisen *ko.*



**Koksznyomógép**, Coaks-druckmaschine.  
**Kokszolás**, Verkokung *ko*.  
**Kokszolni**, verkoken, verco-  
 ken *ko*.  
**Kokszoló**, Coaksarbeiter,  
 Coaksbrenner.  
**Kokszoló kemenceze**, Ver-  
 kokungssofen *ko*.  
**Kollantyús zár**, Fallenschloss  
*é*.  
**Komolyan**, ernstlich.  
**Konez papiros**, Buch Papier.  
**Konglomerát**, Conglomerat  
*f*.  
**Kongó téglá**, Klinker *é*.  
**Kontár**, Stümper.  
**Kontárkodás**, Pfuscherei.  
**Kontárkodni**, stümpern.  
**Konyhasó**, Kochsalz, Chlor-  
 natrium *v*.  
**Kopár üzés**, Kahlgehen *ko*.  
**Kopogatni**, anklopfen *b*.  
**Koptatás a pénzen**, Abgreifen  
*pv*.  
**Korálmész**, Korallenkalk *f*.  
**Korán**, zeitlich; früh.  
**Kórányag**, Krankheitsstoff.  
**Koresfaj**, Afterart..  
**Koresolya**, Gleitstück, Gleit-  
 backen *gé*.  
**Kóreset**, Krankheitsfa ll.  
**Korhadt**, morsch.  
**Kórház**, Krankenhaus, Ho-  
 spital.  
**Kórjel**, Krankheitszeichen.  
**Korlát**, Schranke, Geländer *é*.  
**Korlátlan**, unbeschränkt,  
 schrankenlos; korlátlan  
 szakmány, Freigeding *b*.  
**Korlátolás**, Restriction.  
**Korlátolni**, begrenzen, ein-  
 schränken, umschränken,  
 restringiren.  
**Korlátolt**, begrenzt, einge-  
 schränkt, beschränkt; kor-  
 látolt üzem, beschränkter  
 Betrieb.

**Korlátozás**, Beschränkung,  
 Einschränkung.  
**Korlátozni**, beschränken,  
 einengen.  
**Kormány**, kormányzás, Re-  
 gierung.  
**Kormányforma**, Regierungs-  
 form.  
**Kormánykerék**, Steuerrad  
*gé*.  
**Kormánylap**, Mollblech *ko*.,  
 Regierungsblatt.  
**Kormányrendelet**, Regie-  
 rungserlass.  
**Kormányrúd**, Steuerhebel *gé*.  
 kormányrúd fürásnál, Dreh-  
 bündel, Handkrückel, Len-  
 ker *b*.  
**Kormányszék**, Dicasterium.  
**Kormányzó kar**, gőzgépek-  
 nél, Steuerungshebel *gé*.  
**Korom**, Russ.  
**Koromszén**, Russkohle *á*.  
**Korona**, Krone.  
**Koronajóság**, Krongut.  
**Koronás tallér**, Kronentha-  
 ler.  
**Koronázási érem**, Krönungs-  
 münze *vv*.  
**Korong**, Scheibe.  
**Korongállvány**, Seilscheiben-  
 gerüst *b*.  
**Korongtengely**, Seilscheiben-  
 welle *b*.  
**Korongvas**, Läuferstange *gé*.  
**Koronként**, zeitweise.  
**Korosztály**, Altersklasse.  
**Korosztályzat**, Altersskala *f*.  
**Korsorozat**, Altersreihe *f*.  
**Korszak**, Periode, Epoche.  
**Korszaki**, periodisch.  
**Korszerinti rangsorozat**,  
 Anciennität.  
**Korszerű**, zeitgemäss.  
**Kosár**, Füllfass *b*.; kosár a  
 szállításnál, Schale *b*.  
**Kosmikus**, kosmisch *f*.

**Koszorúfalazat** aknában, Kranzmauerung *b.*  
**Koszorúgerenda,** Blattstück *é.*  
**Koszorúpárkány,** Kranzgesims *é.*  
**Koszorúzni** párkányt, bekrönen *é.*  
**Kótogni,** klopfen *b.*  
**Kétogó,** Klopfe, Klopfer *b.*  
**Kétogófa,** Klopffhammer *b.*  
**Kotrófúró,** Reibbohrer *gé.*  
**Kotrógép,** Baggermaschine *gé.*  
**Kotrókés,** Ausreibmesser *gé.*  
**Kotró munka,** Baggerarbeit *b.*  
**Kotrótőzeg,** Baggertorf *b.*  
**Kova,** Kiesel *á.*  
**Kovács,** Schmied, Hammer-schmied, Eisenschmied.  
**Kovácsbér,** Schmiederlohn.  
**Kovácsfúvó,** Balg, Balggebläse, Spitzbalg *ko.*  
**Kovács költség,** Schmiedekosten.  
**Kovács köszén,** Schmiedekohle *b.*  
**Kovácsmester,** Schmiedemeister.  
**Kovács munka,** Schmiedearbeit *é.*  
**Kovácsműhely,** Schmiede, Eisenschmiede.  
**Kovácsműhely kéménye,** Schmiedeeesse.  
**Kovácsolható,** hammerbar, schmiedbar *ko.*  
**Kovácsolható öntött vas,** schmiedbares Gusseisen *ko.*  
**Kovácsolhatóság,** Schmiedbarkeit, Hammerbarkeit *ko.*  
**Kovácsolni,** zängen, schmieden, strecken *ko.*  
**Kovácsológép,** Schmiedemaschine.

**Kovácsolt,** gehämmert, geschmiedet *ko.*  
**Kovácspor,** Glühspan *ko.*  
**Kovácssalak,** Schmiedeschlacke.  
**Kovács segéd,** Zuschläger *gé.*  
**Kovács szakmány,** Schmiedegeding.  
**Kovács számla,** Schmiederechnung.  
**Kovácsstüz,** Schmiedefeuer.  
**Kovácsstühely,** Schmiedeherd.  
**Kovácsvas,** Schmiedeeisen.  
**Kovácsfagyalék,** Kieselgallerte *á.*  
**Kovahomokkő,** Kieselsandstein *f.*  
**Kovakő,** Quarz *á.*  
**Kovamalachit,** Chrysocolla *á.*  
**Kovand,** Kies *á.*  
**Kovandbánya,** Kiesgrube.  
**Kovandérez,** Kiesstufte *b.*  
**Kovandkéreg,** Kiesschale.  
**Kovandmara,** Kiesschlich *z.*  
**Kovandos,** kiesig.  
**Kovandos ólomképződmény,** kiesige Bleiformation. *f.*  
**Kovand példány,** Kiesstufte *b.*  
**Kovandrög,** Kiesstöckel *ko.*  
**Kovapala,** Kieselschiefer, Quarzschiefer *f.*  
**Kovapor,** Kieselsand.  
**Kovaporfir,** Quarzporphyr *f.*  
**Kovaréz,** Chrysocolla *á.*  
**Kovás,** quarzig *á.*  
**Kovasav,** Kieselerde, Kiesel-säure; *v.,* Quarz *á.*  
**Kovasavas réz,** Kupferblau, Kupfergrün *b.*  
**Kovasavban** bővelkedő, kieselreich *f.*  
**Kovasavban bővelkedő üledékek,** kieselreiche Sedimente *f.*  
**Kovaszirt,** Quarzfels *á.*

**Kova szivárgány**, Kieselsinter *á.*

**Kovatartalmu mészkő**, Kieselskalkstein *f.*

**Kovatuff**, Kieseltuff *f.*

**Kovaváz**, Kieselskelett *á.*

**Kovazománcz**, Kieselschmelz *ko.*

**Kovazsugorék**, Kieselsinter *f.*

**Kovulás**, Silicirung, Verkie-selung *ko.*

**Kovulási fok**, Silicirungs-stuffe *ko.*

**Kozmás**, empyreumatisch, breznlich; kozmás olajok, breznliche Oele *v.*

**Kő**, Stein.

**Kőalj**, Steinherd *ko.*

**Kőb**, cubik, Cubus, Kubik, kubisch.

**Kőbánya**, Steinbruch, Stein-grube *é.*

**Kőbecentimeter**, Kubikcen-timeter.

**Kőbfogat**, Körpermasz, Kör-perinhalt, Rauminhalt, Ku-bikinhalt, kubischer Inhalt *é.*

**Kőbfogat számítás**, Körper-berechnung.

**Kőbgyök**, Kubikwurzel, Cu-bikwurzel.

**Kőbláb**, Cubikfusz.

**Kőbmérték**, Kubikmaasz, Cubikmaasz.

**Kőbmeter**, Kubikmeter.

**Kőb öl**, Cubikklafter.

**Kőbős**, cubisch.

**Kőbős szakmány**, Vollgeding *b.*

**Kőbözés**, Cubatur *é.*

**Kőbözni**, kubiren, cubiren.

**Kőbszám**, Cubikzahl.

**Kőbtartalom**, Kubikinhalt. Cubikinhalt.

**Kőburkolat**, Steinpflaster *é.*

**Kőcsákány**, Steinhacke *ko.*

**Kőfaragó**, Steinhauer, Stein-metz.

**Kőfaragó munka**, Stein-hauerarbeit, Steinmetzar-beit *é.*

**Kőfejtés**, Arbeit am Gestein *b.*

**Kőfejtő**, Steinbrecher.

**Kőfogó**, Steinzange *é.*

**Kő fúkatok**, Steinform *ko.*

**Kőfúró**, Bergbohrer, Stein-bohrer *b.*

**Kőfúró gép**, Steinbohrma-schine, Gesteinsbohrmaschi-ne *gé.*

**Kőgát**, Steindamm *é.*

**Kő ismertetés**, Petrographie.

**Kőkapocs**, Steinklammer *é.*

**Kőkáva malomnál**, Mählfass *gé.*

**Kőkemény**, steinhart.

**Kőkerítés**, Einfassungsmauer.

**Kőkorszak**, Steinzeit, Stein-periode *f.*

**Kőlesőn**, Darlehen.

**Kőlesőn adni**, darleihen.

**Kőlesőnadó**, Darleiher.

**Kőlesőnös**, Bilateral.

**Kőlesőnözni**, leihen, ent-lehnen.

**Kőlesőn szerződvény**, Dar-lebensvertrag.

**Kőlesőnvevő**, Entlehner.

**Köldökesavar**, Herzschraube *m.*

**Költekezés**, Kostenaufwand.

**Költeni**, fingiren.

**Költőpénz**, Zehrgeld.

**Költött**, fingirt.

**Költött számla**, Contofinto.

**Költség**, Kosten, Auslage, Aufwand, Geldaufwand, Unkosten,

**Költségadó**, Verleger *b.*

**Költségeit fedező mivelés**, Freibau *b.*, Freibauzeche *b.*

**Költségek**, Spesen.

**Költégelőleg**, Dotation.

**Költséges**, kostspielig.  
**Költséget igénylő bánya**,  
 Zubusszeche *b.*  
**Költséggel ellátni**, dotiren.  
**Költség jegyzék**, Zubusszet-  
 tel *b.*  
**Költségmentes**, spesenfrei.  
**Költségmentes bányarész**,  
 Freikux *b.*  
**Költségmentesen művelni**,  
 freibauen *b.*  
**Költségmentes művelés**,  
 Freibau, Freibaulen *b.*  
**Költségrész**, Zubussantheil  
*b.*  
**Költségszámla**, Unkosten-  
 particulare, Spesenrech-  
 nung, Pecunialrechnung.  
**Költségvetés**, Kostenvoran-  
 schlag, Kostenüberschlag,  
 Überschlag, Voranschlag,  
 Budget.  
**Költségvetést csinálni**, über-  
 schlagen *é.*  
**Kőmag**, Steinkern *f.*  
**Kőmárga**, Mergelstein, ver-  
 hárított Mergel *f.*  
**Kőmetező**, Steinschneider.  
**Kőműves**, Maurer.  
**Kőműves kalapács**, Maurer-  
 hammer *á.*  
**Kőműves mester**, Maurer-  
 meister.  
**Kőműves munka**, Maurerar-  
 beit *é.*  
**Kőműves pallér**, Maurerpo-  
 lier.  
**Kőmorzsa**, Steingrusz.  
**Kőnén**, Wasserstoff, Hyd-  
 gen *v.*  
**Kőnénforrasztó cső**, Was-  
 serstoffgaslöthrohr *v.*  
**Kőnyen hasadó**, leicht spal-  
 tend *á.*  
**Kőnyen olvadó**, flüssig,  
 leicht schmelzbar *ko.*  
**Kőnyít**, Erleichterung.  
**Kőnyítani**, erleichtern.

**Könyomat**, Steindruck.  
**Könyomatu**, lithographisch.  
**Könyomó intézet**, Steindru-  
 ckerei, Lithographie.  
**Könyök gépeken**, Knie *gé.*  
**Könyökös**, Winkelrohr,  
 Knierohr, Kniestück *gé.*  
**Könyökmeltyű**, Kniehebel,  
 Winkelhebel, Bruchschwen-  
 gel *gé.*  
**Könyökkar**, Kreuzarm *gé.*  
**Könyöklő**, Fensterbank, Fen-  
 sterbrüstung, Fensterlehne,  
 Geländer *é.*  
**Könyökorsó**, Armspindel *g.*  
**Könyökös**, gekröpft *gé.*  
**Könyöksajtó**, Kniepresse *gé.*  
**Könyöktengely**, verkröpft  
 Wella *gé.*  
**Könyörögni**, flehen.  
**Könyörögve**, inständig.  
**Könyv**, Buch; könyvelni, zu  
 Buch bringen, Buchführen,  
 verbuchen.  
**Könyvelés**, Contirung.  
**Könyvészet**, Bibliographie.  
**Könyvszekrény**, Bücherkas-  
 ten.  
**Könyvtár**, Bibliothek.  
**Könyvtárnok**, Bibliothekar.  
**Könyvvezető**, Buchhalter,  
 Buchführer.  
**Könyvvitel**, Buchhaltung.  
**Könyvviteltan**, Buchhal-  
 tungswissenschaft.  
**Könyvzárlat**, Buchschluss.  
**Kőolaj**, Naphta, Steinöl, Erd-  
 öl, Petroleum *á.*  
**Kőoszlop**, Steinpfeiler *é.*  
**Kőpapír**, Steinpappe *é.*  
**Kőpenyalaku**, mantelförmig.  
**Kőpü**, Lade *z.*  
**Kőpü állvány**, Pochgerüste *z.*  
**Kőpübellés**, Pochsatzausfü-  
 terung *z.*  
**Kőpüfének**, Pochsohle *z.*  
**Kőpüfének fa**, Satzklotz *z.*  
**Kőpükapocs**, Satzklammer *z.*

**Köpioldal**, Satzwand *z.*  
**Köpi oldalf**, Satzwandholz.  
**Köpioszlop**, Pochsäule *z.*  
**Köpiuszita**, Kastensieb *z.*  
**Köpiuszorító**, Satzzwange *z.*  
**Köpiutalp**, Schabatte *z.*  
**Köpiütámasz**, Satzspreitze *z.*  
**Köpiütöléka**, Satzschuber,  
 Pochsatzschuber *z.*  
**Köpivíz**, Ladenwasser, Satz-  
 wasser *z.*  
**Köpivíz csatorna**, Satzwäs-  
 serringe *z.*  
**Kör**, Kreis, Zirkel; = hatás-  
 kör, Sphäre.  
**Körgasz**, Steinkitt, Cement,  
 Cementkitt *é.*  
**Körárajz**, Lithographie.  
**Köralakú**, kreisförmig.  
**Körél**, Hohlschneide *á.*  
**Köre rajzolni**, lithographiren.  
**Köréteg**, Steinschichte *á.*  
**Körfal**, Umfassungsmauer *é.*  
**Körforgás**, Kreislauf.  
**Körfúró**, Bohrring, Glocken-  
 bohrer *b.*  
**Körfűrész**, Circularsäge,  
 Kreissäge *gé.*  
**Körgyalu**, Rundhobel *gé.*  
**Körgyalugép**, Rundhobelma-  
 schine *gé.*  
**Körisfa**, Eschenholz.  
**Körív**, Kreisbogen, Rund-  
 bogen *é.*  
**Körívmérő**, Alhidade *bm.*  
**Körívmérő vonalzó**, Alhi-  
 dadetregel *bm.*  
**Körkerület**, Kreisperipherie.  
**Körlap**, Kreisfläche.  
**Kör lég**, atmosphärische Luft.  
**Körlevél**, Rundschreiben,  
 Umlaufschreiben, Circular.  
**Körímetsző talp**, Kugelab-  
 schnitztasche *pv.*  
**Körnegyed**, Quadrant.  
**Környék**, Gebiet.  
**Környezet**, környék, Umge-  
 bung.

**Körörlő**, Kreisscheere, Cir-  
 cularscheere *ko.*  
**Körög**, Knauer *b.*  
**Körömmészko**, Nagelkalk *f.*  
**Körömvás**, kaparó, Fuchs-  
 schwanz, Krätzer *b.*  
**Körpálya**, Kreisbahn.  
**Körrendelet**, Circularverord-  
 nung.  
**Körsugar**, Radius, Rayon.  
**Körselet**, Kreisabschnitt,  
 Segment.  
**Körseletes emeltyü** a gáz-  
 fogónál, Hebelsegment *ko.*  
**Körzelő**, Secans.  
**Körzél**, Circumferenz.  
**Körút**, Rundreise.  
**Körület**, Peripherie.  
**Körületi szög**, Peripherie-  
 winkel, Umfangswinkel.  
**Körül falazni**, ummauern *é.*  
**Körül fekvő**, umliegend.  
**Körül foglalni**, einfassen.  
**Körül gátolni**, undämmen.  
**Körül írás** (pénzen), Umschrift.  
**Körül írni**, umschreiben.  
**Körülmény**, Umstand.  
**Körülményes**, umständlich.  
**Körülményesen**, ausführlich.  
**Körül venni**, umgeben.  
**Körül vevő kőzetek**, einschlies-  
 sende Gesteine *f.*  
**Körül záró kőzetek**, ein-  
 schliessende Gesteine *f.*  
**Körvonal**, Kreislinie.  
**Körző**, Cirkel, Reisszirkel.  
**Köső**, Steinsalz *á.*, Bergsalz.  
**Kösarkantyú**, Steinbühne *é.*  
**Köső**, Halit, Steinsalz, Koch-  
 salz *á.*  
**Köszén**, Steinkohle, fossile  
 Kohle.  
**Köszénbánya**, Steinkohlen-  
 bergwerk, Steinkohlen,  
 grube, Steinkohlenwerk-  
 Kohlenbergwerk, Kohlen-  
 werk, Kohlengrube *b.*

**Köszénhányó**, Kohlenhalde *b.*

**Köszénhulladék**, Steinkohlengries, Steinkohlenkläre, Steinkohlenklein.

**Köszéngáz**, Steinkohlengas,

**Köszénkátrány**, Steinkohlentheer.

**Köszénpor**, Staubkohle *b.*

**Köszéntelep**, Steinkohlenflöztz, Steinkohlenlager *b.*

**Köszörűkő**, Schleifrad, Schleifscheibe, Schleifstein. Abziehstein *é.*

**Köszörűlni**, Schleifen.

**Köszörülő gép**, Schleifmaschine *pr.*

**Köszörülő mű**, Schleifwerk *ko.*

**Köszörült**, geschliffen.

**Köszörű vályu**, Schleiftrog.

**Kösü**, Feilkloben, Feilstock *gé.*

**Kötábla**, Steinplatte *é.*

**Kötan**, Lithologie.

**Köteg**, Gebund, Gebüde, Gebinde, Colli; köteg kovácsvas, Buschen *ko.*

**Kötejegy**, Bundzeichen *ko.*

**Kötél**, Seil, Strick, Bindseil, Zugseil.

**Kötélesapás**, Seilspur *b.*

**Kötéldob**, kötélkosár, Trommel, Seiltrommel, Korb, Seilkorb, Teibkorb *b.*

**Kötéldob esapja**, Korbzapfen *b.*

**Kötéldob donga**, Korbstange, Korbdaube *b.*

**Kötéldob göröndje**, Korbwelle *b.*

**Kötéldob karima**, Korbkranz, Korb-scheibe *b.*

**Kötéldob küllő**, Korbspreitze *b.*

**Kötéldob orsója**, Korb-saule *b.*

**Kötéldob tengelye**, Spindel des Seilkorbes, Seilkorb-spindel *b.*

**Kötéldobtengely perselye**, Seilkorb-spindelschubh *b.*

**Kötélék**, a. m. a kemenczék erősítése, Armatur *ko.*; kötelék épületnél, Verband *é.*

**Kötelen aknába szállni**, Durchsitzen *b.*

**Köteles**, pflichtschuldig, obligat.

**Kötelesség**, Pflicht, Schuldigkeit, Beruf, Obliegenheit.

**Kötelesség ellenes**, pflichtwidrig.

**Kötelességérczet**, Pflichtgefühl.

**Kötelességsértés**, Pflichtverletzung.

**Kötelesség teljesítés**, Pflichterfüllung.

**Kötelet gyártani**, ein Seil drehen.

**Kötelezettség**, Verpflichtung, Obligo.

**Kötelezni**, verpflichten.

**Kötelező**, obligatorisch.

**Kötelező levél**, Schlussbrief.

**Kötelezvény**, Revers, Obligation.

**Kötélfogó**, Seilfangbüchse, Drahtseilquetscher *b.*

**Kötélfonógép**, Seilmaschine *gé.*

**Kötélhíd**, Seilbrücke *é.*

**Kötélhorog**, Seilkloben *b.*

**Kötélhurok**, Seilschlinge.

**Kötélkalapács**, Seilschlägel *b.*

**Kötélkorong**, Schachtscheibe, Seilscheibe, Treibrolle *b.*

**Kötéllel fúrás**, Seilbohren *é.*

**Kötélmerevség**, Steifigkeit der Seile *gé.*

**Kötélnyereg**, Fahrsattel, Fahrknecht, Einfahrtsknecht, Knecht *b.*

**Kötélpalló**, Seilsteg *b.*

**Kötélszakadás**, Seilbruch, Seilriss *b.*

**Kötélsurlódás,** Seilreibung  
*gé.*

**Kötélvastagság,** Seilstärke *b.*

**Kötélvezeték,** Seiltrift *b.*

**Kötés,** Auszimmerung, Zimmerung, Gezimmer: talpatlan kötés, flüchtiges Gezimmer *b.*; kötés épületnél, Verband *é.*

**Kötet** a rézpörölynél, Gespann *ko.*

**Kötni,** verzimmern *b.*, arminen *é.*, kötni szerződést, abschliessen.

**Kötörlat,** Moräne.

**Kötőanyag,** Bindestoff, Bindemittel, Bindemassa, Bindungsmaterial *f.*

**Kötőfa,** földélzetén, Band *é.*

**Kötőgerenda,** Bundtram, Bindbalken, Wandriegel *é.*

**Kötőgerenda fekhelylapja,** Bundtramunterlagsplatte *é.*

**Kötőgerendasaru,** Bundtram-schuh *é.*

**Kötőhuzal,** Binddraht *é.*

**Kötőkapocs,** Ziehband *é.*; Einbandklammer *ko.*

**Kötőláncz,** Sperrkette *gé.*; Anlegkette *b.*

**Kötőlap,** Stossplatte *é.*

**Kötőmeg,** Steinmasse.

**Kötőpad,** Bindebank *é.*

**Kötőrmelék,** Bauschutt *é.*

**Kötőrógép,** Steinbrechmaschine, Steinschleudermaschine *gé.*

**Kötősor,** Bundschaar *é.*

**Kötőtálpfa,** Stoszschwelle *é.*

**Kötőtégla,** Binderziegel *é.*

**Kötött,** gebunden.

**Kötővas,** Gerüstband *é.*

**Kötuskó,** Steinblock.

**Kövágó esákány,** Steinhaue *b.*

**Kövájár,** Orthauer *b.*

**Kövel kiburkolni,** auspflastern *é.*

**Kövér,** fett.

**Kövért,** Harnisch *b.*

**Kövesedés,** Versteinerungsprocess *á.*

**Kövéső,** Bergbohrer *b.*; Steinmeissel *é.*

**Követ,** Deputirte.

**Követel,** haben, habet, credit.

**Követelés,** Guthaben, Forderung, Praetension.

**Követelések,** Activschulden.

**Követelési oldal,** üzleti könyvekben, Creditseite.

**Követelmény,** Forderungssumme.

**Követelni,** fordern.

**Követelő,** Creditor, Forderer, praetentiös.

**Követésre méltó,** Nachahmungswerth.

**Követ fejteni** Steine brechen.

**Következésképen,** folglich.

**Következetes,** Consequent.

**Következetesség,** Consequenz.

**Következetlen,** inconsequent.

**Következni,** nachfolgen.

**Következő,** nachfolgend.

**Következtetés** Folgerung, Schluss.

**Következtetni,** folgern.

**Kővé válni,** versteinern.

**Kővezet,** Pflaster *é.*

**Kőező bunkó,** Pflasterramme.

**Kővülés,** kővület, Versteinerung, Fossil, Petrefact *á.*

**Kővülettan,** Petrefactenkunde.

**Köz,** Mittel.

**Közakarát,** Einstimmigkeit.

**Közbelne,** Mittellauf *b.*

**Közbenjárás,** Vermittelung, Fürsprache, Intervention, Intercession.

**Közbenjárni,** interveniren.

**Közbenjáró,** Unterhändler, Intercedent.

**Közbesítés**, Interpolation.  
**Közbesíteni**, interpoliren.  
**Közbetelepülés**, Einlagerung *f*.  
**Közbetétel**, Einschaltung.  
**Közbirtokos**, Mitbesitzer, Miteigenthümer.  
**Közbirtokosság**, Compossessorat.  
**Közbülső fok**, Zwischenstufe.  
**Közbülső szakadék**, Zwischenentrum *b*.  
**Közbülső vájattég**, Zwischenort *b*.  
**Közeg**, Organ, Medium.  
**Közelebb hajtani** a vájattégget, Anrücken *b*.  
**Közelítési tört**, Näherungsbruch.  
**Közelítő érték**, Näherungswerth.  
**Közép**, Mitte, Mittel.  
**Közép ág**, Mitteltrum *b*.  
**Középár**, Mittelpreis, Durchschnittspreis.  
**Középcsapó** (kerék), Mittelschlächtig *gé*.  
**Középéletbeli**, mesozoisch *f*.  
**Középfeszítő**, Mitteleinstrich *b*.  
**Középfeszíték**, Mitteleinstrich *b*.  
**Középhegység**, Mittelgebirge.  
**Középhőmérsék**, mittlere Temperatur.  
**Középjegecz**, Mittelkrystall *a*.  
**Közép keret**, Mittelgeviere *b*.  
**Középkivüli**, excentrisch.  
**Középkivüli korong**, Excentrik.  
**Középkivültség**, Excentricität.  
**Középkor**, Mittelalter.  
**Középlap**, Mittelplatte.  
**Középnagy**, median; közép-nagy félív, negyedré, nyol-

czadrét, Medianfolio, quart, octav.  
**Középnagyság**, Mittelgrösse.  
**Középnyerszéz**, Mittelhartwerk *ko*.  
**Középnyl**, Mittelstempel *z*.  
**Közép nyílám**, Mittelstrecke *b*.  
**Középolvasztó**, Halbhochofen *ko*.  
**Középoszlop**, Mittelpfeiler.  
**Középpont**, Mittelpunkt, Centrum.  
**Középponti tűz**, Centralfeuer *f*.  
**Középpont jelző**, Körner *gé*.  
**Középreható**, Centripetal *gé*.  
**Középreható erő**, Centripetalkraft *gé*.  
**Középrudazat**, Mittelstück *gé*.  
**Középső**, mittlere.  
**Középszámítás**, Durchschnittsberechnung, diame-tral Calcul.  
**Középszzerű**, mittelmässig.  
**Középtag**, Mittelglied.  
**Középtartalmu ércz**, Mittel-erz *b*.  
**Középtartalmu ólom**, Mit-telwerk *ko*.  
**Középtől futó erő**, Flieh-kraft *gé*.  
**Középvonal**, Mittellinie, Kernlinie.  
**Közérzület**, gemeinssinn.  
**Közet**, Gestein, Gebirge; fel-tárt közet, aufgeschlossenes; üledékes közet, aufge-schwemmtes; törékeny kö-zet, omladozó közet, brü-chiges, flüchtiges; mállott közet, faules; lágy közet, mildes; középzilárd közet, mittelfestes; futó közet, schwimmendes; igen szilárd közet, sehr festes; biztosan álló közet, standhaftes;  
11\*



érintetlen kőzet, unverritz-  
tes; átkutatott kőzet, ver-  
ritztes; görgeteg kőzet, rol-  
liges; nyomadékos kőzet,  
druckhaftes; száraz kőzet,  
trockenes; bővizű kőzet,  
wasserreiches; jelenkező  
kőzet, anstehendes; egész,  
ép kőzet, ganzes; szivós  
kőzet, zähes Gestein *b.*  
**Kőzetbeli állapot,** Gesteins-  
zustand *f.*  
**Kőzet-ék,** Gebirgskeil.  
**Közétenni,** einschalten.  
**Kőzetfaj,** Gebirgsart.  
**Kőzetképződés,** Gesteinsbil-  
dung *f.*  
**Kőzetköz,** Gesteinmittel *b.*  
**Kőzet nyomása,** Gebirgsdruck  
*b.*  
**Kőzet példány,** Gesteinstufe *b.*  
**Kőzettan,** Gesteinslehre, Pe-  
trographie *f.*  
**Kőzettani,** petrographisch *f.*  
**Kőzettelér,** Gesteingang *b.*  
**Kőzettömeg,** Gesteinsmasse *f.*  
**Kőzfal,** Mittelmauer, Zwi-  
schenmauer *é.*  
**Közgyűlés,** Generalversam-  
mlung.  
**Közhasznu,** gemeinsnützig.  
**Közhaszon,** Gemeinsnutzen.  
**Közigazgatás,** Administration  
Staatsverwaltung.  
**Közigazgatási,** administrativ.  
**Közigazgatási év,** Militär-  
jahr.  
**Közjárás,** Hauptbefahrung *b.*  
**Közkinestár,** Fiscus.  
**Közöltség,** Gemeinkosten.  
**Közlefejtés,** Oerterbau *b.*  
**Közlekedés,** Communication.  
**Közlekedésbe jutni,** durch-  
schlagig werden *b.*  
**Közlekedési eszköz,** Commu-  
nicationsmittel.  
**Közlekedési vonal,** Commu-  
nicationslinie.

**Közlekedni,** communiciren.  
**Közlekedő,** durchschlagig *b.*,  
communicativ.  
**Közlekedő cső,** Communica-  
tionsröhre.  
**Közlekedő nyílám,** Verbin-  
dungsstrecke *b.*  
**Közlemény,** Communicat.  
**Közlés,** közlemény, Mitthei-  
lung, Notification.  
**Köznépies,** trivial.  
**Közoktatási ministerium,**  
Unterrichtsministerium.  
**Közölni,** mittheilen.  
**Közömbös,** neutral, indiffe-  
rent.  
**Közömbösíteni,** neutralisiren  
*v.*  
**Közömbös lap,** Indifferenz-  
fläche.  
**Közömbös pont,** Indifferenz-  
punkt.  
**Közömbös tengely,** neutrale  
Achse.  
**Közönség,** Publicum.  
**Közönséges,** ordinär.  
**Közönséges ólomolvasztás,**  
ordinäre Bleiarbeit *ko.*  
**Közöny,** Indolenz.  
**Közös,** gemeinsam.  
**Közösbánya,** Gemeinzeche *b.*  
**Közös megmerevedés,** ge-  
meinsame Erstarrung *f.*  
**Közösség,** Gemeinschaft.  
**Közpénztár,** Staatskasse.  
**Központ,** Centralpunkt.  
**Központfutó,** centrifugal.  
**Központfutó erő,** Centrifu-  
galkraft.  
**Központfutó gép,** Centrifu-  
galmaschine *gé.*  
**Központfutó ebesség,** Cen-  
trifugalgeschwindigkeit *gé*  
**Központfutó szabályzó,** Cen-  
trifugalregulator.  
**Központfutó szivattyú,** Cen-  
trifugalpumpe *gé.*  
**Központi,** Central.

**Központi erő**, Centralkraft.  
**Központilag héjas**, concentrisch schalig *f.*  
**Központi pénztár**, Centralcassa.  
**Központiszög**, Centriwinkel *gé.*  
**Központos fúró**, Centrumbohrer *é.*  
**Központosítani**, centralisiren.  
**Központosítás**, Centralisation.  
**Központosítási rendszer**, Centralisationssystem.  
**Központos korong**, Körnerplatte *pv.*  
**Központos szorító** az esztergán, Reitstock, Fahrende Docke, Spitzdocke *gé.*  
**Központos szorítószeg** esztergán, Reitnagel *gé.*  
**Központoszni**, centriren *gé.*  
**Közreműködés**, Mitwirkung.  
**Közreműködni**, mitwirken.  
**Közrendellenes**, polizeiwidrig.  
**Község**, Commune, Communität.  
**Községügy**, Communalwesen.  
**Közszellem**, Gemeinsinn.  
**Közszemle**, Hauptbefahrung *b.*  
**Köztudomásu**, offenkundig.  
**Közúti mozdony**, Strassenlocomotive *gé.*  
**Közúti vaspálya**, Strassen-eisenbahn *é.*  
**Közügy**, Gemeinwesen.  
**Közvetítő gép**, Zwischenmaschine  
**Követlen**, unmittelbar, direct, immediat *gé.*  
**Közvetlen készelés** a nagyolvasztóból kifolyó nyersvassal, Einlafffeuer *ko.*  
**Közvetve**, közvetett, indirect, mittelbar.

**Közzé tenni**, veröffentlichen, promulgiren.  
**Krajczár**, Kreuzer.  
**Krater**, katlan, Krater.  
**Kressenbergeri rétegek**, kressenberger Schichten *f.*  
**Kréta**, Kreide *á.*  
**Kréta csoport**, Kreidegruppe *f.*  
**Krétaiszap**, Kreideschlamm *f.*  
**Kréta képződmény**, Kreideformation *f.*  
**Kréta márga**, Kreidemergel *f.*  
**Kristály**, Crystall, Krystall.  
**Kristályosan szemcsés**, krystallinisch körnig *f.*  
**Kristályosan szemcsés palás**, krystallinischkörnigschief-rig *f.*  
**Kristályos pala**, krystallinischer Schiefer *f.*  
**Kristály só**, Krystallsalz, Kernsalz *sb.*  
**Krokoit**, ólomchromát, vörös-ólmércz, Rothbleierz, Lehmannit, Kallochrom, Crocoisit *á.*  
**Kryolit**, jégkő, Eisstein *z.*  
**Kukszalkusz**, Kuxkränzler *b.*  
**Kules**, Schlüssel.  
**Kulesjukfedő**, Schlüsselschild *é.*  
**Kulturréteg**, Kulturschicht *f.*  
**Kúp**, Kegel, Conus, Konus.  
**Kúp a duglyákon**, Dom *ké.*  
**Kúp alakú**, kegelförmig, conisch, konisch.  
**Kúpfödél**, Kegeldach *é.*  
**Kúpkerék**, konisches Rad *gé.*  
**Kúpos**, konisch.  
**Kúposcső**, Kegelrohr *gé.*  
**Kúpos hegy**, Kegelsberg.  
**Kúposkerék**, Kegelrad, konisches Rad *gé.*  
**Kúpos kötél Dob**, Bobine, konischer Seilkorb, konische Trommel *b.*

- Kúpos szér**, Rundbuddel, Rundherd, Kegelherd *z.*  
**Kúpszelep**, Kegelventil *gé.*  
**Kúpszelet**, Kegelschnitt.  
**Kúptengely**, Kegelachse.  
**Kuszált**, verworren.  
**Kuszáltság**, Verworrenheit.  
**Kút**, Brunnen.  
**Kútakna**, Brunnenschacht *é.*  
**Kutatás**, Schürfung, Schurf; *b.*, zárt kutatás, Freischurf *b.*  
**Kutatási biztos**, Schürfungscommissär *b.*  
**Kutatási engedély**, Schurfbewilligung, Schurflizenz, Schurfschein *b.*  
**Kutatási jegy**, Schurfzeichen *b.*  
**Kutatási jog**, Schurfgerechtigkeit, Schurfrecht *b.*  
**Kutatási könyv**, Schurfbuch  
**Kutatási kör**, Schurfkreis *b.*  
**Kutatási munka**, Schurfarbeit *b.*  
**Kutatási szabadalmak** könyve, Freischurfbuch *b.*  
**Kutatási szabadalom** folyó-  
 lentése, Freischurfanmeldung *b.*  
**Kutatási tér**, Schurfgebiet *b.*  
**Kutatásra jogosított**, Schurfberechtigt *b.*  
**Kutatást jelölni**, einschürfen *b.*  
**Kutatástan**, Schürfungslehre *b.*  
**Kutatni**, einen Schurf werfen, schürfen *b.*  
**Kutató**, Schürfer; szabad kutató, Freischürfer *b.*  
**Kutatóakna**, Schurfschacht *b.*  
**Kutatóárok**, Schurfgraben *b.*  
**Kutató mivelés**, Schurfbau *b.*  
**Kutató nyílászár**, Suchstrecke *b.*  
**Kutatótárna**, Suchstollen, Schurfstollen *b.*  
**Kutató vágatvág**, Suchort *b.*  
**Kúteső**, Brunnenrohr *é.*  
**Kútfúró**, Brunnenbohrer *b.*  
**Kútgém**, Brunnenschwengel *é.*  
**Kútkáva**, Brunnenkranz *é.*  
**Kútostor**, Brunnenstange *é.*  
**Kül**, Tag *b.*  
**Külakna**, Tagschacht *b.*  
**Külbánya**, Tagbergwerk.  
**Küldemény**, -Sendung.  
**Küldeni**, senden.  
**Küldetés**, Mission.  
**Küldött**, Bote.  
**Küldöttek bérjegyzéke**, Bontenzettel.  
**Küldöttség**, Deputation.  
**Küldött bére**, Botenlohn.  
**Külepület**, Taggebaude *b.*  
**Külfal**, Umfassungsmauer, Rauchgemäuer, Rauchschacht; *ko.*, külfal nagyolvasztónál, Mantel, Ofenstock *ko.*  
**Külfalazat**, olvasztónál, Schachtmantel *ko.*  
**Külfelőr**, Taghutmann *b.*  
**Küllég**, Tngluft *b.*  
**Küllem**, Ansicht, äusseres, Ansehen, äussere Form.  
**Küllő**, Speiche *gé.*  
**Küllőtök**, Rosette *gé.*  
**Külmérés**, Tagaufnahme *bm.*  
**Külmérték**, Bachstall lehen *b.*  
**Külmunka**, Tagarbeit *b.*  
**Külömböző élek**, ungleiche Kanten *á.*  
**Különböző lapok**, unähnliche Flächen *á.*  
**Külömböztetés**, Distinction.  
**Külömbőség**, Unterschied, Abstand, Differenz.  
**Külömbözék**, Differenzial.  
**Külömbözékelés**, Differenzierung.

**Külmbzékelni**, differenziren.  
**Külmbzékes emelőesiga**,  
 Differenzialflaschenzug *gé.*  
**Külmbzéki csigasor**, Dif-  
 ferenzialflaschenzug.  
**Külmbzéki tényező**, Dif-  
 ferenzialcoefficient.  
**Külmbzéki számvetés**, Dif-  
 ferenzialrechnung.  
**Külmbzéksor**, Differenz-  
 reiche.  
**Külön**, separat.  
**Különadományozás**, Special-  
 verleihung, besondere,  
 Verleihung *b.*  
**Különalakuság**, Allotropie *v.*  
**Különélű csúcsok**, ungleich-  
 kantige Ecken *á.*  
**Különféle**, különmemű, ver-  
 schiedenartig, unterschied-  
 lich, mannigfaltig.  
**Különféleség**, Verschieden-  
 heit, Diversität.  
**Különfutár**, Express.  
**Különítés**, Scheidung, Aus-  
 scheidung; *b.*, Sonderung  
*z.*  
**Különített ércz**, Scheiderz  
*b.*  
**Különíteni érczet**, scheiden,  
 ausscheiden *b.*  
**Könlönítő**, Scheider *b.*  
**Különítő esatorna**, Separa-  
 tionslutte *z.*  
**Különítő edény**, Absonde-  
 rungsgöfaz.  
**Különítő forgószi**, Sepa-  
 rationstrommel *z.*  
**Különítő kalapács**, Ab-  
 scheidefaustel *b.*  
**Különítő készülék**, Sonde-  
 rungsvorrichtung, Tren-  
 nungsapparat *z.*  
**Különítő tolesér**, Separa-  
 tionstrichter *z.*  
**Különítettlen**, ungeschieden  
*b.*

**Különjog**, geprümte Rechte  
*b.*  
**Különlapu csúcsok**,  
 ungleichflächige Ecken *á.*  
**Különlapu élek**, ungleich-  
 flächige Kanten *á.*  
**Különleges**, spezifisch.  
**Különleges csapás**, Special-  
 streichen *b.*  
**Különleges dőlés**, Special-  
 fallen *b.*  
**Különlegesen**, speciell.  
**Különleges térkép**, Special-  
 karte *b.*  
**Különmemű**, ungleichartig,  
 heterogen.  
**Különmemű lapok**, ungleich-  
 namige Flächen *á.*  
**Különoldal**, ungleichseitig  
*á.*  
**Különszerződés**, Separatver-  
 trag.  
**Különvélemény**, Separatvo-  
 tum.  
**Különvonat**, Separatzug.  
**Különző**, Separator *z.*  
**Külre hozni**, zu Tage brin-  
 gen *b.*  
**Külrepedések** az aczélon,  
 Hartschricke *ko.*  
**Külre szállítani**, zu Tage  
 fördern *b.*  
**Külrudazat**, Feldgestänge  
*gé.*  
**Külső ács**, Tagzimmerling *b.*  
**Külső árok**, Taggraben, Tag-  
 rösché *b.*  
**Külső huzat**, Tagzug *bm.*  
**Külső kezelés**, Tagmanipu-  
 lation *b.*  
**Külső munkaszak**, Tag-  
 schicht *b.*  
**Külső szállítás**, Tagfönde-  
 rung *b.*  
**Külső szelep** vízoszlopgépek-  
 nél, Tagventil *gé.*  
**Külső szivattyú**, Tagpumpe  
*b.*

**Külső tárna**, Tagstollen *b.*  
**Külső víz**, Tagwasser *b.*  
**Kültársulat**, Commandite.  
**Kültérjű**, extensiv.  
**Kültorok**, nagyolvasztónál,  
 Füllschacht, Futterschacht  
*ko.*  
**Külügyelő**, Taghutmann *b.*  
**Külvájás**, Tagbau, külvájás  
 szénbányánál, Kuhlenbau  
*b.*  
**Kürtő**, Schornstein, Rauch-  
 fang; *é.*, Esse, Schlot, Ab-  
 zugsröhre für Rauch *ko.*  
**Küszöb**, Schwelle, Unter-  
 schwelle *é.*  
**Kvaderhomokkő**, Quader-  
 sandstein *f.*  
**Kvarecz**, kovasav, kovakő,  
 békasó, szarukő, bányavi-  
 rág, marmarosi gyémánt,  
 tűzkő, Bergkrystall, Horn-  
 stein, Feuerstein, Amethyst,  
 Rauchtópas, Calcedon, Jas-  
 pis, Quarz *é.*  
**Kvareczban bővelkedő**, quarz-  
 reich *f.*  
**Kvareczpala**, Quarschiefer *f.*  
**Kvareczporfir**, Quarzporphyr  
*f.*  
**Kvarecztalan**, quarzfrei *j.*  
**Kvarecztartalmu**, quarzföh-  
 rend *f.*

## L.

**Láb**, Fusz, Schuh.  
**Labaló**, Beinbrett *b.*  
**Lábbadozó**, Convalescent,  
 Reconvalescent.  
**Lábfont**, Fuszpfund *gé.*  
**Lábgőzür** a bogsán, Fusz-  
 loch, Fuszräume, Fusz-  
 rummen *erd.*  
**Lábmérték**, Fuszmasz.  
**Lágy**, mild; *b.*, weich *ko.*  
**Lágyfa**, weiches Holz.

**Lágyforrasztó**, Zinnloth,  
 Weichloth, Schnellloth,  
 Weissloth *sé.*  
**Lágyítani**, tempern, weich-  
 machen; lágyítani vasat,  
 adouciren; lágyítani aczelt,  
 anlassen; *ko.*, lágyítani kén-  
 fonalat, bähnen *b.*  
**Lágyító kemenceze**, Temper-  
 ofen *ko.*  
**Lágy kőzet**, mildes Gestein  
*b.*  
**Lágy ólom**, Weichblei *ko.*  
**Lájeszmész**, Liaskalk.  
**Lajstrom**, Katalog.  
**Kajstromozni**, registriren.  
**Lajstromzó**, Registrant, Re-  
 gistrator.  
**Lajtamész**, Leithakalk *f.*  
**Lakás**, Wohnung, Quartier.  
**Lakat**, Vorlegeschloss, Vor-  
 hängeschloss, Schloss *é.*  
**Lakatlan**, unbewohnt.  
**Lakatos**, Schlosser.  
**Lakatos munka**, Schlosser-  
 arbeit.  
**Lakhatatlan**, unbewohnbar.  
**Lakható**, wohnbar, baulich  
*é.*  
**Lakház**, Wohngebäude,  
 Wohnhaus.  
**Lakhely**, Wohnort.  
**Lakmusz**, Lakmus.  
**Lakó**, lakos, wohnhaft  
**Lakóhely**, Domicil.  
**Lakpénz**, Quartiergeld.  
**Lámpa**, Lampe.  
**Lámpabél**, Lampendocht.  
**Lámpahordó**, Leuchtbub *b.*  
**Lámpaolaj**, Brennöl *b.*  
**Lámpatisztító**, Lampenput-  
 zer.  
**Láncz**, Kette.  
**Lánczfúvó**, Kettengebläse *gé.*  
**Lánczhíd**, Kettenbrücke.  
**Lánczkaró**, Kettenstab *m.*  
**Lánczmérés**, Kettenmessung  
*bm.*

**Lanczmives**, Kettenschmied.  
**Lánczolni**, ketteln.  
**Lánczos vízmerítő**, Kettenkunst.  
**Lánczszabály**, Kettenregel.  
**Lánczszem**, Kettengelenk, Kettenglied, Kettenring.  
**Láncztört**, Kettenbruch.  
**Lánczvonat**, Kettenlinie é.  
**Lánczvonó**, Kettenträger, Kettenzieher *bn.*  
**Láng**, Flamme, Feuerflamme.  
**Láng a készelő tűzhelyben**, Lauch *ko.*  
**Lángeső** gőzkazánoknál, Feuerrohr *gé.*  
**Lángelműség**, Genialität.  
**Lángész**, Genie,  
**Lángeszű**, genial.  
**Lángfa**, Werkholz, Brandholz *ko.*  
**Lángfal az üzelő tűzhelynél**, Hölle, Höllenmauer *ko.*  
**Lángfelület**, Feuerfläche.  
**Lánghid**, Brücke, Feuerbrücke *ko.*  
**Lángkemence**, Flammofen *ko.*  
**Láncskemenczében készelni**, Flammofenfrischen *ko.*  
**Lánglyuk**, Flammloch, Flammlucke.  
**Lángmárga**, Flammenmergel *f.*  
**Lángólmom**, Jungfernablei *ko.*  
**Lángoló szén**, Flammkohle *á.*  
**Lángpest**, Reverberirofen, Flammofen *ko.*  
**Lángtűz**, Flammenfeuer.  
**Lángvezeték**, Feuercanal *ko.*  
**Lánkás hegylejtő**, gelinder Gebirgsabhang.  
**Lap**, Fläche; lap a könyvben, Pagina, Seite.  
**Láp**, Moor; tőzeg láp, Torfmoor.

**Lapály**, Niederung.  
**Lapát**, Schaufel, Schüppe.  
**Lapát deszka**, Schaufelbrett é.  
**Lapátele**, Schaufelelement *gé.*  
**Lap a telérben**, ein Band im Lager *b.*  
**Lapátfej**, Schaufelblatt.  
**Lapátfül**, Schaufeldulle.  
**Lapátkerék**, Schaufelrad *gé.*  
**Lapátnyak**, Schaufelhals.  
**Lapátnyél**, Schaufelstiel.  
**Lapátolni**, schaufeln.  
**Lapátolt**, geschaufelt.  
**Lapátrend**, Schaufelung *gé.*  
**Lapátrendszer**, Schaufelungsmethode *gé.*  
**Lapáttal megforgatni**, umschaueln.  
**Lápföld**, Moorboden.  
**Lapítani**, breiten, plätten, ausplätten; lapítani vasat, abschielen *ko.*  
**Lapítás**, Breitung *ko.*  
**Lapító gép**, Quetsche *ko.*  
**Lapító pöröly**, Breithammer, Platthammer *ko.*  
**Lapka**, Münzplatte, Platte *pv.*  
**Lapka edény**, Plattenwandel *pv.*  
**Lapkaosztályozó gép**, Plattensortirmaschine *pv.*  
**Lapkát izzító kemence**, Plattenglühofen *pv.*  
**Lapkaveder**, Plattenkübel *pv.*  
**Lapocska**, Spatel.  
**Lapóczok**, Platinen *ko.*  
**Lapos**, eben, flach, platt.  
**Laposbocshengerek**, Flachluppenwalzen *ko.*  
**Lapós boltozat**, gedrücktes Gewölbe é.  
**Lapos dőlésű telér**, flachfallende Lagerstätte *b.*  
**Lapos földéleserép**, Flachziegel é.

**Lapos fogó**, Flachzange *ko.*  
**Lapos huzalkötél**, Drahtbandseil.  
**Lapos kalapács**, Flachhammer *ko.*  
**Lapos menetű** (csavar), flachgängig.  
**Laposra verni**, abschießen *ko.*  
**Lapos rugó**, Blattfeder *gé.*  
**Lapos sínek**, Flachschießen *ko.*  
**Laposszög**, flacher Winkel *bm.*  
**Lapos üregezés**, Flachcaliber *ko.*  
**Laposvas**, Flacheisen *ko.*  
**Lapszámozni**, paginiren.  
**Laptengely**, Flächenachse *á.*  
**Láptőzeg**, Moortorf.  
**Lapúl a telér**, der Gang macht eine Bank *b.*  
**Lapúltság**, Abplattung *f.*  
**Lassan**, langsam.  
**Lassan emelkedő**, sanftansteigend *b.*  
**Lassító salak**, rohefrischschlacke *ko.*  
**Lassuság**, Langsamkeit.  
**Lat**, Loth.  
**Látás**, Sicht, látra, auf Sicht, nach Sicht.  
**Látásszög**, Sehwinkel.  
**Látható**, sichtbar, ersichtlich.  
**Látni**, sehen.  
**Latos**, löthig *b.*  
**Látószér árus**, Optiker.  
**Látótehetség**, Sehekraft.  
**Látóvonal**, Gesichtslinie.  
**Látszani**, erscheinen.  
**Látszatos**, illusorisch.  
**Láttamozni**, vidimiren.  
**Laurus**, Laurus *f.*  
**Láva**, Lava *á.*  
**Lávafolyam**, Lavastrom.  
**Lávaömlés**, Lavaergiessung *f.*  
**Lávatömeg**, Lavamasse *f.*

**Laza**, locker, aufgelockert, rollig *b.*  
**Laza kőzet**, loses Gestein, feiges Gestein *b.*  
**Lazán**, lose.  
**Laza tömeg**, lose Masse.  
**Lazítani**, auflockern *b.*  
**Lealázó**, demüthigend.  
**Lebegő határ**, schwebende Markstatt *b.*  
**Lebocsátani**, herablassen.  
**Lebocsátani**, Abbrechen, einreissen, herabreissen *é.*  
**Lebuktatni**, hinabstürzen, herabstürzen *b.*  
**Lecsapatni**, niederschlagen, fallen *ko.*  
**Lecsapni**, praecipitiren.  
**Lecsapolás**, Abstich, Abstechen, Ausschlag, Ausstich *ko.*  
**Lecsapolni**, Abstechen, ablassen, aufrennen *ko.*  
**Lecsapolni vizet**, Abziehen, entwässern; lecsapolni tavat, abzapfen; z., lecsapolni fémét a kemenczéből, ausstechen; lecsapolni a nersvasat nagyolvasztóból, ablassen *ko.*  
**Lecsapoló eső**, Ablassröhre *sb.*  
**Lecsapoló lyuk**, Abstichloch, Abstichauge *ko.*  
**Lecsatló**, ki a szállító edényt az akuatoroknál leveszi, Abnehmer *b.*  
**Lecsavarni**, Abdrehen.  
**Lecsepegni** a sűrítóből, absocken *sb.*  
**Lecsepegetetni**, abtraufen.  
**Lecserapedzeni**, abblättern.  
**Lecserapedzés**, Abblätterung.  
**Lecsipetni**, abquetschen.  
**Lecspipenteni** ezüst szemecskét az üzökéről, ausstechen *ké.*  
**Lecsúszni**, hinabgleiten.

**Lécz**, Latte.  
**Léczboríték**, Lattenverschaltung *é.*  
**Léczelni**, latten *é.*  
**Léczezet**, Lattenwerk, Belattung *é.*  
**Léczfűrő**, Lattenbohrer *é.*  
**Léczkerítés**, Lattenzaun *é.*  
**Léczpalánk**, Stacket *é.*  
**Léczrekesz**, Lattenverschlag *é.*  
**Léczszeg**, Lattennagel *é.*  
**Lécz zárlat** fafuvónál, Leistenliederung *gé.*  
**Ledolgozni**, wegarbeiten; ledolgozni tartozást, abverdienen.  
**Leékelni**, hereinkeilen *b.*  
**Leemelni** salakot, abheben *ko.*  
**Leengedni**, nachlassen.  
**Leereszteni**, ablassen *ko.*, einsenken *b.*; leereszteni valamit az aknába, hängen *b.*  
**Leeresztő árok**. Abschlagsgraben *z.*  
**Leesni**, herabfallen, hinabfallen.  
**Leesztergálni**, abdrehen.  
**Leétetni**, lemaratni savanyal, abätzen, abbeitzen *v.*  
**Lefejlés**, Evolution.  
**Lefejlő vonal**, Evolute.  
**Lefejteni**, verhauen *b.*  
**Lefejteni** a kőzetet, abbrechen das Gestein *b.*  
**Lefejtett szénbányatelek**, ausgekohltcs Feld *b.*  
**Lefejtett terület**, abgebautes Feld *b.*  
**Lefejtő vonal**, Evolvente.  
**Lefeszíteni**, absprengen *b.*  
**Lefizetés**, Erlag, Abstattung.  
**Lefizetni** tartozást, abtragen; lefizetni pénzt, Geld erlegen.

**Lefoglalás**, Beschlagnahme, Sperre, Sequestration, Confiscation.  
**Lefoglalni**, confiscieren.  
**Lefolyás**, Abfluss, Ablauf. -  
**Lefolyini**, ablaufen *gé.*  
**Lefordítani** (más nyolvre), übersetzen.  
**Lefoszlani**, abblättern.  
**Lefoszlás**, Abblätterung.  
**Lefödelezni**, abdachen.  
**Lefödés**, Abdekarbeit, Abraumarbeit, Tagbau *b.*  
**Lefödni**, Abräumen, lefödni egy telepet, aufdecken; lefödni a fedüt, abdecken das Hangende *b.*  
**Lefödő vájás**, Aaufdekarbeit *b.*  
**Lefölözni**, abschöpfen.  
**Lefüggyélyezni**, herabsenkeln, ablothen *bm.*  
**Lég**, Wetter; lég cserét okozni, Wetter bringen; jó lég, gute Wetter: bágyadt lég, matte Wetter; rosz lég, böse Wetter; könnyű lég, leichte Wetter; súlyos lég, schwere Wetter; mérges lég, giftige Wetter; durranó lég, schlagende Wetter *b.*  
**Légajtó**, Wetterthür, Wetterblende *b.*  
**Légajtón álló**, Wetterthürwärter *b.*  
**Légakna**, Wetterschacht, Lichtschacht, Lichtloch, Luftschacht, Luftloch *b.*  
**Légáram**, Wetterstrom *b.*  
**Légáramlat**, Luftströmung.  
**Légátalka**, Wetterschutt *b.*  
**Légesap**, Lufthahn *gé.*  
**Légesatorna**, Wettercanal, Wetterlutte *b.*  
**Légsere**, Wetterwechsel, Wetterumlauf, Wettercirculation, Luftwechsel *b.*



**Légcsereét eszközölni**, Wetter bringen *b.*

**Legény**, Mann, Geselle.

**Legénység**, Mannschaft.

**Legénységi könyv**, Mannschafsbuch *b.*

**Legénységi mivelet**, Gesellenbau *b.*

**Legénységi névjegyzék**, Knappschaftsbuch *b.*

**Legénységi választmány**, Knappschaftsausschuss *b.*

**Legénytárs**, Mitgesell.

**Légény**, Stickstoff, Nitrogen *v.*

**Légénysav**, Salpetersäure *v.*

**Légényvegyek**, Nitroverbindungen *v.*

**Légerőtan**, Aerodynamik.

**Légfogó**, Wetterhut, Windfang, Wetterfang *b.*

**Légforgás**, Wetterumlauf *b.*

**Légfúvó**, Wetterbläser *b.*

**Légfűtés**, Warmluftheizung, Luftheizung *é.*

**Léggép**, Calorische Maschine *gé.*

**Léggyűjtő**, Luftreservoir *gé.*

**Léghatlan**, luftdicht.

**Léghevítő készülék**, Lufterhitzungsapparat *ko.*

**Léghiány**, Wettermangel, Wetternoth, Lichtmangel *b.*

**Léghiánnyal küzdő**, wetternöthig *b.*

**Léghezam**, Zug, Luftzug, Wetterzug *b.*

**Léghezamszabályzás**, Zugregulirung *ko.*

**Léghezamu aknapest**, Zugschachtofen *ko.*

**Léghezamu gázfejlesztő**, Zuggenerator *ko.*

**Léghezamu kemenceze**, athmosphäerischer Ofen *ké.*; Zugofen *ko.*

**Léghezamu lángpest**, Zugflammofen *ko.*

**Legjobbat hívó**, Optimist.

**Legjobb fajta áru**, Primarsorte.

**Léggkémelés**, Endiometrie.

**Léggkémény**, Wetteresse *b.*

**Léggkémelő műszer**, Endiometer.

**Legkisebb érték**, Minimum.

**Léggkör**, Athmosphäere.

**Léggkör nyomat**, athmosphäerischer Druck.

**Legmélyebb szint**, Tiefstes *b.*

**Légmentes**, léghatlan, hermetisch.

**Légmérő**, Schwinds Aichmaass *ko.*

**Legnagyobb érték**, Maximum.

**Légnélküli**, luftleer.

**Légnemű**, luftartig, gasförmig.

**Légnyereg**, Luftsattel *gé.*

**Légnyilám**, Wetterstrecke *b.*

**Légnyomás**, Luftdruck.

**Légnyugvástan**, Aerostatik.

**Legombolyítani**, evolviren.

**Légoszlop**, Luftsäule.

**Legördíteni**, herabwälzen, hinabrollen.

**Légrekesz**, Wetterbühne *b.*

**Légsulymérő**, Barometer; körtealaku légsulymérő, Birnbarometer; edényes légsulymérő, Gefässbarometer; szivornyás légsulymérő, Heberbarometer; uti légsulymérő, Reisebarometer.

**Légsulymérői magasság**, Barometerhöhe.

**Légsűrítő**, Compressionspumpe, Compressor *gé.*

**Légsűrítő gép**, Luftcompressionsmaschine *gé.*

**Légszárító**, Luftbad *ké.*

**Légszelep**, Wetterklappe, Luftklappe *b.*; Lufthahn, Luftventil *gé.*

**Légszerű**, elastisch flüssig.

**Légszivattyú**, Luftpumpe *gé.*

**Légszívó**, Wettersauger *b.*,  
Exhaustor *gé.*  
**Légtárna**, Wetterstollen *b.*  
**Légtartó**, Luftbehälter.  
**Légtorok**, Wetterabtheilung,  
Wettertrunn *b.*  
**Légtorony**, Wetterthurm *b.*  
**Légtömlő**, Luftschlauch *gé.*  
**Leguritni**, legurúlni, herab-  
rollen, hinabrollen.  
**Légvágat**, Wetterschlag *b.*  
**Légválasztó**, Wetterscheider  
*b.*  
**Légvezeték**, Wetterleitung,  
Luftleitung *b.*  
**Légvezetés**, Wetterführung,  
Wetterhaltung, Wetterlo-  
sung, Wetterversorgung *b.*  
**Légvezetési rendszer**, Wet-  
terführungssystem *b.*  
**Légvezető csatorna**, Wetter-  
lutte *b.*  
**Légvezető eső**, Wetterröhre,  
Luftleitungsrohr *b.*  
**Légvezető nyílás**, Wetter-  
abzugsstrecke *b.*  
**Legyalulni**, abhobeln *é.*  
**Legyező alaku**, fächerförmig.  
**Legyőzni**, überwaltigen.  
**Lehabozni**, Abschäumen,  
abfüumen *ko.*  
**Lehajlás a delejtén**, Inclina-  
tion *m.*  
**Lehajlási delejtű**, Inclina-  
tionsnadel *m.*  
**Lehajlási készülék**, Inclina-  
torium *m.*  
**Lehajtani** ereszkét, abtrei-  
ben ein Gesenke *b.*  
**Lehántani** épület fát, ab-  
schwarten *é.*  
**Lehetetlen**, unmöglich.  
**Lehető**, möglich.  
**Lehetőleg**, möglichst.  
**Lehetőség**, Möglichkeit,  
Thunlichkeit.  
**Lehetővé tenni**, ermöglichen.

**Lehetséges**, menschenmög-  
lich  
**Lehordani**, abtragen, herab-  
tragen.  
**Lehorzsolni**, abstreifen.  
**Lehúzni előleget**, aufheben  
*b.*  
**Lehüteni** tüzes vasat, ab-  
löschen, abschrecken *ko.*  
**Leírás**, Abschreibung, Ab-  
schrift; = írásban előadás,  
Beschreibung, Description.  
**Leirat**, Rescript.  
**Leirhatatlan**, unbeschreib-  
lich.  
**Leírni**, zu Papier bringen,  
abschreiben, = írásban elő-  
adni, beschreiben.  
**Leiszapolni**, ausklausen *z.*  
**Lejárat**, Niedergang; *ko.*,  
Fälligkeit.  
**Lejáratí idő**, Verfallzeit.  
**Lejáratí nap**, Verfallstag.  
**Lejárni**, niedergehen *ko.*  
**Lejárt** (váltó), fällig.  
**Lejebíteni**, degradiren.  
**Lejebbités**, Degradation.  
**Lejegezni**, abeisen.  
**Lejteni**, fallen, einfallen *b.*  
**Lejtés**, lejték, Böschung; *é.*,  
Einfalt, Tonnlage *b.*  
**Lejtési szög**, Neigungswin-  
kel.  
**Lejtési vonal**, Tonnlaglinie  
**Lejtési szög**, Abdachungs-  
winkel, Böschungswinkel  
*é.*  
**Lejtezni**, Abwägen *bm.*  
**Lejtező mérés**, Nivellirung  
*bm.*  
**Lzjtező zsebműszer**, Taschen-  
nivellirinstrument *bm.*  
**Lejtő**, lejtőség, Abhang, Ge-  
hänge.  
**Lejtő akna**, lejtős akna, tonn-  
lágiger Schacht, Schlepp-  
schacht *b.*

**Lejtő nyílám**, schwebende Strecke *b.*

**Lejtős**, lejtősen, donlágig, tonnlágig; *b.*, abfallend, schief.

**Lejtősíteni**, lejtősen ásni, abdacken, abschrägen, böschsen, dossiren, scarpiren *é.*

**Lejtősség**, Neigung, Fall, Gefälle; *b.*, Abdachung, Abfall des Gebirges.

**Lejtős sík**, schiefe Ebene.

**Lekapesolni**, loskuppeln *gé.*

**Leköszönés**, Abdankung *b.*

**Leköszönés utáni munka**, Dankarbeit *b.*

**Leköszönni** a hivatalról v. szolgálatról, abdanken, leköszönni a munkából, danken *b.*

**Lekötni**, vinculiren.

**Lélekjelenlét**, Geistesgegenwart.

**Lélekölő**, geisttödtend.

**Leleményes**, erfinderisch.

**Leleplezni**, abdacken; leleplezni telért, Gang entblößen *b.*

**Lelet**, Fund; *b.*, Befund.

**Leletakna**, Fundschacht *b.*

**Leletbánya**, Fundgrube *b.*

**Lelet bejelentés**, Befundsbericht.

**Leletezés**, Inventur, Befundaufnahme.

**Leletezni**, inventiren.

**Lelethely**, Fundort *b.*

**Leletjel**, Fundstufe, Fundwahrzeichen *b.*

**Leletjog**, Fundrecht *b.*

**Leletpont**, Fundpunkt *b.*

**Lelettár**, Inventar, Inventarium.

**Lelettári**, inventarial.

**Lelki erő**, Geisteskraft.

**Lelkiismeretes**, gewissenhaft.

**Lelki tehetség**, Geistesanlage.

**Lemásolni** rajzot, calquiren, abzeichnen; lemásolni írást, abschreiben.

**Lemélyeszteni**, absenken *b.*

**Lemélyesztés**, Absenken *b.*

**Lemenetel** aknába, Herabfahrt *b.*

**Lemenni** aknába, herabfahren *b.*

**Lemeríteni**, abschöpfen.

**Lemérni** mértéket, abstechen *bm.*

**Lemetszeni**, abschroten *ko.*

**Lemez**, Blech.

**Lemezanyag**, bugavas, Blechmaterialleisen *ko.*

**Lemezárú**, Blechwaare.

**Lemezboríték**, Blechbeschlag *é.*

**Lemezesomag** lemezgyártásnál, Zange *ko.*

**Lemezeső**, Blechröhre *é.*

**Lemezernyő**, Schirmblech *ko.*

**Lemez közet**, blätteriges Gestein *b.*

**Lemezes szén**, Blätterkohle *b.*

**Lemezfödél**, Blechdach *é.*

**Lemezgyár**, Blechhütte, Blechfabrik, Blechmiede.

**Lemezhajtogató készülék**, Blechbiegeapparat *ko.*

**Lemezhámor**, Plattenschmiede *ko.*

**Lemezhenger**, Blechwalze *ko.*

**Lemezhengermű**, Blechwalzwerk *ko.*

**Lemezhengersor**, Blechwalzenstrasse *ko.*

**Lemezhévitő**, Blechglühofen *ko.*

**Lemezkalapács**, Laminirhammer.

**Lemezkovács**, Blechschmied, Blechschläger.

**Lemezlapóczok**, Stürze *ko.*

**Lemezmérték**, eszköz a lemez vastagságának megmérésére, Blechmaasz *ko.*

**Lemeznyiradék**, Blechabschnitte.

**Lemezolló**, Blechscheere, Tafelscheere *ko.*

**Lemezpöröly**, Blechpochwerk, Blechhammer *ko.*

**Lemezszegecs**, Blechniete *gé.*

**Lemezszita**, Blechsieb.

**Lemeztusag**, laposra vert vasrudacs, melyből lemez készíttetik, Blechflammel *ko.*

**Lemeztűzhely**, Blechfeuer *ko.*

**Lemezvas**, Dünneisen *ko.*

**Lemizzel borítani**, plattiren.

**Lemizzé nyújtani**, laminiren.

**Lemintázni**, abmodeln, abformen *ko.*

**Lemivelni**, hereinbrechen; lemivelni a kőzetet, abtreiben das Gestein; lemivelni a fedőt, abdecken das Hangende *b.*

**Lemondani**, entsagen, renunciren, lossagen *b.*; lemondani a hivatalról v. szolgálatról, abdanken, resigniren.

**Lemondás**, Entsagung, Verzichtleistung, Abdankung.

**Lencsealaku**, linsenförmig; lencsealaku tömzs, Linsenstock; lencsealaku telér, Lenticulargang *b.*

**Lendítés**, Impuls.

**Lendítő erő**, Schwungkraft *gé.*

**Lendítő golyó**, Schwungkugel *gé.*

**Lendítő golyós szabályzó**, Schwungkugelregulator *gé.*

**Lendítő kar**, Schwunghobel *gé.*

**Lendítő kerék**, Schwungrad *gé.*

**Lendületes**, schwunghaft.

**Lengés szöge**, Elongationswinkel.

**Lengés távolsága**, Elongation.

**Lengítmény**, Sublimat, Sublimationsprodukt *v.*

**Lengő ajtó**, schwingende Thür *b.*

**Lenni**, entstehen, befinden.

**Lényegtelen**, unwesentlich.

**Lenyírni**, abscheeren *ko.*

**Lenyomat**, Abdruck.

**Lenyomni a mintát**, abformen *ko.*

**Leoldani szívatyút**, abhängen den Kunstsatz *gé.*

**Leolvadni**, abschmelzen.

**Leolvasni** csapás irányt, Stunde abnehmen *b.*

**Leolvasztani**, abschmelzen, wegschmelzen *ko.*

**Leomlani**, umstürzen, herabstürzen *b.*

**Leönteni**, decantiren.

**Lepárlás**, lepároltatás, Destillation száraz lepárlás, trockene Destillation; részleges lepárlás, fractionirte Destillation *v.*

**Lepárló edénykemence**, Destillirgefäßofen *v.*

**Lepárló kamara**, Destillirkammer *v.*

**Lepárló kemence**, Destillir-ofen *v.*

**Lepárló készülék**, Destillir-apparat *v.*

**Lepárolni**, abziehen, destilliren *v.*

**Lepároltatni**, eindampfen *v.*

**Lépeső**, Stiege, Staffel, Stufe, Treppe *é.*

**Lépeső ablak**, Treppenster *é.*

**Lépeső deszka**, Trittbrett *é.*

**Lépeső foglaltó**, Treppenwan-  
ge *é.*

**Lépesőfok**, Stiegenstufe,  
Treppenstufe *é.*

**Lépeső korlát**, Treppenge-  
länder *é.*

**Lépeső orsó**, Stiegenspindel  
*é.*

**Lépcsős akna**, Treppen-  
schacht *b.*

**Lépcsős ereszke**, Treppen-  
schutt *b.*

**Lépcsős henger**, Staffelwalze  
*ko.*

**Lépcsős korong**, Stufenrolle  
*gé.*

**Lépcsős rács**, Treppenrost *gé.*

**Lépcsős szelep**, Treppenven-  
til *gé.*

**Lépcsőzetes**, terassenartig.

**Lépcsőzetesen**, staffelförmig.

**Lépcsőzetes rács**, Etagenrost  
*gé.*

**Lépés**, Schritt.

**Lepidodendron**, Lepidoden-  
dron *f.*

**Lepidolithszikla**, Lepido-  
lithfels *f.*

**Lepidosiren**, Lepidosiren *f.*

**Leptaena**, Leptaena *f.*

**Lerajzolás**, Aufnahme *g.*

**Lerajzolni**, abzeichnen *bm.*;  
lerajzolni gépet, eine Ma-  
schine aufnehmen *gé.*

**Lerakás**, ausladung *b.*

**Lerakni**, abladen, ausladen,  
absetzen, abtrecken, abla-  
gern *b.*

**Lerakódások**, Ablagerungen  
*f.*

**Lerakodni**, abladen, ablagern  
*f.*

**Lerakódní** vízben, absetzen  
*z.*

**Lerakódott**, abgelagert *f.*

**Lerakó tár**, Kram *b.*, Nie-  
derlage, Magazin, Entre-  
pot, Depot.

**Lerakott**, abgelagert *f.*

**Lerepeszténi**, herabschiessen,  
herabsprengen, absprengen,  
hereintreiben; lerepeszténi  
a kőzet, abtreiben das Ge-  
stein *b.*

**Lereszelni**, abraspeln, abfei-  
len *gé.*

**Lerombolás**, Demolirung *é.*

**Lerombolni**, demoliren *é.*

**Leróni** tartozást, abtragen,  
entrichten.

**Lerontani**, Abbrechen *é.*

**Lerovás**, Abtrag.

**Lerovat**, Esconto, Deccompt.

**Lesalakolni**, ausschlacken *ko.*

**Lesimitani** egyenetlenséget,  
abziehen *g.*

**Lesrófolni**, losschrauben *gé.*

**Leszállani** aknába, hinabfah-  
ren, absteigen *b.*

**Leszámitani**, abschreiben.

**Leszámitolás**, Discontirung,  
Escompte.

**Leszámitolat**, Esconto.

**Leszámitolni**, scontiren, dis-  
contiren, escomptiren.

**Leszámitoló bank**, Disconto-  
bank, Escomptebank.

**Leszámitoló üzlet**, Disconto-  
geschäft.

**Leszámitvány**, Sconto, Dis-  
conto.

**Leszámolás**, Abrechnung.

**Leszámolási iv**, Werkerbo-  
gen *ko.*

**Leszámolni**, abraiten *b.*, ab-  
rechnen.

**Leszármaztatni**, ableiten.

**Leszavazni**, überstimmen.

**Leszedni** meddőt a szítaról,  
abheben *z.*; Leszedni ha-  
bot ömlesztett fémről, ab-  
ziehen *ko.*

**Leszegecselni**, abnieten.

**Leszerelni**, demontiren *gé.*

**Leszolgálni** tartozást, abver-  
dienen.

**Leszűrni**, abfiltriren *v*  
**Letakarítás**, Abraumarbeit *b*.  
**Letekerni** csigával, abwinden *é*.  
**Létel**, Existenz.  
**Letenni**, degradiren.  
**Leterhelni**, entladen.  
**Letériteni** erővizet, abschlagen das Kraftwasser; *z.*, letériteni a kifolyó vasat, abschlagen das fließende Eisen *ko*.  
**Letéritett víz**, Abschlagswasser *z*.  
**Létesíteni**, zu Ssande bringen, realisiren.  
**Létesíthető**, realisirbar.  
**Létesülés**, Zustandekommen.  
**Letét**, letétemény, Deposit, Depositum.  
**Letétdíj**, Deposittaxe.  
**Letétel**, Deposition, Deponirung, Erlag, Degradation.  
**Letéteményes**, Depositär.  
**Letéleményezett pénz**, Deporitemgeld.  
**Letéteményezni**, deponiren.  
**Letéteményező**, Deponent, Depositeur.  
**Letéteményi hivatal**, Depositenamt.  
**Letéti bank**, Depositenbank.  
**Letéti bizonyítvány**, Depositschein.  
**Letéti illeték**, Depositengebühr.  
**Letéti kémle**, Depositprobe *ké*.  
**Letéti kémlecsomag**, Depositprobenpaquette *ké*.  
**Letéti napló**, Depositenjournal.  
**Letéti pénztár**, Depositen-cassa.  
**Letétkönyv**, Depositenprotocoll.  
**Letétőr**, Depositenverwahrer.  
**Létezni**, exitiren.

**Letiltani**, inhibiren.  
**Letiltó parancs**, Inhibitorium.  
**Letisztázni**, reinschreiben.  
**Letördelni**, abpicken; *b.*, letördelni tapadékot a kavarásnál, aufstechen *ko*.  
**Letörhető**, abbrüchig.  
**Letörni** érczrögből egy darab absetzen.  
**Letörni** érczdarabot a bányában, abstufen *b*.  
**Létra**, Leiter, Fahrt *b*.  
**Létrafok**, Leitersprosse, Sprosse, Fahrtsprosse *b*.  
**Létrakapocs**, Fahrthaken *b*.  
**Létrapad**, Fahrbühne *b*.  
**Létraszár**, Fahrtschenkel *b*.  
**Létratámasz**, Fröschel *b*.  
**Létrát veszíteni**, fahrtlos werden *b*.  
**Létrával ellátni** aknát, belittern *b*.  
**Létrázat**, Belitterung *v*.  
**Létszáma** a személyzetnek, Status, Stand.  
**Leucitporfir**, Leucitporphyr *f*.  
**Leucitszikla**, Leucitfels *f*.  
**Leukopyrit**, arzénvas, Arsen-eisen, Arsenikalkies, Axotomer-Arsenkies, Glanzarszenikkies, Lölingit, Mohsin, Sätersbergit *á*.  
**Leusztatni**, herabflöszén.  
**Leülepenni**, ablagern.  
**Leülepíteni** vízben, absetzen *z*.  
**Levagdalni**, abschroten *ko*.  
**Levágni**, abtragen, abstroszen *é*.  
**Levágni** erdőt, abholzen *erd*.  
**Levágni**, abstammen *b*.  
**Láválás**, Ablösung *b*.  
**Levegő**, Luft.  
**Levegőn szárított**, lufttrocken.  
**Levél**, Brief.

**Levélbélyeg**, Briefstempel.  
**Levéiben**, brieflich.  
**Levélbér**, Briefporto.  
**Levélboriték**, Couvert Briefcouvert.  
**Levélércz**, Nagýágít á.  
**Leveles tőzeg**, Blättertorf é.  
**Levelezés**, Correspondenz.  
**Levelezni**, correspondiren.  
**Levelező**, Briefsteller, Correspondent.  
**Levlező könyv**, Briefbuch.  
**Levélhordó**, Briefbote, Briefträger.  
**Levélmásoló könyv**, Briefcopierbuch.  
**Levélpapiros**, Briefpapier.  
**Levélpósta**, Briefpost.  
**Levélsajtó**, Briefpresse.  
**Levéltár**, Archiv.  
**Levéltárnok**, Archivar.  
**Levélváltás**, Briefwechsel.  
**Levenni** a szögletek óleit, abschrágen, abstossen é.  
**Leverni** üsttapadékat a sófőzőben, abklopfen, abkruusten s. b.  
**Levésni**, abstammen; é., abmeiszoln gé.  
**Levetni**, hinabwerfen.  
**Levezetés**, Deduction.  
**Levezetni**, deduciren; levezetni a vizet, abführen.  
**Levezető cső**, Abführungsrohr.  
**Levezető vizárok**, Abzug des Wassers.  
**Levonás bérből**, Abzug.  
**Levonni**, herabziehen, in Abzug bringen; levonni a bérből, abziehen am Lohne abrechen.  
**Levonó kőszőrű**, Abziehschleifstein pv.  
**Levonó szelenceze**, Abziehbüchse pv.  
**Levő**, befindlich.  
**Lezuhintani**, abstürzen b.

**Libellula**, Libellula f.  
**Libethenit**, rézhydrophosphat, Libethenit á.  
**Librocedrus**, Librocedrus f.  
**Liget**, Gehölz.  
**Likacsok**, Poren.  
**Likacsos**, porós; likacsos nyersvas, luckiges Roheisen ko.  
**Likacsosság**, Porosität.  
**Limonit**, vashydronyd, barnavasércz, Brauneisenerz, Brauneisenstein, Thoneisenstein, Gelberde, brauner Glaskopf, Eisenoxydhydrat, Raseneisenstein, Morasterz, Sumpferz, Wiesenerz, Quellerz, Bohnerz á.  
**Linarit**, Kupferbleivitriol, Bleilazur, Kupferbleispath á.  
**Lingula** Lingula f.  
**Liparit**, Liparit, Trachytporphyr f.  
**Liszt**, Mehl; finom liszt, mildes Mehl; közép liszt, mittleres Mehl; darás liszt, rösches Mehl z.  
**Lisztcsésze**, Mehlscherben ké.  
**Lisztemelő**, Mehlführer z.  
**Lisztpróba**, Mehlprobe s.  
**Lisztsekreány**, Mehlkasten z.  
**Lisztészér**, Mehlherd z.  
**Lithioncsillám**, Lithionglimmer f.  
**Litographiai mészkő**, lithographischer Kalkstein f.  
**Litorinella mészkő**, Litorinellenkalk f.  
**Littorina**, Littorina f.  
**Lóerő**, Pferdekraft gé.  
**Lóistálló**, Pferdestall.  
**Lójárgány**, Pferdeköppel b.  
**Lójárgány kötéldebja**, Pferdekorb b.  
**Lomb**, Laub erd.  
**Lomberdő**, Laubwald erd.

**Lombfa**, Laubholz *erd.*  
**Lombfahasználat**, Laubholznutzung *erd.*  
**Lombfűrész**, Laubsäge *é.*  
**Lombik**, Kolben, Destillirkolben *v.*  
**Lombikfogó**, Kolbenkluft *pv.*  
**Lombiktartó**, Goldsolutionstrost *pv.*  
**Lombtakaró**, Rauhecke *erd.*  
**Lomhálkodni**, Hundspengelsechen *b.*  
**Lópálya**, Rennbahn *b.*  
**Lopócska**, Pipette *v.*  
**Lóvalhajtott gép**, Pferdekunst *gé.*  
**Lovas kerülő**, Überreiter.  
**Lóvonatu gép**, Rosskunst *gé.*  
**Lóvonatu vasút**, Pferdebahn.  
**Lökés**, Stoss *gé.*  
**Lökni**, stossen.  
**Lökő erő**, Stosskraft *gé.*  
**Lökő és emelő karika**, Stoss und Hebring *pv.*  
**Lökörúd**, Stossstange *z.*  
**Lökő szér**, Stossherd *z.*  
**Lökőszér emelő rúdja**, Stossherdhebstanget *z.*  
**Lőni**, schiessen.  
**Lősz**, Löss, Mergellehm *f.*  
**Lövegöntés**, Munitionsguss *ko.*  
**Lövés**, Schuss.  
**Lövés meglazította a közetet**, der Schuss hat das Gestein geschreckt; **a lövés hatott**, der Schuss hat gewirkt; **a lövés elmaradt**, der Schuss hat versagt; **a lövés nem hatott**, der Schuss hat sich verschlagen *b.*  
**Lövés szakmány**, Schussge-  
ding *b.*  
**Lövőgyapot**, Schiessbaum-  
wolle.  
**Lövőszer**, Munition.

**Luczfenyő**, Fichte, Pechtan-  
ne, Edeltanne, Weisstanne.  
**Lúg**, Lauge *ko.*  
**Lúgolni**, laugen *ko.*  
**Lugozni sőt**, verwässern *sb.*  
**Lúgüst**, Laugenpfanne *ko.*  
**Lúgzás**, Laugerei, Extraction  
*ko.*  
**Lúgzási maradvány**, Auslau-  
gungsrückstand, Extrac-  
tionsrückstand *ko.*  
**Lúgzó intézet**, Ablaugan-  
stalt, Ablauthütte, Auslaug-  
anstalt, Extractionshütte  
*ko.*  
**Lúgzó folyadék**, Auslau-  
gungsflüssigkeit *ko.*  
**Lúgzó kád**, Laugbottich,  
Laugenständer, Laugfass,  
Auslaugbottich, Auslaug-  
fass, Extractionsbottich,  
Extractionsfass *ko.*  
**Lugzó készülék**, Extractions-  
apparat *ko.*  
**Lúgzó mű**, Laugerei, Ablaug-  
anstalt, Ablauthütte *ko.*  
**Lugzó szekrény**, Auslaug-  
kasten *ko.*  
**Lúgzótér**, Wehrraum *sb.*  
**Lúgzó terem**, Auslaugsaal,  
Fällungssaal, Extractions-  
saal *ko.*  
**Lukacsos öntecs**, Weichfloss  
*ko.*  
**Lüktetés a lökőszéren**, Aus-  
schub *z.*  
**Lüktetések**, Stösse *z.*  
**Lüktetések száma**, Ausschub-  
zahl *z.*  
**Lüktető**, successorisch.  
**Lycopodiaceák**, Lycopodia-  
ceae *f.*  
**Lyuk**, Loch, Oehr, Oehse.  
**Lyukasztani**, lochen *gé.*; lö-  
chern *b.*; durchschlagen *gé.*  
*b.*  
**Lyukasztás**, Ortung *b.*



**Lyukasztó gép**, Durchschnitmaschine *pr.*; Lochmaschine, Durchstossmaschine *gé.*

**Lyukasztó gyűrű**, Lochring *gé.*

**Lyukasztó kalapács**, Durchschlaghammer *gé.*

**Lyukasztó tű**, Stempel, Lochstempel, Lochbolzen *gé.*

**Lyukasztó vas**, Lochheisen, Durcheisen, Durchschlag-eisen *gé.*

**Lyukat fúrni**, mélyeszteni, Bohrloch bohren, abbohren, absinken, abteufen, niederbringen, schlagen, stossen, abstossen, niederstossen, treiben, niedertreiben *b.*

**Lyukat vézni**, Loch stemmen *é.*

**Lyukfűrész**, Lochsäge, Stichsäge *é.*

**Lyukvágó**, Zwerghacke *é.*

**Lyukvég** a repesztés után, Büchse *b.*

**Lyukvéső**, Lochbeutel *é.*

## M.

**Magánbirtok**, Privateigentum.

**Magánélet**, Privatleben.

**Magán épület**, Privatgebäude.

**Magánérdek**, Privatinteresse.

**Magánhaszon**, Privatnutzen.

**Magánjog**, Privatrecht.

**Magános**, privat.

**Magánügy**, Privatangelegenheit.

**Magasbítani**, erhöhen.

**Magashegység**, Hochgebirge.

**Magaslat**, Erhöhung.

**Magas nyomás**, Hochdruck *gé.*

**Magas nyomatu gép**, Hochdruckmaschine *gé.*

**Magas pest**, Hochofen *ko.*

**Magasság**, Höhe.

**Magassági kör**, Höhenkreis *m.*

**Magassági különbség**, Höhenunterschied *m.*

**Magasság meghatározás**, Höhenbestimmung *m.*

**Magasságmérő**, Dendrometer, Höhenmesser *m.*

**Magát záró készülék**, Selbstsperre *gé.*

**Magaviselet**, das Betragen, Lebenswandel, Conduite.

**Maglyálni** sóköveket sótárban, maguliren *sb.*

**Magnesvasércz**, Magnetit *á.*

**Mánesvaskéneg**, Pyrrhotit *á.*

**Magnetit**, vasoxyduloxyd, mánesvasércz, Magneteisenerz, Magneteisenstein *á.*

**Magnézia**, Magnesia *á.*

**Magnesit**, Talkspath *á.*

**Magnézium**, Magnesium.

**Magpörkölés**, Kernrösten *ko.*

**Magtár**, Schüttboden, Fruchtboden.

**Magyarázat**, Erklärung, Explication.

**Magyarázni**, erklären.

**Magyar csille**, ungarischer Grubenhund *b.*

**Maig**, bis dato.

**Makacs**, obstinat.

**Makadamizálni**, macadamisiren *é.*

**Malachit**, rézhydrocarbonát, Berggrün, Atlaserz, Malachit *á.*

**Málladék**, Fäule, Abwitterungsprodukt *b.*

**Málladékonyság**, verwitterbar *v.*

**Málladékonyság**, Verwitterbarkeit.

**Málladozó**, angewittert *á.*, verwitterbar *b.*

**Mállott kőzet**, faul, Verwitterungsgestein *b.*

**Malomállvány**, Mühlstuhl *gé.*  
**Malomkerék**, Mühlrad *gé.*  
**Malomkö**, Mühlstein *gé.*  
**Malomköporfir**, Mühlsteinporphyr *f.*  
**Malomorsó**, Mühleisen, Mühlspindel, Mühlstange *gé.*  
**Malomserpenyő**, Mühlpfanne *gé.*  
**Mammuth**, Mammuth *f.*  
**Mandulakő**, Mandelstein *á.*  
**Mangán**, Mangan.  
**Mangánbáriumoxyd**, Psilomelan *á.*  
**Mangán-chlorid-chlorür**, Manganchlorid-chlorür *v.*  
**Mangánércz**, Manganerz *á.*  
**Mangankéneg**, Alabandit *á.*  
**Manganocalcit**, faseriger Braunspath *á.*  
**Mangánpát**, Manganspath, Rhodochrosit *á.*  
**Mangánsuperoxyd**, Pyrolusit *á.*  
**Manzárdfödél**, Mansarde *é.*  
**Mara**, Schlich, Schlig *z.*  
**Maradási tehetség**, Beharungsvermögen.  
**Maradék**, maradvány, Rest, Überrest.  
**Maradék a szitán**, Siebrückstand, Siebsatz *z.*  
**Maradvány**, Rückstand *ko.*, bleibender Rest.  
**Maradvány jegyzék**, Restzettel.  
**Maradványok**, Rückklasse *v.*  
**Maradványolvasztás**, Rückstandschmelzen *ko.*  
**Maradványolvasztási dúskénv**, Rückstandsreichlech *ko.*  
**Maradványolvasztási kénv**, Rückstandsrohlech *ko.*  
**Maradvány összeg**, Restbetrag.  
**Maradvány színítés**, Rückstandsreduction *ko.*

**Maralapát**, Schlichschaufel *z.*  
**Maramerleg**, Vorwaage, Schlichwaage *ko.*  
**Maraolvasztó**, Schlichofen *ko.*  
**Marasalak**, Schlichschlacke *ko.*  
**Maraszekrény**, Schlichhof, Schlichkasten *z.*  
**Maravonó**, Auskiste *z.*  
**Márga**, Mergel.  
**Márgabánya**, Mergelgrube.  
**Márgahomokkő**, Mergelsandstein *f.*  
**Márgapala**, Mergelschiefer *f.*  
**Márgás agyag**, Löss, Mergellehm *f.*  
**Márgás mészkő**, mergeliger Kalkstein *f.*  
**Márgás üledékek**, mergelige Sedimente *f.*  
**Márgatűzhely**, Mergelherd, Mergeltreibherd *ko.*  
**Márka**, Mark *pv.*  
**Markasit**, vasbiszulfuret, Strahlkies, Wasserkies, Speerkies, Kammkies, Leberkies, Vitriolkies, Zellkies *á.*  
**Márkasuly**, Markgewicht *pv.*  
**Markolat**, Heft, Angriff, Handgriff, Griff.  
**Marmarosi gyémánt**, Quarz *á.*  
**Maró**, corrosiv, caustisch, kaustisch *v.*  
**Marókáli**, Aetzkali, Kalihydrat *v.*  
**Marokcsatlás**, Klauenverband *é.*  
**Marokvas**, Axblech, Achsenblech, Zapfenachsblech *ko.*  
**Maró lúg**, Aetzlauge.  
**Maró nátron**, Aetznatron *v.*  
**Marószer**, Kaustikum *v.*  
**Mart**, Stosz, Ulm, Seite *b.*  
**Martfejtés**, Ulmbau *b.*  
**Mártó kémle**, Oberprobe, Tupfprobe *ko.*

**Martpászta**, Ulmstrasse *b.*  
**Martsrok**, Ulmabsatz *b.*  
**Martszerűen**, ulmmászog *b.*  
**Márvány**, Marmor.  
**Márványbánya**, Marmorbruch.  
**Másodadomány**, Afterbelehnung *b.*  
**Másod bérlő**, Unterpächter.  
**Másodfelkérő**, Freimacher *b.*  
**Másod felső mara**, Köpfeläusterschlich *z.*  
**Másodkénv**, Reichverbleiungslechtschmelzenslech, Reichverbleiungs repetitionslech, Doppellech, Lechtschmelzenslech *ko.*  
**Másod kénv olvasztás**, Lechdurchstechen, Steindurchstechen *ko.*  
**Másodkénv-olvasztásikénv**, Lechdurchstechenslech *ko.*  
**Másodkor**, secundäre Periode *f.*  
**Másodkori**, secundär *f.*  
**Másodlat**, Duplicat.  
**Másodolvasztás**, Durchstechen, Durchsticharbeit *ko.*  
**Másodpéldány**, Doublette.  
**Másodperc inga**, Secundenpendel.  
**Másodrendű**, secundär.  
**Másodrendű képződés**, secundäre Bildung *f.*  
**Másodrendű piramis**, Deuteropyramide *a.*  
**Másod rézkénv**, Concentrations kupferstein, Reichlech *ko.*  
**Másolás**, Abnahme der Zeichnung *bm.*  
**Másolat**, Copie.  
**Másolni**, Copiren, nachzeichnen.  
**Másoló**, Copist.  
**Másológép**, Storchschnabel, Pantograph, Copirmaschine *bm.*

**Másolókönyv**, Copirbuch.  
**Másolópapíros**, Kalkpapier, Pauspapier, Calquirpapier.  
**Másoló vászon**, Pausleinwand, Calquirleinwand.  
**Mastodon**, Mastodon *f.*  
**Mastodonsaurus**, Mastodonsaurus *f.*  
**Mától**, a dato.  
**Máz**, Firnisz, Glasur.  
**Mázag**, Glätte; sárga, gelbe; zöld; grüne; közönséges, ordinäre; vörös, rothe; fekete, schwarze; üzemi mázag, Manipulationsglätte *ko.*  
**Mázagsurga**, Glättgasse *ko.*  
**Mázagércz**, Glasurerz *b.*  
**Mázaggát az üzelő tűzhelyen**, Brust *ko.*  
**Mázaggomoly**, Batzen, Glätteklumpen *ko.*  
**Mázaghordó**, Glättfassel *ko.*  
**Mázaghorog**, Glätthacken *ko.*  
**Mázagítás**, Glättarbeit *ko.*  
**Mázagjegy**, Glättfasselzeichen *ko.*  
**Mázag készelés**, mázagot szénnel színtíteni, Bleifrischen, Glättefrischen *ko.*  
**Mázaglyuk**, Glättloch *ko.*  
**Mázagólm**, Glättblei, Frischblei *ko.*  
**Mázagszekrény**, Glättkasten *ko.*  
**Mázag színtítés**, mázagot szénnel színtíteni, Bleifrischen, Glättfrischen *ko.*  
**Mázagszíntési salak**, Glättfrischschlake *ko.*  
**Mázagszíntő pest**, Glättfrischhofen *ko.*  
**Mázagszíntő szekrény**, Bleireductionskasten *ko.*  
**Mázagos üzelő alj**, Spurherd *ko.*  
**Mázfesték**, Firnisfarbe.  
**Mázítani**, firnissen, glasiren.

**Mázolat**, Anstrich *é.*  
**Mázolni**, anstreichen *é.*  
**Mázsa**, Centner, Zentnerge-  
 wicht.  
**Mázsamester**, Wagmeister.  
**Mécs**, Lampe.  
**Mécsbél**, Docht *b.*  
**Medenceze**, Becken, Bassin *é.*  
**Meddő**, gehaltlos, ohnhältig,  
 unhältig, unedel, unartig.  
 taub *b.*  
**Meddő ér**, dürre Kluft *b.*  
**Meddő homokkő**, flötzleerer  
 Sandstein *f.*  
**Meddő köz**, taubes Mittel *b.*  
**Meddő kőzet**, taubes Gestein;  
 meddő kőzet a melyben  
 hasznos telérek találhatnak,  
 Bergart, bergartiges Ge-  
 stein *b.*  
**Meddő szakadék**, Zwischen-  
 keil *b.*  
**Meddő szemecske**, taubes  
 Korn *z.*  
**Meddő törecs**, taube Berge  
*b.*  
**Meddő üriték**, ausgestürzte  
 Berge *b.*  
**Meddő vájatköv**, tauber Ort  
*b.*  
**Meddővé lenni**, verunedeln,  
 taubwerden *b.*  
**Medenceze olvasztónál**, Gestel-  
 le *ko.*  
**Medenceze béllélése**, Ofenzu-  
 stellung *ko.*  
**Meder**, Becken.  
**Medve**, vasmédve, Wolf Beer,  
 Eisensau, Ofensau, Sau,  
 Härtling, Bär *ko.*  
**Medverézkény**, Kloszlech *ko.*  
**Megaczelózni**, versthählen, be-  
 stählen; *b.*, absthählen *b.*  
**Megakadni**, fangen *b.*  
**Megalapítani**, begründen.  
**Magalázni**, demüthigen.  
**Magalkudni**, accordiren, din-  
 gen *b.*

**Megállapítani**, constatiren.  
**Megállapított**, bestimmt.  
**Megállítani**, sistiren; megál-  
 litani fűvót, abstellen; *ko.*,  
 megállítani vízkereket, ab-  
 schützen; *z.*, megállítani  
 gépet, einstellen den Gang  
 einer Maschine *gé.*  
**Megalodon**, Megalodon *f.*  
**Megbecsülhetetlen**, unschätz-  
 bar.  
**Megbecsülni** valaminek érték-  
 két, abschätzen.  
**Megbeszélni** valamit, bespre-  
 chen.  
**Megbízható**, värlászhich, zu-  
 verlässig.  
**Megbízni**, beauftragen, com-  
 mittiren.  
**Megbízó**, Committent.  
**Megbízó levél**, Creditiv.  
**Megbocsáthatatlan**, unver-  
 zeihlich.  
**Megbocsátható**, verzeihlich.  
**Megbukni**, falliren.  
**Megbüntetés**, Bestrafung.  
**Megbüntetni**, bestrafen.  
**Megesalni**, defraudiren.  
**Megcsapolni** olvasztót, lau-  
 fen lassen *ko.*  
**Megezáfolni**, wiederlegen.  
**Megdermedett**, erfroren *ké.*  
**Megdermedni**, ha az ezüst-  
 kémle a duglyában megder-  
 med, erfrieren *ké.*  
**Megdícsérő levél**, Belobungs-  
 dekret.  
**Megdorgálni**, Verweis geben.  
**Megrágítani**, vertheuern.  
**Megégetett**, verbrannt.  
**Megégetni**, verbrennen.  
**Megegyezés**, Übereinkommen,  
 Übereinkunft, Consens.  
**Megegyezni**, consentiren.  
**Megegyező**, Concordant.  
**Megékelni**, auskeilen *é.*  
**Megélesíteni**, zuschärfen *é.*  
**Megelőzni**, praeveniren.

**Megelőző**, praeventiv.  
**Megemelni**, anheben *b*.  
**Megemlítés**, Mention.  
**Megemlítni**, erwähnen.  
**Megengedett**, erlaubt.  
**Megengedhető**, zulässig.  
**Megengedni**, bewilligen, erlauben, gestatten.  
**Megérdemlett**, verdient, wohlverdient.  
**Megereszteni** vizet a kerékre, aufschlagen *r*.  
**Megérkezés**, Einlauf.  
**Megérkezni**, einlaufen.  
**Megerősítés**, Bestätigung, Befestigung.  
**Megerősítés módja**, Befestigungs-Weise *é*.  
**Megerősíteni**, verstärken, befestigen, festmachen; *é*, bekräftigen, bestätigen, constatiren.  
**Megérteni**, verstehen.  
**Megesketni**, vereiden, einem den Eid abnehmen.  
**Megfaragni**, követ, fát, behauen; *é*, megfaragni fát, bezimmern, holzbeziehen, holzbeschlagen, abzimmern *é*.  
**Megfejteti**, erklären, erläutern, entziffern; megfejtetni földadatot, auflösen.  
**Megfejtés**, Auflösung, Erklärung, Erläuterung.  
**Megfejtethetlen**, unerklärbar.  
**Megfejthető**, erklärbar.  
**Megfelelni**, correspondiren; megfelelni várákozásnak, entsprechen.  
**Megfelelő**, entsprechend.  
**Megférhetlen**, unverträglich.  
**Megfizethetetlen**, unbezahlbar.  
**Megfizetni**, bezahlen.  
**Megfoghatatlan**, unbegreiflich.  
**Megfogható**, fasslich.

**Megfogni**, fassen fangen.  
**Megfontolás**, Überlegung.  
**Megfontolni**, überlegen, erwägen.  
**Megfordítani**, umwenden; megfordítani a gép járását, umsteuern *gé*.  
**Megfúrni**, erbohren *b*.  
**Megfűrészelni**, ansägen *é*.  
**Meggazdagulás**, Bereicherung.  
**Meggazdagulni**, bereichern.  
**Meg gondolatlan**, unüberlegt.  
**Meggyalulni**, behobeln; meggyalulni nagyából, bestossen *é*.  
**Meggyőzni** (okokkal), überzeugen.  
**Meggyőződés**, Überzeugung.  
**Meggyújtani** tűzzel való fejtésnél, anstossen, entzünden *b*.  
**Meggyújtani** pörkölékhalmot, anstecken, anzünden, anstossen den Rosthaufen *ko*.  
**Meggyuladni**, entzünden.  
**Meggyúlni**, meggyújtani, zünden.  
**Meghagyás**, Anordnung, Aufgabe, Auftrag, Geheisz.  
**Meghagyni**, vorschreiben, auftragen, aufgeben, anordnen.  
**Meghajlott**, geneigt.  
**Meghajtani**, umbiegen.  
**Meghallgatni**, vernehmen.  
**Meghalni**, sterben.  
**Meghamisítani**, verfälschen.  
**Meghatalmazás**, Procura.  
**Meghatalmazni**, bevollmächtigen.  
**Meghatalmazott**, Bevollmächtigte, Procuraführer.  
**Meghatározás**, Bestimmung.  
**Meghatározható**, bestimmbar.  
**Meghatározhatóság**, Bestimmbarkeit.

**Meghatározni**, bestimmen, fixiren; meghatározni csapást, dőlést, das Streichen, Verfläichen abnehmen *bm.*

**Meghatározott**, bestimmt, festgesetzt.

**Meghegyesített**, zugespitzt *é.*

**Meghegyezni**, zuspitzen *é.*

**Meghidalni**, bebrücken *é.*

**Meghíni**, berufen.

**Meghiúsítani**, vereiteln.

**Meghívni**, zuziehen.

**Meghívás**, Einladung.

**Meghívó levél**, Einladungsbrief.

**Meghorganyozni**, verzinken *v.*

**Megilletni**, zukommen.

**Megindítani**, anlassen die Arbeit, das Werk, etwas in Gang bringen; megindítani olvasztást, anblasen *ko.*; megindítani gépet, in Gang setzen *gé.*

**Meginteni**, ermahnen.

**Megintés**, Ermahnung, Verwarnung.

**Megítélni**, beurtheilen.

**Megjárás**, Begehung *b.*

**Megjárni**, begehen *b.*

**Megjegyezni**, bemerken.

**Megjegyzés**, Bemerkung.

**Megjelelés**, Bezeichnung.

**Megjelenni**, erscheinen, auftreten.

**Megjelezni**, kennzeichnen, bezeichnen.

**Megjelölni**, anzeichnen *b.*

**Megjutalmazás**, Remuneration.

**Megjutalmazni**, belohnen, remuneriren.

**Megkapcsolni**, anklammern *é.*

**Megkeményedés**, Erhärtung.

**Megkeményedett márga**, Mergelstein, verhärteter Mergel *f.*

**Megkeményedni**, erhärten.

**Megkeményíteni**, verhärten.

**Megkeresés**, Requisition.

**Megkeresni**, ersuchen, requiriren, verdienen.

**Megkeresvény**, Ersuchschreiben.

**Megkérni**, ersuchen.

**Megkettőztetni**, verdoppeln.

**Megkezdenni fejtést**, angreifen *b.*

**Megkimélni**, ersparen.

**Megkísérteni**, erproben, versuchen.

**Megkivánni**, erfordern, erwarten.

**Megkivántatik**, es wird erfordert.

**Megkivántató**, erforderlich.

**Megkopogatni**, beklopfen, befühlen *b.*

**Megkopogtatni a közetet**, fühlen *b.*

**Megkötni**, binden *é.*

**Megkövülni**, versteinern.

**Megkülömböztetni**, unterscheiden, distinguiren.

**Meglapítani**, abplatten *ko.*

**Megléczezni**, belatten *é.*

**Meglepő**, überraschend.

**Megmagyarázható**, erklärbar.

**Megmaradni**, beharren, verharren.

**Megmenteni**, erretten.

**Megmentés**, Rettung.

**Megmenthető**, rettbar.

**Megmerevülés**, Erstarrung *f.*

**Megmerevült (közet)**, poro din *á.*

**Megmérhető**, messbar.

**Megmérlegelni**, abwägen.

**Megmérni**, verschiennen, vermessen, verschnüren, abmessen, abschienen *bm.*; megmérni súlyt, abwiegen; megmérni szenet, abpfachten *ko.*

**Megnedvesíteni**, befeuchten.

**Megnehezíteni**, erschweren.

**Meg nem engedhető**, unzulässig.

**Megnemesül**ni, veredeln *b.*

**Megnyitni**, öffnen, eröffnen; megnyitni a telért, ansprengen, entblößen; megnyitni érczet, anbrechen *b.*

**Megoltani** meszet, ablöschen.

**Megolvadni**, fliessen *ko.*

**Megolvasztani**, in Fluss bringen, niederschmelzen, durchschmelzen *ko.*

**Megónozni**, verzinnen.

**Megömlenni**, in Fluss kommen *ko.*

**Megömlesztani**, in Fluss bringen *ko.*

**Megőrizni**, bewachen, bewahren.

**Megörökitni**, verewigen.

**Megörvendeztetni**, erfreuen.

**Megőrzés**, Bewachung, Bewahrung.

**Megpörkölni**, abrösten, abbrennen *ko.*

**Megpróbálni**, versuchen.

**Megpróbált**, bewährt.

**Megrakni**, füllen.

**Megrázkódn**i, erschüttern.

**Megrázkódtatni**, erschüttern.

**Megrázkódtatott terület**, Erschütterungsgebiet *f.*

**Megrázni**, durchrütteln.

**Megrendelés**, Bestellung.

**Megrendelések könyve**, Bestimmungsbuch.

**Megrendelési jegyzék**, Bestellungszettel.

**Megrendelni**, bestellen.

**Megrendelő**, Besteller.

**Megrendelvén**y, Bestellung.

**Megrendít**ni, erschüttern.

**Megrendül**ni, erschüttern.

**Megrepedezni**, Risse bekommen.

**Megrepszteni**, ausketzern, aufschlagen *b.*

**Megreszelni**, befeilen *gé.*

**Megromlani**, verfallen.

**Megromlott**, verdorben.

**Megrongálás**, Beschädigung.

**Megrongálni**, beschädigen.

**Megróni**, rügen.

**Megrovás**, Verweis, Rüge.

**Megrövidít**ni, verkürzen.

**Megrozsdásodni**, verrosten.

**Megsemmités**, Cassation.

**Megsemmiteni**, cassiren.

**Megsemmisítés**, Amortisation.

**Megsemmisít**ni, vernichten.

**Megsérteni**, verletzen, beschädigen.

**Megsértés**, Beschädigung.

**Megsérülés**, Beschädigung.

**Megsérül**ni, beschädigen.

**Megszakad a telér**, der Gang setzt aus, megszakad az érczvitel, der Adel setzt ab *b.*

**Megszegecselni**, vernieten *gb.*

**Megszegni**, anbrechen *b.*

**Megszemlélni**, besichtigen, beaugenscheinigen, inspici-  
ren.

**Megszerezni**, erkaufen.

**Megszüntetés**, Behebung des Mangels, Einstellung, Auflassung des Betriebes *b.*

**Megszüntetni üzemet**, den Betrieb einstellen, eingehenlassen; megszüntetni bányavállalatot, auflassen *b.*

**Magtagadni**, verweigern.

**Megtakarít**ni, ersparen, erübrigen.

**Megtámasztani**, stützen, abfangen, verspreitzen *b.*

**Megtanúl**ni, erlernen.

**Megterhelés**, Belastung.

**Megterhelni**, belasten, beschweren.

**Megtérítendő összeg**, Ersatzbetrag.  
**Megtérítés**, Ersatz, Ersatzleistung.  
**Megtéríteni**, vergüten, ersetzen, erstatten.  
**Megtestesült**, verkörpert.  
**Megtiltani**, verbieten, untersagen.  
**Megtisztítani**, durchläutern *z.*  
**Megtölteni**, einfüllen; megtölteni a kifűrt lyukat, verladen *b.*, megtölteni vízzel a sóbányát, ankehren *sb.*  
**Megtöltés**, Ausfüllung *f.*  
**Megtorló**, repressiv.  
**Megtörni**, anbrechen *b.*  
**Megtudakolni**, erfragen.  
**Megtudni**, erfahren.  
**Megtüzesedni**, erglühen.  
**Megújítani**, erneuern, renoviren; megújítani a martok törötét, auffrischen *b.*  
**Megújítás**, Restaurierung.  
**Megürült**, vacant, erledigt; megürült állomás, erledigte Stelle.  
**Megütni a telért**, einen Gang anfahren, überfahren, anhauen, ansprengen, erschrotten; megütni vízeret, Wasser erschrotten; megütni fejét az ácsolatban, anmelden *b.*  
**Megvallani**, gestehen, eingestehen.  
**Megváltani**, reluiren, ablösen.  
**Megváltás**, Reluition, Ablösung.  
**Megváltási ár**, Ablösungspreis.  
**Megváltoztatás**, Umänderung.  
**Megváltoztatni**, umändern.  
**Megvasalni**, beschienen *gé.*  
**Megvásárolható**, käuflich.  
**Megvásárolni**, einhandeln.  
**Megvenni**, erkaufen.

**Megvesztegethetlen**, unbestechbar.  
**Megvetemedik a fa**, das Holz wirft sich *é.*  
**Megvilágítás**, Erleuchtung.  
**Megvilágítani**, erleuchten.  
**Megvitatni**, discutiren.  
**Megvizsgálni**, untersuchen, erheben.  
**Megzsindelyezni**, beschindeln *é.*  
**Megzúzni**, verstampfen *z.*  
**Megye**, Revier *b.*, Comitat.  
**Megyetárna**, Revierstollen *b.*  
**Megyetárnai engedély**, Revierstollensconcession *b.*  
**Megyetárnás**, Revierstöllner *b.*  
**Melafir**, Melaphyr *f.*  
**Melania**, Melania *f.*  
**Melanterit**, vasvitriol, vasgálicz, Eisenvitriol, Coppe-ras *á.*  
**Meleg**, warm, heisz.  
**Melegítés**, melegedés, Erwärmung.  
**Melegítő tűzhely**, Warmfeuer *ko.*  
**Melegség**, Wärme.  
**Melegvízszivattyú**, Warmwasserpumpe *gé.*  
**Melegvízzel fűtés**, Warmwasserheizung *é.*  
**Melengetni**, auswärmen, abwärmen *ko.*  
**Mellékajtó**, Seitenthür.  
**Mellékeső**, Zweigrohr *gé.*  
**Mellékezel**, Nebenabsicht.  
**Mellékelni** iratot, anbiegen, beischliessen.  
**Mellékelt**, inliegend, einliegend, beiliegend, beifolgend.  
**Melléképület**, Nebengebäude.  
**Mellékes ügy**, Nebensache.  
**Mellékfogalom**, Nebenbegriff.  
**Mellékfoglalatosság**, Nebengeschäft.



**Mellékjövdelem**, Nebeneinkommen.

**Mellékkérdés**, Nebenfrage.

**Mellékkiadás**, Nebenausgabe.

**Mellékkohótermény**, Hüttennebenprodukt *ko.*

**Mellékkőzet**, Nebengestein *b.*

**Melléklet**, Einlage, Einschlag, Einschluss, Beilage.

**Mellékmedence**, Nebenbecken *b.*

**Mellékmetsző**, Paratom *á.*

**Mellékmunka**, Nebenarbeit.

**Melléknyeremény**, Nebengewinn.

**Mellékokok**, Nebengründe.

**Mellékszakadék**, Gefährte, Gefährtel *b.*

**Mellékszög**, Nebenwinkel.

**Melléktelek**, Nebenmass *v.*

**Melléktelér**, Nebengang *b.*

**Melléktengely**, Nebenaxe.

**Melléktermény**, Nebenprodukt.

**Mellékút**, Seitenweg.

**Mellékvas**, Nebeneisen *ko.*

**Mellesleges alkatrészek**, accessorische Bestandtheile *f.*

**Mellesleges elegyrészek**, accessorische Gemengtheile *f.*

**Mellfa**, Brustriegel *é.*

**Mellfal** téglypesteknél, Brustmauer, Brustwand *ko.*

**Mellkapocs**, Brustklammer *ko.*

**Mellkő**, Bruststein, Vorwandstein, Tümpelstein *ko.*

**Mellap**, Arbeitsplatte vor der Ofenbrust *ko.*

**Mellszem** a nyílt szemű téglypesteknél, Brustöffnung *ko.*

**Méltánylás**, Billigung.

**Méltányolni**, billigen.

**Méltányos**, billig.

**Méltányosság**, Billigkeit.

**Méltánytalan**, unbillig.

**Méltatni**, würdigen.

**Méltó**, würdig.

**Méltóság**, Rang, Würde, Dignität.

**Mély**, tief.

**Mélyakna**, Tiefbauschacht *b.*

**Mélybánya**, Tiefbaugrube *b.*

**Mélyebb művelés**, Unterbau *b.*

**Mélyedés**, mélyítés, Vertiefung.

**Mélyedt üllő**, Gesenkamboss *ko.*

**Mélyeszteni**, abteufen, absinken, abstemmen, abhauen, austeufen, einstemmen, niederteufen, niederlochen, niederstossen, sinken, senken *b.*

**Mélyesztés**, l. mélyeszteni.

**Mélyesztett tő**, Gesenkstöckel *ge.*

**Mélyesztve érni**, ersinken *b.*

**Mélyfúrás**, Tiefbohrung *b.*

**Mélyített**, vertieft, getieft; mélyített réz, ausgetieftes, Kupfer *ko.*

**Mélyített áru**, Tiefwaare *ko.*

**Mélyített csapok** a pöröly alá, Hammergesenke *ko.*

**Mélyíteni**, mélyebbé tenni, vertiefen; *b.*, tiefen, austiefen, mélyíteni lemezet, treiben *ko.*

**Mélyítő csésze**, Senkschale *pv.*

**Mélyítő kalapács**, Treibhammer *ko.*

**Mélyítő pöröly**, Dubhammer, Tiefhammer *ko.*

**Mélyítő villa**, Tiefgabel *ko.*

**Mély külvájás**, Tagetiefbau *b.*

**Mélyművelés**, Tiefbau *b.*

**Mélység**, Teufe *b.*, Tiefe.

**Mélyszint**, Tiefbausohle *b.*

**Mélytárna**, Tiefbaustollen, Unterbaustollen *b.*

**Mélyvájás**, Tiefbau *c.*

**Menaccanit**, titánvas, Titan-eisen, Titaneisenerz *a.*  
**Menedék**, Zuflucht.  
**Menedékes**, sanftansteigend.  
**Menedék hely**, Fliehort *b.*  
**Menet**, Gang, Fortgang, esavar menet, Schraubengang *gé.*  
**Meneteles hegyoldal**, gelinder Gebirgsabhang.  
**Menetrend**, Fahrordnung.  
**Menilit**, Menilith *f.*  
**Mentegetés**, Excusation.  
**Mentegetni**, entschuldigen.  
**Mentelék**, Hyperbel *m.*  
**Mentelékded**, Hyperboloid.  
**Mentesség**, Immunität.  
**Menthetetlen**, unverantwortlich.  
**Menthetlen**, unrettbar.  
**Mentő ajtó**, Sicherheitstür, Rettungstür *b.*  
**Mentő állás**, Fliehbühne *b.*  
**Mentő eszköz**, Rettungsmit-tel.  
**Mentő gát**, Schutzdamm *é.*  
**Mentőgerincz** hengereknél, Brechsattel *ko.*  
**Mentő készülék**, Rettungs-apparat.  
**Mentőlámpa**, Sicherheitslam-pe *b.*  
**Mentőpad**, Schussbühne, Schutzbühne *b.*  
**Mentőselep**, Sicherheitsven-til *gé.*  
**Mentség**, Entschuldigung.  
**Mennyezet**, Himmel (*s. b.*;) Plafond *é.*  
**Mennyiség**, Grösse, Quanti-tät.  
**Mennyiségi**, quantitativ.  
**Mennyiségi elemzés**, Ge-wichtsanalyse *ké.*  
**Mennyiségtan**, Grössenlehre, Mathematik.  
**Mennyiségteni**, mathema-tisch.

**Mérezze**, Massstab, Scala.  
**Meredek**, stehend, steil *b.*, abschüssig; Meredek hegy-oldal, steiler Gebirgsabhang.  
**Meredekebb lesz fölfelé a telér**, der Gang richtet sich auf; meredekebb lesz lefelé a telér, der Gang stürzt sich *b.*  
**Meredek rétegek kibúvásai**, Schichtenköpfe *f.*  
**Meredek telér**, stehender Gang *b.*  
**Meredési pont**, Erstarrungs-punkt.  
**Méregfogó**, Schwadenfang, Giftfang *ko.*  
**Méregliszt**, Giftmehl *ko.*  
**Mérés**, Messung.  
**Méréshez fogni**, anhalten *bm.*  
**Mérést kezdeni**, aufschlagen *bm.*  
**Méréstan**, Messkunde, Geo-metrie; elemző mérés-tan, analytische Geometrie; ábrázoló mérés-tan, darstel-lende Geometrie; gyaker-lati mérés-tan, praktische Geometrie.  
**Méréstani**, geometrisch.  
**Merész**, kühn.  
**Merészség**, Kühnheit.  
**Méret**, Dimension, Abmes-sung.  
**Méretjegy**, Cote *bm.*  
**Merev**, steif, starr.  
**Merevíteni**, absteifen *b.*  
**Merevség**, Steifheit.  
**Merevülésbeli kéreg**, Erstar-rungskruste *f.*  
**Merevülésbeli közet**, Erstar-rungsgestein *f.*  
**Merevülni**, festwerden, er-starren.  
**Mérföld**, Meile.  
**Mérges**, giftig.

**Mérges bányalég**, Bergschwa-  
den *b.*

**Mérgezés**, Intoxication.

**Mérhetlen**, incommensurabel.

**Mérhető**, commensurabel.

**Mérhetőség**, Commensurabi-  
litát.

**Merített kémle**, Stichprobe,  
Schöpfprobe *ké.*

**Meríteni**, schöpfen.

**Merítő fejtés**, Schöpfungsbau *sb.*

**Merítőgép**, Schöpfmaschine *gé.*

**Merítő kanál**, Schöpföffel,  
Füllkelle *é.*

**Merítő kanna**, Schöpfkanne.

**Merítő kerék**, Schöpfrad,  
Kastenrad *gé.*

**Merítő készülék**, Schöpfap-  
parat *gé.*

**Merítő lapát**, Schöpfschaufel  
*gé.*

**Merítő mű**, Schöpfwerk *gé.*

**Merítő próba**, Schöpfprobe *gé.*

**Merítő sajtár**, Schöpfkübel *b.*

**Merítő veder**, Schöpfseimer.

**Mérleg**, Waage, Wage, Bi-  
lanz; jövedelmi mérleg,  
Ertragsbilanz.

**Mérlegasztal**, Waagtisch *ké.*

**Mérlegcsésze**, Wagschale.

**Mérlegcsészeláncz**, Wag-  
schurzkette *b.*

**Mérlegdíj**, Wagegeld.

**Mérlegelni**, Aufziehen *ké.*,  
wägen, abwägen, abwiegen.

**Mérlegelő**, Wäger.

**Mérlegezni**, bilanziren.

**Mérlegház**, Abwagehaus.

**Mérleghivatal**, Wagamt.

**Mérlegkar**, Wagebalken.

**Mérlegkönyv**, Bilanzbuch.

**Mérlegnyelv**, Wagezunge.

**Mérlegszekrény**, Probirge-  
hänse, Waagkasten *ké.*

**Mérlegtámasz**, Waagstütze  
*ké.*

**Mérni**, abstangeln *bm.*, mes-  
sen; hozzá mérni, anmessen.

**Mérnök**, Feldmesser, Inge-  
nieur.

**Mérnöki huzat**, Markschei-  
derzug *bm.*

**Mérnöki jegyzőkönyv**, Zug-  
buch *bm.*

**Mérnöki kar**, Ingenieurcorps.

**Mérőasztal**, Messtisch.

**Mérőbak**, Verziehböck *bm.*

**Merőben ellenkező**, diamet-  
ral entgegengesetzt.

**Mérő csavar**, Verziehschraube  
*bm.*

**Merőke**, Kelle, Ausguszkelle,  
Ausschöpfkelle, Feuerkelle,  
Taschenkelle *ko.*

**Mérőláncz**, Meszkette; *bm.*,  
Gedingkette *b.*

**Mérőlécz**, Masslatte, Mess-  
stab.

**Merőleges**, normal.

**Merőleges nyomás**, Normal-  
druck *gé.*

**Mérőpad**, Verziehschemmel *bm.*

**Mérő pipetta**, Messpipette *v.*

**Mérőszalag**, Messband *bm.*

**Mérő szeg**, Kettennagel *bm.*

**Mérőszer**, Messapparat,  
Schienzeug *bm.*

**Mérőzászló**, Messfahne.

**Mérőzsinór**, Schnur, Mess-  
schnur, Verziehschnur, Ab-  
steckschnur *bm.*

**Mérsékelni**, ermässigen.

**Mérsékelt**, gemässigt.

**Mérték**, Massstab, Masz; *bm.*,  
Modul, Modulus.

**Mérték egység**, Maszeneinheit.

**Mértéket följegyezni**, coti-  
ren *bm.*

**Mértéket szabályozni**, ai-  
chen.

**Merykopotamus**, Merykopo-  
tamus *f.*

**Mesozói**, mesozoisch *f.*

**Messzelátó cső**, Fernglas,  
Fernrohr, Perspectiv, Te-  
leskop, Tubus.

**Messzelátós irányzóvonalzó,**  
Perspectivlineal *bm.*

**Mester, Meister.**

**Mesterember, Professionist.**

**Mesterfogás, Kunstgriff.**

**Mestergerenda, Balkenstütze,**  
Balkenträger, Unterzugsbalken,  
Durchzug, Hauptbalken *é.*

**Mesterkelt, erkünstelt, gekünstelt.**

**Mesterség, Handwerk, Profession.**

**Mész, Kalk;** sikeres mész, ausgiebiger; elavult mész, abgestorbener, verwitterter, abgestandener; kövér mész, fetter; oltott mész, gelöschter; szárazon oltott mész, trockengelöschter; vízépitészeti mész, hydraulischer; maró mész, lebendiger, ungelöschter gebrannter; sovány mész, magerer; túlégetett mész, todtgebrannter Kalk *é.*

**Mészadalék, Kalkzuschlag *ko.***

**Mészben bővelkedő, kalkreich *f.***

**Mészben bővelkedő üledékek,** kalkreiche Sedimente *f.*

**Mészbreccia** Kalkbreccie *f.*

**Mészcsomós pala,** Kalkknotenschiefer *f.*

**Mészdiabas,** Kalkdiabas *f.*

**Mészdiorit,** Kalkdiorit *f.*

**Mészégető,** Kalkbrenner.

**Mészéleg,** Calciumoxyd.

**Mészélet,** Kalkputz *é.*

**Mészelni, tünchen, weissen *é.***

**Mészelő, Weisspinsel, Tüncherpinsel, Weissbürste *é.***

**Mészelő mész, Weisskalk *é.***

**Mészeny, Calcium.**

**Meszes, kalkig.**

**Meszes homokkő, kalkiger Sandstein *f.***

**Mészet égetni, Kalk brennen.**

**Mészfalazat, Kalkmauerung *é.***

**Mészföld, Kalkerde.**

**Mészhegység, Kalkgebirg.**

**Mésziszap, Kalkschlamm *f.***

**Mészkemence, Kalkofen.**

**Mészkeverő, Kalkkrücke *é.***

**Mészkö, Kalkstein.**

**Mészköbánya, Kalkbruch.**

**Mészlé, Kalkmilch *é.***

**Mészmárga, Kalkmergel.**

**Mészoltó láda, Kalklöschtruhe *é.***

**Mészpala, Kalkschiefer *f.***

**Mészpát, Kalkspath, Calcit *á.***

**Mészpép, Kalkbrei *é.***

**Mészsilikát, Kalksilicat.**

**Mész szivárgány, Kalksinter *f.***

**Mésztej, Kalkrahm, Kalkmilch *é.***

**Mésztelep, Kalklager.**

**Mésztauff, Kalktauff.**

**Mészvakolat, Kalkverputz, Kalkanwurf *é.***

**Mészverem, Kalkgrube..**

**Mészvíz, Kalkwasser *é.***

**Metalloid, Metalloid.**

**Meteoraczel, Meteorstahl.**

**Meteorkő, Meteorolith, Meteorstein.**

**Meteorvas, Meteoreisen.**

**Méter, Meter.**

**Metszeni, schneiden.**

**Metszet, Schnitt, Durchschnitt.**

**Metszettvas, Schneideisen *ko.***

**Metszik egymást a telérek,** die Gänge setzen sich durch *b.*

**Metsző ásó, Stecherspaten.**

**Metsző csap, Schneidkolben *pa.***

**Metsző hengerek, Schneidwalzen *ko.***

**Metsző hengermű,** Schneid-eisenwalzwerk *ko.*

**Metszőmű,** Schneidwerk *ko.*

**Metsző véső,** Abschrotmeissel.

**Mezőgazdaság,** Landwirthschaft.

**Miargyrit,** ezüstantimonkőneg, Kengottit, Hypargyrit, Silberantimonglanz *á.*

**Mihez tartás,** Darnachachtung.

**Millerit,** nikolkőneg, Schwefelnickel, Haarkies, Nickelblende, Nickelkies *á.*

**Milliméter,** ezredméter, Millimeter.

**Mimetit,** zöldólomércz, Grünbleierz, Traubenblei *á.*

**Mindenes,** Factotum.

**Mindenható,** Omnipotent.

**Mindenség,** Kosmos *f.*

**Mindkét részről,** beiderseitig.

**Minette,** Minette *f.*

**Miniom,** Mennige, Minium.

**Minister,** Minister.

**Ministerium,** Ministerium.

**Minőség,** Beschaffenheit, Qualität.

**Minőségi,** qualitativ.

**Minősítés,** Qualification.

**Minősítvényi jegyzék,** Conduitliste.

**Minősítvényi táblázat,** Qualificationstabelle, Conduit-tabelle.

**Minta,** Modell, Matrise, Gussform, Formular, Chablone.

**Minta-agyag,** Formlehm *ko.*

**Minta anyag,** Formmasse *ko.*

**Minta asztalos,** Modelltischler.

**Mintabélcsovecske,** Kernröhrchen *ko.*

**Mintabélcerekítő,** Kerndreher *ko.*

**Mintabél tengely,** Kernspindel, Kerneisen *ko.*

**Mintacsavar,** Modellschraube *ko.*

**Mintadeszka,** Lehre *é.*

**Mintaflélér,** Richtpfennig *po.*

**Mintaflélér úr,** Richtpfennig-leere *po.*

**Mintafolyadék,** Musterflüssigkeit *ké.*

**Mintaöld,** Formerde *ko.*

**Mintaövény,** Formsand *ko.*

**Mintagödör** az öntő műhelyben, Dammgrube, Formgrube *ko.*

**Mintahomok,** Giesssand *ko.*

**Mintaidom,** Schablone.

**Mintaív,** Lehrbogen, Lehrgerüst *é.*

**Mintakapocs,** (öntésnél) Spindel *ko.*

**Mintakötés,** Lehrbund *é.*

**Mintamester,** Formmeister *ko.*

**Mintaműhely,** Modelltischleerei *ko.*

**Mintapéldány,** Muster.

**Mintarajz,** Modellzeichnung.

**Mintászat,** Förmerei, Formkunst *ko.*

**Mintaszekrényt szállító szer,** Formkästentransportwagen *ko.*

**Mintászkalapács,** Formfaustel *ko.*

**Mintaszekrény,** Formkasten, Formflasche, Formlade, Giesslade *ko.*

**Mintatábla,** Formbrett *ko.*

**Mintató,** Kern, Kernstück *ko.*

**Mintavas,** Mustereisen, Façon-eisen *ko.*

**Mintázni,** modelliren, formen *ko.*

**Mintázó,** Former *ko.*

**Mintázó műhely,** Förmerei *ko.*

**Mintázó pad,** Formbank *ko.*

**Miocăn,** Miocăn *f.*

**Miocén korszak**, *miocene*  
Periode *f.*

**Miocenrétegek**, *Miocenschich-*  
*ten f.*

**Miralibit**, glaubersó, Glau-  
bersalz *á.*

**Mivelésben állani**, in Bau-  
stehen *b.*

**Mivelési jogot elvenni** va-  
lamely bányától, frei er-  
klären *b.*

**Mivelési mód**, Bauart *b.*

**Mivelési osztály** bányában,  
Flügelbau *b.*

**Mivelési szint**, Bauhorizont,  
Bausohle *b.*

**Mivelés költségeit a terme-**  
**lés által fedezni**, freibaaen  
*b.*

**Mivelésre érdemes**, bauwür-  
dig, baubar *b.*

**Mivelésre nem érdemes**, un-  
bauwürdig *b.*

**Mivelést indítani**, Bau etab-  
liren *b.*

**Mivelhető állapotban lenni**,  
bauhaft sein *b.*

**Mivelni**, Bau führen, Bau trei-  
ben, Bau betreiben *b.*

**Mivettetik a bánya**, der Bau  
geht um, wird geführt, be-  
trieben *b.*

**Mocsárérez**, Sumpferz, Mo-  
rasterz *á.*

**Mocsárlég**, Sumpfgas.

**Mocsáros**, sumpfig.

**Mód**, Weg, Methode.

**Módosulás**, Modification.

**Módosulat**, Varietät *f.*

**Módozat**, Modalität.

**Módszer**, Methode.

**Mokaczel**, Mockstahl *ko.*

**Molasz**, Molasse *á.*

**Molaszcsoport**, Molassegrup-  
pe *f.*

**Molaszképződmény**, Molas-  
senformation *á.*

**Molaskorszak**, Molassperio-  
de *f.*

**Molasz szén**, Molassekohle *f.*

**Molibdén**, Molybden.

**Molibdenit**, Molibdenkéneg,  
Molybdenit, Molybdenglanz,  
Wasserblei *á.*

**Molna arany**, Mählgold *z.*

**Molnaforgó**, Laufer *z.*

**Molnár**, Müller.

**Morzsálék**, Grus, Kläre *b.*

**Morzsoló kád**, Kugeltonne  
*ko.*

**Mosadékesatorna**, Rassrinne  
*z.*

**Mosadékliszt**, Rassmehl *z.*

**Mosalék**, After *z.*

**Mosalékárok**, Aftergraben *z.*

**Mosalékesatorna**, Afterrinne *z.*

**Mosni**, waschen *z.*; mosni  
való ércz, Waschberge *z.*;  
mosni érczet, aranyat, ver-  
waschen *b.*

**Mosni való ércz**, Wasch-  
werkzeug, Waschzeug *z.*

**Mosóház**, Waschhaus *z.*

**Mosóházi mara**, Wasch-  
werksschlich *z.*

**Mosóházi nyeremény**,  
Waschwerksgefälle *z.*

**Mosókád**, Waschbottich,  
Waschboding, Waschfass,  
Abläuterbottich, Läuter-  
trommel *z.*

**Mosókészülék**, Waschapparat  
*z.*

**Mosó kosár**, Abläutertrom-  
mel *z.*

**Mosó mű**, Waschwerk, Wa-  
sche *z.*

**Mosó rosta**, Rätterwäsche *z.*

**Mosó suhancz**, Waschjunge  
*z.*

**Mosó szér**, Waschherd *z.*

**Mosó telek**, Seifenfeld *b.*

**Mosott arany**, Flussgold,  
Waschgold, Fliehgold,  
Fliessgold *z.*

**Mosott beváltmány,** Waschwerksgefälle *z.*

**Mosott érez,** Wascherz, Setzerz *z.*

**Mosott fonesor,** Waschbot-tichamalgam *ko.*

**Mosott higany,** Waschbot-tichmetall *ko.*

**Mosott horgany érez,** Waschgalmei *z.*

**Mosott kék szín,** Fasseschel *ko.*

**Mosott ón,** Waschzinn *z.*

**Mosott vas,** Wascheisen *ko.*

**Mosó vályu,** Waschrinne *z.*

**Mosó villa,** Seifengabel *b.*

**Motóla kerék,** Spulrad *gé.*

**Mozdítani,** bewegen.

**Mozdony,** Locomotive *gé.*

**Mozdonyvasút,** Locomotiv-bahn *gé.*

**Mordulatlan,** bevegungslos, unbeweglich.

**Mozdulatlanság,** Bewegungslosigkeit.

**Mozgás,** Bewegung; csilapodó mozgás, abnehmende Bewegung; egyenlő mozgás, gleichförmige Bewegung; gyorsabbodó mozgás, zunehmende Bewegung; egyenetlen mozgás, ungleichförmige Bewegung.

**Mozgási hatány,** Bewegungsmoment *gé.*

**Mozgási tér,** Spielraum.

**Mozgástan,** Bewegungslehre.

**Mozgás törvénye,** Bewegungsgesetz.

**Mozgatag,** beweglich.

**Mozgatható,** beweglich.

**Mozgatni,** bewegen.

**Mozgató,** bewegend.

**Mozgató erő,** Bewegungskraft *gé.*

**Mozgató szerkezett,** Bewegungsmechanismus *gé.*

**Mozgékony,** beweglich.

**Mozgékonyság,** Beweglichkeit.

**Mozgó,** Beweglich.

**Mozgony,** Locomobile *gé.*

**Mozgó része a gépnek,** gangbares Zeug *gé.*

**Mozog,** es bewegt sich.

**Mozsár,** Mörser,

**Muzsártörő,** Stössel, Pistill *v.*

**Mulasztás,** Retardat *b.*, Versäumniss, Omission.

**Mulasztási bűn,** Unterlassungssünde.

**Mulasztási büntetés,** Retardatsstrafe *b.*

**Mulasztási eljárás,** Retardatsverfahren *b.*

**Múlhatlan,** unumgänglich.

**Munka,** Arbeit,

**Munkába állított,** angelegt *b.*

**Munkába venni vájátvéget,** belegen *b.*

**Munkába vétel,** Belegung.

**Munkabér,** Arbeitslohn *b.*, Macherlohn, Liedlohn.

**Munkaegység,** Arbeitseinheit.

**Munkahatály,** Arbeitseffekt,

**Munkahely,** Belegung *b.*, Arbeitsraum, Arbeitsort.

**Munkaközlés,** Arbeitsübertragung *g.*

**Munkálat,** Operat.

**Munka megtagadás,** Weigerung der Arbeit.

**Munkamértéke,** Arbeitsmodul.

**Munkanagyság,** Arbeitsgrösse.

**Munkanap,** Arbeitstag.

**Munkanyílás,** Arbeitsöffnung, Arbeitsthür *ko.*

**Munka oldal olvasztónál,** Arbeitsveite *ko.*

**Munka óra,** Arbeitsstunde.

**Munkára képes,** leistungsfähig.

**Munkára** képesség, Leistungsfähigkeit, Arbeitsvermögen.  
**Munkarend**, Arbeitsordnung.  
**Munkás**, Arbeiter.  
**Munkás osztály**, Arbeiterklasse.  
**Munkás osztályzat**, Arbeiter categorie.  
**Munkaszak**, Schicht, Arbeitszeit *b.*  
**Munkaszünet**, Feierabend.  
**Munkaszünetelés**, Arbeitseinstellung.  
**Munkatárs**, Mitarbeiter.  
**Munka teljesítés**, Leistung.  
**Munkaterv**, Arbeitsplan.  
**Munkát megszüntetni**, Schicht machen *b.*  
**Munkaváltás**, Schichtenwechsel *b.*  
**Mutató**, Zeiger, Index.  
**Mutató mérleg**, Zeigewage.  
**Mutatvány darab**, Schaustück.  
**Mű**, Werk.  
**Műalkat**, Mechanismus.  
**Műegyetem**, Technik, Polytechnicum.  
**Műegyetemi hallgató**, Techniker.  
**Műglakészelés**, Műglaarbeit *ko.*  
**Műhely**, Arbeitsraum, Arbeitsort, Werkstatt *é.*; Laboratorium; vegyműhely, chemisches Laboratorium.  
**Műiparos**, Mechaniker.  
**Működés**, Wirksamkeit, Operation.  
**Működési pótlék**, Functionszulage.  
**Működni**, operiren.  
**Működő**, wirksam.  
**Műkör**, működési kör, Fach.  
**Műmester**, Werkmeister.  
**Műnevezés**, Nomenclatur.

**Műnyelv**, Terminologie.  
**Műorvos**, Werksarzt.  
**Műöntés**, Kunstguss *ko.*  
**Műöntészet**, Kunstgiesserei *ko.*  
**Műöntvény**, Kunstguss *ko.*  
**Műrevaló**, bauwürdig, abbauwürdig, baubar *b.*  
**Műrevalóság**, Bauwürdigkeit, Abbauwürdigkeit *b.*  
**Műsegéd**, Laborant.  
**Műszaki**, technisch.  
**Műszámadás**, Werksrechnung.  
**Műszer**, Instrument *m.*  
**Műszertartó**, Apparatkasten.  
**Műszó**, technischer Ausdruck.  
**Műtan**, Gewerbkunde, Technologie.  
**Műtani**, műipari, technisch.  
**Műtár**, Museum.  
**Műtér**, Arbeitsraum, Arbeitsort.  
**Műtermény**, Kunstproduct.  
**Műtét**, Operation.  
**Műtétet végezni**, operiren.  
**Műtulajdonos**, Werksbesitzer.  
**Művakolat**, Stuccatur *é.*  
**Művelés**, Cultur.  
**Műveletlen**, ungebildet.  
**Művelni**, cultiviren.  
**Művelődés**, Civilisation.  
**Művelődésbeli réteg**, Kulturschicht *f.*  
**Művezető**, Werkführer.  
**Művezető tiszt**, Werksleiter.  
**Műviszonyok**, Werksverhältnisse.  
**Myrica**, Myrica *f.*  
**Mytilus**, Mytilus *f.*

## N.

**Nád**, Schilfrohr.  
**Nádalás**, Dachdeckung mit Rohr *é.*



Nádazó szeg, Rohrnagel é.  
 Nádfödél; Rohrdach, Schilf-  
 dach é.  
 Nádfödény, Rohrdecke é.  
 Nagelfluhe, Nagelfluhe f.  
 Nagyágít, ólom-aranytellur-  
 kéneg, levélércz, Blätter-  
 erz. Blättertellur, nagyáger  
 Erz, Elasmos á.  
 Nagyátló, Macrodiagonale á.  
 Nagyban, en gros; nagyban  
 árulás, en gros Verkauf.  
 Nagy bányászék, Doppel-  
 eisen, Bletze b.  
 Nagycsille, Riesenhund b.  
 Nagy darab ércz, Erzwände  
 b.  
 Nagydóma, Makrodoma á.  
 Nagy ék, Fimmel b.  
 Nagyérdemű, hochverdient.  
 Nagyfűrő, Kanonenbohrer  
 gé.  
 Nagyfűrész, Zugsäge, Schrott-  
 säge, Waldsäge é.  
 Nagyító üveg, Vergrösse-  
 rungsglas, Mikroskop.  
 Nagy jégár korszak, Grosz-  
 gletscherzeit f.  
 Nagy kalapács, Handschlä-  
 gel, Putzka; Bauschel,  
 Pauschel, Fimmelfäutstel  
 b.; Schläger ko.  
 Nagykorn, groszjählig, majo-  
 renn.  
 Nagykorúság, Groszjählig-  
 keit, Majorennität.  
 Nagylelkűség, Liberalität.  
 Nagyobbítani, vergrössern.  
 Nagyoló gyalu, Betosshobel  
 é.  
 Nagyoló ráspolý, Vorfeile  
 gé.  
 Nagyolvasztó, Hochofen, Ei-  
 senhochofen ko.  
 Nagyolvasztói salak, Hoch-  
 ofenschlacke ko.  
 Nagyolvasztói vegyfolyam,  
 Hochofenprocess ko.

Nagypöröly, Groszhammer,  
 Grobhammer ko.  
 Nagyrabecsülés, Hochach-  
 tung.  
 Nagyság, Grösze.  
 Nagyszemű, groszkörnig,  
 grobkörnig.  
 Nagyszerű, kolossal.  
 Nap, Sonne, Tag.  
 Napgázok, Sonnengase.  
 Napibér, Taglohn.  
 Napidíj, Taggeld, Taggehalt,  
 Diät, Diurnum.  
 Napi lap, Tageblatt.  
 Napi munka, Tagewerk.  
 Napi rend, Tagesordnung.  
 Napi sajtó, Tagespresse.  
 Napló, Tagebuch, Journal,  
 Diarium.  
 Naplőczikk, Journalpost.  
 Naplőzni, journalisiren.  
 Nap magja, Kern der Sonne.  
 Nap melege, Sonnenwärme.  
 Naponként, täglich.  
 Napóratan, Gnomonik.  
 Nappali ör, Tagewächter.  
 Nappali szolgálat, Tagedienst  
 b.  
 Naprendszer, Sonnensystem.  
 Napszám, Tagschicht, Ar-  
 beitszeit, Taglohn.  
 Napszámbér, Schichtenlohn,  
 Schichtengeld.  
 Napszám jegyzék, Schichten-  
 buch, Schichtenverzeichniss.  
 Napszám munka, Schicht-  
 arbeit b.  
 Napszamos, Schichtarbeiter,  
 Schichtler b., Tagarbeiter,  
 Tagelöhner, Handlanger.  
 Napszamos munka, Hand-  
 langerarbeit.  
 Napszámróvás, Schichtver-  
 zeichnen b.  
 Napvilág, Tageslicht.  
 Nátrium, Natrium v.  
 Nátron, Natron v.  
 Nátronlúg, Natronlauge.

**Nátrontímsó**, Natronalaun *v.*  
**Nautilus**, Nautilus *f.*  
**Nedv**, nedvesség, Feuchtigkeit.  
**Nedves**, nass, feucht.  
**Nedves csúsztató**, Wasserriese *erd.*  
**Nedvessedő**, hygroskopisch.  
**Nedvesség**, Nässe.  
**Nedvességi fok**, Feuchtigkeitsgrad.  
**Nedvességi levonás**, Nässeabzug *ké.*  
**Nedvesség meghatározása**, Nässebestimmung *ké.*  
**Nedvesség mérő**, Feuchtigkeitsmesser.  
**Nedvesség mutató**, Hygroskop.  
**Nedvhárító esatorna**, Abzucht, Anzucht, Zugröhre *ko.*  
**Nedvkémle**, Nässeprobe *ké.*  
**Nedvmérő**, Hygrometer.  
**Nedvméréstan**, Hygrometrie.  
**Negyed**, Quart.  
**Negyedelés**, Quartation *pv.*  
**Negyedelni**, quartiren *pv.*  
**Negyedes alak**, viertelflächige, tetartoedrische Gestalt *á.*  
**Negyedévenként**, vierteljäh-rig.  
**Negyed jövedelem**, vierter Pfennig *b.*  
**Negyedkori**, quaternär *f.*  
**Negyedkorszak**, quaternäre Periode *f.*  
**Négyes alak**, Tetraeder *á.*  
**Négyesdi**, négyesden, vier-männisch *b.*  
**Négyes fogat**, Viergespan.  
**Négyes kavaró pest**, Quad-rupelofen *ko.*  
**Négynyílású csap**, Vierwe-gehahn *gé.*  
**Négyzaku munka**, vierdrit-tel Arbeit *b.*

**Négyszer-hat-huszonnégyes**, Tetrakishexaeder *á.*  
**Négyszög**, Viereck, Quadrat.  
**Négyszögíteni** aknagárdoza-tot, abvieren, einvieren *b.*  
**Négyszögítés** aknagárdoza-ton, Abvierung *b.*  
**Négyszögű**, viereckig, quad-ratisch.  
**Négyszögű üregezés**, Quad-ratcaliber *ko.*  
**Négyszögű vas**, Quadrateisen.  
**Negyvennyolczas alak**, Te-trakontaoctaeder, Hexa-kisoctaeder *á.*  
**Négyzet**, Quadrat.  
**Négyzetelni**, quadriren.  
**Négyzetes oszlopok**, tetra-gonale Prismen *á.*  
**Négyzetes piramis**, die te-tragonale, oder gleichschen-klige vierseitige Pyramide *á.*  
**Négyzetes rendszer**, das te-tragonale, pyramidale Sy-stem *z.*  
**Négyzetes sánta**, tetragonales Skalenoeder *á.*  
**Négyzetes trapezoéder**, te-tragonales Trapezoeder *á.*  
**Négyzetgyök**, Quadratwur-zel.  
**Négyzetláb**, Quadratfusz, Flächenfusz.  
**Négyzetmérőföld**, Flächen-meile.  
**Négyzetmérték**, Quadrat-masz.  
**Négyzetmeter**, Quadratme-ter.  
**Négyzetöl**, Flächenklafter.  
**Négyzetszám**, Quadratzahl.  
**Nehéz**, schwer.  
**Nehezék**, Quentchen *ké.*;  
 Richtpfennig *pv.*  
**Nehezélni**, beanstünden.  
**Nehezen**, schwerlich.

**Nehezen olvadó**, strengflüssig *ko.*

**Nehézkes**, Schwerkraft.

**Nehézkes**, schwerfällig.

**Nehezmény**, Rechnungsanstand, Rechnungsbemängelung, Mangel.

**Nehezmények megfejtése**, Mangelserläuterung.

**Nehezményelni**, difficultiren.

**Nehéz olvadékonyság**, Strengflüssigkeit *ko.*

**Nehézség**, Schwere, Schwierigkeit, Übelstand, Difficultät, Bedenken.

**Nehezülés**, Gravitation.

**Nélkülözés**, Entbehrung.

**Nélkülözhetlen**, unentbehrlich.

**Nélkülözhető**, entbehrlich.

**Nélkülözni**, entbehren.

**Nem**, Gattung.

**Nem átlátszó**, undurchsichtig.

**Nem becsületes**, unredlich.

**Nem bérmentesített**, unfrankirt.

**Nem biztos**, unsicher.

**Nem érdemlett**, unverdient, unverschuldet.

**Nemes**, edel, wohlloblich.

**Nemes ércz**, edles Erz *b.*

**Nemes fém**, Edelmetall *ko.*

**Nemes köz**, edles Mittel *b.*

**Nemes kvarczképződmény**, edle Quarzformation *f.*

**Nemes ólomképződmény**, edle Bleiformation *f.*

**Nemes telér**, edler Gang *b.*

**Nemesülés**, Veredlung *b.*

**Nem kamatozó**, unverzinslich.

**Nem kedvelt**, unbeliebt.

**Nem kelendő pénz**, ungangbare Münze *pv.*

**Nemleges**, negativ.

**Nem örvendetes**, unerfreulich.

**Nem valódi**, unecht.

**Nemzetgazdász**, National-oekonomie.

**Nemzeti**, national.

**Nemzeti intézet**, Nationalinstitut.

**Nemzetiség**, Nationalität.

**Neocomien**, Neocomien *f.*

**Nephelindolerit**, Nephelindolerit *f.*

**Népiskola**, Trivialschule.

**Népszerű**, populär.

**Népszerűség**, Popularität.

**Neptuni**, neptunisch *f.*

**Neptunista**, Neptunist *f.*

**Neuroptera**, Neuroptera *f.*

**Név**, Name.

**Nevendék**, Eleve.

**Névérték**, Nennwerth.

**Nevezetes**, merkwürdig.

**Nevezetes összeg**, namhafte Summe.

**Nevezett**, benannt.

**Nevező**, Nenner.

**Névjegyzék**, Namenliste, Namenregister, Namensverzeichniss.

**Névkönyv**, Namenbuch, Matrukel.

**Névleges**, nominal.

**Névsor**, Catalog.

**Névszerint**, namentlich.

**Névtelen**, unbenannt.

**Névtelen bányarészes**, Blindgewerke *b.*

**Nézet**, Ansicht.

**Nikol**, Nickel *v.*

**Nikolantimonarzénkéng**, Ullmannit *á.*

**Nikolarzénkéng**, Gersdorffit *á.*

**Nikolércz**, Nicklerz *á.*

**Nikolfémeg**, Nickelspeise *ko.*

**Nikolgyártás**, Nicklgewinnung *ko.*

**Nikolit**, vörösarzénnikol, Kupfernickel, Rothnickelkies, Nickelín *á.*

**Nikolkémle**, Nicklprobe *ké.*  
**Nikolkéneg**, Millerit, Haarkies *á.*

**Nikolkovand**, Nickelkies *á.*  
**Nikolsalak**, Nichlschlacke *ko.*

**Nitrogén**, Stickstoff *v.*

**Nöggerathiák**, Nöggerathien *f.*

**Növedék**, Zuwachs.

**Növekvés**, Zunahme, Zugang.

**Növelni**, vermehren.

**Növény**, Pflanze.

**Növényhalmozódás**, vegetabilische Anhäufung, Pflanzenanhäufung *f.*

**Növényi**, vegetabilisch.

**Mövényi maradványok**, Pflanzenreste *f.*

**Növénytenyészet**, Vegetation.

**Nummulitek**, Nummuliten *f.*

**Nummulitközetek**, Nummulitengesteine *f.*

**Nummulitmészkö**, Nummulitenkalk.

**Nyakesap**, Halszapfen *gé.*

**Nyakkarika**, Halsring *b.*

**Nyakló**, Bügel *gé.*

**Nyaklóvas**, Halseisen *é.*

**Nyakpersely**, Halslagerpfanne *ko.*

**Nyakpöröly**, Aufwerfhammer, Brusthammer *ko.*

**Nyakrész** fúvó készüléknél, Halsstück *b.*

**Nyárfa**, Pappel, Espenholz.

**Nyári mosó mü**, Sommerwäsche *z.*

**Nyetogineák**, Nyetogineen *f.*

**Nyel**, Stiel, Handhabe, Heft, Griff, Schaft.

**Nyeles**, gestielt.

**Myelespöröly**, Helmhammer *ko.*

**Nyeles rúd** kavarónál, Helmeisen *ko.*

**Nyelezett**, angelegt *b.*

**Nyelezni** szerszámokat, bestecken, schäften, behelmen *b.*

**Nyelkarika** pörölynél, Helbring, Helmring *ko.*

**Nélytokpersely** pörölynél, Waagpfanne, Waagringpfanne *ko.*

**Nyelvecske**, Zunge *gé.*

**Nyelvértő**, Linguist.

**Nyelvismeret**, Sprachkenntnisz.

**Nyelvtudós**, Philolog.

**Nyereg**, Sattel eines Flötzes, eines Gebirges *b.*

**Nyeregalaku**, sattelförmig *b.*

**Nyeregfüdél**, Satteldach *é.*

**Nyeregkosár**, Saumkorb.

**Nyeregszárny**, Sattelflügel *b.*

**Nyeregvonal**, Sattellinie *b.*

**Nyeremény**, das Ausbringen *ko.*

**Nyereményes**, ergiebig.

**Nyereményesség**, Ergiebigkeit.

**Nyerés**, Gewinnug *b.*

**Nyereség**, Gewinn, Profit.

**Nyereséges**, 'gewinnbringend, lucrativ.

**Nyerészekedő**, Speculant.

**Nyermény**, Gefälle, Erzeugniss, Product.

**Nyerményanyag**, Gefällsmaterial.

**Nyerni**, megnyerni, gewinnen; nyerni hivatal, ein Amt erhalten.

**Nyers**, roh, grob.

**Nyersacél**, Schmelzstahl, Rohstahl, Frischstahl, Naturstahl *ko.*

**Nyersacélkészelés**, Rohstahlarbeit *ko.*

**Nyersacél tüzhely**, Rohstahlfeuer *ko.*

**Nyers antimon**, Antimonium crudum *á.*

**Nyersanyag,** Rohmaterial, Rohstoff.

**Nyersarany,** Crudogold *b.*

**Nyers bontó készelés,** Rohaufbrechen *ko.*

**Nyersen készelni,** roh einschmelzen *ko.*

**Nyersérez,** Rohern *ko.*

**Nyersfémeg,** Rohspeise *ko.*

**Nyersfolyamat,** Rohgang, sperrer Gang *ko.*

**Nyersfözlék fémeg,** Abzugsrohspeise *ko.*

**Nyerfözlékkénnv,** Abzugsrohlech *ko.*

**Nyers fözlékolvasztás,** Abzugsrohschmelzen *ko.*

**Nyers fözlékréz,** Abzugsrohkupfer *ko.*

**Nyers fözlékrézolvasztás,** Abzugsrohkupferarbeit *ko.*

**Nyershorgany,** Rohzink, Körnerzink *ko.*

**Nyerskén,** Rohschwefel, Treibschwefel *ko.*

**Nyerskénnv,** Rohstein, Rohlech *ko.*

**Nyerskészelés,** a vaskészelés egy neme, Brockenfrischen *ko.*

**Nyerskénvolvasztás,** Rohsteinschmelzen *ko.*

**Nyerslap,** Millbars *ko.*

**Nyerslapka,** Rohschiene *ko.*

**Nyerslapka egyengető,** Millbarsrichtplatte *ko.*

**Nyerslapka olló,** Millbarsscheere *ko.*

**Nyersolvasztás,** Rohschmelzen, Roharbeit *ko.*

**Nyersolvastási szálladék,** Rohofenblumen *ko.*

**Nyersolvasztó szer,** roher Flusz *hé.*

**Nyersón,** Rohzinn *ko.*

**Nyersöntet,** Rohguss *ko.*

**Nyersréz,** Rohkupfer, Schwarzkupfer, Pimplekupfer.

**Nyersréz aprítás,** Kupferbrechen *ko.*

**Nyersréz fémeg,** Königskupfer *ko.*

**Nyersréz foncsorítás,** Schwarzkupferamalagation *ko.*

**Nyersrézkénnv,** Kupferrohstein, Oberlech, Rohkupferstein *ko.*

**Nyersrézkénnv pörkölék,** Oberlechrost *ko.*

**Nyersrézlúgzás,** Schwarzkupferextraction *ko.*

**Nyersréz olvasztás,** Schwarzkupferarbeit, Schwarzkupferschmelzen, Rohkupferschmelzen *ko.*

**Nyersréz salak,** Verblasungsschlacke *ko.*

**Nyersréz üledék,** az angol rézkohászati folyamattal salakolvasztás alatt kiváló tisztátalan nyeraréz Böden *ko.*

**Nyerssalak,** Rohschlacke *ko.*

**Nyerstárasaré,** Verblasungskupfer *ko.*

**Nyertörés,** Rohbruch *ko.*

**Nyerstőretül,** rohbrüchig *ko.*

**Nyerstusag** a vaskészítésnél, Gichtschirbel *ko.*

**Nyersvakaré,** Rohkrätze *ko.*

**Nyersvas,** Roheisen; fehér nyersvas, weisses; szürke nyersvas, graues; feles nyersvas, halbirtes Roheisen *ko.*

**Nyersvasadag** acélkészélnél, Heisze, Haitze *ko.*

**Nyersvasöntés,** Hochofenguss *ko.*

**Nyersvastaliga,** Roheisenwagen *ko.*

**Nyíl**, Pochschiesser, Pochstämpel *z.*

**Nyílám**, Strecke, Gezeugstrecke, Lauf, Gallerie; átló nyílám, diagonale Strecke; lejtő nyílám, schwebende Strecke; szintes nyílám, streichende Strecke; szállító nyílám, Förderstrecke; alap nyílám, Grundstrecke *b.*

**Nyílámácsolat**, Streckenzimmer, Streckenzimmerung *b.*

**Nyílám ág**, Streckenflügel *b.*  
**Nyílámban levő rudazat**, Streckengestänge *gé.*

**Nyílámfalazat**, Streckenmauerung *b.*

**Nyílámfolytatás**, Erlängung *b.*

**Nyílámfőte**, Streckenfirst *b.*

**Nyílámgyám**, Streckenpfeiler *b.*

**Nyílámhajtás**, Streckenbetrieb *b.*

**Nyílámka**, Laufel *b.*

**Nyílámkötés**, Streckenzimmerung *b.*

**Nyílámmagasság**, Streckenhöhe *b.*

**Nyílámmart**, Streckenstoss, Streckenulm *b.*

**Nyílámot vajúni**, treiben *b.*

**Nyílámszállítás**, Streckenförderung *b.*

**Nyílámszállítási edény**, Streckenfördergefäß *b.*

**Nyílámszélesség**, Streckenbreite *b.*

**Nyílámtalp**, Streckensohle *b.*

**Nyílámterjesztés**, Erlängung *b.*

**Nyílámügyelő**, Streckenaufseher *b.*

**Nyílámüzem**, Streckenbetrieb *b.*

**Nyílámvájás**, Oerterbau *b.*

**Nyílámválasztó**, Streckenscheider *b.*

**Nyílámvég**, Ort, Feldort *b.*

**Nyílás**, Oeffnung, Mündung; nyílás a megfigyelésre, Spählucke *ko.*

**Nyílaspöröly**, Stempelhammer *ko.*

**Nyílatkozat**, Erklärung, Äusserung, Declaration.

**Nyílemez**, Hebelatte, Hebling *z.*

**Nyílelmekedés**, Stempelhub *z.*

**Nyílkarika**, Pochschüserring, Pochring *z.*

**Nyílni**, münden.

**Nyílsaru**, Pochschuh *z.*

**Nyílszorító**, Querriegel *z.*

**Nyílt alak**, offene Gestalt *á.*

**Nyílt áttörés**, offener Durchschlag *b.*

**Nyílt repedések**, offene Klüfte *f.*

**Nyíltzemű pest**, Ofen mit offenem Auge *ko.*

**Nyilvánosan**, öffentlich.

**Nyilvánosság**, Publicität.

**Nyilvánság**, Evidenz.

**Nyilvánságos**, notorisch.

**Nyílvántartás**, Evidenzhaltung.

**Nyílvántartási kimutatás**, Evidenzausweis.

**Nyílvás**, Pocheisen *z.*

**Nyílvás nyele**, Pochkiel *z.*

**Nyíradék**, Absehnitzl *ko.*

**Nyírfa**, Birke.

**Nyírfaseprő**, Birkenbesen.

**Nyírkos**, feucht.

**Nyítvány**, Einbau, Anrieb, Anbruch *b.*

**Nyolezadrét**, Octav.

**Nyolezadrétlap**, Octavseite.

**Nyolezas alak**, Octaëder *á.*

**Nyolezlap**, Octaëder *á.*

**Nyolezoldalú oszlop**, ditetragonales Prisma *á.*

Nyolezoldalú piramis, Di-  
 tetragonale Pyramide á.  
 Nyolezóráig dolgozó mun-  
 kás, Achtstündler b.  
 Nyolezórái munkaszak, acht-  
 stündige Schicht b.  
 Nyolezszög, Achteck á.  
 Nnyom, Trace é.  
 Nyomás, Pressung, Druck.  
 Nyomásszabályozó, Druck-  
 regulator gé.  
 Nyomást adó esés, Druckge-  
 falle gé.  
 Nyomástadó magasság,  
 Druckhöhe gé.  
 Nyomástól mentesítő ké-  
 szülék, Entlastungsvorrich-  
 tung gé.  
 Nyomástól mentes tolóka,  
 Entlastungsschieber gé.  
 Nyomaték, Nachdruck.  
 Nyomatékos, wichtig, nach-  
 drücklich.  
 Nyomatyú, Druckpumpe,  
 Druckwerk gé.  
 Nyomatyú henger, Druck-  
 cylinder bé.  
 Nyomatú telep, Drucksatz  
 gé.  
 Nyomjelezni, traciren bm.  
 Nyomjelzés, Tracirung bm.  
 Nyomóbak, Schwengeldocke  
 b.  
 Nyomó cső, Druckröhre, Ein-  
 fallrohr gé.  
 Nyomó erő, Druckkraft gé.  
 Nyomófa a pöröly állványon,  
 Schwerbaum ko.  
 Nyomó hengerek, Presswal-  
 zen ko.  
 Nyomókar, Schwengel, Druck-  
 baum b.  
 Nyomokat rejtő homokkő,  
 Fährtsandstein f.  
 Nyomólap szekrény fűvónál,  
 Druckplatte ko.  
 Nyomorék, Krüppel, verkrüp-  
 pelt,

Nyomó szelep, Druckventil  
 gé.  
 Nyomott, gepresst.  
 Nyomott lap, Druckfläche  
 gé.  
 Nyomó vízmű, Wasserdruck-  
 werk gé.  
 Nyomozás, Nachforschung,  
 Investigation.  
 Nyomozó levél, Steckbrief.  
 Nyugalmazási állapot,  
 Ruhestand.  
 Nyugalmazni, pensioniren,  
 provisioniren.  
 Nyugalmazott, pensionirt,  
 Quiescent, Provisionist.  
 Nyugalmazott állapot, Pen-  
 sionsstand.  
 Nyugalombér, Provision.  
 Nyugalombéres, Provisionist.  
 Nyugalombérrel ellátni,  
 provisioniren.  
 Nyugalomdíj, Pension, Ruhe-  
 gehalt, Quiescentengehalt.  
 Nyugalomdíjas állapot, Ru-  
 hestand.  
 Nyugalomdíjjal ellátni,  
 pensioniren.  
 Nyugalomdíjra jogosult,  
 pensionsfähig.  
 Nyugalompénz, Ruhegehalt.  
 Nyugaszt, Rast ko.  
 Nyugaszdőlés, Rastwinkel  
 ko.  
 Nyugaszt készíteni, reifset-  
 zen, reifschlagen, rast-  
 schlagen ko.  
 Nyugaszt nyitni, rastschla-  
 gen ko.  
 Nyugat, West, Abend, Occi-  
 dent.  
 Nyugati, westlich.  
 Nyugati vájativég, Abendort  
 b.  
 Nyugatra csapó telér,  
 Abendgang b.  
 Nyughatatlan, ungeduldig.

**Nyugta**, Empfangsbestätigung, Empfangschein, Quittung.

**Nyugtát adni**, den Empfang bescheinigen.

**Nyugtázni**, quittiren.

**Nyugvás**, Ruhe.

**Nyugvó állás**, Fahrbühne *b.*

**Nyugvó pad**, Ruhebänk.

**Nyugvó pont**, Ruhepunkt.

**Nyujtani**, dehnen, recken *ko.*

**Nyujtás** hengerekkel, Walzenstreckung *ko.*

**Nyujtási ürmérték**, Streckleere *pv.*

**Nyujtékony**, ausdehnbar.

**Nyujtékonyság**, Ausdehnbarkeit.

**Nyujtható**, dehnbar, geschmeidig, streckbar, hammergar, ductil *ko.*

**Nyujthatóság**, Dehnbarkeit, Geschmeidigkeit, Streckbarkeit, Ductilität *ko.*

**Nyujtó fogó**, Feinstreckzange *ko.*

**Nyujtógép**, Strecke, Streckwalze *ko.*

**Nyujtó henger**, Streckwalze *ko.*

**Nyujtó hengermű**, Reckwalzwerk *ko.*

**Nyujtó jegy**, Streckzeichen *ko.*

**Nyujtó készülék**, Streckapparát *ko.*

**Nyujtó mű**, Streckwerk *ko.*

**Nyujtó pöröly**, Streckhammer, Ausstreckhammer, Reckhammer *ko.*

**Nyujtó pest**, Streckofen *ko.*

**Nyujtó szorító**, Streckpresse *pv.*

**Nyujtott**, gestreckt.

**Nyujtott állvány**, Ausschussgerüst *é.*

**Nyujtott áru**, Streckwaare *ko.*

**Nyujtott telek**, gestrecktes Feld *b.*

**Nyujtott vas**, Streckeisen, Reckeisen *ko.*

**Nyujtottvas bélyegző**, Streckeisenzeichen *ko.*

**Nyujtottvaskötéshez való fogó**, Zange zum Streckeisenbinden *ko.*

**Nyujtottvas taliga**, Streckeisenwagen *ko.*

**Nyulékony**, dehnbar, ausdehnbar.

**Nyulékonyság**, Dehnbarkeit, Ausdehnbarkeit.

**Nyúlni**, dehnen.

**Nyúlós salak**, saigere Schlacke *ko.*

**Nyúlvány**, Ausladung *é.*, Fortsatz.

## O.

**Obszidián**, Obsidian *f.*

**Obszidiánporfir**, Obsidianporphyr *f.*

**Óeskavas**, altes Eisen, Alteisen, Schraat *ko.*

**Odábbolás**, Auslängen, Auslenken *b.*

**Odábbolni** nyilámot, auslängen, auslenken *b.*

**Odábboló vajatvég**, Auslängort *b.*

**Odafolyás**, Zufluss.

**Oda munkálni**, hinwirken.

**Oda nőtt**, angewachsen *á.*

**Odaszállítás**, Zuförderung *b.*

**Ódor**, Ausweitung, Druse, Drusenraum *b.*; jegecz odor, Krystalldruse *á.*

**Ódorfal**, Drusenwand *b.*

**Ódoros**, drusig *b.*

**Ok**, Ursache, Raison; bányászati ok, bergmännische Raison.



**Ok** adás, okadatolás, Motivierung.  
**Okadat**, Motiv.  
**Okadatolni**, okát adni, motiviren, begründen.  
**Okadatolt**, motivirt.  
**Okbéli**, causal.  
**Okbelikapesolat**, Causalnexus.  
**Okbeliség**, Causalität.  
**Okirat**, Urkunde, Beleg.  
**Okiratolni számadást**, belegen.  
**Oklevél**, Urkunde, Diplom.  
**Okleveles**, diplomirt.  
**Okmány**, Urkunde, Document.  
**Okmányokkal bizonyítani**, documentiren.  
**Okmányszerű**, actenmässig.  
**Oknélküli**, grundlos.  
**Okos**, vernünftig.  
**Okosan**, weise.  
**Okosság**, Vernunft.  
**Okozni**, verursachen.  
**Okszerűtlen**, irrational.  
**Oktatás**, Unterricht.  
**Oktatni**, dociren.  
**Oktató**, Docent.  
**Olaj**, Öl, Oel.  
**Olaj edény**, Oelbüchse, Oelgefäß.  
**Olaj lámpa**, Oellampe.  
**Olajos hordó**, Oelfass.  
**Olajpala**, Oelschiefer *f*.  
**Olajtartó**, Oelbehälter.  
**Olesó**, wohlfeil.  
**Oldal**, Seite, Ulm *b.*; Pagina.  
**Oldalábra**, Seitenansicht.  
**Oldalak**, Stösze; az akna rövid oldalai, kurze Stösze; az akna hosszú oldalai, lange Stösze *b*.  
**Oldallvány**, Seitenständer *gé*.  
**Oldalboli kiválás elmélete**, Lateralsecretionstheorie *f*.  
**Oldalesap**, Blatzzapfen *é*.

**Oldalerő**, Seitenkraft.  
**Odalfa**, Heideholz *b*.  
**Oldalfal**, Seitenwand, Seitenmauer *é*.  
**Oldalfejtés**, Ulmbau *b*.  
**Oldalfőtevájás**, Seitenfirstenbau *b*.  
**Oldalgyalu**, Wandhobel *é*.  
**Oldaljegyzet**, Randbemerkung.  
**Oldalkapesolat**, Verlaschung *é*.  
**Oldalkő** nagyolvasztónál, Backenstein, Backenstück *ko*.  
**Oldallátat**, Seitenansicht.  
**Oldalnyomás**, Seitendruck.  
**Oldalorom**, Seitengiebel *é*.  
**Oldaloszlop**, Stoszsstempel *b*.  
**Oldalpászta**, Ulmstrasse *b*.  
**Oldalrajz**, Kreuzriss, Seitenabriss, Profil.  
**Oldlsarok**, Ulmabsatz *b*.  
**Oldalszárny**, Seitengebäude  
**Oldaltalp vájás**, Seitenstroszenbau *b*.  
**Oldaltámasz**, Nebenpfeiler *é*.  
**Oldalt lerepesztetni**, Stosz, verschießen *b*.  
**Oldaltüzelés**, Seitenbrand *b*.  
**Oldalvágat**, Seitenschlag, Flügelschlag *b*.  
**Oldalvájás**, Seitenbau *b*.  
**Oldalvájatvég**, Flügelort *b*.  
**Oldalvas**, Herdeisen *ko*.  
**Oldani**, lösen.  
**Oldási képesség**, Löslichkeit.  
**Oldat**, Lösung, Auflösung, Solution *v*.  
**Oldhatlan**, unauflösbar.  
**Oldható**, löslich.  
**Oldhatóság**, Auflöslichkeit *b*.  
**Oldólúg**, Mutterlauge *ko*.  
**Oldószer**, Lösungsmittel, Auflösungsmittel *v.*, Solutionsflusz *ké*.  
**Oldóüveg**, Glasflusz *ké*.  
**Oligocän**, Oligocän *f*.  
**Oligoklas**, Oligoklas *f*.

**Oligoklasporfir**, Oligoklasporphyr *f.*

**Oligoklastrachit**, Oligoklas-trachyt *f.*

**Olivafogantyú**, Olive *é.*

**Olivenit**, rézhydroarzenát, Olivenerz, Pharmakochalcit *á.*

**Olivinszikla**, Olivinfels, Dunit *f.*

**Ólító**, Schere.

**Ólító állvány**, Scheerständer *ko.*

**Ólítóforgatyú**, Scheerenkurbel *ko.*

**Ólítókar**, Scheerhebel *ko.*

**Ólítópa**, Scheermesser, Scheerbacken *ko.*

**Ólítófogó** fűrásnál, Fangkatzte, Fangscheere *b.*

**Ólmitani**, eintränken, einsieden, ansieden; ólmitani, érczeket és kohóterményeket ólommal összeolvasztani, bleien, verbleien *ko.*

**Ólmitás**, Eintränkarbeit *ko.*

**Ólmitó cserép**, Ansiedscherben *ké.*

**Ólmitó csésze**, Eintränkscherben *ké.*

**Ólmos réz**, Hartwerk; ezüsttelen ólmos réz, dűrres Hartwerk; dűs ólmos réz, feistes Hartwerk *ko.*

**Ólmos darálni**, Blei kőrnen, granuliren *ko.*

**Ólom**, Blei.

**Ólomantimónkéneg**, Jamesonit *á.*

**Ólomaranytellurkéneg**, Nagyágít *á.*

**Ólománya**, Bleigrube *b.*

**Ólombélyegző**, Bleistempel *ko.*

**Ólombimbó**, az ólomolvasztásnál skótkemenczében, Knospen *ko.*

**Ólómehlorid**, Chlorblei *v.*

**Ólómehromát**, Krokoit *á.*

**Ólom csésze**, Bleischale *ko.*

**Ólomcső**, Bleiröhre.

**Ólomcső sajtó**, Bleiröhrenpresse.

**Ólomcsupor** a kémelésnél, Bleitute *ké.*

**Ólomezukor**, eczetsavas ólom-éleg, Bleizucker.

**Ólomdara**, gekörntes, granulírt Blei *ko*; Kornblei *ké.*

**Ólomdúc**, a kémelésnél az ezüst szemecskéhez ragadt ólom, Bleisack *ké.*

**Óloméleg**, Bleioxyd.

**Ólomélegsilikát**, Bleioxydsilicat.

**Ólomércz**, Bleierz *b.*

**Ólomércz mesadék**, maradvány az ólomércz tisztálásánál a szérelőben, Bleiafter *z.*

**Ólomércz példány**, Bleistuffe *á.*

**Ólomezűstsulfostibit**, Freieslebenit *á.*

**Ólomfehér**, szénsavas ólom-éleg Bleiweis.

**Ólomféme**, Bleispeise *ko.*

**Ólomfényle**, Bleischusz, Bleiglanz, Galenit *á.*

**Ólomfödél**, Bleidach *é.*

**Ólomföld**, szétmállott ólomfényle, Bleimulm *b.*

**Ólomfűst**, szállópor az ólompestekből, Bleirauch, Treibrauch *ko.*

**Ólomgálicz**, Bleivitriol.

**Ólomhátralék** a kohóterményekben az ólomtalánítás után, Bleirückhalt *ko.*

**Ólomitás**, Verbleiarbeit, Verbleiung *ko.*

**Ólomitási kénv**, Verbleiungslech *ko.*

**Ólomkamara**, Bleikammer *ko.*

**Ólomkanál**, Bleilöffel *ko.*

**Ólomkémle**, Bleiprobe *ké.*  
**Ólomkéneg**, Schwefelblei; *ko.*,  
 Galenit *á.*  
**Ólomkénv**, Bleistein, Blei-  
 lech *ko.*  
**Ólomkénv olvasztás**, Blei-  
 steinarbeit *ko.*  
**Ólomkénv pörkölék**, Blei-  
 steinrost *ko.*  
**Ólomkénvpörkölékolvasztá-  
 si nyersrész**, Bleistein-  
 rostscharzkupfer *ko.*  
**Ólomkeverés**, a karintiai el-  
 járásnál, Bleirühren *ko.*  
**Ólomkohó**, Bleihütte *ko.*  
**Ólomkór**, Bleikolik, Blei-  
 krankheit.  
**Ólomkúp**, Bleikönig *ké.*  
**Ólomlemez**, Bleiblech *ko.*  
**Ólomlevél**, Bleifolio.  
**Ólom mara**, Bleischlich *z.*  
**Ólommazag**, Bleiglätte *ko.*  
**Ólommedenceze**, Bleiherd *ko.*  
**Ólommérleg**, Bleiwage *ko.*  
**Ólomnehezék** a kémelésnél,  
 Bleischwere *ké.*  
**Ólomoldat**, Bleiauflösung *ko.*  
**Ólomolvasztás**, az ólom meg-  
 nyerése érzékből kohászati  
 úton olvasztás által, Blei-  
 arbeit; ólomolvasztás láng-  
 pestben, in Flammöfen;  
 angol, francia, karintiai  
 ólomolvasztás, englische,  
 französische, kärnthner  
 Bleiarbeit; ólomolvasztás  
 aknapestben, in Schacht-  
 öfen; freibergi, alsómagyar-  
 országi, közönséges, alsó  
 harzi, északamerikai, skót  
 ólomolvasztás, freiberger,  
 niederungarische, ordinäre,  
 unterharzer, nordamerika-  
 nische, schottische Blei-  
 arbeit; ólomolvasztás tűz-  
 helyekben, Bleiarbeit in  
 Herden *ko.*  
**Ólomolvasztó**, Bleiofen *ko.*

**Ólomolvasztó kanál**, Blei-  
 schmelzlöffel *gé.*  
**Ólompillanás**, Bleiblick *ko.*  
**Ólompir**, Bleiroth.  
**Ólompiszok**, a mázagkészé-  
 lésnél képződő hártya a  
 fémólom felületén, Blei-  
 dreck *ko.*  
**Ólompörkölék**, megpörkölt  
 ólomfényle, Bleirost *ko.*  
**Ólomsajtolás**, a karintiai  
 ólom előállítási eljárásnál,  
 Bleipressen *ko.*  
**Ólomsalak**, Bleischlacke *ko.*  
**Ólomsárga**, molybdánsava-  
 nyos óloméleg, Bleigelb *ko.*  
**Ólomsó**, Bleisalz *ko.*  
**Ólomsulfát**, Anglesit *á.*  
**Ólomsúly**, Bleigewicht.  
**Ólomszem**, Bleikorn *ké.*  
**Ólomszemer**, Bleikönig *ké.*  
**Ólomszerű**, bleiartig *ko.*  
**Ólomtábla**, Bleiplatte.  
**Ólomtajt**, Bleiasche, Bleiab-  
 strich *ko.*  
**Ólomtajt olvasztás**, Abstrich-  
 arbeit, Abstrichfrischen *ko.*  
**Ólomtajt olvasztási salak**,  
 Abstrichfrischschlacke *ko.*  
**Ólomtál**, Ausgusspfanne *ko.*  
**Ólomtalanítani**, entbleien *ko.*  
**Ólomtartalmu**, bleihaltig *b.*  
**Ólomtekeres**, Bleirolle.  
**Ólomtelér**, Bleigang *b.*  
**Ólomtusag**, Bleiblock *ko.*  
**Ólomtűzhely**, Bleiherd *ko.*  
**Ólomüst** rézeztésre és a vas-  
 gálicz jegeczítésére, Caldaja  
*ko.*  
**Ólomüveg**, kovasavas ólom-  
 éleg, Bleiglas *ké.* Flintglas.  
**Ólomvágó**, Bleischrotter *ko.*  
**Ólomveszték**, Bleiabgang *ko.*  
**Ólomvilla** üzelésnél, Gemse  
*ko.*  
**Ólomvitriol**, Anglesit *á.*  
**Óltó pemete**, Löschwedel *gé.*

**Oltó serpenyő**, Ablöschpfanne *po.*

**Oltó tégely**, Löschtiegel *po.*

**Oltott faszén**, Bäckerkohlen *ko.*

**Oltott mész**, Kalkhydrat.

**Oltóvályu**, Kühltrog *gé.*

**Olvasás helye** aknapestben, Schmelzherd *ko.*

**Olvasási pont**, Schmelzpunkt.

**Olvasási tér**, Schmelzraum, Schmelzzone *ko.*

**Olvasékony**, schmelzbar.

**Olvasékonyosság**, Schmelzbarkeit.

**Olvaszthatlan**, olvaszthatlan, unschmelzbar.

**Olvaszthatlanság**, Unschmelzbarkeit.

**Olvaszni**, schmelzen, flüssig werden *ko.*

**Olvaszó hát**, Hintergestell *ko.*

**Olvaszó kő**, Gestellstein, Herdstein *ko.*

**Olvaszókö éle**, Herdsteinkante *ko.*

**Olvaszó medence** nagyolvasztónál, Gestell; olvaszó medence vasolvasztónál, Eisenkasten *ko.*

**Olvaszó medence alakja**, Ofenzustellung *ko.*

**Olvaszó nagyolvasztónál**, Gestell *ko.*

**Olvaszolás** a réz olvasztásnál, Grinsen *ko.*

**Olvaszt**, olvasztott, geschmolzen *ko.*

**Olvaszthatlan**, unlesbar, unleserlich.

**Olvaszható**, lesbar.

**Olvasni**, lesen.

**Olvasó tábla**, Zählretter *po.*

**Olvasztani**, schmelzen, verschmelzen, erblasen, verblasen, flüssigmachen; olvasztani világos v. sötét orrmánnal, mit heller o.

dunkler Nase; olvasztani való, Schmelzgut, schmelzwürdig *ko.*

**Olvasztás**, Einschmelzung, Schmelzung; élenyítő, szintítő, feloldó, ejtő olvasztás, oxydirende, reducirende, solvirende, praecipitirende Schmelzung *ko.*

**Olvasztási adag** vasolvasztónál, Eisenschicht *ko.*

**Olvasztási adalék**, Schmelzuschlag *ko.*

**Olvasztási anyag**, Schmelzmaterial *ko.*

**Olvasztási folyamat**, Schmelzgang, Schmelzprocess, Ofengang, der Gang eines Schmelzofens; készelő olvasztási folyamat, gaarer; heves készelő olvasztási folyamat, heissgaarer; hűs készelő olvasztási folyamat, kalt gaarer; rendes olvasztási folyamat, normaler; heves olvasztási folyamat, hitziger; közép olvasztási folyamat, halbirter; hideg olvasztási folyamat, kalter; nyers olvasztási folyamat, roher; salakos olvasztási folyamat, schlackiger; rideg olvasztási folyamat, sperrer; száraz olvasztási folyamat, trockener; szikár olvasztási folyamat, dürrer; túlüzött olvasztási folyamat, scharfer; túlterhelt olvasztási folyamat, übersetzter; túlkészelő olvasztási folyamat, übergaarer Ofengang *ko.*

**Olvasztási időszak**, Schmelzcampagne, Schmelzperiode *ko.*

**Olvasztási kimutatás**, Verschmelzausweis *ko.*

**Olvasztási könyv**, Schmelzbuch, Hüttenschmelzbuch *ko.*

**Olvasztási maradék**, After *ko.*

**Olvasztási munka**, Schmelzarbeit, Ofenarbeit *ko.*

**Olvasztási szak**, Campagne, Hüttenreise, Hüttenzeit, Hochofencampagne, Schmelzcampagne, Feuerzeit, Ofencampagne *ko.*

**Olvasztási szakmány**, Schmelzgedinge *ko.*

**Olvasztmány**, Schmelzprodukt, hüttenmännisches Gut *ko.*

**Olvasztó**, Ofen, Schmelzer *ko.*

**Olvasztó edény**, Schmelzfass *ko.*

**Olvasztóház**, Schmelze, Schmelzhütte, Hütte, Schmelzerei *ko.*

**Olvasztó hőség**, Schmelzhitze *ko.*

**Olvasztó kanál**, Schmelzlöffel *ko.*

**Olvasztó kapa**, Schmelzerkratze, Raumkratze *ko.*

**Olvasztókas kőbűl**, Steinzustellung *ko.*

**Olvasztó lángpest**, Flamm-schmelzofen *ko.*

**Olvasztó lapát**, Herdschaufel, Schmelzerschaufel *ko.*

**Olvasztó mester**, Bleuer, Bleier, Bläuer, Schmelzmeister, Hochofenmeister *ko.*

**Olvasztó munkás**, Hochofenarbeiter *ko.*

**Olvasztó mű**, Schmelzwerk *ko.*

**Olvasztó műhely**, Schmelzgaaden *pv.*

**Olvasztó pad**, Gussbank *pv.*

**Olvasztó pest**, Schmelzofen *ko.*

**Olvasztó szakmány**, Hochofengedinge *ko.*

**Olvasztószer**, Fluss, Flussmittel *ko.*; nyers olvasztószer, roher Fluss; fekete olvasztószer, schwarzer Fluss; fehér olvasztószer, weisser Fluss *ké.*

**Olvasztó tégely**, Schmelztiegel *ko.*

**Olvasztott mennyiség** egy munkaszak alatt, das Aufbringen *ko.*

**Olvasztó tűz**, Schmelzfeuer *ko.*

**Olvasztó tűzhely**, Schmelzherd *ko.*

**Olvasztó üst**, Schmelzkessel *ko.*

**Omladék**, Schutt, Bauschutt; é. Bruchberge, Nachfall *b.*

**Omladvány**, Gemülle *b.*

**Omlani**, nachfallen *b.*

**Omlás**, Bruch; Verbruch, Sturz; beomolva lenni, in Brüchen liegen, stehen; omlásig vájni, zu Bruche bauen; beomlasztani, zu Bruche bringen; beomlani, zu Bruche gehen; omlás a fölszínten, Tagbruch *b.*

**Omlással fenyegető**, bruchgefährlich *b.*

**Omlasztó fejtés**, Bruchabbau *b.*

**Omlasztó külvájás**, Duckelbau *b.*

**Omlasztó odor**, beomlás általi törecs nyeresére berendezett üreg, Bergmühle *b.*

**Omlasztó vájás**, Bruchbau; *b.*, omlasztó vájás szénbányászatnál, Stoppelbau *b.*

**Omlasztó vajatvég**, Bruchort *b.*

**Ön**, Zinn.

**Önaszalék**, Zinndörner, Zinn-pausche *ko.*

**Ónbánya**, Zinnbergwerk.  
**Ónbélyeg**, Zinnzeichen *ko.*  
**Ónchlorid**, Zinnchlorid *v.*  
**Ónesikorgás**, Schrei *ko.*  
**Ónesurgató**, Zinnflöszherd,  
 Zinnpauschherd *ko.*  
**Ónesurgató tűzhely**, Floss-  
 herd, Pauschherd *ko.*  
**Óndara**, Kornzinn *ko.*  
**Ónélecs**, Zinnoxydul *v.*  
**Ónéleg**, Zinnoxyd *v.*  
**Ónérez**, Zinnstein, Zinnerz,  
 Kassiterit *á.*  
**Ónérezdara**, Zinngraupe *b.*  
**Ónérez példány**, Zinnstufe  
**Ónérez pörkölés**, Zinnbren-  
 nen *ko.*  
**Ónfinomító tűzhely**, Bausch-  
 herd *ko.*  
**Ónfövény** Zinnsand *z.*  
**Óngöngyölet**, Zinnballen *ko.*  
**Ónhamu** Zinnasche *ko.*  
**Ónkémle**, Zinnprobe *ké.*  
**Ónkéneg**, Musivgold *ko.*  
**Ónkovand**, Zinnkies *á.*  
**Ónkő**, Kassiterit *á.*  
**Ónlemez**, Zinnfolie.  
**Ónlevél**, Stanniol.  
**Ónmara**, Zinnschlich *z.*  
**Ónmedve**, Hartbruch, Härt-  
 ling *ko.*  
**Ónmosás**, Zinnseife *b.*  
**Ónmosó ház**, Zinnwäsche *z.*  
**Ónolvasztó**, Zwittereschmelz-  
 ofen, Zinnofen *ko.*  
**Ónoxyd**, Kassiterit *á.*  
**Ónrézvaskéneg**, Stannit *á.*  
**Ónsalakolvasztó**, Schlacken-  
 treibofen *ko.*  
**Óntartalmu zúzóérez**, Zwit-  
 ter, Zinnzwitter *b.*  
**Ónt csurgatni**, Zinn flöszén,  
 Zinn pauschen, pauschen,  
 auspauschen *ko.*  
**Óntömzs**, Zinnstock *b.*  
**Ónvakarék**, Zinnkrätze *ko.*  
**Oolith**, Oolith, Rogenstein *f.*

**Oolithmész**, Rogenstein,,  
 Erbsenstein, oolithischer  
 Kalkstein *f.*  
**Opálkő**, Opal *á.*  
**Opál módra csillogni**, opali-  
 siren *á.*  
**Operálni**, operiren.  
**Optikai**, optisch.  
**Optikai rugalom**, optische  
 Elasticitát *á.*  
**Optikai tengely**, optische  
 Achse *á.*  
**Óra**, Uhr, Stunde.  
**Óráként**, stündlich.  
**Óriás gránit**, Riesengranit *f.*  
**Óriási**, riesenhaft, gigantisch,  
 colossal.  
**Óriási munka**, Riesenarbeit.  
**Ormozó gyalu**, Grathobel *é.*  
**Orom**, Gipfel, Rippe, Grat;  
 orom háztetőn és gáton,  
 Krone *é.*  
**Oromoldal**, Frontispice *é.*  
**Oromtégla**, Förstziegel *é.*  
**Orrmány**, Nase, Formnase,  
 Übernase, Rüssel; világos,  
 izzó orrmány, helle, lichte  
 Nase; piros orrmány, halb-  
 lichte Nase; sötét orrmány,  
 dunkle Nase *ko.*  
**Orrmánnyal olvasztás**,  
 Nasenschmelzen *ko.*  
**Orrmánysalak**, Nasenschla-  
 cken *ko.*  
**Orrmányszék**, Nasenstuhl *ko.*  
**Orrmányt letörni**, aufnasen  
*ko.*  
**Orros fogó**, Schnabelzange.  
**Orsó**, Spille, Spindel, Spule  
*gé.*  
**Orsógép**, Spulmaschine *gé.*  
**Orsókerék**, Spindlrädel *pv.*  
**Orsós pénzverőgép**, Spindel-  
 prägwerk *pv.*  
**Orsós verőmű**, Spindelwerk,  
 Spindeldruckwerk *pv.*  
**Orsó szegélyező táblához**,  
 Rollirscheibenspindel *pv.*

**Orsóvágó gép** Spindelschneid-  
maschine *po.*  
**Ország, Land.**  
**Országgyűlés,** Reichstag,  
Landtag.  
**Országismeret,** Länderkunde.  
**Országos intézet,** Reichsan-  
stalt.  
**Országos levéltár,** Landes-  
archiv.  
**Országos törvény,** Landes-  
gesetz.  
**Országos út,** Commerzial-  
strasse.  
**Országút,** Landstrasse, Haupt-  
strasse, Fahrstrasse.  
**Orthoceratitek,** Orthocera-  
titen *f.*  
**Ortókapa,** Erdhaue *b.*  
**Orvos,** Doctor der Medicin,  
Arzt.  
**Orvosság,** Medicin, Medica-  
ment.  
**Oskola,** Schule.  
**Oskola épület,** Schulgebäude.  
**Oskolai alapítvány,** Schul-  
fond.  
**Oszlop,** Säule, Pfeiler *é.*  
**Oszlopalaku,** säulenförmig.  
**Oszlop alaplappja,** Säulen-  
tragplatte, Säulenfuszplat-  
te *é.*  
**Oszlop alja,** Fusz einer Säule.  
**Oszlopcsarnok,** Säulenhalle  
*é.*  
**Oszlopfedő,** Säulendeckel *é.*  
**Oszlopfef,** Knauf, Capitäl *é.*  
**Oszlopfő,** Säulenknauf *é.*  
**Oszlopos korlát,** Säulenge-  
länder *é.*  
**Oszlopos visszavájás,** Pfei-  
lerrückbauer *b.*  
**Oszloppárkány,** Säulenge-  
sims *é.*  
**Oszloppárta,** Säulenfriesz *é.*  
**Oszloprend,** Säulenordnung  
*é.*

**Oszlopsaru** az emelő gémen,  
Stützensäulenschuh *ko.*  
**Oszlopszár,** Säulenschaft *é.*  
**Oszlopszék,** Fuszgestell *é.*  
**Oszlop töve,** Säulenfusz *é.*  
**Oszlopvájás,** Pfeilerbau *b.*  
**Oszlopvég,** Stempelende *b.*  
**Oszlopszat,** Colonnade *é.*  
**Osztag,** Abtheilungspost *ko.*  
**Osztalék,** Dividende.  
**Osztály,** Klasse, Classe.  
**Osztályfőnök,** Sectionschef.  
**Osztálymérnök,** Sectionsin-  
genieur.  
**Osztályozás,** Classification,  
Classirung, Sortirung, Ein-  
theilung.  
**Osztályozni,** klassiren, clas-  
siren, sortiren, absondern,  
abschichten; *z.*, osztályozni  
érezeket a beváltáskor, ab-  
theilen *ko.*  
**Osztályozó csatorna,** Sorti-  
rungslutte, Spitzlutte *z.*  
**Osztályozó forgó szita,** Sor-  
tirungstrommel *z.*  
**Osztályozó szita,** Sortirungs-  
sieb *z.*  
**Osztályozó töltésér,** Sorti-  
rungstrichter, Spitzkasten  
*z.*  
**Osztályozó vályu,** Sortirungs-  
rinne, Mehrlinne *z.*  
**Osztályozó vályuk,** Mehl-  
führung *z.*  
**Osztálpont,** Theilpunkt.  
**Osztályszerű,** classenmässig.  
**Osztálytanácsos,** Sections-  
rath.  
**Osztályzat,** Kategorie, Cate-  
gorie, Classification.  
**Osztani,** theilen, dividiren.  
**Osztás,** osztály, Theilung,  
Division; fogak szerkeszté-  
sénél, Schrift, Theilung *gé.*  
**Osztható,** theilbar.  
**Oszthatóság,** Theilbarkeit,  
Divisibilität.

**Osztó**, Dividend, Divisor.  
**Osztó anyag** mintázásnál,  
 Theilsand *ko*.  
**Osztó árok**, Abtheilungsgra-  
 ben *z*.  
**Osztógép**, Theilmaschine *gé*.  
**Osztokés**, Theilmesser.  
**Osztókör**, Theilriss, Theil-  
 kreis *gé*.  
**Osztó körző**, Haarzirkel *bm.* ;  
 Theilzirkel *gé*.  
**Osztó nyílám**, Theilungs-  
 strecke *b*.  
**Osztó tolóka**, Vertheilungs-  
 schieber *gé*.  
**Osztott**, getheilt.  
**Osztóvas**, Theileisen.  
**Osztó vonal**, Theilstrich.  
**Ostrea**, Ostrea *f*.  
**Otalom**, Schutz.  
**Ó törecs**, Zechenberge *b*.  
**Ó törecek fejtése**, Zechen-  
 bau *b*.  
**Ottrelitpala**, Ottrelitschiefer  
*f*.  
**Ovadék**, Caution.  
**Ovadéki okmány**, Cautions-  
 urkunde.  
**Óvakozás**, Vorsichtsmassregel.  
**Óvás**, Protest, Cautel.  
**Óvástétel**, Protestation.  
**Órást tenni**, protestiren.  
**Óvatolási díj**, Protestgebühr.  
**Óvatolni váltót**, protestiren.  
**Óvatos**, umsichtig.  
**Óvatosság**, Vorsicht, Umsicht.  
**Óvszer**, Praeservativ.  
**Ozokerit**, Bergwachs *á*.

## Ö.

**Öblíteni** ponyvát, Abflaßen,  
 Abflauen *z*.  
**Öblítőkád** a ponyva szérnél,  
 Goldauswässerungsständer,  
 Abflaufass *z*.  
**Öblögetni**, flauen.

**Öblögető kád**, Flaufass *z*.  
**Öblös**, concav.  
**Öblös fődéleserép**, Dach-  
 pferne, Kehlziegel *é*.  
**Öblös körző**, Tastzirkel,  
 Greifzirkel *gé*.  
**Öblösség**, Concavität.  
**Öblös téglá**, Hohlziegel *é*.  
**Öblözet**, Aushöhlung *é*.  
**Öböl**, a fúkatok és duglya  
 felső része, Busen *ko*.  
**Ökölnyi**, faustgross.  
**Ökörláb** fűró készüléknél,  
 Stangenhacken *b*.  
**Öl**, Klasten.  
**Öles létz**, Klastenstab.  
**Ölfa**, Klastenholz.  
**Öllet mérni**, klastern *m*.  
**Ölmérték**, Klastermaasz.  
**Ölszakmány**, Klastergeding,  
 Lachtergeding *b*.  
**Ömledék**, Ausströmung.  
**Ömlés**, Ausströmung.  
**Ömlesztő**, Giessofen, Kupol-  
 ofen *ko*.  
**Ömlesztőpest**, Cupolofen *ko*.  
**Ömlesztő tűzhely**, Gussherd  
*ko*.  
**Ömlesztő üzem**, Cupolofen-  
 betrieb *ko*.  
**Önálló**, selbständig.  
**Önámítás**, Selbsttäuschung.  
**Önbizalom**, Selbstvertrauen.  
**Öndicséret**, Selbstlob.  
**Önfejű**, eigensinnig.  
**Önható**, selbstwirkend.  
**Önkéntes gyuladás**, Selbst-  
 entzündung.  
**Önkéntes váltogató**, Selbst-  
 steuerung *gé*.  
**Önkény**, Willkühr.  
**Önkényes**, eigenmächtig.  
**Önkénytelen**, unwillkürlich.  
**Önkénytesen**, freiwillig.  
**Önmozdony**, Automat.  
**Önszemlélet**, Autopsie.



**Öntees**, Flosz, Eisenflosz, Flossen, Gänze, Gieszkopf, Eingusz, Brocken; öntees virágos, blumige Floszen *ko.*  
**Öntecságy**, Floszenbett *ko.*  
**Öntecsesomag**, Floszgarbe *ko.*  
**Öntecsminta**, Floszenschale, Gänzeschale, Gänzeform *ko.*  
**Örtecsolvasztás**, Gänzeschmelzen *ko.*  
**Öntelék**, Ausguszprobe *ko.*  
**Öntemény**, l. öntvény.  
**Önteni**, gieszen, abgieszen, önteni mintába, Abgusz machen *ko.*  
**Öntés**, Gusz *ko.*  
**Öntési maradék**, Abgusz *ko.*  
**Öntéskémle**, Guszprobe *ko.*  
**Öntész**, Gieszer *ko.*  
**Öntészet**, Gieszerei, Gieszkunst *ko.*  
**Öntésszakmány**, Guszge-  
ding *ko.*  
**Öntetkémle**, Tiegelprobe, Schöpfprobe *ké.*  
**Öntevő**, selbstthätig.  
**Öntöcsarnok**, Guszhütte *ko.*  
**Öntöcsésze**, Gieszbuckel *ko.*  
**Öntőfogó**, Ausguszzange *ké.*  
**Öntögödör fedőlapja**, Dammgrubendeckplatte *ko.*  
**Öntögödör gyűrűje**, Dammgrubenring *ko.*  
**Öntökanál**, Gieszkelle, Gusz-  
löffel, Herdkelle *ko.*  
**Öntökanál karika**, Guszlöffelring *pv.*  
**Öntőke**, Gieszbuckel, Eingusz, Ingusz, Ausguszblech; *ké.*, Guszpfanne *ko.*  
**Öntőkehordó rúd**, Ingusztragstange *pv.*  
**Öntőkehordó villa**, Guszpfannentraggabel *ko.*  
**Öntőkekalapács**, Inguszhammer *pv.*  
**Öntőkelemez**, Inguszblech *pv.*

**Öntőkepad**, Inguszbank *pv.*  
**Öntőkepörölykarika**, Ingusz-  
hammering *pv.*  
**Öntőketámasz**, Ingusztütze *pv.*  
**Öntőketartó**, Inguszträger *pv.*  
**Öntőketartóvas**, Inguszuult-  
eisen *pv.*  
**Öntőlemez**, Gieszblech *ké.*  
**Öntőlyuk**, Gieszloch *ko.*  
**Öntőmester**, Guszmeister *ko.*  
**Öntőminta**, Gieszform *ko.*  
**Öntőmű**, öntőműhely, Giesz-  
szerei, Gieszhaus, Gieszhütte, Gieszwerk, Guszwerk *ko.*  
**Öntőnyílás** az öntvény mintákon, Eingusz *ko.*  
**Öntöttacél**, Guszstahl *ko.*  
**Öntött acélboes**, Guszstahlkönig *ko.*  
**Öntöttáru**, Guszwaare *ko.*  
**Öntöttfalazat**, Guszmauerwerk *é.*  
**Öntöttólom**, Guszblei.  
**Öntötttusag**, Ingot *ko.*  
**Öntöttvas**, Guszeisen.  
**Öntöttvas minta**, Coquille *ko.*  
**Öntőüst**, Gieszpfanne, Guszpfanne *ko.*  
**Öntöverem**, Gusztümpel *ko.*  
**Öntözéz**, Bewässerung.  
**Öntözgetni**, berieseln *ko.*  
**Öntözni**, bewässern.  
**Öntöző nyílás**, Bewässerungsschlag *b.*  
**Öntudatos**, selbstbewusst.  
**Öntvény**, Gusz, Guszwaare, Gieszwaare, Abgusz; öntvény az ömlesztőből, Cuplofengusz *ko.*  
**Öntvénykéreg**, Guszhaut *ko.*  
**Öntvényminta**, Guszform, Guszmodell *ko.*  
**Önzár**, Autoclave.  
**Önzés**, Selbstsucht.

**Önzéstelen**, uneigennützig.  
**Öregkalapács**, Vorschlaghammer.  
**Öreglegény**, Altgesell.  
**Öregráspoly**, Armfeile *g*.  
**Öregreszelő**, Grobfeile *gé*.  
**Öregvas**, Grobeisen *ko*.  
**Öregvashenger**, Grobeisenwalzen *ko*.  
**Örház**, Huthaus *b*, Wärterhaus *b*.  
**Örizet**, Gewahrsam.  
**Örkiséret**, Convoi, Escorte.  
**Örködés**, Aufsicht.  
**Örködni valami fölött**, überwachen.  
**Örlemény**, Mahlgut.  
**Örlő**, Mühle.  
**Örlőmalom**, Mahlmühle.  
**Örökös haszonbér**, Erbpacht.  
**Örölni**, mahlen.  
**Örszoba**, Wachstube.  
**Örültek háza**, Irrenanstalt.  
**Örvendetes**, erfreulich.  
**Ős agyagpala**, Urthonschiefer *f*.  
**Ős életbeli**, paläozoisch *f*.  
**Őserdő**, Urwald.  
**Őshegység**, Urgebirge.  
**Ősközet**, Urgestein *f*.  
**Őslénytan**, Paläontologie *f*.  
**Ősmész**, Urkalk *f*.  
**Ősvilág**, Urwelt, Vorwelt *f*.  
**Ősvilági**, urweltlich, vorweltlich *f*.  
**Őszinteség**, Sincerität.  
**Őszlet**, Complex.  
**Összeadni**, összefoglalni, summiren.  
**Összealakítani**, combiniren *á*.  
**Összealakulás** jegeczalakoknál, Combination *á*.  
**Összealakulás elemzése**, Entwicklung der Combination *á*.

**Összealakulási élek**, Combinationsskanten *á*.  
**Összeállás**, Stehen des Formandes *ko*.  
**Összeállítás**, Zusammenstellung.  
**Összeálló**, consistent.  
**Összeállóság**, Consistenz.  
**Összebonyolítani**, compliciren.  
**Összeecsapolt**, gediebelt *é*.  
**Összeecsatolni**, verkuppeln *gé*.  
**Összedőlni**, verfallen.  
**Összeeresztetni**, fügen, anfügen *é*.  
**Összeférhetlen**, incompatibel.  
**Összefoglalni** kapesokkal, verankern *é*.  
**Összeforrasztani**, zusammenschmieden, zusammenschweissen, zusammenlöthen, verlöthen.  
**Összefüggés**, Zusammenhang, Cohärenz, Cohäsion.  
**Összeg**, Betrag, Summe, Fa-cit.  
**Összeghasáb**, Betragscolonne.  
**Összegyülni**, zusammenkommen.  
**Összehajlani**, convergiren.  
**Összehajlás**, Convergenz.  
**Összehajló**, convergent.  
**Összehangzatos**, symmetrisch.  
**Összehangzat**, összehangzás, Symmetrie.  
**Összehasonlító geologia**, vergleichende Geologie *f*.  
**Összehúzóadási tényező**, Contractionscoefficient *gé*.  
**Összeillesztetni**, Zusammenpassen, fügen *é*.  
**Összeírás**, Conscription.  
**Összejegyezni**, consigniren.  
**Összekapcsolni**, zusammenkuppeln *b*.  
**Összekavarni**, durchrühren.

**Összekeverni**, vermengen, vermischen, zusammenmischen.

**Összekötni**, verbinden; — ácsolatot, abbinden *é.*

**Összekötő csavar**, Verbindungsschraube *gé.*

**Összekötő szakadék** telérek közt, Verbindungstrumm *b.*

**Összekötő vonal**, Verbindungslinie.

**Összeköttetés**, Verbindung, Nexus, Connexion.

**Összekuszálni**, verwirren.

**Összelánczolni**, verketten.

**Összelapátolni**, zusammen-schaulen.

**Összenyomható**, compressibel.

**Összenyomhatóság**, Zusammendruckbarkeit, Compressibilität.

**Összenyomni**, zusammendrücken.

**Összeolvasztani**, összeolvadni, zusammenschmelzen.

**Összeomlani**, zusammenstürzen, verbrechen *b.*

**Összerázni**, durchschütteln.

**Összerendezők**, Coordinaten *bm.*

**Összerendezők rendszere**, Coordinatensystem *bm.*

**Összerendezők síkja**, Coordinatenebene *bm.*

**Összerozdásodni**, durchrosten.

**Összerű**, concret.

**Összes**, összefoglalt, summarisch, total.

**Összesen**, zusammen.

**Összes esés**, Totalgefälle.

**Összes esvény**, Totalgefälle.

**Összes költség**, Totalaufwand.

**Összesrófolni**, zusammenschrauben.

**Összestömeg**, Gesamtmasse *f.*

**Összesülni**, sintern *ko*

**Összesvagyoni**, Totalvermögen.

**Összeszámítani**, összeszámolni, zusammenrechnen.

**Összeszedni**, compiliren.

**Összeszegezni**, zusammennageln.

**Összeszorítani**, zusammenpressen.

**Összetapadni**, zusammenbacken.

**Összetartás**, Zusammenhalt, Cohärenz, Cohäsion.

**Összetartó erő**, Cohäsionskraft.

**Összetartozni**, zusammengehören.

**Összeteg**, concret.

**Összetes állomány**, concretal Status.

**Összetesen**, concretaliter.

**Összetétel**, Zusammensetzung.

**Összetett**, zusammengesetzt.

**Összetett jegeczalakok**, zusammengesetzte Formen *á.*

**Összetörni**, zerbrechen.

**Összeturkálni**, durchwühlen.

**Összeütközés**, Zusammenstoss, Conflict, Collision.

**Összeütközni**, collidiren.

**Összevegyíteni**, zusammenmengen.

**Összevésett**, gestemmt *é.*

**Összevetés**, Synthese.

**Összevető mód**, synthetischer Weg.

**Összevonás**, Contraction.

**Összevonni**, zusammenziehen, contrahiren.

**Összevont**, zusammengezo-

gen.

**Összezavarni**, verwirren, confundiren.

**Összezúzni**, zusammenquetschen, anquetschen, einpochen *z.*

**Ösztön**, Instinct.

Ösztöndíj, Stipendium.  
 Ösztöndíjas, Stipendist.  
 Ösztönözni, ermuntern.  
 Ötélű, fünfkantig.  
 Ötödkénsav, Pentathionsäure  
*v.*  
 Ötszög, Fünfeck, Pentagon.  
 Ötszögtizenkettős, Pentagon-  
 dodekaéder *á.*  
 Ötvény, Legirung, Legur,  
 Metalllegirung *pv.*  
 Ötvényréz, Legurkupfer *pv.*  
 Ötvözni, legiren *pv.*  
 Ötvözött, legirt *pv.*  
 Öv, Gurte, Zone.  
 Övparkány, Gürtelgesims *é.*  
 Özönkorelőtti, antediluvia-  
 nisch *á.*  
 Özönvíz, Diluvium *á.*  
 Özönvízi, diluvianisch *á.*  
 Özönvízi képződések, Dilu-  
 vialgebilde *f.*

## P.

Pachydermák, Pachydermen  
*f.*  
 Pad, Bank *á.*  
 Padka a töltések oldalán,  
 Bankett *é.*  
 Padkapocs, Bankeisen *é.*  
 Padlás épületen, Decke, Bo-  
 den, Dachboden, Oberboden  
*é.*  
 Padlásablak, Dachfenster *é.*  
 Padlásajtó, Bodenthür *é.*  
 Padláslépcső, Bodentreppe *é.*  
 Padlásszoba, Dachkammer,  
 Dachstube, Bodenzimmer *é.*  
 Padlás téglázat, Bodenpflaster  
*é.*  
 Padlástér, Bodenraum *é.*  
 Padló, Bohle.  
 Padló deszka, Bohlenbrett.  
 Padlószeg, Anzunagel *é.*  
 Padlózni, bohlen *é.*  
 Padnyítás, Bauöffnung *sb.*  
 Padolattábla, Fuszgetäfel *é.*

Padot hajtani, banktreiben.  
*sb.*  
 Padozat, Verbahnung, Bäh-  
 ne, Kasten *b.*; Fuszboden,  
 Boden, Deckboden, Gedieler  
*é.*  
 Padozatvankos, Kastenstan-  
 ge *b.*  
 Padozni, kastenschlagen *b.*  
 Padra hordó, Bühnentrecker  
*b.*  
 Pagony, Waldrevier, Revier,  
 Forstrevier, Forstbezirk,  
 Försterei *erd.*  
 Pagony erdősz, Revierförster.  
 Pajta, Schoppen *é.*  
 Pala, Schiefer *á.*, Dachstein *é.*  
 Palaagyag, Schieferthon *f.*  
 Palabánya, Schieferbruch.  
 Palaeosaurus, Palaeosaurus  
*f.*  
 Palaeotherium, Palaeothe-  
 rium *f.*  
 Palafedő, Schieferdecker.  
 Palafödél, Schieferdach *é.*  
 Palagonittuff, Palagonittuff  
*f.*  
 Palahegység, Schiefergebirg  
*á.*  
 Palakőzet, Schiefergestein *á.*  
 Paläontologia, Paläontologie  
*f.*  
 Paläozoi, paläozoisch *f.*  
 Palarét, Schieferlage *f.*  
 Palás agyag, Schieferthon,  
 schiefriger Thon *f.*  
 Palás idomítható agyag,  
 formbarer Schieferletten *f.*  
 Palásköszén, Schieferkohle  
*á.*  
 Palás rétegzet, Schieferung.  
 Palás szén, Lettenkohle *b.*  
 Palás szerkezet, schiefrige  
 Struktur.  
 Palaszerű, palanemä, schie-  
 ferartig *f.*  
 Palaszerű szerkezet, schief-  
 rige Structur *f.*

**Palatábla**, Schieferplatte.  
**Palatímsó**, Schieferalaun.  
**Palavető**, vető ér a palabányászatnál, Boden *b*.  
**Pálha**, Lasche.  
**Pallag**, Salzthon *f*.  
**Pállatás**, Digestion *v*.  
**Pállatni**, digeriren *v*.  
**Pállató lombik**, Digerirkolben *v*.  
**Pallér**, Polir *é*.  
**Palló**, Hundlauf, Gestänge, Fördergestänge, Trettwerk, Tragwerk, Dohne, Steg *b*.; Diele *é*.; kipallózni, dielen, mit Dielen belegen *é*.  
**Palló deszka**, Pfostenbret *é*.  
 Gestänge *b*.  
**Palló díj**, Fahrzins, Gestängsteuer *b*.  
**Palló fúró**, Gestängbohrer *b*.  
**Palló fűrész**, Bohlensäge *é*.  
**Pallókereszt**, Kreuzgestänge *b*.  
**Pallószeg**, Bodennagel *é*.  
**Pallózat**, Bohlenwerk *é*.  
**Paludina**, Paludina *f*.  
**Pálya**, Bahn, Laufbahn.  
**Pályadíjas munka**, Preisschrift.  
**Pályafák**, Strassbäume *b*.  
**Pályafutás**, Carriere.  
**Pályakérdés**, Preisaufgabe.  
**Pályaoőr**, Bahnwärter, Bahnwächter.  
**Pályasín**, Schiene, Eisenbahnschiene, Bahnschiene.  
**Pályasín hengerek**, Eisenbahnschienenwalzen *ko*.  
**Pályaudvar**, Bahnhof.  
**Pályaváltó**, Bahnwechsel.  
**Pályázat**, Concurs.  
**Pályázat hirdetés**, Concurs-ausschreibung.  
**Pályázni**, concurriren.  
**Pályázó**, Preisbewerber, Concurrent.

**Panasz**, Klage, Beschwermiss, Beschwerde.  
**Panaszkodni**, beschweren.  
**Panaszkodó**, Querulant.  
**Panaszlevél**, Klageschrift, Beschwerdeschrift.  
**Panaszló**, Klager.  
**Panaszlófél**, Beschwerdeführer.  
**Panaszt tenni**, klagen.  
**Pánt a földézetten**, Band *é*.  
**Pantográf**, Pantograph.  
**Pántszeg**, Bandnagel *é*.  
**Papi illeték**, Congrua.  
**Papiros**, Papier.  
**Papírpénz**, Papiergeld.  
**Pára**, Dunst.  
**Parábola**, Parabel.  
**Parancs**, Befehl.  
**Parancsolat**, Gebot, Anordnung.  
**Parancsolni**, befehlen, anordnen.  
**Parány**, Atom *v*.  
 parány a kémelésnél, Spur *ké*.  
**Paránymérő**, Mikrometer, Nonius *bm*.  
**Paránymérő csavar**, Mikrometerschraube.  
**Paránysúly**, Atomgewicht *v*.  
**Paránytan**, Atomenlehre *v*.  
**Parázs**, Gluth.  
**Parázslani**, glimmen.  
**Parázstűz**, Kohlenfeuer.  
**Párhuzamos**, parallel.  
**Párhuzamos telérek**, Parallelgänge *b*.  
**Párisi medence**, pariser Becken *f*.  
**Párkány**, Gesims, Sims, Leisten *é*.  
 Rand, Kranz.  
**Párkánycső**, Gesimsrohr *ko*.  
**Párkányfödél**, Gesimseindeckung *é*.  
**Párkányfűl** a sófőző üstön, Bordhacken *sb*.  
**Párkány gerenda**, Architrav *é*.

**Párkány gyalu**, Simshobel, Karnieszhobel, Gesimshobel *é.*

**Párkánykapesoló lap** nagyolvasztónál, Gesimsverbindungsplatte *ko.*

**Párkány keret**, Gesimsrahmen *é.*

**Párkány lap** nagyolvasztón, Gesimsplatte *ko.*

**Párkány minta**, Simsschablone *é.*

**Párkányozott**, ausgekragt *é.*

**Párkányvas**, Leistenisen *ko.*

**Párkányzat**, Gesimsmauerwerk *é.*

**Párló csésze**, Abdampfschale *v.*

**Párló kemenceze**, Abdampf-ofen *v.*

**Párló üst**, Abdampfpfanne *v.*

**Párnafa**, Grundschwelle, Grundsohle *b.*; Schwelle, Polsterholz *é.*

**Párolmány**, Destillationsproduct, Destillat *v.*

**Párolog** a bogsa, der Meiler schwitzt *erd.*

**Pároltatási folyam**, Destillationsprocess *v.*

**Pároltató csésze**, Abdampfschale *v.*

**Pároltató edény**, Destillationsgefäß *v.*

**Part**, Ufer, Rand, Küste.

**Párt**, Partei.

**Pártatlan**, unparteiisch.

**Pártázat** oszlopon, Corniche *é.*

**Parterősítés**, Uferbefestigung *é.*

**Partfalazat**, Ufermauerung *é.*

**Pártfogás**, Protection.

**Pártfogó**, Protector.

**Pártfogolt**, Protégé.

**Partvidék**, Küstengebiet, Ufergebiet.

**Pászta**, Strasse, Abbaustrasze, Strebe *b.*

**Pásztafejtés**, Stossbau, Strassenbau, Strebenbau, Streb-bau *b.*

**Pásztánként lemivelni**, ab-strossen *b.*

**Pásztavég**, Strebenstoss *b.*

**Pászta vissza fejtés**, Etagen-bruchbau *b.*

**Patak**, wilde Fluth *z.*

**Patkóalaku**, hufeisenförmig.

**Patkóvas**, Hufeisen.

**Pattantani**, anprellen *z.*

**Pattinsonféle ezüsttelenítés**, Pattinsonirung *ko.*

**Pátvaskő**, Spatheisenstein *á.*

**Pecsét**, Insiegel.

**Pecsét**, pecsétnyomó, Siegel, Sigill.

**Pecsételni**, siegeln.

**Pecsétsajtó**, Siegelpresse.

**Pecsétviasz**, Siegellack.

**Pehely**, Flocke.

**Példa**, Exempel.

**Példány**, Exemplar, = minta, Muster.

**Példányszerű**, musterhaft.

**Példás**, exemplarisch.

**Példát adni** valakin, ein Exempel statuiren.

**Pelyhes csapadék**, flockiger Niederschlag *v.*

**Pelyhes piskolecz**, Federerz *á.*

**Pemete**, Kohlwisch *ko.*

**Pengő karika**, Achsenring.

**Pengő pénz**, klingende Mün-ze, Conventions Münze.

**Pentakrinus**, Pentakrinus *f.*

**Pentlandit**, vasnikolkéneg, Eisennickelkies, Nicopyrit *á.*

**Pénz**, Münze, Geld; apró pénz, kleines Geld; kész-pénz, baares Geld; hamis pénz, falsches Geld.

**Pénzalap**, Capital.

**Pénzarany**, Ducatengold.

**Pénzbecsmérték**, Münzfusz.  
**Pénzbecsőr**, Wardein, Münzwardein *pv.*  
**Pénzbehajtás**, Eincassirung, Incasso.  
**Pénzbeli járulék**, Geldbeitrag.  
**Pénzbeli számvetés**, Pecunialanschlag.  
**Pénzbélyeg**, Münzstempel.  
**Pénzbeszedés**, Eincassirung.  
**Pénzbeszedő**, Geldeinnehmer.  
**Pénzbevétel**, Geldeinnahme.  
**Pénzbírság**, Geldbusze, Geldstrafe.  
**Pénzdarab**, Geldstück.  
**Pénzegység**, Münzeinheit.  
**Pénz ellátmány**, Verlag.  
**Pénzéért**, entgeltlich.  
**Pénzéérték**, Geldwerth, Währung *pv.*  
**Pénzeshordó**, Geldfassel *pv.*  
**Pénzeshordó villa**, Geldfassgabel *pv.*  
**Pénzfönt**, Münzpfund.  
**Pénzforgalom**, Geldumlauf.  
**Pénzhamisító**, Münzfälscher, Geldverfälscher, Falschmünzer.  
**Pénzíteni**, ausmünzen, einmünzen, ausprägen, austempeln *pv.*  
**Pénzítés**, Ausmünzung, Ausprägung *pv.*  
**Pénzítő mérleg**, Münzungswaage *pv.*  
**Pénzítő zacskók**, Münzungs-säcke *pv.*  
**Pénzjegy**, Münzschein.  
**Pénzkémle**, Münzprobe.  
**Pénzkezelés**, Geldgebarung.  
**Pénzkiadás**, Geldausgabe.  
**Pénzkövetelés**, Geldforderung.  
**Pénzküldemény**, Geldsendung, Remesse, Rimesse.  
**Pénzláb**, Münzfusz.  
**Pénzlap**, Area *pv.*

**Pénzlapát**, Geldschaufel *pv.*  
**Pénzlapka**, Münzplattel.  
**Pénzlemezt izzító kemen-  
 cze**, Münzplattenglühofen *pv.*  
**Pénzmérleg**, Münzwage.  
**Pénznem**, Münzsorte, Geldsorte.  
**Pénzősszeg**, Geldbetrag, Geldsumme.  
**Pénzőtvény**, Münzlegur, Münzmetall *pv.*  
**Pénzrudacs**, Münzzain *pv.*  
**Pénzsegély**, Geldaushilfe.  
**Pénzszállítmány**, Abfuhr.  
**Pénzszekrény**, Geldtruhe, Geldkasten.  
**Pénzszükség**, Geldklemme, Geldmangel.  
**Pénztál**, Geldschüssel.  
**Pénztár**, Kasse, Geldkasse, Cassa, Cassatruhe.  
**Pénztár állása**, Cassastand.  
**Pénztárbolt**, Cassagewölb é.  
**Pénztári ellenőr**, Cassacontroller.  
**Pénztári érvényesítés**, Cassaliquidation.  
**Pénztári hiány**, Cassadefect.  
**Pénztári készlet**, Cassabaarschaft.  
**Pénztári kezelés**, Cassagebahrung.  
**Pénztári maradvány**, Cassarest.  
**Pénztári mérleg**, Cassabilance.  
**Pénztári napló**, Cassajournal.  
**Pénztári rovanés**, Cassascontro.  
**Pénztári számla**, Cassabuch, Cassaconto.  
**Pénztári többlet**, Cassazugang.  
**Pénztári utalvány**, Cassaanweisung.

**Pénztári ügy**, Cassawesen.  
**Pénztári üzlet**, Cassageschäft.  
**Pénztári zárlat**, Cassaab-schluss.  
**Pénztárjegy**, Cassenschein.  
**Pénztárnok**, Cassier, Einnehmer, Perceptor.  
**Pénzt beszédni**, cassiren.  
**Pénzteknoéske**, Geldtrog.  
**Pénztékozlás**, Geldverschwendung.  
**Pénztölesér**, Geldtrichter *pv.*  
**Pénzt verni**, münzen, praegen, geldpraegen *pv.*  
**Pénzügy**, Finanzwesen, Finanzen.  
**Pénzügyi**, finanziell.  
**Pénzügyi állapot**, Finanzlage.  
**Pénzügyigazgatás**, Finanzverwaltung.  
**Pénzügyigazgatóság**, Finanzdirection.  
**Pénzügyitanácsos**, Finanzrath.  
**Pénzügyminister**, Finanzminister.  
**Pénzügyministerium**, Finanzministerium.  
**Pénzügyőr**, Finanzwächter.  
**Pénzügyőrség**, Finanzwache.  
**Pénzügytan**, Cameralwissenschaft.  
**Pénzügytudomány**, Finanzwissenschaft.  
**Pénzváltó**, Geldwechsler.  
**Pénzverés**, Münzung, Ausmünzung *pv.*  
**Pénzverési díj**, Schlagsatz *pv.*  
**Pénzverési hulladék**, Münzkrätze *pv.*  
**Pénzverési jog**, Münzrecht.  
**Pénzverési költség**, Münzkosten, Praegekosten *pv.*  
**Pénzverési ügy**, Münzwesen.  
**Pénzveret**, Gepraege *pv.*

**Pénzverő**, Münzer, Praeger *pv.*  
**Pénzverő gép**, Praegemaschine *pv.*  
**Pénzverőgép orsója**, Prägwerksspindel *pv.*  
**Pénzverőház**, Münzhaus, Münzstätte, Münze.  
**Pénzverőhely**, Münzort.  
**Pénzverő hivatal**, Münzamt.  
**Pénzverő hivatal igazgatója**, Münzdirector, Münzamtsdirector, Münzmeister.  
**Pénzverő intézet**, Münzhaus, Münzstätte, Münze.  
**Pénzverő mester**, Münzmeister.  
**Pénzverő mű**, Geldpraege.  
**Pénzverő műhely**, Münzhaus, Münzstätte.  
**Pénzverő terem**, Praegesaal.  
**Pénzverőtiszt**, Münzbeamte.  
**Pénzvesztesség**, Geldverlust.  
**Pénzzé verni**, vermünzen, aufmünzen, ausmünzen, auspraegen, abpraegen *pv.*  
**Percz**, Minute.  
**Pergefúró**, pergő fúró, Drillbohrer, Kreiselbohrer *gé.*, Drehbohrer, Geigenbohrer, Scheibenbohrer, Bogenbohrer *é.*  
**Pergetyű**, Drilling, Kreiselrad, Turbine *gé.*  
**Pergetyűs járgány**, Turbinengöpel *gé.*  
**Perlít**, Perlstein *f.*  
**Permi képződmény**, permisches System *f.*  
**Permi rétegesoport**, permisches System *á.*  
**Persea**, Persca *f.*  
**Persely**, Büchse *gé.*  
**Perselylemez**, Büchsenplatte *gé.*  
**Persellyel ellátni**, ausbüchsen *gé.*



**Perselytágító fúró**, Bächseureibbohrer *gé.*

**Perselytartó**, Pfannenträger *ko.*

**Perspektivalaku szivatyú**, Perspectivpumpe *gé.*

**Per út**, Rechtsweg.

**Perügyelő**, Litiscurator.

**Pest**, Ofen *ko.*, nyíltmellü pest, Ofen mit offener Brust; zárt mellü pest, Ofen mit geschlossener Brust *ko.*

**Pestajtó**, Ofenthürl *ko.*

**Pestakna**, Ofenschacht *ko.*

**Pestakna térfogata**, Schachtraum des Ofens *ko.*

**Pestboríték**, Ofenverkleidung *ko.*

**Pestfedő lapok**, Ofenverkleidungsplatten *ko.*

**Pestgübü**, Sumpf des Ofens *ko.*

**Pesthát**, az olvasztók hátsó fala, Brandmauer, Hinterseite, Hinterwand, Aschen-  
seite, Wasserseite, Wind-  
seite, Formwand *ko.*

**Pesthűtő**, Herdeisen *ko.*

**Pestkörző**, Ofenzirkel *ko.*

**Pestmell**, az aknapestek elő-  
rész, Vorderseite, Arbeits-  
seite, Brust, Ofenbrust;  
nyílt pestmell, offene Brust;  
zárt pestmell, geschlossene  
Brust *ko.*

**Pestmellkapocs**, Ofenbrust-  
klammer *ko.*

**Pestoldal**, Herdwand *ko.*

**Pestszem**, Auge der Oefen,  
Augenloch; nyílt pestszem,  
offenes Auge; zárt pestszem,  
verdecktes Auge *ko.*

**Pestszemláng**, Augenflamme  
*ko.*

**Pesttapadék**, Ansatz, Ofen-  
ansatz, Ofenbruch, Sau,  
Ofensau *ko.*

**Pesttorok**, Ofengicht *ko.*

**Pesttő**, Sockel, Vierpass des  
Hochofens *ko.*

**Pestvakaró**, Ofenraumeisen  
*ko.*

**Petrografia**, Petrographie,  
Gesteinslehre *f.*

**Pettyegetett**, gesprengelt.

**Pharmakosiderit**, koczka-  
ércz, Würfelerz *á.*

**Phosphorfém**, Phosphorme-  
tall.

**Phosphorsav**, Phosphorsäure  
*v.*

**Phragmites**, Phragmites *f.*

**Piacz**, Markt, Platz.

**Piaczi ár**, Marktpreis, Platz-  
preis.

**Pihenés**, Erholung.

**Pihenni**, aufsetzen *b.*

**Pihenő óra**, Aufsetzstunde *b.*  
Freistunde.

**Pihenő pad**, Ruhebänk.

**Pikkely**, Schuppe.

**Pikkelyes**, schuppenförmig.

**Pikkelyes mázag**, Feder-  
glätte *ko.*

**Pikkelyes rőtércz**, Eisen-  
rahm, schuppiger Rothei-  
senstein *á.*

**Pileopsis**, Pileopsis *f.*

**Pillanás** az üzelésnél, Blick,  
Feinblick *ko.*

**Pillanati**, momentan.

**Pillanolni**, blicken, abblicken  
*ko.*

**Pillanolt arany**, Brandgold,  
Blickgold *ko.*

**Pillanolt ezüst**, Brandsilber  
Blicksilber *ko.*

**Pillanolt ezüst szét darabo-  
lására szolgáló lap**, Blick-  
silberschrottplatte *ko.*

**Pillér**, Pfeiler *b.*

**Pillérfejtés**, Pfeilerbau *b.*

**Pillérmagasság**, Pfeilerhöhe  
*b.*

**Pillérmart**, Pfeilerstoss *b.*

**Pillérszerűen**, Pfeilermässig  
*b.*

**Pillér visszafejtés**, Pfeiler-  
rückbau *b.*

**Pince**, Keller.

**Pinceablak**, Kellerfenster *é.*

**Pincesor**, Kollergeschoss,  
Souterrain *é.*

**Pinczetorok falazás**, Keller-  
halsmauerung *é.*

**Pinus**, Pinus *f.*

**Piramis sor**, Pyramidenreihe  
*á.*

**Piromerid**, Pyromerid, Ku-  
gelporphyr *f.*

**Piskafa**, Rührscheit, Schür-  
baum *erd.*

**Piskavas**, Anschürhacken *g.*;  
Schüreisen, Rührreisen,  
Handstachel, Feuerkrücke,  
Feuerstörer *ko.*

**Pisztránggranulit**, Forellen-  
granulit *f.*

**Pizét**, Pisot *pv.*

**Plajbász**, Bleistift.

**Pläner**, Pläner *f.*

**Planera**, Planera *f.*

**Plänermészkö**, Plänerkalk *f.*

**Platanus**, Platanus *f.*

**Platina**, Platin *v.*

**Platinhuzal**, Platindraht *v.*

**Platintapló**, Platinschwamm  
*v.*

**Platintégely**, Platintiegel *v.*

**Plesiosaurus**, Plesiosaurus *f.*

**Pleurotomariák**, Pleuroto-  
marien *f.*

**Pliocän**, Pliocän *f.*

**Plutóni**, plutonisch.

**Plutonista**, Plutonist *f.*

**Plutonit**, Plutonit *f.*

**Pofa**, Backe *ko.*; Wange *gé.*

**Poha**, Bauch des Schacht-  
ofens *ko.*

**Polez**, Stellage.

**Polezos tüzrács**, Pultfeuo-  
rung *gé.*

**Polgári**, civil.

**Polgári építkezés**, Civilbau.  
**Polgári építészetten**, Civil-  
baukunde.

**Polgári év**, Solarjahr.

**Polgári hatóság**, Civilbehör-  
de.

**Polgári hivatal**, Civilbedie-  
nung.

**Polgártárs**, Mitbürger.

**Polybasit**, ezüstrézsulfarzéno-  
stibit, Eugenglanz *á.*

**Polyhalit**, Polyhalit *á.*

**Polythalamiák**, Polythala-  
mien *f.*

**Ponceletféle vízkerék**, Pon-  
celetrad *gé.*

**Pont**, Punkt.

**Pontos**, pünktlich, genau,  
exact.

**Pontosság**, Genauigkeit.

**Ponyva**, Plache *z.*

**Ponyvaliszt**, Plachenmehl *z.*

**Ponyvaszér**, Goldplache,  
Goldplachenherd, Plachen-  
herd, Abflauherd, Well-  
plachenherd *z.*

**Ponyvaszér csatorna**, Pla-  
chenrinnen *z.*

**Populus**, Populus *f.*

**Por**, Staub.

**Poralaku**, staubförmig.

**Porzellánföld**, Kaolin *á.*

**Porzellántégely**, Porzellan-  
tiegel *v.*

**Porfir**, Porphyr *f.*

**Porfirít**, Porphyrit *f.*

**Porfírszerű**, porphyrtartig.

**Porfírszerű gránit**, porphyr-  
artiger Granit *f.*

**Porfogó**, Flugkammer, Flug-  
staubkammer, Gestübbe-  
kammer, Verdichtungskam-  
mer *ko.*

**Porhany**, Lösche, Herdasche,  
Gestübbe, Erdgestübbe *ko.*

**Porhanydöngölő**, Gestübstös-  
sel, Gestübbestampfer *ko.*

**Porhanyfenék**, Löschboden *ko.*  
**Porhany kapa**, Schmelzerkratze *ko.*  
**Porhanykaparó**, Gestübkrampe *ko.*  
**Porhanyó**, mild *b.*  
**Porhanyon készelés**, Löscharbeit; Löschfeuerschmiede *ko.*  
**Porhanyos készelő tűzhely**, Löschfeuer *ko.*  
**Porhanyszita**, Gestübsieb *ko.*  
**Porhanyzúzó**, Gestübbepochwerk *ko.*  
**Póris**, Borax *ké.*  
**Póris üveg**, Boraxglas *ké.*  
**Porladozni**, staubig werden *b.*  
**Porlókoksz.** Sandkoks *b.*  
**Porló köszén**, Sandkohle *b.*  
**Porrá pörkölés**, Staubröstung *ko.*  
**Porrá törni**, pulverisiren, pulvern.  
**Porsó**, Minutiensalz *sb.*  
**Portartó**, Pulverhorn.  
**Portlandmészkö**, Portlandstein *f.*  
**Porva**, Ocker.  
**Porvás**, ockerig.  
**Porzaeskó mintázók számára**, Staubbeutel *ko.*  
**Porzó**, Streusand.  
**Porzó pörkölmény**, Staubrost *ko.*  
**Porzótartó**, Streubüchse, Streusandbüchse.  
**Porzsák** a torokgáz vezetékben, Staubsack *ko.*  
**Posidonia pala**, Posidonien-schiefer *f.*  
**Posidonomya**, Posidonomya *f.*  
**Posta**, Post.  
**Postabér**, Postgeld Briefporto.  
**Pótlás**, Compensation.

**Pótlék**, Wechselstück *gé.*, Recess *b.*, Zulage, Nachtrag, Ergänzung; — logarithmusoknál, Mantisse.  
**Pótlékkönyv**, Recessbuch *b.*  
**Pótlékpénz**, Recessgeld *b.*  
**Pótlócső**, Compensationsrohr, Ansatzstutzen *gé.*  
**Pótlóék**, Unterlegkeil *gé.*  
**Pótló érintő**, Cotangens.  
**Pótlófalazat**, Nachmauerung *é.*  
**Pótló főtefa**, Rüstkappe *b.*  
**Pótló gerenda**, Dachanzug *é.*  
**Pótló gyűrű**, Unterlagsscheibe, Zwischenring *gé.*  
**Pótló illeték**, Nachtragsgebühr.  
**Pótlókarika**, Pfaffenring *b.*, Unterlegscheibe *gé.*  
**Pótlóköltés**, Zubusze *b.*  
**Pótló költség kivetése**, Zubuszausschreibung *b.*  
**Pótlókövek** vasolvasztóknál, Gemeinstücke *ko.*  
**Pótló munkaszak**, Zustandsschicht *b.*  
**Pótló ötvény**, Nachliga *pv.*  
**Pótlósín**, Unterlagschiene *gé.*  
**Pótlószer**, Ersatzmittel, Surrogat.  
**Pótlótelek**, Anhangfeld, Beilehen, Anhangmasz *b.*  
**Pótlóvizsga**, Nachtragsprüfung.  
**Pótolhatatlan**, unersetzlich.  
**Pótolni**, compensiren.  
**Pörgetyű**, Kreiselrad *gé.*  
**Pörkölék**, Rost, geröstetes Erz *ko.*  
**Pörkölék csille**, Rostwagen *ko.*  
**Pörköléket húzni** a kemenzéből, Erz ziehen *ko.*  
**Pörkölékhalom**, Aufzug *ko.*  
**Pörköléklapát**, Rostschaufel *ko.*

**Pörkölék olvasztási nyers-  
réz,** Kupferrostschwarzkup-  
fer *ko.*

**Pörkölés,** Röstung, Verrös-  
tung; élenyítő pörkölés;  
oxydirende; chlorosító pör-  
kölés, chlorirende; színtő  
pörkölés, reducirende; il-  
lantató pörkölés, verflüch-  
tigende Röstung *ko.*

**Pörkölési adalék,** Rostzu-  
schlag *ko.*

**Pörkölési eljárás,** Röstver-  
fahren *ko.*

**Pörkölési folyamat,** Röst-  
process *ko.*

**Pörkölési füst,** Röstrauch *ko.*

**Pörkölési szak,** Röstperiode  
*ko.*

**Pörkölési végszak,** Garröst-  
periode *ko.*

**Pörkölést vezetni,** röstföh-  
ren *ko.*

**Pörköletlen,** ungebrannt *ko.*

**Pörkölmény,** Rost, Röstgut  
*ko.*

**Pörkölménydara,** Röstgröbe  
*ko.*

**Pörkölmény fordítása,** Wen-  
den des Rostes *ko.*

**Pörkölményhalom,** Röst-  
haufen *ko.*

**Pörkölményhordó,** Rostläu-  
fer *ko.*

**Pörkölményolvasztás,** Rost-  
schmelzen, Rostdurchste-  
chen *ko.*

**Pörkölmény olvasztási  
ezüstkémlé,** Silberrost-  
schmelzprobe *ké.*

**Pörkölményolvasztási vaka-  
rék,** Rostkrätze *ko.*

**Pörkölmény színtő ejtő ol-  
vasztás,** Rostreductionsnie-  
derschlagsarbeit *ko.*

**Pörkölményt fordítani,** rost-  
wenden *ko.*

**Pörkölményt hordani,** Rost  
laufen *ko.*

**Pörkölménytakaró,** Rostde-  
cke *ko.*

**Pörkölni,** brennen, zubren-  
nen, rostbrennen, röstēn,  
verrösten, calciniren; *ko.*  
tűlpörkölni, todtrösten *ko.*

**Pörkölő ágy,** farakasz a pör-  
kölék alá, Bock, Bett des  
Rosthaufens *ko.*

**Pörkölő ágyazat,** Rostbett  
*ko.*

**Pörkölő alj,** Rostsohle *ko.*

**Pörkölő csésze,** Röstscher-  
ben *ké.*

**Pörkölő duglyapest,** Muffel-  
rostofen *ko.*

**Pörkölő edénypest,** Röstge-  
fäßsofen *ko.*

**Pörkölőfa,** Rostholz *ko.*

**Pörkölő gereblye,** Rostkrahel,  
Röstrechen *ko.*

**Pörkölőház,** Rösthaus *ko.*

**Pörkölőhely,** Röststätte *ko.*

**Pörkölőhorog,** Rostkrücke  
*ko.*

**Pörkölőkemenceze,** pörkölő-  
pest, Röstofen, Brennofen  
*ko.*

**Pörkölő lapát,** Rostschaukel

**Pörkölő lángpest,** Röst-  
flamofen *ko.*

**Pörkölő legény,** Röster, Rost-  
wender *ko.*

**Pörkölőmester,** Brennmei-  
ster, Rostmeister *ko.*

**Pörkölőszín,** Stadel, Röst-  
stadel, Rostschoppen, Lech-  
stadel *ko.*

**Pörkölőtér,** Rostfeld *ko.*

**Pörkölőtűz,** Rostfeuer *ko.*

**Pörkölő tűzhely,** Röstherd  
*ko.*

**Pörkölőverem,** Röstgrube *ko.*

**Pörköltérez,** Rost, geröste-  
tes Erz *ko.*

**Pörkölt** másod rézkérv, Reichlechrost *ko.*

**Pörkölt** nyerskérv, Rohrost *ko.*

**Pörkölt** rézkérv, Kupferrost *ko.*

**Pöröly**, Schlagwerk, Schmiedehammer, Hammer; homlok, nyak, billegő, nagypöröly, Stirn, Aufwerf, Schwanz, Grobhammer; nyújtó, rudacs, lemez, mélyítő, egyengető pöröly, Streck, Zain, Blech, Tief, Planirhammer, Schlichthammer; simító, lapító, bocs, gőzpöröly, Polir, Breit, Patsch, Dampfhammer *ko.*

**Pörölyállvány**, Hammergerüst *ko.*

**Pörölycsapágý**, Reinstock, Borgette *ko.*

**Pörölyél**, Finne *ko.*

**Pörölyfark**, Hammerschwanz *ko.*

**Pörölyfej**, Hammerkopf *ko.*

**Pörölyfogó**, egy darab fa a pöröly kitámasztására, Bauer *ko.*

**Pörölygördőnd**, Hammerradwelle, Hammergrindel *ko.*

**Pörölyjegý**, Hammerzeichen *ko.*

**Pörölykerék**, Hammerrad *ko.*

**Pörölymester**, Hammermeister *ko.*

**Pörölymő**, Hammer, Hammerwerk, Schlagwerk *ko.*

**Pörölymő ügyelő**, Hammer-schaffer *ko.*

**Pörölynyél**, Hammerfeder, Eisenhelm *ko.*

**Pörölyös** kovács, Grobschmied.

**Pörölyözni**, behämmern *ko.*

**Pörölysalak**, Zängeschlacke, Hammerweich *ko.*

**Pörölyszerszám**, Hammerzeug *ko.*

**Pörölytámasz**, Knecht, Hammerknecht *ko.*

**Próba**, Probe.

**Próbaadag**, Erzprobenpost: nedves kémelésnél, Titre *ké.*

**Próbaanyag**, Probiergut *ké.*

**Próbacsákány**, Bleiprobhaue *ko.*

**Próbacsésze**, Probierscheben *ké.*

**Próbacsővecske**, Probiergläschen, Bürette *ké.*

**Próbacsupor**, Tutte, Probier-tutte, Kelchtutte; vaskémeléshez, Eisensteintutte *ké.*

**Próbacézüst**, Probensilber *ké.*

**Próbafolyadék**, Probestüszigkei *ké.*

**Próbagyűszű**, Garspan *ko.*

**Próbakanál**, Probenlöffel *ké.*

**Próbakő**, Streichstein, Strichstein *ké.*

**Próbaliszt**, Probmehl *ké.*

**Próbalúg**, Probelaugé *ké.*

**Próbamázsa**, Probierzentner *ké.*

**Próbaputtony**, Erzprobenputte *b.*

**Próbaréz**, Garspan *ko.*

**Próbaszita**, Probensieb *ké.*

**Próbatégely**, Probiertiegel *ké.*

**Próbateknő**, Probiertrog *ké.*

**Próbateknőcske**, Probentrogel *b.*

**Próbatű**, Streichnadel, Strichnadel *ké.*

**Próbatűvegese**, Probiergläschen *ké.*

**Productus**, Productus *f.*

**Proteaceák**, Proteaceen *f.*

**Protogingneisz**, Protogingneiss *f.*

**Protosaurus**, Protosaurus *f.*

**Proustit**, ezüstsulfarzenit, arzénvörösezüstércz, Arsen-silberblende, lichtes Rothgültigerz, Rothgülden *á.*  
**Pseudomalachit**, rézhydrophosphát, Phosphorkupfererz, Phosphorchalcit *á.*  
**Psilomelan**, magánbáriumoxyd, Hartmanganerz, schwarzer Glaskopf, Schwarzeisenstein, Schwarzbraunstein *á.*  
**Pterodactylus**, Pterodactylus *f.*  
**Pteropodák**, Pteropoden *f.*  
**Pterosaurus**, Pterosaurus *f.*  
**Puffadó kőzet**, blähendes Gestein *b.*  
**Puhítás**, kénfonalat puhítani, Abbähen des Schwefelmännchens *b.*  
**Pusztá homokkő**, flötzleerer Sandstein *f.*  
**Pusztára vájás**, Preszbau *b.*  
**Pyrargyrit**, ezüstsulfostibit, antimonvörösezüstércz, Antimonsilberblende, dunkles Rothgültigerz, Rothgülden *á.*  
**Pyrit**, vaskéneg, vaskovand, Eisenkies, Schwefelkies *á.*  
**Pyrolusit**, mangánsuperoxyd, barnakő, Braunstein, Weichmanganerz, Weichbraunstein, Graubraunsteinerz, Graumanganerz *á.*  
**Pyromorphit**, barnaólomércz, Braunbleierz, Phosphorbleierz, Buntbleierz *á.*  
**Pyrrotit**, mágnesvaskéneg, Magnetkies *á.*

## R.

**Raadás**, Daraufgabe, Gutgewicht.  
**Ráállani** valamire, sich zu etwas einverstehen.

**Rábeszélni**, überreden.  
**Rábeszélő tehetség**, Überredungsgabe.  
**Rabló művelés**, Kroppebau, Raubbau, Krüppelbau *b.*  
**Rács**, Senngitter; *z.*, Gitter, Gatter *é.*  
**Rácsavarni**, anschrauben, andrehen die Schraubemutter *gé.*  
**Rácscepegni**, auftröpfeln *v.*  
**Rácscepgtetni**, auftröpfeln *v.*  
**Rácsfekhely**, Rostbalken *ko.*  
**Rácsoskarózat**, Pfahlrost *é.*  
**Rácsozat**, Gitterwerk, Gatterwerk; rácszat alapfala-zatnál, Rost *é.*  
**Rácsrosta**, Durchstosz, Gittersieb *b.*  
**Rácsrúd**, Gitterstange.  
**Ráctámasz**, Roststütze *ko.*  
**Ráctámla**, Rostunterlage *gé.*  
**Ráctámaszvas**, Rostbalken *gé.*  
**Ráctartó** a kavarókemen-czében, Feuerbock *ko.*  
**Rácsvas**, Roststab, Roststange; *gé.*, Überlegeisen, Gittereisen, Gattereisen *ko.*  
**Rácsztergálni**, andrehen *g.*  
**Ráfizetés**, Nachzahlung, Zuschusz, Agio.  
**Ráfizetni**, nachzahlen.  
**Ráfizető**, Nachzahler.  
**Ráferrasztani**, auflöthen *gé.*, aufschweissen *ko.*  
**Ragadozott fa**, Raubholz *b.*  
**Rágalmazás**, rágalom, Verleumdung.  
**Rágalmazni**, verleumden.  
**Ragasz**, Kitt.  
**Ragaszkő**, Cementstein *é.*  
**Ragaszmész**, Cementkalk *é.*  
**Ragaszolni**, verkitten.  
**Ragasztó anyag**, Verbindungsmaterial *f.*  
**Rágó fúró**, Fräsbohrer *gé.*  
**Ragyogó**, starkglänzend.

**Ráhatás**, Einwirkung.  
**Ráhatni**, einwirken.  
**Ráhinteni**, aufstreuen.  
**Rajta feküdni**, aufliegen.  
**Rajtakapas**, Betretungsfall.  
**Rajtakapni**, erwischen.  
**Rajz**, rajzolat, rajzolás, Zeichnung, Risz, Abrisz.  
**Rajzasztal**, Zeichentisch.  
**Rajzeszköz**, Reizzzeug.  
**Rajziskola**, Zeichenschule.  
**Rajzolni**, zeichnen.  
**Rajzoló**, Zeichner.  
**Rajzón**, Bleistift, Reiszblei.  
**Rajzpapír**, Zeichenpapier.  
**Rajztábla**, Zeichenbrett, Reiszbrett.  
**Rajztanító**, Zeichenlehrer, Zeichenmeister.  
**Rajztoll**, Zeichenfeder, Reiszfeder.  
**Rákapcsolni**, ankuppeln *g*.  
**Rakasz**, Einsatz *gé*, Thürstock *b*.  
**Rakasz edzés**, Einsatzhärtung *gé*.  
**Rakasz kötés**, Thürstockzimerung *b*.  
**Rakatos mű**, eingelegte Arbeit *é*.  
**Rakodásbeli kráter**, Aufschüttungskrater *f*.  
**Rakó deszka**, kémelésnél, Auftragsbrett *ké*.  
**Rakodmány**, Auslauf *b*.  
**Rakodni**, laden, verladen, aufladen.  
**Rakodó**, Füllbank, Ladebühne, Füllort, Ladebrücke, Ausladebühne *b*.  
**Rakodó hely**, Krätze *b*, Ladeplatz.  
**Rakodó készülék**, Ausladevorrichtung *b*.  
**Rakodor**, Füllbank, Füllort *b*.  
**Rakodorpád**, Füllortsbühne *b*.

**Rakodó vágány**, Ladegeleise *b*.  
**Rakodvány**, Ablagerung.  
**Rakófogó**, Eintragskluff *ké*.  
**Rakóhely**, Lager.  
**Rakóhelybér**, Lagerzins.  
**Rakókanál**, Auftragslöffel *ké*.  
**Rakó lemez kémelésnél**, Auftragsblech *ko*.  
**Rakomány**, Ladung, Fracht.  
**Rakovácsolni**, aufschmieden.  
**Rakóparti szénhely**, Landkohlung, Rechenkohlung *erd*.  
**Rakvány göröndön**, Ausbauchung *z*.  
**Rakvány átmérő**, Aufsattlungsdurchmesser *z*.  
**Rakványhasáb**, Aufsattlungsholz.  
**Rakványkör**, Aufsattlungskreis *z*.  
**Rakványkörület**, Aufsattlungsperipherie *z*.  
**Rakványozni göröndöt**, ausbauchen eine Welle, aufsatteln *z*.  
**Rakványozott görönd**, aufgesattelte Welle *z*.  
**Rárapolás**, Überblattung, Verblattung *é*.  
**Rárapolni**, aufblatten, überkämmen *é*.  
**Rálapozás**, Überplattung *é*.  
**Ramács**, Kolben *gé*.  
**Rámagerenda**, Pfette *é*.  
**Rámás fűrész**, Spansäge *é*.  
**Ramasz**, Sägeblock *erd*.  
**Ramaszszekér fűrész malomban**, Blockwagen, Sägeschlitten.  
**Rámérés**, Einwage.  
**Rang**, Rang, Character.  
**Rangjához illő**, standesmäßig.  
**Rangosztály**, Diätenclasse.  
**Rangsorozat**, Rangordnung.  
**Rányomni**, aufpressen.

**Ráolvadni**, anschmelzen *ka.*  
**Rárovátkolni**, aufkammen *é.*  
**Ráspoly**, reszelő, Raspel.  
**Rászegecselni**, aufnieten *gé.*  
**Rátámaszkodni**, aufstammen *b.*  
**Rátámasztani**, aufstammen *b.*  
**Rátelepülés**, Auflagerung *b.*  
**Rátelepülni**, auflagern, überlagern *f.*  
**Ráverni**, einprägen *pv.*  
**Rázkódás**, Erschütterung.  
**Rázó készülék**, Schüttelapparat *pv.*  
**Rázó rács**, Schüttelrost *gé.*  
**Rázó rostamű**, Retterwäsche *z.*  
**Reákampolt**, aufgekammt *é.*  
**Realgár**, Arzénszulfid, Realgar *á.*  
**Realgárkemence**, Rothofen *ko.*  
**Reáliskola**, Realschule.  
**Redő**, Furche.  
**Redőszerű**, faltenartig.  
**Redőzet**, Fältelung.  
**Redves**, mulmig *b.*, morsch.  
**Reggel**, früh.  
**Reggeli szak**, Frühschicht *b.*  
**Régibb adományos**, aelter im Felde *b.*  
**Régibb jogu**, aelter im felde *b.*  
**Régi huzatok**, alte Züge *bm.*  
**Régi készlet**, alter Vorrath *b.*  
**Régi vájat ürege**, Verhau *b.*  
**Régi vörös homokkő**, old red sandstone *f.*  
**Rejlő hő**, latente Wärme.  
**Rekesz** egy nyílám elzárására, Verschlag, Blende *b.*; tűzrekesz, Feuerblende; färekesz, Holzblende; biztosítórekesz, Sicherheitsblende; vízrekesz, Wasser-

blende; légrekesz Wetterblende *b.*  
**Remekmunka**, Meisterarbeit, Meisterstück.  
**Reménytelen**, hoffnungslos.  
**Reményteljes**, hoffnungsvoll.  
**Reményteljes közet**, höffliches Gebirge *b.*  
**Reményvágat**, Hoffnungsschlag *b.*  
**Reményvázat**, Hoffnungsbau *b.*  
**Rend**, Ordnung.  
**Rendbehozni**, berichtigen.  
**Rendbeszedni**, in Ordnung bringen.  
**Rendelet**, Verordnang, Anordnung, Erlass, Vorschrift, Decret.  
**Rendeletilig**, decretaliter.  
**Rendelkezés**, Anstalt *b.*, Disposition.  
**Rendelkezési állapot**, Disponibilität.  
**Rendelkezésre álló**, verfügbar, disponibel.  
**Rendelkezni**, disponiren.  
**Rendelkező**, Disponent.  
**Rendellenes**, ordnungswidrig.  
**Rendelni**, verordnen, verfügen, vorschreiben, decretiren, ordiniren.  
**Rendeltetés**, Bestimmung.  
**Rendeltetés helye**, Bestimmungsort.  
**Rendelvény**, Recept.  
**Rendes**, regelmässig.  
**Rendes eljárás**, ordentliches Verfahren.  
**Rendes gneisz**, Normalgneiss *f.*  
**Rendetlen**, unordentlich.  
**Rendetlenség**, Unordnung.  
**Rendezés**, Anstalt *b.*  
**Rendezetlen**, ungeordnet.  
**Rendezett**, geordnet.  
**Rendezkedés**, Anordnung.



**Rendezni**, ordnen.  
**Rendező**, Ordinate *bm*.  
**Rendező szoba**, Anstaltstube, Aufahrtstube, Verleszimmer, Bergstube *b*.  
**Rendező tengely**, Ordinatenaxe *bm*.  
**Rendíthetlen**, unerschütterlich.  
**Rendkívüli**, ungewöhnlich, extraordinär.  
**Rendőrség**, Polizei.  
**Rendőrszabályzat**, Polizeiordnung.  
**Rendszabály**, Massregel.  
**Rendszer**, System.  
**Rendszeres**, systematisch.  
**Rendszeresíteni**, systemisiren.  
**Rendszerhiány**, Systemlosigkeit.  
**Rendszer nélkül**, systemlos.  
**Rendszerű**, ordnungsmässig.  
**Rendülés**, Erschütterung.  
**Rengés**, Erschütterung.  
**Rengéskör**, Erschütterungskreis.  
**Repczeolaj**, Rapsöl.  
**Repedék**, Ablösungsfläche *b*.  
**Repedékes**, klüftig *b*.  
**Repedés**, Riss.  
**Repedezett**, repedékes, zerklüftet, rissig, brüchig *b*.  
**Repedni**, bersten.  
**Repeszteni**, sprengen *b*.  
**Repesztő ék**, Sprengeisen, Sprengkeil *b*.  
**Repesztő erő**, Sprengvermögen, Sprengkraft *b*.  
**Rés**, Eingriff, Einbruch, Schramm *b*.  
**Réselés**, Schrämmarbeit *b*.  
**Réselni**, schrämmen, abschrämmen, bahnen *b*.  
**Réselő ék**, Schrämmeisen *b*.  
**Réselőgép**, Schrämm-Maschine *b*.  
**Réselő vágár**, Schrämmhauer *b*.

**Réselő vágatvég**, Einbruchsort *b*.  
**Réselt**, aufgeschlitzt *b*.  
**Résfőte**, Schrammfirte *b*.  
**Réshely** a telepen, Ausschramm *b*.  
**Rés láb**, kis oszlop, mely a réselésnél fatámasz helyett hagyatik, Bein *b*.  
**Résnyom**, Salzhauspur, Schrammpur *sb*.  
**Rést vágni**, anschlitzten *b*.  
**Rést vágni**, einbrechen, Einbruch machen, schrämmen, abschrämmen *b*.  
**Réstalp**, Schrammsohle *b*.  
**Rész**, Theil, Antheil.  
**Részben**, theilweise.  
**Reszelék**, Feilicht, Feilspäne.  
**Reszelhető**, feilbar.  
**Reszelni**, raspeln, feilen.  
**Reszelő**, Feile; öreg reszelő, grosse Feile *gé*.  
**Reszelő állvány**, Justirdocke, Feildocke *pv*.  
**Reszelő asztal**, Feiltisch *pv*.  
**Reszelőfekhely**, Feilhauergesenke *gé*.  
**Reszelő műves**, Feilhauer *gé*.  
**Reszelőnyom**, Feilstrich *gé*.  
**Reszelő szelencze**, Feilungsbüchse *pv*.  
**Reszelőtartó**, Feilenhalter *gé*.  
**Reszelőt levonóvas**, Feilenabzugeisen *pv*.  
**Reszelő töke**, Feildocke *pv*.  
**Reszelővágó szíj**, Feilhauerriemen *gé*.  
**Reszelővágó véső**, Feilhauermeiszel *gé*.  
**Részecske**, Partikel.  
**Részenként**, theilweise.  
**Részenként való emelkedés**, partielle Hebung *f*.  
**Részes**, Theilhaber, Theilnehmer, theiligt.  
**Részesíteni**, theiligen.  
**Részesítés**, Theiligung.

**Részesülés**, Betheiligung.  
**Részesülni**, betheiligen, participiren.  
**Részesülő**, Participant.  
**Részesvény**, Partialgefälle *gé*.  
**Részhányados**, Partialquotient.  
**Részjegy**, Anthelschein, Cuxschein *b*.  
**Részleges**, partial.  
**Részlet**, Rate, Detail, Parthie.  
**Részletenkint**, ratenweise.  
**Részletes**, detaillirt.  
**Részletesen**, ausführlich, en detail.  
**Részletes számla**, Particulare.  
**Részletezés**, Specification.  
**Részletezni**, detailliren.  
**Részletező kimutatás**, Zergliederungsausweis.  
**Részletfizetés**, Ratenzahlung.  
**Részletrajz**, Detailzeichnung.  
**Részöslet**, Theilbetrag.  
**Részösszeg**, Partialsumme.  
**Részrehajlás**, Parteilichkeit.  
**Részrehajlatlan**, umparteiisch.  
**Részrehajló**, parteiisch.  
**Részrtvenni**, theilnehmen, participiren.  
**Részvét**, Theilnahme.  
**Részvevő**, Participant.  
**Részvény**, Actie.  
**Részvényalkusz**, Kränzler, Kuxkränzler *b*.  
**Részvény árfolyam**, Actienkurs.  
**Részvénytársulat**, Actiengesellschaft.  
**Rét**, Lage *f*.  
**Réteg**, Schichte, Lage, Bank, Strate *f*.  
**Réteg alkat**, Schichtenbau *f*.  
**Rétegcsere**, Wechsellagerung *f*.

**Rétegcsoport**, Schichtenzone.  
**Rétegek fölegyenésítése**, Schichtenaufrichtung *f*.  
**Rétegek gyürődése**, Faltung der Schichten *f*.  
**Rétegek háborítása**, Störung der Schichten *f*.  
**Rétegek hajlítása**, Schichtenbiegung *f*.  
**Rétegek váltakozása**, Wechsellagerung *f*.  
**Rétegek vetődése**, Schichtenverwerfung *f*.  
**Réteges**, rétegzett, geschichtet, lagenförmig, bänkig *b*.  
**Réteges szöveg**, Lagentextur *f*.  
**Rétegezés**, rétegzet, Schichtung *f*.  
**Rétegezni**, anschichten *b*.  
**Rétegggyürödés**, Schichtenfaltung *b*.  
**Rétegháborítás**, Schichtenstörung *f*.  
**Rétegsík**, Schichtungsfläche.  
**Rétegsorozat**, Schichtenreihe *f*.  
**Rétegszerkezet**, Schichtenbau *f*.  
**Rétegválasztó lap**, Schichtungskluft.  
**Rétegzet**, Schichtung, Stratification *b*.  
**Rétegzet választóka**, Schichtungskluft.  
**Retes**, Schieber, Schuber *é*.  
**Retorta**, Retorte *v*.  
**Retortanyak**, Retortenhals *v*.  
**Retortás edénypest**, Galeerenofen *ko*.  
**Retortás pest**, Retortenofen *ko*.  
**Rettenthetlen**, unerschrocken.  
**Reve**, Hammerschlag, Sinter *ko*.  
**Revestörés**, Faulbruch *ko*.

**Revestőretül, faulbrüchig** *ko.*  
**Réz, Kupfer.**  
**Rézadalék, Kupferzuschlag**  
*ko.*  
**Rézantimonkéneg, Chalko-**  
**stibit** *á.*  
**Rézbab, Tirolit** *á.*  
**Rézimbók, a meghidegült**  
**színrezen, Blumen** *ko.*  
**Rézbizmutkéneg, Emplektit**  
*á.*  
**Rézbojt a kezelési gyűszű-**  
**próbán, Bart.** *ko.*  
**Rézbuga, Hartstück** *ko.*  
**Rézchlorid, Chlorkupfer,**  
**Kupferchlorid** *v.*  
**Rézesap, Metallpippe.**  
**Rézesillám, Kupferglimmer,**  
**Chalkophyllit** *á.*  
**Rézesupor, Kupfertutto** *ké.*  
**Rézdara, Kupfergranalien,**  
**Kornkupfer** *ko.*  
**Rézejtés, Cementation des**  
**Kupfers, Kupferfällung** *ko.*  
**Rézélees, Kupferoxydul.**  
**Rézéleccsszilikát, Kupferoxy-**  
**dulsilicat** *ko.*  
**Rézéleg, Kupferoxyd.**  
**Rézérez, Kupfererz.**  
**Rezes homokkő, Kupfersand-**  
**stein** *f.*  
**Rezes ólomkénv, Kupferblei-**  
**stein** *ko.*  
**Rezet darabolni, Kupfer**  
**schrotten** *ko.*  
**Rezet táresázni, spleiszen** *ko.*  
**Rézfényle, Kupferglanz,**  
**Chalkocit** *á.*  
**Rézfinomítás, Kupferaffini-**  
**ren** *ko.*  
**Rézfinomítási salak, Kupfer-**  
**garschlacke, Frischabstrich**  
*ko.*  
**Rézfinomítási vakarék, Gar-**  
**krätz** *ko.*  
**Rézfinomító tűzhely, Gar-**  
**herd, Garofen, Kupfergar-**  
**herd** *ko.*

**Rézforgács kémle, Spanpro-**  
**be** *ké.*  
**Rézfölzék, Spleiszabzug** *ko.*  
**Rézfüst, Kupferrauch, Flug-**  
**staub** *ko.*  
**Rézgálicz, Kupfervitriol** *ko.,*  
**Chalkanthit** *á.*  
**Rézgáliczgyár, Kupfervitriol-**  
**hütte** *ko.*  
**Rezgőszita érczörlőknél, Beu-**  
**tel, Beutelsieb** *ko.*  
**Rézhuzal, Kupferdraht.**  
**Rézhydroarzenát, Olivenit**  
*á.*  
**Rézhydrocarbonát, Malachit**  
*á.*  
**Rézhydroszilikát, Chryro-**  
**colla** *á.*  
**Rézindigó, Kupferindig, Co-**  
**vellit** *á.*  
**Réziszap, Kupferschlamm** *ko.*  
**Rézkémle, Kupferprobe** *ké.*  
**Rézkéneg, Schwefelkupfer** *v.,*  
**Chalkocit, Covellit** *á.*  
**Rézkénv, Kupferstein, Kup-**  
**ferlech, Pimplestein** *ko.*  
**Rézkénvdara, Kupferstein-**  
**granalien** *ko.*  
**Rézkénv fonesorítás, Kup-**  
**fersteinamalgamation** *ko.*  
**Rézkénvolvasztás, Kupfer-**  
**lechtschmelzen** *ko.*  
**Rézkénvolvasztó, Kupfer-**  
**steinschmelzofen** *ko.*  
**Rézkénvpörkölő, Kupfer-**  
**steinröstofen** *ko.*  
**Rézkészelő tűzhely, Kupfer-**  
**spleiszherd** *ko.*  
**Rézkohó, Kupferhütte.**  
**Rézkova, Kieselkupfer** *á.*  
**Rézkovand, Kupferkies, Gelf-**  
**erz** *á.*  
**Rézlazúr, Kupferlasur, Azu-**  
**rit** *á.*  
**Rézlemez, Kupferblech** *ko.*  
**Rézlemezfödél, Kupferbeda-**  
**chung** *é.*  
**Rézlúg, Kupferlauge** *ko.*

**Rézmara**, Kupferschlich *z.*  
**Rézmedve**, Kupfersau *ko.*  
**Rézánives**, Kupferschmied.  
**Réznikelérez**, Kupfernickel *á.*  
**Réznyiradék**, Kupferabschnitt *ko.*  
**Rézoldási kénvölasztás**, Auflösungslechtschmelzen *ko.*  
**Rézoldási másodkénv**, Auflösungslechtschmelzenslech *ko.*  
**Rézoldó olvasztás**, Kupferauflösung, Kupferauflösungsschmelzen, Kupferauflösungsprocess *ko.*  
**Rézoldó olvasztási kénv**, Auflösungslech *ko.*  
**Rézoldó olvasztási ólom**, Auflösungsblei *ko.*  
**Rézolmitás**, Kupferfrischen *ko.*  
**Rézolmitási salak**, Kupferfrischschlacke *ko.*  
**Rézolmitó pest**, Kupferfrischofen *ko.*  
**Rézólomsulfostibit**, Bournonit *á.*  
**Rézolvasztás**, Kupferarbeit, Kupferschmelzen *ko.*  
**Rézolvasztási salak**, Schwarzkupferschlacke *ko.*  
**Rézötvény**, Kupferlegur *pv.*  
**Rézoxydul**, Cuprit *á.*  
**Rézpala**, Kupferschiefer *f.*  
**Rézpénz**, Kupfergeld.  
**Rézpor**, Kesselbraun.  
**Rézpöröly**, Kupferhammerwerk, Kupferhammer, Kupferschmiede *ko.*  
**Rézpöröly hivhtal**, Kupferhammeramt *ko.*  
**RéZRudacs**, Kupferbarren *ko.*  
**Rézsalak**, Kupferschlacke *ko.*  
**Rézsó**, Kupfersalz *ko.*  
**Rézsulfarzenit**, Enargit *á.*  
**Rézsulfostibit**, Tetraëdrit *á.*  
**Rézsút**, schräge.  
**Rézsút irány**, Gehrung *é.*

**Rézsút vonalzó**, Gehrmasz, Schrägmasz, Schmiege *é.*  
**Rézsziporka**, Kupferhammerschlag, Kupferasche, Kupferglühspaan, Spritzkupfer, Sprühkupfer, Streukupfer, Glühspan *ko.*  
**Rézsziporkázás**, Kupfersprühen *ko.*  
**Réztábla**, Kupferplatte.  
**Réztárcsa**, Garscheibe, Kupferscheibe, Kupferrosette *ko.*  
**Rézteleníteni**, entkupfern *ko.*  
**Réztisztáló**, Garmacher *ko.*  
**Rézüstlapok**, Kesselschalen *ko.*  
**Rézvakarék** a rézöntésnél, Guszgekrätz *ko.*  
**Rézvaskéneg**, Chalkopyrit, Erubescit *á.*  
**Rézvassulfarzenit**, Tennantit *á.*  
**Rézvégkészelés**, hammergarmachen *ko.*  
**Rézveszték**, Kupferabgang, Kupferverlust *ko.*  
**Rézvitriol**, Chalkanthit *á.*  
**Rézzel bevonni**, verkupfern *v.*  
**Rézzelel burkolni**, mit Kupfer beschlagen *é.*  
**Rézöld**, Grünspan.  
**Rhagatherium**, Rhagatherium *f.*  
**Rhinoceros**, Rhinoceros *f.*  
**Rhodochrosit**, manganpát, Diallogit, Manganspath, Rosenspath, Rothspath, Himbeerspath, rothes Braunsteinerz *á.*  
**Rhomb**, Rhombus *á.*  
**Rhombhates**, Rhomboëder *á.*  
**Rhomboder**, Rhomboeder *á.*  
**Rhomboid**, Rhomboid *á.*  
**Rhombos**, rhomboedrisch *á.*

**Rhombos ékidom**, Sphenoid á.

**Rhombos oszlopok**, rhombische Prismen á.

**Rhombos piramisok**, rhombische Pyramiden, oder das Orthotyp á.

**Rhombos rendszer**, das rhombische oder orthotype System á.

**Rhombporfir**, Rhombenporphyr f.

**Rhombtizenkettős**, Rhombendodekaëder á.

**Rhynchonella**, Rhynchonella f.

**Rideg**, spröde.

**Rideg ezüstércz**, Glaserz, Sprödglasserz, Röschgewächs, Stephanit á.

**Ridegség**, Sprödigkeit.

**Ridegüvegércz**, Stephanit á.

**Rikító nyersvas**, grelles Roheisen ko.

**Riolit**, Rhyolith f.

**Ritkaság**, Seltenheit, Rarität.

**Rizma**, Ries.

**Robbanás**, Explosion..

**Robbanó gyapot**, Schieszbaumwolle.

**Robbanó lég**, schlagende Wetter b.

**Robbantani**, sprengen b.

**Robbantási füst**, Pulverrauch b.

**Robbantási gázak**, Pulvergase b.

**Robbantási kísérlet**, Sprengversuch.

**Robbanték**, Vorgriff b.

**Robbantó anyag**, Sprengmaterial b.

**Robbantó munka**, Bohrarbeit, Sprengarbeit b.

**Robbantópor**, Pulver, Schieszpulver, Sprengpulver.

**Robbantópor gyár**, Pulvermühle.

**Robbantópor kamara**, Pulverkammer.

**Robbantópor mérték**, Pulvermaasz b.

**Robbantópor tár**, Pulvermagazin, Pulverkammer b.

**Robbantópor torony**, Pulverthurm.

**Robbantópor zsák**, Pulversack.

**Robbantószer**, Sprengzeug b., Munition.

**Rokkant bányász**, Bergfertig b.

**Rokon**, verwandt.

**Rokonság**, Verwandtschaft.

**Romlás**, Verfall, Corruption.

**Rongált**, schadhaft.

**Rongyosvas**, hadriges Eisen ko.

**Roskatag**, baufällig é.

**Roskatagság**, Beufälligkeit é.

**Roszbabulni**, verschlechtern.

**Roszbalni**, missbilligen.

**Roszbathívó**, Pessimist.

**Roszb hír**, Misscredit.

**Roszb lég**, schlechte Wetter, böse Wetter, Schwaden b.

**Roszb lelkű**, gewissenlos.

**Roszb szokás**, Unsitte.

**Roszbúl hasadó**, schlecht spaltend á.

**Rost**, Faser.

**Rosta**, Rätter, Reitter, Retter, Raiter, Reuter, Sieb z.

**Rostálni**, sieben, raitern, reitern.

**Rostanyag**, Faserstoff.

**Rostély**, Gitter.

**Rostélyos ablak**, Gitterfenster é.

**Rostélyos ajtó**, Gitterthür é.

**Rostélyos kapu**, Gitterthor é.

**Rostélyzat**, Gitterwerk é.

**Rostélyzatkötő**, Bedenschwelle *é.*

**Rostos**, faserig.

**Rostos ónkő**, Holzzinn *á.*

**Rostos töret**, faseriger Bruch *b.*

**Rothadás**, Faulnisz.

**Rothliegend**, rothliegendes *f.*

**Rovanes**, Scontro.

**Rovancsolni**, scontriren.

**Revás**, Kerbholz, Rovisch.

**Rovat**, Rubrik, Colonne.

**Rovaték**, Kerbe.

**Rovátkolás**, Canelirung *ko.*

**Rovátkolni**, kerben, caneliren *ko.*

**Rovátkoló**, Aufschneider, Schichtenverzeichner *b.*

**Rovátkolt**, eingekerbt, ausgekerbt, gefurcht *é.*

**Rovátkos**, kerbig.

**Rovátkos fogó**, Falzzange *gé.*

**Rovatkönyv**, Rubrikenbuch.

**Rovatos**, tabellarisch.

**Rovatozni**, rubriciren.

**Rovottfal**, Fachwand *é.*

**Rovottmű**, Fachwerk *é.*

**Rovottműves híd**, Fachwerksbrücke *é.*

**Rozga kőzet**, flüchtiges Gestein *b.*

**Rózsa alaku**, rosenförmig.

**Rózsakova**, Rosenquarz *á.*

**Rózsarepedés**, Rosensprung *ko.*

**Rózsásaczel**, Rosenstahl *ko.*

**Rozsda**, Rost.

**Rozsdás**, verrostet.

**Rög**, Wand; rögöt aprítani, eine Wand zersetzen, zerufen *b.*

**Rögíteni**, a szállóport mészszelel, einbinden *ko.*

**Rőtércz**, Blutstein, Rotheisenstein, Haematit *á.*

**Rövid**, kurz.

**Rövid eső**, Stutzenrohr, Rohrstützen *gé.*

**Rövid foglalat**, Compendium.

**Rövidítés**, Kürzung.

**Rövid köz**, kurzes Mittel *b.*

**Rövidség**, Kürze.

**Rövid vágatok**, Oerter *b.*

**Rövid véső**, Anfangsbohrer *b.*

**Rözse**, Bürtelholz *ko.*, Reisig.

**Rözsegát**, Faschinendamm *é.*

**Rözsemű** parterősítésnél, Blesswerk, Faschinenwerk *é.*

**Rözsenyaláb**, Faschine *é.*, Bürtel, Wasenholz *ko.*

**Rözserakat**, Faschinenbau *é.*

**Rúd**, Stange.

**Rudaes**, Zain *ko.*

**Rudaes állvány**, Zainträger *pv.*

**Rudaesasztal**, Zaintisch *pv.*

**Rudaesbak**, Zainbock *pv.*

**Rudaes eresz**, Zaineinlass *pv.*

**Rudaes és vágadékveder**, Zain und Schrottkübel *pv.*

**Rudaes ezüst**, Barrensilber *ko.*

**Rudaesfogó**, Zainzange *pv.*

**Rudaeshordó fogó**, Zaintragzange *pv.*

**Rudaeskalapács**, Zainhammer *pv.*

**Rudaeskémle**, Zainprobe *ko.*, Barrenprobe *ké.*, Stockprobe *pv.*

**Rudaesláda**, Zaintruhe *pv.*

**Rudaeslapát**, Zainschaufel *pv.*

**Rudaesnyújtó**, Münzzainstrecke *pv.*

**Rudaesnyújtó mű**, Münzzainstreckwerk *pv.*

**Rudaesnyújtó műhely**, Münzzainstreckwerkstatt *pv.*

**Rudaesolló**, Zainscheere *pv.*

**Rudaespad**, Zainlegbank *pv.*

**Rudaesrács**, Zainlegrost *pv.*

**Rudaesteknő**, Zaintrog *pv.*

**Rudacsvilla**, Zaingabel *pv.*  
**Rúdaczél**, Stangenstahl *ko.*  
**Rudalaku delejtű**, Balkennadel *bm.*  
**Rudalni vasat**, abrichten mit dem Hammer *ko.*  
**Rudaló pöröly**, Abrichthammer *ko.*  
**Rudaló üllő**, Abrichtstock *ko.*  
**Rúdarany**, Stangengold *ko.*  
**Rudacsfűrő**, Stangenbohrer *b.*  
**Rudas mű**, rudas szivatyú, Stangenkunst *gé.*  
**Rudazat**, Stangenkunst; Stangenleitung; Stangenwerk; Stangenzug, Gestänge *gé.*  
**Rudazatesavar**, Schachtstangenschraube *gé.*  
**Rudazat ék**, Zugstangenkeil *gé.*  
**Rudazatfej** a tolongórúd és szivatyúrúdazat össze kapcsolására, Zeugkopf, Zugkopf *gé.*  
**Rudazat kengyelvas**, Zugstangenbügel *gé.*  
**Rudazatsín**, Gestängeschiene *gé.*  
**Rudazattal fűrész**, Gestängbohren *b.*  
**Rúddá verni**, zainen *ko.*  
**Rúdezüst**, Stangensilber *ko.*  
**Rúdkörző**, Stockzirkel, Stangenzirkel *bm.*  
**Rúdkules**, Stangenschlüssel *b.*  
**Rúdólom**, Stangenblei *ko.*  
**Rúdón**, Stangenzinn *ko.*  
**Rúdpöröly**, Zainhammer *ko.*  
**Rudrács**, Balkenrost *ko.*  
**Rúdréz**, Stangenkupfer *ko.*  
**Rúdtörés**, Stangenbruch *gé.*  
**Rúdvás**, Stabeisen, Stangeneisen *ko.*  
**Rúdvasgyártás**, Stabeisen-fabrication *ko.*

**Rúdvás hengerek**, Stabeisenwalzen *ko.*  
**Rúdvás hengeremű**, Stabeisenwalzwerk *ko.*  
**Rúdvaspöröly**, Stabeisenhammer *ko.*  
**Rúdvég**, Stangenende.  
**Rugalmas**, prallig *b.*  
**Rugalmasság**, Prellkraft.  
**Ruganyaczél**, Federstahl.  
**Ruganyfogó**, Federfalle *b.*  
**Ruganyos**, elastisch.  
**Ruganyos horog**, Federhaken *b.*  
**Ruganyos körző**, Federzirkel.  
**Ruganyos mérleg**, Federwaage.  
**Ruganyos szelep**, Federventil *gé.*  
**Ruganyos visszashorog**, Federwiderhaken *b.*  
**Ruganyosság**, Federkraft, Elasticität.  
**Ruganyosság határa**, Elasticitátsgränze.  
**Ruganyosság mértéke**, Elasticitátsmodul.  
**Ruganyosság nagysága**, Elasticitátsgrösze.  
**Rugó**, Feder, Spannfeder, Springfeder, Triebfeder *gé.*  
**Rúgódeszka**, Schwungbrett *z.*  
**Rugófa**, Prellbaum *bv.*  
**Rugólap**, Raitelplatte, Stoszraitel, Prellplatte *ko.*  
**Rugószíj**, Prellriemen *pv.*  
**Rugótámla** pörölynél, Hintersäule *ko.*  
**Rugótok**, Federgehäuse *gé.*  
**Rugótőke**, Reitelstock, Raitelstock *ko.*  
**Rugtató**, Prolle, Prellfeder; rugtató pörölyöknél, Raitel, Reitel *ko.*  
**Rugtató támasz**, Reitelsäule *ko.*

**Rugtató vas,** Prelleisen.  
**Rutil,** titánsav, Rutil á.

**S.**

**Sablón,** Chablone.  
**Sáfár,** Schaffer.  
**Sajátját munkáló,** Eigenlöhner *b.*  
**Sajátkezüi,** sajátkezüleg, eigenhändig.  
**Sajátkezüleg mivelte bánya,** Eigenlöhner Zeche *b.*  
**Sajátság,** Eigenheit, Eigenschaft.  
**Sajátságos,** originell.  
**Sajkaszállítás,** Kahnförderung.  
**Sajtó,** Presse; vízerejü sajtó, hydraulische Presse *gé.*  
**Sajtóhiba,** Druckfehler.  
**Sajtoló olvasztási szak** a karintiai ólomolvasztásnál, Pressperiode *ko.*  
**Sajtott ólom,** Pressblei *ko.*  
**Sajtott szén,** Presskohle.  
**Sajtott tőzeg,** Presstorf.  
**Sajtó mű,** Auspressmaschine.  
**Sajtó rúd,** Preszstock.  
**Sakklapalaku vágás,** Schachbrettbau *b.*  
**Sakktábla alaku fejtés,** Schachbrettbau *b.*  
**Salak,** Schlacke *ko.*  
**Salakadás,** Schlackenfall *ko.*  
**Salakágy** üzelő tűzhelynél, Schlackenherd, Lachtsohle *ko.*  
**Salakátolvasztás,** Schlackenveränderung *ko.*  
**Salakesille,** Schlackewagen *ko.*  
**Salakesurgó,** Schlackentrift, Leisten, Schlackenabstichrinne *ko.*  
**Salakfolt** vasrudon, Aschenfleck *ko.*

**Salakgyűjtő,** Sintergrube *ko.*  
**Salakhányó,** Schlackenhalde.  
**Salakhányótér,** Schlackenhaldensturz.  
**Salakhorog,** Schlackenhacken, Schlackenhaggen, Schlackenkrücke *ko.*  
**Salakitás,** salakulás, Verschlackung *ko.*  
**Salakítani,** verschlacken, verglasen *ko.*  
**Salakító olvasztási szak** besemerezésnél, Feinperiode *ko.*  
**Salakkénv,** Schlackenlech, Schlackenstein *ko.*  
**Salaklap** a tűzhelyen, Sinterblech, Sinterzacken, Schlackenacken, Essbank, Sinterplatte *ko.*  
**Salaklyuk,** Schlackenabstich, Schlackenaugé, Schlackenloch, Sinterloch, Lachtloch *ko.*  
**Salaknemű,** schlackenartig.  
**Salakólom,** Schlackenblei *ko.*  
**Salakolvasztás,** Schlackenschmelzen *ko.*, salakolvasztás ön nyérésnél, Schlackentreiben *ko.*  
**Salakolvasztó,** Schlackenofen *ko.*  
**Salak-ón,** Schlackenzinn *ko.*  
**Salakos,** schlackig.  
**Salakoskavarás,** Schackenfrischen, Schlackenpuddeln *ko.*  
**Salakos vaskészelés,** Sinterfrischen *ko.*  
**Salakot elvetni,** abschlacken *ko.*  
**Salakot leverni,** ausschlacken *ko.*  
**Salakot szedni,** abkistern *ko.*  
**Salak párkány,** Leistenblech, Leistenplatte *ko.*



**Salakpróba** (aczel készelés-  
nél), Spiessvogel *ko.*

**Salakréz**, Kupferboden *ko.*

**Salakrúd**, Schlackenspiess *ko.*

**Salakszekrény**, Sinterkasten  
*ko.*

**Salaktalp**, Schlackensole *ko.*

**Salaktégely**, Schlackentiegel  
*ko.*

**Salaktégely talicska**, Schla-  
ckentiegelwagen *ko.*

**Salaktégelytalicska állvány**,  
Schlackentiegelgestelle *ko.*

**Salaktölték**, Schlackenfül-  
lung *ko.*

**Salakút**, Schlackengasse,  
Schlackentrift, Maszlgraben  
*ko.*

**Salakvezető** nagyolvasztónál,  
Schlackenleiste *ko.*

**Salakvilla**, Schlackengabel,  
Feuergabel, Abwerfhaggen,  
Schmelzergabel *ko.*

**Salakvonó**, Sinterspiess *ko.*

**Salakvonó horog**, Schlacken-  
ziehaggen *ko.*

**Salitrom**, Salpeter, Nitrum-  
salz.

**Sáncz**, Wall *f.*

**Sánczlapály**, Wallebene *f.*

**Sanidin**, Sanidin *f.*

**Sanidinoligoklastrachit**, Sa-  
nidinoligoklastrachyt *f.*

**Sanidintrachyt**, Sanidintrachyt  
*f.*

**Sánta alak**, Skalenoeder *á.*

**Sár**, Schmund *b.*

**Sárfal**, Lehmmauer *é.*

**Sárga arzenkéneg**, Auripig-  
ment *á.*

**Sárgacsillám**, Katzengold *á.*

**Sárga ércz**, Gelferz *á.*

**Sárgafémeg**, Gelfspeise *ko.*

**Sárga kénvolvasztás**, Gelf-  
rostdurchstechen *ko.*

**Sárga mázag**, Massicot *ko.*

**Sárga nyerskénv**, Gelfroh-  
lech *ko.*

**Sárga nyersolvasztás**, Gelf-  
kupferrohschmelzen *ko.*

**Sárgaólmércz**, Wulfenit,  
Gelbbleierz, Bleigelb *á.*

**Sárga réz**, Gelfkupfer *ko.*,  
Messing.

**Sárgarézbadog**, Messing-  
blech.

**Sárgarézérczolvasztás**, Gelf-  
erzhmelzen *ko.*

**Sárgarézkohó**, Gelfhütte *ko.*

**Sárga vakarék**, Gelfkrätze  
*ko.*

**Sárgítás**, Gelbsieden *pv.*

**Sárgító műhely**, Gelbsud-  
gaaden *pv.*

**Sarjerdő**, Niederwald *erd.*

**Sark**, Scharnier, Charnier *é.*,  
Pol.

**Sarkalatos**, fundamental.

**Sarkantyú** vízepítésnél, Bu-  
ne, Strombrecher *é.*

**Sarkesillag**, Polarstern, Nord-  
stern.

**Sarkelv**, Axiom.

**Sarkító műszer**, Polarisa-  
tionsinstrument.

**Sarkkötő**, Dachstrebe *é.*

**Sarkpont**, Eckpunkt.

**Sarkulás**, Polarisation.

**Sarkulást mutató**, Polari-  
skop.

**Sarok**, Gespränge, Absatz *b.* ;  
Angeln *ko.* ; a fűvő szekré-  
nyen, Schloss *gé.* ; Ecke.

**Sarokfáltámasz**, Eckwand-  
pfeiler *é.*

**Sarokfőlkerenda**, Gratstich-  
balken *é.*

**Sarokfűrás**, Gestemmbohren  
*b.*

**Sarokfűró**, Gestemmböhrer  
*b.*

**Sarokgerenda**, Gratbalken,  
Eckbalken *é.*

**Sarokhatárkő**, Kopflochstein  
*bm.*

**Sarokkaró**, Eckpfahl *é.*

**Sarokkő**, Eckstein *é.*  
**Sarokoszlop**, Eckpfeiler, Eck-  
 säule *é.*  
**Sarokpalló**, Eckpfoste *é.*  
**Sarokpánt** az ajtón, Kreuz-  
 band.  
**Sarokszarufa**, Gratsparren *é.*  
**Sarokvas** ajtón és ablakon,  
 Stützkegel, Aufsatzband *é.*  
**Sarokvasazat**, Eckband, Eck-  
 schuh *é.*  
**Saru** (karoatnál), Schuh *é.*  
**Sarzachaczel**, Scharsachstahl  
*ko.*  
**Sátorvájás**, Glockenbau *b.*  
**Saurusok**, Saurier *f.*  
**Sav**, savany, Säure.  
**Savanyított**, gesäuert *v.*  
**Savanytalanítani**, entsäuern  
*v.*  
**Savanyú**, sauer *v.*  
**Savkazan**, Säurenpfanne.  
**Savképző**, Säurenbildner *v.*  
**Sávok** ásványokon, Streifen  
*á.*  
**Sávós** nyersvas, streifiges  
 Roheisen *ko.*  
**Sávósaczel**, damascener Stahl,  
 Aetzstahl *ko.*  
**Sávozni** aczél, damasciren  
*ko.*  
**Sávózó**, Damascirer *ko.*  
**Scaphitek**, Scaphiten *f.*  
**Schybiki só**, schybiker Salz *f.*  
**Sebesség**, Geschwindigkeit.  
**Sebességi együttható**, Ge-  
 schwindigkeitscoefficient.  
**Sebesülés**, Verwundung.  
**Seborvos**, Wundarzt.  
**Segéd**, Helfer, Gehülfe, Ad-  
 junct, Assistent.  
**Segédajtófélf**, Hilfsthürstock,  
 Helfthürstock *b.*  
**Segédakna**, Hilfsschacht *b.*  
**Segédcsésze**, kémlőmérlegen,  
 Einsatzschale *ké.*  
**Segédeszköz**, Hilfsmittel,  
 Behelf.

**Segédforrás**, Hilfsquelle.  
**Segédgát**, Nothdamm.  
**Segédjáróm**, Hilfsjoch *b.*  
**Segédkáva**, Hilfskranz *b.*  
**Segédkeret**, Hilfsgeviere,  
 Helfgevier *b.*  
**Segédkönyv**, Hilfsbuch.  
**Segédmunka díj**, Hilfszins *b.*  
**Segédmunkás**, Beiarbeiter.  
**Segédpénztár**, Hilfskasse.  
**Segédszorító** esztergán, Lü-  
 nette, Hilfsdocke *gé.*  
**Segédtámaszfa**, Helfstempel  
*b.*  
**Segédtárna**, Hilfsstollen *b.*  
**Segédvázat**, Hilfsbau *b.*  
**Segítés**, Hilfsleistung.  
**Segíteni**, helfen.  
**Segély**, Hülfe, Aushilfe, Suc-  
 curs.  
**Segély díj**, Adjutum.  
**Segélyezni**, unterstützen.  
**Segélypénz**, Unterstützungs-  
 beitrug.  
**Sejt**, Zelle.  
**Sejtes dolomit**, Rauchwacke  
*f.*  
**Sejtes ércz**, Bienenerz *b.*  
**Sekély**, seicht.  
**Sekély szita**, Plansieb *z.*  
**Selejt áru**, Ausschusswaare.  
**Selyemfény**, Seidenglanz.  
**Semmi**, Nulle.  
**Semmirevaló**, Taugenichts.  
**Semmirevalóság**, Nichtswür-  
 digkeit.  
**Semmis**, nichtig.  
**Semmisnek nyilvánítás**,  
 Nichtigkeitserklärung.  
**Semmitési folyamodvány**,  
 Cassationsrecurs.  
**Semmitjelentő**, nichtsbedeu-  
 tend.  
**Semmitőszék**, Cassations-  
 hof.  
**Seperni**, reinmachen *z.*, auf-  
 kehren.

**Seperni** a seprőszért, abkeh-  
ren die Kehrherde *z.*  
**Seprésszaka**, Abkehrperiode  
*z.*  
**Seprő**, Besen.  
**Seprőnyél**, Besenstiel.  
**Seprő szér**, Kehrherd *z.*  
**Septaria agyag**, Septarien-  
thon *f.*  
**Serczegni**, knistern.  
**Sérelem**, Verletzung, Be-  
schwerde.  
**Sérelmet szenvedni**, beein-  
trächtigt werden.  
**Serény**, flink.  
**Serényen**, emsig.  
**Serénység**, Emsigkeit, Flink-  
heit.  
**Sericitpala**, Sericitschiefer *f.*  
**Sernfölgyi kőzetek**, Sernf-  
gesteine *f.*  
**Serpenyő**, Rein, Reinbeil-  
pfandl *ko.*  
**Serpenyő kapocs**, Reinbeil-  
eisen *ko.*  
**Serpenyő keret**, Reinbeile  
*ko.*  
**Sértetlen**, unbeschädigt, un-  
versehrt.  
**Sheelit**, mészvolframát,  
Schwerstein, Tungstein *á.*  
**Siderotherium**, Siderothe-  
rium *f.*  
**Sietési szög**, Voreilungswin-  
kel *gé.*  
**Sietősen**, eilig.  
**Sigillaria**, Sigillaria *f.*  
**Sík**, Ebene, Fläche; eben,  
flach.  
**Sikarló hordó**, Scheuerfass  
*pv.*  
**Siker**, Erfolg, Success.  
**Sikerdús**, erfolgreich.  
**Sikeres**, ergiebig.  
**Sikerülni**, gelingen, reussi-  
ren.  
**Síkeszterga**, Plandrehbank  
*gé.*

**Síkfal**, Scheibenmauer *é.*  
**Síkhely**, Plattform *é.*  
**Síklap**, Ebene.  
**Síkló**, Rampe, Bremsberg *b.*  
**Síklókas**, Bremsförderschale *b.*  
**Síklókötél**, Bremsseil *b.*  
**Síklóléc**, Tonnenlatten,  
Tonnenholz *b.*  
**Síklósodrony**, Bremsdraht-  
seil *b.*  
**Síkló surlódás**, gleitende  
Reibung.  
**Síklószállítás**, Bremsbergför-  
derung *b.*  
**Síkméréstan**, Flächenmesz-  
kunst, Planimetrie.  
**Síknym**, Grundschnitt.  
**Síkos**, schlüpfrig.  
**Síkrács**, Flachrost.  
**Síkra esztergálni**, plandre-  
hen *gé.*  
**Síktető**, Hochfläche *f.*  
**Silány**, unartig, unedel *b.*  
**Silányodás**, Abnahme.  
**Silányúlni**, abnehmen *b.*  
**Síma**, eben, glatt.  
**Síma kalapács**, Glatthammer  
*gé.*  
**Simánszélezés**, Glattrände-  
lung *pv.*  
**Simán szélezni**, glatträndeln  
*pv.*  
**Síma nyitvány**, glatter An-  
bruch *b.*  
**Simatörés**, ebener Bruch *á.*  
**Simatoret**, glatter Bruch *b.*  
**Síma töretű érc**, das Erz  
hat einen glatten Anbruch  
*b.*  
**Símítani**, Schlichten *ko.*, glät-  
ten, poliren *gé.*; símitni  
vakolatot, abreiben *é.*; sí-  
mitni agyagmintát, schwär-  
zen *ko.*; símitni a fát gya-  
lulás után, abschlichten *é.*  
**Símító burkolat**, az öntő  
mintákon, Schlichte,  
Schwarze *ko.*

**Símitó fejsze**, Stoszhacke *é.*  
**Símitó gyalu**, Schlichthobel,  
 Glatthobel *é.*  
**Símitó henger**, Polirwalze,  
 Planirwalze *ko.*  
**Símitó kalapács**, Abschlicht-  
 hammer *ko.*  
**Símitó pöröly**, Planirham-  
 mer, Polirhammer, Glätt-  
 hammer *ko.*  
**Símitó ráspoly**, Schlichtfei-  
 le, Glattfeile *gé.*  
**Símitó reszelő**, Abziehfeile  
*g.*  
**Símitott tőzeg**, Streichtorf.  
**Símitóvas**, Ziehklinge *é.*  
**Sín**, Schiene.  
**Sínegyengető**, Schienenricht-  
 maschine *gé.*  
**Sínfej**, Schienenkopf.  
**Sínfűrő**, Schienenbohrer *gé.*  
**Sínfűrész**, Schienensäge *gé.*  
**Sínhajlító gép**, Schienenbieg-  
 maschine *gé.*  
**Sínhengerlő**, Schienenwalze  
*ko.*  
**Sínhengermű**, Schienenwalz-  
 werk *ko.*  
**Sínkapcsoló szerek**, Schie-  
 nenverbindungsmitel.  
**Sínkötő**, pálha, Laschen,  
 Schienenlaschen *é.*  
**Sínszár**, Schienensteg.  
**Sínszeg**, Schienennagel.  
**Síntalp**, Schienenfusz.  
**Sínvas**, Trampeleisen *b.*  
**Sínvég**, Schienenstoss.  
**Siren**, Siren *f.*  
**Skalenoeder**, Skalenoöder *á.*  
**Skutterudit**, arzénkobalt,  
 Tesseralkies, Hartkobalt-  
 kies, Arsenikkobalkies, Mo-  
 dumit *á.*  
**Smalte**, kobaltkék, Smalte,  
 Blauglas *ko.*  
**Smaltegyár**, Blaufarbwerk  
*ko.*

**Smaltemalom**, Smaltemühle  
*ko.*  
**Smaltepest**, Blaufarbofen *ko.*  
**Smaltit**, arzénnikolkobalt,  
 Speiskobalt, Weissnickel-  
 kies, Cloanthit, Rammels-  
 bergit *á.*  
**Smithsonit**, horganypát,  
 Zinkspaht *á.*  
**Só**, Salz,  
**Sóagyag**, Salzthon *f.*  
**Sóalja**, Igelsalz *s. b.*  
**Sóbánya**, Saline, Salzberg-  
 werk, Salzgrube, Salzwerk.  
**Sóbányalegénység**, Werker-  
 stand *sb.*  
**Sóbányamiveléstan**, Halo-  
 technik *s. b.*  
**Sóbányamunkás**, Hallbursch,  
 Hallor, Salinenarbeiter *s. b.*  
**Sóbányászat**, Salinenwesen.  
**Sóbányatőrecs**, Unberg *sb.*  
**Sódaravágó**, Kleinhäuer *s. b.*  
**Sodrony**, Drahtseil, Litze.  
**Sodronygép**, Litzenmaschine  
*gé.*  
**Sodronygöngyölő**, Drahtleier,  
 Leierwerk *ko.*  
**Sodronykötél**, Drahtseil, Ei-  
 senseil; vastag sodronykö-  
 tél, Kabelseil *b.*  
**Sodronykötél gép**, Drahtseil-  
 maschine.  
**Sóegyedáruság**, Salzmonopol.  
**Sóeladás**, Salzverschleisz.  
**Sóforrás**, Salzbrunnen, Salz-  
 quelle.  
**Sófőzés**, Salzsiederei.  
**Sófőzéstan**, Sudwerkskunde  
*sb.*  
**Sófőzőház**, Sudhütte *sb.*  
**Sófőzőmű**, Salzsiederei, Salz-  
 werk, Sudwerk.  
**Sófőzőművek**, Cocturen *sb.*  
**Sógúla** sófőzőkben, Fuder *sb.*  
**Sóhányó**, Salzhalde *sb.*  
**Sóhasáb**, Band *sb.*  
**Sóhivatal**, Salzamt.

- Sőhordó**, Kufe *s. b.*  
**Sőhulladék** lúgzása, Gefallsverätzung *sb.*  
**Sőírnok**, Salzschreiber.  
**Sőjövedék**, Salzgefälle.  
**Sokalakuság**, Polymorphie.  
**Sokat tudó**, vielwissend.  
**Sóképződés**, Salzbildung *f.*  
**Sóképzők**, Haloide *v.*  
**Sokértelmű**, vielbedeutend.  
**Sokévi**, vieljährig.  
**Sokféle**, mannigfaltig.  
**Sokkaru**, vielarmig.  
**Soklap**, Polyeder.  
**Sókoczká**, Salztüzel *sb.*  
**Sokoldalú**, vielseitig.  
**Sökszög**, Vieleck, Polygon.  
**Sökszoros**, vielfach.  
**Sökszorosítani**, vervielfaltigen.  
**Sökszorozó szögmérő**, Multiplicationstheodolit *bm.*  
**Soktag**, Polynom.  
**Sóláp**, Salzmoor *f.*  
**Sólúg**, Kochsalzlauge *ko.*  
**Sólúgzás**, Sinkwerksbau *sb.*  
**Sómfelástan**, Halurgie *s. b.*  
**Sommás**, summarisch.  
**Sómorzsalék**, Fuszsalz *s. b.*  
**Sómunkás**, Salzarbeiter.  
**Sóoldat**, Salzsoole.  
**Sópad**, Bank, Behrstatt, Bühne bei den Salzpfannen, Salzbank *sb.*  
**Sópajta**, Salzmagazin.  
**Sor**, Reihe, Ordnung.  
**Sórákó**, Magulant.  
**Sórákóhely**, Salzniederlage.  
**Sórákodó**, Faszstatt *sb.*  
**Sóréseles**, Salzhauschramm *sb.*  
**Sorjegyzék**, Liste, Catalog, Elenchus.  
**Sorjegyző**, Registrant, Registrátor.  
**Soronkívüli**, extraserial.  
**Soroskötés**, Orgelzimmerung *b.*  
**Sorozat**, Register, Serie.  
**Sorozni**, elenchisiren: sorozni = egyenes sort képezni építésnél, bündig machen *é.*  
**Sorozó tengely**, Ordinatenaxe *bm.*  
**Sorozvány**, Ordinate *bm.*  
**Sorrend**, Reihenfolge.  
**Sorszám**, Postnummer.  
**Sortámaszfa**, Orgelstempel *b.*  
**Sós**, salzig.  
**Sósav**, Salzsäure, Chlorwasserstoffsäure *v.*  
**Sóskút**, Salzbrunnen, Soolbrunnen *sb.*  
**Sószedés**, Ausbehren des Sudsalzes *sb.*  
**Sószedő kampó**, Ausbehrkrücke *sb.*  
**Sótalanítani**, entsalzen.  
**Sótár**, Salzmagazin.  
**Sótartalmu agyag**, Haselgebirg *s. b.*  
**Sótartalom**, Salzgehalt *sb.*  
**Sótelep**, Salzablagerung, Salzlager *f.*  
**Sótest**, Salzkörper *sb.*  
**Sótfőzni**, soggen, salzsieden *sb.*  
**Sótiszt**, Salzbeamte.  
**Sótümb**, Salzbutzen *sb.*  
**Sótüms**, Salzstock *f.*  
**Sóügyi igazgatóság**, Salzamtsdirektion.  
**Sóüreggyám**, a beomlás megakadályozására hagyott gyám a sóbányákban, Bergdicke *sb.*  
**Sóüst**, Salzpflanne, Pflanne, Sudpflanne, Abguszpflanne *sb.*  
**Sóvágó**, Salzhauer, Balwanenhauer, Bandhauer *sb.*  
**Sóval telíteni vizet**, verguteren *sb.*  
**Sóvirág**, Salzblüthe *sb.*  
**Sóvíz**, Soole, Salzsoole *sb.*  
**Sóvízgát**, Grubenwehre *s. b.*

Sóvízgazdaság, Soolenwirthschaft *sb.*  
 Sóvízgödör, Ablaszgrube *s. b.*  
 Sóvízhúzó, Soolenlöffel *sb.*  
 Sóvízkád, Soolkasten *sb.*  
 Sóvízmerítő, Bornknecht *sb.*  
 Sóvízmérleg, Salzwage.  
 Sóvízszekevény, Ablaszkasten *sb.*  
 Sóvízszivatyú, Salzwasserpumpe.  
 Sóvíztartó, Einschlagwerk *sb.*  
 Sóvízügyelő, Bornmeister *sb.*  
 Sóvízvezeték, Ablass *sb.*  
 Söpredék, Aufkehricht.  
 Sötétén olvasztani, sötét torkolattal és ormánnyal, dunkelschmelzen *ko.*  
 Sötétpiros, dunkelroth..  
 Sötétszürke *nyersvas*, Schwarzgraues Roheisen *ko.*  
 Sövény, Flechtzaun *é.*  
 Sövényzet, Flechtwerk.  
 Sphagnum, Sphagnum *f.*  
 Sphalerit, horganykéneg, Zinkblende *á.*  
 Spiriferák, Spiriferen *f.*  
 Spizasó, Spizasalz *f.*  
 Stannit, ónrézvaskéneg, Zinnkies *á.*  
 Statistika, Statistik.  
 Stearin, Stearin.  
 Stearinsav, Stearinsäure *v.*  
 Steatit, Steatit *á.*  
 Stephanit, ezüstsulfofobit, ridegüvegércz, Sprödglasserz, Melanglanz, Schwarzgültigerz, Sprödglanzerz, Röschgewächs, Stephanit *á.*  
 Stigmária, Stigmária *f.*  
 Stoltzit, volfrámólomércz, Wolframbleierz, Scheelbleierz, Scheelbleispath *á.*  
 Stromeyerit, ezüstrézkéneg, Silberkupferglanz *á.*

Strontian, Strontian.  
 Subapennini képződvény, Subapenninenformation *f.*  
 Sugár, Halbmesser, Strahl, Radius.  
 Sugaras, strahlig *ko.*  
 Sugárirányu, radial.  
 Sugárkő, Strahlstein *f.*  
 Sugárszivatyú, Strahlpumpe, Injector *gé.*  
 Sugártörés, Refraction.  
 Sugártörő, Refractor.  
 Sugárverő, Reflector.  
 Sugárzani, ausstrahlen.  
 Sugárzási képesség, Ausstrahlungsfähigkeit.  
 Sugárzó, strahlend.  
 Suhanczügyelő, Jungensteiger *b.*  
 Súly, Schwere, Gewicht; általános súly, absolutes Gewicht; fajsúly, specifisches Gewicht.  
 Súlyegyenítő tábla, Justirtafel *pv.*  
 Súlyegyenítő terem pénzverő házban, Feilzimmer *pv.*  
 Súlyegyentan, Statik, Gleichgewichtslehre.  
 Súlyerő, Schwerkraft.  
 Súly és értéke pénznek, Schrott und Korn *pv.*  
 Súlygoló, Schwungkugel *gé.*  
 Súlyhiány, Gewichtsabgang.  
 Súlyjegyzék, Wagezettel.  
 Súlykerék, Schwungrad *gé.*  
 Súlykerékek, Schwungradbremse *gé.*  
 Súlykerékű pöröly, Schwunghammer *ko.*  
 Súlykolni, abpritschen, súlykolni tógátot, böteln *b.*, rammen *é.*  
 Súlymennyiség, Gewichtsmenge.  
 Súlymérték, Gewicht.

**Sulyok**, Treibfäustel, Klopff-  
hammer, Bötöl *b.*; Bleil,  
Bleuel, Rammblock *é.*  
**Sulyoktoldat**, Aufsetzer *é.*  
**Sulyosító körülmény**, Er-  
schwerungsumstand, be-  
schwerender Umstand.  
**Sulyos lég**, schwere Wetter  
*b.*  
**Sulypát**, Schwerspath, Baryt  
*á.*  
**Sulypát képződmény**,  
Schwerspathformation *f.*  
**Sulypátos érzékképződvény**,  
barytische Erzformation *f.*  
**Sulypont**, Schwerpunkt.  
**Suly sorozat**, Einsatzgewicht.  
**Sulyszabályzó tábla**, Justir-  
tafel *pr.*  
**Sulyszakmány**, Pfundgeding,  
Zentnergeding *b.*  
**Sulyvesztesség**, Gewichtsver-  
lust.  
**Sulyvonat**, Schwerlinie.  
**Surló csatolás**, Frictionskup-  
pelung *gé.*  
**Surló esiga**, Frictionsrolle  
*gé.*  
**Surlódás**, Reibung, Friction  
*gé.*  
**Surlódásbeli breccia**, Rei-  
bungsbreccie *f.*  
**Surlódási ellenállás**, Rei-  
bungswiderstand *gé.*  
**Surlódási emelő**, Frictions-  
winde *gé.*  
**Surlódási felület**, Reibungs-  
fläche.  
**Surlódási együttható**, sur-  
lódási tényező, surlódási  
hányados, Reibungscoeffi-  
cient, Frictionscoefficient  
*gé.*  
**Surlódási lapok**, Reibungs-  
flächen *f.*  
**Surlódva csatló tok**, Fric-  
tionskuppelungsmuff *gé.*

**Surlókerekék**, Frictionsräder  
*gé.*  
**Surlókorong**, Frictionsschei-  
be *gé.*  
**Surló lap** szekrényfűvónál,  
Schemmelplatte *ko.*  
**Surló mosó**, Fallwäsche, Fall-  
gitterwäsche, Reibgitter-  
wäsche *z.*  
**Surló mű**, Waschwerk *z.*  
**Surló rosta**, Reibgitter *z.*  
**Sustorogni**, knistern  
**Sutu**, Schraubstock *gé.*  
**Sükertelen**, vergeblich.  
**Sülni valamihez**, anbacken  
*ko.*  
**Sülyedés**, Einsenkung, Sen-  
kung, Tagbruch *b.*  
**Sülyedésbeli kráter**, Sen-  
kungskrater *f.*  
**Sülyedési sebesség**, Fallge-  
schwindigkeit *z.*  
**Sülyedtfa**, Senkholz.  
**Sülyesztés**, Senkung, Senk-  
arbeit *b.*  
**Sülyesztő akna**, Senkschacht  
*b.*  
**Sülyesztő falazat**, Senk-  
mauerung *b.*  
**Sülyesztő gerendák akna-**  
szivatyú alatt, Senkbäume  
*b.*  
**Sülyesztő kávázat**, Senkzim-  
merung *b.*  
**Sülyesztő rakasz**, Senksatz  
*b.*  
**Sülyesztő rözsekéve**, Senkfa-  
schine *é.*  
**Sülyesztő szerszám**, Senk-  
zeug *b.*  
**Sülyesztő szivatyú**, Senk-  
pumpe, Senksatz *b.*  
**Süppeszték**, Sinkwerk *s. b.*  
**Süppesztő sólúgzás**, Sink-  
werksbau *s. b.*  
**Sürgetni**, urgiren, betreiben.  
**Sürgetési jegyzőkönyv**, Be-  
treibungsprotocoll.

**Sürgető folyamodvány,** Be-  
treibungsgesuch.

**Sürgöny,** Eilbrief, Depesche,  
Stafette.

**Sürgös,** dringend, pressant,  
pressirt.

**Sürgösség,** Dringlichkeit.

**Sűrítés,** Condensation.

**Sűrített levegő,** comprimirt  
Luft.

**Sűríttni,** verdichten, eindie-  
ken, condensiren *gé.*; sű-  
ritni vasat a készelésnél,  
verkochen *ko.*

**Sűrítő,** Condensator *gé.*

**Sűrítő gőzgép,** Condensations-  
dampfmaschine *gé.*

**Sűrítő kamra,** Condensa-  
tionskammer *ko.*

**Sűrű,** folyadéknál, dicht.

**Sűrűség,** Dichte, Dichtigkeit.

**Sűrűség mérő,** Dichtigkeits-  
messer, Araeometer.

**Sűrű szita,** Staubsieb *ké.,*  
enges Sieb.

**Sűrűvé buzgatni** a rezet fi-  
nomításkor, dicht polen *ko.*

**Sütni,** brennen; sütni a va-  
sat készelés előtt, braten  
*ko.*

**Sütőtvas készelés,** Bratfrisch-  
schmiede *ko.*

**Sütő tűzhely,** hol a nyers-  
vas készelés előtt süttetik,  
Bratfeuer, Bratherd *ko.*

**Süvegbolt,** Kappengewölbe *é.*

**Süvegszelep,** Haubenventil  
*gé.*

**Syepoorit,** kobaltkéneg,  
Graukobalterz *á.*

**Sylvanit,** aranyezüst tellurit,  
írásércz, Schriftez, Schrift-  
tellur, Weissstellur, Auro-  
tellurit, Müllerit *á.*

**Szabad,** bergfrei *b.,* frei.

**Szabadalmas,** privilegirt.

**Szabadalmas kutatás,** Frei-  
schurf *b.*

**Szabadalmas kutatási elis-  
mervény,** Freischurfanmel-  
dungs-Bestätigung *b.*

**Szabadalmas kutatási jel,**  
Freischurfzeichen *b.*

**Szabadalmazott kutatási  
kör,** Freischurfkreis *b.*

**Szabadalmas kutató,** Frei-  
schürfer *b.*

**Szabadalmazott,** patentirt.

**Szabadalom,** Patent, Privi-  
legium.

**Szabadba jutás,** Heimfall *b.*

**Szabadba jutni,** heimfallen  
*b.*

**Szabad bányatelek,** berg-  
freies Feld *b.*

**Szabaddá nyilvánítani,** frei-  
erklären, freimachen *b.*

**Szabadelműség,** Freisinn,  
Freisinnigkeit.

**Szabadelvű,** liberal.

**Szabadelési fűrás,** Freifall-  
bohren *b.*

**Szabad faizás,** Freibusch.

**Szabadjegy,** Freibillet, Frei-  
karte.

**Szabadkereskedés,** Freihan-  
del.

**Szabadkézi rajz,** Freihand-  
zeichnung.

**Szabadköltözés,** Freizügig-  
keit.

**Szabadon álló lépcsőzet,**  
Freitreppa *é.*

**Szabadon eső fűró,** Freifall-  
bohrer *b.*

**Szabadság,** Freiheit.

**Szabadság idő,** Urlaubszeit.

**Szabadságolási engedély,**  
Beurlaubung.

**Szabadségnőni,** beurlauben.

**Szabadságos katona,** Mili-  
tärbeurlaubter.



**Szabad szakmány**, Freigedding *b.*

**Szabad telek**, bergfreier Grund, freies Feld *b.*

**Szabadtér**, Freie, freies Feld *b.*, el nem foglalt térben, im freien Felde *b.*

**Szabad terület**, fürstlich freies Feld *b.*

**Szabaduló levél**, Lehrbrief.

**Szabály**, Vorschrift, Regel, Norm.

**Szabály ellenes**, vorschriftswidrig, regelwidrig.

**Szabályos**, regelmässig.

**Szabályos hatlap**, Hexaëder *á.*

**Szabályos olvasztási folyamat**, guter, gaarer, regelmässiger Ofengang *ko.*

**Szabályos rendszer**, das reguläre, tesseral System *á.*

**Szabályozható csavarkules**, Maschinen-stellschlüssel *gé.*

**Szabályozni**, reguliren; szabályozni léghezamot, den Zug stimmen *b.*

**Szabályozás**, Adjustirung *pv.*

**Szabályozó állvány** az ollónál, Stelländer *ko.*

**Szabályozó gép**, Justirungsmaschine *pv.*

**Szabályozó készülék**, Adjustirwerk *pv.*

**Szabályozó mérleg**, Justirwage, Adjustirwage *pv.*

**Szabályozó műhely**, Justirzimmer *pv.*

**Szabályozó reszelő**, Justirungsfeile *pv.*

**Szabályozó üllő**, Justirklotz *pv.*

**Szabályszerű**, vorschriftsmässig, normal, regelrecht; szabályszerű állapot, Normalzustand.

**Szabályszerű sebesség**, Normalgeschwindigkeiten *gé.*

**Szabálytalan**, unregelmässig, irregulär; szabálytalan mivelés, verkrüppelter, unregelmässiger Bau *b.*

**Szabályzat**, Normale, Reglement.

**Szabályzatok könyve**, Normalienbuch.

**Szabályzó**. Regulativ, Regulator.

**Szabályzó csavar**, Rectificirschraube.

**Szabályzó légajtó**, regulirende Wetterthür *b.*

**Szabályzó légsulymérő**, Normalbarometer.

**Szabályzó mérték**, Normalmasz.

**Szabályzó nyújtómű**, Justirstreckwerk *pv.*

**Szabályzó oldat**, Normalflüssigkeiten *ké.*

**Szabályzó szelep**, Register, Temper, Regulirungsklappe *gé.*

**Szabályzó tok**, Richt oder Schlagbüchse *pv.*

**Szabályzó tolóka**, Register *ko.*

**Szabatos**, correct.

**Szabatosság**, Praecision.

**Szabmány**, Ausmaasz.

**Szabott ár**, fester Preis.

**Szabott áru gabona**, Limitofrucht *b.*

**Szabvány mérték**, Aichmaasz.

**Szájeső a retortán**, Tubulus *v.*

**Szájesőves**, tubulirt, szájesőves göreb, tubulirte Retorte *v.*

**Szak**, Stadium.

**Szakadás**, Bruch; kötélszakadás, Seilbruch *v.*

**Szakadatlan**, ununterbrochen.

**Szakadatos**, szakadatosan, absätzig, absatzweise, kurz-

klüftig; szakadatos köz, kurzes Mittel; szakadatos telér, aussetzig *b.*

**Szakadatosság**, Kurzklüftigkeit *b.*

**Szakadék**, szakadvány, Trumm, Bergtrumm *b.*

**Szakadékos**, absätzig.

**Szakadékosan**, absatzweise, absätzig.

**Szakadozott**, intermittierend, absätzig; szakadozott telep, abgebrochenes Lager *b.*; szakadozott = rosszul hegesztett vas, ungan *ko.*

**Szakadozott szinkép**, discontinuirliches Spectrum *f.*

**Szakállvas**, Doppelhacken *é.*

**Szakasz**, Absatz, Abschnitt, Section, Paragraph.

**Szakasó**, Einsatzzöhre *gé.*

**Szakértő**, Sachkenner, sachverständig, sachkundig, Fachmann, Kenner, fachkundiger.

**Szakértő bányász**, Bergbaukundig *b.*

**Szakértő vélemény**, Parere.

**Szakismeret**, Sachkenntniss.

**Száklyavas**, mellyel a fűkátok tisztittatik, Esseisen, Esseisenräumer *ko.*

**Szakma**, Fach.

**Szakmány**, Geding *b.*

**Szakmányátvétel**, Gedingabnahme *b.*

**Szakmányba adni**, verdingen *b.*

**Szakmánybér**, Gedinglohn *b.*

**Szakmányjegy**, Stufe, Gedingstute *b.*

**Szakmányjegyzék**, Gedingbuch *b.*

**Szakmánylemérés**, átvétel, Abnahme des Gedinges *b.*

**Szakmány munka**, Gedingarbeit, Accorarbeit *b.*

**Szakmányos**, Gedingträger; Gedingarbeiter *b.*

**Szakmányt átadni**, das Gedinge abgeben *b.*

**Szakmányt lemérni**, átvenni, Abnehmen das Geding *b.*

**Szakmányvájár**, Gedinghauer *b.*

**Szakosztály**, Fachkurs.

**Szakozott**, unstätig.

**Szaktanár**, Fachlehrer.

**Szaktanrendszer**, Fachlehresystem.

**Szaktanulmány**, Fachstudium.

**Szaktárs**, Fachgenosse.

**Szaktudomány**, Fachwissenschaft.

**Szalagfűrész**, Bandsäge.

**Szalagkötél**, Bandseil *b.*

**Szalagmérték**, Riemenmasz.

**Szalagos**, bandförmig, bandähnlich.

**Szalagos gneisz**, Lagengneiss *f.*

**Szalagporfir**, Bandporphyr, Schalenporphyr *f.*

**Szalajka**, Pottasche.

**Szálas**, hochstammig *erd.*, sehnig *ko.*, stänglich *á.*, szálas alkat, sehnige Struktur *ko.*: szálas töret, sehniger Bruch *ko.*

**Szálerdő**, Hochwald.

**Szálfá**, Stammholz, Langholz *erd.*

**Szálfajegyző**, Bauholzzeichen *é.*

**Szálfáúsztatás**, Langholzflösserei *erd.*

**Száлка** a vason, Span; száлка a nyújtott fémén, Bart *ko.*, Splitter *é.*

**Szálkás**, splitterig.

**Szálkásgneisz**, Stängelgneiss *f.*

**Szálkástöret**, stengliger Bruch *b.*

**Szállítás**, Förderniss, Förderung, *b.*, szállítás aknából, Treibung *b.*, Zufuhr, Transport, Spedition, Lieferung.

**Szállítási díj**, Speditionsgebühr.

**Szállítási eszköz**, Transportmittel.

**Szállítási költség**, Förderkosten *b.*, Frachtspesen, Transportkosten, Versendungskosten.

**Szállítási mód**, Fördermethode *b.*

**Szállítási munka**, Förderungsarbeit *b.*

**Szállítási szakmány**, Fördergeding *b.*

**Szállítási számla**, Speditionsconto.

**Szállítási szerződvény**, Lieferungscontract.

**Szállítási út**, Förderweg *b.*

**Szállítás siklón**, Rampenförderung *b.*

**Szállítást eszközölni**, Förderung schaffen *b.*

**Szállítmány**, Förderung *b.*, Fracht, Frachtgut, Fuhre.

**Szállítani**, schleppen, fördern *b.*, szállítani csillével, laufen; *b.*, szállítani aknában, treiben *b.*, frachten, verfrachten, führen, liefern, spedieren.

**Szállító**, Förderer *b.*, Frachter, Frachtversender, Lieferant, Spediteur.

**Szállító akna**, Förderschacht, Hängschacht, Treibschacht, Ziehschacht, Seilschacht *b.*

**Szállító bödön**, Treibtonne *b.*

**Szállító edény**, Treibgefäß, Fördergefäß *b.*

**Szállítógép**, Fördermaschine, Förderungsmaschine, Treibwerk, Treibkunst *b.*

**Szállító gőzgép**, Dampfgöppel *gé.*

**Szállító kas**, Korb, Förderkorb, Förderschale, Fördergestelle *b.*

**Szállító készülék**, Treibvorrichtung *b.*

**Szállító kosár**, Korb, Förderkorb, Förderschale, Treibschale, Schachtgestelle, Schachtschale *b.*

**Szállítókötel**, Treibseil, Förderseil *b.*

**Szállítólevél**, Lieferschein, Lieferungsschein, Frachtbrief, Frachtzettel.

**Szállító mart**, Treibstosz *b.*

**Szállító mester**, Treibmeister, Stürzmeister *b.*

**Szállító nyílám**, Laufstrecke, Förderstrecke *b.*

**Szállító osztály** aknában, Förderabtheilung *b.*

**Szállító pálya**, Förderbahn *b.*

**Szállító szak**, Treibschieht *b.*

**Szállító szekér**, Transportwagen.

**Szállító szekrény**, Förderkasten *b.*

**Szállító tárna**, Förderstolln *b.*

**Szállító torok** aknában, Förderabtheilung, Treibabtheilung *b.*

**Szállító veder**, Fördertonne *b.*

**Szállító zsák**, Treibsack *b.*

**Szálló ernyő**, Fallschirm *b.*

**Szállógép**, Fahrkunst, Fahrmaschine *b.*

**Szálló korom**, Flatterrusz.

**Szállópor**, Hüttenrauch, Flugstaub *ko.*

**Szállópor kamara**, Flugkammer, Flugstaubkammer *ko.*

**Szállópor kamara ajtója,**  
Flugkammerthür *ko.*

**Szalmafödél,** Strohdach *é.*

**Szalonnás tőzeg,** Specktorf  
*f.*

**Szám,** Zahl, Nummer, Numerus.

**Számadás,** Verrechnung, Rechnung, Rechenschaft.

**Számadásba tenni,** einstellen in die Rechnung, in Rechnung bringen,

**Számadás elintézése,** Rechnungserledigung.

**Számadási czikk,** Rechnungspost.

**Számadási kiegyenlítés,** Rechnungs Abschluss.

**Számadási mérleg,** Rechnungsabschluss.

**Számadási mód,** Verrechnungsart.

**Számadási tétel,** Rechnungspost.

**Számadási utasítás,** Verrechnungsinstruction.

**Számadási zárlat,** Rechnungs Abschluss.

**Számadó,** Rechnungsableger.

**Számbavenni,** liquidiren, verrechnen, raiten.

**Számbavétel,** Reitung *b.*, Verrechnung.

**Számesere,** Permutation.

**Számfejtés,** Liquidation, Calcul, Calculation.

**Számfejtő,** Liquidator, Calculant, Calculator.

**Számfejtő hivatal,** Calculatur, Liquidatur.

**Számfeletti,** überzählig, supernumerär.

**Számítás,** Calcul, Calculation.

**Számítási hiba,** Rechnungsfehler.

**Számítani,** calculiren.

**Számító,** Calculant, Calculatortor.

**Számjegy,** Zahlenstempel *ko.*, Ziffer.

**Számjegyző,** Ingrossist.

**Számjelezni,** beziffern.

**Számjelző,** Zahlenpunze *pv.*

**Számla,** Rechnung, Auszüge, Conto.

**Számlakivonat,** Rechnungsauszug, Rechnungsextract.

**Számlakönyv,** Contobuch.

**Számlálhatlan,** unzählbar.

**Számlálni,** zählen, numeriren.

**Számláló,** Zähler.

**Számláló deszka,** Zählbrett *pv.*

**Számláló készülék,** Zählapparat *gé.*

**Számlaszerinti összeg,** Facturabetrag.

**Számlazárlat,** Rechnungsabschluss.

**Számokban tesz,** es beziffert sich.

**Számolni,** rechnen.

**Számoló,** Rechner.

**Számotadó jelentés,** Rechenschaftsbericht.

**Számszerinti,** ziffermässig, numerisch.

**Számszerű arány,** numerisches Verhältnisz.

**Számtalan,** unzählig.

**Számtan,** Rechenkunst, Arithmetik.

**Számtanácsos,** Rechnungsrath.

**Számtani aránylat,** arithmetische Proportion.

**Számtani sorozat,** arithmetische Reihe.

**Számtartás,** Rechnungswesen.

**Számtartó,** Rentmeister.

**Számtartó könyv,** Anschnittbuch *b.*

**Számtartóság,** Rentamt.

**Számtiszt,** Rechnungsbeamte, Rechnungsofficial, Buchhaltungsofficial.

**Számtolóka**, Rechenstab,  
Rechenschieber.

**Számtudós**, Rechenmeister.

**Számvetés**, Veranschlagung,  
Berechnung, Calcul, Calcula-  
tion.

**Számvetést tenni**, veran-  
schlagen.

**Számvető**, Calculant, Calcula-  
lator.

**Számvető könyv**, Calcula-  
tionsbuch.

**Számvevő**, Rechnungsabneh-  
mer, Exactor.

**Számvitel**, Buchhaltung,  
Rechnungsführung.

**Számviteli**, buchhalterisch.

**Számviteli szabályok**, Buch-  
haltungsnormen.

**Számviteli szakma**, Rech-  
nungsfach.

**Számviteltan**, Rechnungs-  
wissenschaft, Buchhaltungs-  
wissenschaft.

**Számvivő**, Buchhalter, Buch-  
führer, Rechnungsführer.

**Számvivő hivatal**, Bergschrei-  
berei *b.*

**Számvivőség**, Buchhaltereii,  
Buchhaltung.

**Számvivőségi gyakornok**,  
Buchhaltungspraktikant.

**Számvizsgálat**, Rechnungsre-  
vision.

**Számvizsgáló**, Rechnungsre-  
vident, Rechnungsrevisor.

**Szán**, szánka, Schlitten, Sup-  
port *gé.*

**Szánalj**, Support *gé.*

**Szánalj oszlop** gyalugépen,  
Supportsäule *gé.*

**Szánaljtartó** gyalugépeken,  
Supportstütze *gé.*

**Szánaljtartó állvány** gyalu-  
gépen, Stützenständer *gé.*

**Szánalom**, Mitleid.

**Szándék**, Entschluss.

**Szándékolni**, beabsichtigen.

**Szándékos**, wissentlich, ge-  
flissentlich, praemeditirt.

**Szándékosság**, Vorbedacht.

**Szándok**, Intention.

**Szántalp**, Kufe *b.*

**Szántóvas**, Pflugblech, Pflug-  
eisen.

**Szaporítás**, Fortpflanzung.

**Szaporítani**, vermehren, fort-  
pflanzen.

**Szár**, Schenkel, Stiel, Heft.

**Szárazító kamra**, Trocken-  
kammer, Trockenstube *ko.*

**Szárazító készülék**, Trocken-  
apparat *ko.*

**Száraz**, trocken.

**Száraz előkészítés**, trockene  
Aufbereitung *b.*

**Szárazfa**, dürres Holz.

**Szárazfalazat**, Trockenmaue-  
rung *é.*

**Száraz kavarási**, Trockenfri-  
schen *ko.*

**Száraz kaváropeszt**, Trocken-  
puddelofen *ko.*

**Száraz korhadása** fának,  
Stöckung.

**Szárazon zúzni**, trocken po-  
chen *z.*

**Szárazon tartani**, trocken  
halten *b.*

**Száraz szabályzó**, Trocken-  
regulator *ko.*

**Szárazút**, trockener Weg.

**Szárazzá tenni**, entwässern,  
trockenlegen *b.*

**Szárazzá tétel**, Entwässerung  
*b.*

**Száraz zúzó mű**, Trocken-  
pochwerk *z.*

**Szárítani**, abdarren, trocknen,  
abtrocknen *f.*

**Szárító**, Exsiccator.

**Szárító állvány**, Trockenge-  
rüst.

**Szárító eszeze**, Abtrock-  
nungsschaale *pv.*

**Szárító kamara**, Trockenkammer *ko.*  
**Szárító kemence**, Trockenofen *ko.*  
**Szárító készülék**, Trockenvorrichtung.  
**Szárító lemez**, Trockenpfanne *ké.*  
**Szárító rosta**, Abtrocknungsraiter *pv.*  
**Szárító tűzhely**, Abtrocknungsherd *pv.*  
**Származás**, Ursprung.  
**Származási levél**, Nationale.  
**Származni**, entstehen.  
**Szárny**, Flügel.  
**Szárnyas ajtó**, Flügelthür *é.*  
**Szárnyas csap**, Flügelzapfen, Blattzapfen *gé.*  
**Szárnyas csavar**, Flügel-schraube *gé.*  
**Szárnyas kapu**, Flügelthor *é.*  
**Szárnyas marokvas**, Flügel-axblech *ko.*  
**Szárnyas véső**, Flügelbohrer, Flügelmeißel *b.*  
**Szárnydeszka** szeleltetőknél, Flügelbrett *gé.*  
**Szárnyfödél**, Flügeldach *é.*  
**Szárnyvonal**, Zweigbahn *é.*  
**Szarufa**, Sparren, Dachsparren *é.*  
**Szarufa ácsolat** Sparrenzimmerung *é.*  
**Szarufacsavar**, Sparrenschraube *é.*  
**Szarufagyám**, Sparrenträger *é.*  
**Szarufák**, Gespärre *é.*  
**Szarufa kötés**, Sparrenverbindung, Sparrenzimmerung *é.*  
**Szarufasaru**, Sparrenschuh *é.*  
**Szarufaszeg**, Sparrennagel *é.*  
**Szarufatámasz**, Sparrenstütze *é.*  
**Szarukó**, Quarz, Hornstein *á.*

**Szarukőporfir**, Hornsteinporphyr *á.*  
**Szarukőszikla**, Hornfels *f.*  
**Szarutámaszfa**, Dachstuhlfette *é.*  
**Szarutünle**, Hornblende, Amphibol *f.*  
**Szarutünlepala**, Hornblendeschiefer *f.*  
**Szarutünleporfir**, Hornblendeporphyr *f.*  
**Szarutünleszikla**, Hornblendegestein *f.*  
**Szarvas üllő**, Sperrhorn *gé.*, Hornambos *ko.*  
**Szavatolni**, gewährleisten.  
**Szavatos**, Gewährsmann.  
**Szavatosság**, Gewährleistung, Eviction.  
**Szavazat**, Stimme, Votum.  
**Szavazati jegy**, Stimmzett.  
**Szavazatra képes**, stimmfähig.  
**Szavazni**, stimmen.  
**Szavazó**, Votant.  
**Százalék**, Percent, Procent.  
**Százalék mérleg**, Centesimalwage.  
**Százalékos**, procentual.  
**Százfoku hőmérő**, Centesimalthermometer.  
**Szedelék**, Compilation.  
**Szedelgés**, Schwindel.  
**Szedegetni**, klaben *b.*  
**Szedett vas**, Ramasseisen *ko.*  
**Szedni** szemet bogsából, langgen *erd.*  
**Szedő**, Vorlage, Recipient *v.*  
**Szedő asztal**, Klabebühne, Klabtisch, Klabherd *b.*  
**Szedő cső**, Vorlagröhre *v.*  
**Szedő karimája**, Kopfring *ko.*  
**Szeg**, Nagel.  
**Szegesíptető**, Nieteisen *gé.*  
**Szegecs**, Niete *gé.*  
**Szegecselés**, Vernietung, Nietung *gé.*

Szegecselni, nieten *gé.*, sze-  
gecselni hozzá, annieten *gé.*  
Szegecselő kalapács, Niet-  
hammer *gé.*  
Szegecselt, genietet *gé.*  
Szegecs fej, Setzkopf bei der  
Niete, Nietkopf, Schliess-  
kopf *gé.*  
Szegecske, Stift.  
Szegecskötés, Nietverbin-  
dung *gé.*  
Szegecslyuk, Nietloch *gé.*  
Szegecspeczek, Nietkolben *gé.*  
Szegecssor, Nietreihe *gé.*  
Szegecsszegély, Nietnaht *gé.*  
Szegekkel kapcsolni, ver-  
dübeln *é.*  
Szegély, Einfassung, Kranz,  
Leisten *é.*, Naht *ko.*  
Szegélyezni, rändeln *pv.*  
Szegélyező kerék, Rollirra-  
del *pv.*  
Szegélyező vas, Rändeleisen  
*pv.*  
Szegélykövek útépitésnél,  
Leistensteine *é.*  
Szegélyléc, Einfassleiste *é.*  
Szegélyvonal, Einfasslinie *é.*  
Szegélyző gép, Rollirmaschi-  
ne *pv.*  
Szegélyző korong, Rollir-  
scheibe *pv.*  
Szegélyző párkány, Rollir-  
strasse *pv.*  
Szegény, arm *b.*  
Szegénylóg, Armlaure *ko.*  
Szegényölmitás, Armverblei-  
ung *ko.*  
Szegényölmitásikénv, Arm-  
verbleungslech *ko.*  
Szegényölmitási vakarék,  
Armverbleiungskrätz *ko.*  
Szegényölmitási kénvolasz-  
tás, Armverbleiungslech-  
schmelzen *ko.*  
Szegényölmitási másodkénv,  
Armverbleiungslechschmel-  
zenslech *ko.*

Szegényölmitási ólom, Arm-  
verbleiungsblei *ko.*  
Szegényölmitási salak, Arm-  
verbleiungsschlacke *ko.*  
Szegényölmitási vakarék-  
kénv, armverbleiungskrätz-  
schmelzenslech *ko.*  
Szegényölmitási vakarék-  
olvasztás, Armverbleiungs-  
krätzschmelzen *ko.*  
Szegényólom, Armblei *ko.*  
Szegényólom csurgatás, Arm-  
saigern *ko.*  
Szegényrézkénv, Armstein *ko.*  
Szegényrézölmitás, Arm-  
bleien *ko.*, Armfrischen *ko.*  
Szegénységi bizonyítvány,  
Mittellosigkeitszeugniss.  
Szegényülés, Abfall des Me-  
tallgehaltes.  
Szegényülni, Abfall leiden *b.*  
Szegezni, nageln.  
Szegfej, Nagelkopf.  
Szegfejsajtó, Nagelkopfpres-  
maschine *ko.*  
Szegefényesítő, Nägelscheue-  
rungsvorrichtung *ko.*  
Szegefűró, Nagelbohrer.  
Szegegyár, Nagelschmiede.  
Szegegyártó, Nagelschmied.  
Szegegyét letörni, abkip-  
pen, koppen *é.*  
Szegegyező gép, Nagelspitz-  
maschine *ko.*  
Szezhúzó, Nagelzieher *é.*  
Szezkovács, Zainschmied, Na-  
gelschmied *ko.*  
Szezőtégla, Blattsteine *é.*  
Szezpőröly, Nagelhammer  
*ko.*  
Szezrudacs, Nagelzain.  
Szezüllő, Nagelambos *ko.*  
Szezvágópép, Nagelschneid-  
maschine *ko.*  
Szezvas, Nageleisen *ko.*  
Szezvény, Abscisse *bm.*  
Szezvénytengely, Abseissen-  
axe *bm.*

**Szék**, Stuhl, Untersatz *é.*  
**Szekér**, Wagen.  
**Szekercze**, Handbeil, Beiha-  
 cke, Bindaxt *é.*  
**Szekéremelő**, Wagenwinde.  
**Szekerészet**, Fuhrwesen.  
**Szekérfészter**, Wagenschop-  
 pen.  
**Szekérkenőcs**, Wagenschmie-  
 re.  
**Szekérpálya**, Wagengestänge  
*b.*  
**Székérút**, Fahrweg, Fuhrweg.  
**Székfal**, Widerlagsmauer *é.*  
**Székgerenda**, Dachstuhlbal-  
 ken *é.*  
**Székkoszorúfa**, Stuhlfette *é.*  
**Széklap** oszlopon, Plinthe *é.*  
**Székkoszlop**, Stuhlsäule *é.*  
**Székény**, Behältniss, Kasten.  
**Székényes vízfogó**, Kam-  
 merschleusse.  
**Székényfűvő**, Schemelge-  
 bläse, Kastengebläse *ko.*  
**Székényöntés**, Kastenguss  
*ko.*  
**Székényöntészet**, Kasten-  
 förmerei *ko.*  
**Széktalpa**, Stuhlschwelle *é.*  
**Szél**, Wind; szűrő szél, ste-  
 chender Wind; hevített szél,  
 erhitzter Wind *ko.*; = széle  
 valaminek, Rand.  
**Szélakna**, Windschacht *b.*  
**Széláram**, Gebläsestrom *ko.*  
**Szélbolt**, Formgewölbe, Wind-  
 gewölbe *ko.*  
**Szélesatorna**, Windlutte *ko.*  
**Szélesatornakarika**, Wind-  
 lutenring *ko.*  
**Szélesatornaszorító**, Wind-  
 lutenzugeisen *ko.*  
**Széleső**, szélvezető cső, Wind-  
 röhre, Windleitungsröhre  
*ko.*  
**Széldeszka**, Schwärtling,  
 Schalbrett *é.*

**Szelelő**, Zugloch *ko.*  
**Szelelő akna**, Lichtloch *b.*  
**Szelelő fűrtlyuk**, Wetter-  
 bohrloch *b.*  
**Szelőlap**, Theilungsfläche *á.*  
**Szelelő sófőzőkben**, Galizen  
*sb.*  
**Szeleltetés**, Ventilation *b.*  
**Szeleltető**, Centrifugalge-  
 bläse, Ventilator, Flügel-  
 rad, Fächergebläse *gé.*;   
 Windrad, Wetterfocher *b.*  
**Szeleltető esavar**, Wetter-  
 schraube *b.*  
**Szeleltető kád**, Glockenven-  
 tilator *b.*  
**Szeleltető kerék**, Wetter-  
 focherradel, Wetterrad *b.*  
**Szeleltető nyulvány**, Aus-  
 lauf des Ventilators *gé.*  
**Szelemen**, Ecksparren, Fette,  
 Pfette *é.*  
**Szelen**, Selen *v.*  
**Szelenit**, Selenit *á.*  
**Szelep**, Ventil *gé.*  
**Szelepesapóka**, Ventilklappe  
*gé.*  
**Szelepcső**, Ventilrohr *gé.*  
**Szelepellensúly**, Ventilbalan-  
 cierkugel *ko.*  
**Szelepes váltogató**, Ventil-  
 steuerung *gé.*  
**Szelepfúró**, Ventilbohrer *b.*  
**Szelepgyűrű**, Ventilring *gé.*  
**Szelephimba**, Ventilbalan-  
 cier *ko.*  
**Szelepnyílás**, Ventilöffnung  
*gé.*  
**Szeleprendszer**, Ventilsystem  
*gé.*  
**Szelepszár**, Ventilspindel *gé.*  
**Szelepszék**, Ventilsiitz *gé.*  
**Szelepszékény**, Ventilka-  
 sten, Ventilgehäuse *gé.*  
**Szelepszerkezet**, Ventilcon-  
 struction *gé.*



**Szelepvezeték**, Ventilführung, Ventilsteg *gé.*

**Széles**, breit.

**Széles csákány**, Breitenhaue, Breithaue *b.*

**Szélesedés hengerlésnél**, Walzenbreitung *ko.*

**Széles ismeretek**, ausgebreitete Kenntnisse.

**Szélesíteni**, breiten.

**Széles (keskeny) pásztáju fejtés**, Strebenbau mit breitem (schmalem) Stoss, Abbau mit breitem (schmalem) Blick *á.*

**Szélesség**, Breite.

**Szélességi fok**, Breitengrad *bm.*

**Szélességi méret**, Breitenmaß.

**Szélestalpu pályasín**, Vignolschiene *é.*

**Szelet**, Abschnitt.

**Szeletenként keresztbe fejtés**, Querulmbau *b.*

**Szélező kerék**, Rollirradel *pv.*

**Szélező párkány**, Rollirstrasse *pv.*

**Szélfeszültség**, Windpressung *ko.*

**Szélfeszültség mérő**, Windmesser, Windwage, Manometer *ko.*

**Szélgyűjtő**, Windkasten *ko.*

**Szélelítő készülék**, Winderhitzungs-Winderwärmungs-Windheiz-Apparat *ko.*

**Szélkazán**, Windkessel *gé.*

**Szélkerék**, Windrad *b.*

**Szélkerék szárny**, Wetterflügel *gé.*

**Szélkő**, nagyolvasztóknál, Windstein *ko.*

**Szélkötés**, Sturmband *é.*

**Szélalap** a készelő tűzhelynél, Windzacken *ko.*

**Szellemdús**, geistreich.

**Szellőztetés**, Wetterhaltung, Wetterlosung *b.*

**Szellőztetési készülék**, Wetterhaltungsapparat *b.*

**Szellőztetési rendszer**, Wetterführungssystem *b.*

**Szellőztetéstán**, Wetterlehre *b.*

**Szellőztető gép**, Wettermaschine, Wettersatz *b.*

**Szellőztető kemenceze**, Wetterofen, Wetterherd, Wetterrost *b.*

**Szélmennyiség**, Windmenge *ko.*

**Szélmérő**, Anemometer *ko.*

**Szélnyomás**, Windpressung *ko.*

**Szélosztó**, Windständer, Windstock, Formlöffel *ko.*

**Szelő**, Sector.

**Szélpest**, Windofen *ko.*

**Szélpest rakmány**, Windofenaufsatz *pv.*

**Szélpip** kavaróknál, Pfeiffe, Windpfeife *ko.*

**Szélső képződmények**, extreme Gebilde *f.*

**Szélsőség**, Extrem.

**Szélsugár**, Windstrahl *ko.*

**Szélszabályzó**, Windregulator *ko.*

**Szélszekrény**, Blasekasten *ko.*

**Széltámasz**, Windstrebe *é.*

**Szélte**, Breitenseite.

**Széltömlő**, Windschlauch *b.*

**Széltömlő csavar**, Schlauchschraube *ko.*

**Széltörés**, Windbruch *erd.*

**Szelvény**, Schnitt, Durchschnitt, Profil, Coupon; hossz szelvény, Längenprofil; kereszt szelvény, Querprofil *é.*

**Szelvényalak**, Theilungsgealt *á.*

**Szelvényirány,** Theilungsrichtung *á.*

**Szelvénylap,** Schnittfläche.

**Szelvényrajz,** Durchschnittsriss.

**Szelvény vonala,** Schnittlinie.

**Szélvezetés,** Windleitung *ko.*

**Szélvezető csatorna,** Windleitungscanal, Windlutte *ko.*

**Szélvezető cső,** Windleitungsröhr *ko.*

**Szélvítla,** Windgöpel.

**Szembeállítani,** confrontiren.

**Szemben lévő hegylejtőség,** Gegengehänge.

**Szembesítés,** Gegenstellung, Confrontation.

**Szemese,** Korn. *ké.*

**Szemesefogó,** Kornkluft *pv.*

**Szemesekefe,** Kornbürste *ké.*

**Szemesekémlő mérleg,** Kornprobirwaage *ké.*

**Szemcsés,** körnig, gekörnt.

**Szemcsésen pikkelyes gneisz** körnigschuppiger Gneiss *f.*

**Szemcsés mészke,** Grobkalk *á.*

**Szemcsényomó fogó,** Korndruckzange *pv.*

**Szemesevakaró kefe,** Kornkratzbürste *pv.*

**Szemcsézni,** granuliren.

**Szemcséző kád,** Granulirfass.

**Szemcséző üst,** Granulirkeszel *pv.*

**Szemecs,** Korn *ké.*

**Szemecsfogó,** Kornkluft, Kornzange *ké.*

**Szamecske,** Körnchen *ké.*

**Szemecsmérleg,** Kornwaage *ké.*

**Szemelés,** Scheidung, Ausscheidung *b.*

**Szemelni** érczet, scheiden, ausscheiden, klauben *b.*

**Szemelő,** Scheider *b.*

**Szemelőasztal,** Aussuchtisch *pv.*

**Szemelőbér,** Scheiderlohn *b.*

**Szemelőinas,** Scheidejunge *b.*

**Szemelő műhely,** Scheidkram *b.*

**Szemelőszoba,** Scheidstube, Scheidkram *b.*

**Szemeltérez,** a kézi választásnál szemnagyság szerint osztályozott ércz, Bergkern, Kernerz, Scheiderz *b.*

**Szemelvény,** Scheiderz *b.,* Excerpt.

**Szemelvény morzsa,** Scheidklein *b.*

**Személy,** Mann.

**Személyesen,** persönlich.

**Személyes járadék,** Personalgebühr.

**Személyes pótlék,** Personalzulage.

**Személyzet,** Mannschaft, Personale.

**Személyzeti létszám,** Personalstand.

**Személyzeti tárgyak,** Personalgegenstände.

**Szemen szedni,** auskörnen *b.*

**Szemer,** Gran, Grän *pv.*

**Szemernyő** a kémelésnél, Blerde *ké.*

**Szemesgneisz,** Augengneiss *f.*

**Szemespala,** Fruchtschiefer *f.*

**Szemespest,** Spurofen, Augenofen *ko.*

**Szemespestben olvasztani,** spuren *ko.*

**Szemes tégelypest,** Augentiegelofen *ko.*

**Szemirányzó,** Oculardiopter.

**Szemített,** gekörnt, granulirt.

**Szemíteni,** körnen *ké.*

**Szemítő teknő,** Kornbrett *ké.*

**Szemkefogó** kémelésnél,  
Breitzange, Kornzange *ké.*

**Szemkés**, kernicht *f.*

**Szemle**, Beaugenscheinigung,  
Besichtigung, Augenschein,  
Ocularinspection, Revue.

**Szemlejegyzék**, Revisionsliste.

**Szemlélni** valamit, beobachten,  
betrachten.

**Szemlencse**, Ocular *b.*

**Szemlész**, Inspicient.

**Szemmel látható**, evident.

**Szemmeltartás**, Beobachtung.

**Szemmérték**, Augenmasz.

**Szemnagyság**, Korngrösze *z.*

**Szempont**, Augenpunkt *bm.*,  
Gesichtspunkt.

**Szemsám**, Augenholz *ko.*

**Szemtanú**, Augenzeuge.

**Szemetelen**, unverschämt.

**Szemügyre venni**, beaugenscheinigen,  
in Augenschein nehmen *b.*

**Szén**, Kohle; ásvány szén,  
mineralische Kohle; faszén,  
vegetabilische Kohle.

**Szénadag**, Kohlengicht, Kohlensatz *ko.*

**Szénbányamivelés**, Flözbergbau,  
Kohlenbergbau *b.*

**Szénecsil**, Kohlenwagen *ko.*

**Szénecsoport**, Kohlengruppe *f.*

**Szénecsvas**, Eisencarburet *ko.*

**Szénégési termények**, Kohlenbrandproducte *f.*

**Szénégetés**, Kohlenbrennerei.

**Szénégető**, Köhler, Kohlenbrenner.

**Szénleleggáz**, Kohlenoxydgas *v.*

**Széneny**, Kohlenstoff *v.*

**Szenesagyagba öntés**, Massenguss *ko.*

**Szenesagyag medenceze**, Massengestelle *ko.*

**Szenesagyag medenceze készítés**, Massenzustellung *ko.*

**Szenesagyag mintászat**, Massenförmerei *ko.*

**Szenesedés**, szenülés, Verkohlung.

**Szenesítő kemenceze**, Kohlungsofen *ko.*

**Szenet égetni**, Kohlen brennen.

**Szenet fejteni**, abkohlen *b.*

**Szenet mérni**, fachten.

**Szenet szedni**, Kohlen ziehen *erd.*

**Szénfa**, Kohlholz *erd.*

**Szénfém**, Carburet, Kohlenmetall *v.*

**Szénfűrő**, Kohlenbohrer *v.*

**Szénfuvaros**, Kohlenfuhrmann *erd.*

**Szénfűrész**, Kohlensäge *ké.*

**Szengereblye**, Kohlenkrücke,  
Kohlenrechen *ko.*

**Szenítés**, Kohlung *ko.*, Verkohlung *erd.*, Carbonisation *v.*

**Szenítési v. szenülési folyamat**, Verkohlungsprocess.

**Szenített tőzeg**, Torfcoke *ko.*

**Szeníteni**, verkohlen *erd.*

**Szenítőhely**, Kohlplatz, Kohlstätte,  
Stätte eines Kohlenmeilers *erd.*

**Szenítő kemenceze**, Kohlofen *erd.*

**Szenítőpest**, Verkohlungs-  
ofen *ko.*

**Szénkas**, Kohlkrippe.

**Szénképződmény**, Kohlenformation *á.*

**Szénképződményi homokkő**,  
Kohlensandstein *á.*

**Szénképződményi mészkő**,  
Kohlenkalkstein *á.*

**Szénkosár**, Feuerkübel *b.*,  
Kohlenkorb, Kohlwippe *ko.*

**Szénkosárral szeleltetni**,  
feuerkübeln *b.*

**Szénköny,** Kohlenwasserstoff *v.*

**Szénközet,** Kohlengestein *f.*

**Szénlapát,** Kohlenschaufel, Ofenschaufel *ko.*

**Szénmérő,** Kohlenmesser *ko.*, Abpfachter.

**Szénmérték,** Kohlenmasz *ko.*

**Szénmészkö,** Kohlenkalkstein *f.*

**Szénmorzsa,** Kohlenklein, Praschen, Grieskohlen *ko.*

**Szénmorzsalék,** Kohlenklein.

**Szénmosó mű,** Kohlenwäsche *b.*

**Szénnyeremény,** Kohlenausbeute *erd.*

**Szénpala,** Kohlenschiefer *á.*

**Szénpillér,** Kohlenpfeiler *b.*

**Szénpoha,** Kohlensack *ko.*

**Szénpor,** Kohlenstaub, abgemattetes Kohl, Löschkohle, Kohlengestübbe, Kohlenlöschsche *ko.*

**Szérporhany,** Gestübbe; nehéz szénporhany, schweres; közép szénporhany, mittleres; könnyű szénporhany, leichtes Gestübbe *ko.*

**Szénporhanytalp,** Gestübbesohle *ko.*

**Szénréselő gép,** Kohlen-schrämm-Maschine *b.*

**Szénrosta,** Kohlenreuter *ko.*

**Széntár,** Kohlbarren, Kohlen-schoppen, Kohlenkammer, Kohlhaus *ko.*

**Szentlőrinci rétegek,** Laurentian rocks *f.*

**Szénsav,** Kohlensäure *v.*

**Szénszedés,** Ausladen der Kohlen.

**Széntégla,** Kohlentiegel *ké.*

**Széntégla,** Briquette *b.*

**Széntéglagyár,** Briquettfabrik *b.*

**Szénteleníteni,** entkohlen, szénteleníteni aczélt, decar-bonisiren *ko.*

**Széntelep,** Kohlenflötz, Kohlenlager *b.*

**Széntér,** Kohlenplatz.

**Szenülés,** Auskohlung.

**Szenülési öv,** Kohlungszone *ko.*

**Szenültvas,** Carboneisen *ko.*

**Szénüzőke,** Kohlenkapelle *ké.*

**Szénvas,** Kohleneisen *ko.*

**Szénvaskő,** Kohleneisenstein, Blackband *á.*

**Szenvedélyes,** leidenschaftlich.

**Szenvedő,** passiv.

**Szenvedőlegesség,** Passivität.

**Szénvonó,** Ofenkrücke *ko.*

**Szépíteni,** verschönern.

**Szépírás,** Kalligraphie.

**Szépíró,** Schönschreiber, Kalligraph.

**Szér,** Herd bei Waschwerken, Schlammherd *z.*

**Széralja,** Herdafter, Unterschaukel *z.*

**Szércsatorna,** Herdrinne *z.*

**Széregyengető,** Kiste *z.*

**Szérelési folyamat,** Schlamm-process *z.*

**Szérelésre érdemes,** schlamm-würdig *z.*

**Szérelhető,** schlammgerecht *z.*

**Szérelni,** schlämmen, abschlämmen *z.*

**Szérelő,** Schlämmer *z.*

**Szérelő árok,** Schlammgraben *z.*

**Szérelőház,** Schlammhaus *z.*

**Szérelő inas,** Schlammjunge, Luttenjunge *z.*

**Szérelőmunka,** Schlammarbeit *z.*

**Szérelő mű,** Schlammwerk *z.*

**Szérelő suhancz,** Schlammjunge *z.*

**Szérelőszoba**, Schlammstube *z.*

**Szérelőterem**, Herdstube *z.*

**Szerencse**, Glück.

**Szerencsém van**, ich habe die Ehre.

**Szerencsétlenség**, Unfall, Unglück.

**Szerencsétlenül járni**, verunglücken.

**Szerénység**, Bescheidenheit.

**Szerénytelen**, unbescheiden.

**Szérfej**, Herdkopf *z.*, szérfej lököszárnél, Köpfel *z.*

**Szérfejkarika**, Herdkopfring *z.*

**Szérfejvasalás**, Herdkopfeisen *z.*

**Szerint**, conform.

**Szerinti**, gemäsz.

**Szerkalapács**, Zeughammer *gé.*

**Szérke**, Saxe, Sichertrog *z.*

**Szérkelni**, ausziehen Gold auf dem Scheidtrog, absichern *z.*

**Szerkeszteni**, construiren *gé.*, abfassen, verfassen, redigiren.

**Szerkesztés**, Redaction, Construction.

**Szerkesztő gépész**, Constructeur *gé.*

**Szérkével kémelni**, sichern *z.*

**Szerkezet**, Zusammensetzung, Gefüge, Structur, Organismus, Construction, Beschaffenheit.

**Szerkocsi**, Tender *gé.*

**Szerkovács műhely**, Zeugschmiede *ko.*

**Szérlapát**, Schlammschaufel, Herdschaufel, Mehlschaufel *z.*

**Szérlapka**, Ausziehkiste, Abläuterkiste *z.*

**Szerpentin**, Serpentin *f.*

**Szerpöröly**, Zeughammer *ko.*

**Szørsulyok**, Herdputzka *z.*

**Szerszám**, Arbeitsgeräthe, Arbeitsgezáhe, Geräthe, Geräthschaft, Gozáhe, Gezeug, Zeug, Geschirr *b.*, Werkzeug, Requisit *é.*

**Szerszámacél**, Instrumentenstahl, Kernstahl *gé.*, Mitteleisenstahl *ko.*

**Szerszámdeszka**, Instrumentenbrett *gé.*

**Szerszámfa**, Schirrh Holz, Nutzholz *erd.*

**Szerszámgép**, Werkzeugmaschine *gé.*

**Szerszámheveder**, Zeuggurte *b.*

**Szerszám lelettár**, Geräthschaftsinventar.

**Szerszám szekrény**, Arbeitskasten, Zeugstock, Zeugtrube, Werkzeugkasten *gé.*

**Szerszekrény**, Requisitionen kasten.

**Szørszita**, Schlemmsieb *z.*

**Szertár**, Zeugkram, Zeugkammer, Schirrkammer, Materialkammer, Zeuggewölbe, Zeughaus *b.*

**Szertári hivatal**, Zeugamt, Zeugschafferei *b.*

**Szertári irnok**, Zeugschreiber *b.*

**Szertárnok**, Zeugschaffer *b.*, Materialverwalter.

**Szertartás**, Formalität.

**Szertozúzni**, zertrümmern.

**Szértoló**, Herdknecht, Ausschubknecht *z.*

**Szérü**, Meilerstätte *erd.*

**Szerv**, Organ.

**Szerves**, organisch.

**Szerves maradványok**, organische Reste *f.*

**Szervetlen**, unorganisch, anorganisch *p.*

**Szevezés**, Organisation, Organisirung.  
**Szervezet**, Organismus.  
**Szervezeti munkálat**, Organisirungsoperat.  
**Szervezeti terv**, Organisirungsplan.  
**Szervezni**, organisiren.  
**Szervező bizottmány**, Organisirungscommission.  
**Szervtelen**, anorganisch.  
**Szérzagy**, Schlammtrübe *z.*  
**Szerző**, Verfasser, Autor.  
**Szerződés**, Vertrag, Contract.  
**Szerződésellenes**, vertragswidrig.  
**Szerződési okmány**, Vertragssurkunde.  
**Szerződési pontozatok**, Vertragspunktionen.  
**Szerződés szerint**, contractmäßig.  
**Szerződésszerű**, vertragsmäßig.  
**Szerződmény**, Contract.  
**Szerződni**, contrahiren.  
**Szerződő fél**, Contrahent.  
**Szerződötetés**, Engagement.  
**Szesz**, Spiritus.  
**Szétágazik a telér**, der Gang gabelt sich *b.*  
**Szétágazni**, zergabeln *b.*  
**Szétbomlás**, Decomposition *v.*  
**Szétbontani**, zersetzen, decomponiren *v.*  
**Szétdarabolni**, zerschirbeln *ko.*  
**Szétdörzsölni**, zerreiben.  
**Szétfolyás**, Deliquescirung *v.*  
**Szétfolyni**, deliquesciren *v.*  
**Szétforgácsolni**, zersplittern.  
**Szétfűrészelni**, zersägen.  
**Széthajlani**, divergiren.  
**Széthajlás**, Divergenz.  
**Széthajló**, divergent.  
**Széthasítani**, zerspalten.  
**Széthelyezés**, Dislocation.  
**Szétnyomni**, zerdrücken.

**Szétomlani**, zerfallen.  
**Szétömlés**, Diffusion *v.*  
**Szétörölni**, zermahlen.  
**Szétpattan az öntvény ok nélkül**, Sprechen *ko.*  
**Szétpattanni**, zerplatzen.  
**Szétrepeszteni**, zersprengen, szétropeszteni ékkel, aufketzern *b.*  
**Szétrontani**, zerstören.  
**Szétszakítani**, szétszakadni, zerreißen, losreißen.  
**Szétszedni**, zerlegen.  
**Szétszórt**, zerstreut.  
**Szétttöredezni**, zerbröckeln.  
**Széttörni**, zerklopfen, szét-törni vaskövet, kobern *b.*  
**Szétvágni**, zerschroten *ko.*, zerschneiden.  
**Szétverni**, zerschlagen.  
**Szétzúzni**, zerstampfen, zermalmen, zerquetschen.  
**Szferosziderit**, Sphaerosiderit *á.*  
**Sziderit**, Siderit, Spatheisenstein *á.*  
**Szienit**, Syenit *á.*  
**Sienitgneisz**, Hornblendegneiss, Syenitgneiss *f.*  
**Szienitgránit**, Syenitgranit *f.*  
**Szienitporfir**, Syenitporphyr *f.*  
**Szigetelő**, Isolator.  
**Szigor**, Strenge, Schärfe, Severität.  
**Szigorlat**, Rigorosum.  
**Szigorú**, genau.  
**Szigorúan**, stricte.  
**Szigorúság**, Genauigkeit, Rigorosität.  
**Szíz**, Riemen.  
**Szíjas hajtómű**, Riemetrieb *gé.*  
**Szíjesavar**, Riemenschraube *gé.*  
**Szíjlesztő készülék**, Riemenspannvorrichtung *gé.*

**Szjkorong**, Riemenscheibe *gé.*

**Szjppöröly**, Riemenhammer, Frictionshammer *gé.*

**Szikárércz**, kovandnélkül, dűrres Erz *ko.*

**Szikkaes**, Testasche, Testherd, Testmasse *ko.*

**Szikkaes esésze**, Teste, Testschale, Testschüssel *ko.*

**Szikkasztani**, abwässern *ko.*, szikkasztani széntelepét, abtrocknen *b.*

**Szikla**, Fels.

**Sziklafaj**, Felsart.

**Sziklafal**, Felsenwand, Bergwand.

**Sziklahát**, Riff, Felsenriff, Felsenrücken.

**Szikra**, Funke, Feuerfunken.

**Szikrafogó**, Funkenfänger *ko.*

**Szikrafogó kamara**, Funkenkammer *ko.*

**Sziktázni**, feuerreißen *b.*; funkensprühen *ko.*

**Sziksó**, Soda *v.*

**Szilárd**, solid, fest.

**Szilárdság**, Solidität, Festigkeit; nyújtási szilárdság, absolute Festigkeit; hajtási szilárdság, relative Festigkeit; összenyomási szilárdság, rückwirkende Festigkeit; csavarási szilárdság, Torsionsfestigkeit.

**Szilárdsági mérték**, Festigkeitsmodul *gé.*

**Szilárdulni**, festwerden.

**Szilfa**, Ulme *erd.*

**Szilícium**, Silicium *v.*

**Szilikát**, Silicat *v.*

**Szilur**, Silur *f.*

**Sziluri**, silurisch *f.*

**Sziluri agyagok**, silurische Thone *f.*

**Szilurkorszak**, Silurperiode *f.*

**Szín**, Farbe.

**Színantimon**, Antimonregulus *ko.*

**Színarany**, feines Gold, Goldkönig, Jungferngold *b.*

**Színes vaspát**, málott vaspát, Blauerz *á.*

**Színezni**, färben, coloriren.

**Színezet**, Färbung, Colorit.

**Színezüst**, feines Silber, Silberkönig *ko.*, Aufschnittsilber *pv.*

**Színfém**, Feinmetall, Regulus *ko.*

**Színfémszem**, Metallkönig *ko.*

**Színfémszemecske** kémelésnél, König *ké.*

**Szinguloszilikát**, Singulosilicat *v.*

**Színhasonlati**, colorimetrisch *ké.*

**Színhasonlati kémle**, Colorimetrie, colorimetrische Probe *ké.*

**Színhorgany**, Werkzink, Weiszink, Troptzink *ko.*

**Színig tölteni** vízzel sóbányát, aufstecken *sb.*

**Színig üzelni**, feinbrennen, feiniren *ko.*

**Színítés**, Reduction *ko.*

**Színítési folyamat**, Frischprocess *ko.*

**Színítési főlék**, Reductions-abzug *ko.*

**Színítési kény**, Frischstein *ko.*

**Színített**, regulinisch *ko.*

**Színíthetőség**, Reducirbarkeit *ko.*

**Színíteni**, reduciren *v.*; színíteni mázagot, frischen, verfrischen *ko.*

**Színítő elemzés**, Reductionsanalyse *ké.*

**Színítő láng**, Reductionsflamme *ko.*

- Színító olvasztás**, Reductionsschmelzen *ko.*  
**Színító öv**, Reductionszone *ko.*  
**Színító szer**, Reduktionsmittel *ko.*  
**Színító veder**, Beitzkübel *pv.*  
**Színjáték**, Farbenspiel.  
**Színkémlé**, Farbenprobe.  
**Színkémléoldat**, Chamäleonlösung *ké.*  
**Színkép**, Spectrum.  
**Színképelemzés**, Spectralanalyse *v.*  
**Színmazag**, Frischglätte *ko.*  
**Színón**, Werkzinn *ko.*  
**Szinopel**, vasas kova, Sinopel *b.*  
**Színréz**, Feinkupfer.  
**Szíüre üzelő tűzhely**, Feinbrennherd *ko.*  
**Szint**, Horizont *b.*, Niveau.  
**Szintáj**, Horizont.  
**Szintes**, wagerecht *é.*, horizontal, söhlig *b.*  
**Szintes hossz**, Ebensohle *bm.*  
**Szintezés**, Nivellirung, Nivellement *bm.*  
**Szintezéstan**, Nivellirkunst.  
**Szintezni**, abwägen, nivelliren, wägen *bm.*  
**Szintező**, Schrottwaage, Richtwaage *é.*; Wasserwaage, Setzwaage, Nivelle, Libelle, Waage, Wage *bm.*  
**Szintező csavar**, Horizontalschraube *m.*  
**Szintező diopter**, Nivellirdiopter *bm.*  
**Szintező lécz**, Waglatte, Abwäglatte, Nivellirlatte *bm.*  
**Szintező mérleg**, Sohlwaage, Bergwaage, Nivellirwaage *bm.*  
**Szintező műszer**, Nivellirinstrument *bm.*  
**Szintező vonalzó**, Kippregel *m.*  
**Szintkülönbség**, Niveaudifferenz.  
**Szintváltozás**, Niveauveränderung *f.*  
**Szinusz**, Sinus.  
**Színváltó**, allophan *á.*  
**Színváltozás**, Farbenwandelung.  
**Színvevő** lenese, achromatisch *bm.*  
**Színvonal**, Niveau.  
**Sziporka**, Hammerschlag *ko.*  
**Sziporkázás**, Kupferregen *ko.*  
**Sziporkázni**, sprühen, aufsprühen *ko.*  
**Szirtborda**, Felsenkamm.  
**Szirtesoport**, Felsengruppe.  
**Szirtesúcs**, Felsklippe.  
**Szirtdarab**, Felsstück, Fels-trumm.  
**Szirtes**, felsig.  
**Szirthasadék**, Felsenkluft.  
**Szita**, Sieb.  
**Szitabűrű**, Beutelsteg *ko.*  
**Szitadara**, Siebgrauen *z.*, Siebgrobes *ko.*  
**Szitadob**, Trommel, Siebtrommel.  
**Szitahulladék**, Siebdurchfall.  
**Szitakészület**, Beutelzeug *ko.*  
**Szitalni**, sieben.  
**Szitaló gép**, Beutelmachine *ko.*  
**Szitaló**, rostáló készülék, Sieb-apparat, Siebvorrichtung *z.*  
**Szitált liszt**, Siebmehl *z.*  
**Szitamérték**, Siebscala *z.*  
**Szítani** tüzet, anschüren *g.*, schüren, anfachen *ko.*, szítani tüzet bogsában, antreiben *erd.*  
**Szitapor**, Siebstaub *z.*  
**Szitarúd**, Beutelstange *ko.*  
**Szítás**, Siebmacher.  
**Szitasor**, Siebfolge *z.*



**Szítaszekrény**, Beutelkasten, Beutelkasten *ko.*, Siebkasten *z.*  
**Szítaszervezet** érczörlőknél, Beutelgeschirr *ko.*  
**Szítaszövet**, Siebtuch; Siebgeflecht *z.*; Beuteltuch *ko.*  
**Szítatál**, Probensiebblech *ké.*  
**Szítavályu**, Sieblutte *z.*  
**Szítavilla**, Beutelgabel *ko.*  
**Szító hórog**, Feuerhaken *ko.*  
**Szító lyuk**, Schürloch, Schüröffnung, szító lyuk az üzelő tűzhelynél, Blechloch *ko.*  
**Szítópad**, Schürbrücke *pv.*  
**Szítórúd**, Essenspiess.  
**Szító szerszám**, Setzgezh beim Feuersetzen *b.*  
**Szítóvás**, Schürhacken *gé.*  
**Szítóvilla**, Schürgabel *ko.*  
**Szívágmosás**, Herdaufbereiten *ko.*  
**Szívarkó**, Sinter, Tropfstein *á.*  
**Szívárógni**, sickern.  
**Szívárvány-színeket játszani**, irisiren.  
**Szívatyú**, Pumpe *gé.*  
**Szívatyú cső**, Pumpenrohr, Stiefel *gé.*  
**Szívatyú henger**, Pumpencylinder, Pumpenstiefel *gé.*  
**Szívatyú mű**, Pumpenwerk.  
**Szívatyú rakvány**, Pumpensatz, Kunstsatz *b.*  
**Szívatyú ramács**, szivatyú tolony, Pumpenkolben *gé.*  
**Szívatyú rudazat**, Pumpengestänge *gé.*  
**Szívatyús**, Pumpenzieher *b.*  
**Szívatyús ülepítőgép**, Pumpensetzmaschine *z.*  
**Szívatyúzni**, pumpen *gé.*  
**Szívesség**, Gefälligkeit.  
**Szívó esatorna**, Sauglutte.  
**Szívócső**, Sauger, Saugrohr, Saugröhre, Heber *gé.*  
**Szívócső szíta**, Saugröhrensieb *gé.*

**Szívócsőves légsúlymérő**, Heberbarometer.  
**Szívó és nyomó szivatyú**, Saug und Druckwerk *gé.*  
**Szívó mű**, Saugwerk *gé.*  
**Szívó nyílás szeleltetőnél**, Saughals *gé.*  
**Szívós**, zäh.  
**Szívós buzgatás**. Zahepolen *ko.*  
**Szívósság**, Zähigkeit.  
**Szívó szelep**, Saugventil, Einsaugventil, Saugklappe *gé.*  
**Szívó szivatyú**, Saugpumpe, Saugsatz, Hubpumpe *gé.*  
**Szívótömlő**, Saugschlauch *gé.*  
**Szoba**, Zimmer.  
**Szóbafooglalni**, formuliren.  
**Szobakövezet**, Aestrich *é.*  
**Szobatudós**, Stubengelehrte.  
**Szóbelli**, mündlich.  
**Szóbelli fölvétel**, Verbalaufnahme.  
**Szobrász**, Bildhauer.  
**Szobrászat**, Bildhauerei.  
**Szobrászmű**, Bildhauerarbeit.  
**Szóhagyomány**, Überlieferung.  
**Szokás**, Usance, Usus, Gewohnheit, Brauch, Gebrauch, Gepflogenheit.  
**Szokásos**, üblich.  
**Szokásszerű**, herkömmlich.  
**Szokott**, gebräuchlich.  
**Szólásmód**, Phrase.  
**Szolga**, Diener.  
**Szolgabíró**, Stuhlrichter.  
**Szolgálat**, Bedienung, Dienst.  
**Szolgálatba fogad**, engagiren.  
**Szolgálatba lépés**, Dienst Eintritt.  
**Szolgálatban szíves**, dienstfreundlich, dienstgefällig.  
**Szolgálatba vételi folyamodvány**, Dienstgesuch.  
**Szolgálatdíj**, Dienstlohn.

**Szolgálati buzgóság**, Dienst-eifer.

**Szolgálati díj**, Diensttaxe.

**Szolgálati eskü**, Diensteid.

**Szolgálati év**, Dienstjahr.

**Szolgálati idő**, Dienstzeit, Dienstalter.

**Szolgálati készség**, Dienstfertigkeit.

**Szolgálati létszám**, Dienststand.

**Szolgálati osztályzat**, Dienst-kategorie, Dienstklasse.

**Szolgálati szabályzat**, Dienst-sordnung, Dienst-vorschrift.

**Szolgálati szívesség**, Dienstgefälligkeit.

**Szolgálati utasítás**, Dienst-instruction.

**Szolgálatjában buzgó**, dienst-eifrig.

**Szolgálatnélküli**, dienstlos.

**Szolgálat nélkül van**, er ist ausser Dienst.

**Szolgálatot kapni**, Unter-kommen finden.

**Szolgálatra alkalmas**, dienst-tauglich.

**Szolgálatra alkalmatlan**, képtelen, dienstunfähig, dienstuntauglich.

**Szolgálatra képesség**, Dienst-fähigkeit.

**Szolgálatra kész**, dienst-beflissen, dienstwillig.

**Szolgálatattétel**, Dienstlei-stung.

**Szolgálattól ment**, Dienst-frei.

**Szolgalelkű**, servil.

**Szolgalelkűség**, Servilität.

**Szolgáljon tudomásul**, es die-ne zur Nachricht.

**Szolgalmi jog**, Servitutsrecht.

**Szolgálni**, dienen.

**Szolgálni képes**, dienstfähig.

**Szolgálni kész**, dienstfertig.

**Szolgálni köteles**, dienstbar.  
**Szolgalom**, Dienstbarkeit, Servitut.

**Szomszéd**, Nachbar.

**Szomszédos**, benachbart.

**Szomszédtelek**, Nachbarfeld.

**Szorgalmas**, fleissig.

**Szorgalmazni**, betreiben.

**Szorgalom**, Fleisz.

**Szorítani** hengerlőben, stau-chen *ko.*

**Szoríték**, Zwinge.

**Szorítlagos**, compendiös.

**Szorító**, Zwange, Klemme *gé.*

**Szorító csavar**, Preszschrau-be, Klemmschraube *gé.*

**Szorító ék**, Presskeil, Anzug-keil, Schlieszkeil *gé.*

**Szorítófa** Zange *é.*

**Szorító fogó**, Spannzange *gé.*

**Szorító gyűrű**, Stellring *gé.*

**Szorítóhorog**, Klemmhaken *é.*

**Szorító karika**, Stellring *pr.*, Spannring, Sperrring, Zieh-ring *gé.*

**Szorítókarika csavarja**, Zieh-ringschraube *b.*

**Szorító kengyel** az esztergán, Spannkloben *gé.*

**Szorítókerék állványa** hen-gereknél, Stellradständer *ko.*

**Szorító kötél**, Spannseil.

**Szorítólánéz**, Spannkette.

**Szorítólapka** az esztergán, Spannlasche *gé.*

**Szorító üregezés**, Stauchca-liber *ko.*

**Szorítóvas**, Hefteisen *gé.*

**Szoros**, genau.

**Szorszám**, Logarithmus.

**Szórványos**, eingestreut *b.*

**Szórványosan**, sporadisch.

**Szórva zúzó**, Schleudermühle *gé.*

**Szorzani**, multipliciren.

**Szorzás**, Multiplication.

**Szorzó kör,** Repetitionskreis  
*bm.*

**Szorzó szögmérő,** Repeti-  
tionstheodolit *bm.*

**Szótár,** Wörterbuch, Diction-  
naire, Lexikon.

**Szótöbbség,** Stimmenmehr-  
heit.

**Szóvirág,** Floskel.

**Szög,** szöglet, Winkel; derék,  
hegyes, tompa, pötölő, ki-  
egészítő szög, rechter, spitzig-  
er, stumpfer, Ergänzungs,  
Supplements Winkel.

**Szögbeli hiba,** Winkelfehler  
*bm.*

**Szöglet,** Ecke.

**Szögletablak,** Eckfenster é.  
**Szögletezőlöp,** Kastenpfahl  
é.

**Szögletes,** kantig é., eckig.

**Szögletgerenda,** Gradtram  
é.

**Szögletkötő,** Bug é.

**Szögletsín,** Kranzschiene *b.*

**Szögletszarufa,** Winkelspar-  
ren, Gradsparren é.

**Szögletszoba,** Eckkammer,  
Eckstube, Eckzimmer é.

**Szögletvas,** Winkelleisen,  
Winkelschine *ko.*, szöglet-  
vas ablakon, Winkelhaggen  
é.

**Szögletvas henger,** Winkel-  
eisenwalze *ko.*

**Szögmérési jegyzőkönyv,**  
Winkelbuch *bm.*

**Szögméréstan,** Goniometrie.

**Szögmérő,** Winkelmesser,  
Goniometer á., Astrola-  
bium, Theodolit *bm.*

**Szögmérték,** Winkelmasz.

**Szögminta,** Winkelschablone  
é.

**Szögreszelő,** Eckfeile *gé.*

**Szökellő,** Brause *gé.*

**Szökóforrás,** Springquelle.

**Szökökút,** Springbrunnen,  
Fontaine.

**Szörpölni** szivatyúknál,  
schnarchen *gé.*

**Szörszálhasogatás,** Pedan-  
terie.

**Szörszita,** Haarsieb.

**Szövedék,** Gefüge, Textur.

**Szöveg,** Beschaffenheit, Con-  
struction, Struktur, Gefü-  
ge, *f.*, Text.

**Szövegbeli jelenségek,** Tex-  
turercheinungen *f.*

**Szövegezés,** Textirung.

**Szövezet,** Textur, Structur;  
szemesés szövezet, körnige;  
rostos szövezet, faserige;  
leveles szövezet, blättrige  
Structur.

**Szű ette fa,** wurmstichiges  
Holz *erd.*

**Szulukészelés,** Suluschmiede  
*ko.*

**Szuluolvasztás,** Suluschmel-  
zen *ko.*

**Szulusalak,** Suluschlacke *ko.*

**Szúrní,** stechen.

**Szurokérez,** Pechblende á.

**Szurokkorom,** Kienruss.

**Szurokkő,** Pechstein *f.*

**Szurokkőporfir,** Pechstein-  
porphyr *f.*

**Szurokszen,** Pechkohle á.

**Szuroktőzeg,** Pechtorf á.

**Szúró láng,** Stichflamme *gé.*

**Szuronyzár,** Bajonetschluss  
*gé.*

**Szűk,** enge.

**Szűkebbíteni,** verengern.

**Szűken,** nothdürftig.

**Szűkfejsze,** Bandhacke é.

**Szűkitni,** verengen.

**Szükséges,** nöthig, erforder-  
lich, es wird erfordert.

**Szükség esetében,** nöthigen-  
falls.

**Szükségesség,** Nothwendig-  
keit.

**Szükséglet**, Bedarf, Erforder-  
niss, Bedürfniss.

**Szükségtelen**, unnöthig.

**Szünet**, Stillstand.

**Szünetelési napidíj**, Feier-  
schicht *b.*

**Szünetelni**, feiern *b.*, kalt-  
blasen *ko.*

**Szünetelő idő**, Ferien.

**Szünetelő nap**, Ferialtag,  
Feiertag.

**Szünetelő óra**, Feierstunde  
*b.*, Ruhestunde, Erholungs-  
stunde.

**Szüntelen**, unausgesetzt.

**Szüredék**, Kläre, Filtrat *v.*

**Szürés**, Filtration *v.*

**Szürke**, grau *v.*

**Szürke antimonérez**, Grau-  
spieszglanzerz *á.*

**Szürke normalgneisz**, grau-  
er Normalgneiss, freiberger  
Gneiss *f.*

**Szűrő állvány**, Filtrirge-  
stelle *ké.*

**Szűrni**, filtriren.

**Szűrő**, Filter, Filtrum *v.*

**Szűrő**, Seiher *gé.*

**Szűrőfenék** lúgzó kádakban,  
Losboden *ko.*

**Szűrőkő**, Filtrirstein.

**Szűrőkészülék**, Filtrirappa-  
rat *v.*

**Szűrőpapír**, Filtrirpapier.

**Szűrőszivattyú**, Filterpumpe  
*v.*

**Szűrőüst**, Filtrirkessel.

**Szűrő zacskó**, Filtrirbeutel.

## T.

**Tábla**, Platte, Tafel.

**Táblapala**, Tafelschiefer *f.*

**Táblaréz**, Plattenkupfer *ko.*

**Táblás**, plattenförmig, tafel-  
förmig.

**Táblázat**, Tabelle; táblázat  
ajtókon, Füllung *é.*

**Táblázatos**, tabellarisch.

**Tag**, Membrum.

**Tagadás**, Negation.

**Tagadhatlan**, unláugbar.

**Tagadó**, negativ.

**Tagadólag**, abschlägig.

**Tágas**, geräumig; tágasfejtés,  
Weitungsbau *b.*

**Tágasság**, Weite, Weitung.

**Tágasság mérték**, Sperrmasz  
*gé.*

**Tágítás**, Erweiterung, Wei-  
tung.

**Tágítani**, erweitern.

**Tágító vágás**, Weitungsbau  
*b.*

**Tagosítás**, Commassation.

**Tagosítani**, parcelliren, com-  
massiren.

**Tagosláncz**, Laschenkette *gé.*

**Tagozat**, Gliederung.

**Tágulás**, Erweiterung.

**Tágulni** (telérnél), aufthun  
*b.*

**Tájasz**, Kompass, Compass,  
Bergcompass *bm.*

**Tájasztok**, Compassgehäuse,  
Kompassbüchse *bm.*

**Tájékozás**, Orientierung.

**Tájékozni**, orientiren *bm.*

**Tájékoztató műszer**, Orien-  
tirboussole *bm.*

**Tájgyűrű**, Compassring *bm.*

**Tájkorong**, Eisenscheibe *bm.*

**Tájoló**, Compass, Boussole  
*bm.*, tájoló műszer, Bousso-  
instrument *bm.*

**Tajt**, Abstrich, Abzug, Faum  
*ko.*

**Tajtkő**, Bimsstein *f.*

**Tajtkő conglomerát**, Bims-  
steinconglomerat *f.*

**Tajtkőszerű**, bimssteinar tig.

**Tajtólom**, Abstrichblei *ko.*

**Tajtólom üzelés**, Abstrich-  
blei treiben *ko.*

**Tajtot szedni**, Abstrich zie-  
hen *ko.*

**Tajtsalak**, Abstrichfrischschlacke *ko.*

**Tajtszedő**, Abstrichholz, Abstrichkeilze *ko.*

**Takarékos**, sparsam, haushälterisch.

**Takarékoskodni**, haushalten.

**Takaréktűzhely**, Sparherd *é.*

**Takaréktűzhely lapok**, Sparherdplatten *ko.*

**Takarítás**, Sauberung.

**Takarítani**, saubern, räumen *b.*; takarítani a lövés által meglazult közetet, beräumen *b.*

**Takarító**, Sauberer, Sauberjunge *b.*

**Takarító lapát**, Fegschaufel *b.*

**Takarító teknőcske**, Saubertrogel *b.*

**Takaró**, Bedeckung *f.*

**Talaj**, Fussboden *é.*

**Talajburkoló lap** a kohó talaján, Bodenplatte *ko.*

**Talajöntés**, Herdguss; nyílt talajöntés, offener Herdguss, fedett talajöntés, geschlossener Herdguss *ko.*

**Talajöntvény**, Herdguss *ko.*

**Találékony**, erfinderisch.

**Találékonyság**, Erfindungsgabe.

**Található**, befindlich.

**Találkozás teléreknél**, Scharung, Scharckreuz, Anscharren der Klüfte *b.*

**Találkozási pont**, Scharungspunkt *b.*

**Találkozási vonal**, Scharungslinie *b.*

**Találkozni** (teléreknél), scharren, zuscharren *b.*

**Találkozó erek**, Scharrunksklüfte, zuscharrende Klüfte *b.*

**Találkozó hely** aknában, Wechselstelle *b.*

**Találmány**, Erfindung, Invention.

**Találni**, finden, befinden.

**Találó**, Finder, treffend.

**Talappárkány**, Fussgesims *é.*

**Talapzat**, Säulenstuhl, Fussgestell, Piedestal *é.*

**Talicska**, Auslaufkarren, Laufkarre *b.*

**Talicskakerék**, Laufkarrenradel *b.*

**Taligaszekér**, Karrenwagen.

**Talkesillám**, Talkglimmer *á.*

**Talkkő**, Talk *á.*

**Talkpala**, Talkschiefer *f.*

**Talkszerű**, talkartig *f.*

**Tallér**, Thaler.

**Talp**, Sohle *b.*, Grund.

**Talpalá mivelés**, Sohlbau, Sohlenbau *b.*

**Talpas cső**, Pratztenrohr *gé.*

**Talpas emelőcső**, Steigrohr mit Pratzten *gé.*

**Talpas emelőgép**, Pratztenwinde *gé. °*

**Talpban lövés**, Sohlenschuss *b.*

**Talpesatorna**, Sohlenritz *b.*

**Talpdeszka**, Fuszpfahl *b.*

**Talpércz**, Sohlerz *b.*

**Talpfa**, Schwelle, Grundbaum, Polsterholz *é.*

**Talpfejtés**, Strossenbau, Sohlenbau *b.*

**Talpgerenda**, Schweller *é.*

**Talpív**, Tragbogen *é.*

**Talpkő**, Sohlstein *é.*, talpkő nagyolvasztónál, Bodenstein *ko.*

**Talpkötés**, Fussband *é.*

**Talpközek**, Sohlenmittel *b.*

**Talplap**, Schwellplatte *é.*

**Talplemez**, Stossplatte, Sohlenplatte *gé.*

**Talpnýilám**, Sohlenlauf, Sohlenstrecke *b.*

**Talpoldal**, Sohlenstoss *b.*

**Talpoldal** fejtés, Strossenulmbau *b.*

**Talpoldalpászta**, Sohlulmstrasse *v.*

**Talpoldalvájás**, Sohlulmbau *b.*

**Talppászta**, Sohlstrasse, Sohlenstrasse *b.*

**Talppásztákkal** lefejteni, abtrossen *b.*

**Talppersely**, Fusslager *é.*

**Talpsarok**, Sohlenabsatz *b.*

**Talpszerű**, sohlenmässig *b.*

**Talpszintezés**, Sohlabwägen *bm.*

**Talpszintező**, Sohlwage *b.*

**Talptűzelés**, Sohlenbrand.

**Talpvájás**, Sohlenbau, Strossenbau *b.*

**Talpvonal**, Sohllinie *bm.*

**Tályog**, Tegel *f.*

**Támasz**, Gegenstütze, Stütze *é.*

**Támaszesap**, Stützzapfen *gé.*

**Támaszfa**, Spreitze *b.*, = oszlop, Stämpel, Stempel, Grubenstempel *b.*

**Támaszfal**, Futtermauer, Stützmauer, Lisene *é.*

**Támaszhely**, Anfall *b.*

**Támaszhenger** a pörkölő kemenczénél, Arbeitswalze *ko.*

**Támaszlap**, Unterstützungsplatte *é.*, támaszlap pörölynél, Knechtunterlage *ko.*

**Támaszpont**, Unterstützungspunkt, Stützpunkt, Hypomochlion *gé.*

**Támasszal** megerősíteni, verbolzen *é.*

**Támaszsaru**, Stützenschuh *é.*, támaszsaru az emelő gémen, Schenkelschuh *ko.*

**Támaszszeg**, Zimmerzwick, Zwick *b.*

**Támasztani**, stemmen, anstützen *é.*, anstemmen *b.*, támasztani mintázásnál, steifen *ko.*

**Támaszték**, Bolzen *b.*

**Támaszték gárdozat**, Bolzenschrott, Bolzenschrottzimmerung *b.*

**Támasztó oszlop**, Stempel *b.*

**Támlaasztal**, Stehpult, Schreipult.

**Támogatni**, bolzen *b.*, unterstützen.

**Tan**, Lehre.

**Tanács**, tanácskozás, Rath, Senat,

**Tanácsadó**, Rathgeber.

**Tanácselnök**, Senatspraesident.

**Tanácskozás**, Consultation, Conferenz.

**Tanácskozmány**, Berathung.

**Tanácskozmányi jegyzőkönyv**, Consultationsprotocoll.

**Tanácskozni**, rathschlagen, berathen, conferiren.

**Tanácsolni**, rathen, rathgeben, einrathen.

**Tanácestag**, Rathsherr, Rathsmitglied.

**Tanakodás**, Deliberation.

**Tanakodni**, deliberiren.

**Tanalapítvány**, Studienfond.

**Tanár**, Professor.

**Tanári kar**, Lehrkörper.

**Tanárság**, Professur.

**Tandíj**, Lehrgeld.

**Tanév**, Lehrjahr, Schuljahr, Studienjahr.

**Tanfelügyelő**, Schulinspector.

**Tafolyam**, Lehreurs.

**Tanintézet**, Lehranstalt, Unterrichtsanstalt.

**Tanító**, Lehrer, Schullehrer.

**Tankönyv**, Lehrbuch.

**Tannyelv** Unterrichtssprache.

**Tanmód**, Lehrmethode.

**Tanszabadság**, Lehrfreiheit.

**Tanszak**, Lehrfach.

**Tanszer**, Lehrmittel.

**Tanterem**, Hörsaal, Lehrsaal.

**Tanterv**, Lehrplan, Studienplan.  
**Tantét**, tantétel, Lehrsatz, Theorem.  
**Tanú**, Zeuge.  
**Tanulmányok**, Studien.  
**Tanúlni**, lernen, studiren.  
**Tanuló**, tanítvány, Schüler, Beflissener.  
**Tanulságos**, lehrreich, instructiv.  
**Tanúsítani**, bescheinigen.  
**Tanúsítani** **írományokkal**, beurkunden.  
**Tanúskodni**, bezeugen.  
**Tanúvallatás**, Zeugenverhör.  
**Tanúvallomás**, Zeugenaussage.  
**Tanügy**, Unterrichtswesen.  
**Tányér**, Teller.  
**Tányérszelep**, Tellerventil *gé.*  
**Tapadás**, Backen der Steinkohlen *b.*, Adhaesion.  
**Tapadási erő**, Adhaesiionskraft.  
**Tapadékos** **vaskészelés**, Schwahlarbeit, Schwahlbo-denfrischen *ko.*  
**Tapadó köszén**, Fettkohle *á.*  
**Tapadó lap**, Adhaesiionsfläche.  
**Tapadó salak**, Gezäheschla-cke *ko.*  
**Tapadó szén**, Backkohle *b.*  
**Tapadott koks**, Backkoks *b.*  
**Tapadott pörkölék**, Backrost *ko.*  
**Tapasztalás**, Erfahrung.  
**Tapasztalás szerint**, erfah-rungsmässig.  
**Tapasztalat**, Empirie.  
**Tapasztalatí**, Empiriker.  
**Tapasztalatilag**, empirisch.  
**Tapasztalatlan**, unerfahren, erfahrungslos.  
**Tapasztalatlanság**, Unerfah-renheit.

**Tapasztalmány**, Erfahrung-satz.  
**Tapasztalni**, in Erfahrung bringen, erfahren, beobach-ten.  
**Tapasztaltság**, Erfahrungheit, Experienz.  
**Tapasztani**, lutiren *v.*  
**Tapasztás**, Lutirung *v.*  
**Tapaszték**, Lutum *v.*, Lehm-arbeit *é.*  
**Tapasztott földény**, Lehm-decke *é.*  
**Tapasztott talaj**, Lehimestrich *é.*  
**Tapintat**, Tact.  
**Tapintatlanság**, tactlos.  
**Tapiroporcus**, Tapiroporcus *f.*  
**Táplálék**, Nahrung, Nahrungs-mittel.  
**Táplálék díjak**, Pflegekos-ten.  
**Táplálkozás**, Unterhalt.  
**Táplálni gépet**, speisen eine Maschine *gé.*  
**Tapodék**, Antritt auf der Stol- lenssohle *b.*  
**Tápoló cső**, Speiserohr *gé.*  
**Tápoló szivattyú**, Speise-pumpe, Kesselspeisepumpe, Alimentationspumpe *gé.*  
**Tápoló víz**, Speisewasser *gé.*  
**Taposó gép**, Tretgöpel *gé.*  
**Taposó kerék**, Tretrad *gé.*  
**Taposó korong**, Tretscheibe *gé.*  
**Taposó lécz**, Tretlatte *b.*  
**Taposó vitla**, Trethaspel *b.*  
**Tár**, Magazin.  
**Tárcsa**, Scheibe.  
**Tárcsahámor**, Hartzarren-hammer *ko.*  
**Tárcsakemencze**, Spleiszofen *ko.*  
**Tárcsaréz**, Rosenkupfer, Ro-settenkupfer, Rosettirkup-fer, Spleiszkupfer, Scheiben-kupfer, Rohgaarkupfer *ko.*

**Tárcsát szedni**, abscheiben *ko.*

**Tárcsatűzhely**, Spleissherd *ko.*

**Tárcsázni**, Scheibenreißen *ko.*; tárcsázni vasat, hartrennen, hartzerrennen *ko.*; tárcsázni rezet, spleissen, rosettiren, rohgaarmachen, kupferreißen *ko.*

**Tárcsázó**, Spleisser *ko.*

**Tárcsázó vas**, Spleissereisen *ko.*

**Targoneza**, Karren, Laufkarren, Auslaufkarren *b.*; Schiebkarren, Schubkarren *é.*

**Targonezás**, Karrenführer, Staubläufer *b.*

**Targoneza szállítás**, Karrenförderung *b.*

**Tárgy**, Object, Gegenstand, Thema, Substrat, Sujet.

**Tárgyalás**, Verhandlung.

**Tárgyalási határnap**, Tag-satzung.

**Tárgyirányzó**, Objectivdiop-ter *bm.*

**Tárgylenese**, Objectivlinse *bm.*

**Tárgymutató**, Sachregister.

**Tárgyszerűség**, Objectivität.

**Tárgyüveg**, Objectiv *bm.*

**Tarka homokkő**, bunter Sandstein *f.*

**Tarka márga**, bunter Mer-gel *f.*

**Tarka nyersvas**, halbirtes Roheisen *ko.*

**Tarka ólomércz**, Buntbleierz *á.*

**Tarka pala agyag**, bunter Schieferthon *f.*

**Tarkarézércz**, Buntkupfererz, Erubescit *á.*

**Tárkönyv**, Lagerbuch.

**Tarlózat**, Nachlese.

**Tarlózó vájás**, Stoppelbau *b.*  
**Tárna**, Aufschluszstollen, Stol-len *b.*

**Tárna ácsolat**, Stollenzim-merung *b.*

**Tárna ág**, Stollenflügel *b.*

**Tárnaágak**, Einschläge eines Stollens *b.*

**Tárnabér**, Stollenzins, Stol-lensteuer *b.*

**Tárnafőte**, Stollenfirste *b.*

**Tárnagyám**, Stollenpfeiler *b.*

**Tárnaheted**, Stollensiebentel *b.*

**Tárnakilenczed**, Stollen-neuntes *b.*

**Tárnakötés**, Stollenzimme-rung *b.*

**Tárnamagasság**, Stollenhöhe *b.*

**Tárnamart**, Stollenulm *b.*

**Tárnamivelés**, Stollenbau *b.*

**Tárnás**, Stöllner *b.*

**Tárnaszáj**, Mundloch, Stollen-mundloch *b.*

**Tárnaszélesség**, Stollenbreite *b.*

**Tárnaszelvény**, Stollenquer-schnitt *b.*

**Tárnaszerűen**, stollenmässig *b.*

**Tárnatalp**, Stollensohle *b.*

**Tárnaüzem**, Stollenbetrieb *b.*

**Tárnavájat**, Stollenshieb *b.*

**Tárnavájatvég**, Stollenfeld-ort *b.*

**Tárnok**, Magazinverwalter.

**Társ**, Geselle, Compagnon.

**Társak**, Consorten.

**Társas**, collegial.

**Társaság**, Kameradschaft, Genossenschaft, Gesell-schaft, Societät.

**Társpénz**, Brudergeld, Bru-derkreuzer, Bruderpfennig, Büchsegeld *b.*



**Társpénztár**, Bruderlade, Búchse *b.*

**Társpénztári ellenőr**, Bruderladenscontrolleur *b.*

**Társpénztári gondnok**, Bruderladensverwalter *b.*

**Társpénztári járulék**, Bruderladensbeitrag *b.*

**Társpénztári kegyadomány**, Bruderladensgnadengabe *b.*

**Társpénztári kölcsön**, Bruderladensdarlehen *b.*

**Társpénztári nyugalombér**, Bruderladens-Provision.

**Társpénztári öregek**, Bruderladensaelteste *b.*

**Társpénztári tag**, Bruderladensmitglied *b.*

**Társpénztári vagyon**, Bruderladensvermögen *b.*

**Társpénztári választmány**, Bruderladensausschuss *b.*

**Társpénztári választmányi tagok**, Bruderladensaelteste *b.*

**Társulás**, társulat, Association.

**Társulat**, Verein, Compagnie. Consortium.

**Társulni**, vergewerken *b.*

**Tartalék**, Reserve.

**Tartalékgép**, Reservemaschine *gé.*

**Tartalékpénztár**, Reservekassa.

**Tartaléktőke**, Reservefond.

**Tartalmas**, reichhaltig, hál-  
tig *b.*

**Tartalmazni**, enthalten *b.*

**Tartalom**, Halt, Gehalt, In-  
halt *b.*; fémtartalom, Me-  
tallinhalt *ké.*

**Tartalomdús**, gehaltvoll.

**Tartalomjegyzék**, Proben-  
schein, Probenzettet, Halt-  
zettet *ké.*, Inhaltsverzeich-  
niss.

**Tartalom meghatározása**,  
Inhaltsbestimmung.

**Tartama** időnek, Dauer.

**Tartani**, fort dauern.

**Tartani magát a tervhez**, den  
Bauplan einhalten.

**Tartó**, Reservoir.

**Tartófogó**, Haltzange *gé.*

**Tartóhely**, Behältniss.

**Tartókarika**, Haltring.

**Tartólánc**, Haltkette.

**Tartós**, tartósan, dauerhaft,  
nachhaltig, ausdauernd.

**Tartó sín**, Schienenträger  
*é.*

**Tartósság**, Anhalten *b.*,  
Dauer, Dauerhaftigkeit.

**Tartózandósság**, Pertinenz.

**Tartozás**, Riccord.

**Tartozásba tenni** könyvelés-  
nél, debitiren.

**Tartozási állapot**, Passiv-  
stand.

**Tartozási jegyzék**, Riccord-  
vormerkung.

**Tartozási oldal**, könyvelés-  
nél, Debetseite.

**Tartozási tétel**, Schuldpost.

**Tartozások**, Passiva.

**Tartozék**, Zubehör, Zugehör,  
Appertinenz, Contingent.

**Tartozik**, Debet.

**Tartozni**, schulden.

**Tatarozás**, Reparatur.

**Tatarozni**, repariren.

**Tatarozó műhely**, Repara-  
turwerkstätte *gé.*

**Tavat lecsapolni**, kiszáritani,  
abgraben *b.*

**Távlatirajz**, Perspectivzeich-  
nung.

**Távoleső**, entlegen.

**Távolság**, Distanz *bm.*, Ab-  
stand.

**Távolsági pont**, Distanz-  
punct.

**Távolsági vonal**, Distanzli-  
nie *bm.*

**Távolság mérő**, Distanzmes-  
ser *bm.*

**Távozhatasi engedély**, szabadság, Urlaub.  
**Taxodium**, Taxodium *f.*  
**Tébolyodottak intézete**, Irrenanstalt.  
**Technikus**, Techniker.  
**Tégely**, Tiegel *ko.*  
**Tégelyes kémelőpest**, Tiegelprobierofen *ké.*  
**Tégelyfedő**, Tiegeldeckel *ko.*  
**Tégelyfogó**, Tiegelzange, Temperofenzange, Korbzange, Bauchzange, Tiegelszirkel *ko.*  
**Tégelyháromláb**, Tiegeldreifuß *pv.*  
**Tégelykoszorú**, Tiegelkranz *pv.*  
**Tégelyolvasztás**, Tiegelschmelzen *ko.*  
**Tégelyöntés**, Tiegeltgiesserei *ko.*  
**Tégelyöntet**, Tiegelguss *ko.*  
**Tégelypest**, Tiegelofen *ko.*  
**Tégelysalak**, Tiegelschlacke *ko.*  
**Tégelyszék**, Untersatz *ké.*  
**Tégelytapadék**, Tiegelkrätz *ko.*  
**Tégla**, Ziegel, Ziegelstein, Backstein *é.*  
**Téglaagyag**, Ziegolthon *f.*  
**Tégla alap tűzhelyen**, Ziegelherd *ko.*  
**Téglaégető kemenceze**, Ziegelbrennofen.  
**Téglaércz**, Kupferpecherz, Ziegelerz *á.*  
**Téglafal**, Ziegelmauer *é.*  
**Téglaminta**, Ziegelform *é.*  
**Téglapárkány**, Ziegelkranz *ko.*  
**Téglát égetni**, ziegelbrennen.  
**Teher**, Last, Fracht.  
**Teherhajó**, Frachtschiff.  
**Terherhordó ló**, Saumpferd.  
**Teherhordó ösvény**, Saumpfad.

**Teherkocsi**, Frachtwagen.  
**Tehermentes**, lastenfrei.  
**Tehervonat**, Frachttrain.  
**Tehetlenség**, Trägheit *gé.*  
**Tehetlenségi hatány**, Trägheitsmoment *gé.*  
**Tehetlenségi mérték**, Trägheitsmodul *gé.*  
**Tehetség**, Vermögen, Mittel, Talent.  
**Tehetséges**, talentvoll.  
**Tekecs**, Happenklotz *z.*  
**Tekeres**, Convolut; tekercs rugónál, Gewinde *gé.*  
**Tekercsfűrő**, gewundener Bohrer *b.*  
**Tekercsrugó**, Spiralfeder *gé.*  
**Tekerület**, Gewind *gé.*  
**Tekintélyes**, imposant.  
**Tekintet**, Rücksicht, Bezug, Beziehung.  
**Tekintetbe venni**, berücksichtigen, respectiren.  
**Tekintetbe vétel**, Berücksichtigung, Erwägung.  
**Tekintetes**, löblich, wohlgeboren.  
**Tekintet nélkül**, rücksichtslos.  
**Tekintettel valamire**, in Bezug auf.  
**Tekintve**, in Erwägung gezogen.  
**Teknő**, teknőcske, Trog, Trögel: *b.*, Mulde *á.*  
**Teknőalaku**, muldenförmig *b.*  
**Teknő foncsorítás**, Trogamalgamation *ko.*  
**Teknőrosta**, Sprangtrog *b.*  
**Teknőszárny**, Muldenflügel *b.*  
**Teknővég**, Muldenende *b.*  
**Teknővonal**, Muldenlinie *b.*  
**Telekegység**, Feldmaasz, Grubenmaasz *b.*  
**Telek elhelyezés**, Lagerung *b.*

**Telek fektetési terv**, Schurfplan *b.*

**Telekfölmérés**, Feldverschiebung *bm.*

**Telekföltárás**, Feldaufschlusz *b.*

**Telekhatár**, Feldesgränze *b.*

**Telekkönyv**, Lagerbuch, Grundbuch, Kataster.

**Telekmentébeni kiterjedés**, Erstreckung in das Feld *b.*

**Telekszélesség**, Schermbreite *b.*

**Telekválasztó akna**, Scheideschacht *b.*

**Telekzárlás**, Feldessperre *b.*

**Telekzet**, Cataster.

**Telekzeti jelespont**, Catastralfixpunct.

**Telekzetimérés**, Catastralvermessung.

**Telekzeti térkép**, Catastralkarte.

**Telep**, Flötz *a.*, Lager, Lagerstätte, Anlage *b.*, Etablissement.

**Telepanyag**, Lagermasse *b.*

**Telepbányászat**, Flötzbergbau *b.*

**Telepenként**, Flötzweise *b.*

**Telepezett váltó**, domicilirter Wechsel.

**Telepíteni**, etabliren, colonisiren.

**Telepítvény**, Colonie.

**Telepközet**, Lagermassa *b.*

**Telepmész**, Flötzkalk *f.*

**Telepszerű**, flötzartig *b.*

**Teleptelér**, Lagergang *f.*

**Teleptérkép**, Flötzkarte *b.*

**Teleptömzs**, fekvőtömzs, Lagerstock, liegender Stock *f.*

**Település**, Lagerung.

**Települési viszony**, Lagerungsverhältnis.

**Telepvonulat**, Lagerzug *b.*

**Telér**, Gang *b.*, mállott, lapos, jóalaku, reményteljes, rosz-

alaku, reménytelen, meredek, meddő telér, fauler, flacher, gestaltiger, höfflicher, ungestaltiger, unhöflicher, steiler, tauber Gang; függélyes telér, saigerer, stehender Gang; a telér tágul, megnyílik, der Gang thut sich auf; telér dúdorodik összenyomul, elhagyja irányát, könyököt vet, visszacsap, der Gang macht einen Bauch, verdrückt, sich, fällt aus der Stunde, wirft Hagggen, richtet sich auf; a telér laposabb lesz, meredekebb lesz, kibúvik, kiékül, elágazik, elvetődik, elvágódik, der Gang verflacht sich, stürzt sich, beiszt aus, keilt sich aus, gabelt sich, wird verworfen, wird abgeschnitten; a telér feltáratik, nemesbül, silányul, der Gang wird ausgerichtet, veredelt sich, verunedelt sich; a telérek metszik egymást, die Gänge kreuzen sich, durchsetzen sich; a telérek találkoznak, párosulnak, die Gänge scharren, schleppen sich *b.*

**Telérág**, Trumm, Ausläufer eines Ganges *b.*

**Teléranyag**, Gangmasse *b.*

**Telérbányászat**, Gangbergbau *b.*

**Telér csoport**, Gangzug, Ganggruppe *b.*

**Telérdarab példány**, Gangstück *b.*

**Telérek keskenyülnek**, Gänge nehmen ab *b.*

**Telérek metszik egymást**, Gänge durchschneiden sich; telérek metszik egymást csapásuk szerint, Gänge übersetzen sich; telérek

metszik egymást dőlésük szerint, durchfallen *b.*

**Telérfejtés**, Gangabbau *b.*

**Telérfödelék**, Abraum ober der Lagerstätte *b.*

**Telérhálózat**, Gangnetz *b.*

**Telérhasadék**, Gangspalte *b.*

**Teléres hegység**, Ganggebirge *b.*

**Telérke**, Kluft, Blatt *b.*

**Telérképződés**, Gangbildung *b.*

**Telérképződmény**, Gangformation *b.*

**Telérkereszt**, Gangkreuz, Andreaskreuz der Gänge *b.*

**Telérkönyök**, Haggen *b.*

**Telérköz**, Gangmittel *b.*

**Telérközvet**, Gangart, Ganggestein, Muttergestein *b.*

**Telérlap**, Blatt eines Ganges, Gangblatt *b.*

**Teléroidal**, Gangulm *b.*

**Telérrendszor**, Gangsystem *b.*

**Telérszakadás**, abgehendes Lager *b.*

**Telérszakadvány**, Gangtrum *b.*

**Telérszegély**, Besteg *b.*

**Telérszorulás**, Verdrückung des Ganges *b.*

**Telértalálkozás**, Gangscharung *b.*

**Telértan**, Ganglehre *b.*

**Telért áttörni**, Gang durchbrechen *b.*

**Telért kinyomozni**, gangausrichten *b.*

**Telért munkába venni**, Gangbelegen *b.*

**Telértöltmény**, Ausfüllungsmasse des Ganges, Gangausfüllung *b.*

**Telértörmzs**, Gangstock *f.*

**Telérvonulat**, Gangzug *b.*

**Televény**, Dammerde.

**Televényföld**, Humus.

**Telhetés**, Sättigungscapacitát *v.*

**Téliablak**, Doppelfenster *é.*

**Teliről hézagra**, Voll auf Fug *é.*

**Telítés**, Sättigung *v.*

**Telítési kémle**, Sättigungsanalyse *ké.*

**Telítetlen**, ungesättigt *gé.*

**Telítetni**, sättigen, saturiren *v.*

**Telizés**, Imprägnation.

**Telizett fa**, imprägnirt *b.*

**Telizni**, imprägniren.

**Teljes**, gefüllt, komplett.

**Teljes alak**, vollflächige, holödrische Gestalt *á.*

**Teljes állomány**, Completstand.

**Teljes élű faragott fa**, vollkantig *é.*

**Teljesen**, vollständig.

**Teljesen lefejteti**, pressbauen, pressverhauen *b.*

**Teljesen lefejtetett**, todtegbaut *b.*

**Teljes erő**, Rohkraft *gé.*

**Teljes érvényű**, vollgültig.

**Teljes gárdozat**, Schrottzimmerung *b.*

**Teljes gyűlés**, Plenarsitzung, Plenarversammlung.

**Teljesíteni**, befolgen, in Erfüllung bringen; teljesíteni munkát, die Schicht verfahren *b.*; teljesíteni kötelességet, erfüllen seine Pflicht; teljesíteni kérést, gewähren; teljesíteni parancsot, einem Befehl nachkommen.

**Teljesítés**, Befolgung.

**Teljeskoru**, mündig, volljährig.

**Teljeskorúság**, Mündigkeit, Volljährigkeit.

**Teljes nyomásu gőzgép**, Volldruckdampfmaschine *gé.*

**Teljes összeg**, Gesamtbe-  
trag.

**Teljesség**, Vollständigkeit.

**Teljes suly**, Sporco.

**Teljes sulyu**, vollwichtig.

**Teljhatalom**, Plenipotenz.

**Tellur**, Tellur *v.*

**Tellurérez**, Tellurerz *b.*

**Tellurezüst**, Tellursilber.

**Tellurólom**, Tellurblei.

**Temetkezési költség**, Con-  
ductkosten.

**Tengely**, Axe, Achse, Spille,  
Spindel *gé.*

**Tengelycsap**, Achsenhals,  
Achsenzapfen *gé.*

**Tengelyirányban metszhető**,  
axotom *á.*

**Tengelykarika**, Spindelring  
*b.*

**Tengelyszeg**, Achsennagel.

**Tengelytok a tökefő fúrá-  
sához**, Kloben zum Pfaf-  
fenköpfbohren *pv.*

**Tengelyvas**, Achsenblech *ko.*

**Tenger**, Meer.

**Tengerfenék**, Meeresboden *f.*

**Tengeri**, pelagisch *á.*

**Tengeri só**, Meersalz; tengeri  
só a tenger sekélyes part-  
jain, Baysalz.

**Tengerszín**, Meeresspiegel *f.*

**Tennantit**, rézvassulfarzenit,  
arzenfakóércz, Kupferblen-  
de *á.*

**Ténta**, Dinte, Tinte.

**Tentaculitek**, Tentaculiten *f.*

**Téntapor**, Dintenpulver.

**Téntatartó**, Dintenfass, Tin-  
tenfass.

**Tény**, Thatsache.

**Tényálladék**, Thatbestand.

**Tényállapot**, Sachlage.

**Tények**, Facta.

**Tényező**, Factor.

**Tényfölvétel**, Thaterhebung.

**Tényleges**, effectiv, factisch.

**Tér**, Raum.

**Térbeli kiterjedés**, raum-  
liche Ausdehnung.

**Térbeli pont**, ein Punkt im  
Raume.

**Terebratula**, Terebratula *f.*

**Térdbőr**, Knieleder *b.*

**Téregység**, Raumeinheit.

**Tereh**, Ladung.

**Teremtéstan**, Kosmogonie.

**Téres**, geräumig.

**Térfogat**, Flächeninhalt,  
Flächenraum, Volum, Vo-  
lumen.

**Térfogatos**, volumetrisch.

**Térfogatos elemzés**, Masz-  
analyse *ké.*

**Térfogatos kémle**, Titrimet-  
hódé, Titrirprobe, maszana-  
lytische Probe *ké.*

**Térfogat szerint mérő**, vo-  
lumentrisch.

**Terhelvény**, Belastung.

**Terhelő adósság**, Passiv-  
schuld.

**Terhelő vas**, Beschwereisen  
*ko.*

**Terhére**, zur Last.

**Terhes**, beschwerlich.

**Térismeret**, Terrainkennt-  
niss.

**Térítmény**, Ersatz.

**Térítményre köteles**, ersatz-  
pflichtig.

**Térítménytétel**, Ersatzpost.

**Térítő**, Wechsel an der Ei-  
senbahn.

**Térítő jel**, Weichensignal *é.*

**Térítő kar**, Weichenhebel *é.*

**Térítő lapát**, Abschlagschau-  
tel *ko.*

**Térítő ór**, Weichensteller,  
Weichenwärter.

**Térítő sín**, Weichselzunge,  
Weichenschiene *é.*

**Térítő szeg**, a vitlagöröndön,  
Daumen *b.*

**Terjedék**, Expansion.

**Terjedékeny**, ausdehnbar, expansibel.

**Terjedékenység**, Ausdehnbarkeit Expansibilität.

**Terjedékes gőzgép**, Dampfmaschine mit Expansion, Expansionsdampfmaschine *gé*.

**Terjedékes henger**, Expansionscylinder.

**Terjedéktelen gőzgép**, Dampfmaschine ohne Expansion *gé*.

**Terjedéktelatyú**, Expansionschieber *gé*.

**Terjedékváltás**, Expansionssteuerung *gé*.

**Terjedelem**, Ausdehnung.

**Terjedelmes**, umfassend, ausgedehnt, weitläufig, voluminös.

**Terjedési erő**, Ausdehnungskraft, Expansivkraft.

**Terjedési készülék**, Expansionsvorrichtung *gé*.

**Terjedési sebesség**, Fortpflanzungsgeschwindigkeit.

**Terjedhető**, expansibel.

**Terjelem**, Mächtigkeit *b*.

**Terjeszteni**, fortpflanzen; terjeszteni nyilámot, erlängen *b*.

**Terjesztés**, Fortpflanzung.

**Terjesztő közeg**, Fortpflanzungsmittel.

**Térkép**, Karte, Mappe, Landkarte.

**Térképállvány**, Kartengestell *b*.

**Térképelni**, mappiren,

**Térképgyűjtemény**, Kartensammlung.

**Térképtok**, Kartenbüchse *bm*.

**Termék arany**, ezüst, gediegen Gold, Silber.

**Termékek**, Naturalien.

**Terméketlen**, steril, unproductiv.

**Termelés**, Erzeugung, Production.

**Termelési ár**, Erzeugungspreis.

**Termelési, előállítási költségek**, Productionskosten.

**Termelési képesség**, Productionsfähigkeit, Erzeugungsfähigkeit.

**Termelni**, erzeugen, erbeuten; produciren *b*.

**Termelő**, Erzeuger, Productent, productiv.

**Termény**, Erzeugnisz, Product, Naturproduct; ásványi, növényi, mű termény, mineralisches, vegetabilisches, Kunstproduct; ipartermény, gyártmány, Industrieproduct; kohótermény, Hüttenproduct; nyers, finomított termény, Rohproduct, raffinirtes Product.

**Termény árusítás**, Productenverschleisz.

**Termények**, Geschicke *b*.

**Térmérték**, Flächenmaasz.

**Termésarany**, Gediengengold *b*.

**Terméshigany**, Jungferaquecksilber *b*.

**Terméskén**, Jungfernschwefel *b*.

**Természet**, Natur.

**Természetbúvár**, Naturforscher.

**Természeti**, natural.

**Természeti esemény**, Naturereigniss.

**Természeti folyamat**, Naturproceess.

**Természeti gyűjtemény**, Naturalien cabinet.

**Természetismertetés**, Physiognosie.

**Természeti tünet**, Naturerscheinung.

**Természetrajz**, Naturgeschichte, Physiographie.  
**Természettan**, Naturlehre, Physik.  
**Természettudomány**, Naturwissenschaft.  
**Természettudós**, Physiker.  
**Térnagyság**, Flächengröße.  
**Terület**, Gebiet, Fläche, Areal, Rayon.  
**Területmérés**, Flächenmessung.  
**Terv**, torvezet, Entwurf, Plan, Project.  
**Tervezni**, entwerfen, projectiren.  
**Térviszony**, Terrainverhältniss.  
**Tervnélkül**, planlos.  
**Tervszerint**, plangemäsz.  
**Tespedés**, Stagnation.  
**Testméréstan**, Stereometrie.  
**Testület**, Körperschaft, Corporation, Gremium.  
**Testületi**, collegial, gremial.  
**Testületileg**, in Corpore.  
**Tétel**, Post.  
**Tételenkint**, postenweise.  
**Tetemes**, erheblich.  
**Tettleget**, effectiv.  
**Tettlegettség**, Thätlichkeit.  
**Tétlenség**, Inactivität.  
**Tető**, Gipfel.  
**Tetőpont**, Zenith.  
**Tetőponttiszög**, Azimuthwinkel, Azimuth.  
**Tetőpontra hágni**, culminiren.  
**Tetőpontszögi**, Azimuthal; tetőpontszögi iránytű, Azimuthal Compass; tetőpontszögi kör, azimuthal Kreis.  
**Tetradymit**, Tellurbizmut á.  
**Tetraeder**, Tetraeder.  
**Tetraëdrit**, rézsulfostibit. fakőércz, Fahlerz, Schwarz-  
 erz, Kupferquecksilberfahl-

erz, Weisz-, Schwarz-, Grau-  
 gültigerz á.  
**Tetszés szerinti**, beliebig.  
**Tévedés**, Irrung.  
**Tevékeny**, thätig.  
**Tevékenység**, Thätigkeit.  
**Téves**, irrig.  
**Tevőleges**, positiv.  
**Tevőleges sark**, positiver Pol.  
**Tilalmi rendszer**, Prohibitivsystem.  
**Tilalom**, Verbot, Interdict.  
**Tilos**, tiltott, unerlaubt.  
**Tiloserdő**, Hägewald.  
**Tiltott**, tilos, verboten.  
**Timazit**, Trachytgrünstein, Timazit f.  
**Timföld**, Thonerde á.  
**Timpala**, Thonschiefer á.  
**Timsó**, Alaun.  
**Timsóbánya**, Alaunbergwerk b.  
**Timsóércz**, Alaunerz á.  
**Timsófejtés**, Alaunbruch b.  
**Timsóföld**, Alaunerde á.  
**Timsógyár**, Alaunhütte, Alaunwerk.  
**Timsógyártás**, Alaunsiederei.  
**Timsókovand**, Alaunkies á.  
**Timsókő**, Alaunstein á.  
**Timsólúg**, Alaunlauge.  
**Timsópala**, Alaunschiefer á.  
**Timsószirt**, Alaunfels b.  
**Timsóvíz**, Alaunwasser.  
**Tirolit**, rézbab, Kupferschaum á.  
**Tiszafa**, Taxus.  
**Tiszt**, Official.  
**Tiszta**, rein, lauter, klar, gediegen.  
**Tisztajövedelem**, Reinertrag, Nettoertrag.  
**Tisztálás**, Läuterung, Abläuterung z.  
**Tisztálás szaka**, Läutungsperiode z.  
**Tisztálni**, läutern z.

**Tisztálni** rezet, garmachen *ko.*

**Tisztáló**, Läuterer *z.*

**Tisztáló fiú**, Abläuterjunge *z.*

**Tisztáló készelés**, Läuterfrischschmiede *ko.*

**Tisztáló lapka**, Abläuterkiste *z.*

**Tisztáló lécz**, Läuterkiste *z.*

**Tisztáló szér**, Läuterherd, Abläuterherd *z.*

**Tisztáló vályu**, Läuterrinne *z.*

**Tisztálóvíz**, Läuterwasser, Abläuterwasser, Läuterungswasser *z.*

**Tisztán**, Netto.

**Tisztára csurgatni**, blanksaigern *ko.*

**Tisztaság**, Reinlichkeit.

**Tiszta súly**, Nettogewicht.

**Tisztátalan**, unrein.

**Tisztátalan ezüst**, Aftersilber *ko.*

**Tisztátalanítani**, verunreinigen.

**Tisztátalanítás**, tisztátalanság, Verunreinigung.

**Tisztátalan réz**, Ziegelkupfer *ko.*

**Tisztátlanság**, Unreinlichkeit.

**Tisztavízesatorna**, Klarwasserlutte *z.*

**Tisztázat**, Reinschrift.

**Tisztázni**, mundiren, purisiren.

**Tisztelet**, Ehre.

**Tiszteletbeli**, honorär.

**Tiszteletbeli tag**, Ehrenmitglied.

**Tiszteletdíj**, Honorar, Honorarium.

**Tiszteletlen**, unehrerbietig.

**Tiszteletre méltó**, respectabel.

**Tiszteletteljes**, hochachtungsvoll.

**Tisztelni**, ehren.

**Tisztí biztositék**, Dienstcaution.

**Tisztí eljárás**, Amtshandlung.

**Tisztí eskü**, Amtseid.

**Tisztí irány**, Geschäftsstil.

**Tisztí írnok**, Amtsschreiber.

**Tisztí iroda**, Amtskanzlei.

**Tisztikötelesség**, Amtspflicht.

**Tisztí orvos**, Physikus.

**Tisztí személyzet**, Amtspersonale.

**Tisztítani**, tisztálni, abläutern *b.*, putzen, reinigen.

**Tisztító cső**, Putzröhre *b.*

**Tisztító kalapács** sófőzőkben, Fegehammer *sb.*

**Tisztító kötél**, Löffelseil *b.*

**Tisztító olló** fürő készülék-nél, Löffelschieber *b.*

**Tisztított arany**, Kapellengold *ké.*

**Tisztított ezüst**, Kapellensilber *ké.*

**Tisztító verem**, Klärsumpf *z.*

**Tisztító vitla**, Löffelhaspel *b.*

**Tisztjelölt**, Expectant, Expectant.

**Tisztogató ajtó**, Putzthüre *ko.*

**Tisztogató vas**, Raumeisen, Räumer, Raumpiess *ko.*

**Tisztárs**, Mitbeamte, College.

**Tisztviselő**, Beamte.

**Titan**, Titan *v.*

**Titánvas**, Menaccanit *á.*

**Titánvaskő**, Titaneisenstein *á.*

**Titkár**, Secretär.

**Titkos**, geheim.

**Titkos írás**, Geheimschrift.

**Titkos szer**, Arcanum.

**Titok**, Geheimniss.



**Titokbantartás**, Geheimhaltung.  
**Titoktartási eskü**, Verschwiegenheitseid.  
**Tizedes rendszer**, Decimal-system.  
**Tizedestört**, Decimalbruch.  
**Tizedmérleg**, Decimalwage.  
**Tizedmérték**, Decimalmasz.  
**Tizenkettő** bányarész, Zwölfstel *b.*  
**Tizenkettődes**, duodecimal.  
**Tizenkétoldalú oszlopok**, dihexagonale Prismen *á.*  
**Tizenkétoldalú piramis**, dihexagonale Pyramide *á.*  
**Tizenkettős alak**, Dodekaëder *á.*  
**Tó**, Teich.  
**Tó árok**, Teichgraben.  
**Tó ásó**, Teichgräber.  
**Toazirozni**, toisiren.  
**Tócsa** zúzó műveknél, Sumpf *z.*  
**Tócsatorna**, Teichgerinne.  
**Tőépítés**, Teichbau.  
**Tőfenék**, Teichsumpf, Teichsohle.  
**Tógát**, Teichdamm.  
**Tóhely**, Teichstätte.  
**Tojásdad**, oval.  
**Tojásdadalakú üreg**, Oval-caliber *ko.*  
**Tok**, Hülse, Gehäuse, Rein-del, Büchse, Muff.  
**Tokbélés**, Nonnenfutter *pv.*  
**Tokeső**, Muffröhre *gé.*  
**Tokos kapcsolat**, Muffverbindung *gé.*  
**Tokos szintező**, Dosenlibelle *bm.*  
**Tokpersely** pörölynél, Wag-pfanne *ko.*  
**Tokzár**, Muffenschloss *gé.*  
**Tolakodó**, zudringlich.  
**Tolás**, Schub *gé.*  
**Toldalék**, Zusatz.  
**Toldalékeső**, Ansatzrohr *g.*

**Toldani**, schiften *é.*  
**Toldás**, Schiftung *é.*  
**Toldat**, Schift.  
**Toldó eső**, Aufsatzrohr *gé.*  
**Toldó rúd**, Verlängerungs-stange *gé.*  
**Toldott bányászék**, angeleg-tes Bergeisen *b.*  
**Toldott fődél**, Schiftdach *é.*  
**Tolható**, verschiebbar.  
**Tollhiba**, Schreibfehler.  
**Tollrajz**, Federzeichnung.  
**Tollvivő**, Schriftführer, No-tár.  
**Tológeréb**, Schubrechen.  
**Tolóhíd**, Schiebebrücke.  
**Tolóhorog** fűrészmalomban, Schiebhacken *gé.*  
**Tolóka**, Schieber, Schuber *gé.*  
**Tolókafelület**, Schieberfläche *gé.*  
**Tolókarúd**, Schieberstange, Schuberstange *gé.*  
**Tolókásfúvó**, Schiebergebläse *ko.*  
**Tolókásváltó**, váltogató, Schiebersteuerung, Schu-bersteuerung *gé.*  
**Tolókaszekrény**, Schuberge-häuse, Schuberkasten, Schie-berkasten *gé.*  
**Tolókaszerkezet**, Schieber-vorrichtung *gé.*  
**Tolókaút**, Schieberwerge *gé.*  
**Tolókerék**, Schubrad *gé.*  
**Tolókeret**, Schuberrahmen *ko.*  
**Tolókorong** fűrészgépnél, Zahnscheibe *gé.*  
**Tolony**, Kolben, tolony sze-krényfúvónál, Schemel *gé.*  
**Tolonyeső**, Pumpencylinder, Pumpenstiefel, Kolbenrohr *gé.*  
**Tolonyemeltű**, szekrény fú-vónál, Schemelbalken *ko.*  
**Tolonyfúvó**, Kolbengebläse *gé.*

**Tolonyhenger csapja**, sze-  
krényfűvónál, Schemmel-  
wellzapfen *ko.*  
**Tolonyjárat**, Kolbenhub,  
Kolbenshub, Kolbenspiel  
*gé.*  
**Tolonykarika**, Kolbenring  
*gé.*  
**Tolonykereszt a fűvónál**, Kol-  
benkreuz *ko.*  
**Tolonylap**, Kolbenscheibe *gé.*  
**Tolonyos szabályzó**, Kolben-  
regulator *gé.*  
**Tolonyos szivattyú**, Kolben-  
pumpe *gé.*  
**Tolonyos ülepítő gép**, Kol-  
bensetzmaschine *z.*  
**Tolonyos váltó**, Kolben-  
steuerung *gé.*  
**Tolonyrúd**, Kolbenstange  
*gé.*, tolonyrúd szekrényfűvó-  
nál, Schemelstange *ko.*  
**Tolonyrugó**, Kolbenfeder *gé.*  
**Tolony szelep**, Kolbenventil  
*gé.*  
**Tolonyzárlat**, Kolbenpa-  
ckung *gé.*  
**Tolonyzárló gyűrű**, Kolben-  
ringe *gé.*  
**Tolonyzárolás**, Kolbenliede-  
rung *gé.*  
**Tolópad**, Schiebebühne *b.*  
**Tolórúd**, Lenkstange, Schub-  
stange *gé.*  
**Tolórúdcücske**, Zugstangen-  
warze *gé.*  
**Tolószelep**, Schuberventil,  
Schieberventil *gé.*  
**Tolótárcsa** fűrészmalmomban,  
Schiebrad *gé.*  
**Tolózár**, Schubriegel *é.*  
**Tolvajkulcs**, Nachschlüssel.  
**Tómedenceze**, Teichbassin.  
**Tompa**, stumpf.  
**Tompak**, Tombak.  
**Tompaszögű**, stumpfwinklig.  
**Tompított él**, abgestumpfte  
Kante *á.*

**Tonna**, Tonne.  
**Tó ór**, Teichwärter.  
**Topáz**, Topas *á.*  
**Topázszikla**, Topasfels *f.*  
**Torbernít**, uránrézhydro-  
phosphát, Torbernit, Chal-  
kolith, Uranglimmer, Uran-  
phillit, Kupferuranit *á.*  
**Torkolat**, Mundloch, Mün-  
dung, Einmündung, Aus-  
mündung, Tagstück *b.*,  
Sohlund.  
**Torkolatkötés**, Mundgezim-  
mer *b.*  
**Torkollani**, münden, einmün-  
den, ausmünden.  
**Torladék**, Geschiebe *f.*  
**Torlás**, Stauung.  
**Torlás magassága**, Stauhöhe.  
**Torlás távolsága**, Stauweite.  
**Torlasz**, Stauwerk.  
**Torlasztani** az erővizet, auf-  
schützen, stauen *z.*  
**Torlasztó zsilib**, Stauschü-  
tze *é.*  
**Torlat**, Seifen *b.*  
**Torlatbirtokos**, Seifner *b.*  
**Torlati arany**, Seifengold *b.*  
**Torlati ónérez**, Seifenzinn *b.*  
**Torlatképződés**, Seifenbil-  
dung *b.*  
**Torlatmosás**, Seifenwerk *b.*  
**Torlatmosó**, Seifer *b.*  
**Torlattelep**, Seifenlager *b.*  
**Torlatkőzet**, Seifengebirge *b.*  
**Torlottvíz** a zúzó köpűben,  
gestautes Wasser *z.*, Stau-  
wasser.  
**Tornác**, Gang *é.*  
**Torok**, der innere Hals; to-  
rok az olvasztóknál, Gicht;  
sötét torok, dunkle Gicht;  
világos torok, lichte Gicht;  
*ko.*  
**Torokbélés**, Schachtfutter  
*ko.*  
**Torokfedő**, Gichtdeckel *ko.*

**Torok flókgerenda,** Kehl-  
stichbalken *é.*  
**Torokfüst,** Gichtrauch *ko.*  
**Torokgáz,** Hochofengase,  
Gichtgas *ko.*  
**Torokgázfogó,** Gichtgasfang  
*ko.*  
**Torokgázzal hevítés,** Gicht-  
gasheizung *ko.*  
**Torokgerenda,** Kehlbalken  
*é.*  
**Torokgomba,** zinkischer  
Ofenbruch, Zinkofenbruch  
*ko.*  
**Torokgyűrű,** Gichtcylinder  
*ko.*  
**Torokház,** Gichthaus *ko.*  
**Torokhíd,** Gichtbrücke *ko.*  
**Torokhídfedő lapok,** Gicht-  
brückenfüszplatten *ko.*  
**Torokhorog,** Gichtkrücke *ko.*  
**Torokkeret,** Ria *ko.*  
**Torokláng,** Gichtflamme *ko.*  
**Toroklap,** Gichtplatte *ko.*  
**Toroklépeső,** Gichtstiege *ko.*  
**Toroknyílás,** torokszáj, Auf-  
gebeöffnung *ko.*  
**Torokpárkány,** Riastein *ko.*  
**Torokpárkánylap,** Gichtge-  
simisplatte *ko.*  
**Torokpor,** Gichtsand *ko.*  
**Torokszekrény,** Gichtkasten  
*ko.*  
**Torokszén,** Quandelkohle *b.*  
**Toroktapadék,** Gicht-  
schwamm *ko.*  
**Toroktölcsér,** Gichttrichter,  
Ofentrichter *ko.*  
**Toroktölcsér ablaka,** Gicht-  
trichterfenster *ko.*  
**Toroktűz,** Oberfeuer *ko.*  
**Tő színe,** Teichspiegel.  
**Tovább folytatni üzletet,**  
fortführen ein Geschäft.  
**Tovább mozogni,** fortbewe-  
gen.  
**Továbbra meghagyni,** fort-  
belassen.

**Továbbszállítás,** Weiterbeför-  
derung.  
**Tovább tolni,** fortschieben.  
**Tovalapátoló pörkölöpest,**  
Fortschaukelungsrostofen  
*ko.*  
**Tóvíz,** Teichwasser.  
**Tózárs orsó,** Teichspindel *gé.*  
**Tőagyag,** Kernthon *ko.*  
**Tő ár,** Forstzins. *erd.*  
**Tőátmérő,** Kerndurchmesser  
*ko.*  
**Többbesden,** mehrmännisch.  
**Többet ígérni,** überbieten.  
**Több kiadás,** Mehrausgabe.  
**Többlet,** Überschuss, Zugang,  
Mehrbetrag.  
**Többbszínűség,** Pleochroismus  
*á.*  
**Tőbér,** Stockzins *erd.*  
**Tő hajtás,** Stocktrieb *erd.*  
**Tőke,** Stock *erd.*; Capital;  
heverő tőke, todtes Capi-  
tal; forgó tőke, umlaufen-  
des Capital; üzem tőke,  
Betriebscapital; alap tőke,  
Anlagscapital.  
**Tőkebirtokos,** Capitalist.  
**Tőkefő,** Pfaffenkopf *pv.*  
**Tőkekarika,** Stocktaschen-  
ring *pv.*  
**Tőkéletes,** vollkommen, per-  
fekt.  
**Tőkéletesíteni,** vervollkomm-  
nen.  
**Tőkéletesség,** Perfektion.  
**Tőkéletlen,** unvollendet; tő-  
kéletlen csurgatás, Raub-  
saigern *ko.*  
**Tőkély,** tőkéletesség, Voll-  
kommenheit.  
**Tőkeolló,** Stockscheere *gé.*  
**Tőkésíteni,** capitalisiren.  
**Tőkeszámla,** Capitalconto.  
**Tőkészorító pörölynél,** Stock-  
ring *ko.*

**Tölcsér**, Trichter, Fülltrichter; tölcser tűzhányó hegyen, Crater.

**Tölcséralaku**, trichterförmig.

**Tölcséralakuszér**, Trichterherd *z.*

**Tölcséresille**, Trichterwagen *ko.*

**Tölcsérfúró**, Trichterbohrer *b.*

**Tölcsérfüggesztő rúd**, Trichterhängstange *ko.*

**Tölcsértartó**, Trichterhalter *ké.*

**Tölgyfa**, Eiche.

**Tölgyfakéreg**, Eichenrinde.

**Tölték** aknapesteknél, Füllung *ko.*

**Töltelék**, Ausfüllung *f.*

**Töltemény**, Ausfüllung *b.*

**Tölteni**, laden, anstürzen *é.*, füllen; tölteni fúrólyukat, besetzen *b.*, tölteni nagyolvasztót, füttern *ko.*

**Töltény**, Patrone, Schiesspatrone *b.*

**Töltényláda**, Patronenkiste *b.*

**Töltény szekrény**, Pulverpatronenkasten *b.*

**Tölténytábla**, Patronenbrett *b.*

**Töltés**, Anschutt, Ansturz, Damm, Deich *b.*, Ladung, Verladung *b.*

**Töltést csinálni**, dämmen *é.*

**Töltike**, Füllfass *b.*

**Töltő**, Füller *b.*

**Töltőke**, Füllfass *b.*

**Töltő kosár**, Schwinge, Füllfass *b.*

**Töltő lyuk** bogsán, Füll-loch, Töltött, gefüllt.

**Tömees**, Molecule *v.*

**Tömeeserő**, Molecularkraft *v.*

**Tömedék**, Dichtung, Dichtungsmateriale, Packung,

tömedék a zárló perselyben, Verpackung *gé.*

**Tömedékfonat**, Dichtungszopf *gé.*

**Tömeg**, Masse.

**Tömegbeverődés**, Conglomeration *f.*

**Tömeges**, nem réteges kőzet, ungeschichtetes Gestein, massig, massenhaft, Massengestein *á.*

**Tömeggondnok**, Massecurator.

**Tömeghegység**, Massengebirge *f.*

**Tömegkőzet**, Massengestein *f.*

**Tömékezés**, Ausschieferung *é.*

**Tömékezni** falat, ausschiefen *é.*

**Töményíteni**, concentriren.

**Töményítés**, Concentration *z. ko.*, Concentrationsarbeit *z.*

**Töményítési kénv**, Concentrationsstein *ko.*

**Töményítési kénvolvasztás**, Concentrationslechtschmelzen *ko.*

**Töményítő kazán**, Concentrirkessel *ko.*

**Töményítő olvasztás**, Concentrationsarbeit, Concentrationsschmelzen *ko.*

**Töményítő üzelés**, Concentrationstreiben, Armtreiben *ko.*

**Töménykénsav**, concentrirte Schwefelsäure *v.*

**Tömetanyag**, Dichtungsmateriale *gé.*

**Tömiteni** sóvizet, gradiren *sb.*

**Tömités**, Gradirung *sb.*

**Tömitett** sóvíz, graduirt *sb.*

**Tömitő** mű, Gradirhaus, Gradirwerk *s b.*

**Tömlő**, Pilge *b.*, Schlauch.  
**Tömlőeső kefe**, Schlauchrohrbürste *po.*  
**Tömő csákány**, Stopfhacke *é.*  
**Tömő csepű**, Dichtwerk *gé.*  
**Tömör**, massiv.  
**Tömör érez**, derbes Erz *b.*  
**Tömör mészkő**, dichter Kalkstein *f.*  
**Tömörület**, Concretion.  
**Tömött írásmodor**, gedrungener Stil.  
**Tömött**, sailardtestnél, dicht, consistent.  
**Tömöttség**, Dichte, Dichtigkeit, Densität, Consistenz.  
**Tömzs**, Stock, Stockwerk *b.*  
**Tömzsvájas**, Stockwerksbau *b.*  
**Tömzsválaszték**, Stockscheider *f.*  
**Tönkre záratott**, todtgeposcht, todtgestampft *z.*  
**Törees**, Berge *b.*  
**Törecset szállítani**, Berge laufen. *b.*  
**Törecsgurító**, Bergrolle *b.*  
**Törecshányó**, Berghalde *b.*  
**Törecskapa**, Bergkratze *b.*  
**Törecspad**, Versatzkasten *b.*  
**Törecsrakat**, Bergversatz.  
**Törees szállítás**, Bergförrerniss, Bergförderung *b.*  
**Törecsszekrény**, Versatzkasten *b.*  
**Törecsüreg**, törecselhelyezésre szolgáló tágas üreg a bányában, Berglosung *b.*  
**Töreesveder**, Bergkübel *b.*  
**Töredék**, Bruchstück, Fragment, Fraction.  
**Töredékes**, fragmentarisch.  
**Törekaczel**, Brockenstahl *ko.*  
**Törekedni**, erstreben.  
**Törekelni**, abstufen, abknappen, abpicken, abhauen, abschroten, bestufen *b.*

**Törékelő ék**, Bestuffeisen *b.*  
**Törékelő kalapács**, Bestuffhammer *b.*  
**Törékeny**, brüchig, mild *b.*, gobreeh, fragil.  
**Törékvő**, strebsam.  
**Töreöntés**, Kerngusz *ko.*  
**Törés**, Anbruch, Bruch; kötéltörés, Seilbruch; az akna iránya megtörik, der Schacht mach einen Bruch *b.*  
**Töréshézag**, Bruchfuge.  
**Törésszög**, Bruchwinkel.  
**Töret**, Bruch *b.*  
**Töretalak**, Bruchanschen, Bruchform *b.*  
**Töretlap**, Bruchfläche.  
**Törőfúró**, Dolchbohrer *é.*  
**Törgyület**, Trümmergestein, Agglomerat, Breccie, klastisches Gestein *á.*  
**Törlesztés**, Abschreibung, Amortisation.  
**Törlesztési alap**, Tilgungsfond.  
**Törlesztési részlet**, Tilgungsquote.  
**Törni**, brechen, einbrechen; dús érez törik, reiches Erz bricht ein; itt gazdag érczek törnek, hier brechen reiche Erze *b.*  
**Törő**, Brecher.  
**Törőbak** hengerműnél, Walzenbrechbock *ko.*  
**Törőcső** fúró készüléknél, Kernbrecher *b.*  
**Törőlap**, Scheidplatte *b.*  
**Törpekemence**, Wolfsofen *ko.*  
**Történelmi**, geschichtlich, historisch.  
**Törtszám**, Fraction.  
**Törvény**, Gesetz, Ordnung; bánya törvény, Bergordnung.

**Törvényben jártas**, Rechtserfahren.

**Törvényellenes**, widerrechtlich, gesetzwidrig.

**Törvényes**, gesetzlich, legal.

**Törvényhatóság**, Jurisdiction, Gerichtsbarkeit.

**Törvényhozás**, Legislation, Gesetzgebung.

**Törvényhozó**, Gesetzgeber.

**Törvényhozó testület**, Legislative.

**Törvénykönyv**, Codex.

**Törvényszék**, Tribunal, Gericht.

**Törvényszéki**, gerichtlich.

**Törvényszerkesztés**, Codification.

**Törvényszerű**, gesetzmässig.

**Törvényszolgáltatás**, Gerichtspflege.

**Törvénytár**, Corpus juris.

**Törvénytelen**, ungesetzlich, illegal.

**Törzs**, Stamm, Stock *erd.*

**Törzsszám**, Primzahl.

**Tőszekrény**, Kernkasten *ko.*

**Tőszomszéd**, Gränznachbar.

**Tővég**, Stockende *erd.*

**Tővisen sürités**, Dorngradi-  
rung *sb.*

**Tőviskerítés**, Dornzaun *é.*

**Tőzeg**, Torf *á.*

**Tőzegásás**, Torfstecherei.

**Tőzeget ásni**, torfstechen.

**Tőzégfúró**, Torfbohrer.

**Tőzegláp**, Torfmoor, Torf-  
grund.

**Tőzegszén**, Torfkohle.

**Tőzegszénító** kemenceze,  
Torfkohlenofen *ko.*

**Tőzegszénell olvasztó**, Torf-  
kohlenhochofen *ko.*

**Tőzegtüzelés** Torffuerung *ko.*

**Trachidolerit**, Trachydole-  
rit *f.*

**Trachit**, Trachyt *á.*

**Trachitporfir**, Liparit, Tra-  
chytporphyr *f.*

**Trachitzöldkő**, Trachytgrün-  
stein, Timazit *f.*

**Trapéz**, Trapez.

**Trapezoid**, Trapezoid.

**Trapezoid-huszonnégyes**,  
Diakisdodekaëder *á.*

**Trappgranulit**, Trappgranu-  
lit *f.*

**Trasz**, Trass *f.*

**Triász**, Trias *f.*

**Triászcsoport**, Triasgruppe  
*á.*

**Triászkorszak**, Triasperiode  
*f.*

**Trigonia**, Trigonia *f.*

**Trilobiták**, Trilobiten *f.*

**Trippel**, Trippel *f.*

**Trochus**, Trochus *f.*

**Trón**, Thron.

**Tudakozódás**, Nachfrage.

**Tudásvágy**, Wissensbegier.

**Tudatlan**, unwissend, igno-  
rant.

**Tudatlanság**, Unwissenheit,  
Unkenntniss, Ignoranz.

**Tudni**, wissen.

**Tudomány**, Scienz,

**Tudományos**, scientifisch.

**Tudomás**, tudomány, Wissen-  
schaft.

**Tudomásra juttatni**, verlaut-  
baren.

**Tudomásul venni**, zur Kennt-  
niss nehmen.

**Tudósítás**, Bekanntmachung.

**Tuff**, Tuff *á.*

**Tuffképződmény**, Tuffbil-  
dung *á.*

**Tulajdon**, Eigenthum.

**Tulajdonos**, Eigenthümer.

**Tulajdonság**, Eigenschaft.

**Túlbecsülni**, überschätzen.

**Túlbugtatott**, überpolt *ko.*

**Túlélt**, überständig *erd.*

**Túlfeszített**, überspannt.

**Túlhaladt álláspont,** überwundener Standpunkt.

**Túlheves folyamat,** az olvasztóban, übergaa-  
res Gang *ko.*

**Túlheves nyersvas,** übergaa-  
res Roheisen *ko.*

**Túlhevíteni,** überhitzen *gé.*

**Túlhevített,** überhitzt *gé.*

**Túlkészelő folyamat,** übergaa-  
rer Gang.

**Túlkészelt,** übergaar *ko.*

**Túlmérték,** Aufmasz.

**Túlnyomni,** überwiegen.

**Túlnyomó,** überwiegend.

**Túlozni,** übetreiben.

**Túlság a mértékben,** Über-  
masz.

**Túlságos,** übermäßig.

**Túlsó oldalon lévő,** umste-  
hend.

**Túlsúly,** Überwucht, Überge-  
wicht, Mehrgewicht, Auf-  
wage, Einwage.

**Túltelíteni,** übersättigen *v.*

**Túlterhelni,** überladen, über-  
lasten, überbürden; túlter-  
helni olvasztót, einen Ofen  
übersetzen *ko.*

**Túlterheltetése az olvasztó-  
nak,** Versetzung *ko.*

**Túlterhelt olvasztási folya-  
mat,** übersetzter Ofengang  
*ko.*

**Túlterhes adag,** scharfe Gicht  
*ko.*

**Túltölteni,** überfüllen.

**Túlüzelés,** Überbrand *ko.*

**Túlüzött (ezüst),** überfein  
*ko.*

**Túlvájni a határon,** heraus-  
bauen, durchbauen *b.*

**Túlzás,** Übertreibung.

**Túlzott,** übertrieben.

**Turbina,** Turbine *gé.*

**Turbo,** Turbo *f.*

**Turmalin,** Turmalin, Schörl  
*á.*

**Turmalingneisz,** Schörlgneiss  
*f.*

**Turmalingránit,** Schörlgra-  
nit *f.*

**Turmalinpala,** Schörlschiefer  
*f.*

**Turrilites,** Turrilites *f.*

**Turritela,** Turritela *f.*

**Tus,** Tusche.

**Tusag,** Block, Schürbel *ko.,*  
vastusag, Zagel *ko.*

**Tusagfogó,** Schneppezange  
*ko.*

**Tusagólm,** Blockblei *ko.*

**Tusagón,** Blockzinn *ko.*

**Tusagszerű,** blockförmig.

**Tuskó,** Klotz *b.,* Stock, Block  
*erd.*

**Tuskóburkolat,** Stöckelpfla-  
ster *á.*

**Tuskófürész,** Blocksäge.

**Tuskókerék,** Blockrad.

**Tuskó pörkölés,** Stöckelrö-  
stung *ko.*

**Tuskótőzeg,** Blundertorf.

**Tussal festeni,** tuschen.

**Tutaj,** Floss.

**Tutajos,** Flossführer, Holz-  
flösser.

**Tutajozás,** Flossbetrieb.

**Tű,** Nadel; delejtű, Magnet-  
nadel.

**Tükörhatodló,** Spiegelsex-  
tant *bm.*

**Tükörlapok,** Spiegelflächen  
*b.*

**Tükörsima,** spiegelglatt.

**Tükörüveg,** Spiegelglas.

**Tükörvas,** Spiegeleisen, Roh-  
stahleisen, Rohstahlfloss,  
Spiegelfloss *ko.*

**Tükörös kobalt,** Spiegelkobalt  
*b.*

**Tükörös válladék,** Spiegel-  
fläche *b.*

**Tülevelüfa,** Nadelbaum, Na-  
delholz.

**Tünemény**, Erscheinung, Phaenomen.

**Tünle**, Blende, horgany tünle, Zinkblende á.

**Tünlepörkölő kemenceze**, Blenderostofen *ko.*

**Tünletartalmu**, blendig *b.*

**Tüntetés**, Ostentation.

**Türelmetlenség**, Intoleranz.

**Türhetetlen**, unerträglich.

**Tüske**, Dorn *gé.*, tuskére önteni, über den Dorn giesen *ko.*

**Tüskealaku**, dornartig.

**Tüskesövény**, Dornhecke *é.*

**Tűz**, Feuer, Feuerherd *ko.*

**Tűzalkatu hegyek**, vulkanische Gebirge *f.*

**Tűzálló**, feuerbeständig, feuerfest *ko.*, brandfest *é.*

**Tűzálló keverék**, Chamotte *ko.*

**Tűzálló kő**, feuerfester Stein.

**Tűzállóság**, Feuerbeständigkeit, Feuerfestigkeit.

**Tűzálló téglá**, Chamottestein.

**Tűzesatorna**, Feuercanal *ko.*

**Tűzelék**, Heitzmaterial, Feuerungsmaterial, Brennstoff, Brennmaterial; növényi tűzelék, vegetabilisches Brennmaterial; ásvány tűzelék, mineralisches Brennmaterial.

**Tűzelék fogyasztás**, aufgehen des Brennmaterials *ko.*

**Tűzelés**, Feuerung.

**Tűzelés által mivelni**, abbrennen, durch Feuersetzen gewinnen *b.*

**Tűzellenző**, Feuerblech *ko.*

**Tűzelni**, feuern.

**Tűzelő anyag**, Feuerungsmaterial, Brennmaterial.

**Tűzelő fa**, Setzholz, Feuer-setzholz *b.*; Flammholz *ko.*; Brennholz.

**Tűzelő hely**, Feuerraum.

**Tűzelő készülék**, Verbrennungsapparat, Feuerungsanlage Feuerungsaparat *gé.*

**Tűzelő lyuk**, Feuerloch.

**Tűzelő rács**, Schürraum *ko.*

**Tűzelőszer**, Heitzmaterial.

**Tűzellenző**, Feuerspiegel *pr.*

**Tűzes**, heiss, feuerig, glühend, es glüht *ko.*

**Tűzesíteni**, abglühen, glühen *ko.*

**Tűzet elrekeszteti**, Feuer abdämmen *b.*

**Tűzetesen**, eingehend.

**Tűzet rakni**, Feuer anmachen, anlegen.

**Tűzet szítani**, Feuer anmachen.

**Tűzfal épületeken**, Brandgiebel, Brandmauer, Giebelmauer, Feuermauer *é.*

**Tűzfecskendő**, Feuerspritze.

**Tűzfogó**, Feuerkluft, Feuerkluppe, Feuerzange.

**Tűzgát**, Feuerramm *b.*

**Tűzhányó**, feuerspeiend.

**Tűzhányó hegy**, Feuerberg, Vulcan, Vulkan.

**Tűzhegyi kavics**, Lapilli.

**Tűzhely**. Verbrennungsraum, Feuerraum, Heitzraum *gé.*; Feuerherd, Brennherd, Herd, Feuer *ko.*

**Tűzhelyacél**, Herdstahl *ko.*

**Tűzhely adaglapja**, Voreisen *ko.*

**Tűzhelyalaplapp** lángkemen-  
czében, Sumpfplatte *ko.*

**Tűzhely aljának készítése**, Herdmachen *ko.*

**Tűzhelyanyag**, Herdmasse *ko.*

**Tűzhely boltozat**, Herdgewölbe *ko.*

**Tűzhelybunkó**, Herdstössel *ko.*



**Tűzhelyburkoló lap,** Herd-  
verkleidungsplatte *ko.*

**Tűz helye,** Brennherd.

**Tűzhely előlapja,** Vorder-  
zacken *ko.*

**Tűzhelyen készelés,** Herd-  
frischen *ko.*

**Tűzhely falazat,** Herdge-  
mauer *ko.*

**Tűzhelyfenék a készelő tűz-  
helynél,** Bodenplatte, Herd-  
platte, Frischboden, Herd-  
boden *ko.*

**Tűzhely gyűjtője,** Unterherd  
*ko.*

**Tűzhely hátlapja,** Wolfeisen,  
Wolfzacken, Aschenzacken,  
Hinterzacken, Löschzacken  
*ko.*

**Tűzhelykeret,** Herdeinfas-  
sung *é.*; tűzhelykeret az  
angol üzelőnél, Testring *ko.*

**Tűzhely készítés,** Feuerbau  
*ko.*

**Tűzhelykoszorú az üzelőnél,**  
Treibherdkranz *ko.*

**Tűzhelylap, Zacken, Frisch-  
zacken, Feuerzacken;** tűz-  
helylap a vaskészülő tűz-  
helyen, Abbränder *ko.*

**Tűzhely márga,** Herdmergel  
*ko.*

**Tűzhely oldalak,** Backen des  
Ofenherdes *ko.*

**Tűzhelypest,** Herdofen *ko.*

**Tűzhelytálp,** Herdsohle *ko.*

**Tűzhelytér,** Herdraum *ko.*

**Tűzhorog,** Feuerhaggen,  
Gluhthaggen *ko.*

**Tűzi apadék,** Abbrand *ko.*

**Tűzifa,** Feuerholz.

**Tűzi fémveszték,** Feuerab-  
gang *ko.*

**Tűzi fogyaték,** Abbrand *ko.*

**Tűzi hatály,** pyrometrischer  
Effect *ko.*

**Tűzikémle,** docimastische  
Probe *ké.*

**Tűziképződmények,** vulka-  
nische Gebilde *á.*

**Tűzi munka,** kovácműhely-  
ben és készelésnél, Feuer-  
arbeit *ko.*

**Tűzi munkás,** Feuerarbeiter  
*ko.*

**Tűziműtan,** Pyrotechnik.

**Tűziveszték,** Feuerabgang,  
Verbrand *ko.*

**Tűzkár,** Feuerschaden.

**Tűzkárbiztosítás,** Feuerver-  
sicherung, Feuerassecuranz.

**Tűzkármentesítés,** Brand-  
versicherung.

**Tűzkémle,** Feuerprobe *ké.*

**Tűzkő,** Quarz, Feuerstein *á.*

**Tűzlapát,** Feuerschaufel.

**Tűzlemez,** Feuerplatte *é.*

**Tűzlétra,** Feuerleiter.

**Tűzmeder,** Feuergrube *ko.*

**Tűzméréstan,** Pyrometrie *ko.*

**Tűzmérő,** Pyrometer *ko.*

**Tűzoltó,** Feuerlöscher.

**Tűzoltó horog,** Feuerhaggen  
*é.*

**Tűzoltó kocsí,** Feuerlösch-  
wagen.

**Tűzoltó sajtár,** Feuereimer *é.*

**Tűzór,** Feuerwächter.

**Tűzőrség,** Feuerwache.

**Tűzpad,** Feuerbühne.

**Tűzrács,** Rost, Feuerrost *gé.*

**Tűzrakó,** Feuersetzer *b.*

**Tűzrend,** Feuerlöschordnung.

**Tűzserpenyő,** Gluhtpfanne.

**Tűzszekrény,** Heizkammer  
*gé.*

**Tűzveder,** Feuereimer.

**Tűzvédő kalap,** Feuerhut *pv.*

**Tűzvédő lemez,** Feuerschutz-  
blech *pv.*

**Tűzveszély,** Feuergefahr.

**Tűzveszélyes,** feuergefähr-  
lich.

**Tűzzel vágás,** Feuerarbeit,  
Feuersetzen, Feuerseztar-  
beit *b.*

**Tűzzel vájni**, feuersetzen *b.*

## U.

**U-alaku cső**, Hosenrohr *ko.*

**Udvar**, Hof.

**Udvari cancellaria**, Hofkanzlei.

**Udvari kamara**, Hofkammer.

**Udvari peccsét**, Cabinetssiegel.

**Udvari tanácsos**, Hofrath.

**Ujból építés**, Neubau.

**Uj életbeli**, kainozoisch *f.*

**Ujítani**, innoviren *é.*

**Ujítás**, Neurung, Erneuerung, Novation.

**Ujképződés**, Neubildung *f.*

**Ujkutatás**, Neuschurf *b.*

**Uj nyitvány**, frischer Anbruch *b.*

**Ujra betölteni hivatalt**, wiederbesetzen.

**Ujra építeni**, umbauen.

**Ujra fektetni** (bányatelket), umlagern *b.*

**Ujra fölvenni**, reassummiren.

**Ujra kinyitni** bányát, aufgewältigen, aufheben *b.*

**Ujra kovácsolni**, umschmieden *ko.*

**Ujra leletezni**, reinventiren.

**Ujra megnyitás**, Aufnahme *b.*

**Ujra megnyitni** bányát, wieder aufnehmen *b.*

**Ujra mérni**, übermessen, nachwägen.

**Ujra nyitás**, Gewaltigung *b.*

**Ujranyitási engedély**, Gewaltigungslicenz *b.*

**Ujra olvasztani**, umschmelzen *ko.*

**Ujra önteni**, umgiessen *ko.*

**Ujraszámítani**, recalculiren.

**Ujraszervezés**, Reorganisation.

**Ujraszervezni**, reorganisiren.

**Ujra verni** (pénzt), ummünzen, umprägen, umschlagen.

**Uj vörös homokkő**, new red sandstone *f.*

**Ulmannit**, nikol antimonarzénkéneg, Antimonnickelglanz, Nickelspiessglanzerz *á.*

**Ulmus**, Ulmus *f.*

**Ungulitek**, Unguliten *f.*

**Úr**, Herr.

**Uraconit**, Uranokker *á.*

**Uradalom**, Domäne, Dominium.

**Uralitporfir**, Uralitporphyr *f.*

**Uralkodó alak**, vorherrschende Form *á.*

**Uranit**, uránoxyduloxyd, uránszurokércz, Uranpecherz, Pecherz, Pechblende, Pechuran, Nasturan *á.*

**Uránoxyduloxyd**, Uranit *á.*

**Uránrézhydrophosphát**, Torbernit *á.*

**Uránszurokércz**, Uranit *á.*

**Urasági**, herrschaftlich *b.*

**Uravesztett jószág**, Caducität.

**Úrbér**, Frohne, Bergfrohne *b.*

**Úrbér mentesség**, Frohnfreiheit *b.*

**Úrjog**, Regale.

**Úrrész**, Erbkux *b.*

**Ursus**, Ursus *f.*

**Uszadék**, Anschwemmung *á.*

**Úszni**, schwimmen.

**Úszógömb**, Schwimmer *gé.*

**Usztatás**, Trift, Triftung, Holztrift, *erd.*

**Usztatási gát**, Floszwehr *erd.*

**Usztatási gereblye**, Holzrechen.

**Usztatási jog**, Floszrecht *erd.*

**Usztatni** fát, flöszen, triften, holzschwemmen *erd.*

**Usztatófa**, Floszholz *erd.*  
**Usztatóhorog**, Schwemmhagen, Griszbeil, Rieszbeil, Gritzbeil *erd.*  
**Usztató patak**, Flöszbach.  
**Usztatott fa**, Triftholz *erd.*  
**Út**, Weg, Strasse, Bahn *b.*  
**Utalvány**, utalványozás, Assignment, Anweisung.  
**Utalványozni**, anweisen.  
**Utána mérni**, nachmessen.  
**Utána nézni**, nachfahren *é.*  
**Utána nyomúl**, nachrücken.  
**Utána rajzolni**, nachzeichnen.  
**Utána számlálni**, nachzählen.  
**Utána számolni**, nachrechnen.  
**Utána tolni**, nachfahren *ko.*  
**Utána hajtani**, nachtreiben *b.*  
**Utánozni**, nachmachen.  
**Utánpótolni**, nachholen.  
**Után számláló**, Nachzähler.  
**Utánvétel**, Nachnahme.  
**Utánzás**, Nachahmung, Imitation.  
**Utánzó alakok**, nachahmen-de Gestalten *é.*  
**Utánzott**, nachgemacht.  
**Utasítás**, Weisung, Instruction.  
**Utasítani**, instruiren.  
**Utasító szabály**, Verhaltensregel.  
**Utasítvány**, Instruction, Directiv.  
**Utazás**, Reise.  
**Utazási díj**, Reisegebühr, Fahrgebühr.  
**Útesatorna**, Straszencanal *é.*  
**Útesinalás**, Wegebau.  
**Útépités** Straszencanau *é.*  
**Úthálózat**, Straszennetz *é.*  
**Útiköltség**, Reisegeld, Reisekosten.

**Útiköltség számla**, Reise-particulare  
**Útirajz**, Itinerarium.  
**Útlevel**, Laufzettel.  
**Utóadagolás**, Nachsetzen *ko.*  
**Utófúró**, Nachbohrer, Nachnahmbohrer *b.*  
**Utóhatás**, Nachwirkung.  
**Utóirat**, Nachschrift.  
**Utójelentés**, Nachbericht.  
**Utókészítés**, Nachrennen *ko.*  
**Utókövetelés**, Nachforderung.  
**Utólag bélyegezni**, nachstem-peln.  
**Utólagos**, nachträglich.  
**Utómara**, Hinterschlich *z.*  
**Utómunka**, Nacharbeit.  
**Úttöltés**, Straszendam *é.*  
**Úttörés**, Bahnbrechen.  
**Útügyelő**, Straszenaufseher *é.*  
**Útvezeték**, Viaduct *é.*

## Ü.

**Üdelég**, frisches Wetter *b.*  
**Ügynök** valamire, beobachten.  
**Ügyelő**, Hutmann *b.*  
**Ügyes**, geschickt, gewandt.  
**Ügyesség**, Fertigkeit.  
**Ügyész**, Fiscal.  
**Ügyészi hivatal**, Fiscalamt.  
**Ügyészi segéd**, Fiscaladjunct.  
**Ügyészség**, Procuratur, Fiscalat.  
**Ügyetlen**, unbehülflich.  
**Ügyetlenség**, Ungeschicklichkeit.  
**Ügyirat**, Geschäftsstück.  
**Ügyismeret**, Geschäftskennnt-nisz.  
**Ügynök**, Factor, Agent.  
**Ügynökség**, Factorie.  
**Ügyosztály**, Departement.  
**Ügyvéd**, Rechtsbeistand.  
**Ügyvitel**, Geschäftsbesorgung.  
**Ügyvivő**, Sachwalter.

**Üledék**, Sediment *b.*, Bodensatz *v.*

**Üledékes**, sedimentär *á.*

**Üledékes képződmény**, Flötzformation *f.*

**Üledékes kőzet**, Flötzgebirge, Sedimentgestein *á.*

**Ülep**, Lager *b.*

**Ülepedett**, abgelagert *f.*

**Ülepítendő készlet**, Setzgut *z.*

**Ülepített apró dara**, Setzgries *z.*

**Ülepített dara**, Setzgraupen, Setzgröbe, Setzkern *z.*

**Ülepített ércz**, Setzerz *z.*

**Ülepített finom dara**, Setzkleines *z.*

**Ülepített mara**, Hinwurf-schlich, Setzschlich *z.*

**Ülepíteni**, setzen, siebsetzen *z.*

**Ülepítő**, Siebsetzer *z.*

**Ülepítő gép**, Siebsetzmaschine *z.*

**Ülepítő kád**, Setzkasten, Setzbottich, Setzfasz *z.*

**Ülepítő kerék**, Setzrad *z.*

**Ülepítő készülék**, Setzapparat *z.*

**Ülepítő szita**, Setzsieb *z.*

**Ülepítő szivattyú**, Setzpumpe *z.*

**Ülepítő tolony**, Setzkolben *z.*

**Ülés**, Sitzung.

**Üllő**, Schmiedeambosz, Ambosz *ko.*

**Üllőalap**, Chabottenkern *ko.*

**Üllőfoka**, Amboszbahn *ko.*

**Üllőkar**, Tiefhammergebel *ko.*, üllőkar a pöröly mellett, Eisenknecht *ko.*

**Üllötök**, Hammerchabotte, Chabotte, Schabotte, Amboszfutter, Schabottenstock *ko.*

**Üllötöke**, Hammerstock, Amboszstock, Schmiedestock, Schabottenstock, Chabottenstock, Stock *ko.*

**Üllötöke gyűrű**, Amboszstockring *ko.*

**Üllötökgyűrű**, Chabottenring *ko.*

**Ülnök**, Assessor, Beisitzer, Rathsbeisitzer.

**Ülőhely**, Sitzort *b.*

**Ünnepély**, Feierlichkeit.

**Ünnepélyes**, solenn.

**Ünnepélyesen**, feierlich.

**Ünnepélyesség**, Festlichkeit.

**Űr**, der leere Raum, Vacuum.

**Űreges mészkő**, drusiger Kalkstein *f.*

**Űreget csinálni**, aussparen *b.*

**Űregezés**, Canelirung; űregezés hengereknel, Caliber, Calibrirung *ko.*

**Űregezett előhenger**, Kalibervorstreckwalze *ko.*

**Űregezett henger**, Caliberwalze *ko.*

**Űregezett szegvashenger**, Nageleisenkaliberwalze *ko.*

**Űregezni**, caneliren, calibriren *ko.*

**Űregező gép**, Calibrirungsmaschine *gé.*

**Űregező vas**, Raumeisen *ko.*

**Űres**, leer, hohl.

**Űresöntés**, Flaschengusz *ko.*

**Űresöntvény**, Flaschengusz *ko.*

**Űresség**, Leere.

**Űres sóhegy**, blindes Gebirge *sb.*

**Űres szaruzat**, Leergespärre *é.*

**Űrfojtás**, Windpfropf *b.*

**Űrfúró**, Hohlbohrer.

**Űritő**, Ausstürzer *b.*

**Űritőhely**, Aussturzplatz *b.*

Ürítő készülék, Sturzvorrichtung *b.*  
 Ürjegy, Kernmarke *ko.*  
 Ürmérték, Hohlmaasz.  
 Ürrel robbantani, raumschiessen *b.*  
 Ürrel tölteni, hohlladen *b.*  
 Ürtű, Raumnadel *b.*  
 Ürügy, Praetext.  
 Ürvéső, Hohleisen.  
 Üst, Kessel.  
 Üstalakú, kesselförmig.  
 Üstfözlék, Kesselabzug *ko.*  
 Üstpárkány a sófőzőben, Bord *sb.*  
 Üst takaréktűzhelyhez, Sparherdkessel *é.*  
 Üsttelep, Kesselbatterie *ko.*  
 Üszög, tökéletlenül égetett szén, Brände *ko.*  
 Üszögös ércz, Branderz *b.*  
 Üszögös rézércz, Kupferschwarze *á.*  
 Ütközés, Stosz *gé.*  
 Ütközni, stozzen.  
 Ütköző, Puffer, Buffer *gé.*  
 Ütköző lapát, Stoszschaufler *gé.*  
 Ütőkos, Rammbar, Rammbock, Rammklotz, Ramme, Schlaggewicht, Fallbock, Fallblock, Fallklotz, Fallschlägel *é.*  
 Ütőkészülék, Schlagvorrichtung *é.*  
 Ütőpóröly, Fallhammer *ko.*  
 Ütőproba, Fallprobe *ko.*  
 Ütővas, Aufschlageisen *ko.*  
 Üveg, Glas.  
 Üvegablak, Glasfenster *é.*  
 Üvegajtó, Glasthür *é.*  
 Üvegalku, hyalin *á.*  
 Üvegércz, Argentit *á.*  
 Üveget tétetni ablakba, verglasen *é.*  
 Üvegfal, Glaswand *é.*  
 Üvegfény, Glasglanz *á.*  
 Üvegfolyadék, Wasserglas *v.*

Üveggyöngy, Glasperle *ké.*  
 Üvegmáz, Glasschmelz.  
 Üvegnemű, glasartig.  
 Üvegpör, Glasmehl *ké.*  
 Üvegtábla, Glasscheibe.  
 Üvegteleníteni, entglasen *v.*  
 Üvegtörék, Bruchglas.  
 Üzelékkémle, Werkprobe *ko.*  
 Üzeléklólm, Treibwerk, Werkblei *ko.*  
 Üzelékpóba, Werkprobe *ko.*  
 Üzelés, Abtreibarbeit, Abtrieb, Treibarbeit, Trieb *ko.*, Cupellation, Capellirung *ké.*  
 Üzelési bér, Abtreibelohn, Treibelohn *ko.*  
 Üzelési folyam, üzelési folyamat, Treibprocess, Abtreibprocess *ko.*  
 Üzelés kezdete, Antreiben, weich feuern *ko.*  
 Üzelni ólmot, abtreiben das Blei, treiben *ko.*, capelliren, cupelliren *ké.*  
 Üzelő, Treiber, Abtreiber *ko.*  
 Üzelőágy, Treibsohle *ko.*  
 Üzelőfa, Treibholz, Abtreibholz *ko.*  
 Üzelőház, Treibhaus *ko.*  
 Üzelő horog, Treibherdhagen *ko.*  
 Üzelő kemenceze, Treibofen *ko.*  
 Üzelő kémény, Treibherdesse *ko.*  
 Üzelő kohó, Abtreibhütte *ko.*  
 Üzelő kupak, Abtreibhut, Treibhut, Hut, Haube *ko.*  
 Üzelőkupak emelő, Treibhutaufzug, Treibhuthobel *ko.*  
 Üzelő kupak gyűrűje, Huttering, Treibhutkranz *ko.*  
 Üzelő mester, Treibmeister *ko.*  
 Üzelőrúd, Treibstange *ko.*  
 Üzelő tűzhely, Abtreibherd, Abtrieböfen, Treibherd *ko.*

**Üzelő tüzhely anyaga**, Testasche, Testherd, Testmasse *ko.*

**Üzelő tüzhelydöngölő**, Treibherdstössel *ko.*

**Üzelő tüzhely szorító**, Treibherdziehring *ko.*

**Üzem**, Manipulation, Betrieb; bánya, kohó üzem, Bergbau, Hütten Betrieb; zúzási, olvasztási, lúgzási üzem, Pochwerks, Schmelz, Extractions Betrieb; kavarró, henger üzem, Puddel, Walzwerks Betrieb; megindítani, megszüntetni üzemet, in Betrieb setzen, ausser Betrieb setzen; üzemben állani, im Betrieb stehen.

**Üzemeredmény**, Betriebserfolg.

**Üzemeszköz**, Betriebsmittel.

**Üzemi anyag**, Betriebsmaterial.

**Üzemi kémle**, Betriebsprobe *ko.*

**Üzemi lúg** a lúgzásnál, Manipulationslauge *ko.*

**Üzemvíz** zúzóházban és szélrelőben, Betriebswasser *z.*

**Üzemjövedelem**, Betriebsertrag.

**Üzemköltség**, Betriebskosten.

**Üzem mód**, Betriebsart.

**Üzemnyereség**, Betriebsgewinn.

**Üzemterv**, Betriebsplan.

**Üzemtiszt**, Betriebsbeamte.

**Üzemtőke**, Betriebscapital, Betriebsfond.

**Üzemveszteség**, Betriebsverlust.

**Üzlet**, Geschäft, Handlung; bányaüzlet, Berghandlung; vasgyári üzlet, Eisenhandlung; kohó üzlet, Hüttenhandlung.

**Üzleti helyiség**, Geschäftslocale.

**Üzleti irány**, Geschäftsstil.

**Üzleti ügy**, Geschäftsangelegenheit.

**Üzletpangás**, Geschäftsstockung.

**Üzőke**, Capelle, Cupelle, Kapelle *ké.*

**Üzőkeanyag**, Capellenmasse *ké.*

**Üzőke fogó**, Kapellenkluft, Kapellenzange, Capellenkluft, Capellenzange *ké.*

**Üzőkehamu**, Capellenasche, Treibasche *ké.*

**Üzőkekészítő**, Kapellenschläger *ké.*

**Üzőke kölyű**, Mönch *ké.*

**Üzőkeminta**, Capellenmodell, Capellenform, Nonne *ké.*

**Üzőkén üzelni**, kapelliren *ké.*

**Üzőkeszívás**, üzőkeszivat, az üzőkébe szivárgott ezüst, Capellenzug, Kapellenzug *ké.*

**Üzőkét készíteni**, Kapellen schlagen, Capellen schlagen *ké.*

## V.

**Vád**, vádolás, Beschuldigung, Inzicht.

**Vádló**, Inculpat.

**Vádlott**, Inculpat.

**Vádolni**, beschuldigen, inculpiren.

**Vádoskodás**, Recrimination.

**Vágadék**, Cisalien, Schrott *pv.*

**Vágadékláda**, Schrottentruhe *pv.*

**Vágadékmérleg**, Schrottwaage *pv.*

**Vágadék réz**, Schrottkupfer *ko.*

**Vágány**, Geleise.  
**Vágány szélesség** vasúton, Spurweite, Geleisweite *b.*  
**Vágás**, Hieb, Holzhib; vágás fűrészelésnél, Schnitt *erd.*  
**Vágot**, Schlag, Hau, Hiebführung *b.*  
**Vágaték** kőszénfejtésnél, Schlitz *b.*  
**Vágatékot csinálni** a széntelepben, aufschlitzen *b.*  
**Vagdaló**, Schrotter *ko.*  
**Vágható**, schlagbar *erd.*  
**Vágható fa**, haubar.  
**Vágni**, schneiden.  
**Vágó csákány**, Schrottkrampe *pv.*  
**Vágógép**, Durchschneidmaschine.  
**Vágó kalapács**, Schrotthammer *gé.*  
**Vágó korong** csavarvágógépen, Schneidkopf *gé.*  
**Vágószer**, Schneidezeug *gé.*  
**Vágószerszámtartó** csavarvágógépen, Schneidzeugsupport *gé.*  
**Vagyon**, Vermögen, Activa, Entität.  
**Vagyonállapot**, Vermögensstand.  
**Vagyonállás**, Activstand.  
**Vagyonapadás**, Vermögensverminderung.  
**Vagyonérték**, Activvermögen.  
**Vagyonkimutatás**, Vermögensstandsausweis.  
**Vagyonnövekedés**, Vermögensvermehrung.  
**Vagyonatlan**, unbemittelt, mittellos.  
**Vagyontalanság**, Vermögenslosigkeit.  
**Vájalék**, Aushiebprobe *ké.*  
**Válandék**, Vorgriff *b.*  
**Vájár**, Hauer *b.*  
**Vájárbér**, Hauerlohn *b.*

**Vájármunka**, Gesteinsarbeit, Hauerarbeit *v.*  
**Vájárműszak**, Hauerschicht *b.*  
**Vájárok képviselője**, Zechenmeister *b.*  
**Vájárösvény**, Hauersteig *b.*  
**Vájársuhancz**, Lehrhauer *b.*  
**Vájárszakmány**, Hauerge-dinge *b.*  
**Vájárszemélyzet**, Hauer-schaft *b.*  
**Vájás**, Aushieb; Abbau; nyílt vájás, offener; dőlésszerű vájás, schwebender; csapás-szerű vájás, streichender; szélesnyílású vájás, mit breitem Blick *b.*  
**Vájásra érdemes**, abbauwür-dig *b.*  
**Vájásra érdemetlennek nyilvánítani** bányát, todt-sprechen *b.*  
**Vájásra nem méltó telek**, todtes Feld *b.*  
**Vájást kezdeni**, ansitzen, einschlagen, in Bau nehmen, Abbau anlegen *b.*  
**Vájatik**, steht in Abbau *b.*  
**Vájatvég**, Ort, Feldort *b.*  
**Vájatvég előhaladása**, Orts-vortrieb *b.*  
**Vájatvéget jelölni**, Feldort angeben *b.*  
**Vájatvéggel fejtés**, Oerterbau *b.*  
**Vájatvég hajtás**, Feldortsbe-trieb *b.*  
**Vájatvégjel**, Ortpflock *b.*  
**Vájatvég martja**, Ortsstosz *b.*  
**Vájmány**, Aushieb, Hauwerk *b.*  
**Vájni**, hauen, abhauen, Ab-bau treiben *b.*  
**Vájni érzeket jogtalanul**, Erze enthauen *b.*

**Vájni kezd**, mit dem Abbau beginnen *b.*

**Vájó személyzet**, Belegschaft, Belegung *b.*

**Vakablak**, Fensterblende, Blendfenster *é.*

**Vakajtó**, Thürblende *é.*

**Vakarék**, Krätze, Krätzwerk, Gekrätz, Abschabsel, Schur, *ko.*

**Vakarékégető lemez**, Krätz-ausbrennblech *pv.*

**Vakarékiszap**, Krätzgrubenschlamm *pé.*

**Vakarékmara**, Krätzschlich, Pochkrätz *ko.*

**Vakarékölmitás**, Krätzfrischen *ko.*

**Vakarékólom**, Krätzblei *ko.*

**Vakarékolvasztás**, Krätzarbeit *ko.*

**Vakarékréz**, Krätzkupfer *ko.*

**Vakaréksalak**, Krätzschlacke *ko.*

**Vakarékszúzó mű**, Krätzpochwerk *ko.*

**Vakaró kefe**, Kratzbürste *pv.*

**Vakarókés**, Schabmesser *pv.*

**Vakaró mű**, Schabmaschine *pv.*

**Vakaróvas**, Schabeisen *pv.*

**Vakgerenda**, Blindtram, Fehltram, Falltram *é.*

**Vakke**, Wacke *f.*

**Vakmerő**, tollkühn.

**Vakolat**, Maueranwurf, Mauerverputz, Mörtelanwurf, Malterverputz, Verputz, Anwurf, Bewurf, Wandbewurf, Überwurf, Malter, Mörtel; közönséges vakolat, Luftmörtel *é.*

**Vakolatesináló**, Mörtelschläger *é.*

**Vakolatgipsz**, Stuccaturgyps *é.*

**Vakolatkeverő**, Mörtelhaue, Marterhaue *é.*

**Vakolatláda**, Mörtelkiste, Maltertruhe *é.*

**Vakolatöntés**, Mörtelguss *é.*

**Vakolni**, maltern, verputzen, anwerfen *é.*

**Vakolókanál**, Kelle, Kalkkelle, Maurerkelle, Mörtelkelle *é.*

**Vakpest**, nyersvastermelésre, Blauofen *ko.*

**Vakpesti salak**, Blauofenschlacke *ko.*

**Vak szokás**, Schlendrian.

**Váladék**, Absonderung, Secretion, Ablösung, Besteg, Sahlband, Saalband *b.*; szemcsés váladék, körnige Absonderung; köbös váladék, kubische: tekés, gömbös, kuglige, sphaeroidische; tömör, tömeges, massige; lapos, szalagos, réteges, plattenförmige, bankförmige; homorú, öblös, schalenförmige; szálas, stänglige; jegeczes váladék, kristallinische Absonderung.

**Váladéklap**, Gebirgsscheidung *b.*

**Váladéktükör**, Gangspiegel *b.*

**Váladózás**, Absonderung *f.*

**Válasz**, Beantwortung, Bescheid, Entgegnung, Replik.

**Válaszirat**, Beantwortungsschreiben.

**Válaszolni**, beantworten, bescheiden, erwiedern, entgegenen, repliciren.

**Választás**, Ausscheidung, Scheidung *b.*; Wahl.

**Választmány**, Ausschuss, Comitée.

**Választmányi tag**, Ausschussmitglied.



**Választmányi tanácskozás,** Ausschuszsitzung.

**Választófal,** Scheidemauer, Scheidewand *é.*

**Választó kalapács,** Scheidhammer *b.*

**Választó lap,** Ablösungsfläche, Absonderungsfläche, Trennungsfläche, Fläche, Contactfläche, Gebirgsscheidung, Steinscheidung *b.*

**Választott bíró,** Schiedsrichter.

**Választott főnök,** Obmann.

**Választó víz,** Scheidewasser.

**Válatás,** Scheidung, Abscheidung des Goldes vom Silber *pv.*, Ausscheidung *ko.*

**Válatni** aranyat ezüsttől, scheiden, abscheiden *pv.*

**Válató,** Scheider *pv.*

**Válató csöveeske,** Scheidkölbchen *ké.*

**Válató műhely,** Scheidgaden *pv.*

**Válatott arany,** Scheidgold *pv.*

**Válató üst,** Scheidkessel *pv.*

**Valentinit,** antimonoxyd, fehérantimon érez, Weissspiessglanzerz, Weissspiessglaserz, Antimonblüthe *á.*

**Vállalj,** Achselbrett *b.*

**Vállalkozás,** Speculation.

**Vállalkozási szellem,** Speculationsgeist.

**Vállalkozni,** unternehmen.

**Vállalkozó,** Übernehmer, Unternehmer, Speculant, Entrepreneur, baulustig.

**Vallás,** Religion.

**Vallásgyakorlat,** Religionsübung.

**Vallási oktatás,** Religionsunterricht.

**Vallásos,** religiös.

**Válldeszka,** Schulterbrett *b.*

**Vállkáva,** Tragkranz *b.*

**Vállkő,** Tragstein *é.*

**Vállkötés,** Achselband *é.*

**Vallomás,** Geständniss.

**Vallonkészelés,** Zweimal-schmelzerei, Wallonenschmiede, Wallonarbeit *ko.*

**Vállvas,** Schulterblech.

**Válmány,** Saalband *b.*; Eduet *ko.*

**Valódi,** reell, echt.

**Valódi érték,** Realwerth.

**Valódiság,** Echtheit.

**Válogatni,** klauben *b.*; válogatni érezet, scheiden *b.*

**Válogató,** Ausklauber *é.*

**Válogató suhancz,** Klauberjunge *b.*

**Válogatott érez,** Klauberz *b.*

**Válogatott szén,** Lesekohle *erd.*

**Váló lap,** Trennungsfläche *b.*

**Váló lapok,** Schlechten *b.*

**Valószínűség,** Wahrscheinlichkeit, Probabilität.

**Valószínűtlen,** unwahrscheinlich.

**Valótlan,** unwahr.

**Valótlanság,** Unwahrheit.

**Válság,** Katastrophe, Krise.

**Váltakozó település,** Wechsellagerung *f.*

**Váltó,** Wechsel.

**Váltó adósság,** Wechselschuld.

**Váltó állomás,** Wechselstation.

**Váltó esap,** Steuerungshahn, Wendungspippe *gé.*

**Váltó eső,** Steuerungs-cylinder *gé.*

**Váltó emeltyű,** Steuerungshebel *gé.*

**Váltogatás,** Steuerung *gé.*

**Váltogatórúd,** Steuerungsstange *gé.*

**Váltógörönd**, Steuerungs-  
welle *gé.*

**Váltó ív**, Schleifbogen *gé.*

**Váltó karika**, Scheerglied *b.*

**Váltókészülék** fűrásnál, Ab-  
fallapparat, Freifallapparat  
*b.*

**Váltókibocsátó**, Wechselaus-  
steller.

**Váltó korong**, lose Scheibe  
*gé.*

**Váltó körző**, Steckzirkel.

**Váltó követelés**, Wechsselfor-  
derung.

**Váltó olló** fűrő készüléken,  
Wechselscheere *b.*

**Váltó óvás**, Wechselprotest.

**Váltópénz**, Scheidemünze.

**Váltórúd**, Steuerungsstange  
*gé.*

**Váltó szelep**, Steuerungsven-  
til *gé.*

**Váltó szerkezet**, Steuerungs-  
mechanismus, Schleifbogen-  
mechanismus *gé.*

**Váltótoldat**, Wechselallonge.

**Váltó tolóka**, Steuerungs-  
schieber *gé.*

**Váltó tolony**, Steuerungs-  
kolben *gé.*

**Váltott gerenda**, Wechsel-  
balken *é.*

**Váltó vízkerék**, Kehrrad,  
Wasserkehrrad *b.*

**Változat**, Variante, Varietät.

**Változékony**, veränderlich,  
variabel.

**Változhatatlan**, unabänder-  
lich.

**Változhatlan**, unveränder-  
lich.

**Változható kiterjedés**, va-  
riable Expansion *gé.*

**Változtatás**, Modification.

**Változtatni**, verändern.

**Váltság**, Erlös.

**Váltságbér**, Relutum.

**Váltságösszeg**, Ablösungsbe-  
trag.

**Válu**, Grand *z.*

**Vályog**, Lehmziegel, Koth-  
ziegel *é.*

**Vályu**, Gerinne, Gespüde.

**Vályu szerkezet**, Rinnwerk  
*z.*

**Vám**, Zoll.

**Vámhivatal**, Zollamt.

**Vámmáza**, Zollzentner.

**Vámmentes**, zollfrei.

**Vámot fizetni**, verzollen.

**Vámsúly**, Zollgewicht.

**Vámterület**, Zollgebiet.

**Vándor kő**, erratischer Block  
*f.*

**Vándorkő képződmény**, er-  
ratische Formation *f.*

**Vánkosfa**, Beibrett *é.*

**Vánkos padlat** disz padozat  
alatt, Blindboden *é.*

**Váplemez**, Probenblech *ké.*

**Várakozás**, Erwartung.

**Váratlan**, unerwartet.

**Varázsvessző**, Wünschelruthé  
*b.*

**Variolitdiabas**, Variolithdia-  
bas *f.*

**Várományos**, Expectant, Ex-  
spectant.

**Városbíró**, Stadtrichter.

**Városház**, Stadthaus.

**Városi**, städtisch.

**Városi hatóság**, Stadtbehör-  
de.

**Városkapitány**, Stadthaupt-  
mann.

**Váró terem**, Wartesaal *é.*

**Vas**, Eisen; termés vas, ge-  
diegenes Eisen; szénenyült  
vas, gekohltes E. öntött vas,  
Gusseisen; C. U. alaku, C.  
U. förmiges E. kettős T.  
vagy H. alaku vas, doppel  
T. oder H. Eisen; szöglet  
vas, eckiges, winkel E.,  
lapos vas, Flacheisen, fino-

mitott vas, gefeintes E.  
 vert vas, gehämmertes E.  
 Hammereisen; öblös vas,  
 halbrundes E. hohles E.  
 ékalaku vas, keilförmiges  
 E. gömbölyű vas, rundes  
 E. kétszer forrasztott vas,  
 zweimal geschweisstes E.  
 hidegen törő vas, kaltbrü-  
 chiges E. nyers vas, Roh-  
 eisen; szürkenyers vas,  
 graues Roheisen; tarka-  
 nyers vas, halbirtes Roh-  
 eisen; fehér nyersvas, weis-  
 ses Roheisen; hőtőretű vas,  
 rothbrüchiges E., inas, szí-  
 vós, szálas vas, sehniges,  
 záhes E., agyon égett vas,  
 überhitztes, verbranntes E.,  
 szakadozott vas, unganzes  
 E., lágy vas, weiches E.,  
 kovács vas, Schmiedeisen,  
 geschmiedetes Eisen *ko.*  
**Vasalás**, Beschlag, Beschläge  
*é.*  
**Vasalatlan**, unbeschlagen *é.*  
**Vasalni**, schienen, mit Eisen  
 beschlagen *é.*, vasalni ka-  
 rót, anschuen, beschuen  
*é.*  
**Vasamiant**, Eisenamyanth  
*ko.*  
**Vasantimonkéneg**, Berthie-  
 rit *á.*  
**Vásárhely**, Markt.  
**Vásárlás**, Kauf.  
**Vásárlási ügylet**, Kaufge-  
 schäft.  
**Vásárlás tárgya**, Kaufgegen-  
 stand.  
**Vásárló**, Abnehmer.  
**Vásárolni**, kaufen.  
**Vásáru**, Eisenwaare.  
**Vásárus**, Eisenhändler.  
**Vasasaczel**, Halbstahl *ko.*  
**Vasasfövény**, Eisensand *á.*  
**Vasas homokkő**, eisenschüs-  
 siger Sandstein *f.*

**Vasas kéreg**, eiserner Hut  
*b.*  
**Vasas kibúvás**, eiserner Hut  
*b.*  
**Vasas szivárkö**, Eisensinter.  
**Vasazat**, Eisenbeschlag *é.*  
**Vasazbeszt**, Eisenasbest *ko.*  
**Vasbánya**, Eisenbergwerk,  
 Eisengrube, Eisensteingru-  
 be, Eisenbruch *b.*  
**Vasbányatársulat**, Eisenge-  
 werkschaft *b.*  
**Vasbiszulfuret**, Markasit *á.*  
**Vasból való**, eisern.  
**Vasbuba**, Schopfeisen *ko.*  
**Vasbuga**, Eisenzain *ko.*  
**Vaschlolid**, Eisenchlorid *v.*  
**Vascapadek**, Eisennieder-  
 schlag *v.*  
**Vasesillám**, Eisenglimmer *á.*  
**Vasesillámpala**, Eisenglim-  
 merschiefer *f.*  
**Vasélecs**, Eisenoxydul *v.*  
**Vaséleccszilikát**, Eisenoxy-  
 dulsilicat *v.*  
**Vaséleccsó**, Eisenoxydulsalz  
*v.*  
**Vaséleg**, Eisenoxyd *v.*  
**Vasélegsó**, Eisenoxydsalz *v.*  
**Vasér**, Eisenerzgang *b.*  
**Vasércz**, Eisenerz, Eisenstein.  
**Vasérczfejtés**, Eisenbruch.  
**Vasérczpéldány**, Eisenstufe.  
**Vasércztelep**, Eisensteinklager.  
**Vasércztelér**, Eisensteingang,  
 Eisenerzgang *b.*  
**Vasérösségű**, eisenfest *é.*  
**Vaseszköz**, Eisengeräth, Ei-  
 senkram *ko.*  
**Vasfekete**, eisenschwarz.  
**Vasfényle**, Eisenglanz *á.*  
**Vasfinomító**, Frischschmiede  
*ko.*  
**Vasfinomító tűz**, Feineisen-  
 feuer *ko.*  
**Vasfogyaték**, Eisenabbrand,  
 Eisencalo *ko.*  
**Vasforrasz**, Eisenloth *gé.*

**Vasföld**, Eisenmulm *á.*  
**Vasgálicz**, Eisenvitriol, Melanterit *á.*  
**Vasgöbecs**, Eisenschrot *ko.*  
**Vasgyár**, Eisenhütte, Eisenhüttenwerk, Eisenwerk *ko.*  
**Vasgyári főnök**, Eisenwerksverwalter.  
**Vasgyári gondnok**, Eisenwerksverwalter.  
**Vasgyári hivatal**, Eisenwerksamt.  
**Vasgyártás**, Eisenwesen, Eisenfabrication *ko.*  
**Vasgyárvezető**, Eisenwerksverweser.  
**Vashámor**, Eisenhammer, Eisenhammerwerk *ko.*  
**Vashulladék**, Kleineisen *ko.*  
**Vashuzal**, Eisendraht *ko.*  
**Vashydroxyd**, Göthit, Limonit *á.*  
**Vasipar**, Eisenindustrie.  
**Vaskéksav**, Eisenblausäure *v.*  
**Vaskeménységű**, eisenhart.  
**Vaskémle**, Eisenprobe, Eisensteinprobe *ké.*  
**Vaskéneg**, Schwefeleisen, Eisenkies *ko.*, Pyrit *á.*  
**Vaskereskedés**, Eisenhandel.  
**Vaskereskedő**, Eisenhändler.  
**Vaskészelés**, Eisenfrischen *ko.*  
**Vaskészelési salak**, Eisenfrischschlacke *ko.*  
**Vaskészelő tűz**, Zerrenfeuer *ko.*  
**Vaskészelő tűzhely**, Zerrenherd, Frischherd, Eisenfrischerd *ko.*  
**Vaskohászat**, Eisenhüttenwesen *ko.*  
**Vaskohásztan**, Eisenhüttenkunde *ko.*  
**Vaskohó**, Eisenhütte *ko.*  
**Vaskorszak**, Eisenperiode *f.*  
**Vaskova**, Kieseisenstein *á.*

**Vaskovand**, Schwefelkies, Eisenkies, Vitriolkies *b.*, Pyrit *á.*  
**Vaskő**, Eisenstein, Eisenerz *b.*  
**Vaskőmállító tó**, Abwitterungsteich *ko.*  
**Vaskőpörkölő kemence**, Eisensteinrostofen *ko.*  
**Vaslap**, Eisenplatte.  
**Vaslemez**, Eisenblech, Schwarzblech, Eisenplatte; galvanizált, horganyos vaslemez, galvanisirtes, o. verzinktes E. kovácsolt vaslemez, gehämmertes E. rovátkos, ránczolt vaslemez, gereiftes, gewelltes, gerunzeltes E. hengerelt vaslemez, gewalztes Eisenblech; bádog, verzinntes Eisenblech, Weissblech *ko.*  
**Vaslemezhengető**, Eisenblechwalze *ko.*  
**Vaslemez köpeny**, Eisenblechmantel *ko.*  
**Vaslemeztabla**, Eisenblechtafel, Schwarzblechtafel *ko.*  
**Vasmaeska**, melyre a finomított pillanolt ezüst tétetik, Bock *ko.*  
**Vasmedve**, Klosz, Eisensau *ko.*  
**Vasmetszőgép**, Eisenschneidwerk *ko.*  
**Vasmintázó műhely**, Eisenförmerei *ko.*  
**Vasmunka**, Eisenarbeit *b.*  
**Vasnemű**, eisenartig.  
**Vasnikolkéneg**, Pentlandit *á.*  
**Vasoldat**, Eisenauflösung *v.*  
**Vasolvastó**, Eisenofen, Eisenhochofen *ko.*  
**Vasolvastó gázai**, Eisenhochhofengase *ko.*  
**Vasoxyd**, Eisenoxyd *v.*, Hämatit *á.*  
**Vasoxydul**, Eisenoxydul *v.*

**Vasoxydul oxyd**, Eisenoxy-  
duloxyd; Magnetit *á.*

**Vasöntecs**, Eisengänze *ko.*

**Vasöntészet**, Eisengieszerei  
*ko.*

**Vasöntet**, Eisengusz *ko.*

**Vasöntő**, Eisengieszer *ko.*

**Vasöntő műhely**, Eisengie-  
szerei *ko.*

**Vasöntvény**, Eisenguszwaare  
*ko.*

**Vaspálya**, Eisenbahn, Schie-  
nengeleise, Schienenstrang,  
Schienenweg.

**Vaspályaépítés**, Eisenbahn-  
bau.

**Vaspályahálózat**, Eisenbahn-  
netz.

**Vaspályauzem**, Eisenbahnbe-  
trieb.

**Vaspát**, Chalybit, Eisenpath;  
mállott vaspát, Braunerz  
*á.*

**Vaspor**, Eisenfeilicht, Eisen-  
feilspäne *gé.*

**Vasporva**, Eisenocker.

**Vaspöröly**, Eisenhammer, Ei-  
senhammerwerk *ko.*

**Vaspróba**, nyersaczelkészelés-  
nél, Vogel *ko.*

**Vasrács**, Eisengitter *é.*, vas-  
rács az izzító kemenczéhez,  
Ofenwolf *pv.*

**Vasragasz**, Eisenkitt *gé.*

**Vasreszelék**, Eisenspäne, Ei-  
senfeilspäne, Eisenfeilicht  
*gé.*

**Vasreszelő**, Eisenfeile *gé.*

**Vasrostély**, Eisengitter *é.*

**Vasrozsda**, Eisenrost.

**Vasrúd**, Eisenstab, Eisenstan-  
ge.

**Vassalak**, Eisenschlacke *ko.*

**Vassó**, Eisensalz *v.*

**Vassodrony**, Eisendrahtlitze.

**Vassodrony kötél**, Eisen-  
drahtseil.

**Vassütő tűzhely**, Eisenbrat-  
herd *ko.*

**Vasszerkezet**, Eisenconstruc-  
tion *é.*

**Vasszerszám**, Eisengezäh, Ei-  
senzeug *b.*

**Vassziporka**, Eisenhammer-  
schlag, Eisenglühspan, Ei-  
senfunke, Glühspan, Schmiedeeisensinter *ko.*

**Vasszürke**, eisengrau.

**Vastag**, dick, stark, mächtig.

**Vastagitani** kovácsolásnál,  
stauchen *gé.*

**Vastagitó lap**, Stauchplatte  
*gé.*

**Vastagitó padka**, Stauchdo-  
cke *gé.*

**Vastagodása** a telérnek, Aus-  
bauchung einer Lagerstät-  
te *b.*

**Vastagodik** a telér, der Gang  
wirft, macht, schlägt einen  
Bauch *b.*

**Vastagság**, Mächtigkeit *b.*,  
Stärke.

**Vastagsága** a kőzetnek, Berg-  
dicke *b.*

**Vastagsági harántolás**,  
Mächtigkeitsabquerung *b.*

**Vastagsági űrmérték**, Streck-  
leere *pv.*

**Vastagságmérő**, Dickzirkel,  
Greifzirkel *ko.*

**Vastajt**, Garschaum, Eisen-  
schaum *ko.*

**Vastapadék**, Schwahl *ko.*

**Vastárcsa**, a nyersvas készíté-  
séhez előkészítőleg lesze-  
dett vékony tárcsa, Blattl  
*ko.*, a tárcsázási folyamat-  
nál képződő vastárcsa, Bo-  
den, Frischboden, Zerrenn-  
boden, Hartzerrennboden,  
Hartrenneisen *ko.*

**Vastárcsát szedni**, a nyers-  
vas készítése végett, Blattl  
heben *ko.*

**Vastáresa tűzhely**, Hartzer-  
ronnfeuer *ko.*  
**Vastartalmu**, eisenhaltig, ei-  
sensenschutzig *b.*  
**Vastartalom**, Eisengehalt,  
Eisenhalt *ké.*  
**Vastermelés**, Eisenerzeugung  
*ko.*  
**Vastimsó**, Eisenalaun.  
**Vastusag**, Schirbel *ko.*  
**Vasút**, Eisenbahn.  
**Vasútbejárás**, Eisenbahnbe-  
gehung.  
**Vasúti csille**, Eisenbahnhund  
*b.*  
**Vasúti csillekerék**, Bahn-  
hundrad, Eisenbahnhund-  
rad *b.*  
**Vasúti koesi**, Waggon.  
**Vasúti osztályfőnök**, Stre-  
ckenchef *é.*  
**Vasúti töltés**, Eisenbahn-  
damm.  
**Vasveszték**, Eisenabbrand,  
Eisencalo *ko.*  
**Vasvirág**, Eisenblüthe, Ara-  
gonit *z.*  
**Vasvitriol**, Melanterit *á.*  
**Vászon**, Leinwand.  
**Váz**, Gerippe.  
**Vázlat**, Umrisz, Abrisz, Skizze,  
Handskizze, Handrisz, Con-  
tour, Brouillon, Croquis *bm.*  
**Vázolni**, skizziren.  
**Védelmezni**, vertheidigen.  
**Veder**, Eimer zum fördern,  
Kübel *b.*  
**Vederadó**, Kübelsturz *b.*  
**Vederláncz**, Kübelkette *b.*  
**Vedermű**, Paternoster, Be-  
cherwerk, Eimerwerk, Pa-  
ternosterwerk *gé.*  
**Védő esavartok**, Gegenmut-  
ter *gé.*  
**Védődieszka**, Schirmbrett *ké.*  
**Védőfal**, Vormauer *é.*, Schus-  
wand, Schutzwand, Spund-  
wand *b.*

**Védőfödél**, Schirmdach *é.*  
**Védőirat**, Vertheidigungs-  
schrift.  
**Védőkarika**, Stoszscheibe *gé.*  
**Védőlemez** üzelő tűzhelynél,  
Herdblech *ko.*  
**Védőpadozat**, Schutzbühne *b.*  
**Vedresgép**, Kübelkunst *gé.*  
**Vég**, Ende; *a végre*, zu dem  
Ende.  
**Végezel**, Endziel.  
**Végdarab**, Endstück.  
**Végelintézés**, Finalerledi-  
gung.  
**Vége redmény**, Endergeb-  
nisz.  
**Végérvényesen**, endgiltig.  
**Véges**, endlich.  
**Végétérni a telérnek**, ab-  
fahren das Ende einer La-  
gerstätte *b.*  
**Végezni valakivel**, abferti-  
gen.  
**Végfalkapocs**, Giebelschliesze  
*é.*  
**Véggyalu**, Orthobel *é.*  
**Véggyalugép**, Abstoszmaschi-  
ne *g.*  
**Véghatározat**, Endbeschluss.  
**Véghez vinni**, verrichten,  
vollführen.  
**Végig mérni**, durchmessen.  
**Végig pörkölni**, gutrösten  
*ko.*  
**Végjegyzet**, Schlussbemer-  
kung.  
**Végjel a szállításnál**, Bart,  
an die Tonne gehängt *é.*  
**Végkarika**, Schlussring *b.*  
**Végkielégítés** nyugalombér,  
vagy nyugalomdíj helyett,  
Abfertigung.  
**Véglap**, Endfläche, Pinakoid  
*á.*, véglap a fakötésen, Blatt  
*b.*  
**Véglegesen**, definitiv.  
**Végnélküli kötél**, Band ohne  
Ende.

**Végösszeg**, Abschlusssumme.  
**Végpont**, Endpunkt.  
**Végpörkölt rézkérv**, Kupfergarrost *ko*.  
**Végrehajtani**, bewerkstelligen, ausführen, durchführen, vollbringen, executiren.  
**Végrehajtás**, Bewerkstelligung, Ausführung, Execution.  
**Végrehajtási módok**, Ausführungsmodalitäten.  
**Végslak**, Rinnlech, Hamerschlacke, Garschlacke *ko*.  
**Végsebesség**, Endgeschwindigkeit.  
**Végső**, endlich.  
**Végtelen**, unendlich, endlos.  
**Végtelen mélység**, ewige Tiefe *b*.  
**Vegyarány**, Aequivalent *v*.  
**Vegyaránytan**, Aequivalentenlehre, Stöchiometrie *v*.  
**Vegyelemzés**, Elementaranalyse, Analyse *v*.  
**Vegyelemzési**, analytisch *v*.  
**Vegyelemző**, Analytiker *v*.  
**Vegyes**, melirt.  
**Vegyes vizű** (sós és édes) képződmény, brackische Bildung.  
**Vegyész**, Chemiker *v*.  
**Vegyész szerek** Chemikalien *v*.  
**Vegyfolyam**, chemischer process *v*.  
**Vegyíteni**, gattiren *ko*.  
**Vegyrokonság**, chemische Verwandtschaft, Affinität; kettős vegyrokonság, doppelte Affinität *z*.  
**Vegyten**, Chemie; elemző vegyten, analytische Chemie; szerves vegyten, organische Chemie; szervetlen vegyten, unorganische Chemie.

**Vegyteni**, chemisch *v*.  
**Vegyület**, chemische Verbindung *v*.  
**Végzés**, folyamodványra, Bescheid.  
**Végző henger**, Vollendwalze *ko*.  
**Végző üregzés**, Vollendcaliber *ko*.  
**Vehrlit**, ezüsttartalmu Tellurbizmut, Wehrlit, Molybdensilber *á*.  
**Veiszlígend**, Weisslígend *f*.  
**Vékonyabbítani**, ausschlichten das Eisen mit dem Hammer *ko*.  
**Vékony**, fein.  
**Vékony rúdvas**, Feinstreckeisen *ko*.  
**Vékonyvas**, Kleineisen, Feineisen *ko*.  
**Vékonyvasat hengerlő mű**, Feineisenwalzwerk *ko*.  
**Vékonyvas henger**, Feineisenwalze *ko*.  
**Vékonyvas hengerson**, Feineisenwalzenstrasse *ko*.  
**Vékony vaslemez**, Sturzblech *ko*.  
**Velejáró ásványok**, begleitende Mineralien *f*.  
**Vélemény**, Meinung, Gutachten, Opinion.  
**Véleményben osztozni**, beistimmen.  
**Véleményezés**, Begutachtung.  
**Véleményezni**, begutachten.  
**Véleménykülömbőség**, Meinungsverschiedenheit.  
**Véletlen**, unverhofft, unermuthet, zufällig.  
**Véletlenül lelő**, Blindfinder *b*.  
**Vélni**, erachten.  
**Velős**, salakos, saftig *ko*.  
**Velőshőség**, Saftthitze *ko*.  
**Velős rövidség**, Bündigkeit.

**Vendégácsolat**, Wandruthenzimmerung *b.*  
**Vendégácsolattal** ellátni, verwandruthen *b.*  
**Vendéggerenda**, Dachfette *é.*  
**Vendég karika**, Pfaffring *b.*  
**Vendég keverékek**, Beimengungen *f.*  
**Vendég támaszfa**, Wandruthé *b.*  
**Venni**, kaufen, venni árvevésen, erstehen.  
**Veremmész**, Grubenkalk.  
**Verempörkölés**, Grubenröstung *ko.*  
**Veremszemítés**, Grubenverkohlung.  
**Veret**, Münzschlag *pv.*  
**Veretlen** (pénzzé), ungemünzt *pv.*  
**Verfeni pala**, werfener Schiefer *f.*  
**Vérmes**, sanguinisch.  
**Verni**, treiben *ko.*  
**Verőbak**, Bockschlägel, Rammbock, Laufamme *é.*  
**Verődék**, Anflug *b.*, verődék ásványokon, Beschlag *á.*  
**Verődékes**, angefliegen *b.*  
**Verőék**, Hammerkeil, Hammerseele *ko.*  
**Verőfény**, Reflex.  
**Verőfok**, Hammerbahn *ko.*  
**Verógép**, Kunstramme *é.*  
**Verőkalapács**, Zuschlaghammer *gé.*  
**Verőkarika**, Prägring *pv.*  
**Verőkarikatok**, Prägringmutter *pv.*  
**Verőkészülék**, Zängevorrichtung *ko.*  
**Verőmű**, Schlagwerk *ko.*  
**Verőnyél**, Helm, Helb, Hammerhelb, Hammerstiel *ko.*  
**Verőnyélkarika**, Helbring *ko.*

**Verőnyéltok**, Hülse, Hülsenring *ko.*  
**Verősalak**, Stockschlacke *ko.*  
**Verő segéd**, Zuschläger *gé.*  
**Verőszék**, Hammerstuhl, Hammergerüst *ko.*  
**Verőtök**, Hammerhülse *ko.*, Schlagbüchse *pv.*  
**Verőtöke**, Schlagstock *pv.*  
**Versenyezni**, concurriren.  
**Versenyitás**, Mitbewerber.  
**Versenyzés**, Concurrenz.  
**Versenyző**, Concurrent, Competent.  
**Vert**, gehämmert.  
**Vert lemez**, Hammerblech *ko.*  
**Vértlemez**, Panzerblech, Panzerplatte.  
**Vertpénz**, Moneta.  
**Vertvas**, Schmiedeeisen, Hammereisen *ko.*  
**Verve fúrógép**, Percussionsbohrmaschine *gé.*  
**Vesealaku**, nierenförmig *á.*  
**Vésett munka**, Schlägel und Eisen Arbeit, Schnattelarbeit, Schrottarbeit *b.*  
**Vesmás kőso**, Ausschuszstein *sb.*  
**Vésnök**, Graveur *p.*  
**Véső**, Meissel, Meisselbohrer *b.*; Schrottmeissel *gé.*; Beutel, Stemmeisen, Stechbeutel *é.*  
**Véső acél**, Meisselstahl.  
**Véső csap**, Abschrottstock *p.*  
**Vésőtörés**, Meisselbruch *b.*  
**Vésőzni**, ciseliren.  
**Veszekedő**, streitsüchtig.  
**Veszély**, Gefahr.  
**Veszélyes**, gefährlich.  
**Veszélyezett**, gefährdet.  
**Veszélyeztetés**, Risico.  
**Veszélyeztetni**, riskiren.  
**Veszélyeztető**, riscant.



**Veszélytelen**, gefahrlos.  
**Veszendéksó**, Anbausalz *sb.*  
**Veszendékszen**, Anbaukohle *b.*  
**Veszendő ácsolat**, verlorene Zimmerung *b.*  
**Vészharang**, Lärmglocke.  
**Vesszőseprő**, Reisigbesen.  
**Vesztegelni**, a beszállástól eltiltva lenni, ausfeiern *b.*  
**Vesztegethetőség**, Corruption.  
**Veszteglés**, Beharrungszustand.  
**Veszték**, Calo *ko.*  
**Veszteség**, Verbau, Einbusse *b.*, Verlust, Deperdit.  
**Veszteségben levő bánya**, Verbauzeche *b.*  
**Vétel**, Erkauf.  
**Vételár**, Kaufpreis, Kaufschilling, Kaufbetrag, Einkaufspreis.  
**Vetélkedés**, Rivalitát.  
**Vetélkedni**, nacheifern.  
**Vételösszeg**, Kaufsumme.  
**Yetemedett**, windschief.  
**Vetés**, vetődés, Verschiebung *b.*  
**Vetíttni**, projicieren.  
**Vétkes**, schuldig, Delinquent.  
**Vetni**, vetődni, verwerfen *b.*  
**Vető**, vető ér, Verwerfer, Verwerfungskluft, Verschiebungskluft, Sprungkluft *b.*  
**Vetődés**, Verwerfung, Verschiebung, Sprung, Verwurf, Falle, Riffel *b.*  
**Vetődési kereszt**, Verschiebungskreuz *b.*  
**Vetődés iránya**, Rutschungsrichtung *b.*  
**Vetődési vonal**, Dislocationslinie *f.*  
**Vetődés magassága**, Sprunghöhe *b.*  
**Vetődés nagysága**, Rutschungsgrösse *b.*  
**Vetődött**, verworfen *b.*

**Vetőhasadék**, Dislocationsspalte *b.*  
**Vetőlapát**, Abwerfschaufel *ko.*  
**Vető próba**, Wurfprobe *ko.*  
**Vető szita**, Sturzsieb.  
**Vetővilla**, Abwerfhaggen *ko.*  
**Vetőzsilip**, Abschlagschütze *z.*  
**Vétség**, Delict.  
**Vett**, a könyvelésnél, Debet.  
**Vetület**, Projection.  
**Vetülettan**, Projectionslehre.  
**Vevény**, Recepisse.  
**Vevő**, Käufer, Abnehmer; vevő árverésen, Erstehet.  
**Vezérfonal**, Leitfaden.  
**Vezérkagyló**, Leitmuschel *f.*  
**Vezérkar**, Leitarm *gé.*  
**Vezérkarima**, Spurkranz *gé.*  
**Vezérkerék**, Leitrad *gé.*  
**Vezérkorong**, Leitrolle *gé.*  
**Vezérkövület**, Leitmuschel, Leitfossilie *f.*  
**Vezérlap**, Leitbacke *gé.*  
**Vezérsugár**, Leitsrahl, Fahrstrahl.  
**Vezérszeg**, Spurnagel, Leitnagel *b.*  
**Vezérszeges csille**, Leitnagelhund *b.*  
**Vezértelep**, Leitflözt *b.*  
**Vezértengely**, esztergán, Leitspindel *gé.*  
**Vezértok**, Leitbüchse *gé.*  
**Vezérvonal**, Leitlinie.  
**Vezeték**, Leitung, Spur *b.*, Führung, Coulissee, Gradführung *gé.*, Zuleitung *z.*, vezetékek kasszállításnál, Fanggestänge, \*Führungslatten *b.*  
**Vezetékállvány**, esztergán, Leitstock *gé.*  
**Vezetékesavar**, Führungsschraube *gé.*  
**Vezetékeső**, Leitungsröhre *gé.*

**Vezeték egyenközeny,** Storch-schnabel zur Geradföhrung *gé.*

**Vezetékenység,** vezető képesség, Leitungsfähigkeit.

**Vezetékfa,** Leitbaum, Leit-sparren *gé.*

**Vezetékfoglaló** fűrógépeken, Führungskreuzkopf *gé.*

**Vezetékkarika,** Couliissenradl *pv.*

**Vezetékpalló,** Ladenspalte, *z.*

**Vezetékpárkányok,** Gerad-föhrungsbacken *gé.*

**Vezetékpersely,** Leitbüchse *b.*

**Vezetékrudak,** Geradföhrungsstangen *gé.*

**Vezetéksín,** Streifschiene, Führungsschiene *gé.*

**Vezetékszög,** Stegnagel *z.*

**Vezetékszorító,** Ladenriegel, Pochriegel *z.*

**Vezetési ellentállás,** Lei-tungswiderstand.

**Vezetni,** leiten, föhren.

**Vezető,** Leiter, Föhrer.

**Vezetőcső,** Zuleitungsrohr *gé.*

**Vezető gerendák,** Streichbäu-me *b.*

**Vezetőkorong,** Seilrolle *gé.*

**Vezetőlap,** Föhrungsplatte *gé.*

**Vezetőléc,** Föhrungslatte *b.*

**Vezetőorsó,** Leitspindel *pv.*

**Vezető orsótök,** Leitspindel-mutter *pv.*

**Vezetőrúd,** Leitstange *gé.*

**Vezetősín,** Gleitschiene, Leit-schiene *gé.*

**Vezetőszánka,** Gleitklotz, Gleitschlitten *gé.*

**Vidék,** Region, Gebiet.

**Vieldenképzödmény,** Viel-denformation *f.*

**Vigályítás,** Durchforstung.

**Vigályítani,** durchforsten.

**Vigyázatlan,** unvorsichtig, unachtsam.

**Vigyázni** valamire, beobach-ten.

**Világegyetem,** Kosmos *f.*

**Világegyetemes,** kosmisch *f.*

**Világítás,** Beleuchtung.

**Világítási kör,** Beleuchtungs-kreis.

**Világításiszertár,** Beleuch-tungsrequisitenkammer.

**Világítani,** leuchten.

**Világítógáz,** Leuchtgas.

**Világítószér,** Geleuchte *b.*

**Világos,** licht, hell, deutlich, einleuchtend,

**Világos olvasztás,** Licht-schmelzen *ko.*

**Világos orrmány,** torok, lich-te Nase, Gicht *ko.*

**Világosság,** Deutlichkeit.

**Világtéri,** kosmisch *f.*

**Villa,** Furkel, Gabel *ko.*

**Villaállvány** a gázfogónál, Gabelständer *ko.*

**Villam által bontandó,** Elek-trolyt.

**Villamdelej,** Elektromagnet.

**Villamfejlődés,** Elektricitäts-entwicklung.

**Villamgerjesztés,** Elektrici-tátsérregung.

**Villamindítás,** elektrische Induction.

**Villamindító,** Elektromotor.

**Villammérő,** Elektricitäts-messer, Elektrometer.

**Villammutató,** Elektricitäts-zeiger, Elektroskop.

**Villamos,** elektrisch.

**Villamosbontás,** Electrolyse.

**Villamosdelejesség,** Elektro-magnetismus.

**Villamosság,** Elektricität.

**Villamozni,** elektrisiren.

**Villamtartó,** Elektricitätsträ-ger, Elektrophor.

**Villamtelep**, elektrische Batterie *v.*  
**Villamút**, Elektrode.  
**Villamvegyészet**, Elektrochemie.  
**Villámvessző**, Blitzröhre, Fulgurit *f.*  
**Villamvezető**, Elektricitätsleiter, Leitungsdraht.  
**Villany**, Phosphor *v.*  
**Villára szedni**, ausgabeln *ko.*  
**Villásfogó**, Gabelkluft *ké.*  
**Villás zár**, Gabelschloß *b.*  
**Villogás**, Phosphorescenz *á.*  
**Villogni**, phosphoresciren *á.*  
**Vinni**, führen.  
**Virágzani**, floriren.  
**Viselkedni**, sich verhalten.  
**Vismút**, Wismuth; viszmút érz., W. erz; viszmút fényle, W. glanz; viszmút csurgatás, W. saigerung *ko.*  
**Viszonhatás**, Wechselwirkung.  
**Viszonkövetelés**, Gegenforderung.  
**Viszonnyomás**, Gegendruck.  
**Viszonos**, gegenseitig.  
**Viszonosság**, Reciprocität.  
**Viszonszámla**, Gegenrechnung.  
**Viszonszolgálat**, Gegen dienst, Gegenleistung.  
**Viszontkereset**, Rückanspruch, Regresz.  
**Viszontkereseti igény**, Regreszanspruch.  
**Viszony**, Verhältnis, Relation, Correlation.  
**Viszonylagos**, relativ, cor-relativ.  
**Viszonyulás**, Rapport.  
**Vissza**, retour.  
**Visszaadni**, zurückgeben, zurückerlegen; visszaadni pénzből, herausgeben.

**Visszabocsátani** adományt, heimsagen *b.*  
**Visszabocsátás**, Heimsagung *b.*  
**Visszaélés**, Missbrauch.  
**Visszaélni** valamivel, missbrauchen.  
**Visszaemelni** hengerlésnél, überheben *ko.*  
**Visszafejteni**, rückbauen *b.*  
**Visszafizetés**, Rückzahlung.  
**Visszafizetni**, rückzahlen, zurückerzahlen.  
**Visszafuvar**, Rückfracht, Retourfracht.  
**Visszagörbített**, umgebogen.  
**Visszahatás**, Reaction *gé.*  
**Visszahatási kerék**, Reactionsrad *gé.*  
**Visszaható**, rückwirkend.  
**Visszaható szilárdság**, rückwirkende Festigkeit *gé.*  
**Visszahelyezés**, Restitution.  
**Visszahíni**, zurückberufen.  
**Visszajáró vevény**, Retourrecepisse.  
**Visszakövetelés**, Reclamation.  
**Visszakövetelni**, zurückfordern.  
**Visszaküldeni**, zurücksenden.  
**Visszalépés**, Rücktritt.  
**Visszalépni**, zurücktreten.  
**Visszálkodás**, Uneinigkeit.  
**Visszamenés**, Rückgang.  
**Visszamivelni**, heimbauen *b.*  
**Visszapattanni**, zurückprallen, abprallen.  
**Visszarekesztés**, Rückschluss.  
**Visszarugni**, abprellen.  
**Visszás**, verkehrt.  
**Visszás cosinus**, Cosinus versus.  
**Visszás sinus**, Sinus versus.  
**Visszásság**, Übelstand.  
**Visszasugárzó pest**, Reverberirofen *ko.*

**Visszatartani**, vorenthalten ;  
visszatartani bért, aufheben  
den Lohn *b.*

**Visszatartani** vizet gát se-  
gélyével, abhalten *b.*

**Visszatartó** erő, Coercitiv-  
kraft.

**Visszatartóztatni**, einhalten,  
zurückhalten.

**Visszatérítés**, Widererstat-  
tung, Rückersatz Refactie.

**Visszatorlások**, Repressalien.

**Vissza** utasítani, zurückwei-  
sen.

**Visszautazás**, Rückreise.

**Vissza** venni, zurücknehmen.

**Visszaverődés**, Reflexion.

**Visszaverődési** szögmérő,  
Reflexionsgoniometer *á.*

**Visszavonás**, Revocation.

**Visszavonni**, zurückziehen,  
revociren.

**Vita**, vitatás, Debatte, Streit.

**Vitás**, streitig.

**Vitatárgy**, Streitfrage.

**Vitatás**, Discussion.

**Vitatkozás**, Disputation.

**Vitatni**, debattiren.

**Vitázni**, streiten.

**Vitelbér**, Fuhrlohn, Träger-  
lohn, Porto.

**Vitla**, Winde, Haspel, Berg-  
haspel, Förderhaspel, Horn-  
haspel *b.*, egyes vitla, ein-  
männischer Haspel *b.*

**Vitlabödön**, Haspelkübel *b.*

**Vitlacsapfészek**, Haspelpfad-  
eisen *b.*

**Vitlaesille**, Haspelhund *b.*

**Vitlafogantyú**, Haspelhorn *b.*

**Vitlaforgatyú**, Haspelhorn *b.*

**Vitlagörönd**, Haspelbaum,  
Haspelrundbaum, Hänge-  
baum *b.*

**Vitlahely**, Hornstatt *b.*

**Vitlakötél**, Haspelseil *b.*

**Vitlára** való huzalkötél,  
Haspeldrahtseil *b.*

**Vitlás**, Haspler, Haspel-  
knecht, Haspelzieher *b.*

**Vitlászék**, Haspelgerüst, Ha-  
spelstütze, Haspelgestelle.

**Vitlát állítani**, Haspel setzen  
*b.*

**Vitlatámasz**, Haspelstrebe *b.*

**Vitlavánkos**, Pfühlbaum *b.*

**Vitlázás**, Haspelförderung *b.*

**Vitlázni**, haspelni *b.*

**Vivianit**, vashydrophosphat,  
Eisenblau, Blaeisenerz,  
Glaukosiderit, Eisenphyllit,  
blaue Eisenerde *á.*

**Víz**, Wasser; vízre akadni,  
Wasser erschrotten; víz  
oda ömlik, Wasser sitztet  
zu *b.*

**Vízajtó**, Wasserblende *b.*

**Vízakna**, Wasserschacht,  
Wasserhaltungsschacht *b.*

**Vízállás**, Wasserstand.

**Vízállási csap**, Wasserstands-  
hahn *gé.*

**Vízállási cső**, Wasserstands-  
glas *gé.*

**Vízállást jelző csap**, Probier-  
hahn *gé.*

**Vízállomás**, Wasserstation *á.*

**Vízár**, Fluth, Wasserfluth *b.*

**Vízáradás**, Andrang des Was-  
sers, Aufgehen der Wasser  
*b.*

**Vízárok**, Kunstgraben, Was-  
sergraben *gé.*, Werksgra-  
ben, Wasserrösche *b.*, víz-  
árok bányában, Wassersai-  
ge *b.*

**Vízátengedés**, Wasserüber-  
lassung *b.*

**Vízben zúzni**, naszpochen *z.*

**Vízbér**, Wasserzins, Wasser-  
einfallgeld, Wassersteuer *b.*

**Vízburok**, Wasserbedeckung  
*f.*

**Vízcsap** gözgépen, Wasser-  
ablasshahn *gé.*, vízcsap víz-  
tartón, Wasserpippe *z.*

**Vizesatorna**, Wasserlutte, Geflüder, Fluder, Gespünde z., Gewehle *b.*

**Vizesatorna karika**, Wasserlutttenring *b.*

**Vizesatorna szorítók**, Fluderzwangen *ko.*

**Vizeső**, Wasserröhre.

**Vizesőkarika**, Wasserröhrenring *z.*

**Vizedény**, Wasserwanne.

**Vizek**, Gewässer.

**Víz ellen védő építmények**, Wasserschutzbauten *é.*

**Vizelrekesztés**, Wasserabdämmung *b.*

**Vizemelés**, Wasserhaltung, Wasserhebung *b.*

**Vizemelési akna**, Wasserhaltungsschacht *b.*

**Vizemelési eszköz**, Wasserhaltungsmittel.

**Vizemeléstan**, Wasserhaltungslehre.

**Vizemelő csiga**, archimedische Schraube *g.*

**Vizemelő gép**, Wasserhaltungsmaschine, Wasserhebungsmaschine.

**Vizemelő készülék**, Wasseranflug *gé.*

**Vizemelő szélgép**, Windkunst *b.*

**Vízen erőt venni**, Wasser gewaltigen *b.*

**Vízépítés**, vízépítéset, Wasserbau *é.*

**Vízépítéstan**, Wasserbaukunst.

**Vízépítész**, Hydrauliker.

**Vízépítéset**, Hydraulik.

**Vízépítéseti**, hydraulisch.

**Vízépítéseti mész**, hydraulischer Kalk *é.*

**Vízépítmények**, Wasserbauten.

**Vízér**, Wasserkluft *b.*

**Vízeresz**, Abfall des Wassergrabens, Ablass, Schütze *z.*

**Vízereszajtó** vizkeréknél, Schützenthur *gé.*

**Vízereszke**, Ankehrschurf *sb.*

**Vízeresztő árok**, Ableitungsgraben *z.*

**Vízértan**, Hydrodynamik *gé.*

**Vízésés**, Wassergefälle, Gefälle *b.*, Wasserfall.

**Vízét átengedni**, Wasser abtreten *b.*

**Vízetemelni**, Wasser ziehen, Wasser halten *b.*, vízetemelni az aknából, pfützen *b.*

**Vízetereszteni** a gépre, Kunst abschützen *b.*

**Vízetkimeríteni**, sumpfen *b.*

**Vízetleboesató készülék**, Abschlagvorrichtung *z.*

**Vízét lecsapolni**, Wasser lösen *b.*

**Vízét lecsapolni fúrólukkal**, Wasser abbohren *b.*

**Vízét leereszteni**, Wasser abschlagen *gé.*

**Vízét meríteni**, Wasser schöpfen.

**Vízfecskendő**, Wasserspritze *gé.*

**Vízfogó árok**, Fanggraben *gé.*

**Vízfürdő**, Wasserbad *v.*

**Vízgát**, Wasserdamm, Wehre, Wasserwehre *é.*

**Vízgép**, Wasserkunst *b.*

**Vízgőz**, Wasserdampf.

**Vízgyűjtő**, Wassersammelkasten *b.*

**Vízgyűlemlés** régi évésekben, Wasseransammlung *b.*

**Vízhaftott járgány**, Wassergöpel *b.*

**Vízháritó árok**, Abflussgraben.

**Vízháritó csatorna**, Abzucht *é.*

**Vízhatás**, Wasserwirkung *f.*

**Vízhatlan**, wasserdicht.  
**Vízhatlan gárdózat**, wasserdichte Schachtzimmerung *b.*  
**Vízhatlanság**, Wasserdichtigkeit.  
**Vízhiány**, Wassermangel.  
**Vízhordalék**, Anschwemmung *f.*  
**Vízhúzózsák**, Wasserpilge *b.*  
**Vízhúzózsák karikája**, Wasserpilgenring *b.*  
**Vízhúzózsák torka**, Wasserpilgenhals *b.*  
**Vízi adagvonó**, Wassertonnenaufzug *ko.*  
**Vízicsavar**, Wasserschncke, Wasserschraube *gé.*  
**Vízi ellensúly**, Wasserballancier, Wassersäulen Gegengewicht *gé.*  
**Vízifúvó**, Wassergebläse *gé.*  
**Vízi kos**, hydraulischer Widder, Stoszheber *gé.*  
**Vízimű**, Wasserwerk.  
**Vízipuska**, Brandspritze.  
**Vízirányos**, wagerecht.  
**Vízi szélszabályzó**, Wasserregulator *ko.*  
**Víziút**, Wasserstrasse.  
**Vízjel papiroson**, Wasserzeichen.  
**Vízjog**, Wasserrecht *b.*  
**Vízkád**, Wasserkasten, Wasserständer, Wasserboding, Wasserbottich.  
**Vízkerék**, Wasserrad *gé.*, Kunstrad *b.*  
**Vízkerékes járgány**, Wasserradgöpel *b.*  
**Vízkerékes szivatyú**, Wasserradkünst *b.*  
**Vízkerék feneke**, Radboden *gé.*  
**Vízlecsapolás**, Wasserlösung *b.*  
**Vízmedenceze**, Wasserbassin.

**Vízmentes gyújtószál**, Wasserzúnder, wasserdichte Zúnder *b.*  
**Vízmentesítés**, Entwässerung, Wasserlösung *b.*  
**Vízmentesíteni**, entwässern *b.*  
**Vízmentő aknabélelet**, Cuvelage, Cuvelirung *b.*  
**Vízmentőleg bélelni**, cuveliren *b.*  
**Víz mérő**, Hydrometer, Wassermesser *gé.*  
**Víz mérő ezövek**, Aichpfahl.  
**Víz mérés tan**, Hydrometrie *gé.*  
**Víz mérték**, Libelle *bm.*  
**Vízmut**, Bismuth *á.*  
**Víz műtan**, Hydraulik.  
**Víz műtani**, hydraulisch.  
**Víz műtani gép**, hydraulische Maschine *gé.*  
**Víz műtani kísérlet**, hydraulische Probe *gé.*  
**Víz műtani kos**, hydraulischer Widder *gé.*  
**Víz műtani sajtó**, hydraulische Presse *gé.*  
**Víz nyílám**, Wasserstrecke, Wasserlauf *b.*  
**Víz nyomás**, Wasserdruck.  
**Víz nyugvástán**, Hydrostatik *gé.*  
**Víz oszlop**, Wassersäule *gé.*  
**Víz oszlopos fúvó**, Wassersäulen Gebläse *ko.*  
**Víz oszlopos gép**, Wassersäulenmaschine, Wassersäulen-kunst *gé.*  
**Víz oszlopos járgány**, Wassersäulengöpel *b.*  
**Víz ömlés**, Wasserdrang *b.*  
**Víz rakodás**, Anschwemmung *f.*  
**Víz rakta föld**, Anschwemmung *f.*  
**Víz rendőrség**, Wasserpölyizei.  
**Víz sajtó**, hydraulische Presse *gé.*

**Vizsga**, Examen.  
**Vizsgálat**, Prüfung, Revision, Visitation, Scrutinium.  
**Vizsgálati bizonyítvány**, Prüfungszeugniß.  
**Vizsgálati kémle**, Untersuchungsprobe *ké*.  
**Vizsgálati költség**, Untersuchungskosten.  
**Vizsgálatokat tenni**, Erhebungen pflegen.  
**Vizsgálni**, prüfen, revidiren, inquiren; vizsgálni ácsolatot, bestechen *b*.  
**Vizsgáló**, Revident, Revisor.  
**Vizsgáló bíró**, Untersuchungsrichter.  
**Vizsgáló bizottmány**, Prüfungscommission.  
**Vizsgáló küldöttség**, Untersuchungscommission.  
**Vízugar**, Wasserstrahl.  
**Vízugaras ülepítő**, Stromsetzmaschine *z*.  
**Vízugar vezeték**, Leitschau-fel *gé*.  
**Vízszekrény**, Wasserkasten  
**Vízszinmutató**, Wasserstandzeiger *gé*.  
**Vízszintes**, horizontal, eben-söhlíg *b*, scheidrecht *é*.  
**Vízszinteskör**, Horizontal-kreis.  
**Vízszintessík**, Horizontalebene, Horizontalfläche.  
**Vízszintesvonal**, Horizontal-linie.  
**Vízszintező**, Canalwage *é*.  
**Vízszivattyú**, Wasserpumpe.  
**Vízárna**, Wasserstolln, Was-serlösungsstolln *b*.  
**Víztartás**, Wasserwirthschaft *b*.  
**Víztartó**, Wasserbehälter, Sumpfkasten *b*; Cisterne, Wasserbassin, Wasserreser-voir.  
**Víztozolás**, Wasserzugang *b*.

**Víztorlat**, Aufstau *z*.  
**Víztömlő**, Wasserschlauch *gé*.  
**Víztükre**, Wasserspiegel.  
**Vízválaszték**, Wasserscheide.  
**Vízvályu**, Wassergrand; Was-serrinne *z*.  
**Vízvályu függő foglaléka**, Wassergrandhängbügel *z*.  
**Vízveder**, Wasseramper, Aus-gusskübel *z*.  
**Vízveszély**, Wassergefahr, Wassernoth *b*.  
**Vízvető**, Abschlagrinne, Ab-schlagfluder *z*.  
**Vízvezeték**, Wasserleitung, Leitgraben *b*.  
**Vízvezető csatorna**, Wasser-gerinne *gé*.  
**Vízvezető eső**, vízcső, Was-serleitungsrohre.  
**Vízzár**, Wasserschluss, Was-serververschluss *é*.  
**Vízzel ellátás**, Wasserver-sorgung.  
**Vízzel fűtés**, Wasserheizung.  
**Vízzel hajtott pöröly**, Was-sergeschläge *ko*.  
**Vízzelhűtés**, Wasserkühlung *ko*.  
**Vízzel hűtött fúkatok**, Was-serform *ko*.  
**Vízzelhűtött fúkatok toldat**, Wasserformeinsatz *ko*.  
**Vízzellúgzás**, Wasserlangerei *ko*.  
**Vízzeltöltött feszültségmérő**, Wassermanometer *gé*.  
**Vogesí homokkő**, Vogesen-sandstein *f*.  
**Volfram**, Wolfram; wolfram aczél, Wolframstahl *ko*.  
**Volfrám ólomércz**, Stoltzit *á*.  
**Vonal**, Linie.  
**Vonalos**, linear.  
**Vonalosrajz**, Line arzeich-nung.  
**Vonalozás**, Schraffirung.

**Vonalozni**, liniren, rastriren.  
**Vonalzó**, Lineal, Reisszschiene.  
**Vonat**, Train, Zug.  
**Vonatkozás**, Bezug, Beziehung.  
**Vonatkozólag**, in Bezug auf.  
**Vonócsavar** a fúrásnál, Dillschraube *b.*  
**Vonó erő**, Zugkraft *gé.*  
**Vonó fogó** huzalgyárban, Schleppzange, Ziehzange *ko.*  
**Vonókapa**, Krückenkratze *b.*  
**Vonó kapocs**, Zughacken *é.*  
**Vonókés**, Schneidemesser, Schnitzmesser, Reifmesser, Radschnitzer, Ziehklinge *é.*  
**Vonólyuk** pörkölőknél, Ziehöffnung, Ausziehöffnung *ko.*  
**Vonórúd**, Zugstange *gé.*, Ziehacken *ko.*  
**Vonószék**, Schneidebank, Schnitzbank.  
**Vonott**, gezogen.  
**Vontató csille**, Schlepphund *b.*  
**Vontató láncz**, Schleppkette, Schleifkette *b.*  
**Vontató szán**, Schlepptrog *b.*  
**Vonulás**, vonulat, Streichen *b.*  
**Vonzás**, vonzat, Attraction *v.*  
**Vonzó**, attractiv *v.*  
**Vonzó erő**, Anziehungskraft.  
**Völgy**, Thal.  
**Völgycsatorna**, Flussthäl, Thalrinne *f.*  
**Völgyelés** a támaszfa végein, Ausseharrung *b.*  
**Völgyelni** a támaszfa végeit, ausscharren *b.*  
**Völgyelő gyalu**, Grundhobel *é.*  
**Völgyelő kalapács**, Kehlhammer *gé.*  
**Völgyelt eseréptégla**, Pfannenziegel *é.*  
**Völgyfenék**, Thalgrund.

**Völgyképződés**, Thalbildung.  
**Völgyteknő**, Thalmulde *f.*  
**Vöröstantimonércz**, Kermesit *á.*  
**Vörösarzénnikol**, Nikolit *á.*  
**Vörösen ízzó**, glühroth *ko.*  
**Vörös ezüstércz**, Rothgiltigerz, Rothgülden *á.*  
**Vörösfekü**, Rothliegende *á.*  
**Vörösfenyő**, Rothfichte, Lärche.  
**Vörös gneisz**, Gneissit, rother Gneiss *f.*  
**Vörös ízzás**, Rothgluth, Rothglühhitze.  
**Vörös mázag**, Goldglätte, rothe Glätte *ko.*  
**Vörös ólomércz**, Arsenosiderit, Rothbleierz, Krokoit *á.*  
**Vörös porfir**, rother Porphyry *f.*  
**Vörös rézércz**, Rothkupfererz, Cuprit *á.*  
**Vörös szén**, Rothkohle *erd.*  
**Vörösvasércz**, Hämatit *á.*  
**Vörösvasfej**, rother Glaskopf *á.*  
**Vörösvaskő**, Hämatit, Rotheisenstein *á.*  
**Vulkán**, Vulkan *á.*  
**Vulkanista**, Vulkanist *f.*  
**Vulkanizált**, kénezett kautsuk, vulcanisirter Kautschuk *gé.*  
**Vutzacél**, Wootzstahl *ko.*

## Z.

**Zagy**, Pochschlamm, Pochtrübe, Trübe *z.*  
**Zagyár**, Herdfluth *z.*  
**Zagyesatorna**, Trübelutte, Pochrinne *z.*  
**Zagyesurgó**, Austragrinne *z.*  
**Zagyeresz**, Austrag, Austragvorrichtung, Trübeausgusz *z.*



**Zagyeresz csatorna**, Austrag-  
canal z.  
**Zagyeresz hasadék**, Austrag-  
spalte z.  
**Zagyeresz nyílása**, Austrag-  
loch z.  
**Zagyeresztő nyíl**, Austrag-  
stempel z.  
**Zagyeresztő tábla**, Austrag-  
tafel z.  
**Zagyfelfogó készülék**, Trüb-  
aufangsvorrichtung z.  
**Zagykeverő**, Rührjunge z.  
**Zagyló**, Gumppe, Happ, Mehl-  
gumppe z.  
**Zagynyíl**, Auspochstempel z.  
**Zagyosztó**, Theilbrett, Theil-  
tafel, Happenbrett z.  
**Zagyosztó vályu**, Trübever-  
theilungsrinne z.  
**Zagyvezeték**, Trübeleitung z.  
**Zajfúvó**, Wettertrommel,  
Wassertrommelgebläse b.  
**Zálog**, Unterpfund.  
**Zár**, Schlosz, Riegel b., Ar-  
retirung gé.  
**Záradék**, Schluszzusatz, Clau-  
sel, Klausel.  
**Záradékban kikötni**, clausu-  
liren.  
**Zárcsap**, Absperrhahn, Ab-  
sperrpippe g.  
**Zárcső**, Absperrohr g.  
**Zárék**, Schluszkeil b.  
**Zárfa**, Riegel é.  
**Zárfog**, Sperrzahn gé.  
**Zárgát**, Fangdamm, Sperr-  
bühne, Clause é.  
**Zárgyűrű**, Schluszirng.  
**Zárház**, Mönchhäuschen,  
Klausen b., Sperrhäuschen é.  
**Záridőhatár**, Praeclusivfrist.  
**Záriga**, Schluszeljoeh b.  
**Zárjel**, Klammer, Parenthese.  
**Zárkapocs**, Sperrhacken é.,  
Sperrklinke gé.  
**Zárkerék**, Sperrad gé.  
**Zárkészület**, Gesperre.

**Zárkő**, Schluszstein é.  
**Zárkúp**, Sperrkegel gé.  
**Zárlat**, Liederung gé., Schlusz,  
Abschluss.  
**Zárlata tolonynak**, vagy zár-  
lótoknak, Packung gé.  
**Zárlatfödél**, Stopfbüchsen-  
deckel gé.  
**Zárlatszekrény**, Stopfbüch-  
senkasten gé.  
**Zárlemez**, Schloszblech ko.  
**Zárló csavar**, Stopfbüchsen-  
schraube gé.  
**Zárló gyűrű**, Liederungsring,  
Dichtungsring, Dichtungs-  
kranz, Stopfbüchsenring gé.  
**Zárló karima**, Liederungs-  
kranz gé.  
**Zárló tömedék**, Stopfbüchsen-  
packung gé.  
**Zármérleg**, Schluszbilanz.  
**Zárni**, schlieszen.  
**Záró kalines**, Sperrklinke z.  
**Záró készülék**, Sperrvorrich-  
tung gé.  
**Záró korong**, Sperrscheibe z.  
**Záró közetek**, einschlieszende  
Gesteine f.  
**Zárolni**, liedern gé.  
**Zároló pad**, Liederbühne gé.  
**Záró szelep**, Absperrventil,  
Absperrklappe gé.  
**Zárpersely**, Stopfbüchse gé.  
**Zárpont**, Schluszpunkt.  
**Zárszámla**, zárszámadás,  
Schluszrechnung.  
**Zárszeg**, Schlosznagel é.  
**Zárszó**, Schluszwort.  
**Zárt**, geschlossen.  
**Zártábla**, Schutzbrett é.  
**Zárt alak**, geschlossene Ge-  
stalt á.  
**Zártmellü tégelypest**, Stich-  
ofen ko.  
**Zártszemű pest**, Ofen mit  
verdecktem Auge ko.  
**Zárt víz** a zúzóköpüben, ge-  
stautes Wasser z.

**Zártvizű köpü**, Stausatz *z.*  
**Zárvány**, Einschluss *f.*  
**Zavar**, zavarodás, Verlegenheit, Confusion.  
**Zavarni**, stören.  
**Zavarodás**, Störung *b.*, Trübung *z.* Emulsion *v.*  
**Zavart**, confus.  
**Zavartan palás gneisz**, verworren schiefriger Gneiss *f.*  
**Zechkő**, Zechstein *f.*  
**Zengő kő**, Phonolith *á.*  
**Zérus**, Nulle,  
**Zéruspont**, Nullpunkt.  
**Zinkhydroszilikát**, Kalamín *á.*  
**Zippeit**, Uranblüthe *á.*  
**Zirkonszienit**, Zirkonsyenit *f.*  
**Zivatar**, Sturm.  
**Zománcz**, Schmelz, Emaille.  
**Zománczmű**, Emailarbeit.  
**Zománczozás**, Emailirung.  
**Zománczozni**, amuliren, emailiren *ko.*  
**Zománczozó**, Emailleur.  
**Zománczszerű**, emailartig.  
**Zöldgránát**, Grossular *á.*  
**Zöldhomok**, Grünsand *f.*  
**Zöldhomokkő**, Grünsandstein *f.*  
**Zöldkő**, Grünstein *á.*  
**Zöldköporfir**, Grünsteinporphyr *á.*  
**Zöldolomérez**, Mimetit *á.*  
**Zöldsó**, Grünsalz *f.*  
**Zsák**, Sack.  
**Zsákesatló láncz**, Treibsackschurzkette *b.*  
**Zsákfúró**, Sackbohrer *b.*  
**Zsákhorog**, Sackauffanghagen *é.*  
**Zsámoly**, Schemel *b.*  
**Zsebkönyv**, Taschenbuch.  
**Zsebmérece**, Zollstock.  
**Zsilip**, Schleusze, Ablassschleusze *é.*

**Zsilipesatorna**, Ablassfluder *z.*  
**Zsilipépítés**, Schleusenbau *é.*  
**Zsilipfal**, Schleusenmauer *é.*  
**Zsilipfenék**, Schleusenboden *é.*  
**Zsilipgát**, Schleusendamm *é.*  
**Zsilipkapu**, Schleusenthor *é.*  
**Zsilipküszöb**, Schleusenschwelle *é.*  
**Zsilip nyílás**, Schützenmündung *é.*  
**Zsilipőr**, Schleusenwärter *é.*  
**Zsilipvonó**, Schützenstange *é.*  
**Zsilipzár**, Schütze, Schützen-schleusze *é.*  
**Zsindely**, Schindel, Dachschindel *é.*  
**Zsindelyezés**, Dachdeckung mit Schindeln *é.*  
**Zsindelyezni**, schindeln *é.*  
**Zsindelyező**, Schindeldecker *é.*  
**Zsindelyfejsze**, Schindelhacke *é.*  
**Zsindelyfödél**, Schindeldach *é.*  
**Zsindelyszeg**, Schindelnagel *é.*  
**Zsineg**, Litze.  
**Zsinór csapása**, Schnurschlag *é.*  
**Zsinórhossz**, Schnurlänge *bm.*  
**Zsinórmérték**, Richtschnur, Cynosur.  
**Zsinórozni**, csapó zsinórral megjelölni fát, abschnüren *é.*  
**Zsírfény**, Fettglanz.  
**Zsíros**, fett, fettig.  
**Zsugorodni**, sintern.  
**Zsugorodó szén**, Sinterkohle *á.*  
**Zsugorodott koks**, Sinterkoks *ko.*  
**Zsugorodott vaspörkölék**, Hasen *ko.*

**Zsúpozás**, Dachdeckung mit Stroh *é.*

**Zúgó**, Schwelle, Schütze, Überfall *é.*, Ablass *z.*

**Zúgó csatorna**, Schuszerinne *gé.*

**Zúgó gát**, Überfallwehre *é.*

**Zúgó kapu**, Schuszgatter *é.*

**Zúgó kerék**, Schützenrad *é.*

**Zugszarufa**, Ichsensparren, Kehlsparren *é.*

**Zuhatagváltogatás**, Cataractsteuerung.

**Zúzásra méltó berakat**, Zechengänge *b.*

**Zúzmány**, Pochzeug *z.*

**Zúzni**, pochen, stampfen; tönkre zúzni, todtstampfen *z.*

**Zúzni való érez**, Quetscherz, Pocherz, Pochgang, Pochgänge, Gänge *z.*

**Zúzó**, zúzó mű, Pochwerk, Stampfe, Stampfwerk; vizzel zúzó, nasses Pochwerk; szárazon zúzó, trocken Pochwerk *z.*

**Zúzó arany**, zúzóban nyert arany, Mühlengold *z.*

**Zúzódás**, Contusion.

**Zúzó érez**, Gänge, Pochgänge, Pocherz, Pochgang, Quetscherz *z.*

**Zúzóérezfeltörési költségek**, Gängeschlägelungskosten *b.*

**Zúzóérez hányó**, Gängehalde *b.*

**Zúzóérez mérték**, Gängmasz, Gängmaszkasten *z.*

**Zúzóérez szitarács**, Gäng-rechensieb *b.*

**Zúzóérez törmelék**, Poch-gangsklein *z.*

**Zúzó eszköz**, Stampfer *gé.*

**Zúzógép**, Pochmühle, Pochwerk, Quetsche *z.*

**Zúzógép kereke**, Pochrad *z.*

**Zúzó görönd**, Pochwerks-welle *z.*

**Zúzó göröndje**, Pochwelle *z.*

**Zúzóház**, Pochhaus, Stampfhaus *z.*

**Zúzóházi nyeremény**, Waschwerksgefälle *z.*

**Zúzó henger**, Quetschwalze, Walzenquetsche *z.*

**Zúzó hengermű**, Quetsch-walzwerk *z.*

**Zúzóköpi**, Pochkasten, Pochlade, Pochsatz, Trog, Poch-trog *z.*

**Zúzóköpi oszlopa**, Pochsäule *z.*

**Zúzó legény**, Stampfer, Pocher, Pochknecht *z.*

**Zúzó munkás**, Pochwerks-arbeiter *z.*

**Zúzómű felügyelő**, Poch-werksinspector *z.*

**Zúzómű vízárka**, Pochgra-ben *z.*

**Zúzó nyíl**, Stempel, Pochstempel, Schüsser, Pochschüsser *z.*

**Zúzópöröly**, Pochhammer *ko.*

**Zúzó suhancz**, Pochjunge, Pochwerksjunge *z.*

**Zúzó szakmány**, Pochwerks-geding *z.*

**Zúzott**, gequetscht.

**Zúzott dara**, Pochgröbe *z.*

**Zúzott liszt**, Pochmehl *z.*

**Zúzó ügyelő**, Pochsteiger, Pochwerksaufseher, Pochwerksübergeher, Pochwerkschuttmann *z.*

**Zúzó üzem**, Pochwerksbe-trieb *z.*

## Nyomtatási hibák.

4. lap. **Agyagvaskő**, Thonenenstein h. o. Thoneisenstein.
7. „ **Alapvonal**, Standlienie . hely. olv. Standlinie.
14. „ **Arzénfém**, Arsenmotall . . . „ Arsenmetall.
21. „ **Bányarészvényes**, Bergwerksationär h. o. Bergwerksactionär
28. „ **Bárleti szerződés** hely. olv. **Bérleti szerződés**.
31. „ **Bírói ítelet**, Rihterspruch h. o. **Bírói ítélet**, Richterspruch.
41. „ **Csavaros körző** . . hely. olv. **Csavaros körző**.
42. „ **Cinózás** . . . . . hely. olv. **Csinozás**
43. „ **Csőlemez**, Rohrbleck . . . „ **Rohrblech**.
45. „ **Csurgó**, Ttrift . . . . . „ **Trift**
47. „ **Deszkarekerz** . . . . . „ **Deszkarekesz**
48. „ **Domború tükör**, Cenvexspiegel „ **Convexspiegel**.
49. „ **Dodorítani** . . . . . „ **Dudorítani**
49. „ **Duglyápest** Cappellenofen . . „ **Capellenofen**,
54. „ **Éjjeü** . . . . . „ **Éjjeli**
56. „ **Elegyhorog**, Müllerkrücke . . „ **Möllerkrücke**
61. „ **Elmosás, lemosás**, Absewemmung. hely. olv. Abschwemmung
61. „ **Elmulasztani**, versäumen, verabsämen h. o. verabsäumen.
67. „ **Építési szakértő** . . . hely. olv. **Építési**
75. „ **Exzenterrúd** . . . . hely. olv. **Excenterrúd**
85. „ **Felzítpala**, Fesitzschiefer . . „ **Felsitschiefer**
90. „ **Fojtószelepszekrény** Drosselkappengehäuse hely. olv. Drosselklappengehäuse.
93. „ **Foralni** . . . . . hely. olv. **Forralni**.
97. „ **Föltömeg** . . . . . „ **Földtömeg**
97. „ **Főlépeső** . . . . . „ **Főlépeső**.

98. lap.	<b>Fölkavarni</b>	kavaróbat	hely. olv.	kavaróban
108.	„	<b>Gerengavég</b> . . . . .	„	<b>Gerendavég</b>
116.	„	<b>Hátótélér</b> . . . . .	„	<b>Hálótélér</b>
116.	„	<b>Hamisitó</b> , Fälsches . . . . .	„	Fälscher
117.	„	<b>Hányó</b> , Berhalde, . . . . .	„	Berghalde.
117.	„	<b>Harangjelző</b> , Glockenteleraph h. o. Glockentelegraph.		
120.	„	<b>Hatszöges piramisok</b> , hezagonale h. o. hexagonale		
121.	„	<b>Hegyalkat</b> , Gebirgsstruchtur h. o. Gebirgsstructur.		
123.	„	<b>Hengersor</b> , Walzenstrarze . h. o. Walzenstrasse		
124.	„	<b>Hidegen áll a kohó</b> , Kaltsteehen „ Kaltstehen.		
124.	„	<b>Hídrat</b> . . . . .	„	<b>Hidrá</b>
125.	„	<b>Hintásmosó</b> , Kippwasche . . . . .	„	Kippwäsche.
125.	„	<b>Hivatali irány</b> , Amtstyl . . . . .	„	Amtsstyl.
126.	„	<b>Homorítani</b> , auftiefen . . . . .	„	austiefen.
128.	„	<b>Hosszegység</b> , Längeneinheit . . . . .	„	Längeneinheit
128.	„	<b>Hőmennyiség</b> , Wermemenge . . . . .	„	Wärmemenge
129.	„	<b>Hűlni</b> , aleküklen . . . . .	„	abkühlen.
132.	„	<b>Ingacsap tokja</b> , Pendelkegelhäuse h. o. Pendelkegelgehäuse.		
132.	„	<b>Intézmény</b> . . . . .	„	<b>Intézmény</b> .
133.	„	<b>Irályrúd</b> . . . . .	„	<b>Irányrúd</b>
135.	„	<b>Javadalmazni</b> , dotiret . . . . .	„	dotiren.
136.	„	<b>Jegeshegy</b> , Glätscher . . . . .	„	Gletscher.
136.	„	<b>Jellemzék</b> , Cheraeristiek . . . . .	„	Characteristiek
148.	„	<b>Keresztszegek</b> . . . . .	„	<b>Keretszegek</b> .
154.	„	<b>Kihordani</b> , hinauschaufen hely. olv. hinauschaaffen		
155.	„	<b>Kikerekíteni</b> , abrundea . . . . .	„	abrunden.
156.	„	<b>Kipnsztitani</b> . . . . .	„	<b>Kipusztítani</b>
157.	„	<b>Kis bontó készülés</b> . . . . .	„	készelés
161.	„	<b>Kokszög</b> sa, Leilerofen . . . . .	„	Meilerofen
164.	„	<b>Kovatnff</b> . . . . .	„	<b>Kovatuff</b> .
165.	„	<b>Kömlves mester</b> . hely. olv. Kőmives mester.		
165.	„	<b>Kőneny</b> . . . Hydgen h. o. Kőneny . . . Hydrogen.		
165.	„	<b>Könyökmeltyű</b> . hely. olv. Kőnyökemeltyű		
165.	„	<b>Könyöktengely</b> , verkröppte Wella h. o. Welle.		
165.	„	<b>Köpüfének</b> . . . . . hely. olv. Kőpüfenék		
166.	„	<b>Kőrgasz</b> . . . . .	„	<b>Kőragasz</b>
166.	„	<b>Kőrajz</b> , Kithographie . . . . .	„	Lithographie
167.	„	<b>Kőtejegy</b> . . . . .	„	<b>Kőtejegy</b>

167. lap. **Kötéldobtengely perselye**, Seilkorbospindelschubh hely- olv. Seilkorbospindelschuh.
167. „ **Kötelességérzet** . . hely. olv. **Kötelességérzet**
167. „ **Kötelezettség**, Verflchtung „ Verpflichtung
170. „ **Közponfutó gép** . . hely. olv. **Központfutógép**
170. „ **Központfutó ebesség** . hely. olv. **sebesség**
171. „ **Követlen** . . . . . „ **Közvetlen**
171. „ **Közvetlen készelés**,... Einlaffeuér „ Einlauffeuér.
172. „ **Kutató vájátvég** . hely. olv. **Kutató vájátvég**
172. „ **Küllég**, Tngluft . . . hely. olv. Tagluft.
173. „ **Külmbzékelní** . . . . . „ **Külömbzékelní**
173. „ **Külömbzékésor**, Differenzreiche h. o. Differenzreihe
173. „ **Könlünító** . . . . . „ **Különító**
173. „ **Külznleges** . . . . . „ **Különleges**
173. „ **Külső szállítás**, Tagförderung „ Tagförderung
174. „ **Labaló** . . . . . hely. olv. **Lábaló**
175. „ **Lanczmíves** . . . . . „ **Lánczmíves**
176. „ **Leesapolní vízet leestpolní nersvasat** hely. olv. leesapolní nyersvasat
177. „ **Lefődni**, Abrämen . . . . . „ abräumen
179. „ **Lzjtező** . . . . . „ **Lejtező**
180. „ **Lejtősítní**, . . . abdacken . . „ abdachen
180. „ **Leleplezni**, abdacken . . . „ abdecken.
180. „ **Leletezés**, . . . Befundaufnahme „ Befundaufnahme.
180. „ **Lemez közet** . . . hely. olv. **Lemezes közet.**
180. „ **Lemezgyár** . . . Blechmiede h. o. Blechschmiede.
182. „ **Lerakott**, ablagert . . . hely. olv. abgelagert
182. „ **Lerepeszteni a közet** . . . „ közetet
183. „ **Létesíteni**, zu Ssande . . . „ Stande.
183. „ **Letéíeményczett pénz**, Doporitengeld hely. olv. Letéíeményczett pénz, Depositengeld.
183. „ **Létezni**, exitíren . . . . hely. olv. existíren.
183. „ **Letőrní** . . . darab . . . „ darabot
183. „ **Láválás** . . . . . „ **Leválás.**
184. „ **Levzlező** . . . . . „ **Levelező.**
184. „ **Limonít**, vashydronyt . . . „ vashydroxyd
184. „ **Liszt**, . . . mitteres Lehl . . „ Mehl
184. „ **Lisztpróba** . . . . . „ **Lisztpróba.**
187. „ **Maró nátron**, Aetznatron . . „ Aetznatron

189.	lap.	Megbízható, verlässlich . . .	„	verlässlich
189.	„	Megrágítani . . . . .	„	Megdrágítani
190.	„	Megfoghatatlan, unbegreiflich . .	„	unbegreiflich
192.	„	Megpróbált . . . . .	„	Megpróbált
196.	„	Merítő kanál, Schöpföffel . . .	„	Schöpföffel
197.	„	Mészelet . . . . .	„	Meszelet
199.	„	Miralibit . . . . .	„	Mirabilit
202.	„	Nagyoló gyalu, Betosshobel . . .	„	Bestosshobel
205.	„	Nikolsalak, Nichlschlacke . . .	„	Nicklschlacke
205.	„	Művényi . . . . . hely. olv.	„	Növényi
205.	„	Myespöröly . . . . .	„	Nyespöröly
206.	„	Nyersrészolvasztás, Rohkupferschmemzen hely. o. Rohkupferschmelzen		
208.	„	Nyomatú . . . . . hely. olv.	„	Nyomatyú
210.	„	Oldsarok . . . . .	„	Oldalsarok
214.	„	Omlással fenyegető hely. olv.	„	Omlással fenyegető
218.	„	Öntözés . . . . . hely. olv.	„	Öntözés
220.	„	Összeteg . . . . .	„	Összetes
221.	„	Padlás, . . . Oberboden . . .	„	Oberboden
221.	„	Padlószeg, Anzunagel . . . .	„	Anzugnagel
225.	„	Permi képződmény, permisches System hely. olv. permische Formation		
228.	„	Pérköléklapát . . . hely. olv.	„	Pörköléklapát
231.	„	Psilomelan, magánbáriumoxyd hely. olv. magán- báriumoxyd		
234.	„	Részes . . . . .	„	Részes
235.	„	Rétegzet, Stratification . . .	„	Stratification
236.	„	Rézessillám, Kupferglimmer hely. olv.	„	Kupferglimmer
236.	„	Rézhydroszilikát, Chryrocolla . .	„	Chrysocolla.
237.	„	Rézpöröly hivatal hely. olv.	„	Rézpöröly hivatal
238.	„	Roskatagság, Beufälligkeit hely. olv.	„	Baufälligkeit
238.	„	Rostanyag, Faserstoff . . . .	„	Faserstoff
239.	„	Rostélyzatkötő, Bodenschwelle .	„	Bodenschwelle
239.	„	Revás . . . . .	„	Rovás
239.	„	Rövid eső, . . . Rohrstützen . .	„	Rohrstützen
258.	„	Szellemű . . . . .	„	Szellemes
259.	„	Szamecske . . . . .	„	Szemecske
261.	„	Szérelő mű, Schlammwerk . . .	„	Schlammwerk
266.	„	Szobakövezet, Aestrich . . . .	„	Aestrich
271.	„	Támlasztal . . . Schreipult . .	„	Schreibpult

271. lap.	<b>Tafolyam</b>	. . . . .	hely. olv.	<b>Tanfolyam</b>
275. „	<b>Toknőrosta</b>	. . . . .	„	<b>Teknőrosta</b>
297. „	<b>Vakolatkeverő,</b>	... Marterhaue	„	Malterhaue
305. „	<b>Veremszemítés</b>	. . .	hely. olv.	<b>Veremszenítés</b>
314. „	<b>Zárgyűrű,</b>	Schluszing	. hely. olv.	Schluszing
315. „	<b>Zirkonszenit</b>	. . . . .	„	<b>Zirkonszenit.</b>





---

Nyomatott Joerges A. özvegyénél Selmeczen 1878.

---